EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1977 No. 10

NOTULEN

van de openbare vergadering van de eilandsraad
op woensdag 5 oktober 1977 des morgens om 9.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Brief van het Bestuurscollege dd. 13 december 1976 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend crediet t.b.v. het fontein bij de rotonde Cas di Cultura. (Ag. no. 9735; bijlage 1976 no. 60)

2. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 februari 1977 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de benoeming van een extra kracht bij de Openbare Leeszaal en Boekerij. (Ag. no. 790; bijlage 1977 no. 6).

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 2I maart 1977 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht tegen een symbolische canon aan de Stichting "Kindervakantiewerk Aruba". (Ag. no. 384; bijlage 1977 no.23).

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 9 juni 1977 betreffende de beschikbaartselling van aanvullend krediet voor de bestelling van films ten behoeve van de Eilandelijke Filmdienst. (Ag. no. 384; bijlage 1977 no. 24).

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 13 mei 1977 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aankoop van batterijen voor huisautomaten. (Ag. no. 880; bijlage 1977 no. 25).

6. Brief van het Bestuurscollege dd. 24 mei 1977 naar aanleiding van de door de heer F. Schoew aan de Raad gerichte brieven inzake zijn inpassing in de Bezoldigingsregeling Aruba 1968 (Ab. 1971 no. 10) (Ag. no. 5766; bijlage 1977, no. 26).

7. Brief van het Bestuurscollege dd. 24 mei 1977 betreffende de additionele deelname van het Eilandgebied Aruba in het aandelenkapitaal van N.V. Aruven. (Ag. no. 1727; bijlage 1977 no. 27).

8. Brief van het Bestuurscollege dd. 7 juni 1977 betreffende de aanleg en verlichting van wandelpaden tussen hotels. (Ag. no. 3608; bijlage 1977 no. 28).

9. Brief van het Bestuurscollege dd. 19 juli 1977 betreffende de beschikbaartselling van aanvullend krediet voor de luchtkoeling van het Bibliotheekgebouw te San Nicolaas. (Ag. no. 28; bijlage 1977 no. 30).

10. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst Openbare Werken voor het dienstjaar 1977. (Uitvoering Beheersverordening Dienst voor Openbare Werken) (Ag. no. 2439; bijlage 1977 no. 7)

11. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1977. (Ag. no. 2440; bijlage 1977 no. 8).

12. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor get dienstjaar 1977. (Uitvoering Behaersverordening Water- en Energiebedrijf) (Ag. no. 2441; bijlage 1977 no. 9).

13. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1977. (Ag. no. 2442; bijlage 1977 no. 10).

14. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1977. (Uitvoering Beheersverordening Telefoondienst) (Ag. no. 2443; bijlage no. 11).

15. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1977. (Ag. no. 2444; bijlage 1977 no. 12).

16. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1977. (Uitvoering Beheersverordening Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten) (Ag. no. 2437; bijlage 1977 no. 13).

17. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1977. (Ag. no. 2438; bijlage 1977 no. 14).

18. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1977. (Uitvoering Beheersverordening Luchthavendienst) (Ag. no. 2445; bijlage 1977 no. 15).

19. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1977. (Ag. no. 2446; bijlage 1977 no. 16).

20. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages. (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959; Ab. 1959 no. 18) (Ag. no. 2448; bijlage 1977 no. 18)

21. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het diensjaar 1977. (Ag. no. 2448; bijlage no. 18).

1) Deze vergadering zou aanvankelijk gehouden worden op maandag 25 juli 1977, doch werd, zoals U telegrafisch werd medegedeeld, tot nader bericht uitgesteld.

VOORZITTER: F.J. Tromp, gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A. Muyale, waarnemend sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, J.R. Frank, R.V. Henricuez, P.P. Kelly, D.I. Leo, J.D. van der Linden, C.E. Odor, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, R.R.H. Richardson, C. Laclé, C.B. Boekhoudt, E.J. Vos, Th. Figaroa, alsmede gedeputeerden R.H. Laclé, J. van der Kuyp, N.O. Oduber.

Om 9.25 uur am. opent de voorzitter de vergadering.

DE HEER VOORZITTER: Mi ta habri e reunion público aki di Eilandsraad pidiendo boso nan tur un cordial bon bini. Promé cu nos pasa na e agenda mi kier proponé pa henter e agenda aki nos usa e reglanan di spreektijd. Di acuerdo? Anto mi ta pasa pa punto: 1. di agenda: Brief van het Bestuurscollege dd. 13 december 1976 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet t.b.v. het fontein bij de retonde Cas di Cultura. (Ag. no. 9735; bijlage 1976 no. 60).
E sprekerslijst ta habrí y mi ta duna palabra na Sr. Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto di e punto di agenda aki, mi por corda bon e reunion di 29 di oktober '76 caminda Bestuurscollege a trece padilanti diferente plannan of ideanan con nan lo bay trata nan maneho pa cu embèllesé nos dushi isla. Sinembargo tambe mi ta corda cu na prome instancia locual prome a bin Raad pa pidi crédito tambe pa un fontein, pero e fontein aki dilanti den lama y hasta lo a ser bisá tur e cosnan necesario pa cu e fontein aki lo a ser georderd. Como cu te ainda nada no a tuma lugar y awor ta bini peticion pa duna aanvullend crediet pa esun na e retonde, mi kier a puntra ki plan tini cu esun aki dilanti y si esey no ta bai door mas, pakiko no ta kita e placa di esey y poné pa esun di retonde cu awor ta ser pidí aanvullend crediet. Mas bien ainda Señor Presidente, si nos weita cu den e mesun reunion di 29 di oktober di '76 a ser papiá di un suma di 26 mil 600 florin, mientras cu awor ta ser pidí mil 200.
Naturalmente kisas di bista asina mirá hende por bisa cu ta aplaudí cu ela baha cu 400 florin, pero mi ta duda cu si tin un stuk cu ta di 13 di december '76 caminda ta ser pidí e suppletoir krediet pa 26 mil 200, mi ta duda awor aki despues di casi dies luna cu e prijs aki lo por ta igual ainda.
Y pa tal motibo mi kier a puntra Bestuurscollege pa bini cu e cifras nan exacto y combini a llega como cu den e papel agenda no. 9735, ta ser papiá of ta ser pidí formalmente un suppletoir krediet, anto eyden solamente ta ser poní cu ta e "totale kosten kunnen gesteld worden op rond 26 duizend 200". Pa tal motibo mi kier un esplicacion kiko e frase aki ta encerá precies, si esaki ta e suma suppletoir krediet of esaki ta e gasto total di e retonde y si esaki ta asina cuanto anto e gastonan ta en realidad.
Te aki den promer ronde Señor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, encuanto di e punto di agenda aki mi tin cu bisa cu enberdad e fontein ey nan no ta un bunitesa pa nos lugar, e ta un atraccion turístico y como tal mi no ta duna mi sosten na e peticion di Bestuurscollege. Pero sí mi kier a hala atencion di Bestuurscollege. Ta parce manera a bira custumber cu ta haci gasto y despues ta pidi Raad crédito pa cubri e gastonan ey. E promer linea ta bisa:" voor de recentelijk in gebruik gestelde fontein bij de retonde Cas di Cultura dient

formeel nog een suppletoir krediet te worden gevoteerd".
Kiermeen bo ta haci e gasto anto pa formalidad bo ta llega na Raad, bo ta pidi e placa despues. Esaki no ta sistema di traha.
Den pasado tempo cu mi no tabata miembro di Raad mi ta corda cu Movimiento Electoral di Pueblo a criticá e punto aki mashá.
Pues, si ta un cambio tambe ta sigi manera cu ta un aanvullend krediet di e betreffende begrotingswijziging, mi tin cu participá Bestuurscollege cu corda bon cu e karakter di nos begroting ta di un autorizatie begroting pa loke ta conserní e máximo y cu Bestuurscollege no por dispone di djé sin consentimiento di Eilandsraad. Si ta pidi crédito y e ta hustificá Señor Presidente, o.k. nos ta coperá, pero sí pidi e crédito promé y despues haci e gastonan.
Tambe mi kier a hala atencion di Bestuurscollege cu den e cartanan aki cu ta worde mandá pa Raad tampoco ta poní e medionan di unda ta saca nan pa cubri e gastonan. Tur esakinan mi kier a hala atencion di Bestuurscollege di acuerdo cu e comptabiliteitsvoorschriften.
Te akinan, Señor Presidente.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, mi ta kere e preguntanan ariba e tópico aki lo ta mas o menos di e mesun espíritu. Pero mi kier a enfatisá e hecho cu en berdad cu durante añanan cu a pasa nos a tende fuerte criticanan semper riba pidimento di krediet despues cu e gastonan a worde hací. Cu esaki mi ta uni mi mes cu e expresionnan di Sr. Bislip den esaki, cu nos mester atené nos mes na e reglanan vigente di Parlamento y di Gobierno. Den un caso asina ey si encaso nos ta weita cu e gastonan sigur sigur lo ta mas halto, pakiko nos no ta pidi e placa di biaha. Pero ta resultá semper cu bo ta basa bo mes riba un mayoría, automáticamente bo tin bin Eilandsraad bo ta haya e placa.
Pero esaki no ta e sistema di traha Señor Presidente.
E sistema di traha ta segun e reglanan di trabao. Y akinan nos ta riprará cu e reglanan di trabao no ta worde tení na cuenta.
Nos ta comprendé cu tin biaha bo por ekibocá bo den cifrasnan, pero ta pesey mes promé cu bo bini cu un proyecto bo mester planificá e proyecto Señor Presidente. Si bo no planificé naturalmente bo ta haya bo cu gastonan cu mas oro bo no sa di unda nan ta bini. Pakiko? Pasobra bo no a prepará, bo no a planificá e proyecto bon. E carta cu a worde mandá pa nos Señor Presidente, tambe mi ta considerá mucho sumier. E carta aki lo mester tin mucho mas informacion den dje pa nos sa directamente ta kiko nos ta vota pele. Akinan ta poní cu "totale kosten kunnen gesteld worden op rond f. 26.200,--". Esaki pa nos no ta suficiente.
Tambe nos ta considerá esaki Señor Presidente un falta di respet pa e Parlamento aki, pa motibo cu Parlamento ora cu e ricibi un papel, un carta ariba cualkier materia esaki lo mester ta suficiente pa e por formulá un idea kiko e ta bay vota.
Ademas di esey, y esaki ta un pregunta cu a worde haci caba, nos ke sá con a para cu e otro proyecto di fontein, ki dia elo bini y cuanto elo costa en total, pasobra awor aki caba nos ta ripará diferente lunanan a pasa prome cu e proyecto aki worde realisá. Asina ta sigur sigur lo a bin gastonan pa mas oro nos no bolbe haya nos confrontá cu aanvullend krediet ta worde pidi pa motibo cu no a tene cuenta cu e gastonan aki.
Señor Presidente, mi tin atendí cu e fontein aki no tin filter awor aki of cu e filternan no ta traha.

Mi tabata kier di Bestuurscollege algun informacion tocante esaki pa mi weita y pa nos por sabi con leu esaki ta cuadra cu e realidad of no. Y tambe cu aparentemente tin un draaischijf ey boanan cu e lusnan mester draai move, pa haci e lugar mas bunita, pero cu esey no ta trahando. Si ta asina, pakiko e no ta trahando?
Un parti hopi importante, Señor Presidente, den e asunto aki y esaki ta e gastonan total cu un fontein asina aki tin pa luna? Cuanto e gastonan ta pa luna? Of si Bestuurscollege tiné pa aña. Pero duna nos un idea mas o menos gastonan di mantenicion, gasto di coriente, etc. cuanto e ta costa nos pa luna? Of pa aña?
Y por ultimo Señor Presidente, den e principio di e reunion ora cu bo a trece padilanti cu bo ta proponé pa nos bini cu reglamentacion di spreekuren, mi kier a bisa bo cu spreektijd, sorry, mi kier a bisa bo cu mi no kier a interumpi Bo den e momento ey pa motibo cu nos sabi ya caba cu e reunion aki a worde tardá hopi tempo caba y ta awor falta tres luna pa nos caba e aña, pesey nos no kier perdé, pero nos ta keda para ariba Señor Presidente, cu nos ta keda protestá contra e limitacion di tempo den e Parlamento aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, awe mainta nos a cuminsa pues cu un agenda cu lo bay dura hopi largo pa motibo cu tin envolví tambe acerca e tratamento di presupuesto como punto di agenda ta cuestion di e credito supletorio pa e fontein banda di Cas di Cultura. Nos por a tende crítica awe mainta, pero dia cu a worde principiá e fontein aki ela worde alabá pa un y tur den nos comunidad y te hasta a worde bisá cu si no ta posibel cu lo no por llega pa reemplazá e fontein ey pa pone un fontein mas bunita, mas grandi como cu e ta na entrada di nos ciudad y unda cu casi sigur turistanan ta como promé atraccion despues di nos aeropuerto cu nan lo encontrá den nan camina ora cu nan ta drenta den Oranjestad.
Di nos banda Señor Presidente, nos ta completamente di acuerdo cu e crítica di parti di Sr. Bislip cu a worde trecí padilanti cu vota prome y despues pa nos traha cualkier proyecto, pasobra ta esey ta e autoridad, competencia di Eilandsraad cu ta duna Bestuurscollege machtiging pa traha, pa Bestuurscollege no haci y deshací y despues presentá proyectonan na Raad. Sinembargo Señor Presidente, no mester worde poní e principio aki como un wet van Meden en Perzen comokiera cu tin posibilidad cu den ora di urgencia Bestuurscollege por llama fractieleiders aunke cu den e Commissie van Overleg no tin e competencia pa tuma desicion pero Bestuurscollege pa motivo di urgencia por informá e fractieleidernan y despues bijwijze, manera cu nan ta bisé, di hoge uitzondering por ehecutá cualkier proyecto. Mi ta bisa "bij wijze van zeer hoge uitzondering" pa asina mustra cu e por ta posibel, pero e ora e mester ta bon hustificá. Señor Presidente, nos ta invitá Bestuurscollege pa continuá cu drecha e ambiente den nos pueblo ora di tratamento di presupuesto nos lo bini mas den extenso. Nos mester percurá pa trece mas parke rond na Aruba, pa trece mas plantsoenen y e proyecto manera e fontein aki, nos tin entendí cu tin un fontein besteld tambe pa banda di Bali-restaurant aki banda dén lama, nos ta deseá di sá con ta pará cu esey y si Bestuurscollege tin plan concreto al respecto.
Pero sí manera cu a worde bisá, nos ta spera un plan completo cu den fase ta worde ehecutá pa asina nos llega na drecha e ambiente den nos pueblo no solamente pa nos industria turística, pero tambe pa nos pueblo local.

Tur parti di mundo awor aki poní enfasis ariba e aspecto ambiental y muy en principal pa e pueblo mes den e sentido aki nos ta sugerí Bestuurscollege pa continuá cu e trabaonan aki pa mehorá e ambiente aki na Aruba.
Masha Danki.

DE HEER VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato pa duna Bestuurscollege oportunidad pa prepará su contestacion.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Palabra ta na Diputado Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, segun mi por attende pa parti di e miembronan di Eilandsraad tin un cierto confusion den e dos fonteinnan. Esun cu a worde tratá caba den Eilandsraad y esun cu ta worde tratá awor aki. Tempo cu den Eilandsraad a worde tratá e fontein cu lo worde poní dilanti di Bestuurskantoor, mi a splika e tempo ey cu lo mester acercá Eilandsraad pa créditona pa esun dilanti di retonde pa motibo cu cierto momento a bin un confusion encuanto si por a usa e placa for di Gewone Dienst den cual lo a worde usá placa cu Plantsoenen dienst tin na su disposicion of lo mester haci uso di créditonan ariba Kalitaaldienst.
Ya e tempo ey e fontein a worde georderd y ela yega na Aruba y a cuminza cu instalacion. E mesun momento tambe a surgi e idea pa pone un fontein grandi dilanti di Bestuurskantoor y esey sí a pidi crédito adicional e tempo ey. Encuanto di e fontein cu lo mester bini dilanti di Bestuurskantoor mi por trece padilanti cu despues cu ela worde georderd y nos tabata sperando, na luna di februari a resultá un candela grandi den e fábrica pa cual motibo a bini tardanza den e entregamento dice fontein ey. Pero e fontein a yega Aruba y mi por bisa cu luna pasá WEB a haci e chequeonan eléctrico ariba tur e instalacionnan.
Tambe nos ta altanto cu e kabelnan cu ta necesario ta kabelnan especial y e cantidad cu a worde georderd no tabata exactamente of loke a yega no tabata klop cu loke nos tabata tin mester y mester a pidi un order acerca. Pero en todo caso e fontein dilanti di Bestuurskantoor nos a purba waak si den luna di oktober por a instalé dilanti di Bestuurskantoor eynan pero esey tecnicamente no ta realisable pa motibo cu e personal di WEB cu lo a hasi e instalacion aki ta ocupá cu otro trabaonan tambe den e mesun linea aki pa drecha ambiente locual ta e luznan di e wandel-pad entre e hotelnan chikito. Encuanto e crédito cu ta worde pidí aki nan ta f. 26.200,-- e ta repartí di e siguiente manera: E fontein mes a costa f. 21.640,--, kiermeen tin afronding den hele getallen eynan, invoerechten f. 970,--, transport en toeslag f. 65,--. E gastonan pa e baki grandi mas o menos f. 2.500,--, e aansluitingen f. 500,-- y e omlegging di e sproeiinstalatie cu tabata tin na e retonde f. 500,-- y cual ta acunulá mas o menos un f. 26.200,--.
Encuanto cu e filter di e fontein cu no ta traha di e siguiente manera esaki a sosodé, cu a bin in problema entre kende lo mester instalá e filter y esey no por a worde reglá pero D.O.W. a haya opdracht pa instalá esey, ya cu e departamentonan cu a instalá e fontein no a instalá e filter.

E gastonan di mantenecion pa e mantenecion cu tin actualmente cu mester stf e fontein haciele limpi, saca e awa afor, e ta sali mas o menos f. 3.600,-- pa aña. Pa corriente e ta difícil pa duna un specificacion ya cu e ta hincá den algemene rekening di Gobierno Insular y nos un por bisa cuanto ta bay especificamente pa e fontein. Pa awa e ta sali alrededor di f. 200,-- pa luna, cu ta f. 2.400,-- incluyendo e sproeiinstalatie cu tin pa e yerbanan den e vecindario ey.
E draaischijf no ta traha esey mi a informá ningun hende no tabata sá cu e ta drei sí of nó , esta supose di ta drei y bisa berdad mi tampoco si mi pasa ey dilanti mi no a ripará si e ta drei sí of nó, pero en todo caso DOW por check esey inmediatamente y si ta necesario waak kiko e por haci pa pone drei toch.
Encuanto locual Sr. Betico Croes a pidi di e total-plan, mi por a trece padilanti cu tin varios puntonan cu nos por bisa cu bo por hinké den un total plan. Un di nan tabata p.e. y esey lo worde tratá aki rato, e lushan di e wandelpad na e hotelnan, e wandelpad pa oficina di D.O.W. te na e retonde, tambe tin acerca ambellesemento den Nassaustraat, fuera di esey tin acerca un fontein na San Nicolas banda di postkantoor schuin tegenover di Hulppostkantoor. Tur esakinan ta partinan di e total-plan.
Y den presupuesto di 1977 tin placa votá un suma pa embellesemento tanto di Oranjestad y San Nicolas, cualnan ta suma cu bo por haci uso pa bai efectuando e totaal plan aki. Pero si bin un totaal plan e ta mustra un suma hopi grandi e ora kisas por yega na vota crédito pa hacié den su totalidad of realisé poco poco, pero como e totaal plan no ta completamente clá, toch tin cierto partinan cu nos ta efectuando awor aki cabà. Y mi ta kere cu esaki lo ta na bienestar di e pueblo y ta trece recreasion drecha e ambiente y den e tempo aki cu ta worde papiá hopi ariba drechamento di ambiente, mi ta kere cu esaki ta yuda tambe den e direccion ey.
Esey ta tur Señor Presidente.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier contesta e pregunta comentario cu Sr. Bislip a haci relacioná cu di unda ta saca e placa pa cubri e gasto di e fontein aki.
Mi kier a bisa Sr. Bislip den e caso akinan loke ta normal ta cu nos ta cubriele for di e medionan general di e presupuesto cu ta cubri gastonan di e clase aki, esta for di Algemene Dekkingsmiddelen segun nos contabiliteits voorschriften. Si mi ta di acuerdo cunele cu den casonan asina cu cartanan ta bay pa Eilandsraad pa por stipulá, specificá ariba di unda ta saca e placanan, pasobra tin caso cu e por bini tambe di otro fuentenan y di otro fondo.
Si lo mi kier a bisa acerca cu ora cu nos ta trata e presupuesto general lo mi bin cu mas detalles ariba e situacion di nos algemene dekkingsmiddelennan, planesnan cu tin encuanto di esaki pa trece mehoracion y tambe e recomendacionnan cu mester worde hací.
Te eynan Señor Presidente.

DE HEER VOORZITTER: 2de ronde. Sr. Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, di un banda toch mi mester ta contento cu nos por a haya sá kiko e totale kosten ta encerá. Sinembargo e asunto aki tin hopi ángulo straño na dje.
Nos tur sá cu 30 di september e dienstjaar '76 a sera pa uitgaven y awor aki ta bini un aanvullend krediet riba '76.

Señor Presidente, mi pregunta ta cu si e gastonan aki a ser pagá caba na tur e personanan di empresa cu a haci trabao na tal fontein y si ta asina, comhin a paganan sin machitging at all di Raad. Ademas di esey Señor Presidente, mi ta kere cu e locual e diputado di Finanzas a trece padilanti cuenta di saké for di algemene post no ta bay op manera nan ta bisa, como cu comptabel bo no por saca kapitaalsuitgaven zomaar di algemene posten. Y mi ta kere cu pa e motibo aki lo mi kier a haya contesta categóricamente si e pagonan aki a ser efectuá caba y ariba ki dienstjaar ela ser geboekt y ki sorto di aprobacion.
Danki Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos tur ta di acuerdo cu mester dre ha e ambiente aki riba nos isla muy en particular pa motibo cu e pilar di mas fuerte cu nos economia ta steun ariba dje na e momento aki ta turismo y ta pesey nos lo mester haci nos isla mas y mas atractivo pa asina nos bishitantenan cu bini aki por sinti nan satisfecho y contento. Pero esey no kier meen Señor Presidente, cu nos mester bay di acuerdo cu Bestuurscollege ta hiba un beleid cu no ta cuadra cu e reglanan vigente. Nos ta considerá cu den e caso aki Bestuurscollege a hiba un política cu ta completamente contra e reglanan y ademas di esey ora cu nos ta haci e pregunta, nos no a haya e contestanan concreto tampoco. Pakiko mi ta bisa esey Señor Presidente, pa motibo cu si uncaso nos no por haya contestanan concreto kiko un fontein asina ey ta costa nos pa luna, anto Bestuurscollege no sabi cuanto e fontein aki su gastonan anual ta. Y esaki pasobra cu si encaso Bestuurscollege no por bisa nos cuanto e gasto ta Bestuurscollege por duna nos mas o menos un schatting anto cuanto Bestuurscollege ta calculá cu e gastonan aki lo ta. Pero den e caso aki Señor Presidente, nos a ripará cu esaki a worde laga habrí y nos no a haya contesta kiko ta e gastonan anual o gastonan mensual di e fontein aki. Un otro contesta tambe Señor Presidente, cu nos ta haya cu ta incorrecto ta lo siguiente: ora cu Bestuurscollege ta bisa cu e cantidad di kabel cu a orde no a alcanza y Bestuurscollege no sabi tampoco ainda kende ta e personanan cu lo bay instalá e fontein nobo, pa motibo cu e personanan di WEB ta bezig na e momento aki cu e wandelpad di hotelnan chikito. Atrobe Señor Presidente, nos ta constatá dos error den a caso aki. Na promer lugar nos ta ripará cu si Bestuurscollege a order kabel y despues a resultá cu e kabelnan no ta alcansá, anto nos ta bisa Bestuurscollege a haci su trabao malo. Atrobe nos ta bisa manera mi a bisa den e promer ronde, pakiko Bestuurscollege no a traha un plan, un planificacion di e fontein aki pa sá exactamente ta cuanto kabel mester pa despues orde e kabelnan. No order kabel anto despues ta realisá cu kabelnan no ta alcansá.
Esaki ta exactamente palabranan di e diputado Señor Presidente, cu a order un cantidad di kabel pero e kabel no ta alcansá.
Y awor nos kier sá categoricamente Señor Presidente, ki tempo Bestuurscollege ta pensa di instalá e fontein nobo y kende Bestuurscollege ta kere lo worde encargá cu e trabao aki of Bestuurscollege tin personanan encargá cuné caba?
Pasobra nos no kier tende ken no por hacié.
Cu WEB no por hacié nos a caba di tende. Pero nos kier tende ken pór haciéle.
Señor Presidente, un contesta masha infantil mi ta haya e contesta ora cu e diputado ta bisa cu si e pasa den auto weita e fontein e no sá cu e schijf ta draai.

Señor Presidente, mi no a puntrele si e sá o e no laga di sá, mi a puntra si encaso e schijf aki ta draai si of no, pasobra cu no ta e mester camna buskele, e mester worde poní na altura di djele.
Mi no a puntré ningun momento si ela bay alla si ela weitele pero e mester worde poní na altura di djé. Ora cu e asuntonan aki ta tuma lugar, ora cu bo ta instalá un fontein, anto bo mester weita pa e fontein en berdad ta embellesé e lugar. Laganos usa e placa cu nos ta gasta optimamente pa nòstur por disfrutá di e bista di e fontein aki.
Y nos ta haya un otro punto aki cu pa nos ta delicado tambe cu nos ta tende cu awor e filter lo worde instalá door di D.O.W.
Nos tur cu tin un idea di e asuntonan aki sabi cu un filter asina si bo no instalele, e instalacion ta core peliger. Kiere decir tur e lunanan cu a pasa nos a heglishá esaki, kiko lo por ta e consecuencianan nos no sabi ainda, si e por tin consecuencia pa nos cu mas oro nos lo bolbe haya nos enfrenta cu e hecho cu nos lo mester bolbe vota crédito pa paga e drechamento di e instalacion aki, pero mi ta spera cu e filter lo worde poní mas pronto posibel pasobra nos sabi cu instalacionnan asina aki ta mashá vulnerable, cu cualkier stof cu drenta den nan, cualkier sushi cu drenta den nan por causa daño y e ora ey nos lo haya nos cu gastonan envolví.
Asina leu.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta agradecido na e diputado concerní pa su contestanan ariba e preguntanan cu mi a haci.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto e fontein aki mi kier trece padilanti cu e gastonan a worde pagá caba y mi ta kere cu e miembro di Eilandsraad cu a papia hopi mi ta kere cu e no a comprendé e contestanan. E no a sinta scucha e contestanan, pasobra e ta bisa cu e no a haya contesta kiko e gastonan anual ta. Mi a mencioné e cifrasnan di e gastonan anual, solamente e parti di coriente cu ta hinca den e gastonan totaal di tur e luznan instalá aki na Aruba, ta esey ta e unico parti cu nos ná sá, pero e por worde calculá. Pero sí encuanto mantenecion cuanto e ta sali anualmente mi a contesté.
Cuanto e ta costa na awa, mi a contesté caba. Esaki ta contestanan cu mi a duna, si e no a scucha, esey mi no por yuda. Tambe encuanto e fontein dilanti di Bestuurskantoor, ta asina cu mi a bisa cu actualmente Departamento di WEB ta bezig cu un otro trabao cu nan no por instalá esun dilanti Bestuurskantoor, sí nan a haci e testnan. P'esey mi no por comprendé. Ta facil pa bin hunga política barata aki den y bin usa planificacion pa zona como palabra di campaña. Pero planificá ta loke nos ta haciendo, no loke é a haci.
Y encuanto e asunto di draaischijf, ma trece claramente padilanti cu a duna opdracht boso bay check si en berdad e no ta drei y si e no ta drei dreché, esey a sosodé caba. Y encuanto cu e filter no ta instalá mi a splika claramente kiko ta e problema y cu D.O.W. a haya opdracht pa voer e uit. Tambe a sosodé caba, no ta awor aki e cos aki ta sosedé. P'esey mi ta kere cu locual cu Sr. Vos a trece como critica, mi ta kere cu no ta crítica, ta solamente gritonan den desierto.
Te akinan Señor Presidente.

DE HEER VOORZITTER: Aki nos a yega na final di tweede ronde.
Tin hende ta deseá hoofdelijke stemming riba e agendapunt aki?

DE HEER F.H. CROES: Un vraagpunt Señor Presidente. Especificamente na Bestuurscollege con e gastonan aki a ser pagá, como cu ta imposibel via algemene post manera mi a splika awor ey y ademas como cu awor cu dienstjaar '76 mester ta será caba, con e aanvullend aki por ser votá? Ariba cual dienstjaar?

DE HEER C. BOEKHOUDT: Señor Presidente, manera cu mi a bisa caba esaki a worde pagá riba dienstjaar '76 y vooruitlopend ariba goedkeuring di e supletoir krediet akinan nos a paga e gastonan. Loke cu mi kier a bisa tambe na Sr. Frank ta cu ariba e algemene dekkingsmiddelen nos por usa e placa pa cubri cierto di e gastonan den e sentido asina. Tin biaha cu ora bo ta pone placa disponibel ariba kapitaaldienst y bo ta llega na un dado momento cu bo no por cubri tur e gastonan ey, cierto di e proyectonan tin cu keda sin worde cumplí of bo tin cu bay over na haci un préstamo di términe largo pa cubri e gastonan asina.
Danki Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi kier a bin cu persoonlijk feit ora cu diputado tabatá contestá, pero mi por bin cuné alsnog Señor Presidente.

DE HEER VOORZITTER: Awor aki nos a llega na votamento ariba e agenda punt aki. Tweede ronde a caba, nos ta bay vota ariba e agendapunt aki.

DE HEER E.J. VOS: Otro biaha mi ta interumpí anto Señor Presidente.

DE HEER VOORZITTER: Pa un persoonlijk feit bo tin derecho di interumpí. Ta establecí akiden nan caba.
Tin hende ta deseá hoofdelijke stemming? No? Anto e agenda punt ta worde aangenomen zonder hoofdelijke stemming. Nos ta bay pa agenda punt numero 2: Brief van het Bestuurscollege dd. 23 februari 1977 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de benoeming van een extra kracht bij de Openbare Leeszaal en Boekerij. (Ag. no. 790; bijlage 1977 no. 6)
Spreekerslijst ta habrí, mi ta duna palabra na Sr. Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, aki ta un preuba di un mal gobernacion hasta por papia di onbehoorlijk bestuur.
Bestuurscollege no a tene cuenta cu e reglanan di contabilidad y dos aña despues Bestuurscollege ta bay acercá Raad pa vota créditonan adicional pa asina paga un kracht cu a worde nombrá den servicio di gobierno na november '75.
A pasa dos aña cu malamente of no malamente pero door di un eror di Bestuurscollege un kracht a worde tumá den servicio di gobierno, aunke cu e tabata noodzakelijk geacht y Bestuurscollege ni a pensa pa pone e crédito adicional aki riba begroting '76 tampoco di '77 pasobra normalmente ora cu bo sá cu tin un cierto personeelsuitbreiding bo ta tene cuenta cunele den bo begroting y asina duna Raad e oportunidad pa vota ariba esaki. Pero lastima cu ta pasa dos aña di tempo sin Bestuurscollege mes sá cu a worde benoemd den nan servicio un kracht y awe ta bini y ta pidi e crédito adicional.
Esaki ta un preuba di onbehoorlijk bestuur. Señor Presidente, pasobra un cos asina no por pasa, e mester worde hinká den un

begroting y e begroting den cual e mester worde hinká tabata esun di '76. Si acaso nan a lubidé e tempo ey, esun di '77 nos ta bin trata e siman aki e por worde usá tambe pa asina pone placa adicional pa paga e kracht aki.
Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege ta di con nan no a tene cuenta pa pone e asunto aki den begroting '76 of begroting '77. Si nan no tabata sá cu tabata tin un extra kracht na Leeszaal y Boekerij. Mi kier a puntra tambe Señor Presidente, cuanto ta e aanvullend krediet pasobra aki den no ta mencioná ningun cifras, tampoco nos no sá pakiko nos ta bay vota, pero toch mi ta kere cu ta deber di Raad y como cu Raad tin e budgetrecht pa sá pa ki suma e ta bay vota den e asunto aki.
Señor Presidente, un biaha mas lástima cu un preuba di mal gobernacion cu dos aña despues ta bin pidi crédito adicional pa un kracht cu a worde nombrá dos aña pasá, sin a tene cuenta cuné den begroting di '76 y di '77. Y henter e agenda aki Señor Presidente, mi tin preubanan di mal gobernacion pasobra tin hopi stukken cu ta stukken cu ta pertenecé ariba un begroting normaal sin cu ta bini cada biahay ta pidi un crédito chikito pa asina yuda e gobierno aki coregí e pifianan cu ta worde cometí den su gobernacion.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, e punto di agenda aki ta bolbe demostra locual cu Sr. Bislip a trece padilanti den e punto di agenda, e promer punto di agenda. Ki sistema di traha esaki? Esaki no ta sistema di traha. Y mi kier a bolbe ripití loke cu el a bisa. Pa motibo cu aki atrobe nos ta haya cu un persona ta worde nombrá na aña '75 y dos aña despues Bestuurscollege ta acercá Raad pa hata aprobacion pa e persona aki keda na trabao of pa e por worde aceptá na trabao. Mi kier limitá mi mes ña un pregunta den e caso aki, si Bestuurscollege por a splika nos kiko ta e motibo cu ta te awor numa Bestuurscollege ta acercá Parlamento pa e caso aki y den e caso aki mi no kier pa pasa meskos cu den e prome agendapunt cu nos a trata caminda cu nos ta haya e contestanan, pero e contestanan no ta concreto, nan no ta completo, pasobra contesta ta contesta Señor Presidente, pero contesta mester ta concreto y corecto y completo. Nos ta spera cu den e caso aki sí Bestuurscollege lo por duna e contesta ey.

DE HEER N.C. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, aki otro preuba unda Sr. Rudi Frank ta trece cu ta onbehoorlijk bestuur, cu no tabata tin raming den '76, '77. Pero Señor Presidente, mi kier duna un esplikasion ariba e asunto aki pakiko ta te awor Bestuurscollege a acercá Eilandsraad. Ta asina Señor Presidente, na aña '75 un persona a terminá su estudio na Hulanda na Bibliotheek en Documentatie Academie, afdeling bibliotekaris in openbare bibliotheken na Tilburg. Ora di un gekwalificeerde kracht a pesar si no tin crédito Bestuurscollege ta nombré y despues acercá Raad. No talmanera Sr. Rudi Frank ta bisa cu na '76 e no a aparecé ariba begroting, na '77 e tin e begroting e por check tin crédito poní pa aña '76 y '77 y begroting '76 ya caba tabata aprobá caba, kiermeen solamente ta aanvullend krediet pa dos luna. Kiermeen e persona aki tin rang di bibliothekaris-assistent 1 klasse, e bezoldering e por check e ta f. 10.032,-- pa aña, deel e door di diesdos, e suma ta aparecé cual e persona aki crédito ta pele. Tocante ta di con, no a poné den 1976, '77 den begroting mi a contesté caba cu e ta poní den begroting y cuanto ta e aanvullend krediet esey tambe ta e pregunta cu a worde

contestá dos luna di e suma aki.Y tocante e pregunta di Sr. Vos, pakiko ta te awor ta asercá Eilandsraad? Esaki ta un retraso den e administracion y pesey ta te awor ta aserca Eilandsraad y cu e begroting '76 a worde aprobá poco laat, door di esey cu e tin un retraso administrativo y ta te awor a aserca Eilandsraad.
Danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta comprendé cu Sr. Oduber ta trata di scapa curpa y cu ela duna culpa na e begroting cu a worde tratá laat. Señor Presidente, pero ken tin culpa cu un begroting a worde tratá laat? No ta miembronan di Eilandsraad, pero un Bestuurscollege cu ta traha na e rapides di un morocoy cu ta dal pasonan masha sin tempo den djele, esta sin velocidad.
Sr. Oduber a bisa cu e persona aki a bini ariba begroting di '76 y '77 pero pa e añanan siguiente, pero e krediet adicional aki mester a worde poní tambe den un post esta cualkier post den e begroting di '76 pa asina cubri e gastonan di e ultimo dos lunanan, pasobra esaki ta un caso normal, Bestuurscollege no a tene cuenta cunele y esaki por a aparecé ariba begroting di '76 cubriendo asina e f. 1.600,-- cu e persona aki mester a haya durante november y december 1976. Señor Presidente, esaki ta un preuba di un behoorlijk bestuur, pasobra bo no por duna falta na un slechte administratie pasobra ta e diputado y Bestuurscollege ta responsabel pa e administratie di e gobierno aki y si encaso Sr. Oduber bisa cu ta debí na slechte administratie anto nan ta eynan.

DE HEER N.O. ODUBER: Persoonlijk feit. Mi no a bisa un slechte administratie, mi di un retraso. Sr. Frank mester scucha bòn.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, en caso tin un retraso den administratie anto e Bestuurscollege aki ta responsabel pa coregí caminda cu tin retraso di administratie. Mi ta spera cu den futuro teno bon cuenta cu esaki pasobra Raad tin budgetrecht y Raad no kier ser poní dilanti un fait acomplis dos aña despues y asina trata di cubri e errornan, e pifianan cu ta worde cometí door di e Bestuurscollege aki.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta considerá cu den e caso aki e contesta tabata franco, no manera den e promer agenda punt cu contestanan no tabata completo. E Bestuurscollege a declará anto cu tin un fallo den e administratie, un retraso den administracion y cu e begroting di '76 a worde aprobá poco laat. Esun di '76 naturalmente no ta ter zake aki, aki mi no ta consideré relacioná cu e punto aki, pero sí mi ta bisa Señor Presidente cu akinan anto nos ta considerá un fallo di e Bestuurscollege pa motibo cu awor numa Bestuurscollege ta asercá Raad siendo cu Bestuurscollege ta haya tur oportunidad durante dos aña pa trek e asunto aki recht.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no tabata tin pregunta pero toch lo mi kier a bisa algo tocante Sr. Rudi Frank su remarca, su insinuacion cu Bestuurscollege aki no a haci nada pa drecha e situacion. Señor Presidente ta un administracion cu Sr. Rudi Frank su Bestuurscollege a laga atras nos a haya y nos ta haciendo tur e esfuerzo pa drechá.

DE HEER VOORZITTER: Asina nos a lle.a na final di algemene beschouwingen. Tin miembro ta deseá hoofdelijke stemming? No? E agendapunt 2 a keda aceptá sin hoofdelijke stemming.
Agenda punt 3: Brief van het Bestuurscollege dd. 21 maart 1977 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht tegen een symbolische canon aan de Stichting "Kindervakantiewerk Aruba". (Ag. no. 334; bijlage 1977 no. 23).
Ningun miembro a schrijf in pa papia. Nos ta pasa mesora na votacion. Tin miembro ta desea hoofdelijke stemming? No? Anto e agenda punt 3 a keda aceptá sin hoodelijke stemming.
Agenda punt 4: Brief van het Bestuurscollege dd. 9 juni 1977 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de bestelling van films ten behoeve van de Eilandelijke Filmdienst. (Ag. no. 384; bijlage 1977 no. 24)
Ningun miembro a inscribi pa papia. Nos ta bay over na votacion. Tin miembro cu ta deseá hoofdelijke stemming? Zo niet? Aangenomen zonder hoofdelijke stemming.
Agenda punt 5: Brief van het Bestuurscollege dd. 13 mei 1977 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aankoop van batterijen voor huisautomaten. (Ag. no. 880; bijlage 1977 no. 25)
Ningun miembro a registrá pa papia. Nos ta bay over na stemming. Wenst iemand hoofdelijke stemming? No? E agenda punt ey ta worde aceptá sin hoofdelijke stemming.
Agenda punt 6: Brief van het Bestuurscollege dd. 24 mei 1977 naar aanleiding van de door de heer F. Schoew aan de Raad gerichte brieven inzake zijn inpassing in de Bezoldigingsregeling Aruba 1968. (Ag. no. 1971 no. 10) (Ag. no. 5766; bijlage 1977 no. 26)
y mi ta pasa palabra pa Sr. Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto di e punto di agenda aki, mi mester trece padilanti cu e caso ta sumamente complicá na pr... promer lugar y dificil pa splica, principalmente den un reunion público pa por comprendé e totalidad di e aspect.nan.
Sinembargo, como cu aki ta trata di un persona cu pa último recurso a asercá Eilandsraad pa por haya of bringa su caso, toch mi kier a trece algo encuanto di djé. Nos tur sá cu awendia e sistema di bezoldigingsregeling a para bira asina complicá, cu ta dificil pa hopi ambtenaren cu no ta trahando na e departamento concerní pa nan mes por huzga pa nan mes kiko ta pasando cu nan propio salario, of cu nan propio rango. Den e caso aki nos por weita cu e persona aki tabata empleá na Accountantsdienst di 16 di januari di)69 te cu 1 di mei 1971, ariba cual fecha ela ser trasladá pa Departamento di Obras Públicas. Sinembargo caminda e asunto ta primi ta ora cu un luna despues cu ela ser trasladá, es ta 1 di juni '71 e bezoldigingsregeling nobo a treedt in werking y cual e ora ey pa su mala suerte e por a discubrí cu si ela keda na Accountantsdienst lo su rango cu e tabata ocupá lo a haya herwaardering y enbez di commies B lo ela cay den nivel di Hoofdcommies. Awor den tur e aspectonan aki ta ser trecí padilanti door di e Hefe di Accountantsdienst e tempo ey cu a pesar e trabao cu e tabata haci tabata cuanto cu e por ta riba nivel di un assistant-accountant cual awor cu esun sistema nobo ta ser compará cu adjunctaccount tweede klasse, pero e tempo ey e tabata stipulá pareuw cu commies B., pues cu otro palabra djies para, corta empleado agregando cu si e tabata t'ey kisas lo e por a hayé.

Pero como cu ora e bezoldigingsregeling nobo a treedt in werking e no t'ey mas pues nan no por haci nada pé, como cu e tempo promer cu ela treedt in werking e tabata pareuw cu commies B y pa su mala suerte un luna despues cu ela bay, e lo a bira Hoofdcommies. Mi ta haya esaki di banda di Bestuurscollege tabata un misleiding di un ambtenaar, como cu mi ta duda cu ni sikiera Bestuurscollege por tabata sá cu un luna despues e bezoldigingsregeling ta treedt in werking y cu e perosna aki lo por a haya e herwaardering mirando e trabao cu e hefe e tempo ey y tambe otro empleado di e departamento e tempo ey, a admití hasta dilanti huez riba ki nivel e tabata trahando. Y cu esey lo ta e nivel adjunt-accountant tweede klasse.
Señor Presidente, si nos aceptá mes cu un luna promé cu e fecha cu e bezoldingingsregeling nobo a drenta na vigor ela ser trasladá, pero toch mi ta kere cu ta ser lubidá un otro aspecto den e asunto aki cu mi no por a encontrá akiden caminda cu seguh Publicatie Blad no. 213 a ser duná compensacion na tur ambtenaren como cu e bezoldigingsregeling a treedt in werking weliswaar per 1 juni 1971, pero pa considerá como si fuera ta na juli '70. Y pa tal motibo e tempo ey tur ambtenaren'a haya compensacion pa e aña ey cual den boca di pueblo ta ser llamá e tempo ey "Petronia-uitkering". Mi ta kere cu door cu a ser aceptá pa gobierno cu paga e personanan, empleadonan di gobierno un compensacion pa locual nan no por a disfrutá di dje cu ta te na '71 ela drenta na vigor cu gobernacion ta reconocé en todo caso e derecho di empleadonan cu nan por a hacі un aña promer. Y como cu esey ta e caso e ora e persona aki tabata trahando ainda na Accountantsdienst den tal rango. Awor Señor Presidente, riba esaki lo mi kier ser informá con e ora e a ser pagá of ser compensá pa e periodo ey como cu e tabata na Accountantsdienst pero dia di e pago di e compensacion e tabata na D.O.W.
Ademas di esey Señor Presidente, si un persona worde trasladá e mester bay sikiera na un rango na un otro departamento igual na locual e tin of mas halto di locual e tin.
Y ta sumamente straño cu un luna promer cu e drenta na vigor, es ta bezoldigingsregeling, e persona aki ta ser trasladá pa DOW caminda cu si ela keda na Accountantsdienst lo e por a haya e rango di Hoofdcommies casi por bisa inmediatamente ora di herwaardering, basá ariba e palabrananadilanti huez y e hefe e tempo ey di Accountantsdienst esta riba e nivel cu e persona aki su trabaonan tabata ta.
Door di esaki mi ta kere cu Bestuurscollege mester a sinti cu somewhere nan ta perhudicando e persona aki, como cu nan a herwaardeer e puesto na DOW hacié Hoofdcommies nan a core duné un promocion pa commies eerste klasse y nan a core duné un tijdelijke toeslag, es ta e diferencia entre salaris di un Hoofdcommies y e salario cu e tabata gozando di djé.
Aki strobe ta mustra claramente cu cierto caminda Bestuurscollege mes ta reconocé cu e homber aki a ser perhudicá.
Señor Presidente, mi punto principal di a trece e caso aki padilanti mas bien ta encerá no solamente pa un persona, pero e temor ta reina awor aki den mi mente cu si a sosedé cu un persona cu tabata tin e manera of tabata sá camindanan pa bringa pa su derecho of pa bringa pa locual e ta kere ta husto, mester por ta tin anto mas ambtenaar cu kizas a ser perhudicá e tempo ey cu e bezoldigingsregeling nobo a drenta na vigor y cu nunca door di circumstancia no tabata sá of cu Bestuurscollege a

neglishá nan. Pa tal motibo mi a lanta pa trece e punto aki padilanti.
Señor Presidente, mi ta kere cu manera ta poní akiden, ora cu e persona aki a bay DOW cu nan a duné pa Commies 1, mientras cu si ela keda Accountant dienst por ta door di herwaardering of segun e herwaardering lo su trabao nan lo a cay ariba nivel di Adjunt-accountant 2e klasse cual ta pareu cu hoofdcommies, cu e persona aki en berdad aunke pa formalidad kisas di leynan e por a keda sin haya su razón na huez of cerca Bestuurscollege pero cu somewhere e mester sintié perhudicá. Akiden ta ser poní cu entre otro e no por a haci reclamo ariba e tal rango di Hoofdcommies of di Adjunt-accountant 2e klasse pa motibo cu e no ta voldoe na e vorderingseisen of aanstellingseisen. Señor Presidente, en todo caso e asunto aki ta mashá scheef, pasobra si a tuma e persona aki e tempo ey cu contract pa e bin traha aki nan y ta tumé pa cierto trabaonan específico a pesar di bisa cu e t. cay den rango di commies B y despues e ta bira Hoofdcommies, pero e trabaonan cu ela bin haci nan no a pidi e calidad di papelnan cu awor nan ta exigí cu e mester tin pa é por a haya tal rango.
Si e tempo ey caba nan a aceptá pa tumé na trabao y admití cu e ta capaz pa haci nan, mi ta kere cu e ora sikiera por a hacié bij keuze. En todo caso, Señor Presidente, toch lo ta interesante pa nos ser informá con e compensacion a tuma lugar na djé, segun Publicatie-Blad 1972 no. 213 pa nos waak si en berdad nan a honoré pa e trabao ariba e nivel cu e tabata haci allanany tambe ki tempo e tijdelijke toeslag of e tijdelijke toelage cu nan a dunele na DOW, ki tempo ela cuminzá? Si ta e mesun luna di mei cu ela bay DOW? Of ta juni ora cu e bezoldigingsregeling a treedt in werking como cu e ta haci un diferencia grandi. Pasobra si ta mei caba nan a duné promé cu e bezoldigingsregeling nobo a treedt in werking, kiermeen cu e persona tin razon di reclamá cu e mester a ser nombrá hulpcommies promé cu e bezoldigingsregeling nobo a treedt in werking y e ora ey e por alegá manera cu ela pidi te mas promé. Pa tal motibo gustosamente lo mi kier a ser informá con esaki a tuma lugar den e caso aki, y si Bestuurscollege ta na altura cu tin mas persona cu por a ser perhudicá di un manera of otro door di traslado of door di cambio di trabao net den e periode cu e ambtenarennan no tabata sa con e bezoldigingsregeling nobo lo a bira, pero solamente aceptá locual nan tabata tin e momento ey.
Mi ta kere cu nos mester waak bon, manera mi a bisa na comienzo con e bezoldigingsregeling peor al momento a cuminzá bira asina complicá cu hopi ambtenaren mes tin miedo di buska nan derecho como nan no sá con e asunto aki ta sintá den otro.
Y aki mi ta kere cu ta deber di gobierno no solamente pa waak di banda di trabao, pero e mester sali tambe na vanguardia di e ambtenaren pa mantené satisfaccion den e cuerpo di ambtenaar pa asina nos por duna mihor servicio na nos pueblo.
Danki Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, aunke cu e caso aki ta un caso cu ta hiba hopi tempo, e ta hopi tempo pendiente caba, mi ta considerá cu e ta di importancia pa e cuerpo di ambtenarennan cu ta traha den gobierno. Nos ta ripará aki nan un caso cu nos por llama hasta inhusto y aki no ta trata di e persona sino e caso ariba su mes, ta p'esey nos tabata kier informacionnan concreto di Bestuurscollege ariba e asunto aki, pero lamentablemente nos no por a studiá e caso aki debidamente pa motibo cu e carta, cu e

persona aki a manda for di cual nos por destilá algun argumentonan, e.o. nos por ripará boa di punto cinco hasta e ta mencioná cu e toenmalige gedeputeerde voor Personeelszaken de heer G.F. Croes, akinan nos no sá exactamente kiko e ta referí na dje cu Sr. Croes por a duna cualkier garantía den Eilandsraad e tempo ey, tempo cu e tabata diputado. Y ta p'esey pa nos ta dificil pa nos por haci un estudio completo den e caso aki, pa motibo cu e carta aki a no ta leesbaar, esta e fotocopianan, esaki atrobe nos ta consideré un falta di Bestuurscollege. Si, Bestuurscollege lo ke trata honestamente den e caso aki pa duna nos un oportunidad pa studié alsnog, anto Bestuurscollege por poné e carta aki ter inzage, schors e parti aki pa nos por a lesa concretamente kiko e persona aki a manda bisa. Pa motibo e carta aki en berdad ta un carta dirigí na nos, na Eilandsraad, pero lamentablemente nos no por lesa e carta cu a worde dirigí na nos pa motibo cu e ta casi onzichtbaar, e ta onleesbaar. Asina ta mi proposicion ta den e caso aki pa nos schors e reunion y weita si por pone e carta aki ter inzage cu nos por a lesé pa weita si nos por a bini cu cierto argumentonan padilanti pa weita ta unda e perhudicacion ta sinta den e caso aki.

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en berdad e carta ta poco onduidelijk, pero Bestuurscollege a manda Raad mashá ampliamente su punto di bista tocante di e asunto aki y Bestuurscollege te ainda ta di opinion cu e carta cu a worde mandá pa e persona concerní ainda Bestuurscollege ta di mesun opinion y den e Toelichting cu Bestuurscollege a manda pa Raad ta poní clá ki posicion e persona aki tabata tin y con e condicionnan tabata ta pa cu su sueldo.
Sr. Frank Croes a trece padilanti diferente punto di bista con su opinion ta, pero mi no por a destilá for di su punto di bista ningun pregunta di cual mi por a duné algun contesta. Si mi por bisa cu mi a tende algo den e sentido aki con lo e por a worde pagá si e tabata na Accountantsdienst. Encuanto e punto di bista ey mi kier a referí na e carta cu Bestuurscollege a manda pa Raad y riba página dos, punto tres e ta poní.
Si Bestuurscollege ta na altura cu si tin mas ambtenaar cu a worde perhudicá, naturalmente e pregunta ariba su mes segun mi e ta contestá su mes. Si acaso cu Bestuurscollege ta na altura cu nan a worde perhudicá, naturalmente cu Bestuurscollege a tuma medida, pero e hecho cu Bestuurscollege no ta na altura, bo no sá, bo no por tuma ningun medida.
Y mi kier a bisa un biaha mas Bestuurscollege ta mantené su punto di bista cu aunke cu esaki nos mester bisa cu ta competencia di Bestuurscollege encuanto Personeelszaken.
Te asina leuw.

DE HEER E.J. VOS: Punt van orde, Señor Presidente, Mi a bini cu un proposicion awor ey, no ta importami e punto di bista di Bestuurscollege cu e diputado kier bisa, pero mi kier formulá un punto di bista propio y pa mi formulá un punto di bista propio, mi mester por lesa e carta cu a worde mandá pa mi, Bestuurscollege no por stroba mi di lesa un carta cu a worde mandá pami y bisa mi cu mi ta mantene mi punto di bista. Bestuurscollege tin su punto di bista ta su asunto, pero mi kier e carta pa mi formulá un punto di bista propio cual ta di acuerdo cu e tarea cu mi tin. Y ta p'esey mi a bini cu e proposicion ey y mi ta keda mantené e proposicion ey pa leg e

carta over pa nos por lesele. Por ta cu no tin nada straño den e carta. Por tá! Pero nos mester por hayele pa nos lesele, pasobra mi ta kere cu ningun hende no por lesa e carta cu nan a haya ey, es ta e fotocopia.

DE VOORZITTER: Loke mi ta haña straño ta cu e carta dus cu a bay pa e miembronan di Raad tin basta tempo caba cu nan a hayele. Kiermeen cu ta te awor aki numa Sr. Vos ta constatá cu bo no por a lesa e carta?

DE HEER E.J. VOS: No, Señor Presidente, e carta aki mi tiné aki pero e ta onleesbaar, bo no por lesele, bo no por lesé y ta aki den nan mi por pidi pa leg over e carta pa mi por lesa e original. Mi ta kere cu esaki ta tur clá cu por tin.

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no tin nada contra si Sr. Vos kier un carta mas duidelijk pa e haya lesa segun e kier. Pero schormento di reunion no ta den mi man.

DE VOORZITTER: Mi kier schors e r union un rato pa duna Sr. Vos e oportunidad, pasobra ela bisa cu su carta ta onduidelijk, pero loke cu mi ta haya straño den e cos aki, Sres. mi kier meen mi no tin nada contra pa schors e reunion un rato pa Raad haya oportunidad di mira e carta ey, mi ta hayé masha straño cu miembronan di Raad ta haya un carta cu nan no por lesa y nan no ta reclamá na Sekretaris cu nan ta haya un carta cu nan no por lesa.
Mi ta schors e reunion un rato.

DE VOORZITTER: De gescorste vergadering wordt hervat. Palabra ta na Sr. Frank Croes.

DE H.ER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto e asunto aki manera cu mi a bisa den prome tanda ta mas bien di mi parti interes a bay ariba vanguardia di e derecho di ambtenarennan trahando na gobierno. Manera mi a bisa ta dificil awendia pa ambtenarennan comprendé locual ta nan derecho segun salario y tambe segun e e herwaardering etc. di nan rangonan. En todo caso Señor Presidente, di banda di Bestuurscollege a ser bisá cu e pregunta cu mi a haci, lo a ser contestá ariba pagina 2, punto 3 caminda e hefe e tempo ey di Accountsntsdienst lo a bisa cu e persona aki su nivel di trabao tabata ta ariba eerste assistant accountant, cual functie desde e drentamento na vigor di e "bezoldigingsregeling nieuwe stijl overeenkomt met die van een adjunt accountant tweede klasse." Señor Presidente, pero esey mi a refutá caba door di bisa cu si e persona aki a keda un luna mas na e departamento ey, por lo menos un luna mas, lo Bestuurscollege e tempo ey a hayé obligá na check con haci pa pas in e persona aki den bezoldigingsregeling nieuwe stijl.
Locual mi a trece padilanti ta cu ta door cu nan a plaats e over un luna promé cu e bezoldigingsregeling a drenta na vigor, e persona aki a cay den totalmente mala suerte. Si encaso e overplaatsing a tuma lugar den juni of één juli, mester a waak un manera pa pas e in na Accountantsdienst. Ademas di esey locual mi a trece padilanti ta cu e Bestuurscollege mester por tabata sá un luna of dos luna promé cu e bezoldigingsregeling nobo drenta na vigor kiko e ta encerá. Como cu Bestuurscollege ta esun cu tin cu trecé padilanti e asunto di salario etc.

Y ora cu e persona aki a ser pidí pf ser trasladá pa DOW, Bestuurscollege mester tabata sá caba kiko e consecuencia lo tabata pé. Y ademas di esey pa banda di Financiën y Personeelszaken Bestuurscollege mester a ser poní na altura kiko ta e consecuencia si e persona bay en comparacion cu e bezoldigingsregeling nobo. Y ademas di esey mi a trece padilanti, Señor Presidente, cu si en caso mes cu e persona door di bay un luna promé DOW toch a base di Publicátie Blad 1972 no. 213 cual ta reconocé e herwaardering etc. pa bay back te cu aña '70, e persona toch lo mester a ahercé cierto derecho, pasobra di '70 pa 71 e tabata trahando na Accountantsdienst den tal rango. Y pa tal motibo mi pregunta tabata con anto a ser duná na djé su compensacion, si nan no a duné segun e rango estilo nobo of nan a duné e rango cu ela haya despues na DOW. Y caminda cu mi a bisa, Señor Presidente cu mi ta kere cu Bestuurscollege mes lo a sintié un poco moralmente obligá na hustificá e asunto ta ora cu nan a duné e tijdelijke toeslag na DOW pa e cay pareu cu e rango di Hoofdcommies of pareu na e mesun nivel cu locual lo e tabata tin si ela keda Accountantdienst. Nos tur sá cu un ambtenaar door di traslado no tin mag di bay atras, alcontrario si ta posibel mester bay adilanti. Y door cu Bestuurscollege a duné e tijdelijke toeslag pa e llega e rango di Hoofdcommies mi ta puntra mi mes cu si e ora ey berdad e no tabata tin derecho pa por a haya e mesun nivel ey na Accountantsdienst caminda cu ela bay net un luna promé. Mi ta kere ariba esey ta basá lástimamente kisas pa complicacion di e asunto aki di salario etc. kisas e mes no por a bringé mihor. Pero en todo caso no ta mas cu husto pa yuda den e casonan aki personanan cu no por comprendé nan derecho y eynan tabata mi critica cu di e departamentonan concerní di Bestuurscollege, ta nan mester sali na vanguardia di nan propio empleadonan.
Danki Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu mi por a lesa e carta y mi ta spera cu den futuro Bestuurscollege lo por a controlá e cartanan aki pa weita si nan por lesele y si nan mes no por lesé no mandé pa parlamentarionan, pasobra parlamentarionan no por lesa algo cu Bestuurscollege mes no por lesa. Asina aki, Señor Presidente, nos ta ripará cu e persona aki ta beroep su mes ariba e gelijkheidsbeginsel y nos no mester kita for di bista cu e gelijkheidsbeginsel ta trece cu su mes cu "gelijke gevallen moeten gelijk behandeld worden, maar ongelijke gevallen naar evenredigheid van het verschil". Dus den e caso aki nos ta sinti tambe cu Bestuurscollege tin cierto obligacion moral pa cu e persona aki, pa motivo cu nos por sali for di e punto di bista cu tur hende mester worde acceptá cu nan ta na altura di un ley, pero nos sabi masha bon cu esaki ta cos imposibel pa verwacht.
Ta un gezegde tin asina, pero nos sabi como Parlamentarionan, cu esey ta imposibel. Y ta p'esey mi ta di acuerdo cu colega Sr. Frank Croes cu ta trece padilanti cu e obligacion aki di informacion na ambtenaarnan ta un obligacion cu mester sali for di e gobierno mes, for di e Bestuurscollege. Bestuurscollege lo mester instruí su personanan, su hendenan pa asina nan por pone nan ambtenarenan na haltura si cierto perhudicacion por ta en bista of por asercá nan. Pa motibo, Señor Presidente, cu nos ta ripará den e caso aki door di un mínimo di tempo e

persona aki a worde perhudicá. Nos tin sigur si encaso tur hende tabata na haltura di esaki, si é muy en particular tabata na altura di e asunto aki anto lo e no a sosodé cuné.
Ta pesey nos ta considerá cu Bestuurscollege cu tabata tin e responsabilidad pa poné na haltura di esaki no a haciele, asina ta Bestuurscollege e tempo ey a falta cu su obligacion di informá e persona. Señor Presidente, te asina leuw den e caso aki.

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE:Señor Presidente, mi kier a trece bon clá padilanti cu e carta aki a llega Bestuurscollege 13 di december 1976. Den e periode ey Sr. Vos tabata diputado di Personeelszaken den e Bestuurscollege. E copia cu e ta reclama ta su persona e tin cu reclamá pasobra te tabata diputado e tempo ey. Mi ta kere cu Sr. Vos ta criticá pa loco y e no ta waak cu ta su mes a manda su mes e copia ey si acaso cu e kier tirele pa e Bestuurscollege aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Ora cu nos ta trata e asuntonan aki nos ta tratanan cu personanan mayor y personanan mayor mester busca argumentonan sano pa trece padilanti, no argumentonan infantil. Ta kende a mandele , ta kende a manda e stuknan aki?

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, naturalmente Sr. Vos a bisa cu Bestuurscollege mester mandele, e ta reclamá Bestuurscollege. Mientras cu e mes tabata parti di e Bestuurscollege e tempo ey nan. Esey mi ta haya infantil. Mi ta haya cu esey no ta bal un reclamo pa un miembro di Raad. Tambe ora cu e ta bisa cu e Bestuurscollege a mustra cu ela falla den e caso aki mi ta tiré den e mesun forma, si Bestuurscollege a falla den e caso aki, e carta a bin y si e tabata asina inteligente, asina.......

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit. Den e caso aki mi a trece padilanti cu ora cu e persona ey y ora cu mi ta papia di Bestuurscollege si Sr. Kelly kier tumé pe e ta tumé pé, ma bisa cu ora cu e Sr. aki a worde trasladá e lo mester a worde poní na altura di cierto leynan y kiko lo ta e consecuencianan. Y esaki no.......

DE VOORZITTER: Esaki no ta un persoonlijk feit Sr. Vos. Palabra ta na Sr. Diputado Kelly.

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Y tambe si ta asina manera cu e ta papia interesá pa e ambtenaarnan, tempo cu e carta aki a bin Sr. Vos si ta asina bo tabata traha planificá, pakiko bo no a planificá pa e contestanan sali rápido?

DE HEER E.J. VOS:Un persoonlijk feit atrobe. Ora cu mi ta referí na e asunto aki, mi a referí na e Bestuurscollege tempo cu e persona aki a worde trasladá. Awor si Sr. Kelly kier tumé pé, e gulié.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orde, Señor Presidente, Mi ta deseá di tende for di Señor Presidente su persona e definicion di persoonlijk feit, pasobra Sr. Vos ta interpreté mashá amplio.

DE VOORZITTER: Persoonlijk feit Sr. Croes y esaki ta pa tur miembro, pasobra asina aki e cos ta birando interupcion.

Un persoonlijk feit ta un caso cu ta toca un hende directamente, personalmente. P.e. den un asunto cu nan ta bisa un cos cu bo no a bisa, kiermeen bo tin ma. di rectifiké. Pero akinan, Sr. Vos bo ta bay den un derde ronde.

DE HEER E.J. VOS: Mi no a referí na Sr. Kelly mi a referí na e Bestuurscollege tempo cu e persona aki a worde trasladá. Awor Sr. Kelly ta bisa ta ami mester a haciele . Mi kiermeen, esey ta argumentacion? Pasobra .. ta haal mi persona aan. E ta bisa cu t'ami a bisa cu nan mester a traha mihor. Mi no a bisa nan, mi a bisa Bestuurscollege tempo cu e persona aki a worde trasladá, awor si e ke tumé pé, e gulié.

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tempo cu e persona aki a worde trasladá mi ta pidi Sr. Vos pa e puntra su colega Sr. Rudi Frank kiko ta e motibo. Mi a contesta bo lo suficiente ariba e asunto aki.

DE HEER J.R. FRANK: Persoonlijk feit. Tempo cu Sr. Shoew a worde trasladá pa DOW mi no tabata diputado di A.V.P. den gobierno.

DE HEER VOORZITTER: Laga nos tene e reunion aki na un nivel parlamentario manera e mester ta y laganos den e asunto di persoonlijk feit, laganos mantené nos na djo ora cu e casonan ta. Pasobra ta esey ta un persooblijk feit, ora cu e casonan ta toca nos directamente, e ora e ta un persoonlijk feit. Pero si nos keda den otro, lanta para, papia, cu e cosnan aki ya no ta persoonlijk feit, pasobra asina aki nos ta keda den interupcion y interupcion no ta permití.
Nos a llega na final di tweede ronde. Tin miembro ta deseá hoofdelijke stemming?

DE HEER J.R. FRANK: Mi persoonlijk feit tabata op zijn plaats?

DE VOORZITTER: Esun di bo tabata op zijn plaats y bo a hacié cortico tambe, esey tabata un persoonlijk feit. Bo a rectifiké "Kort en zakelijk", e cos ey a caba.
Nos a llega awor na final di tweede ronde. Tin hende ta deseá hoofdelijke stemming? No? Anto agenda punt 6 a keda aprobá sin hoofdelijke stemming.
Nos ta pasa pa agenda punt 7: Brief van het Bestuurscollege dd. 24 mei 1977 betreffende de additionele deelname van het Eilandgebied Aruba in het aandelenkapitaal van N.V. Aruven (Ag. no. 1727; bijlage 1977 no 27)
Palabra ta na Sr. Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, den e carta aki Bestuurscollege ta asercá Raad pa aprobá un crédito di casi 700 mil florin pa asina yuda sana e situacion financiero di ARUVEN.
Mi ta corda den pasado con despues den e Bestuurscollege bieuw, con tempo cu un voorstel a worde trecí padilanti pa vota un crédito di 1.5 millon con cu esaki a worde cualificá como un vodje papier y hasta ela worde mandá huishoudelijke vergadering pa asina sigi deliberá ariba djele. Awor si nos : na nos turno check e carta aki bon den cual mitar di e suma ta worde pidí cu cierto miembronan kier a vota pa sana e situacion

financiero di ARUVEN, mi ta ripará cu esaki tambe por worde considerá como un vodje papier pasobra locual a worde duná na informacion den e carta aki ta masha sumier y bo no ta haya un visto propio precies ta kiko e intencion di Bestuurscollege pa bay sana. Ademas Señor Presidente, tin hopi asunto akiden cu mester un cierto di splikacion pa parti di Bestuurscollege pasobra aki ta trata di un suma masha grandi esta casi 700 mil florin.
Promer di nan Señor Presidente e landscaping tabata di costa 180 mil florin. Esaki a worde votá un biaha caba den pasado riba informacionnan cu a worde duná e tempo ey di e instancia cu tabata encargá cu e landscaping. Pero awor nos ta haya sá cu e toezicht ariba e landscaping aki a sali mas caro cu e landscaping mes y casi bo por bisa e suma aki ta dobbel di locual a costa e landscaping: 265 duizend gulden. Mi k er a haya sá Señor Presidente di Bestuurscollege ta kendenan tabata encargá cu e toezicht y ta di con e toezicht a sali hopi mas cara cu e landscaping normalmente Señor Presidente ora cu tin un toezicht di construction di un edificio ta un cierto porcentahe di e bouwsom ta worde cobrá. Pero aki nos ta ripará cu e toezicht a surpasá 100% di e gastonan total di e landscaping. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege aki tambe kiko por haci pa den futuro kita of trata di menguá e posicion hopi fuerte cu NPM tin den e asunto di ARUVEN den hotel Americana, como cu nan bijdrage ta 1.1 millon. Mi kier sá cu den e clausule ta pará cu e Bestuurscollege ora cu e kier e por tuma over een aandelenpakket aki for NPM y asina haci e porcentage di e aandelen nan di gobierno den Americana Aruba hopi mas grandi cu locual e ta. Y esaki mi ta kere cu ta e intencion, pasobra mi ta kere cu e gastonan aki mi ta kere cu nos por carganan pasobra e financiële toestand un aña pasá no tabata di e malo aki, di e gobierno di Aruba.
Señor Presidente, mi kier a haya sá tambe cuanto ta precisamente e aandelenkapitaal di e gobierno insular di Aruba di tur e 3 hotelnan cu ta cay bao di ARUVEN.
Cuanto ta e aandelenkapitaal di Gobierno Insular den e asunto aki? Tambe mi kier a haya sá di Bestuurscollege con ta bayendo cu e bendemento di e Sheratonaandelennan, pasobra tin hopi rumores ta pasando, tin biaha bo ta tende cu tal y tal grupo ta bay cumprele y despues e ta cambia y poco dia ey nos por a leza cu tin un otro grupo interesá den cumpramento di e Sheratonaandelennan aki.
Nos kier a haya sá con ta bayendo cu e asunto aki.
Tambe mi ta haya cu loke Bestuurscollege kier haci cu e 400 mil florin, esta un extra bijdrage pa asina haya un mededeelname, mi ta kere cu esaki tambe mester di un splikacion hopi mas detayá na Raad pa asina nos basa nos consentimiento ariba e asunto aki. En berdad manera a worde bisá den pasado cu ariba un vodje papier bo no por vota pa un suma asina grandi mi ta kere tambe ta aplicabel pa e asunto aki, pa ariba un papel chikito cu casi ningun informacion ta worde pidí pa vota 700 mil florin.
Tambe mi kier a haya sá di e diputado encargá cu turismo ta worde keha hopi ariba e situacion deplorabel di cierto hotelnan aki na Aruba. Con bini Aruven no ta pone man na obra, y asina trata di trece e aspecto hopi mas favorabel aki dilanti?
Poco tempo pasa ey mi tabata papia cu algun turista y nan a bisami cu Aruba Caribbean Hotel ta birando un tweede rangs hotel pasobra paden e ta mustra mahos y ningun esfuerso ta worde hací pa dunele un bon onderhoudsbeurt y tenele un hotel di luho caminda nos por hospedá nos turistanan cu ta bishitando e isla.

Mi kier a haya ún slikacion di ę diputado y tambe mi kier a haya sá di Bestuurscollege ki dia Bestuurscollege lo trata di trece cierto cambionan dęn e administratie di Sheraton y haciele un instancia cu por duna hopi mas trabao, hopi mas frutífero na e N.V. aki cu ta un di e N.V. nan hopi grandi y den cual Bestuurscollege a hinca millones di florin y nos kier pa e millonesnan aki worde administra debidamente. Y kiko Bestuurscollege ta warda, pakiko cu te na e momento aki tin un tijdelijke kracht cu ta manege henter e asunto di administracion di Sheraton. Masha danki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, Ariba e punto aki mi ta kere cu lo ta masha importante pa nos haya mucho mas informacion encuanto di ARUVEN. Nos mester sali for di e punto di vista cu ARUVEN despues di Lago ta e di dos empresa ariba nos isla cu nos mester paga mucho mas tanto atencion na dje. Mi por corda cu Raad a proponé na un ocasion pa nos mes a amplia e aandelenpakket di Eilandgebied Aruba den Aruven, pero cu esey no a tuma lugar y awor nos ta mira cu Nederlandsche Participatie Maatschappij ta tumando parti den ARUVEN.
Pami ta importante pa sa si e participacion aki di NPM den ki ... sentido nos a bay di acuerdo cu nan. Si tin e posibilidad cu nos por cumpra e pakete back, y si nos ta cumprele back, bao di ki arreglonan? Si ta na e validez di e aandelennan na e momento ey, of t na e mesun suma cu nan a cumprele serca nos. Esey pami ta di hopi importancia Señor Presidente, pasobra kizas asina tambe nos ta proteha e ora ey nos mes interesnan. Lo mi kier sa esey di Bestuurscollege pues con ta e intencion ora cu nos ta cumpra e paketenan aki back of si tin posibilidad ora nos por cumpra e paketenan aki back, ariba ki condicion nos e ora ey mester haya nan back den nos poder?
Mayoría parti di e otro puntonan cu mi kier a trece padilanti Sr. Rudi Frank a trecele padilanti caba, dus mi ta limitami na e momento aki na esakinan.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi kier a limitami na algun pregunta na Bestuurscollege, pa asina nos tin un idea mas o menos con e situacion di ARUVEN ta na e momento aki.
Naturalmente mi tambe mester expresá mi strañeza ta con bini e toezichtskostennan por ta asina halto y e landscaping mes ta 170 mil, toezicht 265 mil. Of esaki a worde hizá di un manera pa asina ey por completa e suma pa por participá den ARUVEN, pa no perdę e 2/3 meerderheid den ARUVEN of kiko ta e motibo.
Nos tabata kier un splikacion completo tocante e situacion financiero di ARUVEN na e momento aki. Un splicacion en extenso, y si ta verdad cu ARUVEN tin un debe na e momento aki di 22 millon florin manera cu nos por a leza den courant y cu ARUVEN ta pagando na e momento aki un interes di 700 florin pa dia.
Cuanto e debe ta na e momento aki, Señor Presidente, cu ARUVEN rin na Hulanda? Y locual cu a worde trecí padilanti door di mi colega, Sr. Rudi Frank, mi kier enfatisele y muy en particular e hotel Sheraton mes cu ta den un estado hopi deplorabel, mi kier puntra si ta asina cu ARUVEN tabata tin obligacion di duna un parti di mantenecion di e hotel aki, y percurá pa un parti di djele. Si en caso ARUVEN no a haciele, y esaki ta e pregunta si ARUVEN a haciele of no, kiko ta e motibonan cu ARUVEN

no a hacié cu awor aki nos ta ripara cu e hotel ta den un estado cu lo costa masha hopi placa, sigut sigur mas cu un millon florin pa poné up-to-date. Esaki pa nos haya sabi si en caso tin un neglicencia den e caso aki cu nos mas oro lo mester bay gasta placa di pueblo mas y mas door di neglicencia di un instancia di cual Bestuurscollege tin participacion den djele. Participacion door di representacion, ademas di e placa cu nos tin hinca aden. Despues di e preguntanan aki nos lo weita si ta necesario pa bini cu mas reaccion ariba e asunto aki.
Te asina leuw.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den pasado durante un tratamento di presupuesto e diputado di Financiën di PPA cu awe ta ministro di Financiën a bini ariba un vodje papier, papelucho chikito, cu un proposicion pa Raad vota 1½ millon florin pa ARUVEN. E tempo ey nos a protestá fuertemente contra, pa motibo cu no tabata tin argumentacion ningun ariba proposicion y comokiera cu 1 millon y mei florin no ta algo chikito y cu ta sali for di saco di e pagador di belasting pues di nos pueblo.
Awe nos ta weita con e Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo a trece padilanti un proposicion na Raad cu ta bon documentá y na unda cu aki nan no ta pidi un millon y mei florin ariba un vodje papier, pero 665 mil florin bon argumentá den un carta bon representá na Eilandsraad.
Señor Presidente, ta asina mester traha y nos a sugerí Bestuurscollege aki, loke cu e diputado antes tabata haci ta nenga di manda Raad asuntonan, relatonan financiero cu ta concerní ARUVEN pa motibo cu nan ta pone nan mes comptabel ariba e punto di vista cu ta competencia di Bestuurscollege y ta Bestuurscollege sò ta haya e relatonan ey, y cu e asuntonan aki por ta ter inzage na Sekretarie.
Nos ta di opinion cu Bestuurscollege ta worde dirigí pa Eilandsraad, y manera Bestuurscollege a haci den e caso aki, Bestuurscollege continuá pa someté e relatonan tocante di ARUVEN na Eilandsraad, pa motibo cu ta Eilandsraad ta e representantenan di pueblo cu ta vota e creditonan necesario. Y awe nos por weita cu ya Bestuurscollege a cuminzá demostrá esey cu tambe den compañianan privá den cual gobierno ta participá nan ta duna cuenta na Eilandsraad.
Sinembargo, nos tin algun remarcas y preocupacion pa motibo cu nos turismo ya caba por worde considerá como e pilar mayor den nos comunidad y ARUVEN ta doño di tres hotelnan de luho aki na nos playanan.
Y ta pesey den e ARUVEN aki den cual gobierno ta participá nos ta mira cu mescos cu e intencion ta den tur otro sectornan pa purba yega na bedrijven y despues pa reestructura cierto departamentonan pa hacinan N.V., mester demostrá tambe cu e sistema di un compañia anonima ta pa e eficiencia pa un departamento por worde gerun economicamente.
Den e caso di ARUVEN nos por tende e keha cu pa motibo di un falta di e reestructuracion di tal compañia anonima e no ta funcionando debidamente, cu e por trece un stagnacion den cierto administracion di e hotelnan.
Pues nos a expresá caba, y mi ta haciele awe publicamente na Bestuurscollege cu di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, Bestuurscollege ta worde autorizá pa yega na un reestructuracion di e compañia anonima na unda e posibilidad por worde creá pa un directeur cu ta bay atendé e asuntonan di ARUVEN debidamente.

Esaki ta irrespecto cua ta e persona, kende lo bay bira of no, pero ta necesario pa tin direkteur pa run un compañia cu ta doño di tres hotelnan, pues cu tin e posicion di un vermogen di millones. Ademas lo ta bon pa Bestuurscollege studia e posibilidadnan pa ora un compañia worde establecí y ela huur un di e hotelnan pa e expltá pa Bestuurscollege un of otro manera door di cualkier clausula por tin un control, si cierto momento e accionesnan ta worde bendí sí of no.
Na e momento aki ta worde papiá cu Sheraton ta worde bendí.
Ta bon pa Raad haya informaciones tocante esaki, pero den e añasnan cu a pasa rumornan tabata corre cu tabata tin cierto personanan cu tabata cumprando e accionnan di Sheraton N.V. Aruba y cu door di esey, sin cu gobierno of ARUVEN tin e control e por a pasa den man di cierto personanan indeseabel. Pero despues di a resultá cu screening nan a tuma lugar a worde evitá lo peor. Y ta pesey ta bon pa Bestuurscollege cu ta representá e accionesnan den ARUVEN weita pa ora di yega na cambionan den e Statutosnan di ARUVEN, pa por incorporá clausulanan di garantia pa evitá esaki den futuro.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato, y mi ta propone te 1.30 p.m.

Om 1.30 heropent de Voorzitter de vergadering.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, relaciona cu e preguntanan cu a worde hací encuanto di e punto di agenda aki, mi kier bisa, cu akinan unda Bestuurscollege ta pidi Eilandsraad pa haya un cierto suma adicional pa participá den e aandeelverhouding di e N.V. Aruven aki.
Bestuurscollege a prepará e stuk akinan, pidiendo Raad manera cu e ta concluí cu ya cu Eilandsraad a aprobá caba un suma di f. 108.000,-- nos ta asercá Raad awe pa un suma adicional di f. 656.000,--.
Esaki ta locual nos ta pidi e miembronan di Raad pa aprobacion.
Nota manera cu un miembro ta remarká cu e ta masha sumier.
Pasobra un tempo a worde papiá caba den e Raad akinan, di participacion di Gobierno Insular cu un suma di f. 1.5.000.000,--.
Ela worde presentá den un forma irresponsabel, pidí na miembronan di Raad, pa aprobá un suma di f. 1.5.000.000,--, siendo cu e tempo ey e gobernacion anterior no a duna debidamente splikacion necesario pa nos sabi ariba kiko nos ta vota.
Awe debidamente nos ta presentá un stuk akinan, cu nos ta bisa detalladamente pakiko nos ta pidi e placa akinan, pa nos haya participá den Aruven cu e sumanan cu mi a mencioná.
E suma encerrá ta toca e parti di e landscaping di Americana, na un suma di f. 170.000,--, e gastonan di toezicht di f. 265.000,-- y tambe un participacion adicional di f. 400.000,--.
Mi kier cuminzá na bisa aki dennan, cu e caso aki di participacion den ARUVEN ta un cos cu tin hopi tempo ta andando.
Mi kier bisa cu na principio manera tur miembronan di Raad tabata sabi Aruven tabata tin solamente 2 hotel.
Y e tempo eynan e Teritorio Insular tabata mescos cu awor e shareholder mas grandi den Aruven.
Pero e tempo ey, Gobierno a bisa mas of menos, forza Aruven pa construi e di 3 hotel aki na Aruba.

E tempo ey, e hotel nan a duné e nomber di Jamanota Hotel. Y e tempo ey caba Aruven tabata confrontá su mes cu situacionnan dificil financieramente.
Aruven no tabata tin e placa, pa por a construi e hotel ey y mester a busca financiamento.
Esunnan cu sabi ta corda cu tabata tin un cierto negociacion cu un firma operador cu tabata dispuesto pa participá den e aandelenpakket di Aruven y pa asina nan por hay. e financiamento pa construi e hotel nobo, Jamanota Hotel. E negociacion a tuma lugar cu un firma cu yama Millers and Co. Pero e financiamento door di e Millers and Co. aki no a bay door.
Aruven a hayanan confrontá cu nan mester a forza pa construí e hotel nobo akinan, e di 3 hotel di Aruven, pa asina mantené e gastonan di construccion pa e di 3 hotel mencioná. Si no e gastonan automaticamente ta subi considerable.
Nan a cuminzá traha e tempo ey caba sin nan regla e financiamento adicional cu tabata necesario. Y e hoteloperador cu a worde negociá cuné despues cu ta Americana, no tabata kier a participá den compranan di aandelennan di Aruven pa asina haya e financiamento pa e proyecto ey. Si ta asina cu nan a participá cu un préstamo na Aruven.
Esaki mi kier mencioná cu ta un parti di e historia con e asunto aki a originá y ta basta tempo pasá cu tur e problemanan akinan a surgi.
Miembronan a puntra , especialmente ariba e cuestion di Nederlandse Participatiemaatschappij, cu nan ta haya cu e condicionnan ta pisá. Mi kier bisa cu akinan despues di amplio estudio, despues cu diferente di nos expertonan a repasá e condicionnan aki, nos a haya nos cu e situacion cu a aprobá e participacion di e Nederlandse Participatiemaatschappij cu un suma di 1 miyon florin. Y esaki ta encerra tur e condicionnan cu nan a pidi ta 4% di preferentieaandelen. Pero e Bestuurscollege a haya e tempo pa dicidí cu nos no ta participá cu locual cu a worde palabrá anteriormente , cu un suma di 1.5 miyon florin pa motibo di miedo cu asina Gobierno Insular ta perde su mayoria di 2/3 parti den e N.V. ey.
Mi kier sigi bisa, cu e unico condicionnan , uerte di e areglo aki cu Nederlandse Participatiemaatschappij ta e siguientenan.
Nan a pidi: uno, pa nan haya un comisario den e organizacion.
Tambe cu e Statuut mester worde revisá, di acuerdo cu e cambio di e comisarionan aki y cu cierto otro cambionan di menor importancia.
Pero primeramente e Statuutwijziging cu e Statuut mester worde cambiá y tambe cu nan mester ta di acuerdo cu e cambionan cu ta bay tuma lugar den statuut.
Un otro condicion di Nederlandse Participatiemaatschappij ta cu si Aruven prome cu 1983, dicidí pa haci pa haci cualkier otro inversion grandi, sea construi un otro hotel, of sea bay over na amplia e cantidad di kambernan bisa cu p.e. cu 200 kamber mas, anto cu esaki Aruven e ora ta hayé obligá di cumpra e aandelennan di Nederlandse Participatiemaatschappij.
Esey kiermeen cu nos no por bay over na haci un inversion grandi asina, sin aprobacion di Nederlandse Participatiemaatschappij.
Mester tambe cumpra na florin hulandés, e suma di e aandelennan plus 9% di e interes acumulá. Esey ta e parti di e condicionnan.
Asina ta cu mester cumpra e aandelennan back, esta si sosodé prome cu 1983, e suma na florin hulandes igual cu a paga pa nan, plus 9% di interes acumulá.

Locual cu hopi biaha ta confundí hendenan den e caso di areglo cu tin cu Nederlandse Participatiemaatschappij ta cu nan a exigí hopi trabao administrativo. Nan a pidi pa haya for di Gobierno Insular y for di Aruven hopi documento. Nan ta pidi pa nan haya, y cu nan razon e jaarrekeningnan e accountantsrapportnan, e erfpachtsbesluitnan y e erfpachtcontractnan. Nan a pidi pa haya tambe tur e overeenkomstnan, tur e areglonan cu e diverso hotelnan di Aruven. Esaki ta cosnan cu nan a pidi, cu ta mustra comosifuera cu nan condicionnan ta bisa.
Pero manera cu mi a bisa caba, den e 1, 2, 3, nan ey, eseynan ta e condicionnan di mas pisá cu tin den e areglo cu Nederlandsche Participatiemaatschappij.
Contestando tambe na un miembro di Parlamento, Sr. Ciro Pieters, mi kier bisa cu Aruven tambe tin e opcion te cu 1 di januari 1983 pa cumpra e aandelennan di Nederlandsche Participatiemaatschappij bao di e mesun condicionnan cu mi a mencioná.
Despues di 1 di januari 1983 si Aruven lo por cumpra e aandelennan, pero bao di e prijs coriente y sin interes acumulá.
Pero sí cu aprobacion di Nederlandse Participatiemaatschappij.
Ariba esaki mi kier bisa cu tur e areglonan aki cu tin ainda pa haci pa concluícu e firma di Nederlandse Participatiemaatschappij aki,ta e dependiendo di e miembronan di e Parlamento aki, dependiendo ariba e resultado di e votacion ariba e stuk akinan.
Pa via cu tur e negociacionnan a bay bao di e condicion aki cu Raad mester aprobá e participacion adicional aki.
Esey ta e parti cu mi kier a menciona y agregá ariba e areglonan cu tin cu Nederlandse Participatiemaatschappij.
Siguiendo tambe ariba algun di e preguntanan cu a worde hací, especialmente diferente miembro a papia tocante di e asunto di toezicht kiko e gastonan tabata.
Sr. Frank kier sabi kende tabata encargá cu e toezicht di Americana? Di con e gasto di toezicht tabata mas cu e landscaping? Y esey e otro miembronan tambe a haci.
Mi kier bisa akinan cu e tempo cu Americana a worde construí y e preparacionnan a wprde hací, e tempo eynan e ramingnan a worde trahá y e condicion tabata cu DOW lo atende su mes cu e toezicht di e construccion di e hotel. Pero a resultá cu DOW no tabata tin e personanan, no tabata tin suficiente hende pa por a tuma e trabao ey over. Door di esey a bin resultá cu nan a bin drenta den un areglo cu un tal Sr. Toro Ferrier di Puerto Rico, cu tin sü oficina di architecto. Y e a tuma e encargo di e toezicht di e construccion di e hotel.
Awor ta resultá cu e Sr. Torro Ferrier akinan a tuma ariba dje tambe pa busca un otro persona cu nomber Barenteyn. E ta un Americano cu tambe tin su propio oficina bureau, y e persona aki ta esun cu a worde encargá cu e toezicht ariba e construccion di hotel Americana.
Asina e architecto e tempo ey tabata Torro Ferrier, y nan a empleá tambe Sr. Barenteyn pa percurá pa e toezicht. Y door di esey cu bo ta haya cu e gasto di e toezicht ta e suma mencioná eyriba.
Esaki ta pa trece un clarificacion cu e no ta solamente toezicht ariba e landscaping manera ta worde mas o menos implicá, pero esaki ta trata di e toezicht ariba henter e construccion di e edificio.

Aki den nan tin tambe (e specificacion di e miembronan cu a puntra) gastonan di p.e. di Barenteyn, su huurmento di cas, e car allowance, kantoor, secretaresse pel. Ademas tin tambe ariba e gasto di e toezicht aki, gastonan cu a worde hací door di e firma local, Associated Architects, kende cu tambe na final di e trabaonan aki a tuma cierto di e trabaonan di toezicht aki over.
Asina ta cu parti di su gastonan tambe ta encerrá den e suma di e toezicht aki. Un di e razonnan ta e motibo cu e Sr. Barenteyn ey a bira malo y no por a continuá cu e trabao eynan y door di esey nan a envolví Associated Architects tambe cu e toezicht di e construccion di e hotel Americana.
Esey ta pa contestá e preguntanan cu a surgi e cuestion di e toezicht.
Ariba e asunto cu un miembro a puntra y kier mas explicacion ariba e asunto di e f. 400.000,-- cu ta worde pidí. Manera cu mi a mencioná caba un caminda, e problema a surgi mas bien ora cu Gobierno Insular a dicidí cu nan lo kier mantené nan mayoria di 2/3 parti di nan aandelennan di N.V. Aruven.
Y door di esey pa no perde e 2/3 partinan ey, nan a dicidí cu nan ta bay participá cu e gastonan adicional di. f. 400.000,-- ey.
Esey ta e f. 400.000.-- cual nos lo por deducí for di 1.5 miyon cu originalmente e NPM kier a tuma ariba djele. Asina ta pa nos no perde e 2/3 parti, nos a deducí e f. 400.000,-- ey, y esey a bin na cuenta di Gobierno Insular y pa cual nos ta pidi permit awe.
Un miembro a papia di diferente kehonan cu tin encuanto Aruven.
Con Aruven mester pone man na obra, mencionando ariba e cuestion deplorabel di e diferente hotelnan, especialmente ela mencioná Aruba Caribbean Hotel y Sheraton tambe en particular, Sheraton mi ta bin back mas oro ariba djele.
Pero en generalmente ta asina cu nos tambe a haya varios kehonan di turistanan y di instancianan den e ramo di turismo aki na Aruba, encuanto e condicion di e hotelnan. Pero tambe mi kier bisa cu hopi di e kehonan ta poco exagerá.
Esun di nan cu ta mas malo ta Sheraton, Aruba Caribbean Hotel tambe door di su edad, nos por bisa cu ey tambe e hotel anteriormente bisá un dos aña pasa e tabata den mal condicion, pero Aruven a keda pone e man fuerte den e asunto akinan, cu Aruba Caribbean Hotel, poco poco ta drechando su imagen di e hotel, ta drechando locual cu nan mester drecha pa tene Aruba Caribbean Hotel na un first class hotel. Y esaki ta continuando.
Nan ta trahando steady ariba mehorá e imagen, e ambiente di Aruba Caribbean Hotel. Americana ta un hotel nobo, e problema cu nos ta sinta cuné mas bien ta den Sheraton. Y esey tur hende ta admití. Cu e problema di Sheraton sí ta poco deplorable.
Manera cu mi a mencioná caba Aruven continuamente ta tras di e operadornan aki pa cumpli cu nan obligacionnan di mantené e hotel nan aki den top condicion, y esaki nan ta hacié den diferente chequeo cu nan ta haci regularmente.
Awor cu nos a nombra e administrateur permanente na Aruven, nan ta worde controlá mas debidamente. Y esaki nan ta haciele regularmente, nan ta controlé tambe conhuntamente cu hendenan di Gezondheidsdienst. Nan ta controlé tambe hunto cu hendenan di Veiligheidsinspectie, pa asina mas tanto cu ta posibel mantené e hotelnan aki como hotel di primera clase, hotel luhoso aki na Aruba.
Tambe tocante di Aruven pa drecha su administratie y con ainda tin un tijdelijke kracht?

Esaki ta Sr. Rudi Frank a puntra ariba djele. Mi kier cu ta asina cu nos ta haciendo. Y nos a haci caba diferente cambio den administratie. En particularmente manera cu mi a mencioná nos a nombra Sr. Kleissen, den e caso aki como administrateur di Aruven, y e ta trahando steady ariba e asunto di administratie di Aruven, unda cu nos ta tene mihor controle ariba e condicionnan, ariba e obligacionnan, ariba e derechonan di Aruven y ariba e derechonan y obligacionnan di e operadornan di e hotelnan.
Sí ta asina cu nos ta pendiente ainda cu e caso di nombramento di un directeur. Nos tin e problema cu Aruven conocé actualmente ainda directeurnan cu ta traha solamente temporario.
Directeurnan cu ta worde nombrá door di e aandeelhouders, door di e personanan y door di instancianan cu tin cierto aandelennan den e N.V.
Vene-Aruba p.e. tin un directeur, tin un miembro den commissaris. Asina ta cu segun e Statuut nos tin actualmente cu tin cierto cantidad di directeur, pero tur a base di part-time.
Y mi kier bisa y mi ta di acuerdo cu miembronan di Raad den e caso aki, cu Aruven a crece y a yega na un nivel cu esaki mester worde mehorá.Y nos ta pendiente cu e asunto akinan pa mira con ta cambia Statuut, mira con pa haci e cambionan necesario ariba e Statuut pa di tal forma nos por nombra un directeur full time. Pero ya caba nos a sinti un cierto oposicion encuanto di esaki, pa via cu cierto di e hendenan e instancianan cu tin representacion caba den e grupo di directeurnan ta deseá di mantené nan posicion.
Y nan no ta dispuesto pa haci e cambionan ariba e Statuut, pa asina nos por trece e mehoranza den esaki. Pero e ta algo cu ta pendiente y nos ta sigur cu nos por resolvele pronto.
Nos lo mester busca un manera den ki forma cu ta, pa nombra un persona cu por haci e trabao aki. Un persona cualificá y nos a haya diferente solicitatie di personanan capabel pa cumpli cu e obligacionnan aki, pa asina nos por den un convenio of un areglo cu Gobierno y cu representantenan di Aruven pa nos por nombra un directeur permanente.
Mi ta sigur mescos cu miembro nan di Raad ta bisa cu esaki seguramente ta un mehoranza pa Aruven, si nos por nombra un persona pa traha full time ariba e trabao aki.
Mi kier bisa tambe aserca cu recientemente Bestuurscollege a tuma tambe e desicion pa pone un experto huridico cu nos tin den dienst di Gobierno Insular, pa poné tambe encargá en particularmente y para na mi banda den e caso akinan como President-Commissaris di Aruven, pa asistimi cu e asuntonan especialmente asuntonan legal encuanto Aruven.
Sr. Vos a papia tocante di e toezicht tambe mi a contesté esey caba. Ela puntra pakiko?
Tambe mi a spliké specialmente cu e suma ey no ta solamente e toezicht ariba e landscaping manera e por implicá, pero tambe ta un toezicht ariba tur e construccion di e hotelnan aki, y e suma aki nan ta cuadra cu locual a worde poní ariba presupuesto tambe pa toezicht di construccion di e hotel.
Ariba e cuestion di mantenecion, especialmente ariba e mantenecion di e hotelnan di Aruven, mi kier a bisa cu especialmente den e caso di Sheraton, segun nos expertonan a repasá e contractnan e asuntonan di mantenecion ta keda ariba encargo di e operatornan di e hotel. Y no na cuenta di Aruven. Esaki ta un parti legal cu nos ta repasá, y esaki nos ta keda para firma ariba djele, pa asina e hotel y e operadornan cumpli

cu nan obligacionnan di haci e mantenecionnan di e hotelnan y haci e cambionan di e meublenan y equiponan manera ta stipulá pa e contractnan.
Ariba e asunto di Sheraton N.V. mi kier bisa cu aki si ta un caminda cu tin problema andando ainda.
E situacion ta asina cu na e momento aki nos no sabi con ta pará cu e bendemento di e sharesnan di e Sheraton Aruba N.V.
Pasobra aki ta papia solamente di e aandelennan of e sharesnan di e compañia local Aruba Sheraton N.V.
E aandelen total di e compañia local aki ta den man di Sheraton Internacional. Y cu ta asina cu den e anteriormente e tempo cu e contractnan a worde trahá, con esaki a sosodé no ta splikable ainda, pero no a percurá pa bini e garantia cu den caso cu Sheraton Internacional dicidí na bende e sharesnan di e compañia local, cu aki Aruven por tin un zeggingsschap den e asunto aki of e Gobierno di Aruba por tin un zeggingschap den e bendemento di e aandelennan di e compañia local.
Y door di esey te na e momento aki nos no sabi kiko ta para cu e bendemento di e sharesnan di e compañia local aki.
Ta worde bisá y tin varios rumores cu Sheraton International ta bendiendo e sharesnan aki, nos tin indicacion den e direccion ey, tin cu ta bisa cu nan a worde bendí caba, pero oficialmente ni Aruven ni Gobierno Insular ta na haltura di kiko ta pasa cu e bendemento di e sharenan di Aruba Sheraton N.V.
Loke sí mi kier stress ta cu kiko cu nan haci den e caso di bendemento di e sharesnan aki, e compañia local a keda Sheraton Aruba N.V. y e contractnan ta keda den e forma cu nan ta.
Ta solamente e doñonan, doñonan di e sharesnan di e compañia local, ta cambia. Esey ta un hecho. Un problema cu nos ta sinta cuné: cu si nan mes, e doñonan mes ta dicidi nan kier operá of nan kier haya e permietnan necesario pa bin traha aki na Aruba, vestigingsvergunning, of sea nan ta pidi e werkvergunning esey ta un caso unda cu nos ta bisa akinan, cu nos por tin un cierto derecho cu nos por taha e hendenan aki di traha na Aruba y di bin operá e hotel den e sentido ey.
Nan por keda solamente doño di e Sheraton Aruba N.V. Pero esaki por encerra cunele cu nan por uza personanan local pa operá e hotel y casi bo por bisa cu no tin un limite den e asunto aki.
Un asunto cu ta preocupá nos sinceramente ta cu Sheraton Internacional bay over na bende e sharesnan aki di e compañia local cu personanan di mundo baho, mi ta bisa den e sentido akinan, cu personanan cu no ta deseabel ariba e isla di Aruba aki, cu esey ta crea problemanan serio y por resultá perhuicioso pa e comunidad di Aruba.
Pesey nos ta masha preocupá cu e asunto akinan y nos a spierta Sheraton Internacional tambe pa ta cuidao cu e asunto di bendemento di e sharesnan aki, pasobra pa motibonan di nos vestigingsregelennan y nos permiet di dunamento di trabao nos tin cierto controle ainda ariba e asunto aki.
Awor aki tin atrobe cierto indicasionan cu Sheraton International kier bende su aandelennan na cierto personanan, cu ya caba tin cierto indicacionnan cu no ta favorabel di nan banda, cu nos ta trata combatí cu e hendenan aki bay na cumpra e sharesnan aki.
Y si nos tin un manera cu nos por prevení, nos ta prevení.
Mi kier bisa cu Sheraton Internacional door di e situacion cu ela hayele, cu na dado momento e kier a sali di e encargo di e

hotelnan y no kier bira e operator di e hotelnan, Sheraton Internacional a tùma e policy pa bay over na huur e nomber na leasing agreement y door di esey e ta trata di bende su aandelennan awor aki, y sali for di cumpramento di e hotel y manehamento di hotel.
Nan ta keda solamente franchising of huur nan nomber na otro instancianan.
Pero esey ta e miedo mas grandi cu tin ainda den nos, y nos ta trata di combatiele.
Pero e parti mas fastioso cu nos tin ainda cu Sheraton ta cu door di e policy aki di Sheraton International, door di e maniobranan cu nan ta haciendo cu segun nos nan sharesnan ariba e comçañia local, cu nan ta tardando e asunto di drecha e hotel. Trata di mantené y cuidé y prepará e hotel Sheraton den un manera cu ta deseabel y propio. Y esaki ta unda cu nos ta resentido pa e hecho di Sheraton N.V.
Y ta asina cu ta hasta ta yega na un dado momento cu Gobierno Insular mester cay ariba e asunto akinan pa dicidí di un otro forma pa get rid di Sheraton International, si ta asina nan ta sigi cu e actitud aki di ignorá e Aruven N.V. trata di ignorá e Gobierno aki pa via di cierto areglonan cu nan a haci den pasado. Y esaki por ta desventahoso pa Aruba.
Nos mester yega na un dado momento y para firme y trata di deshací di Sheraton den su totalidad. Door di esey nos por haya man liber pa busca operadornan pa handle e hotel aki debidamente, y ta locual cu nos ta "busy" ta haciendo e preparacionnan necesario pa tuma e cos aki cu forza a la mano.
Pasobra nos mester yega na un solucion y Sheraton International tambe mester siña respetá e Gobierno di Aruba.
Cu esey mi a contestá e miembronan cu a haci e pregunta encuanto di e situacion di Sheraton.
Mi ta sigi ariba e otro preguntanan cu mi no a contesta ainda.
E miembro di Parlamento Sr. Watty Vos, a haci e pregunta encuanto di e debenan cu Aruven tini.
Mi kier bay over un rato na repasá e debenan di Aruven.
Teritorio Insular di Aruba un prestamo di 2 miyon florin, interes 4%, di cual nos ta haciendo e aflossingnan. E balans na 31 di december '76, ta f. 200.000,-- tratando florin Antillano.
Teritorio Insular di Aruba tin venture loan, haci na aña 1971 di 7 3/4, esaki ta e debe mas grandi cu Aruven tini, mi ta kere cu Watty Vos ta haciendo e remarka ariba dje mas tanto, ta esun debe aki nan na Gobierno Hulandes di un suma di 22.5 miyon florin hulandes y esaki ta na interes di 7 3/4.
Esaki si nos no a haci ningun aflossing ariba dje, pero sí interes ta worde pagá.
Debe na Bank van de Nederlandse Antillen, mortgage loan na interes di 5% un total di 1.6 miyon florin cual ta worde pagá debidamente: un balans di f. 400.000,--. Un prestamo di Americana Hotel, manera mi a mencioná caba, na razon di 8%, $ 850.000,-- nos tin un balanza aki nan awor aki di 1.352 miyon florin.
Un prestamo di Algemene Bank Nederland N.V. 8%, 3 miyon florin tambe tin ainda un balans di 2.7 miyon florin.
Prestamo di Aruba Caribbean Mercantile Bank, na razon di 9% 1 miyon, e prestamo di 1.887 miyon florin, di cual tambe aflossing ta worde haci debidamente, nos tin eynan ainda un balans na 31 di december '76, f. 841.994,--.

En total si nos por bisa cu e debenan ta suma na placa Antillano f. 22.048.229,--. Manera cu mi a menconá caba e prestamo na Hulanda akinan di 22.5 miyon ta carga cunele 7 3/4 % di interes pa aña.
Esey ta suma alrededor di 1.743 mil florin Hulandes di interes pa aña.
Un miembro a puntra tocante di participacion di Gobierno. Ta asina cu Gobierno Insular ta participá den Aruven actualmente cu un suma di 5.938 shares, esta e aandeelnan di serie A, totaal bedrag ta f. 5.938.000,--.
Ariba e recomendacion cu Sr. Betico Croes a haci pa manda e relato financieronan di Aruven pa miembronan di Eilandsraad, mi kier bisa den e caso akinan cu Bestuurscollege ta representante di Gobierno Insular di Aruba den e N.V. Aruven.
Bestuurscollege ta haya tur e rapportnan akinan di e N.V. y Bestuurscollege lo percurá di awor en adelante pa e miembronan di Raad haya copia di e rapportnan financiero di Aruven.
Cu esey mi a contestá tur e preguntanan cu a worde hací ariba e cuestion di Aruven y cu esaki mi ta spera cu e miembronan di Parlamento a haya suficiente informacion cu nos por bay over na aprobá e suma aki di participacion den e aandeel nobenan aki di Aruven.
Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente mi ta gradici e diputado pa su contestanan, pero mi tin di lanza un critica basta fuerte si na direccion di e partido cu ta respalda e Bestuurscollege aki. Kizas bo ta bon pa e Diputado tira un vista ariba e notulennan den pasado, den cual su partido a hiba un oposicion hopi fuerte, fuertisimo, den e asunto di un full time directeur. Hasta tin un mocion entregá pa e partido aki. E partido cu awe ta defendé e Bestuurscollege (ta respalda e Bestuurscollege) pa no bay over pa tuma den servicio un f.ll time directeur.
Pero mi por a comprendé awe cu Bestuurscollege y e partido for di boca di Sr. Croes lo ta completamente tras di nombramento di un full time directeur.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si den e caso aki, e mocion cu a worde entregá pa Sr. Croes algun tempo pasá cu esaki lo worde irrevocá pa Bestuurscollege den cual nan lo no bay traha segun e contenido di e mocion aki, esta pa no bay pa nombra un full time directeur.
Masha danki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi ta agradecido na e Diputado pa su contestanan encuanto di e punto di agenda aki cu ta toca Aruven.
Mi ta comprendé for di e Diputado cu e condicion pues cu NPM ta participá of lo bay participá, ta na valor di e prijs hulandes plus 9%, te 1983, y na 1983 tin e opcion cu nos por cumprele na valor di e prijs hulandes di e momento ey.
Pero sinembargo pagando e 9%. Por ta asina? Pagando si e 9%?
Lo ta recomendable pa toch anto e Diputado repasá e procedure ey, di un manera cu kizas nos por eleminá of baha e 9% , laga e otro banda tambe tuma e risico di e valuacion di e cen hulandes, cu por sali na nan ventaha, y fuera di esey e ora ey tambe ricibi 9%. Mi ta kere cu e ora ey nos lo sali hopi den desventaha, akinan lo mester ta un bon punto cu nos lo por bini na un sistema den cual

nos por protega nos mes interesnan. Tambe e Diputado a bay profundamente den duna e gastonan cu Aruven tin, lo tabata bon tambe pa nos sabi kiko ta e puntonan cu Aruven ta ricibí pa asina ey nos lo por duna un mihor evaluacion.
Pero como cu e Diputado tambe ta bisa cu e verslagennan lo yega Raad, mi ta kere cu e ora ey toch nos lo por hayanan.
Loke si ta importante pa nos sabi kiko ta e entradanan cu e casinonan ta duna na Aruven? Especialmente como cu mi por comprendé cu den e casonan aki e Teritorio Insular, of a lo mehor Aruven ta corre hopi risico di ta perde un sumo hopi grandi na e entradanan di e casinonan.
Pa e simpel motibo cu tin hopi di e personanan cu ta bini den nos casino, cu ta hunga a base di credito. E personanan aki ta laga patras un debe di $. 100.000,-- pero ora cu bay cobranan, no ta Aruven ta bay cobranan, ta e casino mes ta bay cobranan, y akinan bo ta haya cu nan ta cumpra e debenan aki. Y ora cu nan cumpra e debenan aki, mayoria parti nan ta cumprele pa $. 50.000,- y asina ey ta bini den e caha akinan solamente $. 50.000,--, pero e debe tabata di $. 100.000,--.
Dus e entrada cu Aruven ta haya ta a base di e $. 50.000,-- pero mi ta kere cu loke Aruven mester cobra e risico di perdida anto di e compra di e debe, Aruven na mi concepto no mester ta participante den dje.
Y esey mi ta na altura cu e ta tuma lugar na varios ocasion, Y esey ta un di e punto nan masha cardinal tambe cu ta causa hopi dificultad mi ta kere den entradanan pa cu Aruven.
Lo mi kier a pidi e Diputado cu e por a paga atencion na esey, of tambe trata na mira si esaki por ta basá ariba berdad?
Ta di importancia pa e hotelnan aki ta den bon condicion, como cu esey ta e visitekaartje tambe di nos industria turistica.
E atencion cu mester worde paga na nan ta un atencion cu mester sali for di nos, y cu nos mester paga e atencionnan necesario na dje.
Sr. Rudy Frank a trece un punto padilanti berdad cu encuanto di e directeur di Aruven. No obstante e tempo ey nos a vota contra di un directeur of e Raad aki a bay contra di e proposicion ey, ami ta kere cu Aruven mester worde reorganizá den un manera eficiente.
Pasobra akinan ta trata di un industria cu ta birando e prome industria ariba e lugar aki, y nos mester paga e atencionnan necesario, y nos mester paga e eficiencianan necesario pa su continuacion.
Te akinan den di dos vuelta, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, despues di informacionnan cu nos a haya di Bestuurscollege mi ta kere cu nos tur lo ta di acuerdo cu otro cu e situacion cu e compañia aki ta den na e momento aki, ta un situacion financieramente hopi malo.
Atrobe nos ta ripará den e carta cu a bini pa Eilandsraad cu aunque un ta worde bisá cu e carta en extenso ta splika locual cu ta concerní e punto di agenda aki, nos por a ripará cu nos a yaha un splicasion completamente otro cu locual cu ta poní den e carta. Pakiko mi ta bisa esaki? Pa motibo cu si nos considerá y lesa locual cu ta pará den e carta, ta poní landscaping f. 170.000,-- y e toezicht f. 265.000,--.
Asina ta cu logicamente bo ta concluí for di e manera di e contenido di e carta aki, cu e toezicht aki lo no por ta otro,

sino ta pa e landscaping cu a worde efectuá. Pero awor aki nos a haya un splicacion di e Diputado concerní, mustrando cu no ta asina sino parti di e construccion, toezicht ariba e construccion di e hotel tambe ta poni aki den. Aunque cu no ta poní cuanto placa ta concerní aki e toezicht ariba e construccion di e hotel y cuanto placa ta concerni aki e toezicht ariba e landscaping.
Esaki naturalmente nos kier a tende di Bestuurscollege pa asina nos formulá un idea kiko ta e verhouding di e toezicht di e landscaping cu e suma cu ta worde pidí aki pa e landscaping.
Un otro punto masha importante cu nos mester tene na cuenta cuné ta e mantencion di e edificionan aki. Nos por a tende cu Sheraton International ta nenga di mantené e edificio di Sheraton Hotel. Naturalmente nos por bisa esey Señor Presidente, pero nos no mester laga e asunto aki bay asina leuw cu cierto momento nos ta haya nos den pelea cu Sheraton pa motibo cu nan a laga e edificio aki bay atras asina tanto cu e ta bay costa miyones manera ta bisá caba cu e ta costa miyones di florin pa renobele den e estado cu e ta na e momento aki, of pa ponele na e nivel di un hotel di e clase cu e mester ta.
Naturalmente akinan nos ta tende cu lo mester bay pone un tiki presion ariba Sheraton, pa motibo cu Sheraton ta ignora Gobierno. Pero nos mester tene cuenta si cu e trabao cu Gobierno tin, Gobierno no mester laga e asuntonan aki for di man, pa despues cu mester bringa, pa motibo cu ora cu bringa semper bo ta haya uno cu ta perde mas, pero e otro cu a gana e pelea tambe ta perde parti, pa motibo cu e no ta keda ileso.
Y den e caso aki, ta trata di un nomber mundialmente conoci Sheraton cu por afectá naturalmente nos turismo aki ora cu worde tendí cu Sheraton a haya pelea cu Gobierno , Y Gobierno a corre cu Sheraton of Sheraton mester a bay.
Mi ta kere si nos atene nos mes na nos debernan y mustra Sheraton cierto momento cu, awor aki naturalmente ta un tiki laat, pero semper por haciele.
Awor aki nos no ta keda sin worde afectá ora cu nos haciele, pero mester hacié naturalmente. Pero si a hacié na ora awor aki nos no ta sintá cu un problema asina grandi cu na e momento aki ya caba nos ta sinti cu tin turistanan cu ta comentá en particular ariba e hotel aki.
Mi ta spera cu e asunto di Sheraton aki lo por worde regla na un manera cu nos por sali cu menos golpi for di den djele, cu e gastonan cu nos lo mester tin den e caso aki, aunque cu Bestuurscollege ta bisa cu e gasto di mantencion ta completamente den man di Sheraton, ta deber di Sheraton, pero mi ta kere cu door di circumstancianan kizas nos por worde afectá den esaki tambe.
Te asina leuw Señor Presidente. Mi ta spera cu nos lo haya e contesta tocante di e toezicht ainda.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato pa duna e Diputado oportunidad di prepará su contestacion.

Na de schorsing.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: En particular mi kier bay over ariba e pregunta cu a worde hací door di Sr. Rudy Frank en cuanto e full time directeur.
Akinan mi kier refrescá memoria un rato di Sr. Rudy Frank cu tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo den oposicion a oponé e

asunto aki ta pa prevení cu e partijpolitiek lo worde hungá
cu e funccion di un President Directeur permanente.
Sr. Rudy Frank ta bon na altura di esey, pero si ta e caso cu
awor akinan cu nos ta haya nos confrontá cu e situacion di
Aruven, un comçañia di e magnitud asina, cu Bestuurscollege
den su totalidad ta di acuerdo hunto cu e directiva di Aruven,
cu nos mester bay.. over na nombra un President Directeur full
time.
Esaki ta pa trece mas eficiencia den e organizacion di Aruven.
Sr. Pieters a puntra tocante di algun di e ventahanan cu e asunto
aki tin cu e Nederlandse Participatie Maatschappij, segun cu mi
a comprende bon, ta e partinan di e ventahanan cu e tin podiser
cunele. Mi kier menciná cu akinan door di haya e participacion
di Nederlandse Participatie Maatschappij, nos ta scapa di mester
bay den haci un prestamo di alargo plazo di e suma cu ta pará
aki dennan.
Den e caso akinan Nederlandse Participatie Maatschappij ta participá cu compra di e aandelennan aki. Door di esey nos a scapa di
bay den un debe grandi atrobe.
Tambe nos tin e ventaha cu e interes ariba e periodo p.e. di 7
aña, ta sali e ora mihor of na ventaha di e Gobierno Insular di
Aruba, en contra di un prestamo a largo plazo pa e mesun suma
encerrá.
Tambe ta asina cu nos tin e ventaha cu e cumpramento di e
sharesnan aki backm no ta encerrá cu nos mester of cu nos ta
verplicht pa cumpra e aandelennan aki.
Pero solamente cu e voorwaarden naturalmente cu si Aruven bay
over na haci un expancion di un hotel nobo mas aserca, of
dolamente bay over na haci un expansion un inversion grandi,
den termino di haci un uitbreiding ariba un bestaand hotelnan ey.
Sr. Ciro Pieters a papia tambe den extenso ariba e asunto di
entrada di casinonan. Ela pidi tambe pa mas of menos entrada
di e casinonan. Mi kier dunele un breakdown akinan.
P.e. na '75, Aruba Caribbean Hotel a hiba un perdida di
f. 110.933.--. Na '76 tabata tin un ganashi di f. 172.929.--.
Sheraton tabata tin un ganashi na '75 di f. 50.972,-- y Sheraton
tabata tin un ganashi di f. 43.690,-- na casino na '76.
Di Americana si nos no a haya ningun entrada ainda di casino.
Esaki ta pa motibo di e stipulacion di e contract, unda e gastonan
di expenses mester worde cubrí.
Sr. Ciro Pieters ta poco preocupá ariba e perdida cu Aruven ta
hiba ariba e casinonan y akinan mi ta dunele razon cu e cuestion
di casino akinan ta un caso dificil.
Nos ta sigur cu tin wega ta worde hungá cu entradanan di casino
akinan.
Aruven ta haciendo su maximo posibel pa controlá debidamente
e cuestion di casino aki, pero enberdad ainda tin duda cu e
controle aki ta suficiente of ta adecuadamente. Especial ora cu
bo mira cu casinonan mester ta un fuente grandi di entrada,
bo ta haya e tipo di ganashinan cu mi a lesa akinan cu ta
relativamente nominal. Mester por tin mas entradanan di e
casinonan akinan. Nos ta sigur di esey.
Nos ta trahando tambe pa mehorá e controle ariba e casinonan
akinan, cu nos por haya e entrada.
Aruven ta confrontá si cu e hecho cu cada hotelnan akinan cu
nos por considerá relativamente chiquito, nan poblacion pa casino
ta limitá y door di esey nan entrada pa casino, nan poblacion

pa casino ta poco, y e entrada tambe ta relativamente abao comprará cu un hotel p.e. manera Holiday Inn, cu tin un cantidad amplio di kamber, casinonan mas grandi, nan por sali mas ventahoso cu cada hotel chiquito individual di Aruven cu nan casino.
Esaki ta un cuestion tambe cu nos tin na consideracion pa mira si den términe largo nos por haci un mehoranza den e situacion. Sea pa amplia e cantidad di kamber di un of mas di e hotelnan di Aruven, of sea den e posibilidad di combiná e casinonan cu por crea un casino mas grandi, mas moderno, mas adecuado, mihor controlá y cu bo por haya e poblacion di 3 diferente hotel ariba un solo casino Central.
Pero esakinan ta cosnan cu tin den planificacion cu nos ta planeando ariba djele, u cu esaki lo por dura tempo pa worde reglá.
E cuestion cu cierto hungadornan di casino ta laga debenan atras, e mester worde cobrá den exterior. Enberdad esey ta e caso cu debenan ta worde hací den casino y casino ta cobranan den exterior.
Pero nos no ta na haltura di sumanan grandi cu e ta mencioná di perdida di 50% of mas. Si ta asina cu enberdad e debenan aki ta worde cobrá p.e. na Merca y di esey un cierto comision mester worde pagá pa esnan cu ta percurá pa e cobramento di e debenan aki den exterior.
Pero Aruven tin un overzicht di e debenan aki den exterior y Aruven ta haya un declaracion tambe di cuanto ta worde cobrá y kiko ta e comision cu ta worde pagá ariba e debenan ey.
Pero sí nos mester sigi di acuerdo cu su sugerencia pa tene un bon controle ariba henter e asunto akinan di e casinonan y especialmente e debenan cu ta worde hací akinan y cu ta worde cobrá den exterior.
Sr. Watty Vos a puntra ariba e breakdown. Mi kier bisele cu e breakdown ta manera lo siguiente: F. 170.000,-- ta pa e landscaping f. 265.000,-- ta pa e toezicht, esaki ta e toezicht ariba e construccion, y f. 400.000,-- ta e participacion adicional ariba compras di e sharesnan pa parti di Gobierno.
Enberdad ta asina di acuerdo cu Sr. Vos su recomendacionnan, cu den e caso di Sheraton nos mester anda cu cuidao pa asina Aruven y Gobierno Insular di Aruba no sali den un posicion desventahoso di acaso akinan trata di un pelea.
Pero ya di otro banda Aruven y Gobierno ta di opinion cu nos mester para fuerte cu e hendenan aki, pa trata di saka maximo posibel y pa prevení cu abuso ta sigi continuá y cu tur hende cumpli cu nan obligacionnan.
Esey ta tur Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Asina nos a yega na final di Algemene Beschouwingen.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Vraagpunt pa Sr. Boekhoudt: Bestuurscollege lo revocá e mocion cu a worde aprobá den Raad algun tempo pasá, esta pa no nombra un full time directeur. Si nan lo trek e mocion terug.

<u>DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE:</u> Mi ta kere cu mi ta basta claro den esey cu Bestuurscollege y henter e Raad akinan aprobá awe cu nos ta bay di acuerdo pa nombra un directeur nobo. Cu esey mi ta kere cu tur locual cu por a sosodé den pasado pa ki motibo cu ta, ta keda un banda.

<u>DE VOORZITTER:</u> Tin miembro ta desea Hoofdelijke Stemming ariba e agendapunt aki? E ta acceptá zonder Hoofdelijke Stemming.

Agendapunt 8: Brief van het Bestuurscollege dd. 7 juni 1977 betreffende de aanleg en verlichting van wandelpaden tussen hotels. (Ag. no. 3608; bijlage 1977 no. 28).
Y mi ta duna palabra na Sr. Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto di e punto di agenda aki, como cu a ser papiá basta tempo di iluminacion banda di e hotelnan y hasta a ser poní iluminacion temporario, mi kier a puntra si mientrastanto, como cu nos sabi con rapido gastonan ta subiendo , si enberdad e cifrasnan mencioná den aanbiedingsbrief cual ta trata di aanleg di wandelpaden, verlichtingsarmaturen, y tambe e cobamento pa pasa kabel etc.
Si e prijsnan a keda ainda mescos? Y si nan lo cobra mescos ora cu e trabao a terminá?
Ademas di esey, mi kier sabi como cu eyden tin poní cu lo ser haci of lo schakel in T.A.V. si esey ta encerrá pa tur e trabao, mi ta duda como cu tin e parti mas technico aden, mi kier sabi kende ta haciele, y con e ta bay costa Gobierno al momento? Ya cu nos ta papiando manera cu e carta ta bisa, como cu tabata tin algun incidente cu a tuma lugar banda di e hotelnan ey, mi kier a puntra si enberdad tambe a ser hací algo na e idea pa duna e bewakersnan training, manera cu a ser papiá via polis?
Y cu si a yega asina leuw cu tambe por dunanan no solamente pa nan mes, pero pa proteccion di cuidadanonan, si por a yega na un manera favorabel pa solucioná e problema pa evitá e incidentenan aki?
Ademas di esey lo mi kier a ser informá con e luznan aki ta ser instalá si no ta cuestion cu e por ser kibrá door di mesun personanan cu kizas ta causa e incidentenan ey, pa asina atrobe e bolbe cay den scuridad, yegando na e mesun situacion bieuw back? Y kiko ta e posibilidad pa e bewakersnan cu toch tin cu haci nan trabao ey banda por haya un óf otro manera of un forma di transportacion mas rapido di un lugar pa otro pa por actua inmediatamente ora di sorto di casonan asina?
P.e. mi ta pensa kizas cada distancia pone un sorto di alarma cu e personanan cu ta canando na pia eynan, y ser cu luz of sin luz incidentalmente ataká, cu toch nan por hala atencion di inmediato.
Te akinan den prome tanda.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, cu orgullo mi tin pa expresá mi mes, cu e hecho cu Bestuurscollege a bay over pa uza un suma masha adecuado, un suma basta pisá pa cumpli cu un necesidad pa e pueblo.
Ainda ta fresco den mi memoria mirando courant bo ta mira potret cu Diputado ta subi ariba un bari, ta pone un bombillo, pa evita atracosnan, hortamento di tas door di muchanan baldadi.
Esey no a yuda. Nos a mira Bestuurscollege a bay over pa pone bewakers. Peor.
E caso a sigi. Y nos a worde confrontá atrobe cu e hecho cu Bestuurscollege a bay over pa encargá material pa e luznan aki sin aprobacion di Raad y despues nos ta haya e suma aki di f. 250.000,-- brindá, pa nos keur goed.
E hecho mes pa manda bestel articulonan sin aprobacion di Raad, y despues ban mira con ta pasé den Raad, esey ta di lamentá.

Pero na e mesun banda e necesidad ta asina serio cu bo por serra wowo y bisa awel o.k.
Pero no ta e intencion tampoco, den e casonan di urgencia asina pa Bestuurscollege tuma un practica pa uza e tactica aki pa bestel anto despues manda Raad. Mi no ta kere. Pesey mi tin palabra di elogio pa un voorziening den un necesidad.
Especialmente hopi biaha akiden mi a papia aki den cuenta di vandalismo, pa nos evita vandalismo aki na Aruba.
Telefooncellennan ta worde kibra etc. etc.
Esaki ta un manera cu bo por controlá vandalismo.
Y door di esaki e hotelnan a haya un sorto di facelifting, y bo ta sinti bo masha orgulloso ora bo ta mira tur e lugarnan eybanda tin asina hopi claridad di luz.
Bo ta sinti e sorto di facelifting cu un hotel di kaliber mester tin. Un biaha mas mi ta masha contento cu actividad pa un proyecto asina.
Mi ta lamentá otro banda den e mesun carta aki na nòs brindá, unda cu Bestuurscollege atrobe ta haci apelacion ariba e trahadornan di T.A.V. esta di Werkverschaffing, pa nan traha e asunto aki, esta pa e obreronan ehecutá e trabao.
Mi ta lamentá e hecho aki pa via cu mi no ta kere cu e intencion di un gobernacion ta pa usa Werkverschaffing pa tur sorto di proyecto. Pa tin aprecio pa e hendenan cu por haciele, pero mihor ta pa e dienstennan worde envolví.
Nos a tende mainta e Diputado mes a bisa cu un of dos personalia, dos hende di W.E.B. p.e. ta worde encargá cu pasamento di waya di coriente.
Mi kier puntra Bestuurscollege kende ta e personalianan cu a yuda instalá e luz? Ta hendenan di T.A.V.?
Pasobra mi ta pensa back tin proyecto cu a worde duná na nos, unda cu Bestuurscollege ta bisa cu nan ta bay traha p.e. ariba waf nan ta bay traha un algo pa ferry, tambe eyden nan lo a pensa pa usa T.A.V. pa trahele.
Y den e caso aki atrobe nos ta bolbe mira T.A.V. ta worde ingeschakeld pa hacié.
Mi pregunta na Bestuurscollege kende ta traha ariba e proyecto ey?
Biniendo un tiki mas na zuid, nòs ta haya Tamarijn, Divi Divi, Manchebo. Mi ta kere tambe cu e luznan ey lo por haya nan destino.
Mi ta suponé, esey mi kier sabi di Bestuurscollege ki plan Bestuurscollege tin cu e luznan ey?
E hotelnan ey rond tambe lo haya e luznan?
Y poco mas aki riba bandi di Surfside, lo bini algo por estilo?
Y mi pregunta ta na Bestuurscollege mi kier sabi e onderhoud door kende e lo worde hací?
Door di TAV atrobe of di D.O.W. of ta W.E.B. of particulario?
Danki Señor Presidente.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Señor Presidente, porfin na october '77 nos ta votando crédito pa un proyecto cu no manera cu e carta aki ta bisa pa motibo di casonan cu a sosodé recien. Pero ta un proyecto cu e Bestuurscollege aki a principiá hopi tempo caba.
Mi ta corda cu un di e prome actonan oficial di e Diputado di Openbare Werken tabata pa bay na boulevard y duna luz, of en todo caso, pone un bombillo un hoodverlichting y despues nos no a tende nada mas di e proyecto ey.
Despues di tempo e Diputado a yega di bisami un biaha cu nan a bay over na haci e gastonan cabá pasobra e situacion ta birando hopi dificil.

Y e tempo ey mi a bisele cu den un caso asina cu ta necesario lo por bay over na bestel e aparatonan y despues pidi crédito na Raad, pasobra esey no tabata hustificá pa gasta placa sin aprobacion di Raad.
Sinembargo te awe nos ta trata e carta aki y lo mi kier a tende di e diputado con ta para cu e proyecto?
Nos kier sabi di Bestuurscollege, ki tempo Bestuurscollege a iniciá e proyecto aki di pone luz na e wandelpaden banda di e hotelnan?
Y nos kier sabi si e proyecto a keda realizá caba of si ainda ta trahando ariba e proyecto?
Tambe mi kier a haya un specificacion di e gastonan?
Pasobra aunque e proyecto ta elogiable, ta un suma basta grandi 1/4 miyon di florin tin hinca den e proyecto aki y e specificacion cu nos a haya di e gastonan ta hopi sumier.
Lo mi kier a sabi di e Diputado por specificá pa nos poco mas e cifranan, aanleg wandelpaden, f. 80.000,-- nos kier sabi ta kiko e f. 80.000,-- aki ta cubri?
Y tambe aanbreng en verlichtingsarmaturen di f. 108.000,--?
Nos kier sabi si ta gasto solamente di e material so, of si tin gasto di trabao?
Kabels y graafwerk f. 60.000,--?
Mi kier haya manera mi a pidi un specificacion mas aleuw di e sumanan aki. Y awor cu aparentemente e proyecto ta completamente terminá of casi cla, lo mi kier a sabi kiko ta e gastonan real, e werkelijke kostennan di e proyecto? Si e ta cuadra cu e raming cu a worde hací?
Tambe Bestuurscollege ta bisa cu Tijdelijke Arbeiders Voorziening, Werkverschaffing, lo worde envolví den realizacion di e proyecto.
Mi kier sabi si ta henter e trabao e dienst aki ta haci? Of si particulieren tambe ta worde envolví den e proyecto?
Si ta asina cu particulieren a participá den e proyecto, nos lo kier sabi, si tabata tin aanbesteding? Y si tabata tin gunning?
Y ki parti di e trabaonan a worde duná na instancianan particular?
Pues nos kier sabi kende a haci e trabao, particulieren of empleadonan di Gobierno y cual dienstnan tabata envolví den e proyecto aki?
Te asina leuw pa eerste ronde Señor Presidente.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, mayoria di e preguntanan a worde hací caba ariba e agendapunt aki, pero lo mi kier a haci algun especifico.
Mi tabata kier a sabi cual ta e tarea di T.A.V. den e trabao aki? Cual ta e parti cu T.A.V. ta ehecutá?
E gastonan aki nos ta ripará cu parcialmente nan a worde hací caba, pero nos kier puntra si esakinan ta prijsnan cu actualmente Bestuurscollege a haya, cu a worde compilá y a worde poni pa nos haya, of nos por spera mas oro, cu lo pidi aanvulling pa asina haci e pago completo. Of ta f. 250.000,-- en total e proyecto aki ta costa?
Despues cu e luznan aki tur worde poní naturalmente lo mester tin un cierto controle ariba nan, pa nan sigi funcioná.
Nos a riparà p.e. dia cu a pone esunnan provisionalmente mas of menos 2 aña pasa, e tempo ey nos ta ripará cu tin biaha 4 O 5 di nan kimá, y kizas ta dura 1 luna prome cu nan worde cambiá.

Hopi biaha ta den Raad aki, nos ta trece padilanti nos kehonan.
Pakiko? Atrobe nos ta bisa cu turismo, manera a worde mencioná ta e prome pilar di nos economia.
Kiko cu pasa ariba e terreno aki por efectá nos den exterior.
Nos por a ripará cu pa motibo cu e proyecto aki a tarda tanto cuanto atraconan a tuma lugar ariba e wandelpad ey. Masha hopi atraco a tuma lugar caminda nan ta ranca tas di turistanan etc.
Y si no tin controle ariba e luznan aki, anto e ora ey nos lo haya cu e necesidad lo keda mescos. Pa motibo si bo pone e luznan aki, mester tin un controle pa weita si nan ta worde cendí tur dia y ora cu tin un kima pa e worde cambia.
Nos kier sabi kende lo tin e controle toezicht ariba e luznan aki pa ora cu nos weita cu nan no ta funcioná debidamente of ora cu tin un kima, pa nos sabi tambe ta cual instancia nos mester acercá. Te asina leuw den prome ronde.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi kier trece padilanti cu e luznan di e wandelpad aki cu parcialmente ya nan a worde instalá dus di Holiday te na Sheraton, y falta algun ainda pa yega na Hotel Concorde.
Pero en vista di construccion di Hotel Concorde, nan no a worde instalá. E otro parti esun di Tamarijn te Divi Divi e wandelpad ta cla caba. Awor aki nan ta trahando ariba e wandelpad di Divi Divi pa Manchebo.
Y awor aki cu e wandelpad ta cla di Tamarijn te Divi Divi e instalacion ta tumando lugar di e luznan.
Con e trabao aki ta worde repart? Ta asina cu tin 5 persona di T.A.V. na disposicion pa coba e sanga y e lugar cu e buraco nan ta bin pa e luznan.
E buraco ta worde bashá door di Vakopleiding, of mihor bisá door di e grupo cu ta trahando na e edificio pa artesania. Nan ta basha e buraconan y nan ta worde poni na nan lugar door di T.A.V.
E pasamento di e kabel, instalacion di luznan ta sosodé door di Water en Energie Bedrijf y D.O.W. ta encargá cu ponemento di e wandelpad.
Encuanto e aanleg wandelpaden mi por trece padilanti cu ta 30.500 ta pa e parti di Divi Divi te Tamarijn y 50.000 ta calculá pa e parti di Divi Divi pa Manchebo.
E f. 108.600,-- e ta poní aanbrengen van verlichtingarmaturen, e ta mas bien pa e prijs completo pa e verlichtingamaturennan.
Mi kier meen tur e luznan transportá te akinan a costa f. 108.600,--.
Kabels, graafwerk y trabaohan cu ta worde hací door di WEB esey ta suma f. 60.900,--. Esey ta calculá y te awor aki tur e trabaonan a bay den e raming aki.
Kiermeen cu nos no ta kere cu lo tin overschrijding.
Sr. Clive Laclé a puntra con lo para cu e asunto di Strand Hotel?
Manera mi a bisa awe maintá caba cu lo tin un plan completo pa wandelpad desde e edificio di D.O.W. te na e rotonde y pa casualidad mi tin e plan aki y den esaki e ta hinká. Y mi a bisa tambe cu ta un total plan e ta. E parti aki di e hotelnan ta un seccion, ta un fase y tin otro fasenan cu tambe ta hinká den e totalplan.
Bestuurscollege a bisa cu e tweede fase ta e wandelpad cu verlichting di e cas di Gezaghebber te na e retonde. Despues lo mester bin e parti loke cu nos ta yama Bonbiniplein y e tercer fase di e parti aki ta, e luznan di cas di Gezaghebber te na D.O.W.
Kier meen esakinan ta fasenan cu nos a pensa cu lo por worde trahá.

Pero envista di e atraconan cu a tuma lugar nos a pensa cu e suma aki di f. 250.000,-- ta parecé den begroting '77, nos a pensa pa leg e aan mas liher cu ta posibel y pesey nos a haci e trabaolaki.
Kende lo bay haci e controle? Ta asina cu tur e luznan aki na Aruba, polis ta controlá y ta geve door na Elmar y Elmar ta esun cu ta responsabel pa cambianan. Mescos cu e luznan di calla, esaki tambelo tuma lugar. Pero tambe Elmar tin patrulla cu ta corre rond normalmente y ta check esakinan of cu tini hende ta yama avisá.
Esaki ta e sistema di controlenan cu ta tuma lugar pa tur e luznan di Gobierno cu ta instalá rond Aruba.
Mi ta kere cu e prijsnan cu a worde duná den e carta aki ta cuadra mas of menos cu e realidad y te awor aki no tabata tin ningun clase di overschrijding.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e Algemene Beschouwingen.
Zonder Hoofdelijke Stemming werd agendapunt 8 aangenomen.
Agendapunt 9: Brief van het Bestuurscollege dd. 19 juli 1977 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de luchtkoeling van het Bibliotheekgebouw te San Nicolas. (Ag.no. 28; bijlage 1977 no. 30)
Ningun hende no a firma e sprekerslijst. Mester breng e agendapunt aki den stemming. Tin miembro ta deseá Hoofdelijke Stemming?
E agendapunt a keda aangenomen zonder Hoofdelijke Stemming.
Agendapunt 10: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1977. (Uitvoering Beheersverordening Dienst voor Openbare Werken) (Ag. no. 2439; bijlage 1977 no. 7).
Dit agendapunt wordt zonder beraadslaging en zonder Hoofdelijke Stemming aangenomen.
Agendapunt 11: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststellen van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1977. (Ag. no. 2440; bijlage 1977 no. 8)
Sprekerslijst ta geopend. Palabra ta na Sr. Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, naturalmente den tratamento di e begroting aki nos lo bin cu algun pregunta pero locual cu ta resta nos lo lagé pa e Hoofdbegroting caminda tin mucho mas oportunidad pa trece e relacion entre e diferente topiconan cu nos lo kier trece padilanti. Na e momento aki nos ta ripará cu Bestuurscollege a yega di declará den pasado cu tin un masterplan cu lo costa Gobierno mas of menos 60 miyon florin.
E masterplan aki for di djele cierto momento Bestuurscollege a saca algun proyecto pa construí algun di e carreteranan.
Pero nos ta ripará cu carreteranan ariba nos isla tin hopi di nan den un estado hopi deplorabel.
Tin biaha bo ta kere cu ta solamente ora cu awa yobe carreteranan ta worde dañá pero nos por a ripará un lugar cu nos a pasa casi tur dia, p.e. den Adriaan Laclé Boulevard, den ki situacion, den ki estado e carreteranan ey ta.
Esakinan ta worde reclamá no door di personanan ariba nos isla, pero tambe hopi personanan cu ta bin bishita nos isla, pa motibo cu nos sabi cu nos mester pone nos isla den un condicion caminda tur hende por bishitele.
Pero hopi di e hendenan cu ta huur auto, cu ta pasa ariba e carreteranan aki ta duna reclamo ta di con e estado di e carreteranan aki ta di e manera ey.

Pero naturalmente mi pregunta ta basá mas tanto ariba e resto di e masterplan. Si encaso Bestuurscollege a saca algun di e proyectonan aki pa financiá, mi tabata kier a sabi con lo para cu e resto di e masterplan pa motibo cu ya caba ta 1 aña pasá cu Hulanda a duna di conocé cu lo e no financiá e parti cu nos e tempo ey, Bestuurscollege a presentá na Hulanda.
Aeor mi kier a tende di Bestuurscollege con Bestuurscollege ta pensa na ehecutá e masterplan aki den su totalidad, despues cu Hulanda a rechazá e financiamento di e proyecto aki?
Tin un otro proyecto cu nos por a ripará cu tin basta tempo ta tumando lugar, ta e proyecto di Lagoen.
Nos kier a puntra Bestuurscollege kiko ta sosodiendo na e momento aki, pa motibo cu nos ta weita algun trabaonan ta worde hací, pero despues nan ta stop.
Kiko ta e intencion di Bestuurscollege awor cu e proyecto di Lagoen aki? Con lo e bira? Y di ki manera Bestuurscollege lo trata di realizá locual cu Bestuurscollege tin intencion di realizá cunele?
Cu otro palabra, kiko ta locual ta tumando lugar, of cu a tuma lugar pasobra den e dianan aki mi no ta weite mas, den e Lagoen ey?
Na e momento aki nos por a ripará cu un persona a tuma iniciativa pa trece of pa realizá un campaña di limpieza ariba nos isla.
Campaña asina yamá 2000.
Nos kier sabi si Bestuurscollege ta envolví den e proyecto aki?
Y kiko ta e aporte di Bestuurscollege den e proyecto aki?
Nos ta considerá na prome lugar naturalmente esaki un tarea di Gobierno, pero di otro banda nos ta aplaudí cu tin personanan cu ta realizá cu ta weita cu Gobierno no ta haciendo, cumpliendo cu su deber debidamente, e ora ey nan mes a tuma e iniciativa pa asina ey por cuminzá cu un plan di limpieza ariba nos isla.
Tambe nos por a tende desde principio di e aña aki cu lo bin un renovacion completo di e parque cu yama Wilhelminapark. Hasta tabata tin un persona cu tabata candidato di Landbouw Hogeschool na Wageningen y tabata bezig cu su praktijkjaar aki na Aruba.
Kiko a sosodé cu e proyecto aki cu a worde anunciá?
Pasobra nos no a weita e cambionan cu a worde hací den e caso aki. Tin un proyecto awor aki ta andando y esaki ta e proyecto di Laguna na Malmok y mi kier limitami manera cu mi a bisa na algun pregunta y mi kier a pidi Bestuurscollege duna nos un splikacion en extenso di e mudcat cu ta haciendo trabao den e proyecto aki.
Kiko e mudcat ey ta costando nos na e momento aki?
Kiko e personanan ta pagando pe y si ta berdad si e mudcat aki no por realizá e proyecto ey den su totalidad pa motibo cu e no tin e capacidad na di prome lugar, y nan di dos lugar pa motibo di e vloer, e fundeshi, di loke tin den e saliña ey?
E fondo di e saliña.
Si Bestuurscollege por duna nos un splicacion completo di e asunto aki, pa ora cu nos caba di tendé cu nos por forma un opinion concreto ariba e asunto aki.
Te asina leuw.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto e masterplanwegen, mi kier trece padilanti cu enberdad nos a traha un inventarizacion di tur e carreteranan cu lo ta bay ta necesario den e proximo 5 a 10 aña aki na Aruba.
Y a base di esey e proyecto aki a worde entregá na Gobierno Hulandes, kende a dicidí cu lo no financiá esaki.

E ora a keda nos pa escogé kiko lo haci si lo dump e masterplan of nos lo continuá cuné? Y mi ta kere cu mirando e desaroyo di Aruba y siendo un Gobierno responsabel nos a dicidí cu nos ta continuá cu e masterplan pero den e fasenan segun e presupuesto por carga.
Actualmente nos a bin cla cu e preparacion completo di e prome ringweg, esta doortrekken di Vondellaan, pa Hospitaalstraat, de La Sallestraat, Prof. Lorentzstraat sali na Paardenbaaistraat, cual tabata un parti di e mesterplan. Y pronto lo bay tin Openbare Aanbesteding locual ya Bestuurscollege a dicidí y lo asercá Eilandsraad pa e creditonan pa e carretara aki, esta e parti di Verbindingsweg te na Hospitaalstraat.
Pero e otro partinan ya caba tin créditonan votá den otro presupuestonan.
Tambe e intencion di Bestuurscollege ta pa pronto aserca Eilandsraad pa cubri e gastonan pa e caretera di Tanki Flip pa Hospitaal nobo.
Ya esaki Departamento di Obras Publicas ta trahando completamente ariba dje, nan a zet e uit caba, nan ta pintando y preparando un bestek.
Y lo bin tambe pa pidi crédito na Eilandsraad, pa e voorbereidingskostennan pa hacé e prome preparacionnan pa e segundo ringweg cual ta sali for di Vliegveld y terminá na Eagle.
Mi ta kere cu akinan nos ta papiando di un a dos aña.
Nos mester tene cuenta cu den presupuesto nos ta invertiendo 2 miyon florin pa aña caba y tur locual cu mi a mencioná akinan ta biniendo adicional di e presupuesto. Y locual cu nos ta haciendo for di e presupuesto actualmente ta e trabaonan pa drecha e carreteranan cu mas di 20 aña nada a worde hací ariba dje.
Nos ta hibando un plan pa recap tur e carreteranan existente y manera mi a bisa na principio cu for di e momento cu mi a tuma e encargo aki cu e ta un plan pa 4 a 5 aña, y ta den e terminonan ey nos ta calculá di bin cla.
Loke cu mi ta haya poco straño cu Sr. Vos a mencioná e carretera di Adriaan Lacle Boulevard y mi ta kere cu e tin hopi tempo cu e no a pasa ariba dje, pasobra e la worde recap caba.

DE HEER E.J. VOS: Mi di p.e. mi por a mencioná L.G. Smith Blvd. tin un parti di Adriaan Lacle Blvd. cu ta duik bo ta duik ora bo yega den Wilhelminastraat.

DE VOORZITTER: Pero Sr. Vos esaki no ta un persoonlijk feit, esaki ta echt un interuptie.

DE HEER E.J. VOS: No pasobra mi a ponelo mi no ta worry cu e parti loke cu mi kier tende ta di e masterplan. Esaki ta djies en passant mi a mencioné.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: (vervolg): Hasta e parti den Wilhelminastraat dia cu nan a pone luznan di trafico cu ta funccionando tambe a worde drechá.
Pero mi ta continuá cu e preguntanan cu a worde hací.
Encuanto e proyecto di Lagoen. Loke a sosodé den e ultimo simannan aki nos a huur un aparato especial cu cual a worde sacá e sushinan pisá cu tin den e parti di e segundo brug den e Lagoen. Pero nan no ta completamente cla como cu e firma aki tin un contractto segun cu mi tin entendí un otro caminda y e kier a

haci e trabao ey aya bandanan y despues continuá aki cu e Lagoen. E parti na e boca di Lagoen y entre e prome y segundo brug e mudcat lo bay coba esaki. Aunque cu nos por bisa no ta coba, ta saca e ta bay saca e lodo. Pasobra e mudcat, e palabra mes ta bisa, cu ta specializá den sacamento di lodo, esta unda cu e lugar ta yena. E no ta sirbi pa piedra grandi of mata grandi of manera nan a saca for di den Lago n, stoof bieuw, cama bieuw, tire y e cosnan ey.
Encuanto di e campaña di e limpieza di 2000, enberdad e ta algo di apluadí y pa banda di Bestuurscollege nos lo duna tur cooperacion pa e materialnan segun nan worde pidí y hasta tin varios hefe di Departamento Obras Publicas cu ta envolví den esaki tambe y nan sabi exactamente cu e materialnan aki ta na disposicion pa asina haci Aruba limpi.
Pero di aki banda tambe mester tin cooperacion pa parti di e pueblo pa no sigi tira sushi unda cu ta.
Encuanto di e renovacion di Wilhelminapark unda un rapport a worde trahá door di un practicante, ta asina cu ela trata un estudio di Wilhelminapark, ela traha un tesis pa su estudio y esaki a worde entregá tambe na D.O.W. unda cu ela traha y D.O.W. a tuma esaki y tiné den estudio con leuw nan por efectué, pasobra tin cifrasnan basta grandi envolví cu hasta e stagiaire mes a keda sorpresá con halto cierto gastonan ta pa aanleg di plantsoen.
Encuanto e proyecto di Laguna, ta asina cu actualmente e mudcat no ta costando Gobierno ningun cen den efectivo, alcontrario nos ta ricibiendo ƒ.200.-- pa siman.
Manera cu mi a bisa e mudcat ta pa saca lodo y no piezanan grandi of piedranan. Ta asina cu unda nan ta cobando actualmente na Malmok, na e saliña di Malmok, nan a encontrá cu banki di calcó bieuw y esey ta dunando basta problema cu nan ta pega den e tuberia.
Pero akinan e ta tarda mas e trabao.
Te asina leuw e contestanan den primera vuelta.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, kiere decir e masterplan aki cu ta costa 60 miyon florin Bestuurscollege mes lo bay ehecutele. Cuanto tempo Bestuurscollege ta calculá lo e tuma pa realizá e masterplan aki completo? Y pa ora cu e worde realizá, cuanto placa Bestuurscollege ta calculá lo mester bin aditional ariba e 60 miyon aki?
Pasobra ya caba ta 1 aña cu e 60 miyon aki a worde mencioná, e aña aki caba e 60 miyon lo mester a subi.
Di otro banda cu mi a bisa ora cu mi ta papia di carreteranan kibrá, cu no ta den bon condicion, en passant mi a mencioná Adriaan Laclo Blvd. pa motibo mi sabi cu ela worde drechá, pero tin un parti y esaki tur hende por hustifikele ora cu bo ta yega na e Shell y bo ta bin di pazuid, ta mescos cu ta duik bo ta duik drenta den e otro parti di e carretera ey.
Asina ta cualkier persona cu ta corre ariba e caminda ey por huzga esey. Pero L.G. Smith Blvd. nos tur ta pasele tur dia y esaki no tin un hende pa bisa cu e condicion di e caminda aki no ta deplorabel.
Y muy en particular nos sabi cu ta prome carretera cu turistanan ta uza pa nan yega na nan hotel y ta pesey mi kier a puntra Bestuurscollege si por a duna un tiki prioridad den e caso aki.
Naturalmente manera cu mi a bisa cu den e Hoofdbegroting por trece relacion entre D.O.W. cu otro dienstennan y ta pesey e resto di comentario y resto di e preguntanan lo nos kier laga over pa despues di tratamento di e hoofdbegroting.

Tocante di e Lagoen, mi a puntra tambe kiko Bestuurscollege su intencion lo ta cunele?
Naturalmente awor aki e ta worde hací limpi, pero kiko lo ta e intencion di Bestuurscollege cual a hacié limpi awor, kiko ta e meta, kiko Bestuurscollege lo kier haci cunele?
Esta tin un proyecto especifico? Tin algo planifica? Algo planeá pa e Lagoen aki? Kiko Bestuurscollege tin intencion di haci cunele?
Esaki ta e ultimo pregunta Señor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto e masterplan di carreteranan, mi kier trece padilanti cu mester relaté cu e parti financiëro di Teritorio Insular di Aruba.
Pa motibo cu tin proyectonan otro cu tambe ta rekerí cierto financiamento. Manera e proyecto di Telefoon cu ta bay exigí for di e medicnan di Territorio Insular di Aruba un cierto suma, Kier meen cu segun cu ta posibel nos ta bay ehecutando esaki.
Kizas na e momento cu entradanan aumentá, cu tin mas flexibilidad cu lo por proyectá e ora pa hacié den un periodo mas corto.
Pero en todo caso den e momentonan aki, locual cu por worde realizá ta worde realizá. Y tambe nos ta tene cuenta cu repartición di trabao.
Nos no kier forza cantidad di trabao ariba carreteranan na e mesun momento, nos kier pa tin un spreiding den e trabaonan aki.
Pa duna prioridad na Lloyd G. Smith Blvd., mi por splica cu actualmente nos a dicidí of Departamento di Obras Publicas ta trahando na San Nicolaas ariba varios otro carretera. Ainda nan no a terminá na San Nicolaas.
Ora cu terminá na San Nicolaas, nan lo pasa pa Savaneta y despues nan tin otro proyectonan. Pero tur ta bay cu pida pida den cada districto, esey ta e intencion.
Mescos Playa tambe a haya e parti di Adriaan Lacle Blvd. y Beatrixstraat, kier meen cu ora cu Playa bin na su turno, tambe lo haya Lloyd G. Smith Blvd.
Esaki ta repartié, pasobra no ta den un districto sò ban haci tur cos.
No, ban hacié pa henter Aruba pa poco poco nos aliviá e problemanan di carreteranan malo.
Kiko ta e intencion cu e Lagoen?
Mi a trece padilanti cu for di un principio a worde papiá pa nos haci banda di e Lagoen, un parque.
Pone fontein na banda di e entrada, of entre e prome dos brugnan di Lagoen. Pone luznan. Hacié un atraccion.
Pero manera cu mi a bisa ta hopi proyectonan tin den e parti aki pa drecha e ambiente pa embellezé Aruba.
Y cada uno ta bay gradualmente, nos no por haci tur di biaha.
Pero en todo caso tin pensá den tal direccion.
Esaki tabata tur.

DE VOORZITTER: Awor nos ta pasa na artikelsgewijzebehandeling.
Artikel 1: Afdeling baten en lasten, blz. 5, blz. 6, blz. 7, blz. 8.
Afdeling 2 kapitaalsontvangsten en uitgaven, blz. 11, 12.
Artikel 2: Het ontwerp in zijn geheel. Wenst iemand hoofdelijke stemming?
Het ontwerp is aangenomen zonder hoofdelijke stemming.

Nos ta pasa pa <u>agendapunt 12: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststellen van de afschrijvingspercentages voor het Water en Energie Bedrijf voor het dienstjaar 1977. (Uitvoering Beheersverordening Water en Energie Bedrijf) (Ag. no. 2441; bijlage 1977 no. 9).</u>
Dit agendapunt wordt zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming aangenomen.
<u>Agendapunt 13: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststellen van de begroting van het Water en Energie Bedrijf voor het dienstjaar 1977. (Ag. no. 2442; bijlage 1977 no. 10)</u>

<u>DE HEER J. NOGUERA:</u> Señor Presidente, tocante di e presupuesto di W.E.B. akinan, lo mi limitá mi mes na algun pregunta.
Mi kier a puntra e Diputado concerní, na e momento aki, den ki condicion e planta di awa ta, ki problemanan tin?
Nos ta tende hopi cos den prensa. Nos ta sinti e efectonan di e calidad di awa. Tin hopi hende ta bisa cu e awa ta bin sushi.
Tin hende ta bisa cu e awa ta salo.
Ami mes a comprobá poco dia ey, e awa tabata tin alomenos 150 ppm. di salo aden, lo cual ta bastante halto.
Mi kier a puntra tambe na ki nivel di salo e awa ta worde mantené den e dianan aki?
Tin hende ta bisa nan a haya 150, esey ta mi mes ta un test cu mi a hacina mi cas.
Tin hende ta bisa nan ta haya 200. Asina ta cu e calidad di awa no ta constante, e no ta e mesun bon cu e tabata den pasado.
Tambe a bin na mi conocemento cu e planta di awa no por abastecé e refinería. Cu nan ta planeando e facilidadnan pa trece awa di rieuw for di Merca.
Pasobra W.E.B. no por abastecé e refineria cu suficiente awa.
Mi kier puntra si e condicion di e planta di awa ta asina malo cu e capacidad lo mester a baha considerabel? Esey ta berdad?
Tocante di e planta di electricidad nos por a lesa den prensa, tende comentarionan tambe cu door di cu e coriente a worde kitá varios biaha, den luna pasa ey, dañonan a worde hací na e instalacion di e planta di electricidad cu mester bay kita e coriente pa bay drechanan.
Podiser lo tin hende cu mester keda sin coriente pa nan drecha e equiponan aki cu a worde dañá door di kita y pone luznan den e ultimo accionnan cu tabata tin.
Mi kier sabi e berdad di esey? Y si tin planeá pa kita coriente y pa cuanto tempo?
Mi a tende comentario cu tin planeá pa kita e parti di Oranjestad pa poco dia, despues e parti di San Nicolaas. Mi kier sabi si esakinan ta berdad?
Tambe nos por a tende cu tin problema cu e planta di preuba di Aquanova. Poco dia pasá ey e Diputado a biaha pa Hulanda cu dos otro persona pa bay papia cu Aquanova. Y nos a tende cu e planta no ta traha manera cu debe ser, e no ta yega
na e garantia nan cu a worde specificá.
Mi kier a puntra diputado concerní con e plannan di Aquanova ta bay?
Si ta sigi trece mas plan den Aquanova? Of e planta no ta haci e trabao cu nan a priminti cu e mester worde hací.
Si aquanova su plan no ta bay door ta ki otro pasonan Bestuurscollege ta pensa di tuma pa drecha e situacion di e planta di awa?
No ta mucho tempo pasá cu tabata tin un accidente na W.E.B. hopi cos a worde papiá di e accidente akiden.

Tambe tabata tin un problema cu un tanki cú por a causa desgracia. Mi kier a puntra ki pasonan a worde tumá desde e accidentenan aki, pa prevení pa cosnan similar por bolbe pasa?
Tambe mi kier a puntra e Diputado si nan tin un programa pa conservá energia pa baha e gasto di planta di awa. Si ningun programa a worde poní den accion of planeá pa reducí e gastonan di e planta di awa? Pa conservamento di energía?
Esey ta tur.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ta solamente un paar di pregunta mi kier a agregá na locual cu a worde trecí padilanti, e proyecto di Aquanova.
Nos a lesa masha hopi di e proyecto aki den courant, parce cu tin ya casi 20 miyon envolví den djele. Nos no sabi y nos kier tende for di Bestuurscollege si encaso ta berdad cu ta un experimento e Aquánova-proyect aki ta?
Pa nos por sabi y esaki ta pa tur hende por worde poni na haltura si ta un experimento e ta? Si e experimento aki ta berdad cu e no ta bayendo bon?
Cú otro palabra duna nos un splicacion con e experimento aki ta bayendo? Si e ta favorable pa nos isla, sí of no? Y kiko e ta bay costa nos den total?
Ki tempo nos lo por spera cu e proyecto aki lo worde finalizá?
Nos por a ripará cu e Sr. diputado concerní a biaha cu dos otro persona e.o. e hefe di W.E.B. tambe pa asina haci un inspecion di un planta di electricidad di e Water and Power Authority di Virgin Islands. Pa bay papia cu nan ariba eventúal cumpramento di un planta di electricidad. Nos kier a sabi den ki fase e ta? Si Bestuurscollege a tuma un desicion caba ariba esaki, of no tin necesidad mas di djele?
Y tambe kiko ta e consecuencianan pa W.E.B., y esaki nos tabata kier é den cifra, kiko ta e consecuencianan pa W.E.B. di e seramento di e Chemical Plant?
Kiko ta e consecuencianan financiero di djele? Nos no kier relatele cu otro consecuencianan pa motibo cu esaki no ta concerní W.E.B. pero den hoofdbegroting lo nos bin back ariba djele pa asina trece e relacion.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto e preguntanan cu a worde hací, mi kier trece padilanti cu nos mester tene cuenta ora cu nos ta papia di e condicion di e planta di awa. E añanan cu nan a worde construí, e cantidad di añanan cu nan tin den operacion y naturalmente door di esey bo ta ripara cu ta bini cierto fayonan envista di e ancienidad. Ta asina cu na Water en Energie Bedrijf tin 5 planta instalá na aña 1958, y 1 planta na aña '63 y 2 planta na final di '71, principio di '72. Esakinan ta mustra cu tin un grupo di planta cu ta afgeschreven caba, nan ta den funcion ainda y cu cierto momento bo por spera problemanan cu né. Mi por trece padilanti tambe cu planta number 6 esun di 1973 a worde trahá cu un overcapaciteit y door di esey e ta un planta cu ta produci mas o menos loke ta worde sperá di djé mientras nos tin dos planta, es ta planta 7 y 8, manera cu nan ta worde yamá tin varios problema cu nan (envista cu e design a worde trahá pa e capacidad di e planta) a worde trahá mucho chikito, door di

cual bo por haya velocidad di awa halto cu ta trece cu né cu bo ta haya buraco den e planta. Esaki ta e situacion di e plantanan.
Y cu bo ta haya problema de vez en cuando cu nan, esey ta naturalmente. Bo tin bo schedule di mantenecion, pero in between tambe bo por haya problema y ora cos ta malo bo por hayabo cu 2, 3 planta tras di otro cu bo ta haya problema cu nan, cu bo mester baha nan sucesivamente. Esey ta e condicion di e plantanan y pa casualidad den e lunanan di juni, juli, augustus y september a bin resulta varios problema cu e plantanan aki.
Ora cu ta surgi problemanan den e planta tin biaha cu bo por bisa cu e ta bira salo completo, pero tin biaha nan ta bisa salo solamente un poco. Awor un poco salo esey no kier meen cu bo no por bebé. Ta stipulá cu bo por bebe awa normalmente 250 ppm locual ta normal. Aki na Aruba, nos tabata tin un tempo un situacion exceptional cu bo por tabata tin 30 pa 35 ppm. Pero esey no kier meen cu ta tur dia, tin biaha e ta varia, depende depende di e situacion di e plantanan. Y no ta un biaha e ta sosode, ela sosode hopi biaha caba, cu nos ta yega na un cierto nivel di salinidad di awa y despues di tempo bo ta bahe e ta baha atrobe ora bo renoba e plantanan.
Locual a worde bisá cu e awa ta sushi, actualmente manera mi a splica caba den tratamento den e presupuesto anterior nos ta cambiando e tubonan galvanizá pa koper y akinan bo ta haya e zware ionen ta come e lichte ionen door di cual bo ta haya oxidatie principalmente den e tubonan di hero. Nos ta purba combati esaki poniendo sulfaat cu ta forma un capa rond di e tubonan di hero, pero actualmente nos ta yega na un momento critico cu e cantidad di e tubonan di koper compará cu e hero. Kier meen koper cu hero al momento no ta balanza. Y door di esey bo ta haya e problemanan aki. Aki poco tempo, ora cu e cantidad di koper aumenta bo ta bolbe haya un balanza den e proceso di formamento di ferrosulfaat y esaki lo termina.
Encuanto e planta di awa no por abastece e refineria ta asina cu tin un contract y locual ta estipula den un contract normalmente W.E.B. ta abastece e refineria y te hasta ariba esey. Loke a sosode ta cu cierto momento mi ta supone cu Lago lo no a calcula, cu nan lo bay subi asina rapido atrobe na un cierto capacidad y den nan contract a tene cierto mínimo. Y esey awor aki ta e problema cu ta surgi.
Y a base di e contract di Lago mes nos a planea e proyecto di amplia e capacidad di WEB. Kier meen awor aki tin un momento poco critico y nos ta kere cu esey no ta un problema y despues cu nan revisa algun di e plantanan grandi, esta planta 7 cu 8, cu Lago lo por haya suficiente awa pa locual nan tin mester.
Pero nos tin otro puntonan tambe cual nos por bisa cu nos a tene cuenta cu né es ta e pilot-plant di Aquanova. Y akinan ora cu nos a spera cu nos por haci uso di awa, nos no a haya e cantidad, e pilot-plant no a produci e cantidad na e calidad cu normalmente lo a spera di djé.
Pero ariba e asunto di Aquanova mi ta bay bini aki un rato en extenso ariba djé.
Mi kier a sigi contesta encuanto e kitamento di corriente cada biaha, si ela afecta e planta di electricidad. Mi kier a trece padilanti cu nada di esey ta conocí y cu lo mester bay kita coriente na cierto districtonan 2, 3 dia.
Esakinan, mi ta kere ta rumornan cu cierto hendenan ta plama, pero nada di esaki ta conocí y cu no tin nada di esaki na WEB.

Ta asina manera mi a bisa ariba e proyecto di Aquanova cu e base di e proyecto ta e pilot-plant na Aruba. Pero e pilot-plant no ta un laboratorium-plant. Mi kier trece padilanti cu e planta di laboratorium, esey ta poní na Boedapest y e ta funciona ayanan bon. E ta algo experimental. Despues di esey a worde traha na Dordrecht un planta chikito, un parti, un seccion di un planta y a poné traha; eynan tabata tin cierto fayonan, pero na e mesun tempo a traha un pilot-plant y ya caba no ta pensa den e direccion comercial na WEB. Y akinan ta asina cu e ta parti den dos seccion, loke nos ta yama module "A" y module "B" cu promer seccion nan a bin haya cierto problemanan. E promer tabata cu e vacuum, nan no por a haya e vacuum den e stagenan manera ta stipulá pa ela funciona bon. Despues a resulta cu e afdichting e cerramento di e stagenan un cu otro, y tambe e vessel mes no tabata funciona bon, door di cual tabata tin leak di aire.
E otro punto cu nan tabata tin problema cuné tabata de-aeration es ta saca e gasnan no condensabel cu tin den awa, sacanan afor. Esaki no a funciona bon, pa motibo cu e nozzlenan tabata tobez. E cambionan ariba e puntonan aki a worde poní na e planta na Dordrecht y durante nos bishita na Hulanda nos a mira e planta funciona na Dordrecht y ayanan tabata produci e capacidad cu ta pensa di un seccion y na un calidad normal. Es ta 4,6,8, ppm. Den e range ey e tabata varia.
Aki na Aruba un di e modulenan nan a logra reducié, door di trece cierto cambionan na 150 ppm, pero ainda nan no ta clá y den e dianan aki, WEB hunto cu e personal di Aquanova lo bay trece cambionan na e planta ak pa mira te na ki calidad di awa nan por yega. Esaki ta te asina leuw.
Durante e bishita na Hulanda, Aquanova a haci cierto proposicionnan pero ariba esaki Bestuurscollege no a tuma ningun clase di decision. Tampoco mi no a duna ningun clase di comentario ariba e funcionamento di e pilot-plant, si e ta bon of malo.
Y akiden tampoco lo mi kier hacié ainda, mi kier warda prome ariba locual ta sosodiendo y si lo e tin su consecuencianan huridico ariba e contract.
Mi ta bisa claramente cu naturalmente mi tin cu bay duna un splikacion na Eilandsraad na e momento cu nos tuma un decision kiko ta haci, pero actualmente pa motibonan huridico ta miho pa mi no duna, si e ta traha bon of malo, mi abstene esey al momento.
Encuanto e acidente cu tabata tin na WEB ta asina cu investigacionnan a worde hací, tin rapportnan cu a worde trahá, y a base di e rapportnan aki, e gerencia di WEB a duna e instruccionnan pa durante e mantenecion di e plantanan haci investigacion pa cu e condicion di e tuberianan den e planta.
Tambe ariba e candela den e tanki, tambe a worde estrictamente trecí padilanti cu no por tuma trabaonan, no por cuminza cu trabaonan sin aprobacion di e voorman cu a haci un inspeccion na e sitio di trabao y duna su o.k. pa cuminza cu e trabao.
Encuanto e programa pa conserva energia, nos tur sa cu prijs di petroleo ta subi y esaki ta aumenta e gastonan tambe.
Ta asina cu tanto ariba e terreno di planta di electricidad y planta di awa, e medidanan ta worde tumá actualmente, manera ya caba Eilandsraad a aproba e proyecto di "Piecon" unda cu nos a bisa cu nos mester cambia nos sistema di units di blocksystem of cross-over system of gekoppeld systeem.

Eynan tin cierto cambionan cu lo aumenta e rentabilidad di e unidad. Fuera di esey ariba e terreno di planta di awa, nos sa unda e awa di laman ta pasa, cierto momento bo ta haya scaling, cu bo ta haya e heatexchange no ta funciona bon, es ta e cambio di calor no ta funciona bon y nos a bini na un sistema pa cambia e coilnan mas rapido, door di esey pone e plantanan funciona optimalmente. Pasobra despues di tempo enberdad nan ta bay scale, y bo rentabilidad di steam pa provision di awa ta bira menos y door di esey nos ta trece padilanti cu mester stop e bahamento di rebtabilidad mas pronto cu por.
Encuanto e proyecto di Aquanova lo a inverti 20 miyon, actualmente tin unicamente 1.9 miyon florin pagá ariba e proyecto aki.
Pero e 1.9 miyon hulandes pagá ariba e cuenta aki nos tin un garantia di Banco ariba djé. Kier meen tur momento nos por cobré back. Ta planea y segun contract pa e promer planta si acaso aki continua, pa dia promer di september 1978 e promer unidad di 4000 drenta den servicio y cada 9 luna despues e proximonan.
Encuanto di e viaha pa Virgin Islands na unda nos a bay inspecciona un planta di Water and Power Authorities, ta asina cu e proyecto aki lo costa alrededor di 12 miyon dollar.
Bestuurscollege a aserca Gobierno Hulandes encuanto financiamento di esaki, y na e mesun tempo ey nos a ricibi un carta di Gobierno Hulandes cu nan lo no financia ningun proyecto mas di expansion di e central di electricidad. Durante e conversacion cu tabata tin aña pasa na Hulanda, unda a worde trecí padilanti cu si demostra si esaki ta pa mantene A.C.I. den producion tambe pa amplia empleo pa Aruba, Hulanda lo mira si nan por financia esaki.
E tempo ey tabata tin conversacion segun nos tin entendí entre e asociacion na Virgin Islands cu un otro pais encuanto di e venta di e planta, pero nan no a bini cla tampoco y casualmente durante mi ultimo bishita na Hulanda nos e entrega e proyecto aki un biaha mas na Gobierno Hulandes, na unda a worde splicá cu en verdad ta necesario pa nos haya un expansion di un unidad mas di 6 unidad di 33 of 40 MW na WEB.
E proyecto aki no a worde entregá oficialmente, pero inoficial. Oficialmente e tin cu pasa via Gobierno Central, Gevolmachtigd Minister pa e yega na Gobierno Hulandes.
Pero ya caba nos a entrega un copia cu nan por studia ariba esaki y nos a mustra nan cu ta necesario en vista di mas proyectonan cu ta biniendo y tambe e proyecto di "Piecon" a tene cuenta cu seramento di e planta quimico, pero Lago a tuma over e contract di e planta quimica, cual a pone e cantidad di corriente cu ACI tabata tuma no a bini liber pa asina usé p.e. e sector turistico. Awor aki a worde bisá warda te gobierno nobo sinta y e ora pa banda di kabinet nan lo cuminza conversacion ariba esaki y nos tambe di nos banda lo entama e asunto aki na e ministro nobo na Hulanda..
Si e ceramento di ACI a ocasiona perdida na WEB of menos entrada? Mi kier trece padilanti cu bo tin cu parti e entrada di WEB den asunto di ACC den vaste kosten y variabele kosten.
Variabele kosten si bo no produci bo no tin nan, pero e vaste kosten si ta keda. Y e parti ey di vaste kosten di ACC a worde negoshá den e contracto cu Lago door di esey eigenlijk WEB no tin perdida. Pero Lago a tuma hasta e parti di consumo di electricidad y awa over, door di esey hasta e variabele kosten tambe nan ta cubrinan door cu nan ta tuma mas awa y electricidad.

Door di esey mi kier bisa cu WEB no a worde perhudicá ningun momento den e asunto aki. Y nos tin cu tene cuenta cu WEB ta un empresa na unda su produccion di seguridad ta 70 MW cu 21.000 ton di awa pa dia na unda tin 350 trahador ta traha diariamente ya a base di esaki nos por calcula e ora kiko bo prijs ta y despues bo ta mira e variabele kosten.
Mi ta kere cu den e asunto aki WEB ningun momento a worde perhudicá.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, mi kier a gradici e diputado pa e contestacionnan. Mi tin algun pregunta mas akinan. Den pasado mi a yega di comenta ariba e presion di awa pa Rooi Koochi, parti di Moko, mi a yega di comenta tambe cu tin varios hora pa dia cu e hendenan aki no tin awa especialmente parti mainta y parti atardi.
Y delaster biaha e diputado a contestami cu e plan pa traha e tanki e aña aki no ta bay door mas, pero e ta bay door otro aña. Mi ta supone cu e lo ta den e begroting cu ta bini. Mi kier a puntra con leuw e proyecto aki ta den planificacion y tambe si financiamento a worde hayá pa e proyecto akinan?
Mi ta comprende cu e proyecto aki ta un di nan cu mester a bay Hulanda.
Tambe mi kier a puntra e diputado si e por a dunami un fecha mas o menos cu e proyecto aki lo cuminza y un fecha mas o menos cu e lo caba.
Mi ta kere cu hopi hende ta ansioso pa haya sa di e proyecto akinan, pasobra e ta afecta hopi cas. Hopi, hopi mes.
Tambe mi kier a puntra tocante di e mocion cu nos a pasa viaha pasá pa casnan retirá den barrionan patras manera Butucu. Mi ta comprende cu tin di nan a haya electricidad caba. Mi kier sa con leuw e proyecto aki ta y si tin mas cas ainda pa worde conectá cu no ta conectá ainda.
Tambe a worde mencioná cu tin casnan retirá cu tin problema pa haya awa tambe. Mi kier sa di esey si algo a worde haci den e proyectonan aki caba? Con leuw nan ta?
Esey ta tur pa tweede ronde.

DE HEER E.J. VOS: Si nos ta comprende Sr. diputado bon, Señor Presidente, den e momento aki lo tin un problema, pero Bestuurscollege no por informanos pa motibo di su "bargaining position". Es decir esaki nos ta papiá clá, pa nos sa con nos ta para.
Pa motibo cu medidanan huridico bo ta tuma ora tin problema, ora cos ta normal no ta tuma medidanan huridico. Ta pesey cra diputado a menciona cu medidanan huridico lo por worde tumá a base di e contract despues, naturalmente e unico deducion logico ta cu tin problema na e momento ey, na e experimento ey. Pero loke cu sími no ta comprende ta esaki, cu p.e. Sr. Noguera ta trece padilanti cu ela haci un test y tin tanto PPM den e awa. Awor diputado ta bisa cu 250 PPM ta bebibel, kiere decir bo por bebe. Pero tambe e ta bisa den e mesun rosea cu semper nos tabata den un situacion excepcional na Aruba cu nos tabata tin un awa cu ta 30 a 40 PPM. Y di otro banda e ta bisa cu na Dordrecht nan a haci e test y e test ta sali normaal 4 a 6 PPM. Kiere decir esey Sr. diputado ta considera normal, pero toch e ta bisa: "Boso por bebe esun di 250 PPM!".
Esaki sí mi no ta comprende, of mihor dicho, Señor Presidente, mi no por accepté.

Pa motibo cu si 250 PPM por ta bebibel, bo no por yama 4 a 6 PPM normaal. Esaki pa nos ta inacceptabel. Loke cu nos kier ta pa Bestuurscollege tene na cuenta salud di hende, cu bo trece balance den pipa of no, pero nos tur ta ripara na e momento aki, cu tin un situacion deplorabel pa locual cu ta concerni nos awa di bebe. Tur hende por miré tur dia, e tabata geel, awor ela bira oranje. Si bo pone para den cualkier canika e ta bira oranje, y bo ta mira tur e restonan oranje ta zak bay den e bom di e canica.
Ta pesey mi ta bisa loke cu nos kier ta pa Bestuurscollege weita pasobra esaki ta e responsabilidad di Bestuurscollege pa e pueblo tin awa pa bebe pero e awa no por ta un awa cu mayan pueblo ta worde perhudicá door di dje.
Si ta 4 a 6 ta normal, dunanos 4 a 6. Si e experimento aki cu e ta bisa cu 4 a 6 na Dordrecht e ta considera normal, excepcional tabata nos situacion tempo nos tabata tin 30 a 40, laganos cu e situacion exceptional aki, si por ta posibel, pero laganos ecepta y no gaña otro cu 250 no ta mucho halto.
Laganos spera cu e experimento aki lo realiza pa motibo cu aunqe ta bisa cu aki tin 1.9 miyon florin gastá caba, y toch tin un garantia ariba djele, Señor Presidente nos sabi cu e proyecto aki por perhudica nos enormemente y financieramente.
Te asina leuw.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto e presion di awa na Rooi Koochi, locual Sr. Juan Noguera a trece, mi por participa tambe cu den e ultimo bishita nos a entrega e proyecto aki pa financiamento na Gobierno Hulandes na unda nos a pone e tuberia pa e tanki y na unda e tanki lo bini na Seroe Oliva. Esey e proyecto ta completamente clá y a worde entregá na Gobierno Hulandes y nos ta warda kiko e contesta lo ta y na e momento ey nos lo mira e base di financiamento.
Electrificacion di e casnan den e barionan cu no tin corriente, ta algo cu semper mi ta siguié, y por bisa cu mi ta contento cu cierto casnan a haya esaki caba, pero e problema ta Elmar, poco poco ta bay den e direccion ey, como cu ta casnan separá cu nan mester pone un cierto cantidad di leiding, pero nos ta pone presion pa parti di gobierno y WEB ariba e asunto aki.
Casnan retirá cu no por haya awa, manera mi a bisa un biaha caba cu segun nos tin entendí cu lugar manera mi a menciona e dia, Natural Bridge, cu ta dificil pa conecté ariba nos tuberia di awa, pero normalmente si bo ta 500 meter for di e tubo di awa bo ta worde conectá directamente y si ta mas leuw nan lo mira con por yega na esaki.
Un problema cu ta surgi ultimo tempo ta cu bo ta haya casnan cu ta worde construí y no tin tubo ta pasa eybanda nan y di biaha bo ta haya 2,3 cas ta worde trahá banda di otro cual ta rekeri un inversion mas halto. Esakinan de vez en cuando ta trece poco tardanza cu né.
Encuanto asunto di problema, asunto huridico mi a splike claramente caba den prome vuelta.
Sí mi kier trece padilanti cu 4 PPM si bo bebe e no tin ningun tiki smaak, ta mescos cu bo no bebe. Bo por yega te 3/4 PPM. Bo por yega te 1/2 PPM, y ora mi ta bisa 35 PPM, esaki ta awa di 3/4 PPM y na WEB nan ta pasé door di baki di kalki pa duné un tiki smaak. Sino e no tin ningun tiki smaak. Pero normalmente e ta mas halto pasobra 3/4 PPM cu cualkier stoom den e stoomtemperatuur of presion, bo ta haya cu e ta subi y baha.

Pero nos ta búsca manera di tené mas abao cu ta posibel. 150 PPM no ta afecta salud ningun momento mescos cu 250 PPM tampoco.
Mi no kier trece padilanti comparacion cu otra paisnan na unda nan ta bay mucho mas halto y actualmente unda tin problema cu awa, ta locual cu tin nan tin cu bebe. Pasobra en verdad awa potable ta birando un problema mundial y pesey hopi inversionnan ta worde hací ariba e sistema nan con ta miho pa saca awa potable for di awa di lamá, cual ta facil pa haya.
Te akinan Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos a yega na final di tweede ronde.
Mi ta pasa awor pa artikelsgewijze behandeling:
Afdeling 1: Baten en lasten, blz. 2,3,4,5,7,9,11,13,15,17,19,21.
Afdeling 11: Kapitaalsontvangsten en uitgaven, blz. 22,23,24,25, 26,27,28,29.
Artikel 11, 111. Het ontwerp in zijn geheel. Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet, dan is het ontwerp aangenomen zonder hoofdelijke stemming.
Agendapunt 14: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1977. (Uitvoering Beheersverordening Telefoondienst) (Ag. no. 2443; bijlage no. 11).
Dit agendapunt wordt zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming aangenomen.
Agendapunt 15: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1977. (Ag. no. 2444; bijlage 1977 no. 12)
Mi ta duna palabra na Sr. Juan Noguera.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, A worde papiá akiden durante ultimo añanan aki varios biaha tocante e servicio di Telefoon cu su calidad no ta 100%. Mi ta corda cu culpa a worde tirá ariba Bestuurscollege anterior cu no a percura pa telefoon ta den bon condicion, ta pesey telefoonnan ta traha malo, bo ta yama, bo no ta haya e hende, y culpa a worde tirá ariba e gobiernonan pasá.
Pero e gobierno di e Bestuurscollege aki a bisa cu nan lo bay traha pa mehora e situacion. Bo ta tende di e proyecto cu tin planea, a worde papiá tocante di pone un sistema semi-electronico.
Varios biaha nos a tende cu awor aki tin otro plan.
Ta bini dos exchange só, lugar di pone uno na cada districto.
Asina ta cu mi kier a haya un splikacion di e diputado, exactamente con e plannan ta awor akinan? Con leuw nan ta cunele?
Tambe tin e problema di financiamento, mi kier sa si nan a logra algo den e direccion akinan.
Si un contract a worde duná caba na un compañia pa studia y traha e sistema nobo akinan?
Especificamente mi kier a haya sa di e ultimo sistema aki cu Bestuurscollege ta pensa pa instala semi-electronico si e ta bini traha cu impulso of cu frecuencia (cu tono) of ta un combinacion di nan dos?
Esey ta tur pa eerste ronde.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, awe cu nos mester ta studiando presupuesto di 1978 en vez di esey nos ta tratando presupuesto 1977.

Awor talvez nos por tabata tin comprendemento pa cierto excusas cu Bestuurscollege posiblemente lo kier trece padilanti, tabata aña cu tabata tin eleccion, accion, tabata tin diferente excursion. Pero Señor Presidente, no ta un cos di e aña aki. Ta tur e presupuestonan cu e Bestuurscollege aki, desde cu ela sinta, a trata, ta tur a bay di e manera aki. Nos ta trata e presupuesto faltando no mas algun luna a e aña di e presupuesto caba. Tur placa ta gastá podisé tin hopi mas gastá cu tin den e presupuesto, ningun hende tin control ariba esaki.
Pa loke ta trata e presupuesto di Telefoondienst, Señor Presidente, mi ta corda cu tempo cu Bestuurscollege aki a sinta, nos a tende den nan promer presupuesto y den tur nan cartanan y stukkennan tratando Telefoondienst nos a tende cu tabata tin un maneho malo di e Bestuurscollege anterior y cu tur maleza y enfermedad di e sistema di Telefoon na Aruba ta depende di e Bestuurscollege bieuw cu no a zorg pa esaki y no a zorg pa esaya.
Awor aki e Bestuurscollege tin mas cu 2 aña sintá y kiko nos ta mira? E sistema ta bay dia pa dia mas atras, y nos no ta ripará ningun mehorancia.
Nos a tende cu e Bestuurscollege aki a desaroya un plan cu nan a bay Hulanda cunele, nos ta na altura cu Hulanda a rechaza e planificacion aki, pasobra Hulanda a bisa cu ta Aruba mes mester percura pa e utilidad aki por funciona normalmente. Despues nos a tende cu Bestuurscollege tabata tin contacto cu diferente compania: cu Philips, Erickson y mi no sa cual "son" mas. Aña pasa den e presupuesto nos a vota pa un sistema di 5 number y por ultimo cu nos por a tende ariba e asunto di Telefoondienst ta cu partijraad di MEP a tuma un decision.
Awor, Señor Presidente, una vez cu e Bestuurscollege aki mes no por traha, cu ta partijraad di MEP ta tuma e decision pa nan, lo mi kier a worde informá kiko ta e decision cu partijraad di MEP a tuma pa Bestuurscollege encuanto nos servicio di telefoon.
Mi kier pa Bestuurscollege informa nos kiko e ultimo planificacion aki ta encerra pasobra mi no ta dispuesto, mirando con e servicio di Telefoon ta funciona, pa sin mas duna apoyo na e presupuesto aki di Telefoondienst. Como un forma di protesta contra un maneho cu no a logra salba nos pueblo di e martirio cu e servicio di telefoon a para bira awendia.
Tin hopi hende cu no tin telefoon, nan mester di telefoon, y nan ta tende cu no tin linea. Y ora cu tin linea y number no tin toestel.
Esey ta storianan cu diferente aplicantenan ta tende for di Telefoondienst cu nan no por haya telefoon.
Pero e hendenan cu tin telefoon tampoco no ta satisfecho, Señor Presidente, di e manera cu e servicio ta funciona. Pasobra ora bo tin un telefoon hopi biaha cu bo lante no tin kiestoon, cierto momento bo tin kiestoon despues di warda hopi, pero no tin coneccion, papiando na telefoon coneccion ta worde interrumpí of bo ta tende diferente otro conversacionnan cu tin, bruhamento di linea.
Ultimo tempo hasta tabata tin bruhamento di terra den e sistema di telefoon, pasobra e telefoon di cierto personanan no tabata traha. Tin biaha bo telefoon ta resulta morto e no ta funciona y ora bo informa nan ta bisabo cu tabata tin piekuur, mester a sera algun parti di Aruba y desconecta nan for di e linea di telefoonnan. Tin biaha bo telefoon ta será, ta morto atrobe. Ora bo informa kiko a pasa nan ta bisa, si aparentemente bo a laga e hoorn for di e haak ta pesey nan mester a seré.

Pero cu e hoorn ariba e haak ainda nan ta desconecta e telefoon. Den corto bisá e servicio di telefoon ta pésimo, Señor Presidente. Tin biaha e telefoon ta traha, di hopi hende, cu nan ta ricibi yamada, pero nan no por usa e telefoon pa yama afor y otro biaha e enfermedad ta net vice-versa.
Mi ta di opinion, Señor Presidente, cu un gobernacion nò por permiti su mes e luho cu e gobierno aki a permiti su mes y esey ta pa hiza prijs di telefoon y tolera pa e servicio bay atras. Nos ta mira cu e pueblo mester a paga mas pa telefoon y ricibi menos servicio di e departamento aki.
Y e tristo ta cu no solamente e servicio telefonico no ta funciona satisfactoriamente, pero no tin ningun indicacion ki dia lo bini cu un mehoranza ariba e asunto aki. Pesey mi kier tende for di e diputado concerní, e aña aki, pasobra cada aña tin otro problema ora nos ta trata e presupuesto di Telefoondienst.
Pa e aña aki mi kier sa ta kiko awor aki ta e problemanan na Telefoondienst? Mi kier sa si Bestuurscollege por informanos, una vez nan capta kiko e problemanan ta, kiko mester sosodé pa remedia e problemanan aki? Tambe mi kier sa cual planificacion e Bestuurscollege tin pa por remedia e problemanan aki? Cuanto placa esaki ta costa nos? Y si Bestuurscollege a yega asina leuw caba cu e por bisanos con e ta bay financia un mehoracion di nos servicio telefonico y si Bestuurscollege por duna un indicacion ki tempo e telefoonnan por funciona normal atrobe, manera un pueblo cu ta paga telefoon, si bo no page e ta worde paga, por exigi di un maneho normal.
Nos kier pa Bestuurscollege dunanos sikiera un speranza concreto ki tempo e servicio lo mehora? Si e mehoracion aki nos por speré a corto plazo? Pasobra si e aprobacion di e presupuesto aki no ta duna ningun indicacion di un mehoranza si e no ta nifica un mehoranza den e funcionamento di e servicio anto e presupuesto aki pa Telefoondienst, lo no por haya mi apoyo.
Mi ta spera e contesta di Bestuurscollege den eerste ronde, y lo mi bini back ariba nan den tweede ronde.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, pa promer aña despues di tanto aña mi por a ripara cu ariba e begroting di Telefoondienst no por worde lezá sea di un personeelsuitbreiding of no.
Antes ariba cada begroting tabata pará cu cifrasnan y cu precisamente cuanto uitbreiding tin, y den cual sorto di ramo di trabao. Pero e biaha akinan solamente suma ta worde duná y bo no sa si eynan a worde calculá aden personeelsuitbreiding, pero esaki ta debí na otro subimento di gasto den e aña di begroting aki.
Mi kier a haya sa di e diputado concerní, si tin personeelsuit-breiding, nò den e cuerpo di ambtenaar pero di esnan cu ta traha den Centrales, es ta e jovennan cu tin cierto diplomanan tecnico, si Bestuurscollege a hiba un uitbreiding pa e aña aki?
Señor Presidente, tambe nos tur sabi cu den pasado Eilandsraad a yega di vota credito pa bini na un gebouw pa un Centrale di Noord. E tempo ey tabata tin e intencion pa cuminza cu 600 number di telefoon pa e vecindario di Noord y asina alivia e vecindario di Playa y haci posibel cu mas hende cu ta ariba e wachtlijst pa Noord yega na un telefoon. Pero nos a ripara cu e gebouw cu a worde poní aki na Noord pa ser un Centrale despues, na e momento aki ta worde usá como Eilandsontvangerskantoor y cu

e intencion di e edificio aki, no ta prevalece mas como cu bo ta ripara nada, ningun sorto di actividad, cu por bisabo si e Eilandsontvangerskantoor aki ta algo temporario y cu despues Centrale por worde poní den e edificio aki.
Y tambe mi ta kere cu ta contra tur etica di gobernacion, ora cu Eilandsraad ta vota credito pa un edificio pa un cierto motibo y e ta worde usá pa un otro cos.
Y hasta Bestuurscollege a lubida di bini pa aserca Eilandsraad pa bini cu un bestemmingwijziging di e gebouw aki.
Mi kier a haya sa ta ki intencion en verdad Bestuurscollege aki tin cu e Centrale aki, e gebouw aki? Y ki dia e vecindario di Noord lo haya e 600 numberhan cu lo mester bini na aña 1976?
Tambe algo cu a capta mi atencion ta e recibo cu nos tur ta haya na cas na fin di luna pa bo paga e debe na Telefoondienst. Ta pará si bo haci yamadanan entre 7 or di anochi pa 7'or di mainta, e gastonan lo ta 23% menos. Mi kier haya sa si esaki no ta un calculacion erroneo, pasobra si den dia, es ta di 7'or di mainta te 7'or di anochi, si bo haci yamadanan telefonico cu Corsow bo ta paga F. 1.-- y despues di 7'or bo ta paga 75 cen, kier meen esaki ta un reduccion di 25% y no 23%. Mi ta kere cu esaki ta un fout y cu esaki mester worde corregí mas pronto cu ta posibel.
Tambe tin rumor grandi cu ta bisa cu pronto Bestuurscollege lo bay busca e fondonan necesario pa yega na e Centrale semi-electronico y cu nan lo trata di spaar mas o menos un 6 miyon di e 8 miyon cu ta worde gastá na Werkverschaffing aki, cu consecuencia cu un multitud grandi mester worde mandá cas pa nan por haya e fondonan necesario pa cuminza cu e proyecto nobo di Telefoondienst.
Mi kier haya sa ki berdad tin den e palabranan aki?
Y ki tempo, na ki luna Bestuurscollege lo cuminza cu e situacion nobo aki, es ta pa cremencha placa di esnan cu ta sin empleo pa asina usele pa un Centrale nobo. Tambe den pasado a worde trecí hopi remarcas padilanti cu e Kapitaalsdienst di Telefoondienst no tabata tin suficiente fondo pa asina cambia e sistema akinan y haci posibel cu mas bario den nos comunidad haya telefoon.
Si nos tira un bista ariba e kapitaalsdienst di e aña aki, nos ta ripara cu tin menos cu anterior, esta cu Bestuurscollege ta planeando pa bini cu menos actividad den e sistema telefonico aki na Aruba, esta menos kabel lo worde cumprá, menos aparatonan lo worde cumprá, y asina tur biaha ta papia solamente di un suma astronomico di 30 miyon pa trece un sistema nobo. Pero ta na e momento aki, nos no a ripara nada di e sistema nobo aki.
A worde bisá poco luna pasa cu pronto e contract lo worde firmá.
Nos kier a haya detayes awe ki dia esaki ta, verdad y di unda e Bestuurscollege lo haya, ademas di e 6 miyon cu lo worde bezuinigd ariba e post di Werkverschaffing, unda e otro 20 y pico miyon lo sali?
Mi kier a haya sabi tambe di e wachtlijst cu ta worde usá pa esnan cu no a haya telefoon y cu a pidi y con e secuencia di preferencia ta na e momento aki?
Den pasado nos tabata rin un secuencia di preferencia, ki hora tal personanan por haya telefoon, pa ki motibo, pero nos tin entendí cu e sistema aki a worde cambiá y cu Bestuurscollege tin otro secuencia di preferencia. Gustosamente mi kier a haya sa con e secuencia aki ta.
Tambe den pasado tabata tin un sorto di bedrijfsopleiding na Telefoondienst.

Es ta esnan cu ta bini di schoolnan tecnico, ora nan worde tumá den servicio di Telefoondienst nan ta haya, durante ora di trabao un training door di e personal di Telefoondienst. Mi kier a haya sa si ainda e bedrijfsopleiding aki ta continuando of si Bestuurscollege a stop cunele.
Tambe mi kier a haya sa di e diputado nobo encargá cu Telefoondienst con ta pará cu e ayudo cu CANTV lo a duna e Telefoondienst di Aruba cu e diputado anterior asina a priminti y asina a simpatizá?
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Naturalmente atrobe nos ta limita nos mes na e preguntanan especifico pa asina bini cu algun detayes den e hoofdbegroting. Tocante di e proyecto di Telefoon, mi kier tende awe concretamente for di Bestuurscollege cuanto e proyecto aki ta bay costa? E proyecto nobo, esun cu a worde anunciá como semi-electronisch, si e ta bira un centrale of dos? Cuanto number lo e tini? Den e sentido cuanto hende por haya un telefoon ora cu e proyecto aki worde realizá? Pasobra hopi biaha bo ta tende c tin numero, pero no tin linea etc. asina ta laganos pone manera e ta: cuanto hende lo por haya telefoon ora cu e proyecto aki worde realizá? Y cuanto lo bay costa, si en caso e Telefooncentrale bieuw aki lo mester worde mantení, cuanto lo bay costa pa e "opkrikking" di djele?
Nos a tende durante e tratamento di e begroting di D.O.W. cu naturalmente e masterplan di caminda no por worde ehecutá mesora pa motibo cu mester duna prioridad na otro proyectonan tambe. Nos ta calcula tambe cu e telefoonproyecto aki lo por ta un parti di e proyectonan. Sinembargo mi kier a haci e pregunta concreto, ya cu como dos biaha caba Hulanda a bisa cu nan no ta financia e proyecto di telefoon aki, con Bestuurscollege ta pensa di realiza e proyecto aki toch?
Aña pasá despues di un biaha for di Hulanda a worde anunciá door di e diputado di e tempo ey cu Philips lo bini pa studia e posibilidadnan di expansion di telefoon na Aruba.
Si esaki ta e mesun proyecto envolví, kiko ta e resultado di e estudio aki? Si e estudio aki a tuma lugar, kiko ta e resultado di e estudio aki?
E diputado actual y e diputado anterior, hunto cu un otro persona mas di Telefoondienst a biaha pa Merca pa busca posibilidadnan muy probable di financiamento etc. di e proyecto aki.
Nos kier tende kiko ta e resultado di e biaha aki, y si e posibilidad na Merca ta excluí completamente? Y si e no ta excluí completamente, kiko ta e posibilidadnan cu tin?
Señor Presidente, nos a tende varios biaha cu tin un Masterplan, pasobra e Bestuurscollege aki ta traha cu Masterplan pa telefoonnan publico. Naturalmente nos sabi cu aña pasá y principio di aña a cuminzá na pone den un paar di districto telefoonnan publico, pero esey no a sigi su curso normal, pa motibo cu a para cu e ponemento di telefoonnan publico aki.
E.o. a worde mencioná p.e. Dakota, tabatin telefoon publico, como 2,3 si mi no ta herá, pero mi no ta mira ningun, na Madiki tabata tin uno ela worde kitá e tempo ey, nos a bolbe bini cunele padilanti, pero e no t'ey ainda. Ki dia Bestuurscollege ta pensa di ponele? Pero en total kiko a para di e Masterplan di e telefoonnan publico aki?

Tabata tin un colega di Raad aki, Señor Presidente, cu a yega di trece padilanti cu mester di Telefoon na vliegveld, ora cu un persona ta yega. Naturalmente tin biaha ta dificil pa un persona haya comunicacion, pero ora cu bo ta yega for di afor e posibilidad no mester exclui cu bo por haya un telefoon disponibel pa bo por usa. Tin un telefoon publico eynan, Señor Presidente, pero e telefoon aki ta pidi nieuwe dubbeltjes y nieuwe dubbeltjes ta dificil pa bo exigiele di un persona kizas cu ta bini for di Canada, di Merca, di Venezuela, etc.
Con Bestuurscollege ta kere cu e problema aki por worde solucioná?
Pa motibo cu mi tambe a experencia e problema aki, mi no tabata tin placa local cumi na e momento ey, y mi no por a usele. Con Bestuurscollege ta pensa di resolvé?
Tin na diferente lugar nos ta weita awor aki te ainda palonan bieuw di telegraaf ta para por nada y te awe nan no a worde kitá completamente.
Bestuurscollege ta pensa di asercá e personanan concerní cu mester kitele pa asina ey por drecha nos ambiente ecologico?
Nos por a tende den diferente ocasion door di e diputado anterior cu Gobierno Central no kier duna su cooperacion pa cu e Landsradio-overleg, pa sinta na mesa y papia tocante e tarifa inter-insular.
Nos tabata kier a tende di Bestuurscollege con leuw esey ta y si Bestuurscollege a entamá e caso aki ultimamente?
Te asina leuw den promer ronde.

DE HEER TH. FIGAROA: Señor Presidente, tocante di e presupuesto di Telefoondienst aki lo mi ta mashá corto. Ya e otro oradornan a papia tocante di e dificultadnan cu tin cu telefoon, pero lo mi kier trece algun dificultadnan mas.
Ta algo conocí aki na Aruba cu na cierto momento nan ta saca algun telefoon for di servicio di algun abonadonan cu ta paga henter nan luna di abonado pa tin telefoon.
Lo mi kier sabi ki criterio ta worde usá? Ta ken ta duna e orden ey pa saca algun telefoon temporariamente den dia for di servicio? Fuera di esey tin algo mas cu a sosodé cu nos Telefoondienst cu a worde usá den e accion politico ora cu e coneccion di abonadonan, ciudadanonan cu ta paga pé, a worde kitá for di servicio.
Y tambe tin e impresion sagrado cu for di e politiconan cu no ta den partido den gobierno worde hungá cu nan telefoon.
Ami a keda mas o menos 6 siman cu mi telefoon no por a traha drechi. Pesey mi ta kere cu un gobierno cu ta respeta su mes mester investiga e cosnan aki y trece solucion pa e cosnan aki. Bo no por stroba nada nunca, pasobra esun cu ta hacié, bo no por hayé asina facil pero ta deber di gobierno pa mustra esunnan responsabel cu nan no mag mishi cu telefoon di ningun hende y saké for di servicio.
Te hasta tin e impresion cu algun di e telefoonnan ta worde scuchá. Bo no por proba esey, pero varios biaha bo ta coy bo man pa e telefoon, bo ta yama, bo ta cay den conversacion di otro hende. Varios biaha e cos ey ta sosodé. Tur e cosnan aki mester worde investigá pa nan no sosodé.
Un otro punto cu mi kier sa con ta pará cu e Centraal di telefoon na Noord. Elo bini ainda, of e no ta bini? Si e ta bini, kiko tiné strobá te awor?
Pasobra aki riba mi ta weita cu tin 735 number y placá votá pa e telefooncentrale ey y 48 mil y pico ta worde pagá na interes. Kiko ta e motibo cu te ainda e Centrale no a cuminza traha?

Lo tin otro pensamento pa cu e edificio ey cu ta trahá pa pone un Telefooncentrale? Of nan lo lagé cay promer cu e Centrale lo bini aden?
Esey ta tur loke mi kier a bisa den promer ronde.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa un paar di minuut pa duna e diputado oportunidad pa prepara su contesta.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Palabra ta na diputado Kelly.

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por a consta-ta cu di parti di Raad tin hopi interes pa e sistema telefonico y hopi preocupacion pa e malo cu e telefoon ta funcionando actual-mente. Pero Bestuurscollege ultimamente a dicidi pa acelera tur e asunto di telefoon, pasobra mas lihé bini cu un sistema nobo, mas mihó. Pesey mi ta bisa cu Bestuurscollege tabata traha hopi intensivo ariba e proyecto aki.
Ultimamente un telegram a bay pa compañia di Philips. Un letter of intent na unda un delegacion di e compañia ey lo bini Aruba dialuna awor pa asina traha ariba e contract cu definitivamente lo mester ser será ora cu Raad aprobá.
Naturalmente e letter of intent pa sera e contract lo ta bao di e aprobacion di Eilandsraad.
E motibo pa escohe tal compañia ta pa motibo cu cifrasnan a mustra e sistema aki ta mas ventahoso pa e isla di Aruba. Tabata tin po-sibilidad di modifica e Centralnan existente of bini cu Central completamente nobo.
A resulta cu modifica e centralnan bieuw a lo largo lo costa gobierno mas placa cu central nobo. Y fuera di esey cu Central nobo e comunicacion telefonico lo ta mas garantiza.
Ora cu e delegacion yega Aruba mas o menos den 2 siman lo mester ta asina leuw cu por yega na un decision definitivo cu e contract por worde firmá.
Bestuurscollege ta di opinion cu dentro pronto lo trece e proyect aki den su totalidad na Raad pa asina por haya aprobacion.
Contestando e preguntanan cu a worde hací mi por bisa cu e sistema semi-electronico cu lo bini cuné, lo por traha tanto den e sistema di impulso of cu frecuencia.
Pa cuminza 20% lo bay funciona cu frecuencia y despues segun e necesidadnan di e pueblo lo por aumenta esey.
Un pregunta cu e telefoonnan no ta traha bon, esey ta e consecuencia di overbezetting di e uso di e telefoonnan. Cuanto placa esaki lo costa?
E centrale cu e benodigdheden cu mester bini aerca lo costa 16 pa 17 miyon y durante añanan 1978 pa 1985 gastonan, inver-sionnan adicional lo costa 13.5 miyon. Naturalmente eseynan ta gastonan calculá.
Con Bestuurscollege lo bay financiá? Esey lo ta di si eigen middelen, su propio presupuesto mester paga, pasobra nos tur sa y ta na altura di e rechazo di Hulanda
Naturalmente e placa no ta worde pagá cash, pero tin termino di pago pa e pagamento, cual ta alrededor di 10 aña,
Ki tempo lo spera bon coneccion? Esaki naturalmente lo ta ora cu e Centrale lo worde poní den servicio, cual lo dura pa pone den servicio despues cu e contract worde firmá entre 18 y 24 luna.

Si tin personeelsuitbreiding den arbeiders, mientras cu e añanan anterior por a nota esaki den begroting, mi tin cu participa cu como cu lo no tin, no ta poní.
Centrale Noord ta worde usá pa Ontvangerskantoor y no ta worde hací nada pa pone un servicio telefonico? Esey ta verdad, pa motibo cu ta combini di bini cu 2 Centrale, 1 completo pa cubri e area di Sta. Cruz, Paradera, Noord, etc. laga nos bisa "pabao di brug", y uno pa cubri "pariba di brug". Esey ta nifica cu e ora ey e Centralnan existente, Sta. Cruz, Savaneta lo worde kitá. Tur esaki nan pa aclarea, ta gastonan cu a tene cuenta cu nan, cu a kies toch dos centrale nobo. Esey no kier meen cu un persona por haci e pregunta di biaha: Sí pero bo tin algo existente? Bo ta bay benté afor mientras cu bo por usé.
Naturalmente si bo waak algo pa e momento bo por bisa bo no mester benté afor, pero como cu esaki ta inversionnan cu ta worde hací pa terminonan largo na unda bo ta calcula termino di duracion di e centralnan aki pa 20 aña, bo tin di tene cuenta cu tur e gastonan cu ta worde envolví durante e tempo ey.
Un sorto di planificacion.
Ki dia Noord lo haya telefoon, cu mester a bini na 1976? Esey ta naturalmente ora cu Centrale nobo bini clá y mi a bisa caba cu lo ta entre 18 y 24 luna e tempo di instalacion ta. Naturalmente preparacionnan lo worde hací promer pa asina cu e Centrale ta clá, pasobra e sistemanan electroniconan aki no ta exigi mucho tempo pa instalacion. Esey kier meen si bo prepara e perceelnan pa sluit nan aan ora cu e centrale ta clá, ta cuestion di dia. Den un dia por worde hací diferente coneccion pareuw.
Di e aparato di Centrale Noord tambe su prijs a worde calculá den e ofertanan y e compañia cu hayele lo tumé over, naturalmente den e contract lo worde encerrá e gastonan pagá, envolví esey den e contract.
Si e yamadanan entre 7 pa 7 ta 23% y mester ta 25%? Naturalmente si ela keda f. 1,-- y f. 0,75 lo ta asina, pero como cu e tarief a worde hisá na 8 cen a bira cu cada minuut ta 13 tel-impuls cual ta suma 104 pa ora normal den dia y anochi ta 10, ta 24% e diferencia ta, e ora bo por coy 1.4 partiele den 24 y e ta sali 23%. Pero mi ta kere si a pone 23 of 25 naturalmente ta un diferencia, pero en realidad e maquinanan ta haci nan trabao debidamente dus cu esey no mester tin preocupacion pa cualkier bruhamento. Esaki a worde poní ariba e recibonan pa motibo cu tin cierto oranan den dia cu e trafico inter-insular ta asina ocupá cu bo ta haya diferente disturbio. Di cual si bo haci un sorto di propaganda pe e hendenan yama anochi, y e yamada no ta urgente, en vez di nan yama den e piekuren nan ta yama anochi, cual lo alivia e ora e oranan hopi druk. Esey ta e motibo cu esaki a worde gedruk ariba e recibonan.
Pasobra tabata conocí cu hopi abonado no ta altanto di e diferencia entre e tarief di anochi y den dia, pesey pa mas facil pa e abonadonan ela worde poní.
Si TAV mester worde mandá cas pasobra e Centrale nobo lo bini? Naturalmente TAV, e palabra ta bisa pa su mes, lo mester worde mandá cas segun tin trabaonan den e sectornan particular. Y no ta asina cu TAV mester worde mandá cas pa motibo cu Centraal nobo lo bini.
Mientras cu telefoon ta malo toch ariba kapitaaldienst tin menos poní cu añanan anterior, esey ta cierto, y ta pa motibo cu e proyecto cu lo bini. Y e proyecto manera mi a bisa den su totalidad lo worde mandá pa Raad tan pronto cu e ta clá y nos lo haci hopi

empeño pa e yoga Raad mas liher posibel. Con e secuencia di preferencia ta pa dunamento di telefoon? Esey a keda mescos cu den pasado. Por bisa sí cu telefoon na e momento aki, e chance pa duna of haya telefoon ta mashá chiquito. E mesun motibonan ey cu e trafico, e Central actual no ta permiti mas pa duna mas coneccion, pasobra e ora ta empeora e sistema pa e actual.
Ya nos ta papia di hopi storing caba, e ora lo tin mas storing. Na moda di bisa e ora e posibilidad pa por haya e lineanan bruha lo ta mas hopi.
Opleiding durante trabao si e ta continua; opleiding VEV ta sigi normaal, naturalmente e curso anochi. Pero actualmente pa e curso den dia no tin, pero despues segun necesidad, lo continua cu e cursonan den dia.
Con ta pará cu CANTV pa Telefoondienst? Envista cu e proyecto ta asina leuw no tin necesidad mas di tal compañia CANTV.
Cuanto e proyecto lo costa? Esey mi kère cu mi a bisé caba.
Si e ta bira un of dos centrale? Tambe mi a contesté caba, un "pariba di brug" y e otro "pabao di brug". E capacidad lo ta 8000 Oranjestad y vecindario, es ta "pabao di brug" y 4000 "pariba di brug". Cual ta suficiente segun cifrasnan cu tin pa e proximo 5 aña. Naturalmente bo tin cu tene cuenta cu e desaroyonan con nan lo tuma lugar ariba diferente terreno pa bo bisa cu ta 5,6 of 7 aña. No mester ta asina cu bo mester haci un inversion mucho tempran pasobra sino bo por haya capacidadnan cu no ta worde utilizá. Y teniendo cuenta e ora cu e factor interes: renteverlies, anto e ora no ta aconsehabel pa haci tal inversion mucho tempran, pero bo mester haciele na e tempo cu e ta combinibo financieramente mirá.
Cuanto lo costa si Centrale bieuw worde mantení? Naturalmente door di e choice di dos Centrale nobo, e Centrale bieuw lo no worde mantení.
Con Bestuurscollege ta pensa di realiza e proyecto toch? Ela worde contestá: Eigen middelen. Kizas por bisa cu den e promer añanan tin un nettobeslag cual ta desfavorabel, pero ora cu e centrale ta den su funcion y bini un aumento di coneccion e centrale lo bira rendabel y lo paga su mes.
Kiko ta e resultado di e biaha pa financiamento pa Merca? Esey no a resulta; e proyectonan di Merca ta menos favorabel, di forma cu no mester di financiamento mericano pa e proyecto di telefoon.
Tocante Masterplan telefoon publico, Bestuurscollege lo percura pa telefoon publico lo worde poní den un tempo mas corto posibel.
Ki dia Bestuurscollege lo pone telefoon publico pa Madiki?
Lo mi bisa tambe esaki lo worde ehecutá mas pronto posibel tambe.
Encuanto telefoon na vliegveld pa turistanan cu no por tin kizas debchie pa haci uso di djele, mi kier a bisa cu lo worde hací investigacion y si e ta conveniente lo instala un telefoon cu no mester di usa debchie.
Encuanto di e palonan di telegraaf: Bestuurscollege lo percura pa esakinan worde ontruimd mas pronto posibel.
Tarifanan inter-insular, con ta pará? Nos ta na altura cu esakinan ta asunto di gobierno Central, y Gobierno Central a bay contra di un proposicion pa hizele.
Ki criterio tin pa saca telefoon fuera di servicio? Naturalmente pa interes di e dienst por saca un telefoon fuera di servicio, pa motibo di storing, pa motibo di cu e pago di e abonadonan concerní no ta tuma lugar tempran.

Cu esaki mi ta kere cu mi a contesta tur e preguntanan cu a worde hací.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Tweede ronde, Sr. Noguera.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, mi kier a gradici e diputado pa contesta di e preguntanan cu mi a haci den promer ronde.
Den e segundo ronde mi kier a haci un remarke ariba e central nobonan cu e diputado concerní a menciona: un pa parti pabao, un pa parti di San Nicolaas. Diputado a bisa cu pa cuminza ta bay tin 20% di e lineanan cu ta bay traha cu frecuencia, e restonan lo traha cu impulso. Awor mi pregunta ta, si e 20% aki ta aplica pa cada central?
Tambe mi kier a haya sa si e diputado por a pensa caba kendenan lo ta esunnan cu lo tin e privilegio pa haya e numbernan cu ta traha cu frecuencia. Motibo cu mi ta bisa esaki ta cu recientemente mi a lesa den un revista tecnico cu na Europa hopi problema a worde causá door di cu nan a instala un telefoonexchange cu tin tanto linea cu ta traha cu frecuancia y tanto ta traha cu impulso. E ora e hendenan cu a haya e lineanan cu ta traha cu impulso a sinti nan descriminá pasobra e sistema di frecuencia ta un sistema mas mihor y mas rapido. E problema aki por surgi akinan tambe, como cu e hendenan ta haya e sistema cu ta traha cu impulso, cual ta un sistema anticuá y sistema di frecuencia ta e sistema mas moderno y mas rapido cu nan ta usa tur parti na Merca na e lugarnan grandi. E ora ta bini un descriminacion, por bini un problema. Pesey mi ta puntra ta kendenan tin e privilegio di haya e 20% di e numbernan cu ta traha cu impulso. Si e diputado a pensa ariba djé? Si e problema aki a surgi caba? Ela worde corregí na e ciudad menciona na Europa door di cambia tur esunnan di impulso pone un aparato pa cambianan pa frecuencia tambe.
Esey ta tur.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, for di e contestacion di e diputado di Telefoondienst mi mester concluí cu e Bestuurscollege durante mas cu 2 aña cu nan ta na mando no a logra haci nada pa remedia e situacion cu nan mes ta bisa cu nan a encontra, cu tá falta di e Bestuurscollege anterior. Y e conclusion mi ta saca, pasobra awor cu un compañia ta bini anto talvez por cuminza haci un inicio na e mehoranza, pasobra ainda nos no sabi si e contract lo worde firmá.
Diputado a bisa cu "si e contract worde firmá". Otro conclusion cu mi mester saca ta cu Bestuurscollege a baila Eilandsraad, pasobra tempo cu a hiza prijs di tarifa di telefoon Bestuurscollege a bisa Eilandsraad cu esaki ta den kader di mehoramiento y financiamento y mehoracion pa e sistema electronico pa financia locual mester bini y durante tur e tempo cu nos ta pagando un prijs mas halto pa e servicio telefonico nos a ripara cu esaki no tabata tin ningun efecto solamente e servicio ta bay dia pa dia mas atras. Y e speranza cu nos tabata tin cu a corto plazo lo bini un mehoracion, e speranza ey nos por lubidé pasobra diputado a bisa cu si e contracto ey bay door lo tuma a lo menos 18 of 24 luna. Kier meen dos aña di martirio pueblo di Aruba mester soporta prome cu por bini un mehoranza den su servicio telefonico. Mi ta contento sí cu e diputado a afirmá y acceptá cu e servicio ta malo.

Ami lo kier bisa e servicio ta pésimo, e servicio ta enfermo. Naturalmente Raad tin hopi interes pa e servicio telefonico, pasobra ta un keho cu bo ta tende tur caminda. Awor nos por a scucha cu Philips ta bini d aluna awor, pa bin mira si nan ta firma un contract y e diputado a bisanos cu a escohé Philips pasobra Philips tin e sistema ventahoso pa Aruba.
Mi kier a pidi e diputado si e por duna nos un splicacion un poco mas detaya pakiko e sistema aki ta tanto ventahoso pa Aruba.
Ademas algun tempo pasá nos a tende cu e compañianan cu Bestuurscollege tabata deliberando cuné, cu tabata trata tambe parcialmente e financiamento cu nan lo por a duna préstamo ariba e asunto aki y nos ta mira cu Bestuurscollege no a logra nada den e sentido ey, pasobra e diputado a bisa cu e pago lo mester bini "uit eigen middelen". Lo mi kier sa si e envolvimiento di Philips lo nifica tambe cu nan lo yuda e parti financiero?
Si nan lo duna préstamo pa por efectua e plannan cu Bestuurscollege tin?
Tambe mi ta mashá contento cu e diputado a bisanos cu Raad lo mester aprobá e contract. Mi ta spera cu asina cu Bestuurscollege ta clá cu e contract aki cu Raad lo hayé pa studiele, pa no pasa cu e servicio telefonico manera cu a pasa cu e servicio di awa, caminda cierto momento Bestuurscollege ta stop di haci e esfuersonan den direccion di un unit nobo y ta bay laman cu Aquanova y awor ta bin resulta cu e experimento aki no ta duna e resultado cu a ser sperá di djé.
Pues Raad mester mira bon kiko e contract aki ta encerra pa nos ta sigur cu si cos bay bon aki dos aña podiser telefoonnan por cuminza funcioná manera nos ta verwacht cu nan mester funcioná.
E diputado a papia cu Telèfoondienst ta autorizá pa corta e comunicacion telefonico segun nan ta haya ta bon, pero mi no a haya ningun contesta pa e keho cu a worde trecí padilanti cu algun tempo pasá, especialmente tempo di accionnan diferente telefoon tabata desconectá pa dianan largo. Nos kier a haya un splicacion pa esey, si esey tambe ta debí na "overbezetting" of si tabata tin cierto willekeur den e telefoonnan cu nan tabata desconectá y kiko tabata e motibo?
Pasobra tabata obvio cu cierto telefoonnan tabata desconectá y nos sá asina leuw cu hendenan a worde menazá tambe si nan no cambia nan actitud nan tambe nan telefoon lo worde desconectá.
Kier meen mester tin algo ey bao. E costo di 16 a 17 miyon, diputado a bisa cu e no ta worde pagá cash.
Mi ta kere cu e diputado kier meen cu e no ta worde pagá den un solo vez, pasobra si e no ta worde pagá cash, mi kier sa con sí e ta worde pagá. Probablemente e diputado kier meen cu e ta worde gefaseerd durante 10 aña. Mi kier sa si esey ta bini ariba gewone begroting of kapitaalsdienst, si Bestuurscollege ta bisa cu e ta financié "uit eigen middelen", of unda? Si Bestuurscollege tin pensá di sera préstamo pa esaki? Aunke durante 10 aña mi ta kere cu Bestuurscollege por reserva 1 miyon y pico pa aña ey pa pagele. Tambe mi kier a haya un splicacion di e gastonan adicional durante aña '78-'85 cu ta montoná na 13 miyon, pasobra esey ta un proyecto di casi 30 miyon. Mi kier haya un splicacion kiko ta e gastonan adicional?
Pakiko despues cu bini dos centrale nobo, ainda durante un cantidad di aña lo tin gastonan di 13 miyon?
Manera mi a bisa, Señor Presidente, e diputado no a dunami ningun speranza concreto, pasobra nos no sa si tur e asuntonan aki lo

bay door, mi no a haya e impresion con sigur Bestuurscollege ta cu e contracto lo worde será. Diputado a bisa cu hendenan di Philips ta bini y e ora lo mira si ta sera e contracto y si e contracto ta worde será y si tur cos bay manera ta planificá e ora ey aki 2 aña telefoon lo funcioná normalmente.
Pa e motibo ey, Señor Presidente, di mi part mi no por duna mi aprobacion na e begroting aki di Telefoondienst, pasobra mi ta kere cu Bestuurscollege sintá eynan dos aña largo y despues di 2 aña ainda nos ta na inicio di un planificacion pa nos por yega na mehoracion di un sistema telefonico. Y e planificacion aki ta bay completamente fuera di e begroting cu nos tin actaul.
Mientras sintando eynan dos aña y mirando e problemanan cu tin, mi ta haya cu Bestuurscollege no a haci suficiente esfuerzo pa mucho mas tempran, y mucho mas liher, remedia e situacion di telefoon. Manera mi a bisa e Bestuurscollege tin 2 aña sintá y awor si tur cos bay bon aki poco tempo por cuminzá haci un inicio na mehoracion. Kier meen cu e begroting aki no a tene cuenta cu e sistema, no a tene cuenta cu e situacion, y e begroting aki no ta reflehá y naturalmente e no por reflehá pasobra no tabata tin planificacion promer cu esey, un mehoranza den e sistema telefonica.
Pa e motibo ey Señor Presidente, di mi banda lo mi no duna mi aprobacion na e begroting aki mi ta spera sí ansioso ariba un splicacion di e contracto y mi ta spera cu Philips lo por firma e contracto, manera mi a bisa si tur cos bay bon nos ta kere cu aki 24 luna telefoonnan lo funcioná manera tur abonado ta spera cu lo e funcioná.
Cu e begroting '78 cu mi a tende e Bestuurscollege priminti pronto, mi ta spera cu den e begroting ey sí mi por capta algo cu ta encerra e planificacion aki y cu por duna indicacion di un servicio telefonico cu awendia no ta un luho mas, pero un utilidad pa e pueblo. Cu por duna nos un speranza cu e ta bay den e direccion cu porfin Bestuurscollege a dicidí di traha ariba djele.
Te asina leuw den tweede ronde.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, ainda a keda algun cos cu no a keda claro ora cu e diputado a splica e asunto di e centrale nobo. A worde bisá cu na promer instancia 17 miyon lo worde usá pa e centrale semi-electronico y cu despues lo bini un gasto adicional di 13.5 miyon. Despues a worde bisá cu ora cu cuminza cu trabao di Telefoondienst nobo, despues di 18 a 24 luna ya funcionamento normal lo sigi cu telefoon na Aruba.
Awor mi kier a haya sa di Bestuurscollege, si en caso e centrale só lo costa 17 miyon y si lo bini renobacion di e kabel net aki na Aruba.
Pasobra den pasado y te awor aki cada momento cu awa yobe tin storing, mi ta corda den pasado contesta cu mi tabata haya semper: si, pero tin hopi buraco den e kabelnan aki y un bez cu awa yobe ta bin storing y ta pesey hopi telefoon ta worde dañá aki na Aruba.
Awor ki vale bo ta cumpra lagami bisa un centrale nobo cu ta costa 17 miyon y a lo largo 30 miyon door di uitbreiding y bo ta keda cu un kebelnet cu ta consisti di buraco, cu ta bieuw y a lo largo lo afectá e centrale nobo.
Pasobra si bo no tin kabel bo no ta hiba e comunicacion bon y di manera moderno.

Pesey mi kier a haya sa di Bestuurscollege, si ta e intencion tambe di bay renoba e kabelnet, cuanto esaki lo costa?
Tambe ariba e asunto di 23%, mi ta tende awor aki cu un yamada awendia interinsular ta costa f. 1.04 pero si mi no ta lubida den e begroting anterior a worde bisá claramente cu e Bestuurscollege no a haya e permiso di e minister van Verkeer en Vervoer pa hisa e tarifanan di e yamadanan inter-insular. Kier meen cu nan a keda f. 1.-- y f. 0,75. Hasta mi ta corda cu door di esey ela afecta e deficit ariba e begroting di '76 y cu a lo largo mester a cambié "staande de vergadering". Awor con ta posibel cu e la bira toch 1.04 y door di esey e yamada di 7 pa 7 anochi a bira 23% menos. Mi kier a haya un splicacion ariba esaki.
Señor Presidente, mi ta spera cu esaki lo no sali verdad cu ora yega e momento cu e telefoon nobo aki lo bini lo no cay den e mesun problema cu a surgi na Water en Energiebedrijf. Cu bo ta cuminza algo nobo y ta resulta cu e ta algo cu ta faya.
Y den e caso na WEB e tabata producí awa salo.
Mi ta spera cu esaki, e sistema nobo, e contracto aki, of kiko e sea, lo worde studiá debidamente pa nos por haya un algo cu lo bay traha en todo caso mehor cu locual nos tin awor aki.
Señor Presidente, tambe mi kier a puntra Bestuurscollege si e aflossing aki cual lo tuma lugar den termino di 10 aña y si mi haci un som chikito e ta bini bira a lo menos 3 miyon, na aflossing plus rente, cu lo por tin dekkingsmiddelen pa carga e kapitaaldienst cu lo bira grandisimo den e añanan cu ta cercano. Y Señor Presidente cu esaki lo nificá cu e tarifa di un llamada den futuro si e bay aumentá y cuanto porciento mas esaki lo bira, pasobra den tur planificacion Señor Presidente, bo tin cu tene cuenta cu e gastonan adicional cu pueblo lo bay carga y pueblo mester sa di awor si nan ta bay sigi paga ocho cen pa llamada of esaki lo bay bira mas den futuro. Graag un contesta ariba esaki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos ta sinti y esaki a bira un custumber awor cu ora ta haci un pregunta tin biaha bo ta tende cu e gobierno anterior no a haciele mihor of e persona den oposicion no a hacié mihor. Loke cu nos mester haci, Señor Presidente, ta carga e responsabilidad cu nos tini. Nos cada uno na e momento cu nos tin e responsabilidad, laga nos cargele.
Nos por ripará cu despues di e pregunta aki mi a haciele a base di lo cual a worde expresá aña pasá door di e diputado anterior cu Philips lo haci un onderzoek, kiere decir di un aña pasá caba tur hende ta na haltura di diferente problemanan cu a worde trecí padilanti awe y nos ta sinti cu ta awor numá Bestuurscollege ta bay tuma e medidanan podisé pasobra nos ta tende akinan cu "letter of intent" a worde mandá pa Philips, dialuna nan lo llega pa firma e contract, pero despues nos ta tende nos ta spera cu "den dos siman nan lo firma e contract". Kiere decir no ta dialuna, den dos siman nos ta spera cu nan lo firma e contract.
Awor nos kier a sá kiko e letter of intent aki ta contené, con leu e ta bay anto? Con leu e ta compromete e Bestuurscollege aki den cualkier contracto, pa cualkier contracto con leu e ta compromete Bestuurscollege pa motibo cu ya nos a mencioná caba den e ora cu nos a trata WEB cu medidanan lo worde tumá, medidanan legal lo por worde tumá ora cu e asunto di Aquanova aki ser fracasá; awor nos ta spera cu den esaki lo no tin nodi tuma medidanan legal, pa motibo cu Bestuurscollege ta avisá di

antemano promé cu drenta den un manera e aventura di Aquanova, nos ta spera cu Bestuurscollege lo tene cuenta cu esaki y duna nos informacionnan concreto riba e "letter of intent" aki, si nos ta horcá caba, sí of nó. Kiere decir cu si nos analisá e situacion bon Bestuurscollege a pre entá un begroting aki di telefoondienst cu no tin un maneho den djé, no tin un política den djé, solamente loke tin ta cambio di cifras. Pasobra ta awe nos ta tende cu Bestuurscollege ta bin cu un maneho nobo, siendo cu di un aña pasá caba e asunto aki a worde studiá y e resultado a worde duná. Señor Presidente, mi kier sá tambe kiko especificamente tabata e condicionnan cu a poné cu Bestuurscollege a aceptá Philips, es ta kiko ta e diferencia entre loke cu a worde ofrecí na Merca y loke cu a worde ofrecí door di Philips.
Nos ta tende aki cu tin un gasto di e proyecto di 17 miyon y tin gastonan adicional di 13 miyon y mei. Y e gastonan adicional aki ta entre 1978 cu 1985. No tin un cifra pa cada fase di e proyecto aki? Es ta cuanto lo e bai costa pa aña? E gastonan adicional. Pa asina nos por formulá un opinion tocante di e gastonan aki. Tin un pregunta cu no a worde contestá y pa mi e ta di suma importancia Señor Presidente.
Esaki ta locual cu a sosode durante e dianan di accion, cu cierto momento telefoonnan a cai afor, pero tin cierto partinan di e isla cu a keda cu telefoon. Mi tabata kier a sabi di Bestuurscollege, pasobra esaki ta hopi importante pa motibo cu nos sa di hopi cos cu a pasa durante di e accionnan aki, cuá ta e partinan di nos isla cu no tabata tin telefoon durante di e accionnan y cua di e partinan sí tabata tin telefoon, pues tabata tin comunicacion. Nos ta ripara cu no tin ningun clase di modificacion di e centralnan bieuw, kiere decir cu esakinan lo worde eleminá completamente. Pero si mi no tin herá, tin den presupuesto un cifra masha halto cu a worde poní pa e central di Noord ey. Kiko Bestuurscollege su intencion lo ta cu e Central aki?
Te asina leuw.

DE HEER TH. FIGAROA: Señor Presidente, manera Sr. Vos a caba di haci e pregunta, mi tambe tabata tiné pa haci. Kiko e 13 miyon y mei adicional despues di e caso esaki ta encerá?
Aki awor nan ta bisa cuenta di millones, pero nan no ta bisa pakiko, kiko esey ta encerrá, cu despues cu esey ta clá te 85 ainda nos ta haciendo gasto, probablemente di e cantidad di ocho mil, 4 mil no ta bastante y cu mester haci e frecuencia mas grandi.
Tambe mi a bolbe haya contesta e secuencia pa hende haya telefoon ta meskos cu antes. Biaha pasá den e reunion aki ela worde puntrá, tampoco contesta no a worde duná con e secuencia tá.
Tambe mi a puntra, podiser nan no a comprendemi fiho, cu actualmente ta corre noticia den pueblo cu temporalmente den dia ta saca telefoonnan di abonadonan for di servicio. Ki criterio ta worde usá ora cu nan ta saca un telefoon di un abonado for di servicio? Esey ta tur Señor Presidente.

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ariba e pregunta di frecuencia mi kier bisa cu 20% lo bini na San Nicolaas, y 20% pa Oranjestad. Kendenan lo bini den remarca, lo ta esnan cu ta dispuesto pa paga tal coneccion, pa motibo cu e coneccion aki lo bay costa mas hopi cu esun normaal.
Y despues manera mi a bisa segun e necesidad por aumenta e 20%.

Pa cuminza bo no por bay haci un inversion y despues resulta cu no tin hopi deseo pa tal sistema.
Encuanto e onderzoek mi kier a bisa cu ela tuma lugar caba.
No ta awor aki cu Philips ta bini Aruba lo e bay haci un onderzoek. E onderzoek a tuma lugar y door di onderzoek a resulta cu Philips ta mas atractivo pa gobierno, es ta den esnan cu ta ofrece e sistema semi-electr nico. 2 compañia tabata tin cu a ofrece e sistema semi-electronico. E sistema americano ta e sistema convencional y lo costa, teniendo cuenta cu gastonan di inversion y mantenecion den un termino largo di 20 aña, Gobierno hopi mas. Esaki debí cu e mantenecion ta costa hopi.
Y mi kier bisa cu si acaso cu tin ningun motibo principieel na unda cu ta desvia for di e oferta lo no tin motibo pa keda sin sera e contract. Lo sera e contract. Naturalmente onder voorbehoud goedkeuring Eilandsraad.
No ta asina cu awor e onderzoek ta bay tuma lugar. Onderzoek a tuma lugar. Mi a splika caba cu e compañia mericano a ofrece un sistema convencional cu lo sali mas caro a largo plazo.
Asina ta cu rapport a mustra cu e semi-electronico ta mas conveniente pa Eilandgebied Aruba. Esey ta natural sino nunca lo ta hustifica cu un sistema moderno cu ta worde usa caba por competi cu nan pasobra e ora no tin necesidad pa bini cu un sistema moderno cu ta worde usa caba por competi cu nan pasobra e ora no tin necesidad pa bini cu un sistema moderno.
Un sistema moderno ta worde hustificá pa motibo cu económicamente lo e sali mas ventahoso.
Bestuurscollege no ta na haltura cu durante accion telefoonnan a worde será intencionalmente.
Sí por tabata tin storing of pa motibo cu corriente a bay dado momento cierto districtonan unda coriente a bay mester worde será , a worde será pa motibonan di interés di e servicio bo no por laganan habri si no tin coriente.
Tocante e gastonan adicional pa e periodo cu mi a menciona, eseynan ta gastonan cu normalmente cada aña lo bolbe mescos cu nos tin den pasado of cu e sistema actual cu tur aña ta bini ariba kapitaalsdienst p.e. bo mester haci un uitbreiding aki, bo mester haci un uitbreiding ariba kabelnet aya, bo mester reemplaza kabel bieuw. Tur eseynan ta envolvi cu bo tin cu cumpra toestel etc. etc. Tur eseynan ta gastonan, inversionnan cu mester worde hací, pero bo no mester bisa wel bo ta hacié awe. Bo ta cumpra cantidad p.e. di kabel, mientras cu bo mester bay ponenan na aña 1990. Bo ta haci bo inversionnan na e momento cu e ta salibo financieramente mas ventahoso. Esey ta e gastonan durante e periodo eynan di 1978 pa 1985. Bo mester cumpra huistelefooninstallaties, manera mi a bisa toestel etc. etc.
Tur esakinan durante e periodo akinan bo tin cu tene cuenta cu nan.
Ki tempo lo bin cla cu e contract? Esey ta un negociacion di 2 siman mas o menos.
E tempo lo mester dicidi si ta firma e contract, sí of nò.
Y manera mi a bisa si no tin un motibo principieel, e contract lo worde firmá onder voorbehoud goedkeuring Eilandsraad naturalmente.
Ariba e pregunta cu kabelnet ta yen di buraco. Naturalmente cu e gastonan ey tambe cu mi a caba di menciona den e periodo ey tambe mester tene cuenta cuné. Pasobra un kabel no ta pa eternidad, ta yega su tempo cu e mester worde cambiá.

E asunto di f. 1.-- pa f. 1.04 y Gobierno Central no a aproba e halzamento di e tarief, mi kier bisa pa motibo técnico si a hiza e tariefnan local pa 8 cen y bo kier mantene e f. 1.--, anto e ora bó mester duna 12 1/2 impuls pa minuut.
Cual e mey eynan tecnicamente no ta posibel. Di e moda cu Gobierno Central a aproba e f. 1.04, pasobra bó a haci e 12 1/2 pa 13 impuls.
E periodo pa paga e inversion di e centralnan ta 10 aña.
Den 10 aña tin cu paga e suma ey back. Y esaki ta worde pagá door di e propio presupuesto di Eilandgebied, di cual mi a bisa caba cu Telefoondienst lo mester paga su mes den futuro.
Den promer periodo, of pronto, naturalmente lo e tariefnan mester worde hizá y tin pensá den e direccion di f. 9,-- pa f. 15,-- pa abonnement y f. 0.08 pa f. 0.10.
Nos por a tende Sr. Vos ta mencioná cu di parti di Gobierno Insular cu gobierno anterior no a haci nada mehor. Mi kier a bisa Sr. Vos cu mi no a haci tal expresion. Kizas e remarca lo tabata pa un otro persona. Pero den promer ronde mi no a menciona gobierno anterior at all.
Encuanto di e centrale na Noord mi kier a bisa cu esey ta encerra den e contract cu nan lo tumé y renobé of algo asina. Pero e dos centralenan aki lo cubri Aruba completo y mas eficiente.
Secuencia di dunamento di telefoon, mi a bisa cu den promer ronde esaki ta mescos cu den pasado. Pasobra den pasado nos por a tende tur e diputadonan di Telefoondienst bisa cu e ta bay, den e caso aki como cu no tin suficiente number, bo ta duna esunnan mas urgente. Y e hefe di e departamento encargá cu dunamento di Telefoon na cual nos por bisa cu p.e. como urgente ta worde considerá un dokter, un negoshi, pero naturalmente como cu e posibilidad tin biaha ta hopi chikito hasta cu esakinan tin biaha ta limitá.
Ki criterio tin pa saca telefoon for di servicio? Mi ta bisa cu si un hende haya un yamada, anto un a sera y e otro keda habri, esey ta duna un alarm den centrale y e por worde será. Y tambe pa motibo di mantenecion un telefoon por worde será corto. Si ta esey kizas ta un splicacion cu mi por duna y tambe cu un hende cu no paga su cuenta, tambe e por worde será.
Si acaso mi por a lubida un pregunta lo mi ta dispuesto pa contesté.

DE HEER J.R. FRANK: Vraagpunt: Señor Presidente, mi a pidi un contesta categórico cu si e kabelnan cu ta yen di buraco cu cada biaha cu awa yobe bo ta haya storing, cu si nan lo bay afectá e centrale nobo? Kier meen si bini un centrale nobo si esaki ta un problema cra awa yobe. Mi no a haya contesta ariba esey.
Otra pregunta. Door cu e gebouw di Noord a worde usá pa un otro intencion e momento aki, esta Eilandsontvanger, kier meen cu Bestuurscollege mester acercá Raad pa un bestemmingswijziging di e gebouw aki. Te awor aki e no a sosodé.

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: E kabelnan lo no bay afectá e Centrale nobo directamente. Naturalmente e kabelnan ey pa duna un bon servicio, sí no por worde repará of e reparacion ta costa mas cu pone un kabel nobo. Nan mester worde cambiá, reemplazá.
Pero nan lo no bay daña e Centrale na promer momento.
Sino mester bay cuminza pone un Aruba completo cu kabel nobo.
Tocante di e bestemming di e kantoor. Na debido tempo Raad lo haya proposicion di Bestuurscollege encuanto e cambio di destinacion.

DE VOORZITTER: Nos ta bay pa e artikelsgewijze behandeling:
Artikel 1, afdeling: Water en lasten, blz. 4,5,6,7,9,11.
Afdeling 11: Kapitaalsontvangsten en uitgaven, blz. 14,15,16,17.
Artikel 11, Artikel 111. Het ontwerp in zijn geheel. Wenst iemand hoofdelijke stemming? Dhr. Trinidad wenst hoofdelijke stemming. Nos ta bay vota ariba e agendapunt aki. Esun cu vota vóór ta pró e aceptacion di e begroting di Telefoondienst.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, G. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, J. Croes, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, D.I. Leo, J.D. van der Linde, C.E. Odor, C.B. Boekhoudt.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R. Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, R.R.H. Richardson, C. Laclé, E.J. Vos, Th. Figaroa.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta 11 voor, 9 contra. Asina ta cu e agendapunt ta keda aceptá.
Agendapunt 16: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1977. (Uitvoering Beheersverordening Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten) (Ag. no. 2437, bijlage 1977 no. 13)
Dit agendapunt wordt aangenomen zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming.
Agendapunt 17: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1977. (Ag. no. 2438; bijlage 1977 no. 14)
Palabra ta na Sr. Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Aunke cu den Hoofdbegroting nos lo bini un tiki mas detayá pero toch nos kier a haya algun informacion tocante algun proyectonan cu ta pendiente.
Mi kier cuminza pa puntra Bestuurscollege con ta pará cu e proyecto di renovatie y saberin di Village y Esso Heights?
Den e caso aki Bestuurscollege a yega di haya toezegging den pasado, pero nos no a tende nada mas di e asunto aki y nos kier a haya sa di Bestuurscollege con e ta pará.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, punto di orden. Sr. Vos ta tratando cierto proyectonan cu ta cay eigenlijk bao di Dienst Economische Ontwikkeling y cu ta cay bao di Hoofdbegroting.
ABO ta Administratiebureau Ontwikkelingsproyect.
Ta Señor Presidente su opinion cu nos ta trata Dienst Economische Ontwikkeling bao di esaki of nos ta bay traté bao di tur dos?

DE VOORZITTER: Sr. Vos, miho bo traté na Hoofbegroting.

DE HEER E.J. VOS: Pero esaki no ta kita afor cu nos por traté akinan.

DE VOORZITTER: Sí, pasobra e no ta nota den e begroting, pesey mi ta bisa dus miho bo traté na Hoofbegroting.

DE HEER E.J. VOS: Esaki ta un proyect e ta. Cu esaki no ta nificá cu nos mester bini estrictamente cu loke cu ta poní den e begroting ey tratele meskos tampoco den ningun begroting.

Tin diferente otro cos cu p.e. nos a trata awor ey Telefoondienst nos a trata ariba e asunto nobo, e proyecto nobo, e no ta den begroting.

DE VOORZITTER: Mi no ta bisa cu como cu bo a bisa cu bo ke traté tambe na Hoofdbegroting, kier meen mi ta bisa e ora como cu e no ta opgenomen aki anto trate na Hoofdbegroting anto.

DE HEER E.J. VOS: No, si ami hiba di gusto mi ta trecé den Hoofdbegroting.

DE HEER VOORZITTER: Sí, pero ta abo mes a bisa cu bo ta bin ainda ariba djé den hoofdbegroting, esaki bo mes a bisa esey.

DE HEER E.J. VOS: Bon, pero awor mi ta bay mustra Señor Presidente cu mi mag traté awor aki.

DE VOORZITTER: Bo tin mag di papia ariba djé pasobra e ta un proyect, bo tin mag di papia ariba djé.

DE HEER E.J. VOS: Pesey mi ta constaté awor aki, mi ta traté awor aki, Señor Presidente. Mi ta lagé den e ultimo pregunta.

DE HEER VOORZITTER: Diputado van der Kuyp.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta asina cu ora un proyecto ta goedgekeurd e ta cay bao di ABO cu tin cu administré. Den e caso aki e proyecto ey ta goedgekeurd pero onder opschortende voorwaarden y pesey mi ta kere cu den mi opinion ta mihó pa traté den e hoofdbegroting, pasobra te ainda ABO mes no a haci ningun administracion ariba e proyecto aki, pasobra e opschortende voorwaarden tè ainda no a cay afor, e opschortende voorwaarde ta existí ainda y mi ta kere cu ta miho pa haciele bao di e hoofdbegròting, esey ta mi sugerencia.

DE VOORZITTER: Un technical error aki, pero Sr. Clyve Laclé a salba e situacion pasobra ela bisa cu e mester haci un pregunta na begroting. Mi ta kere cu Sr. Vos, bo ta desea un segunda buelta, mi ta kere cu sí.

DE HEER E.J. VOS: Mi no a haya ningun contesta, Señor Presidente. E diputado no a contestá, e no a contesta ningun momento, ela bisa cu e no ta kere cu mester traté awor aki, su opinion, pero mi no a puntré su opinion, mi a puntré e contesta, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Un momento, un momento; e cos como cu Sr. Clyve Laclé a bin aki den nan serca mi awor aki nan, mi no por a sigi cu e discusion mucho bon, pero laga mi puntra Sr. van der Kuyp, bo a contesta e pregunta?

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, segun mi, mi a contesté, ma bisa cu ABO ta cuminza trata proyectonan ora cu nan ta goedgekeurd. E proyecto aki a worde goedgekeurd pero bao di opschortende voorwaarde. Esey kier meen cu ABO mes no tin nada cu e proyecto di haber te awor aki, dus esey ta e conclusion cu Sr. Vos mes por tuma, bao di ABO mi no por duna ningun contesta ariba djé. Dus mi no ta kere cu nos por traté awor y e no ta ariba e lista tampoco di e proyectonan cu ta ariba begroting.

Dus si e ta bay haci pregunta ariba administracion di e proyecto aki, no tin contesta.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu lo ta bon, Sr. Vos, pa awor cu bo a tende contesta di e diputado pa den e hoofdbegroting bo trece e punto aki específico adilanti atrobe.

DE HEER E.J. VOS: Mi no ke sigi discutí riba esey, Señor Presidente, pero aki nan un proyecto a worde goedgekeurd, e por ta onder voorwaarde, pero e ta goedgekeurd, pero lo mi warda e resto pa hoofdbegroting, ya pa nos no perde tanto tempo.

DE VOORZITTER: Nos ta bay awor pa artikelsgewijze behandeling:
Artikel 1: Afdeling in Baten en lasten. Blz. 2, blz. 3.
Afdeling 2, kapitaaldienst, ontvangst en uitgave, blz. 6, blz. 7.
Si, Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, e diputado mes a habri caminda, caminda cu mi kier a bini pasobra e mes ta bisa awor ey cu e proyecto cu Sr. Vos a puntra ariba djé ta goedgekeurd onder opschortende voorwaarde, pero e no ta menciona e opschortende voorwaarde, e opschortende voorwaarde den structuur-plan, cu no a worde tratá ainda, e ta ariba e begroting. Mi kier puntra con a para cu e structuur-plan, post 6.53?
Y tambe mi kier a informá e uitbreiding di e water-fabriek, e 2.1 miyon ta bao di kiko e ta cay precies? E ta encerra e unit bieuw? Of si e ta cay den e unit nobonan?
Mi kier a haya un splicacion mas aleu cu e toelichting ta duna riba e volkswoningennan, pasobra e toelichting ta bisa cu nos ta perde 50% di e bouwkosten cu ta 15 miyon y ta worde bisá cu uitgavennan di aña '77 ta 20 miyon, mi no sa si e 20 miyon aki ta tur ta placa cu ta bin ariba rekening di eilandgebied Aruba.
Y tambe mi kier pa Bestuurscollege splica nos con nan ta financier e eigen inbreng riba e volkswoningennan aki y ora cu e casnan ta practicamente clá y te ainda Raad no a worde informá exactamente ta con eilandgebied ta financier e eigen inbreng?
Y por ultimo mi a llega di puntra ki dia Bestuurscollege ta cuminza cu e proyecto cu ta goedgekeurd caba, es ta uitdiepen binnenhaven Oranjestad, cu nan a cumpra un mudcat pa nan haciele, pero awor e mudcat ta coba den tera, den piedra pa nord alla y e uitdiepen di e binnenhaven mes nada no ta sosodiendo cuné. Y con a para cu e proyecto aki cu ta goedgekeurd? Y tambe mi kier pa Bestuurscollege bisa nos kiko ta e proyectonan cu a worde prepará e 300 mil florin cu tin riba e voorbereidingskosten, kiko ta e proyectonan cu a worde prepará e aña aki cu ta casi terminá y cu mester a haci uso di e placa pé. Mi kier sa kiko ontwikkelings proyecten a worde trahá ariba djé durante e aña aki?

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e structuur-plan cu enberdad ta pará den e begroting mi ta bisa cu e structuur-plan aki no tin nada di haber cu e proyecto renovatie di Village y di Esso-Heights; e structuur-plan aki awor aki ta in behandeling na Eilandsraad, na Parlamento aki y ela worde afgedaan door di ABO na aña '75 mes, ora e suma cu ta pará ey nan di 128 mil florin a worde pagá.

Tocante e proyecto 2 miyon, e suma di 2 miyon di uitbreiding water-fabriek esaki tin di haber cu Aquanova-proyect. E ta asina cu e begroting, e suma cu ta para ariba e begroting di '76 di 5 miyon 175 mil y esun di '77, 2 miyon mester worde tumá hunto, esey ta e costonan total di Aquanova te aña '77, esey ta e total anto di 7 miyon 175 mil florin. Te awe a worde pagá di esey un suma di 1 miyon y mei y e aña aki nos lo paga un otro suma di 1 miyon y mei ariba e proyecto aki.
E proyecto di volkswoningen su total ta mas o menos 20 miyon florin, pero Hulanda ta paga e infrastructuur esey ta un suma di mas o menos 5 miyon florin ta resta anto e bouwkostennan, esey ta 15 miyon florin y esaki Aruba tin cu paga, dus e Eilandgebied Aruba tin cu paga 7 miyon y mei pasobra 50% ta bin pa cuenta di Eilandgebied Aruba. Ta asina cu na cuminsamento di aña '76 tabata tin un reunion cu e Minister di Financias cu a bisa cu e Gobierno Central lo pone loke nan ta llama obligaties of schatkist-papier ariba mercado y for di e placa cu nan lo haya, for di esey Aruba lo haya un cierto suma suficiente pa paga e 7 miyon y mei.
Esey lastimamente no a sosode, te ainda mi no sa pa cua motibo e Gobierno Central no a logra di haya e placa ey, esey kier meen cu e proyecto aki, e 7 miyon y mei mester worde financiá door di Gobierno Insular di Aruba. E proyecto aki a worde aprobá door di Parlamento di Aruba caba y ey nan a worde aprobá e 50% cu a cay pa e Gobierno Insular di Aruba, esey kier meen cu nos mester busca awor e 7 miyon y mei cu mester worde pagá y e ministro no ta logra di pone su schatkist-papier of e obligatiesnan e mester worde pagá for di e placa di Gobierno Insular di Aruba, pero mi ta mustra ariba dje cu ela worde aprobá caba e proyecto aki den su totalidad door di e parlamento den cua tambe e 50% dus e 7 miyon y mei.
E cuestion di e waf di Oranjestad, ta asina cu enbordad esaki ta clá pero e ta worde hincá den e total plan pa nos waf y riba e plan ey manera diputado Leo a splika y diputado Roland Laclé, ta asina cu DOW awor aki ta trahando ariba esey, dus nos ta wardando riba e totalplan pa cuminzá cuné e ora ey e uitdiepen di binnenhaven tambe lo sosodé. Mi kier bisa sí cu e mudcat no a worde cumprá pa uitbaggering di nos waf, pero pa e lagoen y e saliñas pa tene nan limpi y e no ta asina cu e mud-cat aki lo haci e trabao di uitbagering.
E proyectonan cu nos a paga voorbereidingskosten pé, ta e proyecto di openbaar vervoer, e proyecto di e wegen-plan, e proyecto di pesca, y awor aki e proyecto di waf cu DOW ta traha ariba djé. Esey ta e cuatro proyecto cu e aña aki a worde pagá un cierto suma for di e post voorbereidingskosten ontwikkelingsproyecten.

<u>DE VOORZITTER</u>: Artikel 2; artikel 3; het ontwerp in zijn geheel. Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet? Dan is het ontwerp aangenomen zonder hoofdelijke stemming. Mi ta schors e reunion te mañan mainta 9'or.

<u>DE VOORZITTER</u>: De geschorste vergadering wordt hervat.
<u>Agendapunt 18: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1977. (Uitvoering Beheersverordening Luchthavendienst) (Ag. no. 2445; bijlage 1977 no. 15)</u>
Dit agendapunt wordt aangenomen zonder beraadslagingen en zonder hoofdelijke stemming.

Agendapunt 19: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1977. (Ag. no. 2446; bijlage 1977 no. 16).
Palabra ta na Sr. Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi kier ta hopi corto riba e begroting aki, aunke mi kier a haya un splicacion sí en detalles di Bestuurscollege di e reorganisatie cu lo bay tuma lugar of cu a tuma lugar caba na luchthavendienst.
Bestuurscollege den su nota van aanbieding ta bisa, mester bay separá e bewakkingsdienst for di technische dienst.
E consecuencia di e separacion aki, Señor Presidente ta cu e bini un personeelsuitbreiding grandisimo, mi kier a sabi di Bestuurscollege cuanto uitbreiding di personeel esaki lo ta, pakiko ta bini uitbreiding di veldpersoneel tambe?
Señor Presidente, nos tur sabi cu nos no por sigi den begroting cada aña cu aumentacion di e bestand di personeel, pasobra a lo largo esaki lo por venga su mes ariba e entrada y salida di e gobierno insular di Aruba. Ta pesey mi ta kere cu lo no mester ta hopi cauteloso promé cu bay over pa aumentá e personeelsbestand y trata di traha cu e locual cu nos tin awor aki y e personeelsbestand aki Señor Presidente, cu ta bay crece den e aña di begroting aki, ta bastante grandi.
Pesey mi kier a haya un splicacion den detalles, pakiko mester bay separá bewakkingsdienst for di technische dienst y asina crea un aumentacion di personeel bastante grandi na Luchthaven?
Pakiko tin di bay aumentá tambe e tal personeel?
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Sr. Rudi Frank a pidi un splicacion tocante e reorganisacion cu tin na aeropuerto y e kier haya un splicacion pakiko e personal lo mester bay subi tanto asina aki y kiko ta e cambionan, pakiko tin e cambio di bewakingsdienst a worde kitá for di technische dienst.
Ta asina aki, Señor Presidente, cu dia cu nos a tuma e cierto contactonan cu United Nation of UNDP pa nos por haya yudansa tecnico for di nan, nos a cuminsa conhuntamente cu nan pa weita kiko lo por haci pa nos aeropuerto internacional.
A llega asina leuw cu nos a cuminsa for di ariba cu reorganisacion, es ta e ayudo technico, cu nos a haya es ta cu nos mester paga cierto persona cu ta di UNDP un cierto suma pa aña y tambe cu di nan parti nan lo paga e diferencia, ey nos a cuminsa cu e cambio pa un periodo di dos aña, for di ey nos a pone Sr. Nicolas, e ta presente awe como adviseur di Bestuurscollege, cu nos a tuma paso pa e bira e persona cu lo mester bay haya un preparacion intenso y despues e persona cu lo mester bay tuma over aeropuerto, asina cu nos a haya nos cu e cambionan den top, despues di top Señor Presidente, (pasobra nos mester splika berdaderamente kiko ta bay sosedé) nos a sigi pa e departamento, es ta di aircraft-controls y eynan tambe nos a manda hobennan afó, tres y tur tres a caba un bon resultado podo siman pasá, dos di nan a sali mihó den bastante otra país cu tabata hunto na e curso aki y e aña aki nos a bolbe manda tres atrobe pa asina nos tin un team completo, esey di parti di toren.

Pa parti di radio-technician, cu e VOR cu otro aparatonan importante cu nos tini, ey nan tambe nos tin e hobennan cu a bay, uno a caba e curso cuminsamento di e aña aki, otro a sali pa radio-technician pa dies luna, esey ta poco siman pasá, esey ta cu yudansa tambe di UNDP y tambe antayera a slag uno pa e parti teorético, anto otro siman lo e mester pasa e parti práctico, asina cu nos tin un team completo pa e parti di radio y VOR esey ta e aparato cu nos tin riba Arikok, esey tambe ta un parti di reorganisacion eynan pa nos tin un team completo. Tambe dos siman pasá nos tabata tin na Aruba Sr. Feliciano di UNDP nos a papia cunele y tambe pa parti di aeropuerto nan a papia cunele pa weita kiko nos por haya separadamente for di nan pa den futuro, es ta fin di e aña aki, cuminsamento di otro aña, pero esey nan tur ta pa e sistema cu nos kier haci pa aeropuerto, hacié un reorganisacion completo, pero cu tin un team den cada seccion.
Despues di esey, Señor Presidente, nan ta pidi cu aeropuerto di Aruba, comokiera cu e ta ariba di un rate asina halto caba, un standing, cu nos mester por tin security completo na aeropuerto, antayera a llega e punto cu nos mester pone, pa cuminsa, aparatonan cu por controlá tur pasahero cu ta sali bay y eynan nan a bisa nos cu nos no por usa e sistema cu nos tin awor aki cu e bewakingsdienst cu nos tini, e sistema di concierge, pero nos mester bay hiba un sistema di security pa aeropuerto, comokiera cu e ultimo añanan a pasa hopi casonan di highjacking, secuestracion di avion y nan a weita cu hopi persona por haci un daño na aeropuerto di Aruba, no personanan di Aruba mes, pero hendenan cu por bin di afor pa secuestrá un avion y door di esey nan ta pidi nos pa nos pone un controle mashá severo na aeropuerto y esey nos a haci tambe; nos a bin aki den e aña aki y nos a vota placa pele, e aparatonan tur a llega, nos aparatonan cu lo bini tras di Imigracion despues cu bo sali di Imigracion, pasa door di nan. Despues di tratamento di e presupuesto aki nos ta bay over pa cuminsá habri tur locual cu nos tini pa haci anto, nos lo cuminsa cunele.
Y ta pesey mes nos a kita e bewakingsdienst for di technische dienst comokiera cu e ta bira algo cu bo no por pone bewakingsdienst hunto cu un departamento technico, bo mester tin persona ey nan cu conocé cierto leynan cu ta pesey mes nos a tuma awor aki den servicio un ex-polis cu a drenta servicio di teritorio insular na aeropuerto, e ta hefe di security y e ta trahando awor aki pa weita con e ta reorganisá e sistema di bewakers na aeropuerto. Asina ta cu e bewakingsdienst di portanan pa e security padén den transit-hall y tambe cu nan mester haci trabaonan cu antes no ta worde hací, es ta controle mas severo padén y pafó di e edificio di aeropuerto, pa asina nos tin seguridad cu algo cu por causa nos no sosodé, ta door di esey a bini e kitamento e particion di bewakersdienst for di e parti tecnico.
Y tocante e personal tambe, Señor Presidente, cu lo drenta servicio, 7 bewakker nos tini pa e portanan y otro bewakersnan, anto nos ta haya un chef bewakersdienst, nos ta haya dos hoofdbewakers y 6 schrijvers, e 6 schrijvers nan aki ta personanan, muchanan cu MAVO-opleiding cu lo mester bay sinta na e aparatonan cu na unda cu ta e pasahero ta pasa y na unda cu maletines, handbags lo mester pasa pa controlá nan via un aparato moderno, nos a pasé aki den Eilandsraad, mi ta kere e tempo ey nos ta corda cu nos a weitele esey a llega caba, asina cu e personanan cu ta pasa lo worde controlá, esey Sr. Frank tabata informá tocante e organisatie.

Y mi por bisa cu den futuro comokiera cu tin un plan basta uitgebreid cu aeropuerto nos lo por spera cu nos mester tuma mas hende den servicio, pero no onnodig pa bay bisa cu ta bay haci e aeropuerto un caminda cu cua departamento cu bo lanta bo mester busca un cantidad grandi di persona, pasobra aeropuerto lo bini cu extencionnan grandi, e proyectonan otro ta di sector privá, no ta tur ta bin cay bao aeropuerto, p.e. manera catering mes ta completamente for di nos man, cooperacion nos ta duna te na ultimo y esey tambe ta algo cu ta bini ey nan, pero en todo caso bo mester tin personas sí di parti di aeropuerto cu lo mester tira bista ariba propiedad di personanan of di institucionnan privá, pa asina nan tambe por tin un garantia cu na aeropuerto tur locual cu ta nan propiedad lo tin bon atencion poní ariba djele.
Tambe pa parti pa zuid di aeropuerto. Nos no sa tocante di e proyecto di Beechcraft, esey tambe ta un proyecto privá atrobe, aero-cargo sí ta un proyecto cu lo bin cay bca di aeropuerto, es ta nos ta trahando ariba djele, e plannan a worde mandá Hulanda ya cu esey ta un proyecto berdaderamente di aeropuerto.
Y esey tambe nos por bisa cu tin posibilidades cu den futuro lo mester bini hende den servicio di aeropuerto pa yuda cu e parti di aerocargo. Y nos por bisa cu si den futuro Señor Presidente y nos tin sigur di esey comokiera cu den ultimo tempo tin asina tanto compañia di aviacion cu ta interesá pa bula aki y si nos por llega asina leu cu e leynan cu ta vigente na e momento aki tocante di e vuelonan internacional di cierto compañianan cu te awor no por haya permit pa bula aki na Aruba, nos ta kere cu den futuro tambe por tin mas extension na aeropuerto y asina si mester di mas personeel, lo mester tuma den servicio, pero locual cu nos ta bay tuma awor aki nos ta kere cu e ta un garantía pa bastante tempo. Asina nos ta kere cu esaki lo bay bira algo cu no ta onnodig, cu no ta sin necesidad anto, cu nos ta pone e trahadornan awor aki den servicio, pero cu ta algo cu door cu nos ta haya bishita di CAO, nan a bini serca nos na Bestuurscollege tambe y na unda cu nan a papia cu nos tocante di seguridad di nos aeropuerto, ta pesey tin e uitbreiding aki awor aki na e momentonan aki, pero si ta necesario den futuro mester busca mas trahador, pero si no ta necesario anto lo no haci esey.
Mi ta kere cu pa parti di e preguntanan cu Sr. Frank a haci lo mi a contesta tur. Ela haci un pregunta tocante veld na ultimo mi no a comprende bon.

DE VOORZITTER: E diputado ta bisa cu e ta kere cu bo a haci un pregunta na ultimo. Bo a haci mas pregunta? Pa e contesta?

DE HEER J.R. FRANK: Pa parti di e veld-personeel mi a papia di e separacion di bewakingsdienst. Señor Presidente awor mi ta comprende cu Bestuurscollege a haya un bishita di UNDP pa e motibo aki mester a bay bini un reorganisatie di e dienst aki y cu esaki tin consecuencia cu un 7 bewakers mester worde poní eynan, 1 hoofdbewaker, dos hoofdbewaker, un chef-bewaker y seis schrijvers. Awor, Señor Presidente, nos tur sabi cu gobierno aki den e ultimo dos añanan a emplea mashá hopi bewakers aki na Aruba. Hasta tin bewakers cu e trabao cu nan tin di haci ta mashá poco. Si bo waak banda di fonteinnan ta cana dos, tres bewakers, banda di Bestuurscollege ta cana shete, ocho bewakers, mi ta puntra mi mes cu si Bestuurscollege no por a

cuminsá cu un organisacion di e personeel aki y asina bo duna nan overplaatsing pa luchthavendienst, pa asina trata di mengua e cantidad di placa cu tin di sali tur luna na un manera mas eficaz y no trata di pone un presion asina grandi ariba e hoofdbegroting. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege pakiko no a bay over pa overplaatsing di cierto overtollige per oneel pa e dienst aki y asina trata di ekilibrá e begroting un poco mas mihó.
Tambe Señor Presidente, mi ta comprende di Sr. Diputado Leo cu seis schrijvers, es ta e muchanan cu a caba MAVO, lo worde poní dilanti di e aparato pa dal un chequeo riba e maletanan cu ta drenta, asina trata di haci seguridad un poco mas grandi. Awor no tin peliger den e trabao aki como cu no tin hendenan cu ta bini den nan maleta cierto armanan y mi no ta kere cu lo ta bon pa pone juist den e trabao aki, muchanan di 17, 18 aña cu a caba di bin di school.
Mi ta kere cu eynan mester bin hende mas grandi cu mas peso cu por laga mi bisa, salba nan mes of defendé nan mes den momentonan peligroso. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege pakiko no a pensa ariba e posibilidad aki.

DE VOORZITTER: Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den di dos buelta Sr. Frank a bin tocante cu tin hopi bewakers den dienst di Eilandgebied Aruba, pakiko no ta dunanan overplaatsing?
Señor Presidente, ta asina aki cu e bewakernan na aeropuerto berdaderamente por tin bewakers, Señor Presidente, cu lo por worde overgeplaats, pero ta asina cu e trabao e peticion di ICAO ta asina cu nan ta pidi pa ora cu nos tuma e head-security es ta e polis cu nos a tuma den dienst caba, te ta esun cu ta pasa e personanan test pa e trabao aki, pasobra bo tin cu haya un speciale opleiding cu e test pa e trabao y esey ta bin di biaha riba locual Sr. Frank a trece na ultimo cu tocante pakiko ta schrijf mucha muher pa bay sinta eynan y por tin peligro pa nan, ta pesey mes na esunnan aki bewakernan aki ta bay haya un special opleiding y cu e head-security cu e hoofd-bewakers nan ta bay haya un opleiding cu e momento cu den e pantalla mustra cu tin un persona cu tin un arma peligroso cu e por sakele den avion, e momento ey ta mesora e head-bewaker of e bewakernan cu tin nan speciale opleiding ta llega y eynan nan tin di gara mesora, no tin cuenta di laga pa e mucha-muher aki, ta llega nan ta llega pasobra e aparato aki ta un aparato cu ta cay ariba un distancia e rol-systeem cu e maletanan ta move bay y e maleta cu tin algo den djele cu nan por weita algo den djele of e persona mes cu por tin algo cu e tin scondí na su curpa, e momento ey ta e momento cu nan ta grap-é y e persona aki no tin ningun chance pasobra e mucha-muhernan mes no ta bay haci nada pa trata anto di bay purba di bay kita algo for di e persona, pero e parti di bewaker ta bini y e personanan aki ta esunnan cu ta bay bira arestá y pasá den man di polis.
Asina ta cu akinan e muchanan ta cubrí y esaki ta tanten cu tin avion cu ta bay lanta e muchanan aki ta sintá ey nan y e personanan cu ta bewaker ta na aeropuerto pa asina no tin algo cu por pasa cu ningun di e trahadornan aki. Asina ta cu esey no tin ningun peligro pa nan, esaki a worde bon studiá pa parti di aeropuerto ta tin reunion ariba djele, pa asina nos por tin siguransa pa cu lo no tin ningun peligro cu nos hendenan lo por haya nan den cierto problema na aeropuerto. Ta pesey Señor Presidente, nos ta haci esaki y manera cu mi a bisa na principio, ta un screening completo

tini y esaki pa nos seguridad di nos aeropuerto interncacional, pasobra nos no ta kere cu nos ta bay haci algo comokiera cu pasobra nan a bisa nos cu esaki lo tin di haci, nó, nos ta haciele pa seguridad, pasobra mañan cu si algo por sosodé, anto nos aeropuerto ta worde será y esaki lo ta un daño mashá grandi mes pa nos isla.
Asina ta cu nos ta spera cu nunca nan lo bay asina leuw pa un avion cu a sali for di Aruba a worde secuestrá, laga nos tuma preocupacion na tempo y asina nos tin e seguridad cu lo ta pa hopi aña esaki lo no tin ningun caso na Aruba y nunca mes nos ta spera cu lo tin un caso aki na Aruba. Mi ta kere cu esey lo tabatá tur, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos ta bay awor pa artikelsgewijze behandeling.
Artikel 1, afdeling 1: Baten en lsten; blz. 2,3,5,7,
Afdeling 2: kapitaaldienst; ontvangsten en uitgaven; blz. 10, 11, 12, beschrijving dertien.
Artikel 2, artikel 3. Het ontwerp in zijn geheel.
Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet, dan wordt dit agendapunt zonder hoofdelijke stemming aangenomen.
Agendapunt 20: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages. (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959; Ab. 1959 no. 18) (Ag. no. 2448 bijlage 1977 no. 18)

Agendapunt 21: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1977 (Ag. no. 2448; bijlage no. 18)
Palabra ta na Sr. Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, nos tur sabi cu begroting di Algemene Dienst mester ta e visite-kaartje di cualkier gobierno, den cualkier país. For di algemene begroting nos por destilá cual ta e plannan di gobierno, kiko ta e maneho di gobierno y kiko ta e mirasnan den futuro di cualkier gobierno.
Pero Señor Presidente, e begroting cu nos ta bay trata awe ya e no a bira un visite-kaartje mas, pasobra e begroting aki mester a worde tratá pa e aña aki, october, pero di aña pasá caba.
E begroting aki tin un aña bieuw, Señor Presidente, y casi bo por bisa cu e no tin ningun balor, pasobra aña ta pasando y ta keda solamente dos luna y mei pa aña nobo cuminsá.
Y ta pesey mi kier a expresá mi preocupacion grandi pa cu e pueblo di Aruba cu den e ultimo añanan aki no por a haya sa exactamente, no por a haya en concreto, Señor Presidente, locual nan ta llama un gobierno responsabel, pasobra a bira custumber cu begroting ta worde entregá y tratá lunasnan despues na fin di aña.
Tin un preocupacion grandi ta reina den seno di nos partido, tin hopi palabranan di camuflahe den e "nota van aanbieding" Señor Presidente. Mi tin di bisa ta ciegonan só y esnan cu no por lesa, eseynan só lo por kere locual Bestuurscollege a trata di haci Parlamento kere. Tarde o tempran, Señor Presidente, nos sigi den e estilo aki door di pone un presion grandi riba e entrada y salida di nos presupuesto, ta llega e momento cu nos tin di bay enfrentá den futuro un bancarota di e isla aki,
Esaki lo bira un catastrofe financiero cu lo ta inigualable den e historia politica di Aruba.

Señor Presidente, tin un isla den nos vecindario, esun di mas grandi di Antiyas y bos por a lesa poco dia pasá cu eynan tin 7500 persona den servicio di e gobierno aki y door di un politica di un maneho desastroso, a para bira cu 85% di entrada mester worde usá pa paga personeel. E gobierno aki, desde cu ela tuma rienda di gobernacion na juli '75, den e begroting di biahá pasá '76, mi a splika en detalles cu 200 persona mas a worde tumá den servicio di gobierno aki y pa completá e catástrofe e aña aki atrobe ta parece ariba e personeelsbestand di e isla aki 140 personas mas cu mester worde pagá cu e begroting di e gobierno aki. Den e 140 personanan aki, Señor Presidente, mi no a incluí aumento den e enseñansa, pasobra semper ta bay na cantidad di muchanan, tampoco mi a incluí e aumento den Tijdelijke Arbeiders Voorziening, pero mi a conta solamente locual a bini aserca na na ambtenaar y loke nan ta llama losse arbeiders, es ta personanan pa cual no solamente Bestuurscollege lo mester bay paga salaris, pero tambe sociale-lasten, tegemoetkoming ziektekosten, vacantie, etc. etc. y tambe un bijdrage aki un aña den e pensioenfonds di Antiyas. Señor Presidente, mi no por kere cu un gobierno cu ta respetá su mes y si bo waak e nota van aanbieding cada aña, ta cada biaha preocupacionnan grandi ta worde expresá pa e structureel begrotings te-kort di nos isla.
Pero nada no ta worde hací pa drecha e structureel tekort aki, pero ta sigi y ta pone mas hende na trabao haciendo asina e aparato gubernamental un sorto di werkverschaffing. Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, cu lo ta husto pa tur e entrada cu Aruba aki tin, cu ta sali for di pagadornan di belasting y cu esaki a lo largo meskos cu e isla hermana mester worde usá pa pago di ambtenaar y losse arbeiders, pasobra a lo largo lo no resta nada, Señor Presidente, pa haya fondonan pa drecha caminda, tampoco lo haya fondonan pa h ci cualkier cos util den nos comunidad y tampoco lo no resta fondonan pa yuda tur e instancianan caritativa, pasobra e mayoria grandi lo mester worde usá pa paga e personeelsbestand di nos isla. Señor Presidente, mi ta puntra mi mes si ora llega e momento cu nos lo enfrentá e bancarora di e isla aki, ta cu ki cara nos por bay ehecutá tur e plannan existente pa asina drecha e momento ora cu Aruba bay para riba su mes pia, pasobra ora cu llega e momento ey, Señor Presidente, en todo caso pueblo lo mester spera di nos cu locual cu nan ta bay haya mester ta, meskos cu nan tin na e momento aki y si ta posibel un poco mas mihó.
Y bestuurscollege ta destruí en bez di ta construí y hasta ta worde bisá cu nan no conocé e balor di placa. Señor Presidente, nos por bisa cu e gobierno aki ta egoista, pasobra nan lema ta: "après nous, le déluge", kier meen nos no ta preocupá nos cu e generacion cu lo bini despues si a caso nan haya nan mes cu debe, nan no ta importá esaki, nan ta biba al momento y nan ta pensa locual so tin di pasa na e momentonan aki.
Nan ta trata di hiba un gob rnacion pa facilitá cualkier persona of cualkier campañista, pero nan no ta pensa né momento aki poco aña, ora cu e debenan cuminsa acumulá y no tin salida pa e debenan aki. Pesey Señor Presidente, nos tin di bisa cu esaki ta un parti basta egoista di e gobernacion aki.
Señor Presidente, mi kier a demostrá pakiko e gobierno aki ta worde cualificá como egoista, pasobra ora bo ta trata di acumulá debe cu bo no tin di paga awor aki, pero paga despues y lagé pa generacion cu ta lanta mañan, esaki nos por yama un egoista,

pasobra bo no ta pensa ariba bo prohimo, bo no ta pensa ariba otro hendenan mas, bo ta pensa solamente riba bo gobernacion y riba bo persona. Nos tabata tin p.e. un tekort na aña '73 di 6 miyon florin, esaki tabata un presupuesto bon balansá pasobra tin di tene na consideracion e entradanan di e isla na e tempo ey.
E dekkingsmiddelennan principal na '73 tabata winstbelasting di Lago cu tabata trece mas o menos 9 miyon aden y tambe inkomstenbelasting di e aña ey, cual tabata mas o menos 12 miyon florin. Esaki tabata na aña '73, promé cu a bini e aumento riba e winstbelasting di Lago y tambe promé cu a worde introducí e sistema di loonbelasting aki na Antiyas. Na '77, Señor Presidente, nos por bisa cu Lago no ta paga 9 miyon mas, pero un suma fihc di 35 miyon florin, cual ta mas o menos of exactamente 26 miyon mas cu ala '73. E inkomstenbelasting di aña '77 a worde calculá den begroting na 3 miyon y e loonbelasting di e aña aki na 23 miyon. Aki nos ta ripará cu door di introduccion di loonbelasting y cu e inkomstenbelasting nos por a haya alrededor di 26 miyon florin e aña aki, compará cu e inkomstenbelasting di 12 miyon florin na '73, esaki ta mas o menos 14 miyon mas. Es decir Señor Presidente, cu na extra belasting e aña aki Bestuurscollege a haya 35 miyon plus 3 miyon plus 23 miyon ta 61 miyon florin, kitando e 21 miyon florin cu tabata normal promé cu loonbelasting a bini y promé cu a bini aumento di winstbelasting ariba Lago, Bestuurscollege aki a haya un suma di mas o menos cuarenta miyon florin mas cu cual nan por a hiba un gobernacion hopi sano pa nos.
Es decir, Señor Presidente, cu si e gobierno actual aki lo mester a traha cu e entrada di '73, e deficit cu nan lo a presentá den nan gobernacion lo tabata 40 miyon plus e 6 miyon di '73 y plus e 8.6 di e tekort di e aña aki, locual ta bira mas o menos 55 miyon florin. Y cu esaki mi kier a splica ta pakiko e gobierno aki por worde cualificá como egoista, pasobra si nan tabata tin entrada '73, nan lo a presentá nan begroting cu un tekort di 55 miyon florin y esaki ta laga hopi di deseá.
Awor, Señor Presidente, ta dificil pa bisa, of ta facil pa bin bisa cu e gastonan a subi di personeel. Pero e gastonan di personeel no a subi e ultimo dos añanan aki cu tabata debí na indexering di e salario di embtenarennan, pasobra esaki a worde poní un banda, indexering ya no ta worde pagá mas, ni tampoco di obreronan pero esaki ta debí principalmente na gastonan sumamente haltu cu ta bay acompañá cu aumento di e personeelsbestand grandísimo, 340 ambtenaar y arbeiders den dos aña di tempo ta mucho hopi y a lo largo Bestuurscollege lo hayé den un pretá y nan tin di bay tuma cierto medidanan impopular y ta pesey awe mainta ma puntra Bestuurscollege pakiko nan no a bay over di tuma cierto bewakersnan, "up-rate" nan y pone nan na vliegveld pa asina trata di ekilibrá e begroting aki mas.
Señor Presidente, aunke cu nos por a conta den e ultimo añanan aki di un extra entrada di 40 miyon florin nos por a mira den begroting cu no a bin ningun ectra fondo pa construccion di caretera. E suma cu ta aparece e aña aki, ta e mesun di añanan den pasado, ta cada biaha ta pone un-dos miyon of dos punto algo miyon y cu esaki ta trata di trece di drecha poco caretera nan nobo. Pero nos tur sa, Señor Presidente, aunke cu e suma aki a keda igual cu den pasado, pero locual bo por construí cu e suma aki lo ta hopi menos debí na inflacion y debí na sueldonan cu ta sigi aumentá, pasobra costo di bida tambe ta aumentá den e añanan aki.

Señor Presidente, nos por a ripará tambe cu e placa aki, e 40 miyon florin aki, no a worde usá pa asina trece un mehoracion den nos volksgezondheid. No a bini un fondo aserca pa un desarollo optimal. Solamente Bestuurscollege ta core cu specialistanan y ta duna Hospital na e momento aki mal nomber, enbez di usa e extra fondo aki pa trata di drecha e salubridad pública mihó, Bestuurscollege ta haci net lo contrario y ta trata di core cu cierto personanan cu a lo largo nos por bisa, cu no tin salubridad aki mas na Aruba.
Señor Presidente, e 40 miyon florin extra aki cu gobierno a haya na loonbelasting y di Lago no a worde usá p.e. den asunto di onderstand, kaarchi di dokter y pa asina bini cu e ley social den e aña aki pa drecha situacion aki na Aruba. Onderstand, kaarchi di dokter, Señor Presidente, e mesun postnan a keda riba begroting y a worde adaptá na e tarifnan nobo, es decir e impacto no ta grandi riba e presupuesto, manera esaki a worde primintí door di e diputado den e begroting di aña pasá.
Tambe Señor Presidente, e deficit lo tabata hopi mas grandi si Bestuurscollege lo a pensa riba e dos school nobo nan, es ta esun di MAO y esun di HAVO na San Nicolas cu tambe lo por a pisa un poco mas ariba e presupuesto. A worde bisá cu e 8.6 di tekort aki ta camuflá, pasobra lo e ta hopi mas grandi si a tene cuenta cu cierto schoolnan cu ya a cuminzá na augustus y cu tambe ta pisa riba nos begroting.
Tijdelijke Arbeiders Voorziening, Señor Presidente, nos tur sa cu na juli '75 tabata tin 300 personas mas, tabata tin 300 persona den e servicio di Werkverschaffing, na e momentonan aki tin alrededor di 800 personas, esaki tambe tin un impacto grandi riba e presupuesto di e isla aki.
A worde bisá, Señor Presidente, cu awor cu e eleccion a pasa Bestuurstuurscollege lo bay tuma medidanan impopular pasobra locual ta bay na pay-roll di TAV den siman ta pisa asina tanto cu Bestuurscollege ta hayé den problema serio pa paga ambtenaar y arbeiders den luna di december.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege precisamente kiko ta berdad di e rumoresnan aki cu e liquidad financiero di gobierno ta pésimo? Mi kier a haya sa den unda nan lo bay bezuinig, pa asina nan por cumpli cabalmente cu nan, cu nan deber, es ta pa trata di paga tur esnan cu ta den nan servicio?
Señor Presidente, nos tur sabi cu tin un vakbond na TAV cu ta llama SOA. Bestuurscollege a sinta cu nan como "equal partners" y a negosiá cierto asuntonan den e dianan scur di algun tempo pasá, es decir cu e personanan aki a worde reconocí como trahador nan di gobierno y ora cu bo worde reconocí como un trahador di gobierno, ta dificil pa ora cu bo haya nan ayudo den cierto situacion y despues tiranan un banda. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege si ta intencion di bay duna un vaste benoeming pa e personanan aki di Werkverschaffing awor cu nan a demostrá cu nan tambe por sali na vanguardia di e Bestuurscollege aki den cierto problemanan. Tambe, Señor Presidente, mi kier a haya sa si Bestuurscollege a studia of a caba di studia henter e asunto di indexering di e grupo aki.
Den pasado hopi biaha mi a haci un apelación riba Bestuurscollege pa duna nan locual ta pertenece na nan y tambe pa cumpli cabalmente cu un decreto gubernamental di aña '73.
Señor Presidente, tur locual mi a mencioná ta factornan cu ta pisa sumamente, enormemente riba nos presupuesto y cu ta e causa di e tekort structural.

Primeramente cuerpo di ambtenaar y obrero tin un extension cada aña, sin incluí meastronan di school y tijdelijke arbeiders voorziening. Mi a bisa caba, Señor Presidente, cu na aña '76 a bini 200 personal extra como ambtenaar y arbeiders, sin incluí Werkverschaffing adén y na aña '77 a bolbe bini 140 extra na ambtenaar y arbeiders, esaki ta bira 340 persona mas den servicio di gobierno aki. Y nos tur sa, Señor Presidente, cu e ambtenarenbestand na aña '75 na juli tabata 700 y algo persona y cu esaki ta bayendo den direccion di 900 a 1000 ambtenaar na e momento aki.
Mi kier a haya sa precisamente Señor Presidente, cuanto ta e ambtenarenbestand di Gobierno Insular na e momento aki y cuanto e lo ta si Bestuurscollege bay over pa ehecutá e personeeluitbreiding di e begroting aki? Tambe mi kier a haya sa, Señor Presidente, cuanto losse-arbeiders y werklieden tin den gobierno e momento aki y cuanto e lo tá ora cu Bestuurscollege bay over na ehecutá locual ta pará den e begroting aki, es ta ehecutá e personeels-uitbreiding?
Señor Presidente, aunke cu den pasado caba mi a haci hopi biaha caba e preguntanan aki y nunca mi no a haya ningun contesta, pasobra tin contestanan cu Sr. Diputado Boekhoudt debe mi di begroting di aña pasá, a worde bisá cu lo mi haya esaki schriftelijk, varios biaha a worde splicá cu e no ta clá ainda, pero un biaha mas mi ta puntrele y pa asina e trata di duna awe, es ta den curso di e begroting aki, locual ta worde pidi.
Mi kier exactamente Señor Presidente, e ambtenaren bestand y e bestand di losse arbeiders na e momento aki y tambe na e momento cu e begroting aki worde ehecutá.
Señor Presidente, riba begroting di e aña aki a bin 32 persona mas pa DOW, tur hende ta keha di leegloop na e dienst aki, tur hende ta keha di improductieve uren, improductieve arbeiders y sinembargo Bestuurscollege ta bay over y ta pone como si fuera esaki no ta costa nada, 32 persona mas den servicio di gobierno aki. Señor Presidente, y maske cu e diputado bisa cu no ta berdad bo ta habri e begroting, no ta conta e vacaturennan e personelenbestand di aña pasá y bo ta conta locual cu ta worde poní atrobe y bo ta haya precisamente cu na DOW a bini 32 persona mas.
Ayera, Señor Presidente, mi a haya un contesta di diputado di Telefoondienst cu no a bin uitbreiding den e dienst aki y toch dos persona mas, pasobra bo ta conta solamente e personeelsbestand di aña pasá y bo ta contra locual ta pará den e begroting di '77 y bo ta haya sa cu na Telefoondienst tambe a bini un uitbreiding no grandi, pero toch di dos persona.
Señor Presidente, nos sa tambe cu na Luchthavendienst no ta solamente 16 hende lo worde poní mas na trabao pa asunto di security etc. bewakers, pero nos sabi Señor Presidente cu e uitbreiding di Luchthavendienst ta 29 personas mas y e 13 extra, Señor Presidente, di esaki mi no a haya un splicacion di diputado Leo awe mainta. Mi kier a haya sa tambe, Señor Presidente, si e 13 extranan aki no ta cay bao e schrijversnan pa check pasaherosnan cu ta pasa cu maleta y cu tampoco no ta cay bao di hoofdbewakers y bewakers, pakiko nan lo worde usá den servicio di Luchthavendienst, pasobra manera e begroting ta papia tin 29 personas mas cu a worde poní riba begroting di Luchthavendienst.
Señor Président, nos por a lesa tambe algun tempo pasá cu Bestuurscollege tabata tin un reserve na Banco Central na

principio di e aña aki di 36 miyon florin. E reserve aki a baha considerablemente na 13 miyon florin.
Incomprendible na kiko esaki por a sali, es ta 36 kita 13 ta 23 miyon extra, cu lo a worde gastá. Mi kier a haya un splicacion pakiko e placa aki a worde usá. Normalmente den añanan den pasado cu no tabata tin reserva na Banco Central, Bestuurscollege semper tabata cumpli cabalmente cu su gastonan , ambtenarennan tabata worde pagá, cierto asuntonan tabata worde pagá na tempo y esaki tabata worde hací cu entradanan normal sin cu a crea ningun sorto di reserva na Banco Central. E reserva aki cu a worde creá tabata debí na e aumento di e winstbelasting na '74 cu na dado momento Bestuurscollege por a gosa di un entrada mas grandi cu den pasado, pesey ta straña mi, Señor Presidente, cu den un aña di tempo e mesun rumbo cu e gobierno Insular di Corsow a coy, Aruba tambe a tuma, es ta denter di 36 miyon di reserve na januari di e aña aki awe ta resta solamente 13 miyon, 23 miyon a worde usá pa asuntonan di cual Eilandsraad no sa na kiko ela bay. Ta pesey, Señor Presidente, si nos bay asina akinan, mi ta kere cu Aruba lo enfrentá su bancarota den poco tempo. Nos no por sigi di e manera aki pa pone hende na trabao, pa haci gasto, ta biaha aki ta biaha p'aya, ta asina sin tene cuenta cu es generacion cu mañan lo bini y cu lo haya nan mes enfrentá cu gastonan sumamente halto, cu un debe sumamente halto.
Señor Presidente, tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege esaki a worde primintí varios biaha door di diputado Boekhoudt pa mi hayé schriftelijk, mi a haci e pregunta tanto bes den seno di Eilandsraad y cada biaha mi tabata worde mandá manera ta worde bisá na Hulandes, "met een kluitje in het riet." Mi kier a haya sa, Señor Presidente, cuanto a worde gastá door di Bestuurscollege aki di 1 juli 1975 te na augustus '77 a worde gastá na viajenan, nan dienstreis.
Mi ta kere cu Eilandsraad tin e deber, e derecho di haya e informacionnan aki, ela worde puntrá un aña pasá, Señor Presidente, den begroting na september, ela worde nengá of a worde bisá cu nan lo sigi por escrito. Despues tabata tin otro reunionnan pa trata e maneho di Bestuurscollege, pero ela worde bolbe bisá door di Sr. Boekhoudt cu e papelnan ta circulando na e momento aki den Bestuurscollege y cu ainda esaki no a pasa completamente den man di Bestuurscollege.
A pasa un aña, Señor Presidente, y mi ta kere cu despues di un aña Bestuurscollege mester ta na altura di e gastonan aki, es ta cuanto a worde gastá precisamente door di Bestuurscollege y consehero general na dienstreizen, es ta pa exterior, pa Sur-America, America del Norte y pa Europa tambe. Señor Presidente, si nos t ra un bista riba e gráfico den begroting, es ta Bestuurscollege traha un grafiek den begroting pa demostrá cuanto porcentage di entrada ta worde usá pa personeel, cuanto ta worde usá den e sector social y cuanto ta worde usá den e sector di salubridad público y tambe di otro fondonan pa otro trabaonan di gobierno aki. Y nos por a lesa riba e grafiek aki, Señor Presidente, e grafiek aki ta indicá cu di 1975 pa awor aki e gastonan di e personeelsbestand a subi cu 11 miyon florin, den dos aña di tempo e gastonan extra di personeel a subi cu 11 miyon florin, den 2 aña di tempo. Ta un average Señor Presidente, di 5 miyon y mei cu ta bay pa gastonan extra di personal, sin a tene cuenta cu aumento di indexering no ta worde duná mas Señor Presidente, cu desde cu e partido aki a sinta, e no ta

worde pagá mas, es decir cu e 11 miyon florin aki ta solamente gastonan di personeelnan cu a bin extra, tambe debí na promocion etc. etc. y dedactiek. Ta con nos por sigi berdaderamente?
Es decir cu e begroting '78 e gastonan extra compará cu e begroting di '75 lo no ta 11 miyon, pero lo ta 16 a 17 miyon mas compará cu '75, pasobra lo bini acerca atrobe un average di 5 miyon y mei.
Esaki, Señor Presidente, ta un "teken aan de wand," mi ta kere cu cada gobierno cu ta respetá su mes mester trata di mengua, trata di coregí e salidanan exhorbitante aki. Y mi no ta kere Señor Presidente, cu un Bestuurscollege cu den dos begroting susesivamente ta bisa, ta llegá e momento pa bini cu un personeelstop, esaki a worde bisá na '76 den "nota van aanbieding", ela worde bisá, ela worde scirbí e aña aki atrobe y toch bo ta mira cu na '76 tin 200 personeel mas y e aña aki a worde poní placa, fondo, pa 140 personeel mas. Awor 'ki bal bo ta papia di un structureel tekort y bo ta papia di un personeel stop y na mesun tempo bo ta pone 140, bo ta crea 140 lugar mas di empleo den gobierno. Y aña adén aña afó bo ta sigi keha cu no tin kader, cu no tin deskundige y ta pesey tin atraso den bo administratie, pasobra tur sabi, Señor Presidente, cu loketkrachten bo bo por goberná, loketkrachten tambe bo mester, pero mi ta kere pa un gobernacion sano, pa un administratie sano bo tin di haci bo posibel pa no bay empleá personanan cu bo ta considerá como loketkrachten y cu no ta dunanan aporte na gobernacion sano, pero trata di cuminsá cu personeelswerving hopi mas mihó y pa asina pa duna ehempel trata di bini cu un begroting na tempo, es ta entregé na october y traté promé cu fin di aña.
E begroting aki, Señor Presidente, mester a worde entregá na october '76 y trata promé cu december, na december '76 y awe e ta worde tratá na september '77, kier meen cu nos ta un aña laat y cada biaha ta worde duná como motibo, pasobra cu bo no tin gecualificeerd personeel.
Pero si nos sigi den e rumbo aki, Señor Presidente, sigi papia di gecualificeerd personeel, ta llega un momento cu bo por haya nan, pero ya e ora bo no tin fondonan mas disponibel, pasobra locual bo tin pa paga e personeel a worde usá den e añanan anterior pa acumulá loke nan ta llama loketkrachten y otro personanan pa dunanan trabao siendo no tin trabao pa haci.
Señor Presidente, mi no ta contra pa emplea ningun persona pero e deber aki di e gobierno ta pa crea empleo den nos comunidad, nan tin di crea werkgelegenheid, nan tin di percurá pa proyectonan. Si bo waak e Bestuurscollege aki no tin un proyecto desde dos aña di gobernacion cu nan por bisa cu esaki tabata algo di nan mes, algo cu nan a percurá pele, pasobra na proyecto no tabata tin nada Señor Presidente, tabata tin algun cos chikito, pero e trabao mas grandi cu e pueblo aki ta spera, es ta e pan di cada dia y percurá cu tin empleo aki na Aruba, no a worde hací, Bestuurscollege a haci lo contrario, e ta bay descriminá den e pueblo aki y for di e tantísimo mil di desempleo cu tini e ta bay scohe un par di cien y asina hinka nan den servicio di gobierno, esaki ta un descriminacion, Señor Presidente, pasobra bo bo por sigi y scohe solamente esnan cu ta sali na bo agrado, hinca nan den gobierno, siendo cu bi sa cu bo ta laga miles mas atras den nan angustia pa e pan di cada dia. Y e cos cu ta strañami mas cu Bestuurscollege den su "nota van aanbieding" ta bisa, ta papia di un personeelstekort, nan ta bisa, "nos a llega e momento pa kremenchá", pero cu nan tin un speransa grandi den futuro y esaki ta petroleo den e awanan teritorial di Aruba

y riba e speransa aki, Señor Presidente, nan ta basa henter nan maneho financiero, es ta saca awor, gasta awor y no pensa ariba e dia di mañan, basá ariba e speransa aki, Señor Presidente, nan ta crea un monstruo den nos aparato gubernamental, den nos situacion financiero y nan ta laga e placa e fondo ta sali sin cu nan ta buska e entrada , un entrada fiho, pa asina drecha e situacion financiero aki na Aruba . Nan ta papia di personeelstekort, di un personeel-stop, nan ta bisa cu tin un structureel tekort, nan ta sigi emplea hende na trabao y na e mesun tempo nan ta basa nan speransa pa llega na un presupuesto balansá riba petroleo den e awanan teritorial di Aruba. Ohala cu tabata asina,Señor Presidente, pero di Saba Bank tambe a worde sperá hopi cos. Di Saba Bank tambe hasta a worde scirbí den un courant den un revista cu e posibilidad di haña petroleo na Saba Bank ta 1 op 10 y pa e posibilidad pa haya petroleo den e awanan rond di Aruba 1 op 100, kier meen e chance pa no haya "dry-hole" na Saba lo tabata hopi mas grandi cu esun di Aruba, aki den nos tur sa cu Saba Bank despues cu nan a coba, despues di cierto trabaonan hací den vecindario di e islanan aki, ya nos sa cu e speransanan aki no ta speransa mas pa isla di Saba pasobra ta solamente "dry holes" nan a haya den Saba Bank.
Señor Presidente, e beleid di e ontwikkelingsprojecten nan.
Hulanda a aprobá basta aña pasá caba sanering di Village, nan a duna un principiele goedkeuring di Esso-Heights pero e tempo ey nan a pone como condicion pa bini cu e ley riba ordenacion espacial, es ta ruimtelijke ordening. Es decir cu momento cu Raad aki pasa e ruimtelijke ordeningswet, mi ta sigur cu e placa lo ta disponibel pa asina cuminsá cu sanamento di Village y di Esso Heights. Pero pakiko asina tanto negligencia den e caso aki, pakiko asina tanto incapacidad Señor Presidente, pakiko no tin iniciativa pa trece e asunto aki den Eilandsraad, laga nos aprobé, laga nos bini cu nos wet op de ruimtelijke ordening y asina presentá esaki na Hulanda y asina haya e fondonan pa cuminsa cu e sanering di Village y e sanering di Esso Heights. Mi kier a puntra Bestuurscollege ki dia nos por spera es ta Raad por spera pa bini hunto den huishoudelijke vergadering y trata e asunto di ruimtelijke ordening, pasobra Hulanda ta basa henter su beleid inzake ontwikkelingshulp aki na Aruba y na Antiyas riba e ruimtelijke ordeningswet. Bestuurscollege ta responsabel pa e ley aki.
Di Bijzondere Fonds, Señor Presidente, Hulanda a aprobá expansion di Maristella basta tempo pasá. Riba kiko Bestuurscollege te na e momento aki pa cuminsa cu expansion di Maristella? Pasobra Maris-Stella ta trahando, Seño Presidente, cu na e momentonan aki un 40, 45 kamber, pero Hulanda a duna aprobacion pa 125 kamber y te na e momento aki Bestuurscollege despues cu a sinta dos aña di tempo, ainda no a cuminsa cu expansion di Maris-Stella. Gobierno ta warda asina tanto hopi tempo riba aprobacion di Bibliotheek nobo, di un vakbondsgebouw, di e kleuterschool di Tanki Leendert, di uitbreiding Buurtcentrum na Noord, di construccion di edificionan di Wit-Gele-Kruis na Paradera, Tarabana y Rooi Congo.
In principe tin un goedkeuring di Gobierno Hulandes caba.
Pakiko Bestuurscollege aki no ta bini cu e follow-up y asina enfrenta Gobierno Hulandes haci nan posibel, trata di duna nan iniciativa y pa asina regla e asuntonan aki y cuminza cu e proyectonan, nan tur ta na bienestar di e isla aki.
Y nan tur ora bo cuminza cu uitbr iding, trahamento, construccion bibliotheek nobo y vakbondsgebouw, esaki kier meen cu e contratistanan lo haya hopi mas trabao pa haci, cu consecuencia cu e desempleo por bira menos.

Door di sinta y warda e proyectonan aki bini Aruba, bo no ta gana nada. P'esey Bestuurscollege mester ta mas agresivo ariba henter e asunto aki. Especialmente ora nan ta di un indole social. Bo no por logra nada door di sinta y warda y bo mester ta mas agresivo y asina trata di haci maske ta algo pa bo comunidad.
Señor Presidente, mi a splika caba cu na e momento aki Bestuurscollege ya ta preparando e segundo aumento di e tarifanan di awa. Elmar, cu ta bende electricidad, tambe ta spera e momento cu Bestuurscollege cuminza cu e tarifanan nobo, pa asina tambe nan hiza e tarifa di electricidad.
Na e momento aki e pueblo, y cada uno sa di djé, cu lo yega e momento inesperá cu un ton di awa lo no costa f. 1.80 mas, pero cu lo subi ariba f. 2,--. Nos tur sá tambe, Señor Presidente, cu e tekort di Water- en Energiebedrijf, un tekort di basta miyon florin ta worde cargá door di e hoofdbegroting.
Lo no tabata hopi mas husto si e gobierno aki no a bay over na malgastá placa si nan a hiba un maneho financiero hopi mas balanzá cu aunke Lago ta bende e fuel hopi mas caro y cu e tekort aki di WEB por a worde captá door di hoofdbegroting. Pasobra na e momento aki hoofdbegroting ta cargando un tekort di 4 miyon. Y mi ta kere cu e 4 miyon aki por sali di e entrada aumentá, es ta di winstbelasting di Lago y di Loonbelasting di 40 miyon mas. Mi ta kere cu aunke cu Lago lo hiza su prijs di fuel, pero pa politica social mas balanzá esaki por a worde cargá door di presupuesto general.
Pero manera e ta bayendo ya den "nota van aanbieding" ta pará, pa tene cuenta cu Lago ta bay hiza e prijs di nan brandstof y tene cuenta cu pronto Bestuurscollege lo bolbe bay aumentá e prijs di awa y e prijs di electricidad.
Ta worde papiá pasobra tin un tekort den nos begroting, cu e retributienan lo worde aumentá. Mi kier a haya sá di Bestuurscollege y di e diputado di Finanzas, cual di e retributienan lo worde aumentá. Mi kier a haya sá di Bestuurscollege tambe na ki luna e aumento di awa y coriente lo bini na vigor, manera e ta worde priminti den e "nota van aanbieding". Mi kier a haya sá di Bestuurscollege cu cuanto porciento esaki lo subi?
En coneccion cu esaki lo tabata bon tambe, pasobra una bez bo tin empleado di Gobierno den bo servicio, naturalmente bo tin cu trata di tene e bestand aki op peil, pero no na un manera cu ta espantoso pa un begroting, pero na e momento cu bo tin ambtenaar den bo servicio, bo tin cu duna nan tur e derechonan cu nan a haya den e añanan anterior.
Un empleado di gobierno a haya e derecho cu nan salario lo worde adaptá na e aumento di costo di bida.
Na e momento aki e salarisnan di trahadornan di gobierno, es ta losse arbeiders, werklieden y tambe di ambtenaren, compará cu esunnan di Land y di Eilandgebied Curacao, nan ta mas o menos 11% atrasá.
Es ta akinan nan ta haya 11% menos di salaris. Inflacion ta sigi, aunke den un paso menos acelerá, pero ta sigi y ta baha e valor di e florin na e momento aki. E vakbonden den pasado, es ta ANAAB, VLA, GABA, tambe SOA, nan a bringa pa yega na e aumento di salaris aki, es ta indexering di salaris.
Inflacion ta biniendo, e ta sigi tur luna, bo ta atrasá 11% di salaris, awa y coreinte ta bay subi, kier meen e inflacion ta bolbe crece y ta bira mas grandi, y ainda pasonan constructivo no a worde tumá pa Bestuurscollege pa asina

cabalmente cumpli cu nan deber pa cu e sindicalistanan aki.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, si tin intencion pa bay sinta na mesa cu e sindicatonan aki y manera GABA a pidi caba promer cu e delegacion a bay Hulanda, pa sinta na mesa y papia ariba indexering.
ANAAB tambe a haci esaki, nan a manda un telegram pa papia cu Bestuurscollege. SIMAR tambe a haçiele, a manda un telegram pa papia cu Bestuurscollege ariba indexering di salaris.
Mi kier a haya sa si Bestuurscollege ta mantene ainda e sistema cu nan a adaptá aña pasá es ta di duna un compensatie-toelage.
Y si ta e intencion di Bestuurscollege di bay sinta na mesa y scucha y tende y conversá y deliberá y negoshá cu e sindicatonan aki?
Señor Presidente, papiando di e rechtspositie di ambtenaren y di arbeiders, aña pasá den e begroting aki mi a entregá un mocion pa cual Bestuurscollege mester yega, es ta tuma pasonan, conversá cu Landsregering, cu Gobierno Central y asina kita e descriminacion cu tini entre e werklieden y ambtenaren.
A worde spliká biaha pasá p.e. cu un arbeider, es ta un werkman tin di warda 5 aña promer cu e bini den vaste dienst, siendo cu un ambtenaar despues di 1 aña di tijdelijke dienst ya ta bini na remarca pa bay den vaste pensioengerechtigde dienst. A worde splicá tambe çu e bijdrage di un ambtenaar den pensioenfonds ta hopi mas chikito relativamente compará cu e werkman.
A worde bisá tambe cu no obstante cu un werkman, sea cu e ta casá of no casá, semper e ta paga e premie como sifuera e tabata un persona casá. Siendo como ambtenaar bo tin distincion entre ambtenaar gehuwd y ambtenaar ongehuwd. Es decir un ambtenaar ongehuwd ya paga hopi menos na premie na e pensioenfonds, siendo cu e arbeider ta paga dobbel di locual un ambtenaar ta paga sea cu e ta gehuwd of ongehuwd.
Tambe e bijdrage di gobierno insular pa cada ambtenaar den pensioenfonds ta 26% y e bijdrage di gobierno pa un werkman ta 18%.
Tambe un ambtenaar ta acumulá su maximum pensioengerechtigde dienst ta haya.
E tin di traha hopi mas aña pa asina acumulá e maximum pensioen.
E mocion aki a worde entregá aña pasá door di mi persona y a peticion e tempo ey door di e waarnemend gezaghebber, Sr. Frans Wernet, e a bisami cu ya Pensioenfonds di Antiyas tin contacto cu Bestuurscollege di Aruba y cu pronto e asunto aki lo worde reglá y cu e descriminacion entre ambtenaar y werkman lo pertenecé na pasado. Mi kier a haya sá, awor cu ya a pasa un aña, con leuw e asunto aki ta. Pasobra si ta necesario pa bini cu e mocion un biaha mas y e aña aki mi no ta kere cu ta custumber di bolbe halé aden, si bo haya un contesta, of si un beroep worde hací ariba bo pa halé back, pasobra ya conversacion ta den e rumbo aki caba.
Den e "nota van aanbieding" ta worde papiá di un Commissie Integraal Ontwikkelings plan. Ta worde bisá tambe cu Bestuurscollege tin masha poco contacto cu e Comision nombra pa e Reino Hulandes.
Nos tur sá cu Reino Hulandes a nombra un Comision e ta un Koninkrijkscommissie pa un Integraal Ontwikkelingsplan, pa asina waak kiko ta e necesidad di e islanan cu ta pertenecé na Antiyas Neerlandes.
Nos tin un comision insular tambe, pero di cierto instancianan ta worde bisá cu e contacto entre Bestuurscollege y e Comision di Reino ta mashá poco.

Cu consecuencia cu a lo largo esaki por ta peligroso pa e isla aki, lo por ta desventahoso pa Aruba, como cu no tin e contacto necesario pa yega, cual ta e proyectonan necesario pa Aruba.
Mi kier a haya sá si Bestuurscollege tin un contacto hopi mas estrecho cu e Comision di Reino pa asina yega na formulacion di e locual nos merecé si e momento yega cu Hulanda laga e islanan aki los.
Mi ta spera cu esey no lo nificá como cu Aruba no a hiba un contacto severo y estrecho cu Hulanda, es ta cu e comision di Reino aki, cu e otro islanan ta haya mucho mas proyecto cu locual Aruba mester haya.
A worde papiá tambe di un Banco di Desaroyo y segun Bestuurscollege pronto esaki lo bini.
Mi kier a haya sá di Bestuurscollege con grandi e capital lo ta cu e Banco aki lo bay traha cunele, y como cu e palabra "pronto" ta worde usá den e "nota van aanbieding" mi kier a haya sa di e diputado di Finanzas con corto "pronto" ta of con largo "pronto" ta. Es ta ki dia, segun Bestuurscollege, e banco aki lo worde instituí.
Na T.V. Sr. van der Kuyp un biaha den un entrevista den ora di gobierno, no ora di nieuwsdienst, pero den un programma di gobierno y ora e papia, segun mi, e ta papia na nomber di Bestuurscollege, ela bisa cu tur e comisionnan pa planificá independencia, pa entamá e asuntonan necesario pa e independencia di Aruba, na e momento aki no a producí nada y ta pesey Aruba no a haci locual ta necesario si yega e momento pa bira independiente. Mi kier a haya sá di Sr. van der Kuyp of di Bestuurscollege cual ta e comisionnan aki cu no a producí nada ainda y siendo cu nan no ta produci nada, pakiko ta sigi mantené nan? Manda nan cas, disolvenan of nombra otro comisionnan.
Papiando di Volksgezondheid, Salubridad Publica, a para bira asina cu desde 2 aña di gobernacion cada momento bo ta leza den courant di problemanan serio den hospital, problemanan entre dokter, specialistanan ta worde buscá, despues di tempo nan ta desaparecé, nan no ta haya gana di traha akinan mas. Esaki den pasado no tabata conocí, aunke cu den pasado tabata worde trahá den un hospital bieuw.
Pero con cu bay y bini den e edificio bieuw aki tabata tin un cooperacion hopi mas grandi den e specialistanan y tambe entre e direktie di hospital y e specialistanan y dokternan trahando aki na Aruba.
A worde bisá cu na e momento cu Bestuurscollege aki a tuma over y cu nan a nombra un specialista como nan consehero a drenta un ambiente politica den e hospital nobo. Ta parce cu e cuerpo di specialistanan no tin nada di bisa mas, nan ta worde boycoteá na un manera indisipliná, na un manera baho pa un persona cu ta yama su mes consehero di e diputado encargá cu Volksgezondheid. Y nos tur sá, pasobra si ta un rumor un biaha, bo por bisa ta gaña nan ta gaña of nan ta exagerá. Pero e rumornan aki ta sali den courant, pero no solamente di e specialistanan di Europa pero awor e ta sali tambe di e specialistanan cu a worde atraé aki pa Gobierno di e paísnan di Sur-America.
Tin problema cu e consehero di Bestuurscollege den asuntonan di Salubridad Publica y cu un internista di un fama grandi aki na Aruba hasta ta worde bisá cu pa fin di aña, pa via di e ambiente politica aki, e internista aki tambe lo laga Aruba y bay traha na Corsow.

Tabata tin un psychiater y un oogarts cu a worde buscá na Sto. Domingo y nos po a lesa ayera cu tur dos dokter ya a desaparecé y nan no tin gana di bin traha Aruba back pa e trato cu nan ta haya. A worde scirbí di dokter King cú a bisa cu e no kier worde usá como un instrumento politico mas. Y tur e dokternan aki, cu nan wijsvinger nan ta mustra cada uno ariba e specialista aki cu ta yama su mes e consehero di e diputado cu ta encargá cu Volksgezondheid.
Mi ta puntra mi mes, si nos por afford pa mantené e situacion aki? Ta con nos por enfrentá Salubridad Publica, ora bo sá cu tin un persona como especialista ta dañando henter e ambiente aki na Aruba, pasovra e tambe ta hungando politica pa asina e regla di awor caba algo hopi mas mihó pé don futuro. Esakinan ta worde bisá y mi ta kere cu a yega e momento cu e Bestuurscollege mester kap cu e experto aki, kap cu e consehero aki y trece paz y trankilidad den e cuerpo di specialista aki na Aruba.
Ta hopi storia ta worde contá, hopi problemanan serio a bini desde cu e persona aki ta worde usá como instrumento politico.
Es ta e ta worde usá di dos banda, pasobra Bestuurscollege ta usé como instrumento politico y e tambe ta usa Bestuurscollege como instrumento politico. Mi ta kere pa nos drecha, pa corregí locual ta malo den nos Salubridad Publica a yega e momento pa kap cu e persona aki, es ta pa caba cunele, y bisé cu bo trabao ta specialista, haciele manera tur e otronan.
Mi no ta kere cu bo ta bay nombra un specialista, anto bo ta ponele ariba tur otro dokter aki na Aruba. E tin mas di bisa p.e. cu e Hefe di Gezondheidsdienst, e tin mas di bisa cu un dokter cu a worde nombrá como consehero di e gobierno aki y pa mira encuanto di Salubridad Publica siendo cu e ta hierarchimento e ta bao di e persona aki. Esaki ta algo inhusto. Y mi ta kere cu Bestuurscollege y e diputado tambe pa mehorá e situacion aki mester kap cu e persona aki y trece paz y trankilidad ariba nos isla. Ki bal bo ta bisa si e especialista no kier traha, maleta ta clá, ticket ta clá, nan por bay. Pero bo tin e deber e ora pa busca cada momento otro specialista. Y mi ta kere cu lo ta bon pa cada momento bo ta hayabo enfrentá cu otro dokter pasobra bo tin di custumbrá cu e dokter, e dokter mester custumbra cu e sistema aki na Aruba y asina pa e adaptá su mes.
Señor Presidente, papiando di Volksgezondheid, algun aña pasá tempo cu e hospital nobo tabata biniendo clá y cu lo a worde inougurá pronto e tempo ey, tabata tin un encuentro entre e Bestuurscollege bieuw, e Direktie di Stichting Ziekenverpleging aki na Aruba, y tambe e Direktie di e Universidad di Groningen.
Sr. Diputado Leo mes a bishitá e Universidad aki durante su estadia na Hulanda e sá di kiko mi ta papia. E universidad aki, na Corsow, cu e Stichting Klinisch Hoger Onderwijs a yega na un arreglo cu na St. Elisabeth Gasthuis eynan bo ta haya cu cierto personanan por bini eynan, sea Hulandes of antiyano, bini ey caba nan estudio y haya nan "bull" como dokter.
Esaki ta nificá cu e hospital aki ta haya un nomber renombrá den nos comunidad, como cu e ta worde reconocé como un academisch Ziekenhuis. Tabata tin un contracto "in principe goedkeuring" di Bestuurscollege di Aruba na '75, promer cu juli cu esaki lo ta e caso tambe na Aruba y cu klinisch onderwijs lo bini tambe den e hospital nobo. Tabata tin tur areglo pa esaki.
E condicionnan cu a worde poní e tempo ey, of e exigencianan minimo tabata Bestuurscollege mester sigi cu e mesun maneho di

Salubridad Publica manera den pasado, un doorstroming di PPK patienten, y tambe Bestuurscollege mester percurá pa yuda paga cu cierto assistenten. Tambe e unico cu Bestuurscollege mester duna aprobacion cu e lo yuda cuminzá cu un medisch bibliotheek.
Dos aña a pasa door di e situacion fregá di e hospital aki, door di e ambiente politica cu ta reina, tur e plannan aki a worde poní un banda y ainda no tin un klinisch hoger onderwijs aki na Aruba, siendo cu na Corsow ya e ta trahando pa añas y St. Elisabeth Gasthuis a bira un academisch Ziekenhuis.
Esaki pa turismo e ta bon, pasobra ya bo sa si bo bini akinan y si algo pasa bo tin hospital moderno, cu aparatonan moderno, y bo sá cu specialistanan ta worde supervisá door di professornan di Groningen. Y tambe bo sá como cu bo ta cay bao guia y supervision di un universidad, esaki lo ta un empuge pa e specialistanan aki, pa nan keda up-to-date ariba tur e desaroyo den e mundo di diencia y medicina y asina keda paso cu paso di e desaroyonan ariba nan tereno. Esaki ta un di e pluspunten nan cu nos no por laga bay perdí, pasobra e ta na bienestar di e islanan aki.
Ariba esaki y otro asuntonan mocionnan lo worde entregá.
Un biaha mas mi kier a advertí Bestuurscollege, pasobra e problemanan a bira asina serio, maske cuanto bo yama e specialistanan hunto manera Sr. Leo kier na e momento aki, pero si bo mantené un consehero di bo cu ta haci tur locual bo kier haci bon, e ta haci malo, mi ta kere cu bo no ta gana nada cu esaki.
Mi ta kere cu a yega e momento pa Bestuurscollege tuma cierto medidanan y pone cierto hendenan na nan lugar, pasobra enbez di nan drecha nan ta daña. Mi ta spera un contesta favorabel ariba e asunto aki di diputado Sr. Leo. Mi ta spera cu e por comprende cu bo no por hunga cu Salubridad Publica, pasobra mayan bo ta crea un situacion cu e ora si bo ta perde henter e confianza di e dokternan.
Tin hopi caso cu ta pasando cu tin cierto malezanan cu mester worde curá door di specialistanan conhuntamente, door di un team, pero door cu esun ta rabiá cu e otro, ta abo mes mester bay roga un otro hiba un mucha eynan of ken ke sea bolbe y e ta cuminzá di padilanti door di tur test pa asina waak kiko e tin, enbez di tuma contacto cu cierto especialistanan cu ya a traha e patient aki. Y e teamwork aki, e teamgeest mester por ta posibel den nos cuerpo di especialistanan aki na Aruba. Nos por a tende di Sr. Boekhoudt den un charla na T.V. un siman pasá cu pronto e asunto si e Ley Social, es ta e "Verordening op de uitoefening van de Maatschappelijke Zorg" lo worde tratá den e seno di Eilandsraad y ya nos a haya e Memorie van Antwoord ariba e asunto aki cu e cambio nan di algun articulo pero locual a worde bisá cu e gobierno aki lo bini cu un ley completamente nobo, no a bira berdad. Ta e mesun ley cu a worde presentá na '74 cu cambionan di dos articulo, cambionan mashá chikito, cu no ta cambia nada di e kern di e ley aki, a worde mandá pa Eilandsraad. En todo caso mi ta contento cu esaki a pasa y cu pronto Bestuurscollege lo yama un reunion publico pa asina trata e asunto aki pa drecha henter e politica social aki na Aruba.
Papiando di Ley Social, mi kier a bisa cu ta necesario pa bini cu un pleegkinderen-toelage tambe. Desde cu tabata tin cierto problemanan na Corsow es ta cu internaatnan na Corsow, caminda no tabata tin lugar mas pa e hobennan arubano worde hospedá, es ta den "Huize San Fernando" y "Huize Sta. Rosa", etc. e tempo

ey a worde papiá cu ta bini cu un sorto di institucion aki na Aruba pa asina capta esnan cu mester worde educá den un tehuis pa muchanan chikito.
Pero nos sá tambe cu e sociólogonan no ta tanto partidario di un tehuis, pasobra un tehuis nunca por reemplazá e cas parental, es ta e ouderlijk woning, pero mas bien cu e hoben aki por worde optimalmente desaroyá si bo haya un cas pele, caminda esaki por ta casi mescos cu e ouderlijke woning cu e tabata conocé. Ta pasa cu tin hopi mayornan cu e supervicion ariba nan mes yioe ta worde kitá for di nan. Tin biaha door di nan mes falta, pero tin biaha door di otro circumstancianan y e maatschappelijk werkernan semper a trata di haya un pleeggezin pa e muchanan aki, pasobra un pleeggezin ta hopi mas mihor cu un tehuis.
Un tehuis ta algo cu den circumstancianan abnormal bo ta haci uso di djele. Y un tehuis ta mas bien pa esnan cu mester haya un cambio den nan conducto personal. Es ta cu tin cierto gedragsstoornissen. pero pleeggezin ta pa esnan cu no por yuda cu nan no tin mayor pa waak pa nan, door di circumstancianan abnormaal a haya cu nan mester worde educá door di otro persona. Pa e muchanan aki un pleeggezin ta locual un maatschappelijk werker kier mira y un socioloog kier mira. Pero pa bo haya un pleeggezin naturalmente esakinan ta significá gastonan extra pa e pleeggezin. Den e casonan aki un maatschappelijke werker por primintí cu e ta asercá Bestuurscollege pa duna un pleegkindertoelage bij wijze van onderstand, pero esaki mayoría bez bo tin di warda luna nan largo, prome cu e pleeggezin haya e sumanan pa cubri e gastonan di e hobennan pa kende nan ta waak. Y pa corregi esaki, y pa saca e ambiente politica for di djele nos kier a hacié un ley. Y ta pesey Bestuurscollege mester bini cu un pleegkinderentoelage y asina trata di remedia e asunto, es ta pa haci mas facil e trabao di un maatschappelijk werker y haci mas facil e trabao di un pleeggezin, pasobra e ora ey e por conta riba un toelage di gobierno, pasobra e momento ey e lo no ta un favor mas.
Mi kier a haya sá di Bestuurscollege ki dia tin pensá ariba e pleegkindertoelage aki?
Ariba e asunto aki tambe nos tin un mocion pa entregá.
Mi ta corda cu algun aña pasá den oposicion, e tempo ey Movimiento Electoral di Pueblo a entrega un mocion pa bini cu schoolvoeding, es ta cu tur muchanan di Lagere School mester haya schoolvoeding di gobierno.
E tempo ey, pasobra ya mi ta mira Juffrouw Bareño ta sacudí cabez, pero e tempo ey e no tabata miembro di Raad, tabata tempo cu MEP tabata den oposicion, promer cu nan a tuma rienda di e gobernacion aki. Un mocion a worde entregá door di e partido ey pa bini cu schoolvoeding pa henter e poblacion escolar aki na Aruba.
Mi kier a haya sá, y e mocion ey a worde aprobá, ta ki tempo Bestuurscollege lo pensa di bay ehecutá e mocion aki y kiko a worde hací ariba e asunto di schoolvoeding ?
Tambe mi ta corda cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo dos biaha den oposicion y den gobierno a entregá un mocion pa bini cu un Basisschool na Ayo, aunke cu ta e eerste drie klassen.
Esaki a worde bisá detayadamente pa e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu e ta necesario pasobra no tin mester di bini cu un Lagere School completo na Ayo, pero e promer 3 klassen, pasobra e muchanan ta mucho chikito pa bay otro lugar p.e. Paradera of Sta. Cruz.

Mi kier a haya sa ke hubo di e dos mocionnan aki cu a worde entregá tur dos biaha door di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo?
Tambe e antillianisering di nos enseñanza? Tin un lerarenopleiding akinan y e parti tecnico ya un 3, 4 aña pasá a producí varios di e personanan cu awe ta traha na e technishe scholen aki na Aruba, es ta na M.L.K., J.F.K. y na Tarabana.
Nan tin basta tempo den servicio caba. Nan a haci peticion pa bini den vaste dienst, pero den mayoria caso Bestuurscollege no a reacciona ariba nan peticion y nos kier a haya sá ta kiko ta e motibo cu Bestuurscollege ta warda asina largo pa duna vaste dienst na e personanan aki cu ya tin varios aña den servicio caba.
Awor esaki no ta cuenta di edad, cu nan tin 35 aña caba, pasobra nan ta jong y nan tin alrededor di 29-30 aña.
Kier meen no bin usa e excuus cu nan tin 35 aña y tin di pidi gouverneur dispensatie pa esaki, pasobra nan no a cumpli 35 aña ainda. Ela worde pidí basta tempo caba, pero te ainda Bestuurscollege ta wardando y no a bay un contesta pa e personanan aki.
Papiando di e volkswoningen e casnan na Noord, mi kier a haya sá di Bestuurscollege pa kende e casnan aki ta destiná?
Es ta pa e pueblo di Noord of pa e personanan, manera nos a haya un carta un biaha di Bestuurscollege aki, cu e casnan aki ta destiná pa e personanan cu ta biba leuw y cu ta traha den e sector hotelero aki na Aruba.
Mi kier a haya un principiele uitspraak di Bestuurscollege, pa kende e casnan aki ta?
Ta pará tambe den e "nota van aanbieding" cu na Dakota lo bini 4 noodlokalen en vista di e aumento di e poblacion. Mi ta puntra mi mes ora cu e 150 casnan aki na Noord worde empleá cu esaki lo no tin consecuencia cu mester bini mas noodlokalen cu Dakota tambe tin dos lagere school y na Noord tambe bo tin dos lagere school cu un poblacion hopi mas grandi?
Ta di con e 150 casnan aki no tin un impacto ariba e enseñanza na Noord? Mi kier a haya sá si Bestuurscollege a tene cuenta cu mester bini noodlokalen na Noord tambe.
Tambe den kader di decentralisatie ta pará den e "nota van aanbieding" cu Gobierno Insular lo tuma over tur e leergangennan cu awor aki ta worde pagá door di Land. Mi kier a haya sá cual ta e leergangen aki, cu Bestuurscollege ta bay pagé for di su mes fondo? Of door di un cierto subsidie cu e lo haya for di Land?
Y tambe, nos tin un lerarenopleiding akinan, y mi kier sabi lo ta e ultimo aña, pasobra Hulanda a duna e fondo solamente pa 5 aña. Ya e fondo aki a worde usá kier meen cu e aña aki, of e otro aña ta e ultimo aña, despues di esey e lerarenopleiding aki lo no worde subsidiá mas pa e gobierno hulandes.
Awor lo ta bon pa Gobierno Insular como cu den futuro lo bini un sistema nobo di enseñanza pa nos ta sigur cu nos por conta ariba un aanvoer continuo di leerkrachten pa nos voortgezet onderwijs. Y mi ta kere cu esaki Bestuurscollege mester tene debida cuenta cunele, cu a yega e momento pa tuma e pasonan pa tuma over e lerarenopleiding aki. Como cu un lerarenopleiding lo nificá mas salida den asunto di placa, mi ta kere pa haciele menos costoso y pa bini pa un coordinacion di specialistanan riba tereno di enseñanza pa haciele un parti integral di e Arubaanse Pedagogische Academie.

Pasobra bo no por bini cu un sistema nobo di enseñanza ora bo tin dos instituto ta traha nan só, sin cu tin un sorto di cooperacion entre nan.
Mi ta kere cu nos mester integrá esaki y dunele un solo body, es ta incorporá e lerarenopleiding den henter nos opleiding di leerkrachten pa basis-onderwijs.
Mi kier a haya sá di Bestuurscollege ki plan nan tin pa tuma over e lerarenopleiding aki? Algun luna pasá un carta a worde mandá pa e diferente islanan di Antiyas, es ta un carta formá pa e Minister van Financiën caminda e ta propone un belastingverlaging di 15%. Nos tur sabi cu Boneiro a reaccioná positivamente, tambe Corsow a reaccioná positivamente, pero te na e momento aki no a bini reaccion ainda di Bestuurscollege di Aruba. Ta kiko nan ta warda? Di con nan no ta reaccioná? Pasobra door di nenga esaki, aunke bo entrada lo bira menos aki na Aruba, pero bo ta kita e entrada tambe cu e pueblo aki mester paga na e Gobierno Central.
Semper nos ta keha cu Gobierno Central ta usa e placa di e pagadornan aki di belasting, mi ta kere door di rebaha e inkomstenbelasting aki ta menos placa di Aruba lo bay pa e Gobierno Central.
Door di esakinan bo ta cumpli tambe pa un parti cu bo politica, es ta cu e entrada aki mester ta un entrada di Aruba pa nan traha cunele. Mi no ta kere cu ta e intencion di Bestuurscollege aki pa sigi furni Gobierno Central cu mas entrada cu ta sali for di e sudor di e pueblo aki. Ademas bo ta yuda alivia e peso di inflacion cu ta cay ariba e lomba di e pueblo pagador di belasting.
Esaki tabata e asunto di belasting. E 15% cu a worde proponí y mi ta kere cu e pueblo di Aruba mester haya algo door di inflacion pa yudele. Bo ta yudele door di demostrá cu bo tambe ta yuda combati e peso grandi di ariba su lomba. Mi ta kere cu bo ta cumpli tambe pa un parti di bo politica pasobra ta menos placa ta bay e ora pa Gobierno Central.
Lo tin mocionnan cu mester worde entregá. E parti principal cu a worde acentuá awe mainta, no lubidá cu nos Salubridad Publica ta algo di gran importancia pa nos isla, y mi ta kere cu Bestuurscollege mester bay tuma medidanan impopular contra cierto persona cu ta trata di frega henter e asunto, e bon cooperacion cu semper a existi den e hospital. Mi ta kere cu Bestuurscollege mester bay hiba un politica mas stabiel pa trece paz y trankilidad aki na Aruba.
Door di haci esaki mi ta kere cu e diputado lo bay haya hopi mas goodwill den e seno di e specialistanan.
Mi ta kere cu mi tin di enfatizá mas cu nos no por sigi cu e politica financiero aki, door di sigi pone centenares di hende cada aña, como p.e. e Isla di Corsow di cual 85% di su begroting ta worde usá pa paga personal y nos ta bayendo den e mesun rumbo. Nos tin un aumento cada dos aña di 11 miyon florin pa paga ambtenaar. Kier meen cu aki na un aña, es ta begroting di '78 lo bini cu 5 1/2 miyon mas pa paga ambtenaar si Bestuurscollege sigi den e trent aki. E momento lo yega e ora pa nos bati bancarota y Adios coroto.
Masha Danki y den tweede ronde lo mi sigi ariba e asunto aki.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, manera ta custumber den tratamento di presupuesto nos ta elaborá parcialmente ariba nos futuro estructura estatal.

Debí cu mi colega Sr. Rudi Frank a trece hopi di locual cu mi mes tabata tin pensá pa trece padilanti, pero den un coordinacion nos a dicidi cu e lo trece nan.
Nos tur sabi cu e momento di berdad a yega y nos mester cuminzá pone puntonan ariba "i".
A yega e momento cu nos tur mester papia clá y tuma un decision concreto, pa asina no solamente nos cu ta politico, pero tambe e pueblo di nos isla sabi con e ta pará pa cu nos futuro estructura estatal. Y pa e motibo ey mi kier a haci uso di e tempo awe mainta pa repasá e historia di nos structura estatal pa asina nos por pone concretamente e punto di vista di nos partido den e Parlamento aki y tambe pa nos por tende concretamente for di e partido cu ta respaldá e gobierno un punto di vista concreto.
Nos tur sabi cu e movicionnan den e ultimo epoca a cuminzá desaroyá nan mes na aña '72 mas concretamente.
Nos tur por recordá dia 31 di januari '72 tur partidonan cu tabata representá den Parlamento di nos isla a dicidi di bini hunto y pasa un mocion den e Parlamento caminda túr lo a bay di acuerdo pa formacion di un Statenbond pa e 6 islanan di Antiyas.
Pero naturalmente e tempo ey nos a sali for di punto di vista cu articulo 26 di Eilandenregeling ta duna nos e garantia cu si en caso algo por pasa nos den e constelacion cu nos lo a forma anto semper e ora ey nos por tin e posibilidad pa bati na porta di Hulanda pa asina ey Hulanda por bini trata di solucioná e problema cu nos ta haya nos aden.
Cu otro palabra, e Statenbond aki lo a worde formá a base di un cu lazonan cu Hulanda pero lazonan constitucional.
Diripiente despues di e mocion aki dia 31 di januari '72, nos tur por a leza den medionan di publicacion, con tur partidonan politico ariba e isla di Corsow e declará cu nan no ta di acuerdo cu un Statenbond, pero nan kier forma un Republica Federal y nan kier pa e Republica Federal aki por tin na cabez un Presidente y e Presidente y e Presidente aki lo worde elegí cu votonan proporcional.
Y di mesora tambe nan a declará cu nan lo kier independencia completo pa e Republica Federal aki. Cu otro palabra ningun momento nan lo tabata kier mantene e lazonan constitucional cu Hulanda, manera nos a dicidi den e mocion di 31 di januari 1972.
Esaki tabata pa nos, e tempo ey miembro di e Parlamento aki ainda, pa bay den Parlamento back dia 29 di februari '72, y asina aceptá un mocion caminda nos tur 21 miembronan ta declará cu nos lo kier pa nos isla un Status Aparte for di e otro islanan di Antiyas, pero nos tabata kier sí mantené e lazonan constitucional cu Hulanda, manera nos a expresá den e mocion di 31 di januari '72.
Pa e motibo ey dia 20 di maart '72, nos a delega 3 persona pa bay representá nos isla na Hulanda y pa bay conversá cu Hulanda a base di articulo 26 di Eilandenregeling pa asina ey pidi Hulanda, si en caso nos logra un Status Aparte pa nos isla si Hulanda kier mantené e lazonan constitucional cu nos directo.
Contesta na Hulanda tabata cu Hulanda lo no por mantené e lazonan constitucional cu nos, pero sí Hulanda a declará e tempo ey den voz di Minister Ir. Lardinois cu tabata Minister di Asuntonan di Suriname y Antiyas (e tempo ey Suriname no tabata independiente ainda), ela bisa nos no por mantene e lazonan constitucional cu boso, pero sí nos ta bisa cu e lazonan cu Antiyas lo haya cu Hulanda despues di independencia lo ta lazonan cu lo por tin

mas contenido cu simplemente lazonan internacional.
Ta lógico cu cra bo tin un Status separá for di e otro islanan, cu e lazonan cu e otro islanan lo ta basá ariba nivel internacional.
Y na e momento cu Hulanda declará cu e lazonan constitucional no por worde mantení mas, automaticamente e lazonan aki lo mester bira lazonan internacional, consecuentemente e isla lo bira independiente.
Esaki mi ta trece padilanti pa tur hende por recordá y no lubida e hecho con e desarcyo aki a tuma lugar. Cu ta door di circumstancia nan e cra ey nos isla a opta pa un independencia.
Despues di esey dia 19 di december '73, Staten di Antiyas Hulandes a aceptá e derecho di auto-determinacion di nos isla.
Y dia 12 di september '75 e mesun Staten aki cu tur e miembronan pasobra na '73 tabata tin un miembro cu no a bay di acuerdo, pero dia 12 di september '75 tur miembro, tur partidonan presente den e Staten a bay di acuerdo pa respetá y aceptá e derecho di auto-determinacion di nos isla.
Naturalmente nos isla despues a dicidi no solamente mediante votacion sino tambe mediante un referendum pa opta pa un independencia.
Nos a bisa aserca tambe cu nos lo kier mantené un sistema di cooperacion institucionalizá cu tur e otro islanan di Antiyas, pero tambe lo nos kier haci esaki un tiki mas grandi y si ta posibel cu otro islanan den Caribe tambe.
Kiko ta e motibo cu nos no kier a tuma parti na un federacion?
Nos sabi caba e ehempelnan cu a worde trecí padilanti, p.e. awor aki den un Constelacion cu nos ta nos ta worde perhudicá economicamente y tambe nos sabi cu den nos regio aki di Caribe tin caba dos federacion y nan a fracasá.
Esaki ta e British Caribbean Federation y e Caribbean Windward Islands Federat on. Y nos a ripará cu tur e partidonan, islanan cu tabata forma parti di e federacion aki, nan tur a dicidi cu e federacionnan aki lo no por keda existi mas.
Pero tambe nos a bisa y nos kier bolbe enfatizá esaki cu na promer instante nos a pidi Hulanda pa mantené e lazonan constitucional cu nos. Y nos a bisa tambe cu tin diferente materianan cu nos tabata kier a yega na un convenio cu Hulanda locual awor a bolbe ser trecí padilanti den e ultimo conversacionan na Hulanda. P.e. defensa externo nos lo deseá pa e keda den man di Hulanda.
Esaki lo mi kier a elaborá un poco ariba djele, pa motibo cu nos lo mester weita tur asunto hopi cla, pa asina ey nos por sá concretamente den ki direccion nos kier bay.
Pa 300 aña largo Hulanda, es ta e marine hulandes a ocupá cu mes pa e defensa externo di Antiyas en general y di nos isla en particular. Den e region di Caribe aki e flota hulandes no ta desconocí, asina ta cu ela worde aceptá pa tur e paísnan y e islanan y e ta worde considerá ningun momento como un amenaza pa e region.
Nos por tende di otro banda p.e. na aña '75 un politico hulandes por cierto Sr. van Zeyl cu tambe nos tabata tin conversacion cunele ultimo biaha cu nos tabata na Hulanda a trece padilanti cu loke e kier a proponé p.e. pa henter Antiyas un defensa externo den un bondgenootschap. Es ta Estados Unidos (Merca), Hulanda, Venezuela y Antiyas.
Naturalmente Sr. van Zeyl den e caso ey ta pensa den un Antiyas y nos ta pensa solamente ariba e defensa externo di nos isla.
Pero den e caso aki nos partido no ta weita e posibilidad di un bondgenootschap asina ey, pa motibo cu muy en particular nos sabi y

esaki mi kier trecé tambe, no solamente pa refutá e punto di vista di e politico hulandes aki, pero tambe un punto di vista cu hopi biaha ta worde trecí padilanti door di e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Y e punto di vista aki ta lo siguiente: Nos sabi cu Movimiento Electoral di Pueblo den mas cu un ocasion a bisa cu birando miembro di e Organizacion di Estados Americanos bo por firma e pacto cu yama "TIAR". E pacto aki ta un pacto cu ta dunabo e derecho pa si en caso bo worde atacá door di cualkier otro pais, bo ta haya defensa di e otro paisnan cu ta afiliá na "TIAR" ta e afkorting pa Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca. Na ingles Interamerican Reciprocal Assistance Treaty "LATRA" nan ta yamé na ingles. Pero nos sabi cu na e momento aki, mi no sabi si e persona aki ta na altura, "TIAR" aki no ta un organizacion cu tin bida den djé mas. Nos por papia y mi ta bisa awe, den e tratamento di presupuesto, manera ta custumber nos mester pone nos puntonan masha clá pa motibo cu nos no por mas papia algo y lagé den aire. Nos mester papia cosnan concreto pa e pueblo sá con e ta pará. Nos sabi cu den e caso aki "TIAR" no tin bida mas y mi kier a splica algo cu a sali den e revista americano "Defense and Foreign Affairs". E ta bisa cu "TIAR" ta un tratado cu a bira obsolete. Es decir e ta algo cu a bira overbodig. E no ta sirbi mas den e mundo actual. E publicacion aki ta conocí pa e lazonan cu e tin cu e Pentagon na Merca y a bolbe ripiti na januari di e aña aki cu e interesnan di Merca cu cierto país-nan latino-americano ta relacioná cu e formamento di un tratado cu yama "SATO" South Atlantic Treaty Organizacion - "Organisacion di Tratado Suratlantico". Esaki ta e interes cu Merca tin, tambe cierto paísnan Latino Americano.
Y si nos kier papia di Centro America, anto nos ta ripará cu paísnan den Centro America na e momento aki tampoco ta papia mas di "TIAR", naturalmente cu excepcion di Costa Rica, cu nos a tende hopi biaha ta worde tumá como ehempel cu Costa Rica si no tin defensa externo, y ela firma e tratado di "TIAR" y door di esey sigur e tin e garantia cu e no por worde atacá pa motibo cu e ora ey e ta worde yudá door di e paísnan cu ta afiliá na "TIAR". Pero si nos ripará e ultimo tratado cu a worde firmá den Central America cu yama "Consejo de Defensa Central Americano", anto nos ta ripará cu Salvador, Guatemala, Nicaragua ta paísnan cu a forma e conseho aki y tambe nos por a ripará cu Honduras tambe a bini aserca, aunke nos no por bisa oficialmente, pero ela bini aserca sí, pasobra ela asercá e paísnan aki pa forma parti di e Conseho di Defensa Central Americano.
Awor nos por bisa enberdad cu Costa Rica no tin defensa externo. Pero nos sabi p.e. cu Costa Rica tin mas o menos den su cuerpo policial pa su defensa interno como 7000 persona y nos ta calcula cu akinan nan a tene cuenta tambe cu un eventual invasion cu por tuma lugar for di un otro país. Y ta pesey nos ta bisa, cu considerando e boycot grandi cu Nicaragua a ocasioná Costa Rica ultimo tempo turisticamente, cu e economia di Costa Rica a sufri hopi bao di djele, nos no ta kere den "TIAR" mas, pa motibo cu e mesun paísnan afiliá na "TIAR" aki atacabo of perhudicabo, anto e ora ey nan ta haya nan den un conflicto di interes y nan no por yudabo ningun momento.
Asina ta lagancs lubida e asunto di "TIAR" aki, pa motibo cu ya mi a mustra cu ehempel cu "TIAR" no por existi mas, no tin derecho di existencia mas.

Pesey nos ta keda para ariba cu nó solamente nos ta pidi Hulanda pa e defensa externo aki, pero nos ta considerá cu e 300 aña di e lazonan cu nos tin cu Hulanda ta trece cuné cu Hulanda lo mester sinti e obligacion di duna nos e defensa externo aki.
Kiere decir cu e parti aki mi kier mustra claramente cu nos partido ta pará ariba e punto di vista cu nos lo kier e defensa externo aki den man di Hulanda.
Un otro punto cu nos kier a trece padilanti ta e cassatie rechtspraak cu nos kier pa Hulanda mantenele. Pa motibo cu nos sabi cu hopi inversionistanan ta bini ariba nos isla y promer cos cu e personanan aki kier sabi, ta con nos sistema legal ta.
Y na e momento cu nan ripará cu hasta bo por apelá te na Corte Supremo na Hulanda promer cu decision final cay ariba un caso, anto e personanan aki ta sinti nan placa, nan inversion ariba nos isla mucho mas sigurá y esey ta stimulá e clima inversionista tambe di nos isla.
Locual cu ta concerní relacionnan externo, "buitenlandse betrekkingen", nos ta bisa cu esaki nos no tin fondo pa hibele nos mes, esey nos sá, laganos no gaña otro, asina ta un otro cos tambe cu nos kier pa Hulanda lo por atendé pa nos pa motibo cu nos mes na e momento aki, sigur-sigur, nos no por atendele.
Nos por a ripará proyectonan cu tin pendiente ariba nos isla pa worde ehecutá y e proyectonan aki mes no por worde ehecutá pa motibo cu Gobierno Insular no tin placa, ni tin pendiente proyecto tampoco pa gana placa cu nos tin speranza cu algun cen lo bini aden. Naturalmente ohalá cu den nos awanan teritorial nos por logra haya petroli, pero nos mester cuminzá biba cu nos pia ariba tera y cu locual nos tin den nos man.
Nos no por malgastá awor pensando c. nos por haya petroli mascró, pasobra asina tambe cierto momento un politico a trece den Staten bisando cu mas oró tur e islanan aki lo drey ariba "Sabaanse Olie", esaki ta e lider di PPA a bisele den Staten, pero awor a resultá cu no tin "Sabaanse olie". Laganos mantené nos pianan ariba tera y no traha ariba ilusionnan prome cu nos tin nada concreto.
Un punto hopi importante ta e ayudo di desroyo, e ontwikkelingshulp. Nos tur sabi cu na e momento aki e isla di nos no por funcioná sin ontwikkelingshulp. Nos por a ripará esey, cuanto cu nos ta sercá Hulanda pa tur proyecto cu nos tin pa Hulanda por duna nos apoyo den e realizacion di e proyectonan.
Nos tin na e momento aki un standard di bida basta halto, ta solamente den e Caribe aki Puerto Rico y Islanan Vírgines cu ta islanan bao di bandera Americano ta esunnan ci por tin standard di bida mas halto cu nos.
Pero voor de rest nos tin un standard di bida mucho mas halto cu tur e islanan den Caribe. Y esaki ta trece su obligacion cuné cu nos mester tin un base economico concreto pa nos por basa e independencia ariba djele. Ta pesey mi ta bisa cu e Ontwikkelingshulp aki, te na e momento aki a worde demostrá cu nos no por sin djé. Y ta door di e ayudo di desroyo aki nos por bisa cu nos tin e standard di bida actual manera nos tinele. Si nos no tabata tin e desaroyo aki anto ta con lo a para cu e standard di bida di nos?
Ta pesey mi kier trecé clá padilanti pa asina ey nos sá cu manera cu e maneho di e Bestuurscollege aki ta actualmente, manera e tabata y e ta mustra cu lo e ta den futuro, nos no por spera mucho ariba e tereno economico, pa motibo cu e desaroyo ta bay asina poco poco, afhandeling di stukken ta bay asina poco poco,

decisionnan casi no ta worde tumá, asina ta mas aun ta pone nos dependiente di e ayudo di e desaroyo aki.
Pero nos sabi tambe cu e ayudo di desroyo aki ta hayando hopi critica for di e Organizacion "OESO". E organizacion aki ta establecí na Paris ta un organizacion pa Cooperacion Economico y Desaroyo. E irganizacion aki ta controlá e ayudonan di desaroyo cu ta worde duná door di tur paisnan di mundo na e paísnan menos desaroyá. Y e organizacion aki a duna su critica fuerte aña pasá ariba e ayudo di desaroyo cu e islanan di Antiyas hulandes ta hayando. Un critica fuerte a worde lanzá y esaki nos mester tene cuenta cuné, cu na e momento cu independencia tuma lugar anto e ora ey si nos no tin lazonan constitucional cu Hulanda, kiere decir cu na e momento ey bo tin independencia cù no solamente ta sperabo for di otro islanan, pero e ora ey bo tin'é total tambe cu ta separabo for di Hulanda, manteniendo naturalmente e lazonan internacional, ta pone e ayudo di desaroyo aki un tiki mas dificil pa nos.
Y ta pesey nos kier trece padilanti den e reunion di awe cu e ayudo di e desaroyo aki por core peliger tambe, asina ta cu nos lo mester busca tur manera cu nos tin un garantia di Hulanda, preto ariba blanco y no solamente manera cu nos a tende y lo mi bini back ariba djele, un garantia cu Venezuela lo a duna nos na fin di '75 y nos no a tende mas ariba djele. Un garantia ariba terono economico, ariba tereno financiero, cu nos lo haya un gasleiding, tambe lo bini ariba djele mas oró, cu nos lo haya cable di aki pa Venezuela, cu nos lo haya hasta pipa di awa for di Venezuela. Tur esakinan nos no tin ningun garantia ariba nan, pasobra te awe nos no a tende nada, nada mas di nan. Y si nos mester bay den un independencia sin e acuerdonan aki pa e pueblo den su totalidad sá kiko e tin di spera despues, anto e ora ey nos ta falta pa cu nos mes como politiconan responsabel y e gobierno como gobierno cu mester demostra responsabilidad.
Y e asunto di ayudo di desaroyo aki pa nos e ta suma importancia, pasobra manera mi a bisa e standard di bida cu nos tin ta dependiente completamente for di djele.
Y hasta tin paisnan cu na e momento aki no ta duna e vastgestelde streefcijfer cu nan lo mester duna na otro paisnan cu ta 0,7% di nan bruto national produkt, asina ta cu nos no por garantizá nos mes tampoco di un ayudo asina ey si en caso nos no por haya e garantia prome cu e independencia tuma lugar. Y esaki nos ta trece padilanti pa demostrá nos seriedad den e asunto aki y con nos a bay den profundo estudio di tur e politica internacional pa mayan cu Dios kier ora nos pueblo bira independiente, e no por huzga nos y bisa cu tin cierto cosnan cu boso no a weita padilanti.
Y manera bo sabi: gobierná kier meen weita padilanti y nos kier mustra cu tin cierto cosnan cu nos no por tira den laira mas, pero nos mester bini cu nan concreto y weita kiko ta e fundeshi di nos economia pa ora nos bira independiente. Y un otro punto cu ta di hopi importancia, y e punto di importancia aki nos ta sintiele for di e diferente personanan, arubianonan cu ta bibando na Hulanda y esaki ta e nacionalidad. Of miho dicho e paspoort hulandes cu nos tini na e momento aki.
Nos sabi esey ta e motibo cu mi a trecé padilanti, cu nos mester para firme ariba locual cu nos kier, mustrando keto bay kiko lo nos mester prome nos logra esey.
Y akinan den e desaroyo di e historia aki, nos por a ripará cu nos isla na promer lugar a boga pa nos mantene e lazonan constitucional cu Hulanda, pero tin un otro parti cu tin nos

preocupacion y e parti aki nos kier trecé padilanti tambe, pa motibo cu ta un parti cu nos pueblo no a duna ningun clase di expresion encuanto di djele y ta pesey mi ta haya importante pa nos por trecé padilanti.
Nos sabi, y esaki a sali publica tocante nos awanan teritorial. Tur aña nos ta tende cu lo bini solucion den e problema entre Aruba y Venezuela encuanto nos awanan teritorial, pero te awe e no a worde reglá.
Nos mes, como politiconan, mester sinti, y esaki mi ta bisé di experiencia, como cu mi tabata hefe di delegacion na '75 cu nos a reuni cu Venezuela ariba e delimitacion entre Aruba y Venezuela, cu Venezuela no ta demostrando ningun voluntad pa yega na e delimitacion aki.
Nos por a sintiele cu cierto momento cu nan a bini cu un mapa bisando nos cu "3 miya ta di boso y e resto 12 miya ta di nos". Ta despues di hopi deliberacion nos por a yega na un cierto consensus cu tabata tin como condicion naturalmente cu e Gobierno Venezolano lo mester ractifikele, pero kiko e sosodé despues, Gobierno V enezolano no a ractifikele. Y aña pasá cu un otro delegacion di Reino a bay papia cu Venezuela nan a bay mas leuw for di cas, pasobra ni locual cu nos a logra na aña '75 a worde mantení mas.
Esaki ta duna nos naturalmente e temor, pa motibo si nos no logra e delimitacion aki prome cu nos independencia, anto e ora ey nos tin sigur cu nos lo no bay logra esey mas. Awor nos por bisa cu den diferente ocasion Venezuela a bisa cu nan no tin tendencianan anexionista, pero nos mester para cu nos pianan firme ariba tera y nos no por bay tras di expresionnan cu otro politiconan ta bisa, pero nos mèster tin algo concreto.
Nos tur por corda na aña '48 na e Conferencia na Bogotá y esaki hopi biaha ela worde trecí padilanti con Venezuela a reclamá nos isla como un di su propiedadnan.
Awor nos ta bisa sí por ta cu ta un otro gobierno ta sintá awor, pero otro personanan ta sintá awor, pero ta e mesun gobierno di aña '48 ta sintá awor na Venezuela. E gobierno ADECO.
Asina ta cu nos mester ripará cu e pueblo aki a vota pa un independencia , pero cu nos mester trata na concretizá e parti economico pa asina e por carga e independencia.
Manera mi a bisa te na e momento aki nos no tin nada concreto ariba e tereno economico. Y ta pesey nos kier hala atencion di no solamente nos pueblo, pero tambe di nos politiconan pa asina nos no duna expresionnan descabeyá cu por perhudicá nos isla despues.
Y a base economico a pone yega asina leuw cu mi a papia ariba e delimitacion di e plataforma cu lo bay worde reglá fin di e aña aki.
Un biaha mas ohalá cu esey lo worde reglá, pero tin un otro oreocupacion di banda di nos partido. Y e preocupacion aki ta expresionnan cu ta worde hací door di politiconan di nos isla.
Nos por a riparé cu luna pasá diferente expresionnan a worde hací. Pakiko nos mester tene cuenta cu e expresionnan aki? Pasobra nos sabi cu si nos no tin un base economico solido u nos bisa cierto momento, manera MEP ta bisa, cu nan ta dispuesto pa declará Aruba independiente unilateralmente. Un declaracion unilateral tin su peligernan cunele si nos no tin e base economico. Naturalmente nos mester bisa cu un peublo no ta biba di pan so, un pueblo mester tin su rikeza espiritual tambe. Pero nos como politiconan responsabel mester percurá si pa e pueblo tin su rikeza spiritual, pero tambe pa e pueblo por keda na bida.

E pueblo por sobreviví e independencia.
Pakiko nos ta bisa esaki? Pasobra nos sabi cu Fidel Castro na Cuba, cierto momento tampoco no a planificá nada ariba tereno economico, Fidel Castro cierto momento a tuma e gobierno over, ela core cu Batista, pero diripiente ela hayé cu un boycot cu e no a conta cu nele. Kiere decir no tabata tin planificacion.
Y kiko a resultá despues? E no tabata tin ningun choice, e mester a pone su pueblo den direccion di comunismo, pa motibo cu miseria ta cuminda di comunismo y si nos mester bay over den un proclamacion unilateral di e independencia di nos isla, anto nos no tene cuenta cu e base aconomico, ken sa cu nos por bay den e mesun direccion. Y mas aun e preocupacion ta surgi den nos ora cu nos tende luna pasá con e lider di MEP ta declará cu e ta dispuesto pa tuma ayudo di cualkier país den mundo, sea Cuba of cualkier otro país. Pakiko nos kier bira independiente?
Nos kier bira independiente pa nos por haya aumenta nos rikeza espititual.

DE HEER G.F. CROES: Ora cu ta worde mencioná declaracionnan nan mester worde hací correcto. Mi no a mencioná un país, mi a mencioná si cualkier país di cualkier ideologia. Esey a worde mencioná durante e dianan di accion. Lo mi bolbe ora cu ta mi turno.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Lo mi kier a ripiti exactamente locual cu Sr. Croes a trece padilanti: "Lo mi acepta e ayudo di cualkier país di cualkier ideologia". Y e.c. a worde mencioná tambe e país Cuba. Pero supone cu Cuba no a worde mencioná, si bo ta bisa cu bo ta acepta ayudo di cualkier país y cualkier ideologiay cu bo no sabi na e momento aki ki ideologia Cuba tin, anto mi ta puntra: Nos no ta busca independencia y nos no ta papia di libertad?
Ta con nos por pidi ayudo na un país cu no tin libertad? Y esaki nos mester tene cuenta cunele ora nos ta expresá nos mes como politiconan responsabel y mas aun como politiconan representando e partido mas grandi aki na Aruba. Mi ta bolbe ripiti nos tur sabi cu e régimen di Cuba na e momento aki ta totalitario y comunista. Ora cu nos bay pidi ayudo ayanan, anto nos ta papia cu nos kier libertad pa nos pueblo, anto mi ta puntra mi mes: Ariba cuanto pensamento nos ta steun aki? Y ta pesey nos kier a haci uso di e oportunidad awe pa trece e cosnan aki padilanti concretamente pa nos tur por para cu nos pia ariba tera kiko nos kier y con nos kier realizele.
Y esaki ora cu un peublo a vota pa un referendum, un pueblo a vota den eleccion, pueblo ningun momento a pidi pa nos bay den direccion di comunismo, ni tampoco pueblo a pidi pa nos bay den direccion di Cuba.
Y encuanto esaki, mi kier a desvia un rato puntrando Bestuurscollege cu e 3 personanan cu a bay den un viahe misterioso den exterior, si e 3 personanan aki cu luna pasá a worde mandá door di Bestuurscollege, kiko e gastonan ta?
Kiko tabata obheto di e viahe aki y kiko a worde realizá door di e 3 personanan aki?
Pasobra tur 3 ta ambtenaar. Esaki nos ta trece padilanti pa motibo una bez cu nos no ta weita e necesidad den djele.
No ta pasobra cu nos no ta weita e importancia di e presupuesto, manera mi a bisa caba, Sr. Frank a trece e parti di e presupuesto padilanti, locual e no a trece ainda, den segundo ronde elo trecele.

Ami a limita mi mes na e estructura estatal di nos isla y tambe na algun pregunta tocante e presupuesto. Pero nos partido a considerá e punto aki di asina tanto importancia cu nos a dicidi elaborá ariba djele pa asina nos tin un contesta concreto di e gobierno di Aruba, si e ta di acuerdo cu locual a sosodé, e expresionnan, y si Gobierno ta pará nan tras.
Pa motibo cu tin un otro expresion cu a worde trecí padilanti y esaki mi a tumé for di un courant venezolano: "Aruba está dispuesto a ser un estado libre, asociado a Venezuela".
Mi no ta corda cu den un referendum pueblo a vota pa esaki. Ningun momento pueblo a vota pa esaki. Si acaso e partido MEP tin e intencion di bay den e direccion aki, anto mi ta kere cu nan no por mara e pueblo na djé, sino nan mester bay back na e pueblo y puntra e pueblo un biaha mas si encaso e pueblo kier bira "estado liber asociado a Venezuela", pa motibo cu nos ta considera e expresionnan aki hopi comitente pa nos isla, y ta pesey como politiconan responsabel ta imposibel cu nos por aceptá e asuntonan aki. E asunto aki nos ta trece den Parlamento. Nos no kier a trecé ariba caya, pasobra nos ta considerá p.e. un reaccion asina ey ta di e nivel cu nos por trece den Parlamento, pasobra den Parlamento nos ta trecé oficialmente como miembronan di e Parlamento aki pa nan por tende, pa ningun hende no bisa mayan: mi no tabata sa, no ta mi a apoderé. Sino pa nan sa awor cu ela worde bisá y cu nan lo mester bay aceptá, expresá si nan ta su tras, sí of no.
Pa motibo cu manera mi a bisa caba cu nos kier concretamente awor e punto di vista di e partido mayoritario y e gobierno di nos isla, ta den ki direccion nos ta bay? Den ki direccion nan ta hibando nos isla. Pa motibo cu nos a tende den pasado cu tin cierto conferencianan secreto ta tumando lugar. Nos no sa si esaki por ta parti di e conferencianan cu ta tuma lugar.
Y e asunto aki, naturalmente, por ta den un momento di emocion e ta worde bisá, pero den un momento di emocion nos mester sa como politiconan cu ta posee madurez pa nos por usa nos cabez bao di tur circumstancianan.
Manera mi a bisa cu pa nos e punto aki ta di hopi importancia pa motibo cu nos sabi, locual worde expresá por compromete nos isla. Y si nos isla worde comprometí anto e ora ey nos pueblo por sufri consecuencianan, sin e pueblo ta prepará pé.
Tin un otro punto cu lo mi kier trece padilanti. Un punto cu mi ni kier bini den relato completo ariba djele, pa motibo cu nos lo tin un reunion di huishoudelijke vergadering, pa nos trata ariba e delegacion cu a bay Hulanda, pesey mi no kier bini en detaya ariba djé. Pero ariba un punto sí, permitimi esaki, mi kier bini ariba djé. Ta e asunto di samenwerkingsgemeenschap cu ta poni den e "Wit Boek" di Status Aparte. Pa motibo si awor aki cu nos a bay Hulanda e "Wit Boek" a bolbe worde duná na diferente politiconan hulandes pa nan partidonan y tambe pa e miembronan di Parlamento y si mi no tin herá tambe pa e gobierno di Hulanda.
Awor mi kier puntra si e samenwerkinggemeenschap aki ainda tin e aprobacion? Pasobra ta oficialmente ela worde entregá y tin varios asunto akiden cu nos partido no ta completamente di acuerdo cunele. Y ta pesey nos kier puntra Bestuurscollege si locual ta poní den e samenwerkingsgemeenschap aki ainda ta punto di vista di e gobierno aki pa asina nos sabi tambe ki punto di vista nos gobierno es ta e gobierno di e isla aki tin. Pa motibo cu varios biaha ela worde puntrá y nunca un contesta concreto a worde duná.

Pero awor aki considerando cu na Hulanda ela worde duná una bez mas na e politicconan hulandes, na e gobierno hulandes, y naturalmente ora cu e worde duná pa locual cu tin aden, e ta compremeté nos completamente y mi no a bay den discusion ariba e punto aki, pa motibo cu nos a bay papia ariba independencia y tambe ariba participacion di e partido mayoritario den e gobierno central.
Y ta pesey ami a haya un tiki straño cu ela worde entregá.
Pero ya cu ela worde entregá nos kier a tende kiko ta e opinion di e gobierno ariba esaki, si esaki ainda gobierno ta pará su tras.
Pasobra e tin hopi contradiccion cu locual gobierno mes ta bisa.
Tin un otro punto tambe cu mi a trece padilanti un rato pasá y mi kier a enfatisé un biaha mas. Y e punto aki ta cu nos a worde bisá envista di preparacionnan pa nos independencia, cu nos lo logra haya for di Venezuela y esaki tabata un expresion di aña '75 y ela worde mantení ainda, ayudo financiero, ayudo técnico, tambe un pipa di awa entre Venezuela cu nos isla. Un cabel di corriente entre Venezuela cu nos isla, un pipa di gas entre Venezuela cu nos isla. Asina ta e pipa di gas a bolbe worde mencioná door di e lider di MEP den diferente ocasion, mi no por a contradiciele, pa motibo cu mi a bisa caba cu ki intencion nos a bay Hulanda pero sí mi kier a bisa cu nos a haci un estudio ariba e asunto aki.
Laganos pa cuminzá papia di pipa di awa. Cierto momento na Venezuela nos a laga personanan di nos partido haci un chequeo y nos a ripará cu diferente urbanizacionnan, lugarnan nobo cu nan ta traha na Venezuela, no tin pipa di awa, sino tin tanki di awa. Tin na cierto estado leuw, caminda nan a traha planta di awa chikito pa e vecindario ey. Awor tur esakinan a pone nos pensa, naturalmente nos por a tende 3 luna pasá un scarsedad grandi di awa cu tabata tin na Venezuela, pero nos ta puntra nos mes si encaso Venezuela lo ta dispuesto pa pasa un pipa di awa entre Venezuela cu Aruba lo e no ta dispuesto pa pasele tambe pa e diferente lugar nan ariba su mesun país? Ta con e ta pasé trece Aruba, anto ariba su propio país nan mester usa tanki di awa? Esaki mi kier trece padilanti cu nos kier usa logica den esaki. Nos no sa si Bestuurscollege por duna nos un garantia preto ariba blanco cu Venezuela a ofrece nos y nan lo bay cumpli cunele, nos lo acepté. Sigur-sigur.
Un otro cos ta, y corda bon mi ta papiando solamente di e awa, y no di e costo di e pipa di Venezuela pa aki.
Y awor nos ta papia di e pipa di gas. Poco dia pasá nos por a leza den courant, con for di Mexico pa Texas, di Tabasco pa Chapas, nan ta bay pasa un pipa di gas. E pipa di gas aki ta solamente ariba terra y e ta bay costa 1.5 biljoen dollar, naturalmente esaki kier meen di nos 1.5 biljard dollar.
Nos a haci un investigacion midiendo di caminda e pipa lo mester sali pa trece e gas pa nos ariba nos isla aki, cu e pipa ey lo costa nos per zeemijl mas cu 5 miyon florin.
Esaki ta un calculo cu nos a haci. Por ta cu tin telfouten aden, un rekenfout por tabata tin den djele. Awor aki nos por poné manera e ta, nos ta bahele por tin un ekivocacion den billard, biljoen y millard.
Nos por bahele y poné na 4 miyon florin, pa dunanan benefit of the doubt.
Pero considerando e sumanan astronomico cu lo worde usá pa pone un pipa asina, anto nos no ta weita pakiko nos mester bay pidi e gas for di Venezuela. Pasobra nos por subsidié akinan.

Si nos tin e placa pa pasa e pipa anto nos ta subsidiá e gas.
Awor nos ta puntra, si encaso Bestuurscollege tin intencion di paga pa e tubo di gas aki? Of ta Venezuela lo paga pa e tubo di gas aki. Y e cifra cu mi a duna aki, ta cifra cu nos a leid af for di e leiding cu lo worde pasá, no esun for di Alaska, pero esun di Mexico pa Texas.
Y considerando e distancia, no di aki pa Cabo San Román, cu ta 15 miya, pasobra ainda nos tin e ora ey e parti paden cu bo mester bay, pasobra 15 miya ta solamente pa pasé bao di awa. Pero nos tin ainda un cantidad di miya cu nos a midi pa yega te na e origen caminda e gas mester sali pa trecé ariba nos isla.
Cu otro palabra nos kier sá concretamente di Bestuurscollege, ya cu Bestuurscollege ta mencioná e asunto di gas aki diferente biaha, con Bestuurscollege ta pensa di financiá e gasleiding aki? Con grandi lo e ta? Y cuanto segun Bestuurscollege lo e bay costa? Esakinan ta preguntanan cu nos kier tende nan contestanan for di Bestuurscollege. Pa motibo den tur ocasion nos ta tende cu planta di quimica aki lo bolbe bay traha, ora nos haya e tubo di gas for di Venezuela. Gas su prijs lo baha, ora nos hayé di Venezuela. Tur cos lo bira mas barata, ora nos hayé di Venezuela.
Awor laga nos tende cuanto Bestuurscollege ta calculá cu lo e costa? Con Bestuurscollege lo financié? Pa nos e ta di suma importancia, pa motibo cu nos, manera nos a bisa nos kier para cu nos pia firma ariba tera pa mustra pueblo kiko nos tin y kiko nos nó tin, pa asina nos traha pa prepará. Pasobra nos no por bisa solamente: esey lo soscdé. Ban traha pa prepará pa e pueblo weita algo concreto, pa asina ora nos bay den independencia nos por bisa cu e paso cu nos a dal patras kizas ta un paso di 1 aña, pero no un paso di 30 aña.
Pa nos esaki ta di hopi importancia pa motibo cu nos kier sá tur cos concreto.
Tin un otro particu mi kier a trece padilanti. Un asunto politico, pero por cierto pa nos di importancia.
Durante di e ultimo reunion di Eilandsraad, nos por a tende un avalancha di atakenan den e Sala aki, naturalmente nos por bisa den momento di exitacion y di mocion cierto momento bo ta haci un 2slip of the tongue" y bo ta expresá bo mes den un sentido cu kizas despues por duel bo. Pero sigur-sigur nos a tende den e Raad aki cu argumentonan, pakiko cierto personanan tabata rabiá. Di nos banda nos a condená cierto asuntonan cu a tuma lugar ariba nos isla, cu nos a bisa cu nos no ta di acuerdo cu nan, pa motibo cu nos ta considerá cu tin biaha un persona ta haci su trabao, pero tambe e tin di tene cuenta cu e limite cu e por yega den su trabao. Esaki p.e. ora cu nos ta papia di e bijstaandersnan. Pero di otro banda di parti di Movimiento Electoral di Pueblo nos a tende un critica hopi fuerte y convencí cu na e momento ey nan tin tur clase di razon. Y ami ningun momento ta esun cu lo bay huzga si tin razon of nó, pa motibo cu nos tur aki ta hendenan grandi y ora nos expresá nos mes di e manera cu e expresionnan a tuma lugar den e Parlamento aki nos ta convencí cu tabata tin sentimento su tras tambe.
Pero straño ta pa nos cu cierto momento (y esaki mi kier lezele for di un publicacion) cu e lider di MEP ta bayendo Corsow y nan ta puntrele na Aruba encuanto di e asunto aki y ela bisa cu e no ta weita motibo pa pidi dispensa.
Y esaki tabata un reaccion ora cu Bestuurscollege di Corsow a bisa cu nan lo no sinta cu Bestuurscollege di Aruba na mesa pa

motibo cu Bestuurscollege di Aruba mester pidi dispensa.
Awor naturalmente ami lo no comparti e opinion aki y lo mi no duna mi opinion tocante esaki pasobra ta Bestuurscollege mester dicidi pasobra ami no por dicidi pa Bestuurscollege. Pero straño sí ta, cu despues nos ta tende cu e mesun personanan cu a haci tanto expresionnan den e Parlamento aki ta pidi nan lider di partido bay pidi dispensa pa nan na Corsow. E.o. Sr. Bislip y Srta. Grace Bareño cu a expresá nan mes akiden a pidi nan lider di partido bay pidi dispensa pa nan y aki.....

DE HEER P. BISLIP: Persoonlijk feit. Señor Presidente, ningun momento mi a pidi lider di partido pidi disculpa pami na Corsow. Alcontrario mi ta lamentá cu ela pidi disculpa pami na Corsow, siendo cu mi sa cu mi no a insulta e pueblo di Corsow. Lo mi bini den mi ronde ariba djé.

MEJUFFROUW G. BARENO: Persoonlijk feit. Señor Presidente, mi ta full di acuerdo cu loke Sr. Bislip a bisa.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente, lo nos bay y despues di Sr. Vos cu lo termina 12'or y mei, mi no sa cu lo tin un pauze, pero lo mi bay mashá en extenso ariba declaracionnan y publicacionnan. No ta corecto manera Sr. Vos ta trata di reflehé tampoco ta corecto manera e dos coleganan di fracion a trata di corregí pa motibo cu e coleganan di fraccion tambe ta na altura di e manera cu ela worde hací. Asina ta esaki ta un persoonlijk feit no solamente ariba Sr. Vos su declaracion, pero tambe un persoonlijk feit ariba Sr. Pedro Bislip y Srta. Grace Bareño. Mi ta bini en extenso ariba esaki.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, mi kier pa bo tene cuenta cu e ora sí. Ta ora dimi nan a caba di usa aki.
Señor Presidente, mi ta contento y Bo no por imagina Bo con contento mi ta di tende e reaccion di e personanan aki.
Pasobra ta hustamente ta esaki mi kier a lok uit. Pa nan bisa cu nan no a duna ningun clase di autorizacion pasobra nan no a ofende e pueblo di Corsow. E mesun declaracion mi kier duna pa tur votadornan di nos partido cu nos partido ta distanciá nos mes completamente for di e expresionnan di e lider di MEP na Corsow, pa motibo nos tampoco ningun momento a ofende e pueblo di Corsow.
Si ela pidi dispensa den nomber di e pueblo di Aruba, anto e ora ey nos ta distanciá nos mes. Pasobra ta poní den courant cu ela pidi dispensa den nomber di e pueblo di Aruba y ningun momento mi a weita cu ela rectifica esey, cu no ta den nomber di e pueblo di Aruba ela pidi dispensa. Y ta pesey nos kier distanciá nos mes completamente for di e disculpa cu ela pidi y laga e mes expresa pa ken ela pidi e disculpa ey. Ya cu partidarionan di djé ta bisa cu nan no a apoderé anto nos ta considera cu en verdad e no por a papia den nomber di e pueblo di Aruba.
Mi ta contento cu nan expresion, mashá-mashá contento, Bo no por imagina Bo.
Esaki ta solamente pa nos distanciá nos mes pa motibo cu nos no ta considera tampoco cu bo mester bay cierto momento crea un goodwill y usa tur clase di maniobranan. Pa motibo cu akinan nos ta sinti cu e pueblo di Aruba a worde efectá como cu a worde insinuá cu e pueblo por a ofende un otro pueblo. Y esaki nos no kier aceptele for di e lider di MEP y nos no ta acepté for di ningun politico

tampoco, pasobra nos ta considera esaki sí como un insulto den cara di nos pueblo.
Ora cu nos ta papia ariba e asuntonan aki, nos ta ripará tambe y parce cu e condicion cu Frente Obrero lo a dunele lo ta cu nan lo bay di acuerdo cunele den cierto proposicionnan den Staten, si e bay pidi dispensa promer. Y esey nos ta haya malo cu ela aceptá un condicion asina for di Frente Obrero.
Señor Presidente, mi a bisa durante loke mi a trece padilanti, cu proyectonan ariba base economico nos no ta weitando di e Bestuurscollege aki. Naturalmente por menciona cu vrije zone ta trahando.
Mi kier puntra un biaha mas: vrije zone ta den operacion?
Kiko por sosodé den vrije zone na e momento aki cu no por sosode pafor di vrije zone? Tin trabaonan exclusivo pa vrije zone cu ta worde hací awor aki?
Ariba e mesun base economico, Señor Presidente, nos sabi cu nos turismo ya caba a bira prome pilar di nos economia y tabata tin un proyecto di un golf-course na Malmok, Arashi. Y despues di e proyecto aki cu tabata ariba papel a bini, na cabamento di aña pasá, principio di e aña aki un proposicion pa no ehecuta e golf-course aki mas na Arashi, sino pa ehecutele den e vecindario di Eagle.
Mi kier a puntra cu ya cu e proyecto aki ta di suma importancia pa e desaroyo di nos turismo, cual na su turno ta di importancia pa e desaroyo economico, mi kier a puntra con a para cu e proyecto aki? Ki dia Bestuurscollege ta kere cu e proyecto aki lo worde ehecutá?
Ariba e mesun base economico nos sabi cu nos tin un diputado di Agricultura y Cria, cu nos sabi ta haci su best pa e tereno aki y como cu den un di e rapportnan y esaki ta e rapport Terwoort, tin algun cosnan poní cu ta pone nos un tiki dudoso, mi kier a puntra, pa motibo cu den e rapport aki tin algun pasages cu no ta cuadra cu locual nos ta haciendo. E ta bisa e.o. cu mester bini un aanpak, un maneho integral. Y e maneho integral aki lo tuma hopi tempo, pero e mester ta bao di guia constante di expertonan. Pa motibo cu cualkier proyecto incidental lo fracasá.
Y e ta bisé pa Antoyas, y naturalmente nos ta tumele pa nos isla, pesey e mester conta cu un tempo di 10 pa 25 aña. Mi kier a puntra e diputado of Bestuurscollege, con Bestuurscollege ta interpretá locual cu e persona aki a trece padilanti?
Tin un otro parti tammbe cu e ta trece padilanti y e ta bisa: "De Dienst Economische Ontwikkeling is onvoldoende bemand met deskundigen op het gebied van Land- en Tuinbouw." Mi kier a puntra si mientras tanto na DECOO lo a bini deskundigennan ariba e tereno di Land- en Tuinbouw?
"Aruba heeft gekozen voor het toerisme. In die context moet ook de ontwikkeling voor Land- en Tuinbouw worden gezien. Mogelijkheden lijken mij te liggen voor een 25 a 125 tal bedrijven, voornamelijk gericht op tuinbouw, fruitteelt en veredeling van varkenshouderij en kippenhouderij. Gezien de gekozen doelstelling: bevordering van toerisme, is het voor mij moeilijk uit ta maken of het water van de zuiveringsinstallatie moet worden gebruikt voor fruitteelt of voor een golf-course". Lo mi kier a puntra Bestuurscollege ariba e asunto aki: con Bestuurscollege ta pensa di e proyecto di e zuiveringsinstallatie aki? Si encaso Bestuurscollege lo bay usé pa finnan turistico, por ta pa tur 2 tambe, pero si Bestuurscollege tin prioridad den esaki?
Tambe e persona aki ta bisa den su rapport. Un rapport ta un conseho pero esey no kier meen cu un gobierno mester sigi un rapport, pa motibo cu nos sabi cu tin otro rapportnan tambe cu nos sabi por

ta ventahoso pa e gobierno.
Pero den e slotbeschouwing di djé e ta bisa: "Wij dienen ons te hoeden voor en te optimistisch beeld m.b.t. het realiseren van het Land- en Tuinbouw". y e ta bisa tambe: "Slechts een geïntegreerde aanpak heeft kans van slagen, indien alles en allen daaraan willen meewerken. Er zal een centraal kader moeten opgebouwd worden, waarin de nodige deskundigheid voor langere tijd, 15 tot 25 jaar, ter begeleiding en ondersteuning van het gehele proces.
Afzonderlijke proyecten zonder deskundige begeleiding zijn gedoemd tot mislukking". Kiere decir tur proyectonan incidental of separá di antemano caba bo sabi cu nan ta fracasá.
Mi tabata kier di Bestuurscollege un opinion tocante di e rapport aki. Si Bestuurscollege ta bisa cu e rapport aki ta dificil pa nos siguiele y kiko ta e maneho di Bestuurscollege den esaki? Manera mi a bisa un rapport ta un rapport y mi no ta bisa cu Bestuurscollege mester siguiele, esaki mi ta trece en relacion cu e base economico, pa motibo cu na e momento aki nos sabi cu tin hopi interes den e sector aki, pero e interes aki nos no sa cu e ta alivia solamente un parti, pero nos ta pensa si tin hopi placa caba gasta ariba e tereno aki caba, nos mester tin yudanza for di loke nos ta haya di djé, pa e por yuda duna nos e base economico solido, cu nos tin mester ora nos drenta e independencia. Y pa e motibo ey nos ta bisa cu akinan tin un experto cu a duna su motibonan y awor nos kier tende di Bestuurscollege di e shon aki tin razon of nó, of si e Bestuurscollege aki no ta duna e experto aki razon y pa ki motibo e no ta duné razon?
Manera mi a bisa den principio cu nos intencion ta den e reunion aki pa haya tur cos concreto pa nos sabi di awor en adelante kiko ta e pasonan cu mester worde tumá. Tambe mi kier puntra cuanto e visserij voorschot ta na e momento aki? Pasobra mi ta corda ultimo biaha ela worde hizá, pero mi kier sa cuanto e ta pa weita si enberdad e ta yega pa un persona por bay busca su vida den djele, cu e por uza e placa aki pa pone algo ariba pia?
Y tambe mi kier a puntra si tin na e momento aki dunamento di voorschot ariba tereno di landbouw en veeteelt, cuanto e voorschot cu ta worde duná ta?
Y tambe mi a ripará esaki cu e ta algo cu durante mi tabata den Bestuurscollege tambe mi a trecé padilanti cu nos ta haya ariba nos isla aki masha hopi casnan bouwvallig, hopi biaha nos ta pensa ariba sanering di Village y Esso Heights, pero den hopi districto tin di e casnan ey tambe caminda nos lo mester bay duna ayudo pa drechanan. Pasobra nos sabi di diferente persona cu ta haciendo milagro, es.ta esnan cu ta haya onderstand anto, y mi ta papiando di esnan cu tin e suerte cu ta haya onderstand, ta hopi milager nan ta haci pa nan por usa e placa aki cu nan por biba di djele. Pero sigur-sigur nan no ta resta ningun cen pa cumpra ni un plaanchi di zink cu nan por drecha nan cas. Ta pesoy mi kier a puntra si Bestuurscollege a studia e posibilidad cu por bay over na un opruiming di e krotten ariba nos isla.
Lamentablemente mi no por trece tur e parti adilanti awor aki. Tambe duna kiko Bestuurscollege su opinion ta tocante dunamento di voorschot of lening pa repará casnan, vivienda.
Esaki no solamente ta trata di Salubridad Publico, pa motibo cu nos sabi cu e ta na bienestar di Salubridad Publico ora cu bo tin bo cas na orde higienicamente, pero tambe di otro banda nos sabi

si bo tin bo cas na orde y cu bo yicenan tin un lugar bon pa studia e ta stimulá tambe e deseo di estudio di e muchanan aki.
Y ta pesey mi kier a puntra Bestuurscollege kiko Bestuurscollege su opinion ta den e caso aki. Si Bestuurscollege ta kere cu Bestuurscollege por bay over na duna leningnan pa drecha cas of di otro banda subsidia drechamento di cas pa personanan cu no tin entrada, es ta personanan cu tin entrada di onderstand of ta kizas pensioen di vehez só nan ta cobra, y otro personanan cu kizas tin derecho ariba un pensioen, pero e pensioen ta asina abao cu kizas no ta resta nan nada cu nan por yuda nan mes cuné. Pesey den e caso aki nos kier puntra Bestuurscollege su opinion ariba esaki pa motibo cu e ta un responsabilidad di un gobierno pa percura pa tur miembro di e comunidad, tur persona ariba e isla por tin un entrada decente cu nan por biba di djé. Y nos sabi na e momento aki e onderstand aki cu ta worde duná no ta algo cu un persona por biba for di djé. No ta algo cu un persona por yuda su curpa cunele, ademas di cumpra cos di come só, pesey mes e ta poco. Pero di otro banda mas vale algo cu nada, pero nos ta considera si cu e ta obligacion di e gobierno, pa e percura pa cada hende tin un entrada. Y ta pesey nos kier a trece e parti di e base economico aki, pasobra di awor caba nos mester tin un siguranza cu e gobierno ta yuda fortaleze e base economico pa mas oró den un independencia ningun persona por cay den miseria pa motibo cu awor aki caba nos ta sinti cu tin diferente persona caba den miseria pa motibo cu estudionan a demostra cu un persona casá cu dos yioe sigur-sigur mester di un entrada di mas o menos f. 600,-- pa e por yuda su curpa. Ta pesey nos ta haci e Bestuurscollege e preguntanan aki. Pa motibo cu awor a yega e ora cu no por tira culpa mas, pa motibo cu tur gobiernonan anterior mes, a neglishá cierto cosnan ariba nos isla, pero nos no por tira culpa mas, pasobra esey no ta drecha loke ta dañá.
Tur loke cu nos mester haci ta pone man na obra y traha pa weita te unda nos por yega pa satisface e necesidadnan di e pueblo aki. Y nos ta considera esaki como un obligacion di e gobierno pa motibo cu e gobierno aki ta responsabel pa e maneho di e isla aki, es ta e gobierno aki mester percura pa cada hende ariba nos isla tin un entrada cu e por biba for di djé y tambe pa evita cu tin un desigualdad grandi den e pueblo. Nos sabi cu den nos pueblo ta existi un desigualdad grandi y e desigualdad aki gobierno door di trata pa haya e medionan pa yuda cubri e gastonan, gobierno door mester por trata di haya mas medio pa aumenta.......

DE VOORZITTER: Sr. Vos bo tin 3 minuut mas.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, segun mi, nos tin un fraccion akiden y tin derecho ariba 1 ora mas.

DE VOORZITTER: Segun mi tin entendí cu e interpretacion ta e partidonan cu a tuma parti den eleccion, eseynan ta esunnan.....

DE HEER E.J. VOS: Ta kiko esaki ta Señor Presidente? Ora cierto momento mester traha un delegacion ta reconocé e fraccionnan, y ora no ta traha delegacion no tin fraccion?

DE VOORZITTER: Esey tabata e contract. Dia cu a traha e spreektijd mi no tabata t'ey, pero esey tabata interpretacion di e spreektijd.

DE HEER G.F. CROES: Pa tur formalidad nos kier a pone e punto aki padilanti, Señor Presidente, cu di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, mi ta kere cu di parti di Raad, e fraccion "RUBA" no ta worde reconocí. Naturalmente tin Raadsleden cu ta pertenecé na un partido politico cu yama "RUBA". Nos ta basa nos mes ariba e principio aki, cu si acaso mester reconocé fraccion "RUBA" den Eilandsraad, nos ta admiti cu e partido "AVP" a desaparecé den Eilandsraad. Pa e motibo ey y pa e principio ey nos no ta reconocé fraccion "RUBA" den Eilandsraad.
Na di dos lugar dia cu a trata e cuestion di spreektijd, un reglamentopa nos por controlá e tempo y discursonan a worde claramente palabrá cu e lo ta pa persona y no pa fraccion. Pasobra si ta asina anto na e momento ey kizas ami lo tabata tin e oportunidad pa papia, si acaso e otro miembronan no ta deseá di usa 1 hora y mei, mi tin e oportunidad di papia 6 of 7 ora.
Y ta pesey a worde palabrá pa persona.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta contra e expresion aki, pa motibo cu den e Parlamento aki pakiko a bini cu e tijdslimiet? Kiko a duna como argumento? Mi ta corda cu Sr. Croes a bini cu e boeki di Pippel, e boeki di Hulanda cu e ta bisa cu Pippel ta declara cu mester bini etc. etc.
Na Hulanda nan ta reconoce tur persona cu no a tuma parti na e eleccion, si nan kier tuma parti di un fraccion, nan ta worde aceptá como parti di e fraccion. Ta di con den e caso aki no ta tuma ehempel di Hulanda, anto den e tijdslimiet sí ta tuma ehempel di Hulanda?
Esaki si nos ta haya dictadura, tendencianan dictatorial, pa motibo cu un biaha bo ta usa Hulanda como ehempel, anto otro biaha bo ta bisa: e biaha aki mi no ta tuma ehempel di Hulanda.
Ta ehempel di kende e ta tuma e biaha aki?

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Ora cu nos a usa e reglamento di Pippel(casualmente Señor Presidente mes tin e boeki ey) anto ningun momento den ningun pagina di e boeki di Pippel ta worde menciona cu personanan cu a worde eligí ariba un lista y cu nan ta distanciá nan mes di tal partido y forma partido nobo ta worde reconocí como un fraccion aparte. Naturalmente no ta un cuestion di : Hinken op twee gedachten.
Ta pa motibonan di principio nos no mester conbina dos cos. Uno ta e spreektijd y esey a worde discutí apliamente den reunion publico ariba djé y esey a keda palabrá.
E otro ta, pa motibo di principio cu nos no ta reconocé e partido "RUBA" como un fraccion den Eilandsraad, pasobra e ora ey nos lo duna nos aprobacion cu un partido, "AVP" cu a participá na eleccion y cu a haya 1 miembro den Eilandsraad, lo a desaparece.
Ta pesey nos a keda para ariba e punto di vista aki y pa Sr. Vos e ta mashá bon conocí cu nunca, te awor aki, e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu ta mayoria di Eilandsraad a reconoce e fraccion di "RUBA" den Eilandsraad.
Sí nos ta reconoce e existencia di un partido "RUBA" cu a participa na e eleccion di Staten, pero no como fraccion den Eilandsraad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ningun momento mi a bisa cu den e boeki di Pippel ta poní cu bo ta reconocé personanan cu kier forma un fraccion.

Den boeki di Pippel no ta poni y no ta Pippel só a scirbi boeki tocante Parlamento. Tin masha hopi schrijvers na Hulanda. Y mas claro no canta un gallo, ora Sr. Elzerman a bini Aruba, Sr. Elzerman a bisa tur miembro di MEP cu na Hulanda nos ta reconoce "RUBA" como fraccion. Asina ta con cu e limitacion di tempo nos ta coy ehempel di Hulanda, anto ora di reconocemento di fraccionnan nos no ta coy ehempel di Hulanda? E ora ey sí nos ta bisa cu e ehempel di Hulanda no ta bon pa nos. Esaki mi ta haya en bordad ta: hinken op twee gedachten. Pa motibo cu si bo kier tuma Hulanda como ehempel pa limitacion di tempo, anto e ora ey bo ta tuma ehempel di Hulanda pa bo Parlamento. Kiere decir bo no por coy un ehempel di Hulanda só pa bo Parlamento, bo mester cohe completamento pa bo Parlamento. Y den e caso aki na Hulanda nos lo a worde reconocí como un fraccion y nos ta exigi pa worde reconocí como un fraccion aki y ta pesey lo mi sigi cu mi betoog aki......

DE VOORZITTER: Sr. Vos a worde conbení dia cu e spreektijd aki a bini, cu e partidonan cu tabata t'ey ta nan fractieleiders lo haya e extra tijd.

DE HEER E.J. VOS: Awel nos fraccion tin un extra tijd. Pesey nos ta exigi reconocimiento akiden nan segun sistema parlamentario hulandes, mescos cu introduccion di limitacion di tempo a tuma lugar.

DE VOORZITTER: Sr. Vos, bo ora a yega. Como cu mi no sá si mi mester bisa mal entendimiento, pasobra esaki mi a comprende cu a worde afgesproken dia e spreektijd-beperking a worde introducí, si despues tin diferencia di opinion ariba esaki y como cu ta Raad mes a bini cu e spreektijdbeperking aki, mi ta sugeri nan neem e op den un Huishoudelijke Vergadering y yega na un areglo.
Pasobra ami mester mantené mi mes na loke a worde trecí padilanti. Si no ta acepté, ta masha bon, pero trecé back den Huishoudelijke Vergadering, pasobra ta bosonan a bini cu e initiatief-ontwerp akinan pa trece spreektijd akiden y eyden ela worde afgesproken.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, a base di protesta mi ta sigi, si Bo kier klop mi af, Bo ta klop mi af.

DE VOORZITTER: Bo ora a yega Sr. Vos y mi ta schors e reunion te 2'or.

Om 12.30 uur schorst de Voorzitter de Vergadering.

De Vergadering wordt heropent om 2 uur namiddag.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat.
Palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, tratando e presupuesto di e aña aki, durante e contemplacionnan general lo mi desea di principia tambe ariba e tereno constitucional. Lo mi no bay den historia di e lucha di nos pueblo, pa motibo cu ya den varios ocasion nos a bay en extenso ariba djé, y cu pueblo di Aruba ta debidamente informá encuanto e causa, encuanto e esfuersonan cu a worde hací. Pues mi ta desea di limita mi mes na e ultimo desaroyonan cu awor nos por bisa cu e ijs a worde kibrá y cu nos por yega na un diálogo cu Hulanda pa asina prepará e independencia di Aruba.

Promer cu nos por yega asina leuw di haya e reconocimiento di parti di Hulanda pa por entablá e dialogonan directo pa asina nos por bay prepara e independencia di Aruba, nos pueblo mester a demostra palpablemente cu e ta dispuesto di haci e mayor sacrificio pa tal causa.
Y fresco ta den nos memoria con nos pueblo na un manera decidido durante e periodo di 9 pa 18 di agosto a bay masalmente den accion. Accionnan hamas visto den e historia politico di Aruba, cual accionnan tabata tin nan momentonan cu hopi di nos hendenan a tene nan curazon, otro ocasionnan den cual nos pueblo a worde humiliá na un manera cu no conoce su precedencia y na un manera sumamente denigrante. Nos digno pueblo di Aruba a demostrá cu e ta dispuesto na sacrifica su bida pa libertad di Aruba. Y ta fresco den nos memoria con funcionarionan di nos gobierno central a actua pa nan por a purba kibra e causa di nos pueblo. Pero nada por kibra e causa aki y awor nos por bisa, gracias na e accionnan cu nos a haya e dialogo cu Hulanda.
Esunnan cu tabata presente durante e reunionnan cu politiconan y otro funcionarionan di Parlamento y Gobierno Hulandes por ta testigo con funcionarionan ta bisa cu gracias na e accionnan aki cu Hulanda mester a bay over na tene cuenta cu e derecho di nos pueblo. Y na 1975 ora cu e representacion mayoritario a worde sacá for di gobierno central y na e momento cu e pueblo tabata clá pa actua, pero mi tabata corda e tempo ey cu Sr. Vos a intermedia entre un cantidad di comerciantenan y mi persona, pa nos purba busca un refugio na Hulanda pa weita si Hulanda ta dispuesto pa duna tal cooperacion.
E tempo ey Hulanda a bisa cu articulo 26 di Eilandenregeling Nederlandse Antillen no por worde interpretá otro sino cu ta solamente un instancia cu nos por worde tendí.
Y awor na 1977 pa boca di e mesun ministro de Gaay Fortman den nombor di Gobierno Hulandes, nan a bay back na e interpretacion di e articulo 26 den cual Gobierno Hulandes ta bisa: no, articulo 26 di Eilandenregeling Nederlandse Antillen ta un instancia pa Aruba por dialogá y negociá cu Hulanda.
Resultado di e mision cual nos lo bay yama un reunion aparte ariba djé, pa motibo cu nos kier haci un presentacion di un rapport mashá en extenso na Eilandsraad, ta cu nos a yega na haya reconocimiento, no solamente pa e dialogo, pero cu Hulanda a bisa tambe, cu pronto na e momento cu e Gobierno Hulandes ta formá nan lo manda e ministro di Asuntosnan di Antiyas p'aki pa asina yega na palabracionnan, kizas un institucion di un Koninkrijkscommissie den cual Antiyas, Hulanda y Aruba ta participá. Esaki ta e driehoeksbesprekingen, deliberacionnan di tres partido manera ela worde mencioná: Aruba, Antiyas y Hulanda.
Y den varios ocasion den conferencia di prensa politiconan Hulandes a bisa tambe cu nan lo no draai e holoshi back. Y nos di nos banda cu mashá atencion ta sperando ariba e binimiento di e ministro aki, nos por a leza ayera ainda cu tin problema den e cuestion di formacion di e gobierno hulandes y como promer exigencia nos ta keda para ariba djé, cu Aruba mester ta manera a keda conven-ní: un partido ariba su mes, fuera di Antiyas y e unico meta di nos ta yega na palabracionnan encuanto e preparacion di indepen-dencia di Aruba. Ariba esaki no tin consesión. Y mi ta kere cu nos mester bisé enfáticamente, sino nos trayectoria politica ta papia pa su mes. Historia di Movimiento Electoral di Pueblo ta papiá pa su mes, cu ta e partido au a kibra bareranan y ta e partido

politico cu lo hiba Aruba den su independencia.
Awor manera ya den varios ocasion nos a papia ariba djé, e accionnan.
Nos ta desea na e momento cu nos ta trata e presupuesto aki atrobe, laga sonido di protesta una bez mas resona contra Bo maneho durante e tempo ey, ya cu nos a acepta mocion ariba djé, pero tambe contra e Ministernan di PPA, cu ta den Gobierno Central y cu a contribui na e humilacion di nos pueblo.
Durante e humilacion y durante e reunion cu a tuma lugar akiden, a consecuencia di tal humilacion mi ta kere cu nos tabata hopi decidido den nos expresionnan.
Y awor naturalmente hende cu a para un banda, cu no a participa na e accionnan, partido "RUBA" di cual cu fraccion no ta representá den Raad formalmente, cu no a participa na e accionnan, naturalmente awor, despues di tur accion cu a causà cu e barrera a worde kibrá y cu Aruba a haya e dialogo cu Hulanda, cu Aruba a haya e reconocimiento, ta facilmente pa bo bay para un banda y busca unda foutnan por a worde cometí.
Nunca nos, te awe, a benta piedra, sconde man. Manera cu nos cara ta reflehá, si nos cara ta reflehá seriedad ta pasobra nos curazon, nos sentimientonan ta acoplá cu tal semblanza. Na e momento cu mi ta mencioná un palabra, nos ta dispuesto pa sali pafor pé y nos ta di acuerdo tambe, duna tur oportunidad pa nan bini back ariba nan.
Pues ta facilmente pa para na banda ora bo no a kima bo man.
Ora bo no a drama un sudor, anto bay buscam piki pieuw, unda cu posibel foutnan por a ser cometí.
Y asina nos por bisa cu for di tur e discurso cu nos por a scucha awe tambe, unda cu nos ta tende palabranan di planificacion y manera hendenan cu a yega di vota di su partido nobo a bisa:
si nos mester bay tras di e planificacionnan ey, anto Aruba ta independiente y ainda e partido ey ta planificando.
Pues ariba esaki mi kier a bini back y mi kier a bisa cu den Eilandsraad aki a worde expresá palabranan fuerte. Na e momento cu mi tabata na Corsow y ora cu cierto pregunta a worde hací na mi, mi a duna cierto declaracion. Pero cu e declaracionnan no a worde reflehá den prensa manera ela worde hací, pa motibo cu ta un reportero a haci e pregunta y despues ela sali den otro medionan di prensa. Como mi a considera cu nan no a refleha mi expresionnan correctamente, pa su nayan mi a pone un conferencia di prensa aki na Aruba, den cual tabata presente juffrouw Grace Bareño.
Y ariba esaki lo siguiente: na e momento cu mi a worde puntrá kiko ta mi opinion ariba e hecho cu Bestuurscollege di Corsow no kier ricibi un delegacion pa presentá e referendum pasobra mester pidi dispensa promer, y dispensa den Eilandsraad, anto e ora ey mi a haci pregunta: tocante kiko? A worde expresá cu palabranan insolente a yega di worde expresá na direccion di e pueblo di Corsow, mi a bisa cu esey no ta correcto, ningun moemnto cualkier miembro di Movimiento Electoral di Pueblo a expresá cualkier palabra insolente, of denigrante na e direccion di e pueblo di Corsow. E ora a worde specificá en coneccion cu e declaracion di un miembro di Eilandsraad cu a bisa: Laganan bay landá, y e deseo cu nan lo no yega. E palabra aki como cu esun miembro ta miembro di Eilandsraad di Movimiento Electoral di Pueblo y como portavoz di Movimiento Electoral di Pueblo mi a consideré responsabel y mi no tabata tin mester di aprobacion di ningun persona, pero como portavoz di e partido mi a consideré mi propio responsabilidad y mi a bisa cu den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo mi ta pidi disculpas pa e ultimo expresion.

Pero mi a bisa enfáticamente tambe: pero mester tin comprension bao di e circumstancianan cu e expresion a worde hací. Pasobra e no a worde hací promer na e direccion di e pueblo di Corsow, pero na cierto miembronan di "Riot Commando". Pasobra ta cierto miembronan di e "Riot Comando" a papia palabra malo, a actua na un manera humiliante y denigrante na nos pueblo. Y ningun momento nos a bisa cu e palabra aki: dispensa, ta worde pidí na e pueblo di Corsow pa tal. Pasobra ta fresco den nos memoria, y ami ta un di esunnan cu a pasa di dia y anochi den tur e humilacionnan aki. Ami tabata den e candela continuamente. Mi no mester di Sr. Vos pa bin bisami na e moemnto aki, mientras cu e tabata scondí kizas den su casca of tras di su murayanan, mientras e no sa kiko ta pasando, pa bin bisami ta kiko ami lo mester haci den tal sentido.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit. Señor Presidente, Sr. Croes ta bisa cu mi tabata scondí etc. etc.
Mi kier bini cu un persoonlijk fei contradiciendo é. Pa motibo cu mi no ta weita motibo pa sconde ariba mi isla y mi no ta weita un hende ariba e mundo aki cu mi por sconde pé.

DE HEER G.F. CROES: Pues mi no a weita cu Sr. Vos a refutá. Ningun momento nos a bisa cu Sr. Vos lo tabata tin miedo, pero e circumstancia tabata asina candeloso cu Sr. Vos a huzga cu ta mas huicioso pa no participá y awe cu e barrera a worde kibrá....

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, pasobra e ta bisa cu mi lo a pensa cu ta mas huicioso, kiero decir e ta papia pami y mi no ta permitié papia pami, pasobra mi ta kere den e problema cu e ta aden aki di pidi dispensa e no por sali y e ta busca di tiré ariba un otro hende. Mi no a mandé pidi dispensa, pami e no tabata tin mag di pidi dispensa, awor su miembronan ta bisa pa nan tampoco, awor.,...

DE VOORZITTER: Sr. Vos, cu esaki bo ta bayendo den un ronde, esaki no ta un persoonlijk feit mas. Warda bo tweede ronde pa bo reacciona ariba Sr. Croes su remarca.

DE HEER G.F. CROES: Ta conocí cu mientras cu cierto funcionarionan tabata actua ariba orden di Ministro Leo Chance, funcionarionan, manera plaatselijk Hoofd van Politie y Commissaris van Politie tabata reuni cu Sr. Vos na su cas, mi no sa cu esey.....

DE HEER E.J. VOS: Ata un otro persoonlijk fei di mi banda. Bo ta testigo si esaki por ta posibel of no, pero mi ta kere atrobe mi mester protestá ariba e insinuacion nan aki y mi ta ripara cu e no por sali for di e problema cu nan a hinké aden.

DE VOORZITTER: Esaki sí ta un persoonlijk feit, Sr. Vos, pasobra loke Sr. Croes ta trece padilanti no ta berdad, mi no a reuní cu bo ariba e punto aki.

DE HEER G.F. CROES: En todo caso tabata asina cu na su cas y esaki a worde verificá y averiguá door di cierto funcionarionan politiconan, sindicalistanan, esunnan cu sí a pasa den e candela aki. Esunnan cu sí tabata na vanguardia di e lucha di e pueblo, esunnan cu sí nan bida tabata den peliger.

Pues na e momento aki mi ta bisa, si acaso cu tin hende pa papia den nomber cu a ser humilia ta esun han cu a sinti e humilacion.
T esunnan cu a sinti e humilacion ta un gran cantidad di sindicalistanan cu tabata na vanguardia di e pueblo, politiconan di Movimiento Electoral di Pueblo y e militantenan den e pueblo cu tabata presente ora cu fuego a worde habrí. Y si acaso cu ainda tabata tin duda nos por a mira potretnan a worde imprentá den un boeki "Sabor di Independencia", aunke cu e titulo tabata mehor "Malsabor di Federacion". Anto mira con autonan a worde borá, weita con un hoben ambtenaar mester a bay Colombia, y ainda nos ta mira cu su salud no a worde recuperá.
Con otro hobennan banda di Stadion a worde tirá.Pues esaki hamas nunca por sali for di nos memoria. Kiko cu Sr. Vos kier, si e kier e ta bay haci su politica barata, pero e hecho cu Movimiento Electoral di Pueblo,,sindicalistanan y cierto comerciantenan masalmente a actua, a sali y a proba na mundo henter cu nan kier nan independencia y nan ta dispuesto na muri pa e libertad aki.
Y esun cu ta pará na banda, ta weita cu kizas y un fout por worde hací pa despues purba saca probechonan politico for di djé.
Den e reunion aki fuera di e exitonan cu nos a haya na Hulanda, un parti ta un di e motibonan te ainda no a worde solucioná, ta e exclusion di e representacion mayoritario di nos pueblo.
Esaki tin consecuencia pa nos pueblo.
Y nos ta desea di sa tambe durante di e begrotingsbehandeling aki, cu ta un dia di Parlamento pa e conseho ehecutivo traha, y di acuerdo cu e consecuencianan cu e lo tin pa e ehecucion di nos programa ariba nos terreno estatal financiero economico, nos ta desea di sa for di Sr. Ciro Pieters den e Parlamento aki, cu a keda e unico persona cu ta respaldá e partido PPA, cu si acaso e ta respalda e programa den e gobierno aki?
Pasobra Señor Presidente, ora cu nos a bini for di Hulanda y nos ta mira cu e tardanza ta tumando lugar na Hulanda di e informacion di e gobierno cu e ministro no a bini ainda, y aki nos ta mira con sin escrupulo, nan ta continuando excluyendo 6 statenleden di Aruba di e 8, for di e formacion di e gobierno aki, anto nos mester bisa cu e trankilidad di e tempo cu a worde suspendí, no por worde restablecí tanten cu nos weita e pueblo aki su derecho worde respetá.
Y mi ta ripití, mientras cu nos ta mira cu cierto politiconan y funcionarionan di Hulanda, Gobernador di Antillas, representando Hulanda, Koninkrijksregering, ademas formateur na e momento aki, ex-formateur, cierto politiconan di otro islanan, y muy en principal politiconan aki na Aruba, di e partido P.P.A. y e unico cu na e momento aki ainda ta respaldando maniobranan sin escrupulo, humiliando nos pueblo, Sr. Ciro Pieters, anto nos mester bisa, mientras cu esaki ta tumando lugar, e paz y e trankilidad cu e tempo a worde suspendí, lo keda suspendí, e lo no worde restablecí.
Y Señor Presidente, nos por mira pues na e momento aki kiko ta e pasonan cu nos mester bay tuma awor.
Nos por tende persona cu kizas ta bao di un syndroom di imperialismo di parti di Venezuela y ta bao di e syndroom di imperialismo di Cuba.
Comosifuera tene cuidao cu Venezuela, of tene cuidao pa Cuba, anto bay humilia bo mes, bay worde atrapá den un federacion di Antiyas.
Señor Presidente, ningun momento nos a bisa cu nos kier pa Aruba ta un estado libre asociado di Venezuela, den un corant a worde sacá,

un corant cu no ta local, a worde sacá tal declaracion.
Y tur hende sa mashá bon cu Movimiento Electoral di Pueblo, mayoria di e pueblo di Aruba, ta exigí su Independencia.
Y nos a bisa den varios ocasion, nos ta considerá 3 manera pa realizé, den un dialogo cu Hulanda, y awor nos tin e speranza cu e dialogo ey a worde habrí, ainda e mester worde concretizá pasobra nos por bisa si nos, ora cu a worde puntrá na nos si nos ta contento, nos no ta contento ainda, pasobra nos no sa kiko e resultado lo ta.
Pues nos tabata tin cierto reserva.
Pero esey ta gracias atrobe na e accionnan di e pueblo di Aruba, esunnan cu tabata den candela, esunnan cu a soportá y a haya y experimentá e humilacion.
Gracias na e pueblo cu a actua den e periodo di 9 pa 18 di agosto.
Na di dos lugar, via e comision di decolonizacion di Naciones Unidas, y na di 3 lugar e proclamacion unilateral.
Ningun momento nos ta cana bisa cu nos kier proclama e Independencia unilateralmente sin mas, pasobra si acaso Aruba ta desea y ta e intencion di Movimiento Electoral di Pueblo, di bay proclama e Independencia di Aruba unilateralmente, anto pakiko lucha tanto pa e haya e dialogo cu Hulanda?
Pakiko lucha tanto pa nos haya e interpretacion di articulo 26 di Eilandenregeling, interpretá corectamente pa nos habri e canal cu Hulanda pa prepará e Independencia.
Anto durante e mesun diaranzon di dia 9 di agosto, ora cu miles y miles di hende tabata dilanti di warda di polis, anto e ora tur e hendenan por a drenta den warda di polis, morto lo a cay, pero pueblo lo a coy e poder aki na Aruba.
Pero kiko lo ta e siguiente paso? Lo bini un vacio. Pasobra kiko lo a sosode e ora ey cu bo unidad monetario? Bo defensa? Y tur loke na e momento aki ta cay bao di competencia di Gobierno Central? E ora ey nos lo mester a bini den un reunion constituyente unda cu miembronan di Parlamento lo bay traha ariba constitucion etc.
Pero nò, Señor Presidente, nos no kier haci esey.
Nos a keda bringa y còmo politiconan responsabel, nos a keda guia e pueblo pa nos por yega na e punto cu gracias a Diòs, ningun morto no a cay.
Tabata falta poco, pero si nos a logra y pueblo a logra, ta e dialogo cu Hulanda pa awor nos bay prepará nos Independencia.
Na di dos lugar nos lo continuá cu Naciones Unidas, esey ta loke ami a declará na Hulanda tambe na tur funcionarionan.
Y no solamente na Naciones Unidas, cu otro paisnan tambe, pasobra si acaso tin hende cu por ta kere cu manipulacion por worde hací cu kizas na caminda nan ta bay cambia di opinion, pa purba forza Aruba den un Republica Federal di Antillas, nan ta keda equibocá.
Pasobra na e momento ey nos ta presentá e garantianan cu otro paisnan.
Y ora cu nos ta papia di garantia di otro paisnan, ki tempo tabata tin funcionarionan di Movimiento Electoral di Pueblo, a bishita Cuba?
Pero kiko nos ta tende, insinuacionnan ta worde hací como sifuera Movimiento Electoral di Pueblo lo ta desea di hiba Aruba den un direccion comunista, y den un direccion di un pais cu e regimen totalitario.
Pero na e mes un momento den su afán pa purba mancha nomber di e partido cu lo bay realizá Independencia, e ta bolbe bisa, sí, pero kiko tin na Venezuela?

Anto e ora nos lo a puntra, pero Venezuela ta comunista?
Venezuela tin un regimen totalitario? Anto nos ta mira con dos ponencia fuerte ta dal contra otro, y e unico cu lo keda machicá den e choke di e dos ponencia ey, ta e propio Sr. Watty Vos.
Pasobra té ta dal un ponencia cu nos ta bay den direccion comunista totalitario, di otro banda, bao di su syndroom, di kizas un indoctrinacion di parti di Europa: tene cuidao cu Venezuela, Venezuela tin tendencia di imperialista, Venezuela lo garra e islanan aki, anto bao di e syndroom ey, Señor Presidente, e ta purba traha un discurso, pero e ta lubida kiko e la bisa promé, y despues dos ponencia ta box contra otro, completamente opuesto.
Awor, Señor Presidente, mi ta pará sí tras di tur e declaracionnan ca ami a yega di haci.
Mi ta para tras di e declaracion, cu na e momento cu nos pueblo tabata worde humilia aki for, cu nos pueblo, bida di nos pueblo, tabata worde amenazá, cu nos dignidad di nos pueblo a worde atacá cu derechonan humano a worde atrapá pa Gobierno Central, ami a duna e declaracion y mi ta ripitié aki den Parlamento, cu Aruba ra clá pa ricibi cooperacion di cualkier pais, di cualkier idiologia y e pais cu lo duna Aruba e cooperacion, pa e realizá e libertad, lo tin un lugar especial den corazon di nos pueblo.
Esey ta nificá cu nos ta bay tuma e idiologia comunista? Esey ta nifica cu nos lo kier e sistema totalitario?
Ta solamente hendenan cu no a participá na e accion, cu no a sinti e humilacion, cu kizas tin dos placa di sinti, cu kier interpreté na manera infantil, manera cu kizas nan kier biba aden.
Pero, Señor Presidente, ora cu nos ta trata di hendenan maduro, ora cu nos ta trata di politiconan cu ta dispuesto pa sacrifica nan bida y pasa den candela pa libertad di un pueblo, mester sa kiko nan ta haci. Y si acaso cu Sr. Vos no sa ainda, bay averigua den exterior internacionalmente ki afecto e expresion ey tabata tin.
Por ta nos por tende cu nan expertonan a haci investigacion na Venezuela tocante un aardgasleiding, laga nan expertonan buscé tambe na Venezuela ki afecto e tabata tin.
Pues, Señor Presidente, no bin purba descualificé, saca expresionnan for di nan verdad, bisa cu MEP ta bay den e direccion di un regimen comunista, pero na e mes un momento e ta spantando e pueblo: ciudao cu Venezuela, y e la relata varios cosnan di Venezuela. Awor nos por bisa, Señor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo, tin relacionnan excepcional cu politiconan di Venezuela. Tanto den e seno di Accion Democrata, como den e seno di e Partido Social Cristiano "Copei".
Y nos ta di opinion despues di un Aruba Independiente, lo mester tin lazonan di cooperacion di acuerdo cu e derechonan internacional, volkenrechtelijke banden cu Venezuela tambe.
Asina nos ta desea pa nos tin lazonan di cooperacion cu Colombia, cu na e momento aki caba ya ta existi un pacto entre Bestuurs-college di Aruba cu Colombia, un Instituto na Colombia.
Den e sector educativo, mi ta menciona "SENA" asina nos lo ta desea cu "INCE" di Venezuela, cu ta mas of menos un "SENA" di Colombia, pa ta existi e pactonan aki entre paisnan soberano.
Ningun momento mester purba spanta e pueblo di un pais tan vecino, aki den Latino America, pasobra cu nos ta bay bira Independiente, tene cuidao cu né.
Awor mi kier a menciona cu encuanto e defensa di nos lugar, a worde bisá y a worde lesá for di un corant na unda cu nan ta bisa cu e Tratado Inter-americana de Asistencia Recíproca, no ta funcionando.

Pero den e mesun momento e ta bisa, sí pero e ta funcionando pa Costa Rica sí, pasobra Costa Rica berdaderamente no tin defensa externo.
Awor, Señor Presidente, e ta menciona dos otro pais, pa motibo cu tin un situacion delicado entre Guatemala, cu tin su aspiracionnan ariba Brits-Honduras, y Honduras mes.
Pero di e otro banda e pueblo, di Belice, Brits-Honduras, ta reclamando su independencia y e derecho di autodeterminacion.
Tin un situacion tan compleho den Centro-America, cu berdaderamente ta hopi dificil pa e otro paisnan cu ta forma parti di OEA, aunque cu nan ta sigié di aserca, pa bay intremeté directamente.
Pasobra berdaderamente un parti, un pueblo cu ta exigi y reclamá su derecho di autodeterminacion, un otro pueblo cu ta reclama e doño di ta propiedad di e teritorio ey y un otro pais den Centra-America.
Pero esey no ta kita cu bo por tin garantia, y Hulanda, mi ta corda tempo cu Prof. de Gaaf Fortman, tabata den Koninkrijkscommissie, como presidente, nan a recomenda nos despues na 1973, despues di e manifestacion aki na Aruba, 18 di maart 1973 na Holiday Inn, henter Antillas nan a recomendá pa busca solucion encuanto di defensa aki den Latino America.
Anto nan a menciona OAS, Organisatie di Amerikaanse Staten, of manera cu nos ta yamé na Papiamento, organizacion di estado Americano, OEA.
Pues di parti di Hulanda a worde recomendá pa e defensa externo pa mantenecion di e integridad teritorial, pa buské den tal sentido.
E tempo ey e representantenan di Antillas ta bisa: Nó, nos kier e garantia aki for di Hulanda. Anto Hulanda a bisa cu tantas palabras, cu si acaso cu tin aki den Latino America, cu por tin tendencia imperialista, y u nan kier gara e lugarnan aki no spera cu Hulanda lo manda su armamento of defensa externo, su militarnan etc. pa defende e lugar.
E lo bay haci sí su esfuerzonan diplomatico, y esaki a worde bisá no un biaha den Koninkrijkscommissie, den Parlamentaire delegatie tambe.
Señor Presidente, como cu nos kier realiza e Independencia di Aruba den bon sentido y den bon ambiente cu nos vecinonan, nos ta di opinion cu nos mester trata di mantene bon lazonan cu nos vecinonan, y nos no mester purba hinka miedo den nos pueblo pa cierto vecinonan.
Pero como cu a worde papiá y cu hopi biaha e la worde relatá mi a trece e carta di e Organizacion de los Estados Americanos, articulo 27 cu ta bisa: Toda agresión de un estado contra la integridad o la inviolabilidad del teritorio o contra la soberania o la independencia política de un estado americano, será considerada como un acto de agreción contra los demas estados Americanos, articulo 28;Si la inviolabilidad o la integridad del teritorio o la soberania o la independencia politicade cualquier estado americano, fueran afectadas por un ataque armado o por una agresion, que no ea un ataque armado, o por un conflicto extra continental o por un conflicto entre dos o mas estados americanos, o por cualquier otro hecho, situacion que pueda poner en peligro la paz de America, los estados americanos en desarollos de los principios de la solisaridad continental, o de la legítima defensa colectiva aplicarán las medidas, procedimientos establecidos en los tratados existentes en la materia.

Pues, Señor Presidente, como cu e aña aki mi tabata den un reunion no solamente cu Sr. Salzman, pero cu Sr. Alejandro Orfila, cu ta secretario general di estadonan Americano, unda cu nan a bisa nos berdad cu na e momento y cu e ultimo pais cu a bira miembro di estado americano, tabata Surinam, nos por mira con activo e organizacion aki ta, y cu Hulanda activamente ta participá como observador den tal organizacion.
Esey no ta kita cu den situacionnan compleho kizas manera cu e ta den Centro America na e momento aki, e organizacion a laga di demostra su eficiencia.
Awor mi no tin tampoco tur informaciones pa nos sa kiko ta worde hací, cu nos sí ta sali for di e punto di vista cu e organizacion di estado americano lo ta un solucion.
Nos nunca a bisa cu e ta e unico solucion, nos a pensa supongamos cu Hulanda ta laga nos na calla, kiko nos lo haci ariba e terreno di defensa?
Pero awor cu nos tin un dialogo cu Hulanda, nos tambe lo bati na porta di Hulanda, pero nos kier provisionnan corecto, concreto di parti di Hulanda, y no di acuerdo cu expresionnan cu a worde hací den Koninkrijkscommissie, of den e comisionnan Parlamentario entre Hulanda y Antillas.
Señor Bresidente, ta bon pa den e tratamento di presupuesto aki, berdaderamente para ariba e punto aki, y laga nos papia tambe awor di proyectonan di Venezuela, etc.
Ningun momento ami a tende un funcionario di Movimiento Electoral di Pueblo a yega di bisa cu Venezuela lo construi un pipa di awa of un cable di electricidad pa Aruba.
Mientras cu nos tin nos planta di awa y electricidad, mi no ta kere cu nos mester bay pidi otro pais pa suministra nos cu tal.
Pero sí mi ta corda tempo cu e Ministro Dr. Ramon Escovar Salom, e canciller de Venezuela, tabata aki, hunto cu e ministro presidente, Juancho Everts, aki na Aruba den un reunion cu Bestuurscollege nan a bisa cu nan ta bay traha un planta cu e fin di irrigacion aki na Coro, y cu probablemente pa agricultura nan por studia e posibilidad si acaso e ta rendable pa manda un pipa di awa, pa Aruba anto cu e fin di agricultura pa irrigacion.
Nunca mi a tende e cuestion di awa potable of electricidad.
Pero sí, Señor Presidente, a worde papiá di un aardgasleiding, y esaki ta den un fase cu nos por bisa, mi no sa cu Bestuurscollege lo ta clá ainda pa cuminza duna informacionnan, pa motibo cu e tin un aspecto huridico cu den awa teritorial ta autoridad y competencia di Reino Hulandes, pues Gobierno Central mester pidi Gobierno Hulandes pa tal provisionnan y cu mi no ta kere cu gobierno ta bay pidi tal autorizacion promo cu tur e planesnan ta den "kannen en kruiken". Pero sí mi por bisa cu e contactonan ta continua, e contactonan ta estrecho a base di un feasibility report, cu ta demostrá cu e ta rendable, e ta worde trahá;
Awor nos no sa cual ta e expertonan di Sr. Vos, c.s., cu ta bisa e lo no ta rendable.
Pero e tempo lo demostrá cu tal proyecto ta rendable, pero cu e lo worde realizá y cu e ta factible, ta algo politico, no solamente di Aruba sino di Antillas, di Reino Hulandes y Venezuela.
Pero a worde bisá sí, Señor Presidente, cu si un proyecto asina lo mester worde realizá, na promer lugar nos tin Lago aki, cu lo por ta un consumidor di e gas.
Planta di awa y electricidad nos ta invita e Diputado si acaso nos hay e gas aki cu si nos planta di awa y electricidad no por worde adaptá envez di uza e stookolie cu ta asina caro,

fuel, cu ta asina caro, pa uza gas. Na di tres lugar cu cierto personanan cu ta interesá pa tanto e ammoniak fabriek como un fertilizer plant, no por mantené, haci un fabrica asina rendabel cu e gastonan halto di e momento aki, pero si nan ta tumé den consideracion y nan tin feasibility report ariba djé, cu na e momento ey sí e lo ta factible.
No ta cuestion pues cu miembronan di Bestuurscollege of di Movimiento Electoral di Pueblo ta uza palabranan fofo, pero concreto.
Y asina, Señor Presidente, mi ta desea di continua ariba e terreno constitucional cu mi tin e rapport di 1 di agosto 1972, di Movimiento Electoral di Pueblo presentá na Koninkrijkscommissie, cu a carga tur aprobacion di Sr. Vos e tempo ey den Movimiento Electoral di Pueblo, unda cu nos a papia di nacionalidad, unda cu nos a papia di cassatie rechtspraak, unda nos a papia di relaciones exterior, associatie EEG etc.
Pero esey no ta nifica cu si acaso esaki mi ta referi mas bien na e "Witboek, Status Aparte" cu a worde scirbí na e departamento di estructura estatal, door di Sr. John v.d. Kuyp y Mr. Henry Fingal, na unda cu di parti di MEP na e topoverleg na Bonairo a worde hací un proposicion pa un samenwerkingsgemeenschap ariba volkenrechtelijke basis, entre e islanan.
Pero semper nos ta papia "sui generis", nos ta papia di un "eigen soort", di un índole propio, algo cu kizas no ta existi ainda.
Pero na e momento cu bo ta bay haci un proposicion pa bo tin un working paper pa bo bay cuminza delibera ariba djé, anto mi ta kere cu no mester bisa cu esey ta un "wet van Meden en Perzen" y cu e no ta worde cambiá etc.
E mester worde considerá e samenwerkingsgemeenschap entre Aruba, Bonaire, Corsow, Isla Ariba; tabata un bijdrage di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, cu mester worde considerá como working paper, pero loke sí nos no ta tranca ariba djé ningun momento ta e principio cu tin ariba volkenrechtelijke basis e mester tá, pasobra Aruba mester ta Independiente, Aruba mester ta Soberano.
Y nos ponencia tabata te awe, Señor Presidente, cu ariba e cuestion di delimitacion entre Aruba y Venezuela lo mester bini un solucion prome cu Independencia.
Pero laga nos ta realistico tambe. Hulanda lo duna nos tal garantia? Hulanda no a duna Suriname tal garantia. Y den Koninkrijkscommissie Hulanda tabata bula pipa completamente y continuamente pa e exigencia di Surinam, cu Hulanda mester regla e grensconflicten di antemano.
Awor di nos banda nos ta kedá exigié, pero di otro banda nos mes mester tuma e iniciativa tambe pa serca Venezuela pa nos palabrá of pa nos deliberá ariba e aspecto aki, pa asina nos por yega na un solucion favorable.
Tocante p.e. nos paspoort. Na Hulanda mi a bisé den varios ocasion mi a bisé, na e momento cu Aruba ta Independiente, nos mester tin nos propio nacionalidad.
Nos nacionalidad Arubana, pero di otro banda nos ta bisa Hulanda den un fase transitorio si nos por in un dubbele paspoort, p.e. cu si acaso cu e sistema di e Gemenebest, den cooperacion cu Hulanda worde aceptá, commonwealth, of mancomunidad, esey tambe por ta un forma di cooperacion, a base volkenrechtelijke "sui generis", cu nos por tin di parti di Hulanda un dubbele paspoort, cu por facilitá nos un cierto privelegionan, den un overgangsfase.

Y durante esey tabata e preocupacionnan di nos Arubianonan na Hulanda, cu kiko lo bira ora cu Aruba bira Independiente? Kiko ta e nacionalidad, cu nan lo mester tuma?
Y ta na e momento ey nos mester crea e posibilidad.
Mi ta corda con e la wordo hací pa e hendenan di Surnam, e hendenan cu ta fuera di e teritorio di Surnam, a haya e latente of slapende nationaliteit, Surinaamse nationaliteit.
Cu na e momento cu dentro di un periodo determiná, nan por reclama e derecho ey y nan por haya nan nacionalidad.
Asina tin cantidad di posibilidadnan, pero tur esakinan ta awor cu nos ta bay preparando e Independencia. Esey no ta nifica cu nos tin nos opinionnan caba, y nos tin nos cierto werkstukkennan al respecto, pero nos mester di mas expertonan pa yuda nos prepará e Independencia aki.
Señor Presidente, como cu Aruba ta drentando den e fase di preparacion y despues realizacion di Independencia manera cu nos a bisa na Hulanda, cu nos ta considerá e periodo di 1977, pa 1979 como e fase di preparacion, y di 1979 pa 1981 e fase di realizacion di Independencia di Aruba.
Pero siempre y cuando nos a bisa aserca sí, cu Independencia di Aruba, mester worde realizá prome cu Independencia di Antillas, y cu nos lo no participá ningun seconde den un federacion di un Antillas Independiente.
Como cu nos ta den tal fase, mi mester expresá awe na tratamento di e presupuesto aki palabra di elogio na nos Bestuurscollege contrario na otronan cu ta critica e Bestuurscollege aki cu nan no tin e confianza cu e Bestuurscollege aki lo pone e base economico pa Independencia di Aruba, awor ami sí ta bay den detayes, pa mustra con Bestuurscollege aki ta trahando, y manera cu nos a bisa tambe nos intencion ta pa realizá Independencia pa Aruba, e valores espiritual cu tur pueblo tin, di mas halto cu tur pueblo tin, sin cu nos tin cu dal un paso atras, pero si acaso nos mester dal un paso atras mes pa e libertad pa e balor espiritual di mas grandi aki, nos lo ta dispuesto pa hacié, pasobra nos sa cu Aruba lo progresá y nos lo bay cu pasonan acelerá padilanti pa asina nos por garantizá e pueblo di Aruba properidad.
Y awor, Señor Presidente, mi ta bini pues con nos tin dos pilar economico, turismo y Lago.
Y tur hende sa den e reunionnan cu Bestuurscollege tabata tin unda cu mi tabata tin e honor di ta presente, cu di parti di Gobierno di Aruba, garantianan ta worde duná pa por mantene Lago aki na Aruba, alcontrario pa duna nan mas provisionnan di tal manera cu nan por sigi extende y inverti aki na Aruba.
Di otro banda turismo, nos por mira con nos turismo ta progresando, nos mester admití cu e accionnan si acaso cu nan worde ripití cu frecuencia, e por trece un cierto intrankilidad y por afecta e clima di inversion.
Bestuurscollege ta consiente di esey y e Movimiento Electoral di Pueblo ta consiente di djé.
Y awor aki reunion a tuma lugar caba, cu e sector comercial y e sector sindical, den cual awor ta worde prepará di tres organizacionnan Gobierno, Sindicatonan y Comercio, un plan di motivacion pa henter e pueblo di Aruba.
No solamente pa e sector turistico, trahadornan di hotel, taxidrivers, empleadonan di Gobierno, pero pa henter e pueblo di Aruba.

Ademas y esaki mi ta kere cu e Diputado lo bay eleborá ariba djé, ora cu den pasado nos a trata ariba e tres tareanan di nos turismo e tarea receptivo, tarea promocional, y e tarea di desroyo, ariba e receptieve taak, nos por bisa fuera di e cursonan di motivacion, e turista cu yega aki na Aruba, e ta mira con e ambiente ta, e pueblo na prome lugar, e turistanan cu tin un actitud masha positivo pa cu e turistanan, tur e turistanan ta imprecioná pa e idiomanan cu e hendenan aki ta papia, y di e manera cu nan ta worde tratá.
Esey no ta nificá e curso di motivacion mester continuá, pa nos por elevá den tur e pueblo e bon actitud aki, e bon facultad aki.
Nos ta mira carreteranan, cuanto aña pasá nos no por a tende cu e carreteranan ta den un situacion deplorable, pasa rond Aruba na e momento aki, aunque cu tin aki y aya, p.e. na Brasil, na San Nicolaas, cierto partinan na Santa Cruz, na Ayo, na Oranjestad, tur parti di Aruba tin cierto partinan, cu ainda e carreteranan ta den un situacion deplorabel.
Pero nos por bisa sí cu loke a worde hací na e mehoracion di e carreteranan durante e ultimo 2 añanan, nos por comparé cu trabao di último 10 añanan.
Te hasta un miembro di Raad awe of ayera ta papia di un carretera, cu ta den un situacion deplorable, Adriaan Laclé Boulevard, mientras cu ya e ta clá caba, ya e la worde mehorá.
Asina diligente e Gobierno aki ta traha.
Y ora cu nos mira cu e seguridad di trafico ta worde promoví, tur ta cay bao di e receptieve taak, no solamente pa turismo, pero pa henter e pueblo.
Ora cu nos tabata papia den pasado den oposicion, corda cu mester bin luznan di trafico, continuamente ta bisa cu no mester di luz di trafico, pasobra no tin suficiente trafico.
Porfin Movimiento Electoral di Pueblo den e Bestuurscollege aki a hiza, poné, ata luzanan di trafico aki na Oranjestad, naturalmente nos mester considerá sí cu ta placa di pueblo, y mester bay trata mas economicamente con pa inverti, no solamente pa capricho hasí pero nos por weita sí y no tin persona cu por bisa na e momento aki, cu e luznan di trafico den Oranjestad no ta hustificá. Y te hasta e Diputadonan por conta aserca, cu si acaso tin mas planes pa mas luz di trafico.
Y mi ta contento ora cu mi ta papiando di carreteranan, di tende cu di lesa den begroting cu Bestuurscollege aki masalmente a tuma e proposicionnan over, di e miembronan pa bay drecha p.e. na Savaneta, na unda cu e carretera grandi ta den un situacion deplorable y na otro partinan den e pueblo p.e. na Malmok, na Papilon, tur parti di Aruba nos por a lesé den e presupuesto cu Bestuurscollege lo bay continuá.
Y nos ta desea pa no continuá manera antes cu spuitmento di carreteranan, pasobra e spuitmento di carretera ta causa mas gastonan despues cu si mester pone e asfalt, 3 mm, manera cu e Bestuurscollege aki ta haci y e recomendacion ta tambe y loke cu nan ta haciendo tambe mi ta contento di tende con na Sero di Biento e verbindingsweg entre e carretera pabouw banda di Hooiberg bay Zuid, con Bestuurscollege ta traha ariba djé.
Pues aki palabra di elogio mester worde expresá, Señor Presidente.
Nos por weita den receptieve taak, es ta e tarea di recepcion, pa turismo y pa e pueblo con fontein a worde trecí.
Nunca antes Aruba tabata conosé e proyectonan aki pa mehorá ambiente.

Asina nos te kere, nos ta desea di tende di Bestuurscollege tambe, tocante proyectonan di recreatieparken y speeltuinen den tur pueblo na Aruba, pasobra y esaki ta recomendacion; Aruba berdaderamente ta hopi seco, hopi arrido, y ademas tin poco atraccion pa hubentud.
Den tur pueblo na Aruba mester bin un centro di recreacion, parque too. y loke ta hopi labor intensivo, reforestacion, herbebossing.
Y aki nos ta deseá pa weita Bestuurscollege bini cu un plan tambe pa yega na reforestacion di Aruba cu no solamente ta labor intensivo, e ta mehorá e ambiente pa e pueblo local, y e ta mehorá e ambiente pa e turistanan, pa nos fortificá e base economico aki.
Awe mi a ricibi un carta di comision pa limpieza di Aruba, comision 2000. Mi no sa ainda ki actividadnan e comision aki a desplegá. Pero sí ta cu na e momento cu un comision asina worde fundá, e ta sintoma di un situacion.
Y aki nos mester bati ariba nos pecho tambe, "mea culpa, mea culpa", ariba mi pecho "mea culpa", Bestuurscollege tambe lo bati ariba su pecho, pa motibo cu Aruba ta birando sushi dia pa dia.
Y tur instancia cu ta tuma e iniciativa pa yuda pa haci Aruba limpi, mester worde yudá y e iniciativa mester worde elogiá.
Y aki nos ta haci un serie recomendacion na Bestuurscollege pa bini cu un plan, nos no sa cual plan ainda, pa nos por bay combatí e sushedad cu ta tumando un forma alarmante aki na Aruba.
Y Señor Presidente, nos ta pidi Bestuurscollege pa tuma e pasonan necesario tambe y e contactonan necesario pa evitá e cuestion di botternan cu ta worde plamá tur rond aki na Aruba, y muy en principal un botter cu no ta cobra statiegeld, of un di e compañia no ta cobra statiegeld, pa e botternan of ta paga statiegeld, es ta cerbez.
Si por yega na un palabracion sea cu e fabrica of cu e firmanan aki, sigur-sigur, pagando statiegeld ariba e botternan e lo yuda eleminá e botternan bentá tur rond ariba nos isla.
Un otro asunto den varios ocasion cu nos a trece den tratamento di presupuesto ta e cuestion di e borchinan pa busca direccionnan.
Continuamente, Señor Presidente, mi ta kere cu mi tin mas of menos 6 aña, of mas 7 aña, ta treciendo e asunto aki den begrotingsbehandeling, bao di e titulo di "A.N.W.B.-borden".
Unda cu turistanan cu ta huur auto ta para den tur skina di calla, of den districtonan ta puntra hendenan ta cua direccion nan mester tuma.
Awor nos tin entendí cu e borchinan di trafico aki, a yega caba, pero cu nan ta na un departamento. Nos ta desea di sa di Bestuurscollege cu si e departamento di Gobierno, ta hacié, ta pinta e borchinan of saka e trabao aki, duné na cualkier otro empresa.
Na cualkier empresa local, pa hacié, pasobra nos ta desea cu den e proximo tratamento di presupuesto cu e borchinan ta tur rond na Aruba caba, mustrando direccion.
Psobra hopi biaha nos ta tende cu manera mi ta bisa, palabranan di elogio na cantidad pa Bestuurscollege, pero unda cu nos ta weita cu tabata tin un tardanza of dilatacion nos kier mustra ariba djé, y nos no ta desea di drenta otro begrotingsbehandeling sin e borchinan ey t'ey.
Recomendacionnan ta worde hací, Señor Presidente, pa e mesun drechamento di ambiente di nos pueblo, pa si acaso cu stichting Monumentezorg, no ta activo pa si nos por yega na un otro stichting.

Un tempo tabata tin un stichting "Aruba Nostra", of algo asina, pasobra nos y e diputado di Algemene Juridische Zaken, por elabora ariba e centralizacion cu a tuma lugar al respecto. Sinembargo nos ta desea pa e pueblo worde motivá tambe pa nos cuida e monumentonan.
Wilhelminastraat ta un di e callanan tipico pa nos propio cultura bieuw, y mi a bise den hopi ocasion, pa e bouw- en woning toezicht, of schoonheidscommissie, en todo caso no duna aprobacion mas pa cualkier bouwvergunning den e calla ey, cu ta cambia e aspecto completo di e edificionan, e calla ey lo mester keda duna e impresion cu tin ey, y te hasta un restaurant cu tin den e calla ey, si ta posibel represivamente purba motiva e doñonan, pasobra nos tin entendí cu e doñonan ta hendenan fuerte economicamente, pa nan por cambia e fachada di e restaurant ey, den un estilo bieuw, pa asina nos mantene henter Wilhelminastraat den e estilo aki.
Asina nos por continua cu palabra di elogio pa Bestuurscollege cu a bini cu e wandelpaden, e camindanan cu e hendenan por cana anochi banda di hotelnan, y e iluminacion mashá bunita.
Palabra di elogio mester bay pa Bestuurscollege den tempo di Pasco y Aña Nobo, con e Bestuurscollege aki a bin cu e iniciativa pa decora callanan, asina nos mester continuá.
Y e proyecto di golf ta algo sumamente necesario, nos ta recomenda Bestuurscollege pa percura pa e proyecto di golfcourse aki worde realizá.
Señor Presidente, asina nos por continua cu e trabaonan aki cu e Bestuurscollege ta haci pa yega na e infrastructura necesario pa nos desaroyonan den futuro.
Nos ta weita p.e. y promé cu mi bay over pa e otronan mi no a mencioná e parti di turismo cu na unda mi ta desea pa e Diputado duna un vista di con ta pará cu e proyectonan di Hotel Playboy, Melia Hotel, cu si acaso tin proyecto mas, duna e informacion na Raad tocante un plan pa un proyecto di un otro apart hotel, banda di Concord, na Arashi.
Pa asina demostrá cu no ta cuestion cu no tin proyecto, proyecto tin na cantidad, te hasta ta bay asina leuw cu Bestuurscollege aki a pidi un firma di afor pa bay haci un investigacion encuanto nos turismo si ta recomendable pa continua pa trahamento di mas hotel na Aruba.
Un parti nos ta tende di e bouwsector, cu aki poco dia lo tin un desempleo den e sector di construccion. Di otro banda Bestuurscollege por fomenta trabaonan cu ta den e bouwsector, pa hotelnan p.e. pero na e mes un momento bo ta cay atrobe den otro problema si pa e desaroyo turistico y envista di hotelpersoneel, lo ta recomendable pa bay sigi construi hotelnan.
Anto e ora mi ta pidi e Diputado tambe pa duna Raad un idea con Bestuurscollege ta purbando pa fomenta trabaonan den construccion den otro acrea aki na Aruba, cu no ta solamente hotelsector pa crea trabao den sector di construccion.
Pues cu esey nos ta tuma tur e partinan di turismo y diferente tareanan di turismo.
E Diputadonan mes por bay over na mustra con ta worde reaha na infrastustura, ampliamente di infrastructura pa asina nos por pone un base sólido pa un mayor progreso den futuro.
Water- en Energie bedrijf, nos por a weita con garantianan ta worde buscá pa tin suficiente produccion di awa, proyecto di Aquanova.

Na un manera mashá experto Sr. Roland Lacle Diputado cu ta un experto ariba e terreno aki a duna un splicacion cu Raad no tabata tin gana di papia mas mes despues pa mustra con Bestuurscollega ta traha ariba ampliamento di Electriciteitscentrale y o planta di awa.
E Diputado di Telefoondienst, casi no tabata tin pregunta, casi nos por bisa Sr. Pedro Kelly, Eilandsraad a keda babucá, di e manera cu e la presentá cu Bestuurscollege a dicidi pa bini cu un proyecto nobo pa Telefoondienst, un inversion di miyones, pasobra ainda mi ta corda tempo cu nos tabata den oposicion, anto e partido P.P.A. tabata den gobierno, e mesun lider di fraccion di P.P.A. e tempo ey Sr. Gustaaf Adolf Odúber a bisa e tempo den Bestuurscollege, su propio Bestuurscollege conhuntamente cu A.V.P. "Bestuurscollege boso ta sigi inverti placa den e sistema manera cu nan ta yamé 7 D, e sistema bieuw, pero lo no ta bon pa boso bay cuminza pa investigá e posibilidadnan di schakel over na e sistema electronico?" Na e momento aki, Señor Presidente, tin inversionesnan hací door di Bestuurscollege bieuw, pa continuá ariba e fase ariba e sistema bieuw cu mal planificacion, e tempo ey Sr. Rudy Frank tabata Diputado tambe di Telefoondienst, y ainda tin cierto unitsnan cu no a worde instalá.
Y e Bestuurscollege aki, cu miras no solamente ariba terreno constitucional, pero pa crea otro pilar economico: "off shores companies", unda cu nos mester tin un bon comunicacion telefonico y unda cu nos mester tin un bon telecomunicacion, a dicidi pa schakel over ariba e sistema electronico y cu aki poco dia, o aki poco lunas, 2 aña pa e Telefoondienst bin clá, pero despues di Telecomunicacion, Aruba lo causa un primeur, ariba e terreno aki pa demostra con nos ta weita padilanti.
Nos ta weita pa futuro di nos yiunan.
Pero tin ta uza e palabra "planificacion", pero nan no sa kiko ta e contenido, otro nan ta uza e palabra "preparacion", y nan sá kiko ta e contenido.
D.O.W. nos a menciona tur e carreteranan, mi ta invita Diputado Roland Laclé, pa duna un exposicion atrobe ariba e cuestion di nos waafnan, con e rapport a bin aden y con nos ta bay den e direccion pa e bin cu containerhaven, naturalmente mester tuma medidasnan organisatorio y con e posibilidadnan ta pa e waf di Barcadera.
Con contacto a worde tumá pa purba di acuerdo cu e plan di Ing. Volkers pa termina e waf di Barcadera, pasobra e no ta clá ainda, ta e mesun entrada ta e salida, mester kibra e rif un otro banda pa bin un otro salida.
E Bestuurscollege aki ta traha ariba djé, e Bestuurscollege aki a busca experto pa traha riba e plannan aki.
Nos ta pidi Diputado Leo, Daniel Leo, cu na un manera cu no a laga lugar na duda ora cu e begroting di Aeropuerto a worde tratá, dos pregunta a worde hací, pasobra nan sa cu loke cu Diputado Leo a haci aki na aeropuerto, e la surpasa tur imaginacion di tur Bestuurscollege nan den pasado. Pasobra tin un experto di United Nations cu ta poniendo e aeropuerto aki up to date.
Cu ta bin e catering awor aki pa Aruba cu ta fomenta trabao, cu nos haya un establecimiento di un manteneci n di avionnan chiquito.
Ora cu e Diputado na un manera asina perfecto ta duna su exposicionnan, Raad mester keda babucá, pero esakinan ta preparacionnan pa un Aruba próspero den Independencia.
Señor Presidente, nos ta pidi e mesun Diputado, tur hende sa con e ta haci un bon trabao ariba terreno di agricultura, cria y pesca.
Cuá Bestuurscollege den pasado a pone infasis ariba e terreno di agricultura, cria y pesca?

Cuá Diputado y cuá Bestuurscollege den pasado a pone énfasis ariba p.e. openbaar vervoer?
Diputado Nel Oduber cu nos por considerá na e momento aki e experto ariba e terreno aki, con e ta trahando pa nos yega na un organizacion di un openbaar vervoer den su totalidad.
Otro expertonan, firmanan, manera di Sr. Monzon, a worde envolví pa traha un proyecto. Asina nos por continuá: cuá Bestuurscollege.
Sr. John v.d. Kuyp, un persona cu ta traha continuamente ariba nos terreno constitucional. Naturalmente e departamento ey mester sí mas empleado y Bestuurscollege ta buscando expertonan huridico pa bin yuda nos, pero ken por bisa cu e Bestuurscollege aki no ta traha ariba e terreno constitucional? Cuá Bestuurscollege den pasado a yega di traha riba terreno constitucional?
Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo ta trahando cu diligencia; asina nos por mencioná varios otro proyecto bao di e guia di e Diputado cu tabata di Desaroyo Economico, Sr. Caspar Boekhoudt, cu tabata coördiná hopi proyectonan aki na Aruba, y ken por bisa cu vrije zone tabata existi pa nomber, y vrije zone a haya contenido y a cuminza funcioná bao di Diputado Caspar Boekhoudt.
Asina, Señor Presidente, nos por bisa cu e Bestuurscollege aki ta ampliando e infrastructura, e base economico pa prosperidad, pa garantiza prosperidad pa nos pueblo den un Aruba Independiente.
Asina nos ta sigi sí cu mas recomendacion na e Diputado di Financiën: Girodienst, nos ta kere su sigur un Girodienst lo trece entrada pa nos adicional.
Nos mester weita e posibilidadnan pa boor aan otro bronnen, fuentenan di entrada.
Bestuurscollege a pidi Gobierno Central pa e derechonan exclusivo, pa weita si e explotacion di petroleo ta rendable y nos no kier traha luchtkastelen, ariba e base ey, pero sí tin posibilidadnan grandi y mester sigi traha riba tal direccion.
Pa crea mas empleo den e seno di construccion nos ta recomenda Bestuurscollege tambe, fuera di un Girodienst di nini cu un bouw- en ontwikkelingsfonds, na unda e pueblo por haya fianza segun condicionnan favorable pa nan por construi cas.
Pasobra Aruba tin un escazes na vivienda, Aruba tin un scarsedad na vivienda.
Y si nos bini di parti di Gobierno cu un fondo, ban yamé un fondo, ban yamé un fondo di construccion y desaroyo, unda cu nos pueblo por haya fianzanan pa construi nan propio cas, y ademas hendenan cu un kapitaal chiquito, por haya un fianza pa pone un negoshi chiquito, nos ta crea mas trabao, y nos ta haci nos economia mas sólido.
Y e aspecto di construccion di propio cas ainda tin un aspecto cultural na unda cu acuerdo cu nos propio cultura, y e identidad, cada hende ta bay percura pa construi su cas segun su propio sistema y nos propio cultura, reflehando nos propio identidad.
Asina nos por continua, Señor Presidente, ariba terreno social.
Bestuurscollege a tuma e decision pa hiza, pa aumentá onderstand.
Diputado Caspar Boekhoudt di Maatschappelijk Zorg, por elabòra mas ariba djé, nan a tuma e decision pa aumentá onderstand.
E Bestuurscollege aki cu ta di e Partido Social Democrata, a percura pa e legislacion bin na vigor.
In Memorie van Antwoord cu tabata sperando segun cu nos tin entendí ya miembronan di Raad, a hayé of Bestuurscollege a tuma un decision ariba djé caba, pa nos bay traté den Eilandsraad.

Asina nos por continuá cu ariba terreno social nos tin proyectonan, laga Bestuurscollege mes relata e proyectonan ariba terrenos social, Stichting Geestelijke Gehandicapte Kind, pa e muchanan visualmente incapacitá, otronan cu tin leer- en opvoedingsmoeilijkheden, kiko ta e proyectonan ariba e terreno aki?
Wit-Gele Kruis, Bejaardenzorg, relata pa e Eilandsraad sa ta kiko e Bestuurscollege aki ta haci.
Recomendacion di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta worde hací, pa nos yega na separacion di Maatschappelijk Zorg cu Arbeidszaken.
Pa motibo cu considerando cu veiligheid van de arbeid, y otro asuntonan cu tabata den man di Gobierno Central ta bin den man di Gobierno Insular, nos of lagami coregí, ma bisa Maatschappelijk Zorg, Arbeidszaken, na Arbeidszaken nos tin Arbeidszaken y Vakopleiding.
Pa separá Arbeidszaken y Vakopleiding. Arbeidszaken mester worde poní up to date, pa arbeidsregistratie y pa duna tur cifras; statistische gegevens, na e momento cu ta deseabel, ta nifica cu e administracion mester ta up to date, y como cu vakopleiding lo tin un tarea grandi den om-en bijscholing, ademas yega na duna mas contenido na e cooperacion cu "SENA" di Colombia, of "INCE" di Venezuela, ta mas cu husto pa yega na e momento aki na un separacion di Arbeidszaken y Vakopleiding, laga nan funcioná completamente independiente, no bao di un solo hefe.
Y asina ariba terreno social nos Bestuurscollege por duna splicacion tambe,nos ta duna recomendacion, si acaso e no a tuma lugar, pa yega na un revision di e tarifanan tocante leermiddelen vergoeding, schoolbelasting, kosteloos busvervoer, pa asina e hendenan mas den necesidad por haya un mayor yudanza di parti di nos Gobierno.
Señor Presidente, palabra di elogio ariba terreno di Onderwijs, cu e Diputado Sr. v.d. Kuyp a percura pa nos segunda Havo cuminza funcioná di brug y pa e MAO a principiá.
Ainda critica ta worde hací o Bestuurscollege aki no ta haci nada.
Nos ta desea sí pa e Diputado duna mas informacion p.e. e Hotel-vakschool, Arubaanse Sociale Pedagogische Academie, con ta pará cu e schoolnan ey? Con ta pará cu e school di Ayo?
Nos no kier tende, Señor Presidente, cu a worde bisá cu e school di Ayo lo no tin suficiente alumno,pasobra nos a yega na e provision cu e lo bira un school di algun kleuterklas, y e prome klasnan di Lagere School. Y nos ta na altura naturalmente cu Bestuurscollege ya caba tin un terreno, pero toch pa nos demostrá, aunque cu e Bestuurscollege aki a haci tanto cos caba, ban demostrá tambe cu e school aya, priminti na e pueblo ey, lo worde realizá.
Y mescos palabra di elogio ta bay na e Bestuurscollege aki pa tur cooperacion cu a worde duná na realizacion di Kleuterschool na Pos Chiquito, y na Tanki Leendert.
Señor Presidente, ariba e terreno social, buurtcentra, nos ta desea di haya mas informacion.
Na Noord tin un buurtcentrum ta funcionando perfectamente.
E buurtcentrum na Brasil, y si acaso tin mas peticionnan, y Bestuurscollege a demostra tambe pa pueblo por scucha cu Bestuurscollege ta dispuesto pa yuda tur e pueblonan pa yega na nan buurtcentrum, y cu Hulanda ta dispuesto pa coopera, pero kiko ta e consicionnan pa asina den e begrotingsbehandelingen aki pueblo sa ta kiko e Bestuurscollege aki ta haciendo.

Ariba e terreno di Deporte, Señor Nel Oduber, aunque cu na e momento aki e tin e cartera ey, a identificá su mes cu deporte en general.
Ora cu bo papia di deporte aki na Aruba, Sr. Nel Oduber su nomber ta worde mencioná.
Cual Gobierno anteriormente a yega di pone énfasis ariba terreno di deporte, cultura, juventud, y recreacion?
Movimiento Electoral di Pueblo! Sinembargo nos ta desea di informa e pueblo con ta pará cu e Zwembad, di San Nicolaas, y ki dia e Sporthal na Santa Cruz lo habri su portanan?
Señor Presidente, si mi mester continuá mencionando tur e bon trabaonan y e trabaonan cu a worde hací caba, y tur e plannan cu tin pa futuro, mi por keda horas papiando.
Pero como cu nos ta hendenan di pocas palabras, y cu nos ta hende di hechos, e Bestuurscollege aki no ta papia mucho, pero e ta traha.
Antes nos por a tende cu tin departamento di informacion, cu ora un Diputado haci un stap, e la blaasé op asina tanto como sifuera ta un proyecto grandi, awe, Señor Presidente, nos proyectonan grandi ta worde hací, y nos no kier blaasé op, pasobra e ta duna mal impresion, comosifuera ta propaganda nos ta haci.
Pero di acuerdo cu e proyectonan cu ta existi rond, laga nos pasa back, laga Diputado Nel Oduber papia p.e. di Openbare Leeszaal, e proyecto di bibliotheek nobo.
Ta pensa nos ta pensa, Señor Presidente, y e proyectonan cu ta cristalizando nan ta bini den nos mente, y ta posey mi kier a terminá, expresando den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo di nos fraccion na e Bestuurscollege aki palabranan di elogio, nos no ta bisa cu Bestuurscollege aki no por a haci fout, pero ta kende no ta haci fout? Cual ta e persona cu no ta haci fout?
Si tin un persona cu no sa haci fout, tira prome piedra, pero si nos mester pone den balanza tur e bonnan cu e Bestuurscollege aki a haci, anto nos mester bisa, cu pueblo di Aruba mester ta orgulloso di tin e Gobierno aki.
Y mi kier a anuncia, Señor Presidente, cu na final di segundo ronde, nos lo bini cu algun mocion, y proposicion pa asina nos continua construyendo na un mihó futuro y porvenir na bienestar di henter nos pueblo.
Masha danki.

<u>DE HEER C. LACLE</u>: Señor Presidente, dos dia di e tratamento di nos begroting, poco laat, debí na e indicacionnan cu nos a haya, cu nos por tin comprencion di e turbolencianan cu a pasa.
Pero toch ta di lamentá cu begroting '77, ta laat.
Mesora mi ta bay pa Bestuurscollege pa contestami ki dia begroting '78 lo alcanzá e miembronan di Raad?
Pasobra berdad falta poco luna pa nos pone fin na aña '77 y si acaso begroting '77 no por a worde entregá na tempo hopi sugerencia di nos banda por a worde trecí padilanti.
Sugerencianan den e forma di critica constructiva, pero lastimamente esey no a sosodé, y mi ta kere di mi parti lo mi bay back ariba e preguntanan di begroting '76, y algun punta adicional di mi mes y algun recomendacion chiquito.
Señor Presidente, awe en dia e ultimo tempornan aki ta blo independencia nos ta tende, nos tur ta convencí Señor Presidente, di e responsabilidad cu pueblo a pone na nos schouder, y mi ta kere conhuntamente esaki mester worde cargá al final.

Pasobra aki den nos ta pa discutí y criticá y pone Bestuurscollege na orde, ora tin motibo pa e worde hací.
Critica ta worde lanzá door di e miembronan, critica ta worde lanzá door di e miembronan di oposicion, pero ta deber di cada Parlamentario pa trece nan punta di vista sano padilanti, pasobra nos ta aki pa un mehoracion di e progreso di nos isla di Aruba.
Señor Presidente, independencia ta un cos cu nos tiné den nos man, e ta un cos delicado.
Conhuntamente nos mester cargele manera cu mi a bisa caba, y un suplica ta bay dimi banda, cu nos no hunga politica cu e aspecto sagrado aki, pasobra e ta raka nos tur.
Nos tur, nos famia, nos yiunan y nos generacion pa mañan. E ta un parti cu nos no por hunga politica cuné. Mi a keda mas contento, Señor Presidente, ora cu mi a sinti con Arubianonan, hunto na mesa den exterior, na Hulanda, a haya otro y a papia un lengua comun y esey ta mashá orgulloso, y esey ta un parti, un aspecto cu un Arubiano tin.
Un Arubiano ora cu e ta bay pafor ora cu ta yega momento pa tuma decision pa su lugar, e ta lubida tur sorto di paso y e ta ey, y esey ta no di nos, Señor Presidente, pero den pasado nos por mira back, waak den nos representantenan di pueblo di antes.
Ora cu yega e momento pa algó comun pa Aruba nan tur ta haya otro y ta lubida tur sorto di partij-politiek.
Pesey, Señor Presidente, papiando di partij-politiek mi ta mashá orgulloso tambe, despues cu a suplica pa hala man cu nan coleganan, Sr. Noguera, Sr. Figaroa, y Sr. Trinidad, pa sali na vanguardia di Aruba.
Y nos no a tende ningun sorto di palabra di nan ainda, mi ta kere ta un momento, y ta aki den ta e momento pa un Parlamentario expresa su mes, pasobra aki den ta e lugar formeel of oficial, ta e palabra aki ta bal pa aki den.
Señor Presidente, despues cu oradornan promé cu mi a elaborá den extenso ariba e preparacion di independencia di Aruba, manera cu mi a bisa cada hende ta hacié na su manera, mi ta kere mi bo ta bay perde mucho tempo of tuma mucho tempo pa papia ariba teoria y deseosnan con e mester ta, pero esey lo bini na un otro ocasion ora cu nos t'ey pa studia e responsabilidad cu nos ta cargá cuné.
Den e mes luz aki, Señor Presidente, mi ta sigi analizando rond di nos, y hopi a worde scirbí y comentá den prensa y den medionan di comunicacion.
Un cos cu mi no por guli te ainda, Señor Presidente, como representante di pueblo, ta un artikel cu a sali den un prensa, unda cu un persona ta haya bon di uza su derecho democratico pa expresa su mes, pero mi ta kere pami e la cay mashá malo y mi ta saké awor aki.
Bo ta tende y lesa unda cu un señor ta scirbi tocante di e boedelscheiding di Aruba, especialmente ora cu delegacion bay Hulanda y bin back, unda cu e ta constatá di su banda cu 80% di comercio aki na Aruba, ta pertenecé na kapitaal di Corsow, na e isla di Corsow of habitantenan Curazoleño of comerciantenan Curazoleño.
Den otras palabras 80% di e sucursalesnan, negoshi, ta di kapitaal cu ta bini for di empresanan Curazoleño.
Mi no ta bay comenta hopi ariba e articulo, pasobra mi ta kere cu cada representante di pueblo a hayele pa lesa, pero preguntas di mi banda ta bay pa Bestuurscollege.
Preguntas cu mi ta kere cu Bestuurscollege no mester contestami awor aki al instante, pero ta un caso, segun ami, basta pisá.

Mi kier sa di Bestuurscollege cuanto empresa tin establecí aki na Aruba?
Cuanto empresa, dus N.V., negoshinan, cuanto empresa ta paga winstbelasting na Eilandsontvanger?
Cuanto placa e winstbelasting tâ?Cuanto e loonbelasting ta pa año '77? Pasobra den e tweede ronde mi ta sigi mas aleuw cuné.
E otro pregunta ta: cuanto empresa aki establecí na Aruba ta paga winstbelasting ha Corsow? Cuanto empresa, N.V.y ta paga loonbelasting na Corsow? Es ta empresanan establecí aki na Aruba?
Tambe, Señor Presidente, mi ta protesta den forma cu e artikel a worde scirbí, pero mi ta apreciá y respetá opinion di cada ouidadano libre.
Pero como cu e la raka algo di mi mes ser, preguntanan à wórde hací pa Bestuurscollege. Lo mi sigi den tweede ronde.
Lo mi bay over na e comparacionnan di e preguntanan hací aña pasá, kiko a worde realizá pa yega na un momento pa sigiicu e begrotingnan?
Señor Presidente, den Oranjestad tin hopi actividad p.e. si nos keda un rato aki, pariba aki na Lagoen, nos ta mira cu ta tin actividad di Bestuurscollege unda cu Lagoen a worde limpiá, sushidad a worde recogí, pero toch, Señor Presidente, mi pregunta na Bestuurscollege ta: Bestuurscollege ta sigi cu e limpieza aki?
Pa via debí na e situacion cu e murayanan di e Lagoen ta hopi deplorable, si mi por constata back cu e habitantenan rond cu tin hopi molester di insecten y djaka, hopi di e piedranan mester worde drechá, pesey mi ta pone na conocemento di Bestuurscollege y mi ta puntra e Bestuurscollege: Bestuurscollege ta sigi cu e mantenecion di e Lagoen aki? Rond di djelo mester tin limpieza.
Tambe tabata tin, mi a lesa un biaha, basta aña pasá cu Bestuurscollege tabata tin intencion verfraaing di Lagoen, kier meen trece luz, haci e cos ey yuda e facelifting di Oranjestad un poco mas. Pone luz den e Lagoen rond.
Pa Oranjestad pregunta a owrde hací na Bestuurscollege tocante e embellesimento di Oranjestad, p.e. mi ta keda para un rato na parquenan.
Con leuw Bestuurscollege ta cu e promesa duna na e Nephtaly Stichting pa un parque, con leuw e proyecto ta? Un aña caba Bestuurscollege a indica nos unda e lo bini, rond di e promenade, pero te ainda nos no ta tende nada, tin placa uitgetrokken ariba djé, pero te ainda no tin actividad, mi kier sa di Bestuurscollege ariba e specifiek pregunta aki di e parque aki?
E wandelpad Lagoen, pa Surfside, promenade manera mi ta corda cu Sr. Boekhoudt a elabora bastante ariba esey, e wandelpromenade Surfside?
Te hasta e suma a worde bisá f. 100.000: Esey ta tumando lugar? Lo e tuma lugar?
Kiko ta e motibo cu e no a worde ehecutá den un aña di tempo?
Mi por recorda ainda Sr. Boekhoudt unda cu e la priminti nos e la bisa nos tin dos experto ta traha ariba e proyecto aki.
Embellesemento di Oranjestad a pidi hopi biaha Señor Presidente, pa pone mas mata rond den tur Oranjestad.
Un sugerencia ta bay awor aki pa Bestuurscollege pa introduci un openbare speeltuin pa rond Oranjestad, esey ta un sugerencia, Un sugerencia na Bestuurscollege pa dunamento di terreno pa traha cas rond Oranjestad, den Oranjestád, unda cu nos ta mira cu e hendenan ta cuminza kap palonan, palonan cu tin hopi aña, y cas ta worde trahá, pero no ta bin mata mas na su lugar.

Posibilidad pa Bestuurscollege duna kende cu ta of Domeingrond of te hasta ariba un lugar propietario, propietario mester duna e sugerencia, domeingrond erfpacht por duna un recomendacion pa e aanplanting, no uno, si e corta un mata e mester pone 3 mata den su lugar.
Pasobra despues di tempo si no pone mata, 5 aña of 20 mas, Aruba lo haya un otro cara cu e tin. Apesar cu awa ta cara.
Palabra di elogio ta bay Señor Presidente, pasobra ora cu mi compara puntonan cu mi a pidi no, p.e. e verkeerslichten a worde introducí, y e ta palabra di elogio pa Bestuurscollege.
Viaduct, Señor Presidente, mi ta bolbe bini cuné atrobe, mi ta bolbe puntra Bestuurscollege e posibilidad pa introducí viaductnan na partinan peligroso unda cu hopi bida di hende ta cay.
P.e. ora cu nos pensa na Pos Chiquito, Savaneta, unda hopi bida di hende ta cay. E puntonan peligroso, kruisingnan pa muchanan bay school, paboa di dokter di Savaneta.
Mi a puntra Bestuurscollege atencion pa esey. Bestuurscollege tambe a contestami cu tin un comision di Hulanda lo bay aden pa studia e posibilidad con leuw Bestuurscollege ta cu e idea di introduci viaducten awor?
Pregunta tocante di turismo, tabata tin poco problema cu e taxichauffeursnan, nos a lesa esaki den corant, mi a trece esaki tambe den begroting aña pasá, di un posibilidad di e personeel di e Toeristenbureau, cu ta idea pa nan bini cu un algo pa transport of pa turista, un N.V., con leuw Bestuurscollege ta cuné, es ta e peticion di e personeelnan di Toeristenbureau, con leuw nan ta cu e peticion?
Aki banda mes, Señor Presidente, na Haven- en Loodsdienst, na haventerrein nan a pidi pa asphaltá e wegdek aya banda, banda di haven-kantoor unda cu e personeel tin basta molester di e stof.
Diputado consorní a contesta cu e aña aki e lo worde ehecutá.
Segun mi te ainda no tin nada den e sentido ey. Pregunta na Bestuurscollege pakiko no a asphaltá te ainda e containerdek of con nos ta yamé?
Kademuren, es ta lagami bisa na waf chiquito aki, nos a lesa cu tin 1.400.000 nos a haya for di Hulanda pa cuminza coba waf chiquito, pasobra e waf poco-poco ta bira no varegable pa barconan, es ta e barconan di fruta, y tin di nan cu tin hasta perdicio nan a haya, pasobra eybao ta hopi seco. Bestuurscollege a contesta nos un di e motibonan ta e mudcatnan cu a bini, cu a worde cumprá, ta pa e uitdieping di Lagoen, y uitdieping p.e. di waf chiquito.
Apesar cu mudcat ta na Aruba, mudcat ta trahando, pero e placa cu nos tin aki 1.400.000, segun ami ta gevrios, mi pregunta na Bestuurscollege ta, ki dia e placa aki lo worde uzá, ki dia door di mudcat of otro compañia? Pasobra esaki ta un necesidad pa pueblo, especialmente traficamente di barco pa nos frutanan, y pa otro uzo di boto.
E sleephelling mi ta supone cu e ta clá, e sleephelling di Haven- en Loodsdienst.
Mesora mi pregunta ta bay pa e outilage den botonan di loods si e E.H.B.O.-kitnan a worde poní, instalá y salbavidanan manera cu mi a puntra aña pasa?
Mi ta puntra Bestuurscollege: esakinan a tuma lugar?
Pasobra seguridad di obrero ta primordial.

Mi no kier elabora hopi ariba seguridad di obrero den gobierno, Bestuurscollege lo mester contestami ariba esaki.
Veiligheid, seguridad pa piscadonan, tambe mi a elabora ariba djele, mi a tende di coleganan Parlamentario, esaki ta un biaha cu mi a worde interumpí, bisando esaki ta un Landaangelegenheid, puntra tal Gobierno.
Veiligheid pa nos piscadonan, Señor Presidente, cu ta sali cada dia pa busca nan pan. Mi a pidi un voorlichting di Bestuurscollege den e sentido aki pa e piscadonan cu nos tin, pa e atributonan di seguridad ora cu nan bay lama, antes tabata tin e posibilidad cu bo ta haya instruccion na Haven- en Loodsdienst door di e personeel pa atributonan di seguridad.
Bo tabata haya spiel, cabuya y otro mas indicasiones, voorlichtingen na e pueblo piscado pa e seguridad. Tin hopi pelicula ariba esey.
Kiko Bestuurscollege ta pensa ariba e seguridad di nos piscadonan cu ta bay afó pa pisca?
Prome nan tabata meld unda nan ta bay, pero, segun ami, e cos aki a bay for di man.
Gracias a Dios e aña aki no tabata tin hopi desgracia ariba lama, pero e por pasa y nos mester prevení, especialmente awor cu Bestuurscollege ta bay tuma un rumbo di fomentá pisqueria.
Ki dia e duikernan na Madiki lo bin clá of lo cuminza cuné, mi no sa si Bestuurscollege a pone un advertencia den corant, pa e contratistanan cu lo por ta interesá, con leuw e proyecto aki ta, Señor Presidente?
Pasobra pronto trobe nos lo tin yobida atrobe fuerte, con leuw e plannan aki ta Señor Presidente?
Riolennan, tempo di yobida ta bini atrobe, mi sa esey, Señor Presidente, D.O.W. cu su obreronan, cu su expertonan ta continuamente ariba esey, pasobra mi mes a pasa diferente lugar back check y te hasta e bisiñanan rond di e lugarnan na unda cu e awa ta para, unda cu e hendenan aki di dienst a haci un apelacion arib nan, pa nan tambe tira un vista de vez en cuando pa especialmente ora taki di e matanan cay, y pa no aglomerá y stop e rioolnan.
Esey mi por bisa ta un palabra di elogio pa e ambtenaar cu tabata preveni e cosnan asina, pero toch mi ta verwacht di tende di Bestuurscollege si tin plan pa e afvoer, waterafvoer, di riolennan di henter Oranjestad?
Mi ta puntra Bestuurscollege si tin algo den e sentido ey of ki beleid Bestuurscollege lo hiba ariba e afwatering di Oranjestad?
Especialmente ora cu ta bisa Wel, 30 o 40 aña pasá, podiser 50 aña pasá, piap bieuwnan den otro forma a worde introducí.
Transporte publico, Señor Presidente, nos ta tende di Diputado consernı́ aña pasá cu ta bin un revisie ariba e lijst 62, Ing. Monzon ta trahando ariba e rapport, parcemi 4 di october nan a duna nos e fecha, e lo worde entregá y te ainda nos no a haya nada den Raad.
Mi ta comprende cu den un poco luna di tempo nos no por hayé asina facil uitgewerkt, pero mi kier sabi di Bestuurscollege con leuw e punto aki ta, como e Diputado a duna nos e toezegging cu lo haya e rapport 4 di october y si nos lo hayele?
Orkaangevaar-verordening, Señor Presidente, mi a puntra aña pasá ariba esey.
Bestuurscollege ta pensa pa handhaaf e verordening aki, of lubidé of pone placa adicional?

Duna training na personeel di gobierno of lubida esaki?
Kiko ta Bestuurscollege cu intencion, su miras ariba e verordening esaki?
Bioscoop-commissie verordening, tambe mi a haci un suplica aña pasá na Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa bin cambia e e verordening cu ta hopi bieuw, mi kier sa di Bestuurscollege con leuw Bestuurscollege ta cu e onderzoek aki pa e cambiamento di e verordening di e Bioscoopcommissie verordening?
Zeebevuiliging, e sushamento di lama rond di nos, Señor Presidente, ta un cos di grita yora.
Continuamente nos ta tende y nos ta presencia sushamento di beach. Especialmente parti di Zuid, miedo cu nos tur tin pa e parti pabao, cu e por worde sushá cu azeta, pero ta di constata sí cu parti di Noord si, di ariba te abao di Noord di Aruba ta yen di azeta continuamente, e ta bin na nos costa, susha nos costa, ta susha algun beach, bocas, laga nos bisa, hasta daño e ta haci na tortuga, algun bestia di lama, coral mi por bisa.
Si Bestuurscollege ta atento ariba e zeebevuiliging aki?
Mi sa cu Bestuurscollege lo contestami, cu lama ta un Landsaangelegenheid. Pero toch mi kier pa Bestuurscollege door di su departamentonan, laga nan bay investigá e costa di parti di Noord cu ta sushando, mi por bisa, luna pa luna, mi por bisa, aña pa aña.
E ta un peliger pa nos naturaleza.
Schoolvervoer, Señor Presidente, poco tempo pasá, tabata tin problema tocante contract, pero gracias a Dios, nos a bin haya sabi via prensa, cu e Diputado a resolve e problema aki.
Mi sugerencia na Bestuurscollege mirando e hecho cu un compañia di transportacion ta hiba e muchanan school ta concentrando for di Oranjestad pa San Nicolaas, Savaneta y Santa Cruz, y bo ta haya otro districtonan grandi Noord, Paradera, Ayo y mas leuw, parti di Santa Cruz e bus ey no ta yega.
Un sugerencia pa Bestuurscollege pa bay over pa verspreiding di e contractennan, dus stimulá empresanan chiquito, duna nan subsidie p.e. bussennan cu e hendenan por cumpra o financiá y haci dienst pa Gobierno y Gobierno paga nan.
Especialmente pa parti di Noord, Ayo Paradera y algun lugar mas, unda cu e hobennan ta scana distancia basta leuw.
Mi por bisa Señor Presidente, p.e. e hendenan di Ayo mes, mi sa mira nan continuamente ta hala distancia basta largo, caminda peligroso, Tamarijn bin abao pa bay school, diariamente, dos biaha.
Accidente a pasa caba, pero mi ni kier bisa esey cu pa via cu no tabata tin transportacion accidente a pasa.
Nos mester preveni y facilita e muchanan cu ta bay school, e hobennan di awor cu ta e futuro cuidadanonan y gobernantenan di nos isla. Hopi di nos hubentud mes ante pasado a pasa hopi trabao pa bay school especialmente esunnan di districtonan, especialmente esunnan cu mayornan no tabata tin asina hopi capital, cu forza di unda e muchanan ta sali distancia largo. Y eseynan por papia.
Y esaki tambe ta un suplica di diferente hende di districto, cu ta mira busnan ta corre lugarnan grandi, for di Oranjestad pa S n Nicolas, Savaneta pa Santa Cruz y parti di distrito poco mas aleuw no ta worde yuda!
Señor Presidente, un sumpiña den nos curpa ta e Monumentenzorg, nos monumentonan.
Colega awor di otro banda a haci un bunita indicacion pa conserva

y restaura nos monumentonan, nos historia, nos cultura den Wilhelminastraat, pero Señor Presidente, Monumentenzorg parcemi a bira Central.
Mi tin bon entendí y si mi no ta equibocámi, con louw Eilandgebied ta cu su Monumentenzorg-commissie?
Pasobra monumentonan p.e. e forti, nos ta yame den boca di pueblo "Forti", Willem lll - toren, e t'ey manera cu e t'ey.
Nos a tende cu e no por worde restaurá, pasobra e no ta bale la pena. Kiko Bestuurscollege ta pensa den e sentido aki di e monumentonan?
Mi a duna un voorbeeld di p.e. Willem lll toren, pero tin mas cu mester worde restaurá.
Con ta pará cu e comision ariba e monumenten?
Pregunta a worde lanzá aña pasá na Bestuurscollege ariba un posibilidad pa un segunda "boilo", stortplaats, openbare stortplaats. Bestuurscollege lo bay tumele y studia e posibilidad, pasobra Bestuurscollege ta mira e posiblidad, algun miembro tambe, mi ta corda Sr. Oder y Sr. v.d. Linden tambe Sr. Angela tambe a haci remarka, Sr. Croes, diferente mas a haci remarka tambe ariba ecologia di nos lugar, es ta e sistema cu e openbare stortplaats ta awor na Parkietenbos, nos tur sabi cu e hendenan rond tin last di cierto insectonan atrobe, y e no ta asina agradabel pa e huma pa banda di vliegveld, etc. etc.
Mi kier sa di Bestuurscollege con leuw Bestuurscollege ta cu e vision aki di e posibilidad di e tweede stortplaats?
E motie of e diferente motiesnan cu a worde pasá aki den di e Voorschotten besluit AB, '57, no. 26.
Unda cu bo ta haya e visserij-voorschotten, landbouw, veeteelt.
Con leuw Bestuurscollege ta cu e mocion aki, es ta cu e Voorschotten-besluit, laga nos bisa asina .
Con leuw Bestuurscollege ta cu e organisatie di D.O.W.?
Pasobra Bestuurscollege a bisa nos nan ta bay over pa reorganiza D.O.W. cu diferente fase modellen y e bestemming, tambe nan a bisa nos cu administratie of cu werkplaats lo bay pariba, na Sero Blancó, den 1 aña di tempo.
Mi no ta kere cu hopi cos por worde hací den 1 aña di tempo, pero con leuw Bestuurscollege ta cunelo?
E lo sigi of Bestuurscollege tin bij nader inzien otro vision ariba esey?
Na W.E.B. Bestuurscollege a bisa nos, esaki ta un di e preguntanan cu ora e tratamento di ABOA a bin den remarke, mi kier sabi e bedrijfszekerheid na W.E.B. pasobra e ta cay un parti bao di ABO.
Bestuurscollege a bisa nos cu ABO tiné den nan encargo, mi kier sabi e bedrijfszekerheid bij de W.E.B. con leuw Bestuurscollege ta cuné? Si algo a worde hací, investigá, es ta e bedrijfszekerheid bij de W.E.B.?
Tambe un promesa duná, rendí na nos door di Bestuurscollege pa combati e gastonan di awa, e por bay inherente cu coriente, cu e posibilidad pa haya stookolie di Venezuela barata.
Mi ta co da cu tabata tin algo di Ministerio di minas, y hidrocaburos.
Tabata tin un comision cu a bay, mi kier sa con leuw e ta?
E bespreking a worde stop gezet? A worde anulá of tin continuacion den e dentido aki cu nos por haya e siguranza pa haya stookolie, fuel barata for di Venezuela?
Rambe, Señor Preseidente, ariba e mocion cu nos a tuma aki den pa voorzie cada cas aki na nos isla di electricidad.

Bestuurscollege a bisa nos cu ta poco cas tin verstoken di coriente, na Vader Piet, na Roci Taki, y algún di e pueblocitonan.
Con leuw Bestuurscollege ta cuné, cuanto cas a haya luz?
Vader Piet rond?
Nos a papia en extenso ariba esey. Algo a worde hací den e ramo ey door di ELMAR?
Tambe mes ora na ELMAR ki beleid Bestuurscollege tin cu Elmar den e sentido aki pa un nacionalisatie di ELMAR?
Con leuw e fase aki ta?
Parti di Lago, Grapefield, si Bestuurscollege por haya e Grapefield, e landscaping aki back pa Eilandgebied.
Con leuw Bestuurscollege ta cu Lago pa nos haya e Grapefield, un parti pa un aspecto di naturaleza? Ta yega tempo pa nos hayé back den nos man.
Tambe tocante e auto bieuwnan pará, tirá paki, paya, den lugar publico, hasta tin cuidadano ta kere den parkeer un auto bieuw den lugar publico parkeerplaats, hier en daar, y e auto ta keda pará hopi luna, strobando lugarnan di trafico pa parkeer.
Auto bieuw tirá links en rechts, ki beleid Bestuurscollege tin cu esaki?
Di e opruiming nan, tambe ta un parti di embellesemento di nos isla, e botternan, bleki, tambe un colega di Parlamentario a bin cuné, sushidad en general, laga nos bisa asina, e schoonmaak-campagne, cu Bestuurscollege e entamá door di saka un ambtenaar for di D.O.W. y poné na Arbeidszaken.
E ambtenaar mester a traha rapport, un rapport, dos rapport, e ambtenaar a worde overgeplaatst, mi kier sa con leuw Bestuurs-college ta cu e schoonmaakcampagne?
Pasobra tin un organizacion tambe, hací di particulier inisiatief, tambe ta dirigi su mes den e campagne aki.
Mi kier sa con leuw Bestuurscollege ta cu e schoonmaakcampagne?
E abbatoir, matanza, si Bestuurscollege tin plan pa e keda ey mes, of sali for di Oranjestad, en coneccion cu e holó?
Segundo, si e abbatoir, e slachthuis ey tin bida pa e keda?
Pasobra mi ta mirando y tendiendo cu, carni ta bira schaars aki na Aruba pa e ultimo tempo aki no tin baca, es ta e matadornan os ta e slachtersnan no tin trabao pa e categoria di e hendenan aki, e beroep aki, e profesion aki tambe lo muri, es ta e matadornan di bestia, pasobra tin dificultad.
Mi kier sabi di Bestuurscollege tocante e beleid, e cuenta di carni cuenta di importamento di baca, carni pa nos pueblo.
Mi ta desea di sabi di Bestuurscollege si acaso Bestuurscollege ta haya ta necesario pa grijp in, unda cu particuliere iniciatief a faya, pa cu un taak pa un derecho un obligacion di un gobernacion ta envolvi pa mete den e problema aki.
Esey ta un derecho, esey ta un taak van de overheid.
Pasobra cuminda ta un necesidad primario, si no tin Bestuurs-college mester busca, sea forma comision, bay afor, papia cu otro nacion, pa nos haya fresco.
Tambe e diputado cu semper ta bini cu voorstel pa milieu-politie, e palabra aki lo sigi, es ta e indicasion di e milieu-politie aki lo worde trecí dilanti?
Pasobra tin hopi bewakers p.e. di ta facil pa pone nan na dienst, mi ta haya por a pone milieu-politie tambe den dienst pa hier en daar. Ta un cos necesario, especialmente un milieu-politie, manera cu p.e. un hende ta tira botter ariba calla, cosnan di e sentido ey. Mi ta comprende cu Bestuurscollege ta bisami nos ta bin cu un afgerond plan, pero milieu-politie, con leuw Bestuurs-

college ta cuné?
Ariba un punto di indexering, prometí na nos, indexering di Tijdelijke Arbeidsvoorziening, T.A.V.; e Diputado a bisa nos cu pronto esey ta bin pa Eilandsraad, mi tiné scirbi.
Na preguntanan mi kier sabi con leuw indexering di Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta? Tambe den e mes lista aki ta sigi: indexering pa ambtenaarnan y arbeidernan; costo di bida a subi, tin 2 aña cu trahadornan di Gobierno no a haya ahustamento; kiko ta e beleid di Bestuurscollege pa indexering di ambtenaren y arbeiders?
Tambe Señor Presidente, mi ta deseá pa sabi, pa Raad tambe sa, unda cu cada miembro di Raad a haya un telegram, di e directiva di GABA, pa sinta na mesa cu Bestuurscollege.
Nos a autorizá Bestuurscollege pa tende nan, onderhandel cu nan.
Mi kier sabi con leuw Bestuurscollege ta, y kiko ta e papiamento cu e vakbond GABA?
Arumineo, Señor Presidente, Arumineo, segun mi, ta un parti cu tin hopi responsabilidad pa nos futuro, economico, ta un dienst cu mester worde activá, reactivá pa cuminza traha pa nos mira e trabao.
Mi kier sa e beleid di Bestuurscollege ariba Arumineo, si tin directie, tin hende ta traha ariba djele? Mi kier sa e standpunt di Bestuurscollege cu Arumineo, ariba e exploratie di azeta den nos awa teritorial, rond di Aruba?
Dus e ta bap pami, ki beleid Bestuurscollege ta pensa pa hiba ariba esaki?
E ta un posibilidad pa sigi ariba djele? Pa nos sonda nos suela pa waak kiko e lo duna?
Mi sabi tambe, Señor Presidente, cu e awa teritorial tambe ta un voetangel, ta un problema cu tur compañia no kier yega asina, papia cu Bestuurscollege.
Mi kier puntra Bestuurscollege, con serio Bestuurscollege ta cu e posibilidad aki di ensancha nos economia y wak e posibilidad pa nos bora e posible, manera e rapportnan ta indicá, azeta?
Pasobra ta yega momento, Señor Presidente. Nos economia ta primi; laga nos awor cosecha. Mientras tanto Landsregering t'ey, placa di Aruba ta bay continuamente pa Landsregering.
Placa di Aruba tambe a yuda wak e posibilidad pa bora na Saba Bank.
Pakiko nos aki, e Bestuurscollege, no por entama e caso aki?
Mi sabi cu Bestuurscollege ta bisami cu esey ta un Landsaangelegenheid, pero Bestuurscollege tambe tin su miembronan den Staten pa entama e cosnan aki, e ta un cos mashá principal, Señor Presidente. Wak nos posibilidad pa nos bora nos posible azeta, sino ban papia ariba nos awa teritorial, sino ban forma comision of con cu ta, papia cu Hulanda anto, papia cu Landsregering, nos tin necesidad di seguridad, si tin azeta, Señor Presidente. Loke nos por tin laga nos probecha awor.
No ta costa hopi miljarden, ta costa algun miyon pa haci e perforacion di azeta.
Asina cu e perforacion ey bini, Señor Presidente, e ta di nos, Arumineo, pasobra Arumineo tambe ta bisa asina, e ta 100% pa e isla.
Nos no ta worry loke e Landsministernan ta bisa, asina fifty-fifty, cu dertig procent, Arumineo ta di Eilandgebied, y ta nos aki ta dicidi ariba nos destino di nos isla.
Esey ta un punto pa Bestuurscollege.

Wak e posibilidad, studia e posibilidad aki. Mi ta haye mas di urgencia, mas primordial cu hopi plan, cu hopi proyecto, p.e. telefoondienst of productonan di agricultura, of educacion of turismo.
E punto aki mi ta haye primordial. Pakiko Aruminco ta un palabra gedrint ariba un papel antes, y tur cra bay tin wega antes politica, Aruminco t'ey, pero Aruminco nunca a traha.
Mi ta spera sí di wak Aruminco traha, es ta Bestuurscollege injectá Aruminco, of Bestuurscollege duna indicacionnan pa nos bay bora nos azeta, si nos no haya, nos tambe a haya un dry-hole.
Pero mi no ta kere Señor Presidente, tanten cu nos por haya ayudo di Land, Aruba tin derecho pa hayele, suplicá y haci un apelacion pa nos bora.
Despues nos lo mira, despues nos lo papia, pero ban mira cu tinele.
Laga nos no papia y sugeri continuamente, sí, cuanto Parlamentario ta bisa asina, sí, pero pa via cu tin azeta, no, no, ban mira kiko nos por haci awor, si tin, tín, y si no tin, nó tin.
Pa nos sabi cuant'or tin.
Den e mes un luz di perforacion, boramento, Señor Presidente, mi a yega di troce esaki un biaha dilanti den begroting behandeling pa Bestuurscollege studiá of mira e posibilidad of bay back den historia, pa mira si tin awa manera cu nan ta bisa, un rieuw ta pasa bao di Aruba, nos sabi esey, es ta esunnan cu tin edad basta halto, pabao di Misa, algo a worde hací despues di guerra, es ta a worde perforá un buraco, mi tin mas informacion cu nan ta bisami cu te na 200 pia mas of menos, un cos a pasa cu e boor, é no por a bay mas, nan a bandoné, debí na e sistema anticuado.
Awendia nos tin e sistema moderno, Señor Presidente, lo bo por bay 300 pia, podiser 1000 pia.
Mi ta desea di Bestuurscollege pa duik den documentatienan bieuw wak si ta berdad kiko a pasa, ta kiko ta estimulancia di nos antepasadonan, politiconan, gobernantenan, sea nan ta den Koloniale Raad e tempo ey, a haya asina leuw cu nan a bora.
Esey ta un posibilidad, mi no sabi cu esaki ta un cos zomaar, posibilidad pa fuente di bida, posibilidad di awa.
Nos tin posibilidad tambe, pasobra tin truck aki na Aruba cu ta bora links en rechts, mi ta kere cu si Bestuurscollege haci un contract mes, of cumpra e aparato aki cu tabata di Gobierno antes mes na moda di papia, cu sonda, wak cu nos por haya awa potabel.
Awa ta un necesidad primera di bida, bo por uze pa hopi cos, agricultura, cria bestia, pa uzo di cas, etc. etc.
Señor Presidente, tocante trabao en general, mi no kier papia di dienst Arbeidszaken, trabao en general.
Nos mester wak 5 aña adelantá, otro aña, 2 aña, mas, ban mira con nos empleo ta, desempleo, e posibilidad pa construccion.
Algun miembro a papia ariba djele y lo mi puntra Bestuurscollege e pregunta aki.
Cuanto hende nos tin inscribí como desempleado, dus cuanto ingeschreven werkelozen nos tin actualmente?
Cuanto werkelozen tin ingeschreven? Pasobra mi a lesa den corant sindicatonan ta bisa , 3000, otronan ta bisa 4000, y al fin al cabo como Parlamentario mi ta desea pa sabi cuanto werkelozen tin actualmente?
Pasobra si ta berdad cu na poco tempo mas, hotelnan, tur cos di construccion lo caba, kiko e hendenan aki lo haci?

Pasobra mi no ta kere cu ta beleid di Bestuurscollege pa pone e hendenan aki den T.A.V. tampoco.
Tambe mi ta desea di Bestuurscollege den e mesun rama aki, cuanto proyecto, dus arbeidscheppend gelegenheid, cuanto proyecto tin pa facilitá of pa vang op e werkelozennan cu nos lo haya?
Trabaonan cu lo bini cu bo por bisa den 1 aña of 2 aña, pa vang e grote werkeloosheid.
Of Bestuurscollege ta bisa asina, lo bini tantisimo hendé sin trabao, anto mi mester pone mi post di Sociale Voorziening, mi mester hizele 10 biaha mas hopi, of het een of het ander.
Señor Presidente, tocante di embellesemento di Oranjestad, mi ta desea di haya sa mas di Bestuurscollege ariba esey. Den e mes un sentido aki mi ta desea di haya sabi di Bestuurscollege kiko ta e plan di Bestuurscollege pa tur carretera di santo den Oranjestad cu nos tin.
Mi a keda mashá contento ora cu mi a mira parti di Sividivi a haya un dek di azeta, siendo cu añasnan e hendenan ta guli stof, muchanan ta bira malo.
Banda di Pitastraat tambe tin e posibilidad rapido pa azeta worde poní ey banda.
Mi no ta yamanan ni B-wegen, ni C-wegen of secundaire wegen, e posibilidad den Oranjestad pa asfaltering. Tur Oranjestad, den Madiki tur rond, bay ariba, ta cuminza cu Oranjestad, kiko Bestuurscollege ta pensa ariba esey?
Señor Presidente, pa parti di Paradera mi ta haci un suplica atrobe na e Diputado cu ta biba na Paradera, no leuw di djele, banda di misa Señor Presidente, mi a pidi biaha pasa pa cuminza embellezé Paradera. Traha un kern, pone bo plantsoen, park rond di e kern ey, limpia tur rond mi por bisa si berdad algo a worde hací di limpieza, mashá bunita, palabra di elogio tambe, pero embellezé y build-up un parokia.
Dus con bo ta build-up? Traha bo kern, e kern t'ey, e misa t'ey, e school t'ey, ambellezé, pero onderhoud é tambe, p.e. na un tanki mahos cu tin dilanti e misa ariba un cerro, bo ta haya tur sorto di politieke leuzen scirbí di añas atras caba. Berguenza!
Mi no ta kere cu e pueblo di Paradera ta merece un bista asina. Mi a pidi biaha pasá pa duné un verf, limpia e cos, mi kier sa Bestuurscollege su punto di vista ariba e stimulacion, ariba e uitbreiding di un kern asina, pa stimula cas rond ey bandanan.
E mesun sistema na Ayo, pa Ayo bira centrum, nos no tin misa na Ayo, pero ta bin un school di Ayo. Pa nos forma un kern atrobe pa bo por lanta un pueblecito.
Cu mes ora cu Bestuurscollege pone un edificio, pone beplanting rònd, cu afrastering naturalmente.
Señor Presidente, tempo di mi estadia afor, mi a kéda mashá conmoví ora cu mi a bay den país externo leuw, den Estados Unidos, casi mei-mei den Estados Unidos, cu bo ta topa hendenan cu ta bisa cu bo ta di Aruba, nan sabi mes ora unda Aruba ta keda. Debí, Señor Presidente, na solamente na esaki, no na toeristenbureau, no na foldernan, Señor Presidente, solamente ariba e hecho cu na Aruba tin cada aña un verkiezing pa Miss Teenage Internacional.
Puntrando e hendenan akinan ta di con nan ta haya sabi di Aruba, nan ta bisa cu nunca nan tabata sabi esey, e la worde stimulá door di nan yiunan cu nan ta discutí, ora cu nan ta bay busca den encyclopedia of atlas, nan ta weita na unda ta Aruba.

Hopi di nan ta kere cu ta den Pacific e ta, pero hopi di nan ta mira cu ta mas den Venezuela, den Caribe e ta.
Y asina Aruba ta hayendo acogida internacional. Pasobra si ta bin aki 50 persona di internacional, di tur parti di mundo, Señor Presidente, mi ta kere cu nos ta bay den bon rumbo di turismo.
Pesey nos mester tene nos nomber di Aruba hopi halto.
Cada di nos unda cu bo bay, bo ta un goodeill-ambasador di bo lugar.
Cada representante di pueblo mester conoce e cos aki bon, y cada ciudadano cu bay afor, bo ta un representante di bo lugar, na e momento cu bo ta papia e bon di Aruba bo por trece 10 of 20 turista of mas.
Tambe ta bay un suplica na Bestuurscollege pa via Toeristenbureau aki na Aruba manda su representantenan, laga nos bisa na Merca, of unda cu nan tin foldersnan pa nan spart parti henter p.e. e travelbureaunan na Canada, e ta costoso pero e ta yuda, Canada y America na Estados Unidos, pasobra aden Merca mes bo bay, puebleçitonan di 6000, 10.000 habitante, bo ta bay un reisbureau, bo ta mira hopi cos di Venezuela, foldersnan di Venezuela y door di papiamento e hendenan ta bisa: sí, ora cu bo bisa Venezuela, e hendenan ta bay Venezuela.
Y esaki ta un sugerencia di mi banda, Señor Presidente, maske cu e ta costa poco cen, e ta bon invertí pa manda e affichesnan via Toeristenbureau, pasobra e Toeristenbureau mester tin e lista di tur reisbureau nan di Estados Unidos, cuanto cu ta posibel manda nan, na Canada y na Estados Unidos.
Venezuela ta hopi conocí, Venezuela tambe nos mester sigi, Venezuela tin hopi contact cu nos, Venezuela conose Aruba, pero nos mester bende Aruba den exterior pa nos turismo, y esey ta e hendenan turista cu tin e capital.
Y tendiendo di e bon nomber di Aruba cu su beach, e posibilidad cu bos ta duna nan e homenahe, nan ta bin, Señor Presidente, y placa ta keda bon atras pa nos economia.
Maske cu ta duel mi di curazon, Señor Presidente, cu hopi compañia cu no ta di Aruba ta cosecha di dje.
Es ta mi kier meen di otro isla, anto despues nan ta tira na bo cara tambe.
Señor Presidente, ta bon pa nos inventarizá caba, cu e comision cu ta studia e grondwet di nos independencia, kiko nos tin, kiko ta di nos, kiko nos ta keda cuné y kiko nos ta duna back.
Inventarisatie di loke nos tin pa nan preparacion di Independencia.
Federacion kier meen Landsgebouwennan, kiko tin, kiko nos por keda cuné.
Tambe Señor Presidente, mi kier sa e rapport di pesca di Peru, con leuw e ta?
Mi kier tende algo, lo tin posibilidad pa peskeria rond di Aruba?
Mi sa cu na Noord di Aruba nos ta rico na pisca, hasta nacionnan grandi leuw di Europa ta bin pisca na nos mes lugar, anto mi kier sabi esey?
Parcemi tambe e Diputado a duna nos di comprende cu e tabata tin contacto cu hendenan di Hulanda pa cuenta di trollers, un cos asina, mi no ta corda e nomber mas, mi kier sabi con leuw esey ta?
Ki dia nos ta spera trollers? Kiko Bestuurscollege ta pensa ariba esey?
Si no ta posibel pa nos haya ayudo di otro lugar, mi ta kere cu nos mes aki ten laste van begroting nos mester cuminza chiquito op kleine schaal.

Pasobra algo mester worde hací, cuminda pa nos lugar.
Haven- en Loodsdienst mi ta bin un biaha mas, tin dos boto di plastic, loodsboten cu no ta asina deseable door e hendenan di loods, e guia piloteronan.
E botonan ey segun mi tin comprende, ora cu mi pasa ey banda ariba lama mi ta miranan continuamente pará y segun ami te hasta e motornan a daña, pero e casco ta bon pasobra e ta di plastic.
Kiko ta e idea of e intencion di Bestuurscollege ariba e boto di plastic nan ey? Si Bestuurscollege ta pensa di bendenan? Pa verkoop of wenta nan, pasobra e personeel no ta gustanan, e por ta bon pa den Lagoen paden pero no pafor.
Tambe mi sa cu Bestuurscollege, ta bay over pa cumpra un otro boto nobo, un otro boto pa loods, tin 150.000 opgebracht, si nos no por haye un poco mas barata?
Un boto asina p.e. na Venezuela tin astiller di hero, puntra nan e prijs?
Na Colombia tambe tin astiller tambe ta traha barco di hero, puntra prijs rond. Pasobra cada nacion ta traha su mes boto, anto nos p.e. nos mester wak cual ta combini nos mas mihor den e sentido. America lo ta cara, Hulanda lo ta cara.
Pero kiko ta e plan di Bestuurscollege ariba e botonan?
Laga nos bisa asina aki, es ta e loodsboten proyect?
Arikok mi kier sabi di djele con su condicion ta?
Si e no ta yega na e momento pa e worde afgeschreven?
Tambe, Señor Presidente, mi kier sabi con e machinistennan ta bay awor?
Machinistennan na Haven- en Loodsdienst, 24 ora on duty?
Tin hopi cos chiquito, Señor Presidente, cu no ta bale la pena pa trece nan aki den, pasobra nos ta trata cosnan cardinal, pero pa piki pieuw manera mi a bisa nò ta facil.
Señor Presidente, muskietenplaag, un cos cu mi ta bringa esey, mi no ta gusta esey cu bo ta haye z.g. expert, ta gasta tantisima placa ariba insecticide, p.e. den e mangelnan rond di nos, bay ariba, Camacuri bay Savaneta, hasta na San Nicolas mi a tende cu tin e sangura preto nan ta atacando e pueblo continuamente den temporadanan cu no tin biento, temporada di calmason.
Cada aña bo ta wak f. 100.000 ta bay worde tirá afor na insecticide spuitmento, personeel, pero e bestianan ey bo no ta matanan, bo ta spuitnan aki banda, nan ta bay otro banda, asina un poco dia despues nan ta bolbe bini.
Tin ora nan ta bin ariba terra, pica e hendenan, mescos e ta keda, y e ta plaag.
Mi ta corda lesando mi notulennan bieuw, tin miembro Parlamentario a papia ariba esaki caba, Señor Presidente, kier meen e tempo ey caba e cos aki a worde trecí dilanti di Bestuurscollege.
Bestuurscollege a duna orden naturalmente na experto pa spuit tur e bestianan den e mata, nan ta destrui tur e lugar, mata tur e pajaro chiquitonan, mata pisca podiser cu tin den e awa, y e bestia mes ra baha na awa, ora cu e cos bira bon nan ta sigui broei.
Y nos ta mata nos pajaro, nos avenan y nos no a yuda nada contra e combatimento di e muskitanan.
Esey tambe ta un pregunta grandi na Bestuurscollege, si nos mester sigi busca insecticide?
Daña nos naturaleza? Y siendo cu tin otro manera pa combati nan, dus sterilisatie, sistema iridiation. No ta pasobra un exper ta bisa asina, ta costa nos placa y e pueblo mes no ta worde yudá na nada.

Señor Presidente, mi ta puntra Bestuurscollege con leuw Bestuurscollege ta cu idea of ta en lo pasado pa mecanizá, dus pa pone tur cos di Arbeidszaken, Arbeidsregistratie, tur e papelnan ey, tur e requisitonan ey, informacionnan, ariba computer?
Pasobra mi tin comprendí cu diferente dienstreizen a worde hací na Corsow pa nan wak aya, kijk af, pa bin back ante ora cu gebouw nobo bini pa bin machine computer pa automatiseer tur cos, enbez di uza e schrijfwerk.
Señor Presidente, e steenslagbedrijf, Canashito, rond ey banda, no esun di Gobierno, un tiki mas pariba ey banda nan rond, con leuw nan ta cu e stof? Tabata tin hopi bada-bada un tempo, y te ainda Señor Presidente, ta yen di stof ey banda, pero Bestuurscollege a bisa nos cu e hendenan aki ta haya un suplica pa nan move pa Barcadera. E pregunta ta: tur a bay? Y e pueblo rond tin kehamento ainda ariba e stof?
Pasobra aki den nos atende cuenta di stof, nayo, otro a hiba Bestuurscollege dilanti di huez, pero Bestuurscollege a bisa asina: pa boso ta contento mi ta haci un suplica pa nan cambia.
Mi kier sa con leuw nan ta? Ta un blokki-fabriek si mi a mira ey banda, un blokki-fabriek si ta ey banda pa steun e stof, y tambe Señor Presidente, cu tabata tin dos reclamo chiquito di trahado di blokki, unda cu nan ta bisa cu nan a haya stopmento di trahamento di blokki den nan cas, es ta un bedrijf chiquito pasobra e tin stof.
Si Bestuurscollege sabi di eseynan? Sacamento di santo tambe como comercio, como bedrijf tambe, si Bestuurscollege a duna orde pa grijp in pa stop e hendenan cu ta saca santo y molestiando e hendenan cu stof?
Mi ta bin mas den tweede ronde ariba esey.
E strand, e beach di nos, Señor Presidente, ta un orgullo di nos tur. Mi ta contento di tende of di mira continuamente cu bo ta mira cu algo ta worde hací pa e limpieza.
Berdad ta un cos di aplaudí, pero wel si mi ta condena e hecho cu door di e bedrijvigheden manera cu nos ta bisa, bo ta ranca tur sorto di yerba, bo ta ranca tur e yerba e raiznan cu ta wanta tur e terra, y kiko ta pasa? Temporada di biento fuerte ta un stof tremendus e bishitantenan di beach ta haya.
Mi ta haci un suplica na Bestuurscollege pa e yerbanan, pa planta yerba, un calidad di yerba cu bo ta haya ayanan, tene e sorto di yerbanan ey ariba beach, y stimula mas ploegen pa tene e beach limpi, pasobra e pueblo ta haci cosnan cu no por pasa, ningun ora, botternan ta keda ariba beach, sa pasa accidente, tambe aviso na e pueblo, esey ta door di berchi pa tene e strand limpi of tambe pa pone, manera hopi reclamo ta bisa, pakiko Bestuurscollege of Gobierno mes no ta pone baki pa pone sushidad aden, algo por estilo.
Pasobra e pueblo cra tin di nan ta bay beach den nan auto, e sushidad, otro ta tiré rond, lagé atras, y e ta costa nos mal nomber pa turismo.
Tambe un suplica rond si e habitantenan di Ayo, pa e kruispunt bini di abao pa Tamarijn, Natural Bridge, Cashero na Santa Cruz pa Andicuri, e kruispunt bay ariba, e pida ey, un tempo tabata tin hopi buraco grandi y berdad e Bestuurscollege e tempo ta drechando Natural Bridge, a haci un trabao pa schrap e lugar y asina ta e buraconan a worde tapá cu santo, pero awor e suplica ta bin atrobe pa tira un vista, pa e posibilidad pa recap e pida, e ta un pida ni 500 meter, e no ta hopi.

Pero como Bestuurscollege ta asina activo pa recap, mi ta kere den un dia of dos dia e pueblo ey banda por keda satisfecho door e recaping. Y ta un caminda cu hopi turista ta bay, turista ta uzele, hopi hende di Ayo ta pasa diariamente ariba e caminda ey. Papiando di recapmento di caminda, mi ta mashá orgulloso y contento di mira con Bestuurscollege a pak aan e recapping, e problema aki, y ta berdad cu ta un primeur y cu orgullo bo ta pasa ariba un carretera asina, especialmente ora cu hendenan di afor ta bini y nan ta bisa: Aruba toch tin caminda bon.
Tambe ariba mi pregunta cu mi a puntra Bestuurscollege y pa dunanan elogio na Rooi di Manconchi unda cu e awa lo a aglomerá, y e la worde completamente, debidamente netji tambe drechá
Esey ta un di e puntonan cu nos a trece padilanti pa Bestuurscollege aprobá, sugerencia y e la worde hací.
Señor Presidente, mi kier sabi di e Diputado di e maquinerianan di Canashito, e steenbrekerij, e la bisa nos e dia, pasobra ey riba tin caterpilar, algun cos di valor y nan a bisa nos cu no tin bewaker tambe cu muy pronto e tempo ey Bestuurscollege lo bay over pa bende e materialnan aki. Mi kier sabi si e la tuma lugar? Bestuurscollege a bende e materialnan aki?
Y mi ta puntra Bestuurscollege, e ta worde opgebracht pero e no tin waarde, e tin valor si, e no ta worde opgebracht cu e tin valor. E materialnan aki lo worde vendí? Kiko Bestuurscollege ta bay haci cu nan?
Señor Presidente, nos sabi cu tin un mocion basta aña tumá pa pasa un carretera, un toeristische weg rond di Aruba, laga nos bisa asina di Anaboei te Westpunt, bini ariba, sali te Boca Mahos, banda di Ayo.
Bestuurscollege ta pensa pa cuminza traha na e carretera ey? Pasobra si bo wak bon tin un parti trahá caba, door di Werkverschaffing segun e Diputado mes a bisami patras di Alto Vista pa abao, te ey tin un caminda trahá.
Werkverschaffing a trahele. Bestuurscollege ta pensa na amplia e caminda ey rond di Aruba?
Es ta e toeristische wegen, mi kier sabi di Bestuurscollege?
Parkeerplaats den Oranjestad, Señor Presidente, e ta horible, nos tur sabi cu e ta horible.
Con Bestuurscollege ta pensa pa vang op e parkeerterreinnan aki, parkeermogelijkheden pa e autonan den stad, pasobra si bo para bo auto ariba trottoir, ta boet ta yobe.
Y ta berdad, bo ta contra ley. Awor si no tin posibilidad pa e ciudadanonan parkeer nan autonan na un lugar adecuado, anto nos mester herzie e "op het trottoir parkeren."
Pasobra ta tur hende tin e custumber pa parkeer nan auto ariba trottoir.
Kiko ta e beleid di Bestuurscollege ariba esey?
Bewaking Bestuurscollege a bisa nos aña pasá cu e bewakernan di Gobierno por haya klop.
Nan a haya klop? Nan a haya walkie-talkie? Esun especialmente di D.O.W. pa cualkier emergencia, mi tambe por corda colega Frank Croes a bini cu un sugerencia pa dunanan klop, y telefoon. Pasobra nan no tin telefoon, si un cos pasa nan anochi na D.O.W. Dus mi kier sabi si nan ta uza walkie-talkier, telefoon, klop, of cualkier cos pa e seguridad di nan mes.
Trottoir den Wilhelminastraat, especialmente den Wilhelminastraat Señor Presidente, esunnan cu ta tuma e molester pa cana rond na pia,

especialmente den Oranjestad, den Wilhelminastraat ta masha deplorabel. Algo mester worde hací cu e trottoirnan ey.
Bo ta trompica cay, e no ta bon. Bestuurscollege pone atencion!
Mi kier sabi di Bestuurscollege kiko ta e beleid pa cu e trottoirnan? Especialmente den Wilhelminastraat en particular? Dus e wegdek, no e aceranan, pasobra mi a mira Bestuurscollege a haci hopi na e trottoirnan ey banda nan pero especialmente Wilhelminastraat p.e. ta grita pa un renovacion.
Nos ta papia di embellezé Oranjestad, trece mata di coco cu cosnan asina, experto lo bisa mas hopi.
Mi kier sabi di e steenslag? Si tin suficiente piedra aki na Aruba pa construccion?
Pasobra nos a tende y den nos aanbiedingsbrief nos a lesa cu piedra a bira cara, y mi ta kere tambe cu e lo bira schaars, mi kier sabi di Bestuurscollege ariba piedra blauw, cu ta mashá in trek pa construccion. Pasobra hopi hende ta haya boet, especialmente hendenan sin trabao nan ta bay den cerro, pa recoge piedra, y pa bende e piedra pa haya un pida pan, y nan ta haya boet, of tin cra polis ta basha nan abao, terecht.
Pasobra bo ta roof e naturaleza y tin un ley ariba djé, bo no mag recoge piedra, ni watapana, ni santo sin toestemming di Bestuurscollege.
Mi kier sabi di Bestuurscollege ariba e asunto di e piedranan aki, e blauwschaarste di e piedra si tin? Tambe e witzand, e santo blanco, witzand si e ta slok op?
Si e no ta cabando?
Podiser ora cu draga bini nos por haya nieuwe aanwinst.
Kiko Bestuurscollege ta pensa ariba esey? Especialmente pa carretera, pa construccion.
Tocante agricultura, Señor Presidente, mi tin hopi aprecio pa mira e Diputado con e ta traha cu alma y cuerpo. E berdad ta un aspecto cu hopi hende cu no a lanta cu e amor pa e trabao aki, no ta sinti su necesidad, pero e ta un gran necesidad pa cuminda pa nos lugar, pa nos hendenan, pa stimulacion di nos cria, e tin su parti mashá positivo.
P'esey tambe mi a pidi Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa nos haya e awa, e fuentenan di awa; nos tin e posibilidad pa buskele na undá cu ta.
Tin hopi lugar cu awa salo, pero tin hopi lugar cu awa ta bon, y si nos por garele, uzele.
Damnan ta un posibel oplossing, pero esey ta miher nos por waaké.
E posibilidadnan pa nos por haya wowonan di awa, fuentenan di awa, algo mester worde hací pa nos isla.
Mi ta puntra Diputado, si ta bin mas bestelling di bestianan di raza, cabritu, carné, vaca, laga nos bisa vee in het algemeen, porco, conouw, etc.?
Kiko e Bestuurscollege ta pensa of e Diputado ta pensa ariba esey?
Mi sabi cu Bestuurscollege ta trahando ariba e motie di Koraalbescherming, koraal, "met de nodige voortvarendheid", manera cu mi a tende, mi kier sabi di Bestuurscollege ki dia nos ta hayé den Raad, pa nos bestudeer é y pa aprobé?
Mi ta supone cu Bestuurscollege ta na altura di e vandalismo cu ta tumando den un aña di tempo lugar mas hopi cu nunca.
Cooperacion di cuerpo policial nos por haya, pero e hendenan aki nan man ta yen, especialmente den e aña aki, cu nos a mira cu e hendenan ta distrui naturaleza, pero toch mi tin aprecio un banda, apesar cu e hendenan aki ta onderbezet, politiewacht

San Nicolaas ta haciendo cu trabao debidamenté y ta check pa e naleving di un landsverordening bieuw.
Señor Presidente, mi a tende awe mainta problema, di colega cu coleganan ta come otro aki den, Arubiano cu Arubiano ta come otro aki den. Otro ta bisa cu nan ta distanciá nan mes for di expresionnan di otro coleganan, pero nos ta lubida, señores cu nos ta un barco Parlamentario.
Nos ta aki pa un causa, bienestar general. Mi no ta kere cu nos mester cuminza dividi otro, tira culpa ariba otro, bisa cu ami ta bon, abo ta malo.
Ta den e mesun bote nos ta nabega, nos tin e responsabilidad y nos ta tumé continuamente. Mi no kier bay den detayes, Señor Presidente, pasobra mi ta comprende ora cu un hende ta rabiá mi ta comprende tambe y mi por duné razon, ora cu e ta expresa su mes manera cu e ta, pasobra un Parlamentario no ta hipocrita, un Parlamentario ta un papiadó, e ta pápia, p'esey bo ta papia manera cu bo ta haya ta bon aki den.
Ningun hende no por hacibo nada.
Bo no por ni worde achtervolgd, een Parlamentario ta onschendbaar, y ta p'esey nos tin e derecho pa nos papia manera nos ta haja ta bon pa e bienestar si e pueblo, pasobra e pueblo si no por papia asina, y nos mester uza e derecho ey pa expresá con e pueblo ta pensa. Pero Señor Presidente, ora cu mi bay back den historia mi tambe a tende exprecion cu mi tabata tin hopi berguenza, cu unda cu mi ta tende cu Parlamentarionan Curazoleño, ta haci critica ariba raza, Señor Presidente, unda cu nan ta bisa cu e raza blanco ta di primera, raza neger ta di segunda, anto indiaan ta di tercera.
Ningun Arubiano no a haci e critica, ningun Arubiano no a manda un mocion.
Nan a bay asina leuw, Señor Pre idente, cierto politico Curazoleño cu ta insultá hende muher Arubiano, ningun Parlamentario Arubiano a reacioná, ningun statenleden Arubiano a reaccioná?
Pasobra Arubiano ta hende cu ta uza cabez, nos sabi e emocion cu e exprecionnan ta worde hací, pero tantisimo tamtam ariba e cos aki mi ta lamentá e cos aki.
Pasobra bo ta dividí otro mas hopi, si acaso tin seriedad di nan banda pa union.
Señor Presidente, mi ta spera di haya un contestacion ariba mi preguntanan hací na Bestuurscollege. Tambe mi kier haya un evaluacion di e sugerencianan duná na Bestuurscollege."
Pasobra mi no ta kere cu e Bestuurscollege aki ta hoor nos aan, tende só, anto bisa o.k. nos ta haciele.
Berdad ta, cu hopi punto trecí aña pasá a worde checutá.
Pami ta un honor pa gradici un Bestuurscollege asina, pero un otro banda mi kier pa Bestuurscollege evaluá e sugerencianan trecí dilanti.
No dimi mes, di otro miembronan tambe esunnan cu ta hiba palabra.
Pasobra critica manera cu mi a bisa ta worde expresá di e manera aki, un ta haciele fuerte, sarcastisch, pero e ta critica.
Otro ta hació un manera, y nos conoce e proverbio hulandes, "Elk vogeltje zingt, zoals het gebekt is", (cada pajarito ta canta manera ela siña).
Señor Presidente, ultimo pregunta ta pa Bestuurscollege cu unda e Diputado di Bestuurscollege a bisa nos cu tin un compañia interesá pa establecé un Urea-plant.

Mi kier sabi con leuw e interes aki ta? Si tin interes ainda pa establecé un Urea-plant? Pasobra nos sabi cu A.C.I. a bay, tambe nos kier sabi di Bestuurscollege con leuw e cuenta di terreno a para? Nos a hayé back?
Mi no ta bay den detayes ariba tur e puntonan cu Bestuurscollege a bisa nos, cu tal cos ta bini, pero hopi di nan a worde achterhaald, mi kier sabi di Bestuurscollege si ariba o.a. e Urea-plant?
Pasobra esey tambe ta un pregunta basá ariba Bestuurscollege unda cu mi a bisa Bestuurscollege kiko ta e proyectonan cu nos ta spera den aña venideronan den un aña of dos aña?
Y tambe at least lo mi bisa con ta pará cu e ziekteverzuim di e obreronan di Gobierno?
Dus e percentagenan a subi? Of e percentagenan a baha?
Mi kier sabi di e bedrijvennan di Gobierno, esta D.O.W., W.E.B., Telefoondienst algun bedrijven chiquito mas di gobierno di e ziekteverzuim, si ela subi of ela baha?
Pasobra Bestuurscollege a constateer e dia algo ta pasando malo, tin hopi ziekteverzuim.
Un aña pasá e tabata 30 y pico, 32 o ta 34%, mi kier sabi si ela baha o ela subi?
Pasobra Bestuurscollege ta haya necesario pa bay over pa un bedrijfarts.
Bestuurscollege a pensa pa bay over pa un bedrijfsarts, apesar cu mi a bisa Bestuurscollege mi ta sugeri Bestuurscollege pone un bedrijfsmaatschappelijk werker, cu lo haci miher trabao.
Mi no ta pleita cu mester poné, mi ta pleita tin un necesidad di un bedrijfsarts?
Tin necesidad di un bedrijfsmaatschappelijk werker ainda?
Señor Presidente, cu osaki mi ta terminá, thank you.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Srta. Bareño.

MEJUFFROUW G. BARENO: Señor Presidente, mi tabata kier a cuminza cu e luna di agosto cu a caba di terminá, na unda algun dianan preto den nos historia ta worde scirbí.
Manera un revista ta yamele, "Sabor di Independencia".
Na unda nos pueblo di Aruba a worde humiliá na un tal manera cu e no tabata aceptabel pa ningun di nos ak., miembronan di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
P.e. na unda Ministro di Verkeer en Vervoer a nenga di habri e vliegveld y asina perhudicá nos turismo.
Un humilacion di primera clase. Na unda Ministro di Husticia a implantá censura aki na Aruba, na unda politiconan, partidonan politico, sindicatonan no por a expresa nan mes na manera cu nan tabata kier.
Na unda cu riot-commando a bin Aruba y manera e mocion di Corsow ta bisa pa sostené, pa sosten pa nan coleganan Arubiano.
Y na unda e cierto miembronan e riot-commandonan aki a tira ariba hende inocente cu te awor algun di nan no a recuperá.
Na manera cu e riot-commando aki a actuá p.e. den un di e hotelnan aki.
Y asina Señor Presidente, mi por sigi elaborá ariba tur e cosnan cu a pasa, den e dianan preto di nos historia.
Señor Presidente, den e situacion aki cu nos tabata den, nos tabata tin akinan un reunion di Eilandsraad na unda mi a expresa mi mes den lo siguiente:

"Y manera Sr. Bislip a bisa, no cu areoplano, pero si ta posibel landá, por ta cu nan lo no yega nunca mas".
Mi lo sigi Señor Presidente, e manera di papia aki bo mes sabi no ta mi custumber, e motibo ta cu mi a worde humiliá.
Mi pueblo a worde humiliá, mi pueblo a worde indigná, p'esey mi ta papiá na e manera aki, y manera hopi otro oradornan a bisa, cu nan ta pone Bo Persona, como Plaatselijke Hoofd van Politie etc.
Den e situacion aki di humiliacion y indignacion di nos pueblo, den e sentido ey mi a expresá mi mes den tal palabranan.
Awor, Señor Presidente, mi ta puntra mi mes, Sr. Jack Voges cu a tene e vliegveld será, a pidi su disculpa caba na e pueblo di Aruba?
Sr. Leo Chance, cu a implantá censura na Aruba a pidi su disculpa caba na e politiconan, partido politiconan y sindicatonan, y na e pueblo di Aruba, y Bo Persona, como Plaatselijk Hoofd van Politie, a pidi su disculpa caba na e pueblo di Aruba?

DE VOORZITTER: No tabata tin nodi di pidi disculpa Srta. Bareño, pasobra mi no ta sinti mi mes culpabel.

MEJUFFROUW G. BARENO: Señor Presidente, cu mi a bisa, cu nan ta pone Bo Persona, como Plaatselijk Hoofd van Politie responsable pa tur e actonan cu a sosodé.
Ami kier a haci esaki mas fuerte: no solamente culpabel, no solamente responsabel pero culpabel.
Mi ta keda pará tras di esaki.
Pero mi ta respetá cu Bo ta bisa cu Bo no ta sinti Bo mes culpabel ni responsabel, pa Bo pidi Bo disculpa na e pueblo.
Anto Sr. Watty Vos kier insinuá cu tin un problema entre algun miembronan di e fraccion aki, y cu Sr. Betico Croes.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Ningun momento mi a insinuá esey cu por tin problema, ningun momento.

MEJUFFROUW G. BARENO: Señor Presidente, mi tiné scirbí literalmente loke e la bisa.
Señor Presidente, unda Sr. Vos tabata den e dianan di candela?
E tabata serca di un otro candela, Señor Presidente. Ela celebra su cumpleaño cu un barbeque dia cu pueblo ta akinan, unda ta worde tirá aribanan, ariba hendenan inocente.....

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit.
Mi no sabi si e la prepara un b.b.c. y e no a invitami, mi no sa di é por a prepará un b.b.q. e dia ey y e no a invitami, Señor Presidente.
Pero ami si no a prepará ningun clase di b.b.q.

MEJUFFROUW G. BARENO: Señor Presidente, si mi a tene un b.b.q. mi lo no a invita Watty Vos, pero, Señor Presidente, e tabata serca di un candela na unda cu e tabata tin un b.b.q. y dos brandweerwagen mester a bay su cas, keriendo berdad cu tabata tin un candela eynan.
Y manera Sr. Betico Croes a trece padilanti den su discurso, na unda cu e la demostrá como lider di partido, di ta responsabel pa e fraccion di M.E.P. y pa e pueblo di Aruba na unda nos cu ta miembronan ta representá, unda cu e la trece padilanti mi ta respeta esey, Señor Presidente.

Y manera cu ela trecé den su discurso, tur cos a keda pami clarificá.
Pero, Señor Presidente, respet ta nace bo ta nace cuné.
Tempo cu Sr. Watty Vos tabata miembro di e fraccion aki, ta esey ta loke cu e tabata falta, respet pa opinion di otro y respet e tempo ey pa su lider maximo.
Finalizando ariba e tema aki mi kier a expresá cu ningun momento mi persona a insultá e pueblo di Corsow.
Mi no a insultá ningun momento e pueblo di Corsow.
Si acaso cu tin miembronan di e riot-commando ta sinti nan mes insultá cu e palabranan, "si ta posibel por ta cu nan no yega nunca mas, si ta posibel landa por ta nan no yega nunca mas."
Na e momento aki dia 6 di oktober, 5'or y cuarto, mi ta hala atras e palabranan "por ta cu nan no ta yega nunca mas". Un biaha mas mi ta bisa, Señor Presidente, mi ta hala atras e palabranan "por ta cu nan no ta yega nunca mas", si acaso tin algun miembronan di e riot-commando ta sinti nan mes insultá cu e palabranan aki, y ariba e tema aki di awor en adelanti mi no ta bin mas ariba djele, e ta serrá pa mi. Ni awor ni den futuro.
Señor Presidente, biniendo ariba e begroting mi kier a cuminza cu e parti di enseñanza.
Palabra di elogio pa nos Bestuurscollege, manera Sr. Betico Croes a trece padilanti.
Un Bestuurscollege cu ta traha y hendenan cu ta traha ta haci fout.
Den pasado nos tabata tin un Bestuurscollege cu berdad nan a haci mashá poco fout, pero nan no a traha nunca y esey ta e diferencia cu e Bestuurscollege aki.
Mi tin algun pregunta ariba e terreno di enseñanza.
Manera cu nos a lesa den corant a bin un HAVO pariba di brug, a bin un MAO na Aruba, y asina mas nos por sigi.
Mi kier a sabi di Bestuurscollege cual mas proyecto tin ariba e terreno di enseñanza?
Sí mi kier a trece padilanti Señor Presidente, tocante di e school pa muchanan sordo.
Mi kier sabi di Bestuurscollege si tin un onderzoek hací cuanto mucha ta concerní aki na Aruba cu ta sordo? Si acaso cu ta asina, mi kier sa e cantidad?
Tambe mi kier sa di Bestuurscollege kiko ta e motibo cu e school aki pa muchanan sordo no a worde separá ainda y si e ta cay bao di un otro school?
Tambe mi kier sa di Bestuurscollege kiko ta e motibonan cu e school aki no ta funcioná debidamente ainda?
Manera cu mi a tende tin un klas cu ainda no ta funcioná, mi kier sa ta kiko ta e motibo?
Ariba e school di Ayo, diferente cradornan a bin ariba djé caba, mi kier sa manera cu mi a comprende den begroting di biaha pasá, un onderzoek lo worde hací si ta posibel pa un school bin eynan.
Mi kier sa e resultado di e onderzoek aki?
Señor Presidente, tambe tocante e ley social, mi tabata kier sa di Bestuurscollege kiko ta e motibo cu e ley social no a bin den openbare vergadering manera cu e tabata primintí door di e Bestuurscollege aki?
Señor Presidente, tocante un psychiatro di Sur America cu a bin Aruba, mi kier sa kiko ta berdad pakiko e psychiater aki aki no ta traha rapport pa husticia?
Mi a tende cu e ta nenga di traha rapport, y ta asina cu hopi personanan cu mester di un rapport pa motibo di delitonan cu nan a cometé, cu no por worde hací, y nan ta haya un castigo mashá

halto, pa motibo cu no tin rapport pa sabi kiko ta e motibonan cu nan a cometé e delito.
Mi kier sa pakiko e psychiater aki no ta haciele?
Tambe mi kier sa, Señor Presidente, si ta berdad cu e cogarts di Sur-America, di Santo Domingo nan ta, kiko ta berdad di loke cu ta worde papiá cu e no ta trata P.P.K. patienten?
Tocante e Stichting Alcohol Misverbruik, Señor Presidente, mi kier sabi kiko ta e resultadonan cu nan ta boek cu nan trabao?
Pasobra manera cu nos por a lesa e rapport di Korps Politie na Aruba, hopi desgracia, overtredingnan ta sosodé pa motibo di alcohol.
Y e impresion ta cu nos alcoholismo, e consumo di alcohol aki na Aruba ta hopi halto. Mi kier sa cu e suma aki cu tin den e begroting aki lo ta suficiente pa e stichting aki?
Tocante e specialistanan cu ta worde trecí pa Aruba, e super : specialistanan pa motibo cu nos no por tin nan permanente aki na Aruba, mi kier sa, ta con pueblo di Aruba ta haya sabi ora e super-specialistanan aki ta na Aruba?
Ta un advertencia chiquito ta bin den corant, pero nada mas.
Y e keho na Aruba ta cu hopi biaha nan no a mira e corant, nan no a lesa e advertencia.
Mi kier a sugeri Bestuurscollege si ta posibel pasa esaki na radio of na television?
Tambe mi kier a sabi di Bestuurscollege tocante nos psychiatrisch centrum. Con ta pará cu e rapportnan of mihó dicho, con ta pará cu e proyecto aki?
Esaki ta tur pe eerste ronde, masha danki, Señor Presidente.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, tratando e hoofdbegroting aki pa 1977. Na promé lugar mi kier a expresá mi lamento pa e hecho cu pa di dos aña consecutivo e begroting ta worde tratá asina laat.
Ademas, Señor Presidente, te na e momento aki y ningun caminda e inleiding Bestuurscollege no ta laga sa pa ki motibo e tratamento ta tuma lugar asina laat.
Pa mi cuminza cu e inleiding Señor Presidente, mi kier a referi p.e. caminda cu tin pará pa e dienstjaar 1977, "is uitgegaan voor wat betreft het tekort op de gewone dienst van eenzelfde norm "als voor het vorige dienstjaar n.l. van de totale werkelijke inkomsten van het Eilandgebied".
"Bij de kapitaaldienst echter hebben wij een grote tekort financieringsbehoefte dan vorige dienstjaren moeten toestaan, daar anders teveel voorzieningen op de lange baan zouden moeten worden verschoven."
Aki Señor Presidente, mi kier a puntra cuanto e tekort aki ta?
Y cual ta e voorzieningen cu lo a worde verschoven op de lange baan?
Mas aleuw, Señor Presidente, ta worde referí na e "inkomstenbelasting zal over een periode van naar schatting 3 jaar ook meer opbrengen ten gevolge van invorderingen van de aanslagen van afgelopen belastingjaren."
"Voor de inwerktreding van de loonbelasting, de meer opbrengsten inkosmtenbelasting, zullen de begrotingen op kasbasis voor de betrokken dienstjaren gustif beïnvloeden".
Aki, Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta e calculacionnan di e achterstallige belastingen cu nan ta referí na djé?

Tambe nan ta bisa cu "dit belangrijk aspect bij de begrotingsopstelling hebben wij terdege bestudeerd."
Mi ta desea tambe pa haya un splicacion mas amplio ariba e materia aki tambe, Señor Presidente,
Tocante e voorlopige rekeningscijfers, als ervaren cijfers, Señor Presidente, tambe mi ta desea di Bestuurscollege duna mas informacion di e rekeningscijfers aki.
Mas aleuw den e inleiding, Señor Presidente, por nota cu segun carta di presentacion cu ainda no tin reparticion di placa di belasting.
Aki mi ta haya ta bon pa nos worde informá cuanto placa nos tabata tin na cuminza ento di aña specificá y cuanto nos tin te cu fin di juli?
Tambe ta worde mencioná cu e "verbeteren van het voorzieningspeil blijven wij derhalve aangewezen op industrialisatie en exploitatie van eventuele bodenrijkdommen van Aruba, voor zover dit binnen het bereik van het Eilandgebied mogelijk is."
Aki, Señor Presidente, mi kier a puntra ki sorto di industrianan Bestuurscollege kier atrae?
Y graag lo mi kier mira e rapport cu e recomendacionnan di expertonan ariba tal tereno. Y ora cu ta worde referí na "eventuele bodemrijkdommen, voor zover binnen het bereik van het Eilandgebied mogelijk is", mi kier sa cual bodemrijkdommen Bestuurscollege tambe ta referí na djé Señor Presidente?
Mas aleuw ta worde mencioná cu Bestuurscollege ta streef na un aanpassing van de tarieven van het W.E.B. in 1977.
Y aki mi ta comprende cu esaki no por mas pasobra ya e begroting ta worde tratá casi na fin di 1977.
Pero en coneccion cu esaki, toch lo mi kier a puntra of expresá mihó dicho, cu e tarief di awa a worde aumentá mas cu 1 aña pasá.
Y mi kier worde informá di Bestuurscollege pakiko for di e tempo ey nan no a zorg pa tin e kader suficiente cu nan ta referí na djé den e inleiding pa haci e estudionan necesario pa bay over na "eventuele aanpassingen".
Banda di planbureau, Señor Presidente, un comision pa un integraalplan pa desarollo a worde instalá pa representantenan di sectornan importante di nos comunidad, incluyendo Gobierno.
Y aki tambe mi kier worde informá kiko e comision aki a logra te na e momento aki?
Un comision pues cu a worde formá desde 25 di juni 1976, consistiendo di 26 personas.
Mas aleuw den e inleiding, Señor Presidente, Bestuurscollege ta di opinion cu e ayudo pa e desaroyo di Aruba ta mucho limitá pa yega nan meta.
Y vooruitlopend ariba un integraalplan pa desaroyo, segun nan, mester bini cu urgencia, cierto medionan importante.
Pasobra, segun nan, e ora ey hentèr e desaroyo economico di e isla lo ta den dificultad.
Aki mi kier a puntra kiko e medionan importantenan aki ta encerá pa un mihó desaroyo economico?
Alemas, Señor Presidente, Bestuurscollege ta admití cu Aruba como isla sin suficiente awa y electricidad, no por pone ningun base responsabel pa ampliacion di estabilidad economico.
Esaki, segun nan, tambe ta conta pa e telecomunicacion.
Señor Presidente, aki mi kier pa Bestuurscollege splica debidamente den ki forma of di ki manera nan ta pensa pa amplia of remediá e situacion aki, y cuanto aña, segun nan, esaki ta encerá?

Mas aleuw, Señor Presidente, ta worde menciona di aanleg y mantenecion di carreteranan y aki mi mester bolbe hala e atencion di Bestuurscollege di e tantisimo promesas cu nan a haci den pasado pa drechamento di carreteranan no obstante cu mi a ripará den cierto districtonan cu cierto carreteranan ta worde drechá, pero desde basta tempo caba for di e lugar aki a worde trecí padilanti p.e. cu tin carreteranan na Savaneta, Pos Chiquito, Brasil, Seru Blancò, Pastoor Hendrikstraat, Hendrik Casimiristraat, van Oranjestraat, Diamantbergweg, Rooiweg, den varios caminda tin miembro di M.E.P. mes ta biba, Señor Presidente, y hopi otro carreteranan mas te awe nada ainda no a worde haci pa mehorá e situacionnan ey, Señor Presidente.
Ami tur dia mi ta tira vista na e lugarnan ey, y mi sabi precies y esaki no ta un critica inhusto, ta carreteranan cu berdaderamente tin mester di debida atencion.
Tocante di "verdere uitbouw van visserij", Señor Presidente, mi kier tende di e Diputado Lee, e Diputado cu ta encargá cu e Departamento aki, con leuw e preparacion ariba e materia aki ta?
Señor Presidente, mi ta ripará cu tin intencion pa lanta un banco di desaroyo pa Aruba pa stimulá establecimiento di industrianan chiquito.
Mi kier sabi con leuw e plannan pa fundacion di e banco aki ta?
Y cu gusto lo mi kier sabi tambe si e industrianan locual Bestuurscollege ta referí na djé, ta "import vervangende industrieën" y cualnan lo ta?
Tambe mi kier a puntra e Diputado di wetgeving, di constitucionele zaken, con a para cu e departamentonan cu a worde decentralizá?
Tambe mi kier worde informá si ta existí e bereidheid pa tuma tur e landsambtenaren den servicio di Eiland, cu ta worde decentralizá cu e departamentonan?
Y cu si esaki no ta e caso, mi kier pa e Diputado splica pakiko tal no ta e motibo?
Mas aleuw, Señor Presidente, ta worde menciona cu na 1977 lo cuminza cu e construccion d e gezondheidscentrum na San Nicolaas y di tres ambulancepost.
For di 29 di oktober 1975, e proyecto aki a worde aprobá, y mi kier sabi con leuw e ta pará cu e proyecto aki tambe, Señor Presidente?
Tambe ta worde menciona cu durante di e curso di e aña aki, hopi di e casnan di pueblo lo ta clá.
Aki, Señor Presidente, mi kier expresá mi lamento cu e casnan di pueblo cu mester a worde construí na San Nicolaas, no ta incluí den e proyecto aki.
Sí mi ta recomendá fuerte na Bestuurscollege pa den proximo setnan di casnan di pueblo cu lo worde construí, pa tene cuenta cu e pueblo di San Nicolaas e biaha aki lo no worde perhudicá.
Mi no sa kiko tabata e motibonan pa cual e casnan no a worde construí na San Nicolaas, pero sí mi ta haya ta lastima, pasobra tin un gran necesidad pa casnan di pueblo den e districto ey.
Mas aleuw, Señor Presidente, ta worde mencioná cu "ons streven is erop gericht", aki mi ta referí na beverderingen van toerisme.
"Ons streven is erop gericht de goede bezettingsgraad van de hotels te handhaven".
Na e momento aki, Señor Presidente, tin hopi preocupacion pa e desaroyo di e ultimo stabilidad economico. Y nos mester reconocé cu turismo ta 50% di nos base economico cu ta creciendo.

Y en vista di esaki mi kier a pidi Bestuurscollege of puntranan, cu nan por garantizá cu e atmosfera pa progresa economico pa cu nos turismo, ta sano.
Mi ta haci e pregunta aki tambe, Señor Presidente, pasobra mi sabi cu mescos cu un carta p.e. a worde dirigí na nos partido, pa nos garantizá esaki, cu lo mismo a ser hací na tur e otro partidonan politico establecí aki na Aruba.
Tijdelijke Arbeids Voorziening, aki ta worde bisá cu, "getracht zal worden door omscholing via de vakopleiding de tewerkgestelden in het normale arbeidsproces ingeschakeld te krijgen".
Y en coneccion cu esaki, Señor Presidente, mi kier a puntra ki tempo e omscholing aki lo tuma lugar?
Ademas for di 19 di augustus 1976, e noodgebouw pa ferry, a worde aprobá y Tijdelijke Arbeidsvoorziening, a keda encargá cu cierto trabaonan, di e noodgebouw aki y cu mucho gusto mi kier sa con a para cu e trabaonan aki?
Tocante di bevordering-industrie, mi kier na prome lugar pa Bestuurscollege informá si nan tin un feasibility rapport, pa cu e industrianan cu nan tin pensá ariba djé?
Tambe mi kier worde informá na unda e industrie-terrein ta, y cual lo ta e import vervangende industrieën?
Awor aki lo mi bay over na dienst voor Openbare Werken.
Un bedrijf cu tin hopi di haber cu henter nos isla.
Na 1975, e Diputado di D.O.W. a priminti cu lo bini cambionan drastico y positivo.
Y den tur sinceridad mi a kere e Diputado ey, Señor Presidente.
Mapa di reorganizacion a worde presentá. Y aki mi kier puntra e Diputado, kiko a para di esey? Con leuw ta cu e reorganizacion cu e Diputado e tempo ey a referí na djé?
For di 1975, lo a bini un adjunct-hoofd y un administrateur y tambe mi kier sa kiko a para di e cosnan aki?
Tambe mi kier tende di Diputado Laclé, con a para cu e plan pa muda di D.O.W.?
Den e begroting tin un cantidad di post, cu no ta klop.
Y esakinan tambe, Señor Presidente, a worde trecí padilanti aña pasá, y sin ningun reaccion positivo di Bestuurscollege.
Tin hopi afdelingennan tambe cu no ta klop, Señor Presidente, p.e. e afdeling di auto- en machine bedrijf.
Por ripará na e toelichting cu e cifranan no ta klop cu otro.
Maaltijden vergoeding p.e. tin caminda cu ta pará Fl. 15.000,-- pero toch na total ta sali Fl. 3.200,--
Na aña 1976, p.e. maaltijden-vergoeding tabata fl. 10.000,-- na 1977 ta fl. 1.000,oo só.
Nos kier sabi si berdad asina hopi poco e hendenan a come na 1977?
E caso di architectenbureau p.e. ta fl. 100.000, esey tambe merece un splicacion.
Tin hopi otro post cu no ta klop, Señor Presidente.
Tin caminda tambe cu ta worde mencioná cu tur equipo di auto ta worde gehuur via D.O.W. mientras cu otro caminda ta worde mencioná cu no ta tur.
Esey tambe nos kier sabi con e asunto aki ta sintá den otro?
Señor Presidente, tambe mi kier pa e Diputado di D.O.W. duna un splicacion al respecto recaputilatie y specialmente di voertuigen, pasobra e ta laga hopi di deseá.
E bedragennan aki den e postnan aki no ta klop.
Tambe mi kier sabi si e Diputado di Finanzas, no ta osun cu mester paga atencion ariba locual cu ta ser incluí den e begroting aki, Señor Presidente?

DE HEER C. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Mi ta kere cu e begroting di D.O.W. ta aprobá caba, y cu algemene stemmen.

DE VOORZITTER: Sr. Spanner, e remarka aki tabata cuadra completamente cu e begroting di Openbare Werken.

DE HEER S. SPANNER: Pero toch ta bon pa e Bestuurscollege, vooral e diputadonan, especialmente e Diputado di Financien tuma nota di con bon of con talvez irresponsabel e begroting a worde compilá. Den tweede ronde, Señor Presidente, lo mi bini back ariba tur locual cu mi no a trece padilanti den e prome tanda aki.

DE HEER J. V/D LINDEN: Señor Presidente, Ya cu e begroting tin basta tardanza y a ser aprobá caba, especialmente, lo mi no bay den detalla y papia di e begroting.
Sinembargo lo mi haci algun pregunta na Bestuurscollege.
Mi kier cuminza pa papia ariba transportacion en general.
Transportacion di pasahero ariba nos isla.
Señor Presidente, manera cu nos por a lesa, e pueblo por a lesa den algun corantnan local, realmente a sosode tambe.
Na dado momento e persona cu tabata encargá pa transportá e muchanan di school a neglisha su responsabilidad, y a laga e muchanan banda di caminda asina perhudicando nan y nan enseñanza.
Ta comprendible cu Bestuurscollege a reuní cuné, sinembargo lo mi kier sabi kiko ta e motibo cu e problema ey a surgi?
Si por tabata tin un of otro exigencia pa parti di e señor aki, cu ela dicidí pa stop di transportá e muchanan di school den e dianan ey?
Esey ta loko cu mi kier sabi di Bestuurscollege.
Y ki accion lo ser tumá pa esey no sosode mas den futuro pa no perhudicá e muchanan cu tin di bay school?
Ki decision Bestuurscollege à tuma cu si awe of mañan e persona ey, bolbe bin cu un exigencia pa bolbe perhudicá e muchanan di school?
Esey gustosamente lo mi kier tende di Bestuurscollege?
Tambe transportacionnan di autobus, manera nos tur sabi Sr. Monzon, a haci un estudio mi no sabi cu ela completá su estudio, pa motibo cu e carreteranan ta den mal estado, te awe tin cantidad di carreteranan ariba nos isla cu ta den mal estado, cu pa e autobusnan ta imposible pa nan pasa na sectornan, na unda persona nan den nos pueblo tin cu cana hopi ora prome cu nan yega carretera principal, pa nan haya transportacion na unda cu nan mester bay.
Mi no sabi te na unda esey a keda, pero e sistema di transportacion di e personanan cu ta biba leuw, mi ta kere cu mester ser areglá mas pronto cu ta posibel pa evita pa yuda e personanan cu ta biba leuw, pa nan no tin mester di cana di unda cu nan ta biba te na caminda principal.
Mi no sabi, mi no a tende nada mas di e rapport ey of ela keda clá, nada nos no a tende , mi ta kere cu ningun miembro di Raad tampoco a tende algo di esey.
Pero esey ta masha importante. Pasobra rutanan mester establecé tur parti den nos pueblo na unda hende ta biba pa recogé e personanan cu tin di bay nan destino, sea ta trabao of nan tin di bay haci compras, sea den centro di Playa of na San Nicolas.
Tambe tin otro problema cu empleadonan di hotelnan, tambe gustosamente mi kier sabi kiko a keda di esey?

Y kiko Bestuurscollege ta pensa di haci pa e personanan p.e. cu ta biba leuw, cu ta biba na Seru Blanco of na Vader Piet?
Nan tin di cana te na San Nicolas pa nan haya un autobus pa nan bin Playa, nan ta pagando autobus yegando Playa, nan mester busca un otro transportacion cual nan no ta haya.
Pasobra no tin transportacion di Playa pa Hospitaal, hendenan cu tin di bay hospitaal pa mira nan hende malonan no tin transportacion.
Gustosamente lo mi kier sabi kiko Bestuurscollege ta pensando y haciendo pa yuda e personanan aki pa transportacion di Playa pa Hospitaal.
Tur hende sabi cu tempo e Hospitaal ey a ser trahá, henter e pueblo tabata deseá cu e hospitaal por a ser trahá den centro di Aruba, pero pa capricho di algun politico of pa interesnan desconocí pami, e hospitaal a ser trahá na un sitio cu ta desfavorabel pa e personanan cu ta bibando na e otro banda di nos isla.
Esey mi kier haya un contesta ariba djé, Señor Presidente.
Tambe lo mi kier sabi si Bestuurscollege ta na altura cu si por tin un problema chiquito na Lago, na San Nicolaas entre e chauffeurnan di autobus y taxinan.
Mi no ta muchó na altura di esaki pero, talvez Bestuurscollege sí; mi kier haya un contestacion encuanto esaki.
Manera cu mi a bisa caba estudio pa transportacion mi no sabi con leuw ela keda pero den varios ocasion nos a papia p.e. transportacion di turismo, cual te awe tin e busnan cu ta transportá turista.
Tin dos of tres cu tin licencia, vergunning, den cual tin ongeregeld vervoer.
For di e ongeregeld vervoer ey nan ta haci loke cu nan kier cunele, nan ta cambiele na e manera cu nan kier.
Si Bestuurscollege ta pensa ariba esey tambe cu por haci un areglo unda cu ta bin reglanan cu nos por bisa cu ta reglanan poní den ley.
Pasobra p'ami semper e tabata loke cu ta "ongeregeld", buiten de wet, aunque cu wet ta respaldé, pasobra loke cu ta "ongeregeld" ta "ongeregeld".
Túr cos mester ta geregeld pa e ta na su lugar.
Tambe mi kier a sa si Bestuurscollege ta na altura p.e. cu na Estados Unidos, e reisbureaux, e oficina di viahes na Estados Unidos, mi ta bisa esaki pasobra combersando cu turistanan Americano cu ta bin di aya, nan a bisami cu ta dificil pa nan haya un viahe pa Aruba, pasobra e oficina di viahe ta bisanan, cu nan mester incorporá nan mes den un sistema di charter, sino nan no ta haya hotel.
Esey ta haci asina pa e duño di busnan cual tin contacto cu e hendenan ey, y cu hotelnan ta haciendo e na un manera, cu hendenan cu ta bin por cay den e transportacion di e busnan di Aruba.
Mi no sabi con leuw e ta? Pero e persona cu a bisami (tin mas persona cu a bisami) ta asina cu nan a bisa nan, cu nan no por bay ariba nan mes, sino nan tin cu bay den un sistema di grupo, of charter y ta asina cu e ta cay den transportacion di e busnan.
Y e taxistanan cu ami tambe ta uno di nan, pero no pa defende mi mes, pero manera cu mi a bisa den varios ocasion, mi por keda di laga ta un taxista na e momento aki, pero pa esnan sí cu ta dependé di transportacion pa cria nan famianan y pa nan educá nan yiunan cu ta ser strobá na e maneranan cu na unda bo ta haya personan ta monopolizá cierto sistema pa saca probecho personal, y lubidando cu otro hendenan tambe mester biba.

Anto mi ta kere cu algo mester ser hací pa no perhudicá otro personanan, cu tambe tin derecho ariba existencia y desaroyo di traha y cria nan famianan.
Señor Presidente, esaki ta cosnan cu mi ta spera di haya contesta ariba nan, pasobra nos sabi cu placa di pueblo, hopi placa di pueblo ta ser gastá den exterior pa promové turismo.
Y mi no ta kere cu placa di nos pueblo por ser gastá den exterior pa promové turismo, pa un of dos persona só saca probecho pa nan negocio.
Mi ta di acuerdo cu nos mester gasta mas plaka pa promové turismo, pasobra turismo ta duna bida.
Turismo ta un industria cu ta trece empleo pa nos pueblo, unda cu yiunan di nos pueblo ta haya trabao.
Pero sí e mester ta hací na un manera controlá, unda cu otro personanan no ta trata di kita pan di otro persona.
Lo mi kier a haci un pregunta como a ser papiá di turismo asina hopi y mi ta contento cu Sr. Betico Croes a mencioná cu tin un experto cual a studia cu tin posibilidad sí mester bin mas hotel of no?
Awor den e caso aki lo mi kier a puntra si Bestuurscollege ta haciendo e posible pa atrae industrianan? P.e. industrianan chiquito, industrianan mediano, na unda cu e personanan por haya trabao tambe, pa nos no ta depende solamente di un industria.
Di otro manera cu mester tin mas industria ariba nos isla.
Ami lo no desea malo pa industria turistica, pero nos mester prevení por si acaso nos no sabi, nos ta desea pa tur cos lo sigi asina of bira mucho mas mihor den futuro.
Pero mester ta asina cu mester tin mas industria, pasobra nos no por depende solamente di turismo.
Mi ta pensa cu Bestuurscollege lo ta haciendo su posible pa trece industrianan ariba nos isla.
Ariba limpieza general ariba nos isla ya a ser papiá caba, pero ta tristu si cu e turistanan cu ta yega nos isla, prome cos cu nan ta bisa, e lugar ta sushi, ultimo biaha cu mi tabata aki no ta asina, kiko a pasa?
Hendenan no ta traha mas?
Tambe mi por a scucha awe si cierto grupo cu a pone nan mes boluntariamente pa yuda den mantencion di limpieza di nos isla, pero mi ta kere cu ta responsabilidad di nos Gobierno pa percura pa tene nos isla limpi.
Principalmente na unda cu stranheronan cu ta bishita nos isla ta pasa, na unda cu nan ta mira cantidad di botter y sushidad canto di caminda.
Y mi kier pidi esaki na Señor Presidente mes, cual ta hefe di polis pa tuma un medida contra e sistema cu nan ta transportá e sushidad pa e stortplaats aya, den pickup, den truck, asina sin cu nan ta tapanan cu un paña of un algo, pasobra nan ta transportá nan abiertamente asina, caha ta cay na caminda, tur cos ta cay na caminda.
Nos tur por mira continuamente tin caha, papel, tur cos ta bula.
Un medida mester worde tumá pa transportá e sushidad ey bon tapá pa e no bula ariba caminda.
Awe tambe nos ta scucha encuanto di nos aeropuerto na unda nan ta bay extendé, haci trabaonan mas grandi arina nos aeropuerto.
Nos ta contento cu e Diputado ta haciendo un trabao excellente, sinembargo mi kier a haci un pregunta, pasobra mi tabata

conversa cu e experto di Naciones Unidas cual ta na aeropuerto, ela bisami cu e trabao por a cuminza desde februari.
Ela bisami cu e papelnan ta wantá den Bestuurscollege.
Awor mi kier sabi kiko ta e motibo cu e trabao a ser wantá tanto tempo asina, ya aña ta bay caba, y un trabao cu mester a cuminza na februari?
Señor Presidente, nos por a tende tambe cu un HAVO a ser habri na San Nicolaas, pariba di brug, mi ta contento cu esey, ya ta evita cu e hendenan di San Nicolas ta bin te Playa, sinembargo mi no ta satisfecho despues di varios ocasion, despues di varios aña, cu nos a pidi pa un MAVO pa Saventa, te awe nada.
Pero awor aki mi no ta papia di MAVO, mi ta papia di un HAVO pa Savaneta, y esey lo mi kier sabi si Bestuurscollege lo por pensa ariba esey.
Cu tin posibilidad cu den un futuro cercano, cu Savaneta cu semper a keda ultimo den tur cos, cu esey por ser trecí pa satisfacion di e pueblo di Savaneta cu nan tambe por haya algo.
Pasobra e pueblo di Savaneta tur loke ela haya ta un puñal den su corazon, tubonan cu ta pasa den corazon di Savaneta, esey ta e unico cos cu Savaneta a haya den politica Arubano.
Pero mi ta spera cu Movimiento Electoral di Pueblo, cual a proba di ta traha na interes di pueblo en general, lo yuda cu e pueblo di Savaneta lo tin su school HAVO.
Papiando di school HAVO, mi kier a referi tambe na e casita di piscadornan pa Savaneta cual a ser papiá den varios ocasion, aña tras aña, kiko a pasa?
E piscadornan di Savaneta no a haya e casitanan ainda pa nan warda nan requisitonan di pisca aden?
Tambe gustosamente mi kier sabi kiko a para di un carta cu e piscadonan di Savaneta a manda pa Bestuurscollege, encuanto di e binnenwater, cual nos ta yama Pos Grandi?
Cu e personanan ey a haya un contestacion cu ela ser reglá of no?
Nos por a scucha Sr. Noguera ayera papia encuanto presion di awa.
Nos sabi cu Bestuurscollege tin planeá pa traha un tanki di awa na Savaneta, na Ceru di Alejandro. Awor mi kier sabi si esey ta keda den planificacion, of e lo bin den realidad?
Pa caba cu e sistema na unda cu e pueblo di Savaneta semper nan no por haya awa, pa motibo cu e awa no tin suficiente presion.
Tuma nota di esakinan pasobra lo mi no kier bay ripiti nan den di segunda ronde.
Si mi tin cu bolbe ripitinan lo mi tin cu ripití nan un poco mas duro.
Señor Presidente, e carreteranan di Savaneta, igual cu varios districtonan di Aruba; tin hopi carreteranan ainda cu ta den situacion deplorable.
Mi sabi cu e plannan ta existí, cu begroting ta carga loque cu e pone aden, pero sí lo mi kier a puntra e Diputado, cu si por haci algo, pasobra mi sabi cu no ta tur cos por ser hací na e mesun tempo, pero mundo ta caba na e tempo cu e kier caba cu e ultimo, ya ta tempo pa cuminza drecha esun di promé.
Asina ta mi ta kere: man na obra, haci empeño, sea cualkier moda pa drecha e carreteranan.
Nos por a lesa, Señor Presidente, encuanto e medicонan, e dokternan di Aruba , cual corantnan ta scirbi por ta cu e Diputado concerní por duna nos un indicasion concreto ariba esaki, pasobra ta mashá importante pa nos pueblo di tin su specialistanan.

Cu ora un specialista ta bay, mester bin otro pa reemplazé, no solamente uno, dos mes si ta necesario, pa nos pueblo tin cu acudí pa ora di malestar y diferente casonan pa specialistanan.
Esey mi kier a haya un contesta di Sr. Diputado, cu si enberdad ta existí un problema entre e dokternan? Cu si tur cos ta trankil?
Pa nos pueblo no falta dokternan aki. Pasobra si mester gasta placa pa trece dokternan, nos pueblo lo ta mashá contento cu placa ser gastá loke ta na su interes.
Señor Presidente, lo mi bolbe papia algo encuanto loke a sosode na augustus, cual to awe p'ami y pa e pueblo di Aruba ta un humiliacion, un atropello, un abuso.
Talvez Abo como Hefe di polis local, a haci loke Bo ta kere ta Bo deber, y Bo a hacié di buena fé, esey ta manera cu Abo ta pensé.
Y manera cu Bo a contesta Srta. Grace Bareño, cu Bo no a pidi dispensa, pasobra Bo no ta sinti Bo mes culpable.
No ta n'ami pa huzga, Señor Presidente, pero e sucesonan cu a tuma lugar, historia lo huzga kende tabata tin razon y kende no tabata tin razon.
Un cos mi por bisa sí, cu nos pueblo tin razon, y nos pueblo lo sigi e camina pa busca su Independencia te na e momento cu e ser realizá y e momento lo no ta te na fin di mundo.
Mi kier a bisa Bo algo, Señor Presidente, cu mi no tabata kere cu tabata necesario pa cu nos mester a trece polisnan di Corsow na Aruba, unavez cu nos tabata tin nos propio polisnan aki, y conociendo nos pueblo mi ta kere cu esey tabata necesario.
Pasobra p.e., nos por duna un ehempel, cual a keda tambe e tempo di referendum.
Unda cu diferente partido politiconan, p.e. esnan cu a vota pro-independencia di Aruba.
Esnan cu no a vota y esnan cu a vota contra, e partidonan aki cada uno a bay urna electoral y nan a haci nan votacion y no tabata tin ningun encuentro callejero, no tabata tin nada.
Cada kende a respetá opinion di otro, pasobra ta esey ta nos pueblo. Un pueblo bon conosí pa respet pa otro persona, pasobra nos pueblo nunca a dicidí di bringa cu un otro, respetando e politica di cada ken.
Esey ta algo mi ta kere cu tur hende mester a apreciá na unda un eleccion a tuma lugar sin cu tabata tin asistencia di polis.
Pasobra tal asistencia a ser boycoteá pa e Ministro Leo Chance.
Ey e pueblo a proba un vez mas, ki clase di pueblo nos tin.
Y ta p'esey mi a bisa den varios ocasion, y ta un honor p'ami pa ta pertenecé na un gran pueblo, manera e pueblo Arubano.
Señor Presidente, e carta cu nos a haya di Conseho Insular di teritorio di Corsow, claramente nan tin cu desaprobá expresionnan di algun persona den e Raad aki, cual nan nos a disculpá.
Ami personalmente, Señor Presidente, mi no tin cu pidi permiso pa papia, ni con mi mester papia, ora cu mi tin cu sali na defensa di e pueblo Arubano.
Loke cu mi a papia mi a papié correctamente di acuerdo cu mi deber y responsabilidad como representante di pueblo.
Si e Conseho Insular di teritorio di Corsow no a gusta e expresion dimi mi ta kere nan no tin nada di bisa.
Pasobra ni ami y ningun persona den e Conseho aki por a bisa un palabra contra e pueblo Curazoleño.
Pero di acuerdo cu e papel aki cu a bin di Curaçao, nos por mira cu nan sí ta di acuerdo cu loke cu a pasa na Aruba.
Cu e riot--commando a bin aki, cu nan sí ta di acuerdo cuné.

Pero un cos mi por bisa, e pueblo di Corsow igual cu e pueblo di Aruba no ta aceptá esey, pasobra esey ta un atropello.
Esey ta un atropello contra e libertad di un pueblo. Manera cu mi a bisa den e mesun ocasion ey, si e pueblo di Corsow lo a keda contento si a manda un riot-scuad di Aruba pa bay haci cu nan, mescos cu nan a haci cu nos pueblo aki?
Cu e Conseho Insular di teritorio di Corsow, lo a keda contento cu esey, y cu nan lo a apoyá esey? Nunca la vida, Señor Presidente.
Pasobra ni ami y ningun miembro di e Conseho aki of di e Parlamento aki, tin e derecho di expresá un palabra contra e pueblo di Corsow.
Pasobra loke e politiconan di Corsow ta papia o haci nan ta haciele pa crea algo cu nan no mester crea entre e dos pueblonan aki.
Pasobra pasa loke cu ta di pasa, si Aruba por keda Independiente mañan, e amistad e siste di reconocimiento di e pueblonan na unda cu no mester tin descriminacion den nada den ningun sentido, nan no mester trata pa haci esey.
Pasobra Aruba ta conosí pa e hospitalidad y reconocemento di e libertad y e derecho di cada persona.
No ta awor aki tin hende di diferente nacionalidad ariba nos isla, ta mas cu 50 aña pasá a bin hende di varios parti di mundo, a bin hende di varios raza y nan a biba aki.
No tabata tin cuenta di rasismo, no tabata tin cuenta di religion. Cada persona por a predicá su religion libremente, no tin cuenta cu bo ta odia un hende pasobra e ta blanco, of bo ta odia un hende pasobra e ta un indio, of pasobra cu e ta di color negro, nó , aki tur hende á y ta biba y á y ta contribuí conhuntamente ariba nos isla, y ta p'esey e ta un isla reconocí.
Pasobra aki no tin descriminacion, pero lastimamente cu politiconan di Corsow ta trata na trece algo cu nan no mester trece, es ta mal comprension den e dos pueblonan aki.
Pasobra manera semper a ser bisa, Movimiento Electoral di Pueblo a bisa, pa e vocero di e partido, Sr. Betico Croes, y tur hende sabi y nos ta di acuerdo cuné, cu despues di Independencia e amistad, na un manera diferente lo keda ser mantení y talvez mucho mas mihó ainda.
Pero lastimamente cu no ta asina, Señor Presidente, pasobra no tabata motibo cu e pueblo tabata tin mester di asistencia, no tabata e motibo cu e pueblo mester tabata tin polis pa protehá e pueblo. Awor ta kende ta e pueblo?
Esnan cu a aparecé dilanti di warda di polis pa protestá contra e detencion di dos sindicalista, cu tabata tin hombreza di habri nan boca na interes di Aruba?
Of dos marioneta di Gobierno Central? Ta cual di nan ta pueblo?
Of talvez algun sirviente di Colonialismo ta pueblo. E pueblo tabata ey presente, Señor Presidente.
Esey ta e pueblo, y e pueblo no a pidi asistencia di polis.
Pero manera cu mi a bisa caba, esey ta asina, Señor Presidente.
Lastimamente y nos ta spera na Dios cu esey lo no pasa nunca mas pa humiliá nos pueblo asina tanto.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER C. ODOR: Señor Presidente, primeramente mi gratitud ta bay na e Diputadonan kende sabi di haci un labor, sin motibo pa duna publicidad, na bienestar di nos isla di Aruba.
Mashá poco a kedami, Señor Presidente, despues cu tur e otro Parlamentarionan promé cumi, a haci pregunta y sugerencia.

Solo mi ta deseá di sabi, Señor Presidente, for di e Diputado concerní si e por a splica nos, cu e tin algun informacion ariba e container-haven di Aruba?
Tambe mi ta desea di sabi si e Diputado consorní por a splica nos situacion di kiko ta e plannan pa e futuro haf di Barcadera?
Relacioná cu carreteranan, Señor Presidente, mi ta contento di por a weita cu porfin despues di tanto aña un recap a worde pasá ariba e carreteranan, pero aki mi ta haci un yamamento y un suplica na e Diputado consorní pa no lubidá e pueblo di Madiki, cu carreteranan mester worde construí pa e pueblo di p'abao, cu ami ta considerá cu esaki ta un "must" pa e pueblo nan ey.
Señor Presidente, den nos mes Parlamento aki nos a papia y nos a aceptá nos ortografia.
Despues, Señor Presidente, cu e Parlamento a caba di acepté mi ta haci e pregunta aki, mi no sabi ta cual ta e Diputado tin di contesté pero si nan a implantá, iculcá nos ortografia na e schoolnan?
Si nan a duna instruccion na e meneer of Hoofd di schoolnan pa nan cuminza cu e ortografia cu nos a aceptá den nos Parlamento?
Awor, Señor Presidente, despues cu nos a caba di aceptá e ortografia aki, mi no sabi cu kizas e ta un ridiculez, pero entre e departamentonan Hoofden van diensten nan ta scirbi otro na Hulandes, lubidando cu nos a aceptá nos ortografia, asina aki neglishando nos mes identidad di nos ortografia.
Mi no sabi esaki si tin un ley ta prohibié, of cu te ainda e mester bira ley, cu Hoofden van dienstonnan of cualkier empleado di departamento pa otro, ta sinta scirbi otro na hulandes, mientras cu nos tin un ortografia aceptá den nos Parlamento.
Señor Presidente, sigiendo ariba nos ortografia mi ta suponé y mi ta sugerí alavez pa no ortografia só worde inculcá na school, sino nos hymno di Aruba tambe, Señor Presidente.
Na e otro paísnan, Señor Presidente, mainta, asina e muchanan drenta klas, ta e hymno di nan país ta worde cantá, y prome cu nan bay cas, e hymno ta bolbe worde cantá.
Asina aki e muchanan ta lanta cu amor patriotico pa e hymno y pa nan lugar.
Señor Presidente, manera cu Señor Presidente sabi nos tin bandera, nos tin hymno y nos tin escudo.
Segun mi, Señor Presidente, cu nos escudo te ainda falta un decoracion chiquito cu ta e moto, Aruba Ariba.
Por ta cu mi ta equibocá, Señor Presidente, pero mi ta desea di ricibi un informacion cu esey ta posibel?
Señor Presidente, cuanto nos por papia, cuanto nos por critica otro aki den, pero manera cu nos sabi e pueblo di Aruba ta acioso pa haya su Independencia.
Si encaso tin critica di banda di oposicion, of banda di nos cu ta apoyá y sostené e Gobierno , nos mester realizá y comprendé cu nos tur tin e mes un pensamento ta Independencia di nos dushi Aruba.
P'esey tin biaha palabra pisá nan ta cay, Señor Presidente, pero nos tin di corda primeramente cu nos lucha ta pa Independencia di Aruba.
Y ora cu nos ta papia di Independencia, te ainda nos ta den un constelacion Antiyano, cu ta consisti di 6 isla, mihó dicho 5 1/2.
Pero Señor Presidente, ta strañami mashá con monopolio of marktbescherming ta aplica pa 3 isla só.

Y cu esaki mi ta haci un yamamento, pasobra si nos bin cu un mocion ta aki den só e ta keda, e no ta bay mas aleuw.
Pero mi ta haci un yamamento pa nos Diputadonan, Governantenan pa entama combersacion cu Gobierno Central pa si encaso no por kita e monopolionan existente of e marktbescherming existente, pa nos no ta aceptá ningun otro monopolio adicional y ningun otro marktbescherming.
Pasobra nos ta lucha pa nos Independencia, y nos mester biba den e sistema di free enterprize, caminda "the best man will win".
Señor Presidente, den e begroting di aña '76, nos a elaborá aki, Sr. Clyve Loclé tambe a elaborá ariba e punto aki, Instituto pa muchanan desampará.
Mi ta haci un yamamento ariba nos Diputadonan pa studia e posibilidad nan aki, pa weita kiko por ser hací pa e hobennan aki?
Si encaso manera cu mi a bisa den un biaha anterior, mi no ta corda e fecha exacto, cu nos no por haya instructornan of maestronan hulandes, na Sur America nos por haya nan na granel, pasobra si nos tuma di Argentina, cu excepcion di Brasil bay te na Mexico ta habla castellana tin. Asina aki mi ta kere cu den Sur America nos por haya cantidad di instructor of maestro.
Pasobra, Señor Presidente, mi sabi cu aki den ora cu bo papia cuenta di idioma castellano of otro idioma, mes ora caranan ta cuminza trek, pasobra tin hende ta gusta hollands, y ami e poco cu mi ta papié, di casualidad mi ta expresé un biaha pa dia, pero mi ta corda un 40 of 45 aña pasá na Habaai na Corsow cursonan tabata worde duná na idioma Castellano, y tabata bin estudiante, es ta damas for di Panamá, Colombia, Venezuela bin studiá na e instituto aki na Corsow.
Awor ta pakiko nos só mester keda atras y nos mester sigi cu e idioma hulandes, mientras cu nos sabi cu aki poco dia, kier of no kier, e hulandes Europeonan ta bisa nos: laga cay, asina nos tin cu cuminza den nos mes region pa cuminza prepará nos muchanan.
Señor Presidente, mi tambe tabata notando cu nos Playanan ta birando sushi cu azeta, esakinan ta bini cu e tanqueronan ta bilge tank, es ta laba tanki nan ta bisa, p'afor ayá alrededor di 3 miya, tin cu ta menos di 3 miya den nos teritorio.
Mi ta haci e sugerencia na e Diputado concerní pa manda un carta na tur e agencianan di barco pa pidinan, pa asina pidi e barconan ey pa no laba e tankinan den nos awa, cu ta keda 3 miya, of pone un otro punto no 3 miya noord-west di Manchebo, caminda e barconan tin lugar cu nan por hancrá, sino pone un otro sitio cu nan por bay ancra si nan ta desea di laba e tankinan.
Señor Presidente, mi ta altamente contento cu e "Comission 2000", esaki ta e comision di e limpieza di Aruba cu a worde instituí, y mi ta haci un suplica y un yamamento na Bestuurscollege pa sinta na mesa cu e comision aki, pa asina cuminza cu e limpieza di nos isla.
Pasobra ta un berguenza pa nos weita con sushi Aruba ta.
Ora cu mi bisa esaki, Señor Presidente, mi tin di agrega aserca cu den e departamento, unda cu mi ta actualmente, tin cierto lugar cu nos a haya instruccion di e Diputado pa cuminza hacié, y apenas dos siman despues e lugar ta sushi atrobe.
No tin ningun verordening of un borchi poní pa impedí e hendenan pa no tira sushi ey, y maske e borchi ta poní, tooh sushi ta worde tirá.
Mescos busca un manera, un sistema, sea cu nos ta traha un otro dump, cu ami ta haya dificil pa traha un otro dump of stortplaats otro caminda, pasobra si bo trahé pancoord di Aruba e huma, e

polucion cu ta bini, mesora e pueblo ta cuminza reclamá.
Señor Presidente, den corant mi por a lesa cu tin un compañia di aviacion nobo, ECT of ta Transvia un cos asina, cu lo bula di Europa pa Antillas.
Señor Presidente, tristu ta Gobierno Central, den cual P.P.A. ta sintá, ta para garantia pa cierto suma pa e compañia aki, mientras cu placa di Aruba ta hincá den Gobierno Central, cu Gobierno Central ta bay para garantia pa nan y e vuelonan no ta toca ningun momento na Aruba.
Esaki mi ta pidi Bestuurscollege pa protestá energicamente na Gobierno Central.
Pasobra esaki ta tuma nos haci p......!
Señor Presidente, hopi biaha den nos Parlamento a worde papiá ariba freezer pa e piscadonan aya na Malmok, Bubali y na Savaneta. Mi ta desea di ricibi informacion di e Diputado consерní con leuw esaki ta?
Como mi tin algo den mi garganta e ta molestiami: Señor Presidente por a nota cu mi ta tosando, cu mi ta limita mi mes te aki den prome ronde, masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Theodor Figaroa.

DE HEER TH. FIGAROA: Señor Presidente, awor cu falta menos di 1/4 di aña, pa e periodo di e presupuesto aki caba, porfin nos a yega pa traté den un reunion publico di Eilandsraad.
Mejor vale tarde que nunca.
Aunque cu e tratamento aki lo ta di poco valor mas pa presupuesto di e aña aki, toch lo mi haci algun remarka, encuanto e presupuesto aki.
Un di e motibonan ultimo aki cual a retardá e tratamento di e presupuesto aki, tabata e disturbionan ultimo cu tabata tin na Aruba.
Awor tocante di e disturbionan aki cu tabata tin na Aruba, lo mi kier sabi, si e disturbionan aki tabata hiba e aprobacion di e Bestuurscollege aki?
Tambe lo mi kier sabi cu e empleadonan, aki mi kier meen, arbeiders y ambtenaren cu a tuma parti na e accionnan aki, lo worde pagá?
Y si nan no worde pagá, ki criterio e Bestuurscollege aki lo uza pa definí kende a tuma parti na e accionnan y kendenan no por a cumpli cu nan debernan pa otro motibonan?
Tin casonan cu no tabata tin luz, tin casonan air-conditioningnan no tabata traha, bo no por traha y tin caso cu e localidad di trabáo a ser cerra, di cual e trahadornan tabata locked out, asina cu mi no sabi si nan tabata den accion of cu tabata locked out nan tabata ta.
P.e. si mi no ta mal informá e departamento di garage a worde cerrá door di e Diputado di Openbare Werken mes.
Awor e hendenan tabata tuma parti den accion, sí of no?
Tambe lo mi kier sabi cu e Bestuurscollege aki tabata tin contacto cu e sindicatonan cu tabata representá e trahadornan y e ambtenaarnan di Eilandgebied Aruba promo cu e disturbionan aki, y si nan tabata tin contacto cu e sindicatonan aki, despues di e disturbionan aki, encuanto pagamento ò no pagamento di esun nan cu a tuma parti den es accionnan aki.
Unavez ya cu mi ta trata e asunto di e sindicatonan, lo mi kier sabi si ultimamente aki, despues di varios peticion na Bestuurscollege tanto na Raad pa por bini cu un combersacion, tocante

di indexering, cu algun di e reunionnan ey por a tuma lugar ultimamente?
Y kiko Bestuurscollege ta pensa tocante di indexering pa awor aki en lo futuro?
Den e nota di ofrecemento di e splicacion di e presupuesto aki nos ta lesa: "Bij de overdracht aan het Eilandgebied bij de wettelijke bevoegdheden voorheen toebedeeld aan het land, en van de daarbij betrokken Landsdienst, een en ander in het raam van het voorgaande decentralisatie beleid, van de Centrale regering, zijn wij van oordeel dat de overdracht niet zonder meer kan plaats vinden, doch gekoppeld dient te worden aan de herverdeling van de belasting-opbrengsten tussen het Land en de Eilandgebieden.
Deze voor het Eilandgebied Aruba zeer belangrijke aangelegenheid. wensen wij te zien als een pakket, waarbij het Eilandgebied Aruba de prioriteit vaststelt.
Hieromtrent zal in 1977 ons College uw Raad alsnog benaderen met de nodige voorstellen, waarbij uitvoerig zal worde ingegaan op de materie.
Ondertussen gaan wij verder met het entameren bij de Centrale Regering, van de afzonderlijke onderwerpen, waarbij ook de arbeidsinspectie ook genoemd moet worde".
Awor lo mi kier sabi con leuw nos ta cu e proposicionnan?
Y kiko a ser lográ te awe den e aspecto cu ta pará scirbi aki?
Den e mesun nota aki nos por a lesa: "Het instellen van een centrale bewakingsdienst wordt erkend, zowel uit het oogpunt van kostenbesparing als voor het behoorlijk doen bewaken van de Overheidsgebouwen".
Awor aki lo mi kier sabi kiko e Bestuurscollege aki a haci den e direccion aki?
Nan a pone entrenamento pa e bewakersnan? Nan a dunanan un moda pa nan por defende nan mes? Of a keda mescos, pone algun hende?
Si encaso mes cu bini un malhechor nan mester corre, laga e lugar, pasobra nan no por defende nan mes, y nan no ta entrená pa haci e trabao di un bewaker.
Lo mi kier a sabi con leuw e Bestuurscollege aki a trata e asunto aki?
Tambe tocante di manda hendenan p'afó di terra pa cuido medico, ta pará scirbi: "met de vele kosten voor ogen, overwegen wij thans een ander beleid te gaan voeren, ten aanzien van medische behandeling in het buitenland van patienten voor rekening van het Eilandgebied".
Lo mi kier sabi kiko ta e beleid cu Bestuurscollege ta uzando awor den e casonan aki?
Y kiko Bestuurscollege ta pensa di haci en lo futuro?
Den e mesun nota nos ta weita: "het bevorderen van een eigen woningbezit zal nagegaan worden in hoeverre het Eilandgebied kan participieren in een Spaar- en hypotheekbank ter vergemakkelijking van de wijze van het verkrijgen van hypothecaire leningen".
Awor nos lo kier sabi kiko Bestuur college a haci den e direccion aki y con leuw e ta, y si algun hende a haci uso di e facilidadnan aki caba?
Tocante di e passage: "teneinde het gehele opzet van de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij te doen slagen zal het voorschotbesluit a,b, 1957 no. 26, zoals gewijzigd enigszin moeten worden aangepast".
Lo mi kier sabi con leuw e Bestuurscollege a trata e asunto aki, y pa ki tempo nos por spera di haya e ontwerp Eilandsverordening aki pa nos tratanan aki den Raad?

Awor aki ta para scirbí: "in gebruikname van de nieuwe ziekenhuis heeft ondermeer, in de forse verhoging van de uitgaven teweeggebracht, met de betrekking tot de sociale bouw, heeft men herhaalde malen te kampen met het probleem dat van Overheidswegen geen instantie bestaat waarop een noodgeval, een beroep kan worden gedaan, zonder de bekende lijdensweg te moeten gaan bewandelen".
Ami lo kier sabi ta cual ta e caminda di cruz aki cu Bestuurscollege ta referí na djé y kiko e Bestuurscollege aki a haci pa alivia e situacion aki, y ki dia nos por spera proyectonan di ley cu ta trece e cambionan aki?
Tambe ta pará tocante di cuido medico: "in de loop van het jaar zal alle poliklinieken bij het Dr. Horacio Oduber Ziekenhuis door specialisten gebruikt worden genomen. Met de bouw van de Gezondheidscentrum van San Nicolas en drie Ambulance-posten zal in 1977 een aanvang worden gemaakt".
Lo mi kier sabi con leuw e proyectonan aki ta pará?
Awor lo mi bay papia tocante algun asunto general mas, promé cu lo mi bay den detaye.
Tocante di e Water-voorziening lo mi kier sabi pa cuanto tempo mas Aruba tin garantia di tin abastecimiento di awa, tanto pa e pueblo y industria?
Si e proyecto di Aquanova mester fracasá?
Y ki provisionnan e Bestuurscollege aki a tuma pa garantizá e abastecimeinto tanto di electricidad y di awa pa e pueblo y e industria?
Tambe lo mi kier a haya sabi, kiko ta berdad di e rumornan cu Lago lo no ta dispuesto di prolongá su contract pa duna e autoridadnan aki, ora cu e contract vigente aki lo caba?
Tocante di Telefoondienst mi a tende awe hopi alabanza aki den, pero e alabanza sigur ey no ta resonando den pueblo, pasobra e servicio di telefoon ta den un estado pésimo.
Loke cu a worde trecí padilanti, nada concreto a worde trecí padilanti, un plan podiser por bin tuma lugar cualkier tempo, y cu ya bo ta weita den cierto tempo tanto placa ta worde gastá, pero ta sigi otro suma di 13 miyon y 1/2, cu lo worde gastá te na aña 1985 esey nos por deducí cu prome cu aña '85 tur cos lo no ta clá.
Unico cos concreto cu a worde bisá aki den, cu e central di Noord, pa cual proyecto ya tin f. 734.000 envolví, esey sí lo no tuma lugar mas.
Y awor e hendenan por wel di spera cualkier tempo te ora cu e proyecto nobo aki, sí e bini, lo ta asina leuw pa nan por haya telefoon.
Esey ta e unico cos concreto cu a worde papiá tocante di Telefoondienst aki den, nada mas.
Tocante di Gezondheidsdienst e ultimo tempo nan aki, nos ta tende mashá crítica tocante di guerra dentro di e dokternan.
Nos a ser primintí un tempo, cu muy pronto nos lo no tin scarsedad di dokternan y specialistanan, pero segun mi lugar cu e situacion a drecha compará cu promé nan aya, awor aki ta bira peor, cu na e momento aki nos no tin un cirugano oculista di Gobierno aki ariba Aruba.
Tocante di casnan di Gobierno lo mi kier sabi ki tempo e casnan nobonan a cuminza bay den servicio? Y ta kende ta esun cu ta dicidí, kende lo haya e casnan?
Tocante di educacion, na tratamento di aña '76 mi a pidi informacion di Bestuurscollege tocante di tur e recibonan di cada school, cual schoolnan a sigi bay despues, y con nan a progresá despues?

Pero mi no a haya contesta, ta p'esey mi ta bolbe puntra den detayos.
Pero sí mi ta puntrando cu tur e desaroyonan aki, si Gobierno a
haci algun provision caba pa e pueblonan manera di Noord, Savaneta,
cu ta e pueblonan mas bieuw, por haya nan mes MAVO, y pa Noord
mi ta pidi esaki en especialmente cu awor aki directamente
cu nos a haya e 150 cas di pueblonan, pa unda cu ta hende hobennan
lo biba, cu sigur lo tin yiunan cu lo bay school, y cu asina lo
por hustificá pa Noord por bin haya un MAVO di su mes, cu e
muchanan di Noord lo no mester bay keto bay na otro pueblonan
pa nan haya nan educacion.
Awor aki lo mi bay ariba algun detaya di e presupuesto mes.
Tocante di algemeen beheer, lo mi kier sabi cuanto di e placa pa
representatiekosten a worde gastá caba, y si e suma Fl.50.000
lo ta bastante?
Tambe mi kier sabi cuanto e total di e representatiekosten pa aña
1976 tabata?
Tocante di e post di f. 25.000 pa rechtsgedingen en vervolging,
lo mi kier sabi ariba ki base e suma aki ta worde calculá?
Y cuanto caso tabata tin e aña aki cu a worde traté, y cuanto a
ser ganá?
Tocante di e post di f. 18.000 pa alivia e retraso nan di e
notulennan, lo mi kier sabi con ta pará cu e notulen?
Ki tempo nos ta spera di haya e notulennan den nos man? Y si e
personanan cu ta ser contratá a worde contratá caba?
E post pa e otro gastonan pa f. 4.000 pa es aña aki y na aña 1975
e gastonan actual tabata f. 142.058.
Lo mi kier sabi kiko a causa e diferencia aki?
Nos ta weita un post pa f. 30.000 pa instalacion di un emisora
di radio.
Lo mi kier sabi si e comision a entregá e rapport caba, y si
Raad por a haya e rapport aki pa studié?
Capitulo 2;
Lo mi kier sabi ki cambionan di terreno Bestuurscollege tabata tin
na vista ora cu e a pone e suma di f. 5.000,-- ariba presupuesto?
Tambe lo mi kier sabi cual pida terreno nan pa cual camindanan
Bestuurscollege tabata tin den mente, ora cu e la pone e suma
di f. 100.000 ariba presupuesto?
Tocante di e rosamento di e terreno banda di lama, pabao di
unda e mudcat ta traha pa un compañia particular, lo mi kier sabi
si Bestuurscollege a haya sabi kende a haci esaki sin permiso, y ki
paso Bestuurscollege a tuma den e caso aki?
Mi no ta kere cu Bestuurscollege por laga un caso asina pasa por
halto, sino kende cu kier aki poco dia por rosa un parti di Aruba
sin permiso.
Capitulo 3;
Lo mi kier sabi ta ki medidanan Bestuurscollege ta pensa di tuma
of a tuma caba en relacion cu seguridad contra candela di e
edificionan di Gobierno?
Tambe lo mi kier haya un relato di e inrichting di e brandweer-
kazerne na e luchthaven cu ta costa f. 250.000?
Lo mi kier sabi kiko ta e causa cu e iluminacion di calla a subi
cu f. 85.000, mientras cu pa expansion incidental y imprevisto
ta solamente f. 15.000 so tin?
Lo mi kier sabi tambe ta ki sorto di articulonan Bestuurscollege
aki kier pone encaso di peliger di horcan?
Capitulo 4;
Ariba e post di gastonan pa trece, manda y trasladá Supra especia-
listanan for di extranjero.

Lo mi kier a haya un splicacion con Bestuurscollege a yega na e suma di f. 59.000?
Lo mi kier sabi di ki manera Bestuurscollege a yega na e suma di f. 50.000 pa paga e specialistanan aki?
E post 04021225 pa e suma di f. 25.000 pa necesidades no tin splicacion.
Tambe lo mi kier sabi pakiko e post di 04021225 a subi cu f. 12.000?
Compará cu na aña 1976 y cu fl. 40.700 compará cu na aña 1975?
Capitulo 6;
Tocante di e cas di pueblonan aki lo mi kier sabi con leuw nos ta cu construccion di e proyecto di e 500 casnan di pueblo?
Lo mi kier sabi cuanto casnan di e proyecto aki a ser duná na huur caba, y cuanto lo bini clá e aña aki ainda,
Tocante di e prijs di huur di e casnan nobo aki, mi kier a haya sabi cuanto ta ser cobrá pa cada tipo di cas y con e prijsnan aki a ser calculá?
Tambe lo mi kier sabi con e fl. 75.000 di subsidio a ser calculá?
Un cos mi ta haya straño cu den e gastonan aki di casnan di pueblo mi no ta haya ellemento di amortizacion y interes.
Lo mi kier a haya sabi cuanto debe di huur tin atrasá raportá na cada proyecto?
Tambe lo mi kier a haya sabi, ki criterio ta ser uzá pa un hende por haya e derecho pa por haya un cas?

DE HEER C. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Si acaso cu Sr. Figaroa awor no haya su contestanan, mi no por yuda, pasobra mi a pidi pa e bay un tiki mas poco poco cu hende por scirbi.

DE HEER TH. FIGAROA: Lo mi kier haya sabi ki criterio ta ser uzá pa un hende por haya e derecho pa haya un cas? Lo mi kier sabi si un comision a ser formá pa dicidí pa e casnan aki ser duná.
Capitulo 7;
Tocante di entradanan di zeehavens- en kustverlichting, lo mi kier sabi si berdad e sumanan aki a ser calculá segun e ordenanza di añanan 1968 y 1969 of segun e tarifanan establecí den ordenanzanan di aña 1976?
Si ta segun e ordenanzanan bieuw e sumanan aki a worde calculá lo mi kier haya un splicacion pa e diferencia den e sumanan entre e aña 1976 y 1977?
Mi ta weita un suma di fl. 50.000 pa diverso provisionnan technico di trafico.
Lo mi kier haya un splicacion mas detayá kiko e provisionnan aki ta encerrá?
Tocante di e suma di Fl. 250.000 pa asfaltamento di e containerterrein, lo mi kier sabi.....

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Un punto di orde, Señor Presidente.
Si Sr Figaroa sigi bay asina liher asina, lo e haya e contestanan mes liher, pero e lo no tende nada di nan sí.

DE VOORZITTER: Sr. Figaroa, duna e Diputadonan chens di nota bo preguntanan.

DE HEER TH. FIGAROA: Tocante di e Fl. 250.000 pa asfaltamento di e containerterrein, lo mi kier sabi si a cuminza cu e trabao aki y con leuw e ta caba?

Capitulo 8;
Tocante di e post di Fl. 300.000 pa gastonan di tractor y necesidades lo mi kier a haya sabi cuanto di e placa aki lo ser aplicá na partinan pa maquinanan, cuanto placa na damnan, y cuanto placa na extencion di Landbouw su situacion?
Lo mi kier sabi si e tractor B-7, pa Fl. 280.000 o scraper di Fl. 165.000 y e dieselwaterpomp a ser cumprá caba y cu nan ta den servicio caba?
Bao di e titulo "reforestacion" mi ta weita un suma di Fl. 50.000 pa compra y e mesun suma pa venta di ganado, lo mi kier sabi pakiko e post aki ta aparecé bao di e titel aki y no bao di e titel "crianza"?
Podisé lo e bestianan lo mester pasa den mondi promé, mi no sabi.
Tocante di e post pa gastonan di cuminda di bestia, pa Fl.100.000 y e post di entrada e mesun cos di Fl. 20.000 mi mester asumí cu a gasta na cuminda di bestia só Fl. 80.000, contra cual tabata tin e entrada pa venta di bestia pa Fl. 65.000.
Esaki anto ta nificá cu solamente ariba cuminda di bestia só tabata tin un perdida di Fl. 20.000.
Awor mi kier pa Bestuurscollege duna un aplicacion, con un hende por biba economicamente di crianza cumprando cuminda pa bestia?
Tambe lo mi kier sabi con ta pará cu e broilersrennennan y si Bestuurscollege tin intencion di sigi cu e proyecto aki?
Lo mi kier sabi con a bay cu e compra y venta di e matanan di fruta?
Y ki resultadonan e matanan aki tabata tin pa esunnan cu a cumpranan?
Tambe lo mi kier sabi con ta pará cu e proyectonan di palonan di fruta y cuanto di e Fl. 100.000 cu tin ariba e presupuesto ta gastá caba?
Den e post di Fl. 100.000 cu tin pa desaroyo di comercio y industria tin un suma di Fl. 50.000 pa estudionan door di tercera-partinan.
Lo mi kier sabi pa ki encargo Bestuurscollege a duna na tal instancianan y cuanto a ser pagá pa tal encargonan pa añanan anterior?
Lo mi kier sabi ki bewaking tin den vrije zone cu mester paga Land e suma di Fl. 19.300.
Asina louw cu mi sabi, na Haven- en Loodsdienst mes Eilandsdienst tin bewakingsdienst.
Capitulo 9;
Tocante di Werkverschaffing lo mi kier a haya sabi cuanto hende tin den e provision temporario aki?
Tambe mi k ier sabi ariba cual proyectonan nan ta trahando awor aki, y alavez lo mi kier sabi cuanto hende tin cu ta traha como bewaker ta worde pagá door di Arbeidsvoorziening?
Lo mi kier sabi si den e suma di Fl. 2.601.700 e suma di indexering atrazá ta encerrá?
Den e post di gastonan di transportacion mi ta mira un suma di Fl. 513.800 pa huurmento di trucknan particular.
Lo mi kier sabi kiko ta e trabaonan cu e trucknan aki ta haci y cuanto e trucknan aki ta worde pagá pa ora?
Tambe lo mi kier sabi ta for di kende e grader y e payloader ta worde gehuur?
Bao di e titulo di entrenamiento di trahadornan mi ta weita un post di Fl. 75.000 pa necesidades. Lo ta bon pa Bestuurscollege por duna nos un specificacion di e necesidadnan aki?
Tocante di e tratamento cuido medico den estranheria lo mi kier sabi ki medidanan Bestuurscollege a tuma pa tene e gastonan aki na un minimo?
Capitulo 10;

Ariba e post pa desaroyo pa finnan cultural mi ta weita un suma di Fl. 50.000.
Lo mi kier sabi ta cual asuntonan cultural Bestuurscollege ta pensa di activa cu e sumo aki?
E mesun cos aki lo mi kier a haya sabi di e postnan 103712 sub. 28,29,36?
E numbernan di postnan 10.37.33 sub, 24 y sub 25 ariba e memoria di splicacion no ta cuadrá cu e presupuesto.
Lo mi kier sabi ta cual edificio Bestuurscollege ta pensa di restaurá den Zoutmanstraat pa e suma di 75.600?
Tur esaki den prome ronde.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde geschors te mañan mainta 9.00 or.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat;
Palabra ta na Sr. Ciro Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, na prome lugar lo mi kier contestá e pregunta hací na mi encuanto di mi posicion den Eilandsraad.
Mi kier bisa cu mi ta sostene e programa di e Partido Patriotico Arubano, den e Eilandsraad aki, ariba cual lista mi a worde eligí como miembro di e Parlamento.
Y ora cu mi bisa esey mi kère firmemente cu mi ta biba den un constelacion democrático unda cu tur indivíduo tin derecho ariba su mes pensamento y su derechonan humano, mi mester por worde permití di huzga segun mi consenshi.
Con e situacion pa mi partido forma parti di Gobierno Central a bay y ki posicion mi a tuma? Esey ta conosí pa e personanan cu ta miembro di mi partido.
Y si mi a tuma un posicion negativo mes, ningun momento mi a tuma e posicion negativo ey pasobra mi ta kere cu ta otro partidonan mester forma Gobierno.
Pero mi pensamento negativo tabata simplemente a base di programa di mi partido.
Democracia di Parlamento ta bisa cu ta e partidonan cu ta forma parti di Gobierno Central, y cu por forma un mayoria of coalicion ta forma Gobierno.
Y ainda ami ta kere cu mi ta biba den e constelacion democratico ey.
Ta mescos tambe, Señor Presidente, bo ta haya cu e mesun democracia ey ta bisa awor aki den e Parlamento ey por checutá.
Esey ta e puntonan cu ami ta kere aden.
Mi ta kere tambe, Señor Presidente, cu ta mashá claro, cu e coleganan di mi cu a despedí di partido no a despedí di partido ariba e intencion cu nos a drenta Gobierno sino simplemente a base di programa, y mi ta respetá nan pensamento y mi ta respetá nan decision.
A sosodé tambe, Señor Presidente, cu na 1973 e partido aki a saca mayoria, y tabata tin e derecho di a forma e Bestuurscollege pero e mesun derecho democraticonan ey tambe a buta e partidonan chiquito hunto a forma un coalicion y a forma Bestuurscollege.
E tempo ey mi partido a respetá e pensamento democrático ey.
Ningun momento mi ta kere cu ningun persona den e Raad aki, ami a perhudicá of por bisa cu mi ta contra di e deseo di e pueblo.

Na varios ocasion mi a demostrá di ta respetá e pensamento di e pueblo, pero esey no ta nifica tampoco cu mester kere cu ami mester bandona un partido of bandoná un programa cu mi ta kere aden.
Mescos cu mi ta respetá y mi ta duna mi cooperacion na e deseo di e pueblo, mescos mi ta kere tambe cu mester por tin comprension pa mi punto di vista.
Mas aiña mi por trece padilanti cu den e ultimo mocion pa formacion di un delegacion, pa bay busca e derechonan y e posibilidadnan pa un Independencia pa e isla aki, mi a duna mi cooperacion tanto na e reunion publico como tambe den e reunion di comision, cu a worde tení.
Y mi ta kere cu ni mi partido lo por streba mi di por ehecutami pensamentonan ora cu mi ta kere cu e ta bienestar di Aruba.
Y e promé persona aki den cu a bisa di lo respetá e deseo di e pueblo tabata mi persona y sinembargo ni na e momento ey tampoco mi no a bandoná e filanan di e partido cu mi ta kere den su programa.
Y ta p'esey mi ta confia y mi ta spera cu e Raad aki tambe ta permitimi di expresá mi pensamento y sabi a base di derechonan humano y democratico y aceptá esaki.
Pasobra, Señor Presidente, si den nos comunidad nos por tende den varios ocasion cu 90% di tur e programanan di tur e partidonan aki ta prácticamente igual, mi no ta kere cu nos mester busca dificultad ariba e 10%.
Mi ta kere cu firmemente e momento a yega cu nos mester por acumulá e 90% aki, conhuntamente y pa mira cu berdaderamente nos kier meen cu nos kier traha na e deseo di e pueblo y ta esey ta e pensamento den P.P.A. y for di P.P.A. e comunidad aki tin mi respaldo.
Y ora cu mi tende Sr. Vos den su discurso menciona cu e ta papia di estructura estatal y e ta menciona defensa externo, cassatierecht, ontwikkelingshulp, nacionalidad, awanan teritorial, anto mi ta bisa cu nos mester tuma e pensamento y e deseo di e pueblo hopi serio, pasobra mi ta duna e persona aki full razon.
Mi no por comparti e pensamento di planificá y segun cu bo ta planificá Aruba ta bira independiente.
Nos mester corda, Señor Presidente, cu Aruba no debe e pueblo aki su pan di cada dia, pero sí Aruba debe e pueblo aki e derecho pa gana su pan di cada dia.
Y esey nos mester por haciele ora cu nos tin un independencia planificá.
Bo mester por sabi di por duna e personanan aki e pensamento di cu nan por gana nan pan di cáda dia.
Sacrificionan di dal un stap atras of haci sacrificio, esey nos tur sabi, cu nos mester confronté, pero nos mester buta e dificultadnan grandi obedecé nos, y nos mester bringanan conhuntamente y sabi di utanan obedecé nos.
Y ta p'esey di mi banda no obstante cuanto critica lo por tin, lo mi duna mi respaldo ora cu mi consenshi dunami cu mi mester haci esaki na bienestar di e comunidad aki, y lo mi critica orà cu mi ta kere cu e no ta bay den un bon direccion.
Independencia di Aruba no ta un independencia solamente pa 17.000 habitante.
Independencia di Aruba ta Independencia di 60.000 hende, y ta p'esey mi ta kere cu nos mester tin mucho mas comprendeemnto y nos mester tin mucho mas union conhuntamente si nos kier logra algo.

Pero nos lo no por logra nada si esaki no ta planificá.
Y cu esey mi ta kere, Señor Presidente, mi a duna mi punto di vista claro, y e momento pa despedí di mi partida, esey ta ami persona lo mester huzga esey, y ningun hende ta e persona cu por buta e presion ey ariba mi.
Encuanto di e presupuesto mes, Señor Presidente, un presupuesto presentá hopi laat, sin tene cuenta tampoco cu Aruba no obstante cu e tin un deseo di su Independencia, nos mester corda cu Aruba mester funcioná.
Y awe apenas falta dos luna pa aña caba, nos ta aki den pa atendé e presupuesto di 1977.
Ora cu nos mester ta preparando nos mes pa mira kiko ta resultado y kiko lo ta e finalizacion di e presupuesto 1978.
Esaki ta promé biaha tambe cu nos ta confrontando nos mes cu un presupuesto sin cu nos a haya ni e notulennan di e presupuesto, e atendimeinto di '76.
Pero mi ta corda tambe ora cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion, esaki tabata un exigencia di nan di e Bestuurscollege anterior, cu bo no por haya e begroting sin cu bo haya e notulennan di e presupuesto cu bo a atendé caba.
Pero a para bira awor, Señor Presidente, cu tur loke cu tabata inhusticia biaha pasá, awor tur ta husticia.
Pami ta masha importante pa nos sabi kiko ta nos situacion financiero te na fin di September 1977?
No ta nada straño, Señor Presidente, cu manera nos ta atendé e presupuesto aki, cu nos lo causa un inflacion interno, sin tene cuenta cu e inflacion externo cu tambe ta bin ariba nos isla, cu esey caba ta dificil pa nos combati.
Y ainda nos ta spera y nos por verwacht di e Gobierno cu prijs di awa, luz y telefoon lo mester subi.
Lo mi kier sabi kiko a para di e PLanbureau?
Kiko a para di e comision di Integrale Ontwikkelingsplan caminda cu tabata tin 24 persona den e comision ey cu a worde instalá den e Sala aki?
Hopi di e personanan ey no ta ariba nos isla mas, otro di nan a fayecé, otro a pidi retiro, lo mi kier a sabi kiko Bestuurscollege a haci, pa nombra reëmplazante, y si e comision aki berdaderamente tin su necesidad pa existi?
Kiko ta contacto di Bestuurscollege cu e comision aki? Kiko e la producí?
Mi kier pa Bestuurscollege duna nos un splicacion en extenso manera semper nan ta conosí di haci, di nan verdere uitbouw van de economische zelfstandigheid.
Nos a pasa caba ariba e asunto di e presupuesto di Telefoondienst.
Nos por a tende cu e plannan ta casi clá, dialuna lo yega e experto Aruba y den dos siman lo tin finalizacion di e asunto aki.
Mi ta contento di esey.
Mi tambe tin mi criticanan encuanto di esaki, pero mi ta kere tambe sí, cu e criticanan cu mi tin, mester bay tambe conhuntamente cu mi aporte di e mehoranza di e Telefoondienst. Ami lo kier a recomendá Bestuurscollege pa buta vernieuwing di Telefoondienst como un P.M. post den nos presupuesto.
Esey ta duna e Bestuurscollege e oportunidad caba di por continuá nan trabaonan si ta asina cu expertonan ta bin dialuna, y si e ta butá nos ante mi ta kere cu e tabata sumamente importante anto pa den e aanbiedingsbrief, cu tambe mi tin critica ariba djé

cu ta apenas mitar blaachi esaki no ta worde mencioná.
Mi kier tambe pa Bestuurscollege duna nos un informacion den extenso di nos Banco di Desaroyo?
Mi kier un splicacion Señor Presidente, di e Fl. 25.000 pa e propaganda material, cu a worde mencioná den nos presupuesto?
Ora cu Bestuurscollege papiá cu teritorio Insular mester stipulá e prioridad di decentralizacion cu mester bini hunto cu e reparticion di e belasting den un paquete, mi kier sa con leuw y kiko ta e pensamento di Bestuurscollege den e direccion aki?
Mi kier pa Bestuurscollege informa nos con ta para cu e asunto di tumamento over di ELMAR?
Y kiko ta e desaroyo nan den esaki?
Nos por corda, Señor Presidente, cu e Bestuurscollege aki a priminti di bini cu Banco di Desaroyo, kiko a para di djele?
Cu promesa pa drecha e casnan, promesa pa Spaar en Hypotheekbank, promesa pa mehorá nos turismo y profesionalizé.
Pero tur esakinan tambe ainda nos ta spera ariba nan.
Especialmente lo mi kier sabi di Bestuurscollege con leuw Bestuurscollege ta cu profesionalizamento di nos turismo?
Mi por corda cu nos a tuma hendenan prominente y serio den nos comunidad pa forma un rapport encuanto di nos turismo.
Gustosamente lo mi kier pa Bestuurscollege por manda e rapport aki pa Raad.
Y tambe lo mi kier sabi, kiko Bestuurscollege mes ta haciendo cu e rapport aki?
Y si Bestuurscollege ta kere cu di e manera aki nos lo por haya e cooperacion atrobe di e personanan aki pa profesionalisá nos turismo?
Nos tin un aumento di Fl. 30.000 pa promocion di nos turismo na Noord-America?
Si Bestuurscollege por splica nos algo di esey?
Kiko Bestuurscollege kier meen cu Spaanse editie-film di Aruba na un valor di Fl. 20.000?
Mi kier pa Bestuurscollege duna nos un splicacion kiko ta su esfuerzonan pa promové turismo for di Canada, cu ta costa Fl.65.000?
Y tambe e promocion den e regionan di Caribe? Kiko Bestuurscollege ta haci encuanto di esaki?
Especialmente informacion encuanto di Puerto Rico?
Nos por corda, Señor Presidente, cu nos a atendé den e Raad aki y nos a ricibi un aanbiedingsbrief for di 29 di oktober 1975, cu ta papia di nieuwbouw-gezondheidscentrum San Nicolas".
E alinea final di e aanbiedingsbrief aki ta bisa: "Wij verzoeken U ons te machtigen dit proyect verder voor te bereiden en uit te voeren". Net 2 aña, Señor Presidente, e nieuwbouwgezondheidscentrum (aki di) San Nicolas" tin ta warda riba djé.
Mientras cu e prijs, e suma y e coördenanza pa preparele y pa ehecutele ta den man di Bestuurscollege.
Lo mi kier pa e Diputado concerní por informa nos, no obstante cu e informacion aki a worde hací caba, encuanto di sanering di Village?
Nos tur sabi, Señor Presidente, di e problemanan cu ta reina na e momento aki den nos cuerpo medico.
Mi kier ta mashá corto ariba esaki, pero lo mi kier recomendá e Diputado concerní sí pa tuma bon atencion di e dificultadnan aki cu ta reina, pasobra esaki lo afectá directamente e pueblo.
Y si esfuerso pa busca specialista of medico, si e no solucioná e problema aki, lo e ta den un circulo.
Pa promocion di industria nos ta tende cu Gobierno no ta laga

ningun oportunidad bay perdí pa atrae industria.
Lo mi kier sabi con ta pará cu cobamento di waf manera cu e Diputado a bisa, cu tin lugar cu e Mudcat por worde utilizá?
Mi kier recorda Bestuurscollege cu na 19 di augustus 1976, nos a haya un aanbiedingsbrief pa un noodbouw di ferry.
Y aki tambe e Raad aki a bay di acuerdo pa Fl. 56.700 worde gastá pa traha e noodbouw aki.
Lo mi kier sabi di Bestuurscollege con leuw nan ta cu e noodbouw aki?
Mi kier sabi di Bestuurscollege cu drechamento di waf, na un suma di Fl. 1.400.000 cu nos tin den nos poder, kiko ta worde hací di esaki?
Lo mi kier sabi di Bestuurscollege con leuw ta pará cu nos mercado nobo?
Mi kier bisa na mi finalizacion cu Sr. Cay Odor a trece un punto mashá importante padilanti, ora cu Sr. Cay Odor a papia di I.C.T.
Pero mi ta kere cu ta importante tambe pa Sr. Cay Odor corda cu e Raad aki ariba un mocion di Sr.Ralph Richardson e tempo ey, Waarnemend fractie-leider di M.E.P. a aceptá un mocion caminda cu nos ta condená totalmente e asunto di I.C.T.
Dus e Raad caba a expresá su mes den e sentido cu e no tabata ningun momento di acuerdo cu e asuntonan aki di I.C.T.
Y mas ainda nos mester bisa cu I.C.T. tabata un asunto promé cu P.P.A. a drenta Gobierno Central na '75.
Lo mi kier sabi tambe con ta pará cu e proyecto di golfcourse?
Mi kier puntra Bestuurscollege si o ta na altura cu Land ta ricibi Fl. 250.000 pa luchtverkeersbeveiliging? Y cuanto di e suma aki e teritorio Insular ta haya di djé?
Lo mi kier sabi, Señor Presidente, cuanto bapor di turista a bishita Aruba di 1 juli '76 te 1 juli '77?
Esaki mi ta puntra, Señor Presidente, en especial pasobra te ainda mi ta partidario cu nos mester cobra mescos cu nos ta cobra airporttax, nos por tin tambe e posibilidad di cobra e tax aki na waf, no tin diferencia, Señor Presidente.
Y si nos gastonan economico ta asina halto, mi ta kere cu a yega e momento pa nos stop di ta participa den non-revenue.
Señor Presidente, ta mashá importante pa e Diputado di D.O.W. no obstante cu nos a aprobá e presupuesto di D.O.W., pero ta mashá importante berdad manera cu Sr. Spanner a bisa pa e Diputado concerní tira un vista ariba e recapitulatie cu Sr. Spanner a papia di djé.
Mi ta kere cu e Diputado por nota e ora ey, ta ki presupuesto e la presenta na Raad.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos ta tratando Hoofdbegroting presupuesto 1977 y manera cu mi a bisa na e momento cu nos a trata Telefoondienst, ta falta mas of menos 2 1/2 luna prome cu e aña di e presupuesto caba.
Awor, Señor Presidente, e procedura aki mi no ta kere tabata e intencion nunca, pasobra di e manera aki Eilandsraad no ta haya un vista ariba locual cu Bestuurscollege tin intencion di haci, y e vista cu nos por haya di Bestuurscollege su intencionnan durante di aña di presupuesto, ta bay completamente perdí.
Pasobra normal ta cu e presupuesto ta worde tratá prome cu 1977 cuminzá.

Di e manera aki unico cos cu nos por trata di haci awor ta trata di controla ta cual ta e maneho cu a ser hibá sin aprobacion di Eilandsraad.
Pasobra Bestuurscollege tin casi 1 aña ta gobernando y haciendo gasto no basá ariba e presupuesto, sin aprobacion di Eilandsraad y na promé lugar lo mi kier sabi si Bestuurscollege a atené su mes na e reglanan vigente den un situacion asina cu non ta mará na cierto sumanan relacioná cu begroting 1976.
Mi kier sabi si Bestuurscollege a atené su mes na e reglanan ey?
Den presentacion di e presupuesto aki Bestuurscollege ta bisa nos cu ta pasobra presupuesto 1975 y 1976 a ser tratá hopi laat, ta esey ta e motibo pakiko e presupuesto 1977 tambe ta laat.
Di e manera ey mi ta kere cu henter e temporada cu e Bestuurscollege aki sinta, nan lo keda drei rond den e circulo visioso pasobra lo ta logico cu Bestuurscollege lo bay bisa nos cu e presupuesto 1978 tambe ta laat, pasobra a trata e presupuesto 1977 laat.
Y asina nunca nos por traha y nunca Bestuurscollege ni e Parlamento por funcioná na e manera debido, na e manera cu e ta un garantia pa e pueblo di Aruba, cu tin un bon gobernacion.
P'esey, Señor Presidente, na promé lugar mi kier puntra e Diputado di Asuntonan di Financias con ta pará cu presupuesto di 1978?
Pasobra awor aki e presupuesto 1978, mirando e tempo cu nos a trata esaki 1977, pami tin mucho mas valor y mucho mas interes cu e presupuesto aki cu nos no por bisa mucho cos di djé, unico cos cu nos por haci ta controlá si Bestuurscollege a cumpli cu locual cu e mes tabata tin intencion, pero cu nunca a haya aprobacion di Eilandsraad.
Tambe mi tabata kier pa Bestuurscollege informa Raad encuanto di e trabaonan di e Planbureau?
E Planbureau ta un di e departamentonan nobo cu Bestuurscollege aki na comienzo di su temporada a instituí y te awe nos a tende mashá poco di e Planbureau aki.
Relacioná cu esey tambe, mi kier haci infomacion ya cu durante presupuesto di aña '76 nos a haci hopi pregunta ariba djé, y nos a ripará cu e comision Commissie Integral Ontwikkelingsplan, aña pasá no s presta mucho en todo caso no tabata tin resultadonan concreto.
Mi kier a informa di e comision ey ta existi ainda?
Si e ta reuniendo?
Y con ta bay cu su trabao y kiko Bestuurscollege por conta nos di e trabaonan di e comision aki.
E trabaonan di e comision aki ta sumamente importante, no solamente pa Bestuurscollege, pero tambe pa Eilandsraad, especialmente mirando e deseonan y e plannan cu tin ariba terreno estatal lo ta bon si nos kier un stabilidad economico financiero, cu nos por ta na altura ta kiko exactamente mester sosodé.
Trabao di e comision aki ta mucho mas importante y nos ta haya cu Bestuurscollege ta duna mucho poco empuho na e trabao aki.
Pasobra apenas nos a tende cu e comision aki ta reuní y mi kier puntra si e miembronan cu entretanto a sali, si Bestuurscollege a nombra miembro nobo na nan lugar?
Mi kier sabi esey pa mi sabi cu Bestuurscollege ta duna seriedad na e comision aki su trabao y kende di e comision aki ta consisti e momento aki?
Den carta di presentacion cu Bestuurscollege a manda nos na april 1977, Bestuurscollege ta bisa nos; vooruitlopend op het Integrale

Ontwikkelingsplan voor Aruba dienen met urgentie enige belangrijke voorzieningen te worden getroffen, daar anders de gehele economische ontwikkeling van het eiland in het gedrang komt.
Awor esaki ta encerrá un peliger cu Bestuurscollege mes ta mira y ta bisa cu henter e desaroyo economico ta bay den un direccion cu nos no ta deseá y cu tin cierto cosnan cu mester sosodé cu gran urgencia.
Pero Bestuurscollege no ta bisa nos ta kiko e cosnan cu mester sosodé ta?
Mi kier sabi di Bestuurscollege kiko e belangrijke voorzieningen ta, cu na april '77 Bestuurscollege a mira cu ta necesario kiko nan ta y kiko a ser hací?
Pasobra entretanto aña ta serca di caba y si Bestuurscollege no haci nada ariba e voorzieningennan aki, kiermeen cu nos desaroyo economico ta na suela.
P'esey mi kier tande ta kiko e voorzieningennan ta y kiko Bestuurscollege a haci den e caso aki?
Tambe Bestuurscollege ta informa Raad, atrobe na april '77, cu e comision cu ta studia posibilidadnan di tuma over e stroomdistributie for di ELMAR, ta cla cu su trabao.
Mi ta concluí cu entretanto no solamente e ta clá cu su trabao pero e mester a entregá un rapport na Bestuurscollege.
Di mi parti lo mi kier sabi kiko Bestuurscollege por conta nos di contenido di e rapport ey?
Kiko ta e perspectivanan cu nos tin ariba e posibilidadnan, mi ta corda cu ta un mocion cu Eilandsraad a yega di pasa pa studia e posibilidadnan di haya distribucion di coreinte den man di Eilandgebied.
Tambe nos ta na altura cu Bestuurscollege a proclamá aña 1977 pa Aña di Agricultura.
E aña promé cu esey tabata Aña di Turismo y nos tur aki por a presencia den Eilandsraad e fin dramatico di e Aña di Turismo ey, e fracaso completo di e Aña di Turismo ey.
Awor mi kier a informá con a para cu e Aña di Agricultura?
Pasobra por ta cu door di tanto placa asina a worde gastá den Aña di Turismo, Bestuurscollege talvez lo tabata tin miedo di haci gasto y organizá evenementonan y acontecimientonan relaciona cu Aña di Agricultura.
Impresion cu mi tin, Señor Presidente, ta, cu tabata tin un proclamacion di Aña di Agreocultura, pero cu voor de rest mashá poco cos a ser hací ariba e Aña di Agricultura aki.
Y tambe mi kier a tende di Bestuurscollege ta kiko aña '78 ta bay bira?
Ta aña di kiko esey ta bay ser proclamá?
Señor Presidente, lo mi kier pa e Bestuurscollege y e Diputado informa nos, cual ta e planificacion cu e tabata tin na momento cu Bestuurscollege a proclamá 1977 Aña di Agricultura?
Cual ta e planificacion cu tabata tin na e momento ey?
Y kiko a ser realizá di djé? Y kiko nos ta spera of kiko nos por spera cu lo ser realizá di djé durante di e lunanan cu ta resta di aña 1977?
Mi kier a informa tambe kiko ta e intencion di Bestuurscollege cu e jaarverslagennan di Eilandgebied?
Si mi no ta equibocá e ultimo jaarverslag cu a sali ta di aña 1969.
Y mi kier a informa si ta e intencion cu e añanan atrasá ta worde trahá ainda y entregá na Raad, of cu Bestuurscollege no ta cumpli

mas cu e procedimiento aki cu Eilandenregeling ta schrijf voor, cu Bestuurscollege mester entregá na Raad un Jaarverslag di cada aña. Y mirando cu nos ta na '77 y ultimo tabata di '69 mi kier a tende si Bestuurscollege tin intencion di entrega esunnan achterstallig ainda, of cu Bestuurscollege a stop cuné, of cu Bestuurscollege tin idea di sigi cu esaki entretanto un cierto aña?
Y directamente relacioná cu esey tambe lo mi kier a tende con ta pará cu nos notulennan?
Pasobra ta mashá tempo pasá cu Eilandsraad no ta ricibi notulen di e reunionnan y den cierto ocasion nan por resultá di ta importante.
Nos sabi cu algun biaha Bestuurscollege ta masha diligente cu notulen di cierto reunionnan, notulennan di cierto reunionnan cu gran rapidez ta worde trahá y mi kier a tende kiko Bestuurscollege ta pensa di haci of a haci caba pa percura pa Eilandsraad haya e notulennan di e reunionnan cu nos a tene?
Tambe mi kier a haya di Bestuurscollege un specificacion di e werkelijke kosten di e Referendum?
Nos ta mira cu dia cu nos a vota of dia cu Raad a vota den su mayoria pa tene un Referendum, Bestuurscollege a spiegel voor, Bestuurscollege a haci como sifuera cu e caso aki ta bay costa Fl. 40.000 y den begroting pa nos sorpresa nos ta mira cu ta Fl. 125.000.
Y di e Fl. 125.000 aki tin un gran parti cu a bay pa propagandamateriaal.
Lo mi kier a sabi o lo mi kier a haya un specificacion di e propaganda materiaal cu a worde uzá durante di e Referendum y tambe un specificacion di e gastonan manera nan a resultá di tá.
Tambe mi kier a sabi e suma cu tin ariba begroting di overwerk ambtenaren, den ki categoria ambtenaren a goza di e suma aki y ta cual trabao nan a despiegá?
Cual ta e trabaonan di overtime cu a worde hací cu a yega na un suma, si mi no ta equibocá di Fl. 90.000?
Bestuurscollege a pone ariba begroting tambe Fl. 30.000 pa opzet di un Radio-station.
Awor, Señor Presidente, nos a yega di tende cu e Radio-station ta bay costa mas of menos Fl. 100.000 pues mi kier sabi ta kiko e Fl. 30.000 aki ta encerrá?
Esaki ta solamente pa fundeshi di e Radio-station?
Of Bestuurscollege ta bay huur un Radio-Station of Bestuurscollege ta cumpra un Radio-station y esaki ta costa solamente Fl. 30.000 of esaki ta un comienzo y e cifra barbara nos ta haya den otro begroting?
Bestuurscollege entretanto lo mester a haya un rapport pasobra e asunto aki ta andando basta tempo, y semper e tabatá tin nos preocupacion pasobra si nos mira uso cu ta ser haci di television, cu placa di belasting anto nos tin un cierto temor pa uso cu ta bay ser haci di un Radio-Station.
Y nos lo kier ta informá debidamente kiko ta e plannan di Bestuurscollege pa un Radio-station?
Bestuurscollege a ricibi e rapport caba? Y ki recomendacion e rapport aki ta duna?
Bestuurscollege lo por a informá nos tocante di e contenido di e rapport ey?
Nos a ripara tambe cu Bestuurscollege ta haciendo un estudio encuanto prijs di awa y electricidad y mi ta conclui mirando cu Bestuurscollege cu algun tempo pasá a hiza prijs di awa y electricidad, cu e estudio aki tin como meta ta cuanto prijs di awa y

electricidad lo bay subi atrobe. Mi kier pa Bestuurscollege informa Raad con ta pará cu e estudio aki?
Si Bestuurscollege a determiná caba, si prijs di awa y electricidad ta bay subi, y cuanto nan ta bay subi?
Durante tratamento di ABO nos a informa levemente encuanto e casnan di pueblo nobo, mi kier a haya sabi di Bestuurscollege awor un splicacion exacto con ta pará cu e financiamento.
Nos sabi cuanto mester worde pagá pero Bestuurscollege semper a duna Raad di conosé cu e Bestuurscollege aki lo ta esun cu ta bay trece cambio den e modalidad di e fianza na Hulanda.
Bestuurscollege a splica nos cu nan no ta aceptá y cu nan no ta keda conforme cu e reparticion di 50% Hulanda y 50% Aruba, pero cu Bestuurscollege si lo sabi di trece cambio den e modalidad ey.
Mi kier tende con leuw Bestuurscollege a logra den esey?
Y ta di unda ta financiá e parti di eigen inbreng?
Pasobra e casnan ta casi clá, hopi di nan ta habitá caba, y te ainda aunque cu e Raad a keuré goed, Bestuurscollege e tempo ey no a bisa Raad ta di unda Bestuurscollege lo saka e middelnnan?
Y e promesa di e Minister di Financien cu su schatkistpapier, tambe mi kier sa anto si e placa ey ta destiná pa e construccion di e casnan nobo?
Mucho mas importante pa nos ta pa Bestuurscollege duna nos un splicacion en extenso y exacto ta cual ta e criterionan cu Bestuurscollege a usa pa otorgá e casnan di pueblo nobo.
Manera cu mi a bisa tin hopi di nan cu tin hende ta biba aden caba, nos sabi cu tabata tin mahsá hopi peticion mes, si mi no ta equibocá e ultimo cifra oficial cu nos a tende e tabata corre den careda di 2000 y nos sabi cu ta 500 cas só tin.
Y como miembro di Eilandsraad y representante di pueblo p'ami e unico sistema logico ta si Bestuurscollege a parti e casnan aki a base di necesidad.
Pasobra mi tin cierto temor, Señor Presidente, ora cu mi mira e cas ta worde duná na un persona, y promé cu e persona su mueblanan por yega cas, ya borchi grandi di propaganda ta yega e cas.
Pues, Señor Presidente, esey ta dunami un cierto indicacion pa cu e criterionan cu a worde uzá y no na un caminda, pero na diferente caminda mi a mira promé cu e mueblenan y e habitante nobo drenta, ya nan a planta un borchi di propaganda politico basta halto y basta grandi cu un smiling face ariba djé, mientras cu e meubelnan no a yega ainda.
Mi a tende cu Bestuurscollege tin un comision cu a investigá e asunto aki, pero ami kier worde informá exactamente ta ki kriterio a worde uzá?
Con Bestuurscollege a sali for di e pena aki, mi kier bisa hasta e pena di mester duna 500 hende cas y laga 1500 hende, cu tambe a bin na remarke sin cas.
Con Bestuurscollege a carga e responsabilidad aki?
Pasobra mi kier pa Bestuurscollege por duna Raad y e pueblo en general e satisfaccion cu e hendenan cu a haya e casnan, berdaderamente ta esnan den mas necesidad.
Tur e cantidad di personanan cu ta den gran necesidad di un cas, y no a haya, mester por fin sikiera e satisfacion cu esnan cu sí a haya ta esnan den necesidad.
No esnan di un cierto color politico, no esnan cu ta acceptá pa e borchi yega promé cu nan meubelnan; nó, Señor Presidente, nos kier haya un splicacion en extenso ta con e asunto aki a bay, especialmente di Bestuurscollege di un partido, cu den

pasado a para ariba comision, a yama tantísimo reunion, pa obligá e tempo ey Bestuurscollege con pa entregá e casnan?
Nos kier sabi con nan a sali for di e pretá aki?
Y e cos mas importante p'ami ta pa e pueblo tin e satisfacion cu esnan cu a haya e cas, berdaderamente ta esnan den mayor necesidad.
Bestuurscollege a termina e huur di casnan di Gobierno, e huur-contract cu e Incassobureau tabata tin, pa cobra huur, pero te ainda nos no a tende kiko tabata e proximo paso?
Den corant nos por a mira un advertencia caminda cu Bestuurscollege ta pidi hendenan cu ta interesá pa haci e trabao aki.
Nos kier sabi con a bay cu e asunto aki?
Cuanto persona, cuanto bureau, cuanto empresa a reacioná?
Kiko Bestuurscollege a haci?
Y conociendo e Bestuurscollege aki, mihó mi puntra kiko Bestuurs-college tin intencion di bay haci?
Pasobra mi ta casi sigur cu nada no a worde hací ariba e asunto aki.
Kiko Bestuurscollege tin intencion di báy haci cu e cobramento di huur?
Y con e huur-inning ta bay na e momento aki cu Bestuurscollege, terminando contract, te ainda no a haci nada ariba e asunto aki?
Un otro cos cu ta di gran importancia, especialmente e ultimo temponan, ta e asunto di huur-subsidie.
Con ta pará cu e asunto di huur-subsidie?
Pasobra si mi ta bon informá cierto momento Bestuuurscollege a stop di aplica e medida di huursubsidie, caminda cu personanan cu haya un cas nobo di Gobierno, y mirando e prijs nan di e casnan nobo, considerando nan entrada, non no tin suficiente entrada pa nan por paga e huurnan aki, cu obligatoriamente Gobierno mester stipulá pa e casnan di Gobierno, tabata tin un sistema cu nan tabata haya un ayudo.
Y si mi no ta mal informá cierto momento Bestuurscollege a stop e asunto di huur-subsidie.
Pero prome cu eleccion e personanan a haya un carta atrobe, cu huur-subsidie ta bolbe funcioná.
Mi kier sa con e asunto ta awor?
Si tin huur-subsidie, kende y ki ora nan ta bin na remarke pé?
Bestuurscollege a priminti nos hopi tempo pasá, a base di un mocion cu nos a trece den Eilandsraad y presentá cu Bestuurscollege lo bin cu un cambio den e Eilandsverordening Verkoop Volkswoningen, benta di e cas bieuwnan di Gobierno cu ta un desicion hopi bieuw caba, pero pa motibo cu e ley cu ta maneha e asunto aki tabata asina severo of mihó bisá e criterionan cu tabata worde usá pa bende e cas, ta e mesun criterionan cu tabata worde usá pa duna cas, locual ta ínlogico, pasobra ora un persona bin na remarke pa haya cas, e mester tin un cierto entrada, pero e tin 10, 20, 30 aña ta biba den e cas su entrada naturalmente a subi.
Y si bo usa e mesun criterionan cu bo ta uza pa duné cas, of bende cas, casi hopi hende cu kier cumpra cas, pero pa motibo di nan entrada awor aki nan no por cumprel, e ta worde perhudicá.
Bestuurscollege a priminti di bini cu un medida pa suavisa e asunto aki.
Y mi ta altanto di diferente casnan cu ta warda e medida aki pa por cumpra nan cas.
Tambe mi kier a pidi Bestuurscollege pa informa nos ampliamente encuanto di e rapport openbaar-vervoer?
Mi no ta pidi Bestuurscollege mas pa duna nos e rapportnan aki, pasobra den presupuestonan anterior nos a pidi masha hopi, nos a haya mashá promesa di rapport, pero nunca bo no ta mira un di e

rapportnan aki.
Mi ta comprende, unavez cu Bestuurscollege mes no ta traha ni studia e rapportnan aki drechi, Bestuurscollege tin miedo pa nan no ta den man di Raad, pa Raad sí no studianan y obligá Bestuurscollege tuma cierto medidanan.
Pero mi ta kere cu ta den e direccion ey nos mester bay.
Pasobra si Bestuurscollege ta haya rapportnan caminda comisionnan ta traha serio y recomendá cierto medidanan pa un bon gobernacion y si Bestuurscollege no ta studia e rapportnan ey y no ta aplicá e medidanan, lo ta bon pa Bestuurscollege pasa e rapportnan pa Eilandsraad y laga e iniciativa bin di Eilandsraad pa cu un mihó gobernacion.
E rapport openbaar-vervoer ta un rapport cu a worde primintí.
Rapport di turismo, ta un rapport cu a worde primintí.
Y asina tin diferente rapportnan mas cu a worde primintí.
Otro ta worde poní ter inzage, pero mayoria a worde primintí cu Raad lo haya nan y nunca nos ta tende di nan.
Y mi ta kere cu e rapportnan aki, gobernacion no ta tarea solamente di Bestuurscollege pero di Eilandsraad tambe.
Ultimo tempo nos ta na altura y nos a tende di e problema cu school-vervoer, bus-vervoer pa schoolkinderen.
Nos kier pa Bestuurscollege splica nos ta kiko e problema aki ta encerra?
Y si ela worde solucioná, con ela worde solucioná?
Y tambe mi kier sabi den e asunto di schoolvervoer si Bestuurscollege tin rutanan stipulá?
Rutanan stipulá, rutanan cu e busnan obligatoriamente mester corre?
Pasobra hopi mucha ta worde hibá for di school cu bus, pero nan ta worde bahá un caminda cu nan mester cana hopi prome cu nan mester yega cas, y esey no ta e intencion, Señor Presidente.
Ora cu bo ta duna un hende cabey boto, bo ta dunele bon, bo ta hibé den porta di su cas, y e busnan ta hiba e muchanan for di school y bahanan na un cierto caminda y nan mester cana hopi ainda prome cu nan yega cas.
Lo ta bon si Bestuurscollege aplica cierto rutanan y prescribí e rutanan aki na cualkier compañia di bus cu ta transportá muchanan di school.
Señor Presidente, e presupuesto ta papia di e intencion di lanta un bewakingsdienst.
Mi ta kere cu nunca Bestuurscollege lo no lanta e bewakingsdienst, pasobra e ora ey Bestuurscollege lo haya su mes maré na un bewakingsdienst, caminda cu e tin di duna Raad cuenta encuanto e cantidad di hende cu nan tin intencion di tuma.
Y mi tin e impresion cu awor aki ya Bestuurscollege por formalizá 2 bewakingsdienst caba.
Nada contra cu tin hende ta haya trabao, Señor Presidente, pero esaki mester tin su funcion, nos no por pone bewakers, djies pa complacé cu hende pa haya trabao.
Pasobra anto Bestuurscollege mester traha un bewakingsdienst mashá grandi, pasobra ta mashá hopi hende tin necesidad di trabao.
Y e impresion ta worde creá cu e bewakingsdienst actualmente ta un dienst pa duna hende trabao.
Y ta bon si Bestuurscollege lo ta haya necesario cu cierto edificionan di Gobierno mester worde debidamente cuidá.
Tin un bewakingsdienst na waf, y Bestuurscollege por set-up un bewakingsdienst y no e sistema cu e ta worde hací awor.

Lo mi kier sabi cuanto persona tin empleá den "blue-army", manera cu e ta worde yamá?
Cuanto persona a worde empleá, y ta bao di cual dienst nan ta ser resortá awor aki?
Tambe nos kier sabi cuanto e gastonan envolví ta?
Pasobra rumores ta corre cf tin cierto indicacionnan cu financieramente nos ta hopi mal pará y cu ta yega e momento cu Bestuurscollege mester acercá Banconan pa por cumpli cu su debernan coriènte, su debernan regular.
Mi kier meen cu ta bon pa e Diputado di Finanzas duna nos un splicacion con nos asunto financieronan ta na e momentonan aki?
Y nos sabi di hopi gastonan cu nos por cualificá como gastonan cu no ta cuadra cu e responsabilidad di un Gobierno y nan ta hopi.
Hopi viahamento, hopi reception, aunque cu ultimo tempo Bestuurscollege a baha man poco, nan a cuminza siña, pero tin hopi gastonan ta worde hací cu ta envolví hopi placa.
Y ta penso pa tende sí cu di otro banda e situacion financiero di Aruba no ta loke cu e por tabata , si tabata tin un maneho poco mas responsabel.
Pues fuera di e peticion na e Diputado di Finanzas pa duna nos un exposé ariba e asunto financiero, situacion financiero, lo mi kier sabi ta cuanto ta e gastonan envolví den e bewakernan cu tin awor aki?
Y bao di cual dienst nan ta cay?
Asuntonan economico: Bestuurscollege ta splica nos cu industrializacion ta un di e poco recursonan cu nos tin.
Y meramente ariba e terreno ey nos no ta riperá ningun actividad di Bestuurscollege.
Bestuurscollege ta kere cu e parti aki cu Bestuurscollege mes ta bisa cu ta un di e poco recursonan cu nos tin pa aumentá entrada di teritorio Insular, Bestuurscollege ta permití su mes den e begroting aki di bisa Raad cu tin un estudio andando.
Y e estudio aki ta pa yega na un convenio cu un firma estranhero pa por hiba politica mucho mas agresivo, encuanto atraccion di industria.
Señor Presidente, mi ta kere cu tin hopi empresa y hopi firma estranhero cu por haci hopi bon trabao pa Bestuurscollege.
Pero den un caso vital asina aki, caminda cu Bestuurscollege mes ta bisa nos cu ta un di e poco recursonan cu nos tin pa por haya mas entrada, mi ta kere cu e agresividad mester sali di e Bestuurscollege mes.
Y no cu Bestuurscollege tin un estudio andando pa mira cual firma estranhero por hiba e politica aki.
E politika aki ta Bestuurscollege mes mester hibele. Y mi ta kere cu aki na Aruba mes, si Bestuurscollege acercá e sector comercial cu manera cu nos ta riperá ta dispuesto di dunanan aporte y duna nan ayudo, aki na Aruba mes conhuntamente cu otro sectornan Bestuurscollege lo por stipulá un maneho mucho mas agresivo pa atrae cierto industrianan.
Mi kier sabi con leuw Bestuurscollege ta cu e estudio ey pa mira cual firma estranjero lo por bay hiba e politica agresivo pa Bestuurscollege?
Tambe mi kier sabi con e bezetting di DECO ta awor aki?
Y si Bestuurscollege ta considerá cu e departamento aki di vital importancia tambe pa nos isla, ta funcioná debidamente?
Y si e tin suficiente personal cualificá pa por hiba e maneho cu ta necesario?

Nos a ripará cu Maatschappelijke Zorg, cuido social, porfin a haya un edificio nobo.
Pero mucho mas importante lo por tabata si nan por a haya un maneho nobo.
E departamento aki a bay pa un edificio nobo y ami no por felicitá e pueblo di Aruba cu e edificio nobo aki, pasobra si e maneho bieuw bay pa e edificio nobo, nos ta bay atras envez di bay adilanti.
Lo tabata bon pa e edificio nobo aki haya un maneho nobo ariba e asunto di cuido social.
Y e maneho nobo ta facil pa hiba, un gran parti di e maneho nobo aki ta si Bestuurscollege porfin pasa e ontwerp cu nos tin pa reglamentá e asunto di cuido social.
Y e ta pena mas, si nos corda e tempo cu e partido aki a tuma mando, tempo cu e partido M.E.P. a tuma Bestuurscollege over.
Den e discursonan inaugural, mi ta corda clá-clá, con lider di M.E.P. a bisa cu Bestuurscollege lo percura pa trahadornan social no keda sinta den kantoor, pero pa nan sali; sali bay busca ki problema e pueblo tin.
Pasobra nos pueblo no ta gusta exponé su problemanan, e no ta gusta exponé su necesidadnan, e no ta gusta exponé su pobreza caminda e tin, pero ta manda trahadonan di cuido social bay y pa localisá y remediá e problemanan.
Y kiko nos ta mira, cu durante e dos aña e maneho di e Bestuurscollege aki a haci, e no a percura pa e trahadonan di cuido social bay.
Loke cu ela percura pa e maneho crea mas problema, envez di hendenan sin problema e hendenan di cuido social ta yen di problema awor.
Esey e maneho a trece cu no solamente den pueblo tin problema, pero e hendenan cu mester bay localizá y aliviá y remediá e problemanan, mes ta pata-pata di problema.
Y Bestuurscollege no por resolvé e problemanan ey, pasobra no tin un maneho.
Ultimo biaha cu nos a papia ariba e asunto aki, e Diputado cu e tempo ey tabata manehá e asunto aki a primintí cu atrobe e lo tin un combersacion cu e trahadónan di cuido social.
Mi kier sabi si e combersacion aki a tuma lugar y kiko ta e resultado?
Y tambe a worde primintí na Raad cu denter di 4 siman, Bestuurscollege lo bini aki den Eilandsraad cu e ontwerp ey, pero te awe, Señor Presidente.
Y mi no ta spera cu e Bestuurscollege aki lo por permiti su mes di sinta 4 aña largo, cu den nan lachi un concepto di ley pa reglamentá cuido social, sin sikiera presenté den Eilandsraad pa tratamento.
Ultimo tempo nos a ricibi un nota ariba djé y nos ta mira cu auncue ta poco-poco manera morocoy, tin cierto movecion den e asunto aki.
Mi ta spera cu pronto despues di e begroting aki Bestuurscollege lo por yama un reunion y marca un paso historico den e maneho di cuido social, pasobra manera cu mi a yega di bisa akinan, leynan social nobo ta leynan cu semper ta bin den historia di un pais.
Esey ta pa indicá nan importancia, y Bestuurscollege tin un ley social cu tin hopi aña e ta drumi ariba djé.

Señor Presidente, di parti di enseñanza den e ronde aki, mi kier a informa solamente encuanto e instrucion di e MAO-school, despues di añas cu nos a bini aki den y forza Bestuurscollege pa bini cu e tipo di enseñanza aki, pa capricho politico e tempo ey e asunto no a bay door, y awor nos ta ripará cu di un dia pa otro practicamente tin un MAO-school.
Pero esey no ta nificá cu nos tin un bon instituto nobo di enseñanza.
Mi kier pa e Diputado splica nos exactamente con e asunto aki ta, kende ta maneha e school aki, cuanto muchanan ta goza di djé, y mi kier pa e Diputado splica nos con e lesrooster ta zit-in-mekaar?
Pasobra mi tin entendí cu tin mucha ta bay school pero cierto momento nan mester sinta warda te cra cu un maestro bin vrij na un otro school, pa bin duna les, y esaki no ta e intencion di un instituto di e kaliber di un MAO-school.
Tambe nos kier sabi si e muchanan tin tur e bukinan necesario, y si e meastronan cu tin eynan tur ta cualificá?
Mashá hopi, Señor Presidente, ta e peticionnan cu nos por a tende e sindicatonan a manda regularmente pa Bestuurscollege encuanto di indexering di arbeiders y ambtenaren.
Un biaha e Gobierno aki a paga un lumpsum y nos sa cu un lumpsum tur hende ta habri man tuma, pero nos como representante di pueblo mester mustra Bestuurscollege ariba e hecho cu somewhere e lumpsum aki ta perhudicá e trahadornan.
Pasobra e no ta forma parti integral di nan salario y di nan sueldo.
Nos kier sabi ki maneho e Bestuurscollege aki ta hiba?
E Bestuurscollege aki kier hiba un maneho distinto ariba e terreno aki, pero splika Raad ta kiko ta e maneho cu Bestuurscollege kier hiba encuanto di adaptacion di sueldonan na costo di bida cu ta subi cu un regularidad.
Señor Presidente, ayera den e Raad aki diferente orador a papia ariba asuntonan estatal, y cierto momento Sr. Betico Croes, lider di M.E.P. a trece padilanti cu 6 miembro di Staten a worde lagá for di Gobierno.
Mi kier a corigí e expresion ey pasobra no ta berdad.
Berdad ta cu 5 miembro di Staten no a participá den Gobierno y mi no ta kere cu manera Sr. Croes a bisa cu nan a worde lagá afor, y 1 miembro di Staten a excluí su mes for di e Gobierno aki.
Pakiko mi ta trecé padilanti, Señor Presidente? Pasobra e ta fuertemente relacioná cu e structura estatal di nos isla.
Y e ta motibo tambe pakiko awe un partido cu a cuminza e temporada aki na 1975, cu 5 of cu 7 miembro cierto momento 3 miembro a bandona fila di e partido, y awe, Señor Presidente, maske cu Bo ta na altura, pasobra publicamente nos a declaré den prensa, pero oficialmente aki den Raad nos no a pone Bo na altura cu 3 miembro di Raad, mi persona, Sr. Figaroa, Sr. Juan Noguera, cu nos no ta pertenecé mas na e fraccion di P.P.A.
Y esey tambe, Señor Presidente, ta relacioná cu e structura estatal di Aruba, y manera cu Bo a permiti ayera algun miembro pa elaborá ariba djé, mi tambe kier a elaborá ariba e asunto aki, Señor Presidente.
Manera cu mi a bisa no ta correcto cu Sr. Croes ta bisa cu 6 miembro di Staten a worde excluí for di Gobierno, ami ta considerá cu ami a excluí mi mes for di e Gobernacion Central cu tin, y mi tin motibonan pa esey, Señor Presidente.
Kiko ta e motibonan, Señor Presidente?

Nos sabi cu ariba terreno estatal aki den Raad, y aki na Aruba nos conocé e partidonan, tin un partido cu ta boga pa Independencia di Aruba, un otro partido cu a nace for di partido ey, ta boga pa un Independencia Planificá.
Awor, Señor Presidente, no ta un secreto, tur hende sabi cu e partido P.P.A. ta e unico partido cu ta boga pa un Unidad di Antillas, un Antillas Uní, y esey tabata base di nos programa di semper.
Apesar di tur insulto den e Raad aki, apesar di tur amenaza den e Raad aki, nos nunca a bandoná e punto di vista ey, e opinion ey, cu Aruba lo ta mihor sirbí den e islanan Antillano.
Pero, Señor Presidente, esnan cu ta kere cu e unidad Antillano ta nificá e estructura actual, esey nan ta equibocá, Señor Presidente.
Y mi tin e fuerte impresion cu den seno di partido P.P.A. mes tin hende cu ta kere cu e pueblo di Aruba lo por aceptá e estructura manera cu e ta.
Si tin un cos cu tur hende na Aruba ta convencí di djé ta, cu ningun partido na Aruba no ta contento cu estructura manera cu e ta awor.
Y ora cu P.P.A. a bisa cu nan kier un Antillas Uní, en todo caso e ta un union completamente otro di loke cu ta existí na e momento aki.
Nos a bisa hopi biaha den Raad, nos tin un opinion distinto na e mayoria di e Raad aki, y unico cos cu nos por spera y verwacht ta cu e mayoria di hendenan sensato cu por aceptá cu contrapartida por tin un opinion distinto y stop di relacioná opinion cu persona.
Pasobra si un persona tin otro opinion, esaki no ta trece nada, ningun cambio den e persona, e tin derecho di tin un opinion propio y e opinion ey por ta diferente di e otronan.
Bo ta respeta tanto e persona como su opinion, locual nos ta falta hopi biaha den e Raad aki.
Y manera Sr. Pieters a bisa no ta un secreto cu di parti di P.P.A. semper a worde bogá pa e islanan keda hunto.
Pero, Señor Presidente, keda hunto den un constelacion Antillano, completamente distinto cu manera esun cu ta awor!
No ta algo cu ami a inventá, ta conhuntamente den e partido nos a sinta y stipula e programa di e partido.
Señor Presidente, e promé biaha cu P.P.A. a duna claramente di conocé loke cu ta biba den su seno y a formulá estructura cu P.P.A. ta boga pé den un Antillas Uní, tabata tempo cu esey a bira necesario pasobra a bin di Hulanda Prof. Jeukens.
Y Prof. Jeukens a bin papia cu tur partido, eynan P.P.A. mester a formalizá su sentimentonan y su pensamentonan pa cu su estructura estatal.
Señor Presidente, den e combersacionnan y den e documentonan cu a worde entregá na e Profesor aki, cu ta fuertemente relacioná cu estructura futuro cu P.P.A. ta desea pa Aruba y pa Antillas, eyden ta worde bisá cu tantas palabras cu Antillas mester keda uní den un alianza nobo.
Esey ta indica caba cu un alianza nobo kier meen no locual cu ta existí awor aki.
No ñocual cu ta existí awor aki, un alianza nobo.
Awor den e alianza nobo ey, un di e organo di e alianza nobo ta e Parlamento.
Parlamento eydon a worde bisá claramente, y a worde duná di conocé cu e Parlamento di e alianza nobo aki, mester worde

escohí ariba base di igualdad di representante entre Aruba y Corsow.
Un di e premé biahanan cu P.P.A. a pone preto ariba blanco cu e Parlamento di e alianza nobo mester worde escohí ariba base di igualdad di representante entre Aruba y Corsow.
Awor, Señor Presidente, e aki ta un punto cardinal, y un punto básico di un programa.
Pasobra kiko ta importante di un país?
Den un país ta importante diferente órganonan, esun cu ta encabezá e Gobierno, e Gobierno mes, e ehecutivo y tambe e legislativo, e Parlamento.
Ningun hende no por ninga cu un Parlamento den un país no ta un órgano di vital importancia.
Y mira awe, Señor Presidente, awe tur dia corant ta scirbi cu Antillas no tin Parlamento y cu ta manera un catastrofe cu Antillas no tin Parlamento cu ta funcioná.
Y esey mes ta trece padilanti ki importancia un Parlamento tin den un país.
Pasobra awe cu Antillas no tin Parlamento, tur hende ta papia ariba djé, kier meen akinan nos ta mira ki importancia ta un Parlamento tin den su país.
Y den P.P.A. su programa e Parlamento, un di organonan vital den e union nobo den alianza nobo ta e Parlamento.
Y kiko P.P.A. a bisa?
E unico còs cu P.P.A. a bisa di e Parlamento ey ta cu e Parlamento mester worde escohí a base di igualdad di representante.
Pakiko igualdad di representante?
Podisé cu tin hopi hende cu no sabi e igualdad di e filosofia cu tabata tin su tras, Señor Presidente, e igualdad di representante na prome lugar, pasobra P.P.A. su vista ariba un Antillas nobo ta cu Aruba mester participá eyden como un isla soberano.
En todo caso politicamente soberano.
Un isla soberano, y ora islanan soberano ta traha cu otro, nan ta traha cu otro a base di igualdad.
Y e igualdad aki mester keda reflehá den e cantidad di representante sigur-sigur entre e islanan mas importante den e union nobo, aunque e islanan di menos importancia no pa motibo cu nan tin menos teritorio, menos habitante, pero a base di e hecho cu den tur structura bo por a ripará e islanan mayor, e islanan mas importante di Antillas ta Aruba y Corsow.
E filosofia di igualdad aki tambe ta bay back na un di e motibonan of na e motibo pakiko e partido a mira luz di dia.
P.P.A. a worde lantá tempo cu Aruba a perde igualdad, Señor Presidente, tempo cu Aruba a perde su 8-8, tabata e motibo cu P.P.A. a worde lantá.
Eynan nos ta mira e igualdad ta bay atrobe den historia di P.P.A. cu pa motibo cu e igual representacion entre Aruba y Corsow a worde kibrá a nace un partido nobo, y su fundador a lanta e partido y documentonan ta mustra nos cu ela lanta e partido pa realizá Plan van Poelje.
Ante e asunto mas economico den henter e asunto aki ta awor cu P.P.A. a laga e asunto di igualdad cay, cu Plan van Poelje, tabata un plan caminda cu Aruba tin igualdad den un structura cu ta mashá-mashá parecido na e ultimo programa di P.P.A. den e compañia aki electoral.
E Plan van Poelje tin hopi parecido of mihó bisá e programa di P.P.A. ultimo tin hopi parecido na e Plan van Poelje, caminda cu eyden tambe Aruba a worde duná igual representacion cu Corsow.

Y esaki ta e motibo of un di motibonan pakiko e partido a lanta, y ela lanta pa realizá, haci tur esfuerzo pa ariba terreno estatal realizá e Plan van Poelje cu tambe tabata encerrá reconosimiento di Aruba como isla soberano, den un constelacion Antillano, cu igual representacion.
Manera cu mi a bisa awe, Señor Presidente, na aña '76, ora cu P.P.A. a cuminza pone preto ariba blanco un di e órgano principal den a alianza nobo cu ta e Parlamento.
Y pa ilustra mi a mustra e Parlamento ta di vital importancia, nos ta mira awe cu Antillas no tin Parlamento cu ta funcioná, tabata e igualdad den e órgano aki.
Pakiko , Señor Presidente?
Pasobra ora cu bo kier traha hunto a base di igualdad, lo bo kier pa den e órgano cu ta tuma decision ariba e cosnan cu bo ta haci hunto, pa eyden sigur-sigur bo ta igualmente representá cu e partnernan di bo di e mesun kaliber.
Y cu e igualdad aki tambe P.P.A. kier a demostrá cu nan ta pensa hopi distinto di otro politiconan cu ta kere cu Antillas mester keda uní, a base di grandura di teritorio y grandura di poblacion, e "One man, One vote".
P.P.A. a bisa: nó, nos ta traha a base di isla, y e islanan mester worde reconocí como isla, y e islanan ta meet otro como equal partner, y nan lo traha a base di igualdad y e igualdad aki basá ariba hechonan historico pa cu nos partido, mester reflehá igual representacion di e partido , di representante.
No cu esaki ta duna algo di garantia, pasobra si Aruba tin mes tanto representacion cu Corsow den Staten of den un Parlamento, ainda otro islanan si nan sera cabez, por tuma decision contrario na interesnan di Aruba.
Kier meen e igual representacion no ta tur cos, Señor Presidente. Pero sí, e tabata un comienzo, un di e ponencianan y un di e exigencianan primordial pa por participá den un union nobo.
Kiko nos ta mira, Señor Presidente?
Cu despues durante preparacion di Staten pa aña pasá of e aña aki di eleccion di Staten?
P.P.A. mester a pone su programa ariba papel.
E parti estatal ta esun cu tabata clá mas prome cu tur, y ela worde publicá.
Y mi a bisa un biaha aki den caba, aunque Sr. Bislip a nenga, ela worde publicá y un exponente di M.E.P. dia e la miré ela bisa: caramba si boso a bin cu e cos aki hopi tempo caba lo no tabata tin problema manera cu tin awor.
Awor, Señor Presidente, esey a mustrami.....

DE HEER P. BISLIP: Persoonlijk feit.
Señor Presidente, Sr. Trinidad a trece e cos aki un biaha caba padilanti, ma e ta lubida un parti grandi di djé, nos a papia ariba e terreno economico.
E sabi mashá bon ariba estatal nan no ta cuadra mescos cumi, y awor e la ripará tambe cu e personanan cu ta forma partido ta pensa otro di loke cu tin ariba papel.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pues, Señor Presidente, hopi tempo prome cu e programa a worde publicá, e parti estatal a worde publicá, y atrobe, Señor Presidente, den e parti estatal di e programa caminda ta worde papiá di un Aruba Soberano den un union nobo,

nos ta mira cu cosnan importante di un país, un di e organonan importante ta e Parlamento, manera cu mi a ilustrá caba.
Y den e programa ultimo di P.P.A. ta worde bisá, Parlamento di e Union ta worde escogí ariba base di igualdad cu hoofdletters, A BASE DI IGUALDAD di representacion entre Aruba y Corsow.
Señor Presidente, despues di eleccion, nos sabi con eleccion a bay, M.E.P. a saca 5, P.P.A. a saca 3.
Awor nos no ta compartí e pensamento cu M.E.P. tabata bisa cu mayoria mester bay den Gobierno, pasobra democriacia ta trece cu mayoria mester gobərná, pero aki na Aruba, mayoria ta gobernando, Señor Presidente.
M.E.P. aki na Aruba tin mayoria y nan ta gobərná ariba tereno di teritorio Insular.
Maske cuanto M.E.P. no ta gusta e estructura actual, maske cuanto nan ta boga pa independencia , nan mester reconosé cu awor aki tin Antillas y di e Antillas ey e Parlamento ta Staten, consistiendo di 22 miembro y e 22 miembronan aki, ora cu nan forma un mayoria, ta nan ta forma e Gobierno.
Y ningun caminda tin ley cu ta bisa cu ta mayoria di cada isla mester gobərná.
Señor Presidente, den e structura ey P.P.A. a bisa cu e ta dispuesto pa carga responsabilidad gubernamental, pasobra e partido ta sinti cu e por forma parti di un coalicion, pasobra ningun partida den Antillas tin mayoria pa por gobərná Antillas.
Ta solamente si tur partido na Corsow sera cabez nan por yega na 12, anto e ora ey nan tin mayoria pa por gobərná Antillas nan só.
Pero ningun partido ariba su mes no por forma mayoria, pesey mester bin un coalicion y P.P.A. ta liber pa forma parti di e coalicion ey, y asina a worde decidí.
Pero no a worde decidí cu P.P.A. ta bay den Gobierno sin mas, Señor Presidente, pasobra tur hende cu tin dos placa di sintí mester a ripará cu P.P.A. a perde eleccion.
Y tur hende cu tin dos placa di sintí mester a ripará cu a base di kiko P.P.A. a perde eleccion.
Pasobra no ta a base di e bon gobernacion cu M.E.P. a duna ariba terreno Insular.
No, Señor Presidente, pasobra hendenan cu ta fervientemente M.E.P. ta reconosé cu e gobernacion ariba tereno Insular ta pober, cu falta hopi di maneho, cu falta di un vista den gobernacion normal, cu mucho esfuerzo ta worde duná ariba cosnan di e structura estatal y cu poco ta worde hací ariba gobernacion.
No ta a base di gobernacion M.E.P. a gana eleccion, Señor Presidente M.E.P. a gana eleccion a base di Referendum, Independencia, kier meen cu e asuntonan estatal pa e pueblo di Aruba tin asina tanto importancia cu nan ta tolerá un mal gobernacion, pa duna un partido e confianza sperando cu e partido aki por trece alternativa ariba terreno estatal.
Y e alternativa ey cu e partido kier trece no ta esun di P.P.A.
Señor Presidente, y esey ta e motibo cu P.P.A. a bisa cu nos ta bay den Gobierno nos lo participá pero a base di nos programa, principalmente a base di e programa estatal.
Pasobra e filosofia tabata cu M.E.P. a gana eleccion, pero no ta M.E.P. só por bay gobərná, pasobra M.E.P. den Gobierno bogando pa Independencia, no por realizá, nos a mira kiko a pasa na '73 con nan a bay den Gobierno, pa Status Aparte, e no a realizá pasobra nan no a haya ayuda, mientras cu P.P.A. si tabata

bao di e impresion cu é lo por haya ayudo den e coalicion Antillano pa re-estructurá Antillas.
Pa trece un structurá completamente nobo, y p'esey P.P.A. a pone como condicion pa su mes, cu e ta bay den Gobierno, basta su programa worde aceptá, su programa estatal worde aceptá.
No cu e ta bay negociá cuné, mira kiko na Corsow nan kier bay di acuerdo cuné, con louw nan kier bay, nó, a worde bisá cu tantas palabras e programa estatal, e pensamentonan estatal di e partido mester worde aceptá.
Awor, Señor Presidente, e pensamentonan estatal di P.P.A. igualdad no ta un punto basico den djé?
Manera cu mi a mustra e Parlamento den un país no ta un cos di mas importante?
Ta esun di mas importante, Señor Presidente, pasobra Parlamento ta ariba tur, p.e. aki na Aruba Parlamento, Eilandsraad ta e órgano di mas halto cu tin, ariba Bestuurscollege mes.
Asina den un país e Parlamento ta mas halto cu tin ariba e Gobierno.
Awor si den e Parlamento ey bo kier mira igualdad, anto nos mester reconocé cu e punto aki ta un punto di vital importancia den e negociacionnan pa bay den Gobierno.
Manera cu mi a bisa, Señor Presidente, P.P.A. a dicidí cu principalmente e programa estatal mester worde aceptá y bao di e consicion ey P.P.A. lo a participá den Gobierno Central.
Irrespecto kiko M.E.P. su filosofia ta ariba e terreno aki, pasobra mayoria di M.E.P. na Aruba no ta nifica cu necesariamente nan mester participá den coalicion mayoritario di Antillas.
Señor Presidente, ora formamento di Gobierno di Antillas a cuminza, den e carta cu a bay na Gobernador, contestando preguntanan encuanto formacuon di Gobierno, atrobe P.P.A. ta duna di conocé cu un di e condicionnan pa P.P.A. participá den Gobierno, ta aceptacion di puntonan básico di P.P.A. su programa ariba tereno estatal.
Mi sabi bon, Señor Presidente, pasobra ta ami mes a hibé, ta ami mes a scirbié, después cu henter e partido a aceptá e carta.
Un di e puntonan ta, cu e ta un condicion pa por participá den Gobierno.
Un condicion pa por participá den Gobierno si e punto aki worde aceptá.
Esey a worde bisá claramente na e Gobernador, un di e hopi cosnan tabata tin mas condicion, Señor Presidente, pero esaki tabata un di e condicinnnan.
Awor bo kier bisami si bo pone como condicion cu bo programa estatal mester worde aceptá, pami den e programa estatal ey e órgano ey ta di vital importancia, e órgano mas halto cu ta e Parlamento, eyden bo kier igualdad, y nos lo mira na final, Señor Presidente, con P.P.A. ta bay den Gobierno, sin logra e punto di igualdad aki.
Despues P.P.A. tabata tin contacto cu e formador di Gobierno.
Y aki nos ta mira p.e. con dia un formador a worde nombrá, pasobra r coalicion tabata visto, e coalicion tabata un coalicion caminda e partidonan cu lo participá aden ta kere den un unidad di Antillas y lógicamente nan no a incorporá un partido aden cu no ta kere den unidad di Antillas, lógicamente cu nan no a incorporá un partido aden cu ta bisa adelantá cu e ta bay solamente pa saka su isla for di e constelacion y e no ta preocupá cu e interes di e otro islanan y e interes di e unidad.

Lógicamente e partido ey a keda afó, Señor Presidente, cu e formador cu a worde nombrá directamente esey ta duna un indicacion cu e persona di Gobernador, e funcioná como e informador.
Pasobra e no a haya necesario mas pa nombra un informador, e tabata sabi suficiente.
Y un di e cosnan cu e mester tabata sabi ta cu P.P.A. ta para ariba pa haya igualdad den e Parlamento Antilano.
Pues, Señor Presidente, e formador a worde nombrá y atrobe a worde trecí na conocemento di e formador pa banda di P.P.A. a worde trecí na su conosemento, cu un di e puntonan cu P.P.A. kier trece padilanti pa yega na un basis-akkoord pa forma Gobierno, cu un di e puntonan basico aki ta e programa estatal di P.P.A.
Y cu e programa aki mester keda aceptá.
Y tambe e formador a haya di tende cu e punto aki di e programa aki tin alta prioridad, e cos di mas importante cu P.P.A. a trece padilanti tabata su programa estatal.
Y den e programa estatal e cos mas importante ta e Parlamento cu ta tuma desicion ariba cosnan cu bo kier haci hunto.
Si bo kier forma un unidad di e islanan pa haci cierto cosnan hunto, e cos mas importante ta, e Parlamento, e cuerpo cu ta tuma decision ariba e cosnan cu bo ta bay haci hunto.
No e cuerpo di Ministernan cu ta bay ehecutá cosnan cu bo a dicidí no e cuerpo cu ta tuma desicion.
A cuminza disturbio na Aruba, Señor Presidente, pasobra un partido a haya ta bon di bin cu accionnan, y busca esfuerzo pa sù accionnan, y instancianan na Aruba responsabel cu e situacion a cuminza yama directiva di P.P.A. papia cuné , e.o. tabata tin reunion cu Kamer va Koophandel y ATIA, tabata tin reunion cu un sidicato SIMAR, y den e reunionnan ey P.P.A. a exponé su razonamiento pa participá den un Gobierno Central, pakiko P.P.A. ta kere cu e mester participá den un Gobierno Central.
A worde trecí padilanti pakiko P.P.A. a bay den oposicion na aña '73 y awor na aña '75 sí ta kere cu e mester bay den Gobierno, a worde trecí padilanti cu P.P.A. no ta bay sin mas den Gobierno no ta golos pa gobermá P.P.A. ta, pero cu P.P.A. ta mirá caminda pa re-estructurá Antillas y asina satisfacé e deseonan y kita poco di e frustracion cu tin den e sistema actual y eynan a worde trecí padilanti tambe cu no solamente e relacion den e Parlamento pues e igualdad di representante entre Aruba y Corsow ta di vital importancia, pero tambe cu e ta un "breekpunt".
"Breekpunt" kier meen si nos no yega na un acuerdo ariba e cós aki, cos ta kibra y ela worde yamá "breekpunt" na diferente ocasion.
Señor Presidente, cu mi a bisa e asunto di igualdad no solamente ta di vital importancia den un Parlamento cu ta tuma decisionnan ariba cosnan cu bo kier haci hunto, pero P.P.A. a duna di concé cu esaki ta un breekpunt.
"Breekpunt" kier meen mi ta ripiti, cu nos no logra, aki ta kibra.
Y tur partido cu ta respeta su mes ta laga un formacion kibra esey, Señor Presidente.
Manera cu p.e. a sosodé na Hulanda, e ta kibrá, maske cu nan lijm e back atrobe ariba djé, pero e ta kibra sino bo no ta yamé "breekpunt".
Señor Presidente, no ta mi intencion di bay papia aki loke a pasa durante e formacion, pero relacioná cu e punto estatal sí mi kier trece padilanti pakiko awe den e Parlamento aki P.P.A. falta 3 miembro mas.
Mi ta trece padilanti pa pueblo sa relacioná cu estructura estatal di nos isla.

Pasobra si mi no ta equibocá ta dia 10 di augustus e acuerdo di Gobierno a worde firmá, pero ya dia 23 di juli P.P.A. a escogé e Ministernan nobo caba.
Dia 23 di juli a worde dididí ta kende ta bira e Minister nobo, y ami ta uno cu a duna apoyo na nan, Señor Presidente.
Pasobra no ta importami ta kende ta bira Minister, ta importami sí ta kiko e structura estatal nobo bay bira.
Señor Presidente, e dia ey atrobe, considerando cu no a yega na un acuerdo di Gobierno, considerando sí e cu e formador tabata tin hopi purá, locual ta duna nos tur di comprende especialmente cu tabata fractie-leider, di comprende cu e no por tin mucho problema cu igualdad anto si e tin asina tanto purá pa haya e ministernan.
Pasobra ora cu bo ta busca Minister ta ora cu bo basis accord ta clá.
Awor ora cu e no ta clá ya bo ta pidi Minister bo no ta mira ningun dificultad si bo no ta mira ningun dificultad, e punto di igualdad cu nos a pone pa punto di exigencia lo no encontrá dificultad.
Pues, Señor Presidente, e dia ey tambe atrobe nan cu ta bolbe den partida, esnan cu tin vista poco mas ayá a bisa: nos ta escoge Minister, pero nos no ta clá ainda cu e programa di gobierno, pues laga nos dicidi awor riba structura estatal nos no ta pone awa den biña.
Pa nan comprende bon cu aunque cu nos a apuntá Minister caba, no kier meen cu ta bay tin negociamento ariba e punto estatal, ta aceptacion nos kier.
Y a worde dicidí den e reunion ey cu no ta pone awa den biña.
Y manera cu ami a spera a sosodé, Señor Presidente.
Cierto momento e formador ta pone P.P.A. mediante mi persona cu tabata fractie-leider ta pone P.P.A. na altura si P.P.A. keda para ariba e asunto di igualdad esaki lo bira un "breekpunt".
P.P.A. a pone caba como un breekpunt ora cu ela bira na N.V.P. un breekpunt , eynan e formacion mester a kibra.
Y no ta mi intencion pa haci redu, pasobra mi por splica bo exactamente kende a cuminza suavizá e punto di vista di P.P.A. cu no tabata tin suavizacion pé, pasobra igualdad, ora cu bo exigié ta aceptacion bo mester haya di e idea, pero lo mi no bay contabo eseynan mi ta laga pa reunionnan interno cu votadornan di P.P.A. pa conta ta kende kier a pone no awa den biña, pero gallón di awa den biña.
Señor Presidente, dia 1 di augustus ora cu e rapport ta practicamente clá, ainda nos a bini un biaha y eyden mi persona a recomendá pa no aceptá e acuerdo di Gobierno aki, pasobra e punto di igualdad no a worde aceptá e punto di igualdad no a worde alcanzá y locual cu tabata tin stipulá na e momento ey pami no tabata suficiente.
Pasobra no ta un punto, no ta bay bo ta bay cu 10 punto anto bisa esun di igualdad nos no a logra, pero e 9 otro sí nos a logra, esey no ta e idea, Señor Presidente.
Pasobra no ta pornada nos ta papia di structura estatal.
No ta un cos cu bo los for di e otronan ta un structura e ta.
Ora cu bo traha un Antillas nobo, y e Parlamento no ta basá manera cu mi kier é, kier meen nada otro cu bo stipulá no ta di valor p'ami.
Ora bo traha un totalidad y un punto vital no ta manera cu mi kier é, e resto di e totalidad ta inaceptabel p'ami, Señor Presidente.

Y atrobe manera un persona, tur hende cu tabata forma e cuerpo decisivo, e partijraad a dicidí cu nos no'ta clá pa participá den Gobierno, pasobra nos no a logra e punto di igualdad y sin igualdad P.P.A. no por a bay den Gobierno.
Y a worde bisá cu tantas palabras: bay Corsow y splica Boy cu nos no por bay den Gobierno asina, no bini back sin igualdad!
Ki grandi tabata mi sorpresa, Señor Presidente, ora cu pa su mañan, nos a bini sali of nos a bin cay ariba e punto di berdaderamente na e momento ey den e asunto di igualdad di representacion nos tabata mes leuw cu dia e formacion a cuminza.
Pasobra eynan nos a bin haya sabi cu e punto di vistanan di 2 partido cu ta P.P.A. y N.V.P.U. ariba e asunto aki ta linea recta contra otro.
Y eynan a worde dicidí maske formacion aki dura siman largo mas nos no'ta sali for di djé, y a bini un proposicion e ora ey, pa mira si partidonan ta bay di acuerdo pa laga e punto aki pa un conferencia di islanan cu lo bay tuma lugá.
Awor, Señor Presidente, cartanan ta clá ariba mesa, nos no a logra e punto aki y e proposicion aki pa bay den seno di tur partido pa mira si e ta aceptabel pa papia ariba e punto aki na un conferencia di isla.
Cu tur trankilidad mi por trecé den seno di mi partida, pasobra mi ta convencí cu nan no ta acepté, pasobra si nan ta acepté nan no mester a bisa for di cuminzamento na Jeukens, nan no mester a bisa na Gobernador, nan no mester a bisa na formador, nan no mester a compromete cu pueblo den campaña, nan no mester a compromete cu organizacionnan serio ariba nos isla cu igualdad ta breekpunt, y cu tur punto básico mester worde aceptá.
Señor Presidente, trankilamente ami a bin den seno di e partido pa bisa y presenta cu e asunto aki no a worde lográ, e no a worde aceptá, recomendá pa no aceptele, y Señor Presidente, eynan mi a haya e desilucion di mas grandi cu mi a haya den e partido aki cu cierto momento a sabiendas nos no a logra loke nos kier.
A sabiendas cu nos ta bay den un structura cu no tin diferencia nan básico cu esun cu nos ta biba aden awor aki, y cu nos kier aceptá, a sabiendas di esey un mayoria a duna e indicacion cu nan kier bay toch den Gobierno bao di e protexto cu "mihó nos bay sino ta M.E.P. ta bay".
Argumentonan cu no ta aceptabel pami y na e momento ey mi a pone presidente di e partido na altura cu mi no ta cooperá, pasobra mi ta sinti cu un principio a worde lagá na calla, mi ta sinti cu nos a pone nos mes di macaco na e momento ey, door di pone tanto exigencia, tanto caminda door di papia ariba, nos tabata yamé te hasta nos "vat", y cierto momento partido ta dicidí.
Señor Presidente, mi no ta aceptá esey di ningun partido.
Ora cu mi mira cu un partido mester escogé entre un gobernacion y un punto di principio, mi ta escogé pa e punto di principio.
Esnan cu scoge pa gobernacion laga nan carga responsabilidad pasobra un partido politico no ta worde lantá pa gobierná só.
Un partido politico ta worde lantá a base di cierto principionan, a base di cosnan cu e ta kere cu ta bon pa e pueblo cu e por logra.
Y ora cu e pone su mes como meta pa e logra nan, y e no a logranan, e mester stop.
Señor Presidente, en breve esey ta e motibo, pasobra mi a bisa Bo cu akinan no ta e caminda cu mi ta bay exponé tur e puntonan fini, tur e maniobranan, tur e manipulacionnan cu ta tuma lugar durante tur formacion di Gobierno, laga nos ta serio, durante tur

formacion di Gobierno tin cosnan ta sosodé, mi no ta exponé esakinan akinan.
Pero mi kier bisa Bo, sí, como Presidente y Eilandsraad den su totalidad pakiko awe 3 miembro ta bisa Bo oficialmente, mi ta kere cu mi por papia na nomber di Sr. Figaroa y na nomber di Sr. Noguera cu nos no ta pertenecé mas na partido P.P.A.
Nos a haci esey publicamente den un conferencia di prensa y awe mi ta hacié awe den Eilandsraad, como miembro di Eilandsraad, pasobra P.P.A. segun nos, a laga principio cu nan tabata tin, cay nan a scogé gobernacion pa e partido, mientras cu den nos filosofia, den e situacion aki no logrando cambionan drastico sin vista ariba un cambio ariba terreno structural, P.P.A. toch perdiendo eleccion, mi ta kere cu e por participá y esaki ta un maneho cu no ta cuadra cu nos caracter, ni cu nos opinion y nos no ta kere cu e ta hiba e partido adilanti.
Cu despues Señor Presidente, bao di cierto condicionnan, toch m'a dicidi di kier firma, y toch no a haciele despues ta relacioná cu e mesun punto di igualdad, Señor Presidente.
Pasobra ora cu bo ripará cu un mayoria den bo partido toch kier bay den Gobierno, y ora cu bo sa e baymento den Gobierno ta nificá cu cierto hende ta sali di den partida, bo kier yega na un solucion.
Y e motibo pakiko nos no tabata kier a participá den Gobierno ta e igualdad, y bao di cierto siguranza pa cu igualdad.
Caminda cu cierto partido mester a compromete nan mes, pa duna sostón na e pensamento aki den ún conferencia di tur isla di tur partido, a base di tur siguranza pa por logra e punto aki ainda.
Ami como miembro di Staten tabata dispuesto di firma, pero a bin motibonan despues cu a bisa nó, mi no ta confia e siguranza ey.
Pasobra nan no a worde formalizá manera cu mi tabata kier.
Y loke cu no por a worde lográ den 3 siman di deliberacion, no ta worde lográ na conferencia di tur isla.
Ora cu partidonan cu ta bay forma Gobierno no kier aceptá con den un structura nobo nan lo para tras pa e Parlamento funcioná y su cantidad di representante si durante e 3 simannan di deliberacion nan mes bo no a logra, y bo ta bin sali na un punto caminda cu bo a cuminza, opinionnan ta linea recta contra otro, e no ta confiable cu bo ta alcanzé.
Y awe, Señor Presidente, nos lo mira kende ta haya razon.
P.P.A. a bay den Gobierno, bisando cu nan no a logra igualdad awor, pero nan ta bay logré den futuro.
Nos lo mira, Señor Presidente, si nan lo logré y nos lo mira kende lo tin razon?
Y cual ta e cambionan structural cu lo bini den e sistema cu Antillas ta funcionando y cu ningun hende aki na Aruba ta contento cuné.
Pasobra manera cu mi a bisa, P.P.A. a boga pa un Antillas Uní, pero en todo caso algo completamente otro.
Y loke cu a worde poní ariba papel, ta algo completamente otro cu loke cu ta existí awor, y algo completamente otro cu locual cu tin den e acuerdo di Gobierno awor.
Y ami ta un di e personanan cu bordaderamente a contribuí pa yega na e acuerdo di Gobierno, pero ami ta un di esnan cu a bisa tambe cu mi no ta satisfecho, mi no a yega caminda cu mi kier a bay.

Mi a mira dilanti na unda cu mi kier ta, mi no a yega eynan, mi no ta bay.
YMe conflicto aki den partido, Señor Presidente, basá ariba un punto di principio a pone cu mi no ta para akinan mas como lider di fraccion di P.P.A.
Y biniendo back ariba e puntondi salida, Señor Presidente, m'a exponé claramente cu mi no ta mira mi no ta compartí e punto di vista den e Raad aki di e partidonan cu ta haya cu Aruba mester bira Independiente, mi opinion ta cu tin lugar pa Aruba den un constelacion Antillano, manera cu nan a bisa e personanan cu bay Hulanda.
Nos por busca un solucion dentro di Statuut cu ta combiniente pa e isla di Aruba, Señor Presidente.
Pues mi no ta comparti e idea di Sr. Betico Croes di bisa cu 6 miembro a worde lagá for di Gobierno, ami no ta sinti cu mi a worde lagá di Gobierno.
Boluntariamente basá arina mi principio mi a dicidí cu mi ta keda afor di e Gobierno. Pasobra nunca tabata mi preocupacion pa e 5 miembronan di M.E.P. ta den Gobierno, esey tabata nán preocupacion* y nan mester tabata sabi con presentá serca formador, pa haya nan mes incluí den e gobernacion aki.
Si ta necesario, Señor Presidente, den tweede ronde lo mi sigi elaborá ariba e punto aki.
Y manera cu mi a bisa tin hopi mas detayes cu por haci, no solamente comprendible pero completamente aceptabel e paso cu nos cu tabata pertenecé na P.P.A. a tuma.
Señor Presidente, mi no ta kere cu e Sala di Eilandsraad ta e caminda adecuado pa bin cu e detayesnan aki y mencioná nomber di esnan cu a bende principio y a basha no awa, pero gallón di awa den e biña.
Pero manera cu mi a bisa Bo mi no ta kere cu e igualdad ey lo worde lográ na un conferencia, pasobra akinan caminda P.P.A. tabata tin un posicion clave.
P.P.A. tabata pará duro, Señor Presidente, e por a haya loke cu e kier for di e formador, pasobra na momento cu P.P.A. lo a bisa cu P.P.A. no ta bay di acuerdo anto e formacion aki no por a sigi, Señor Presidente.
Pasobra e formador cu a saca FRENTE y M.E.P. for di trempan, lo mester a bay podiser na rudia serca nan y pidinan participá den su cabinete pa asina e bira Minister President toch.
Kier meen cu e posicion di P.P.A. tabata fuerte, Señor Presidente.
Y si den e posicion fuerte aki P.P.A. no por a saka e aceptacion di e idea di e igualdad for di e mayoria di e representantenan di Corsow, mi no ta kere cu den un otro constelacion caminda tur partido politico ta sinta na mesa cu eynan P.P.A. lo tin e peso ey cu punto aki pa hayé aceptá.
Y, Señor Presidente, ami por a bisa na e momento ey cu mi no a logra loke cu mi tabata kier.
Mi no ta participá pasobra ami no a compremetemi mes cu ningun hende.
Mi tabata considerá P.P.A. pará fuerte eynan, te na e momento cu mi a bin haya sabi di con nos ta asina debil.
Eseynan ta motibonan secundario pakiko mi no a participá den e gobernacion aki.
Pero mi ta kere cu aki den Raad mi ta papia ariba e motibonan cardinal, e motibonan principal cu ta e punto di principio.
Pero maneho di e partido tin cierto motibonan secundario tambe cu a conducí na e actitud cu mi a tuma.
Señor Presidente, te asina leuw den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, awe dis 7 di oktober 1977, ta 6 dia di retraso cu Bestuurscollege mester a entregá e begroting '78 na Eilandsraad.
Begroting '78, y nos ta mira cu awe numá nos ta tratando begroting '77.
Enberdad, Señor Presidente, e begroting ta hopi laat.
Durante di e tratamento di begroting '76 mi a tira parti di e culpa di e tardanza ariba e Bestuurscollege anterior.
Pero mo tin cu bisa e biaha aki mi tin di tira e culpa di e tardanza y lanza critica den e direccion di o Bestuurscollege cu mi mes ta sostené, essta pa e tardanza.
Aunque cu mi tin cu bisa cu for di 25 di juli, te cu e fecha di 5 di october reunion a worde yamá e tabatá bao di responsabilidad di Presidente di Raad, cu ta Bo persona.
Mi ta spera cu e begroting proximo, es ta e begroting '78, Bestuurscollege lo cumpli cu su promesa pa traté promé cu e fin di e aña aki.
Tambe mi kier a lanza un critica, Señor Presidente, y mi ta consideré como autocritica den e direccion di Eilandsraad.
Esaki en coneccion cu tratamento di e begroting den Huishoudelijke Vergadering cu no ta bay segun e normanan.
Den Huishoudelijke Vergadering, Señor Presidente, bo ta haci tur sorto di pregunta.
Nos por uzé, den un palabra, bo ta piki tur sorto di picuw, y e ora ey bo ta formulá bo opinion y bo ta bin bon prepará den Openbare Vergadering.
Kiko a pasa, Señor Presidente?
Den Huishoudelijke Vergadering cu ami ta Presidente, ningun mimebro a haci pregunta, ningun.
E reunion a caba, si mi no ta herá, den 5 minuut.
Eynan ta e caminda, Señor Presidente, pa bo haci bo preguntanan manera mi a bisa awor ey, bo ta formulá bo ideänan y den Openbare Vergadering bo ta bin cu bo remarke, bo critica y si por tin pregunta cu bo ta pensa cu tin un índole cu bo mester hacié atrobe den Openbare Vergadering, bo ta bolbe hacié.
Awor por ta cu tin di e miembronan ta pensa cu pasobra e begroting tabata asina laat, no tabata tin mester di haci pregunta mes den Huishoudelijke Vergadering.
Ami sí no ta kere esey, Señor Presidente.
Aunque cu e ta laat, haci bo trabao toch, anto mas fuerte bo ta pará.
Esaki Señor Presidente, mi ta kere cu demas miembronan di Raad lo sabi di comprendemi y aceptelo como un autocritica.
Señor Presidente, awor mi kier a bay repasa e aanbiedingsbrief y duna mi comentario ariba djé.
Bestuurscollege ta participá Raad den e inleiding, cu e discusionnan interno, es ta e interne besprekingennan, a exigi mas tempo cu originalmente a ser sperá y cu e tardanza den e tratamento di e begrotingnan 1975 y 1976 a ocasioná esaki.
Es ta a ocasioná e tardanza di e begroting di 1977.
Pero begroting '77, Señor Presidente, tambe ta hopi laat.
Manera cu mi a caba di bisa awor ey, awor numá nos ta traté.
Awor despues di 1 aña cu e mester a worde entregá na Eilandsraad.
Y toch di otro banda nos ta tende di Bestuurscollege cu e begroting '78 ta worde tratá preme cu fin di aña, kier meen na tempo toch.

Akinan bo ta haya un contradicion, Señor Presidente.
Y gustosamente lo mi kier a haya aclaracion ariba e asunto aki.
Señor Presidente, Bestuurscollege ta participa Eilandsraad loke cu ta concerní Kapitaaldienst, e financiemento ta mas halto cu e aña anterior.
Mi tin cu bisa, Señor Presidente, cu esaki ariba su mes ta un bon fenómeno.
E no ta algo malo, e ta un bon fenómeno, como cu ora cu trabao ta slow den seccion privá, especialmente den sector di construccion, ta Gobierno su obligacion pa zorg pa e in-put den nos economia, es ta door di entamá proyectonan.
Pero segun publicacionnan den medionan di publicidad den e ultimo simannan aki, a sali na clá cu pa fin di aña lo tin hopi hende sin trabao.
Y tambe cu Gobierno no tin proyecto pa por cuminza por lo pronto.
Es ta pa cuminza y pa vang op e desempleo cu nós lo tin pa fin di aña.
Tambe Bestuurscollege ta participa Raad, cu e introduccion di Loonbelasting, tabata tin su efecto positivo.
Ya cu nos por conta fuera di loonbelasting tambe cu e entrada extra di Inkomstenbelasting di añanan anterior.
Pero sí e Bestuurscollege ta participá cu esey ta di karakter temporal.
Mi ta comparti e opinion ey, Señor Presidente.
Pero mi tin cu bisa sí aserca, cu fuera di esey nos mester stress ariba e herverdeling di belasting.
E repartición di belasting.
Y den esaki, Señor Presidente, mi por a ripara cu Bestuurscollege ta pensa negativo y pues ta pesimista den e cuestion aki.
Aunque cu den mesun resea Bestuurscollege ta papia di traspaso di poderes, es ta e Landsdienstennan cu tin cu bay pa Eiland, cu esaki mester werde gekoppeld na e herverdeling.
Bestuurscollege ta papia di un pakket al respecto y cu Bestuurscollege lo bini cu proposicionnan na Eilandsraad.
Señor Presidente, despues di e ultimo desaroyonan ariba terreno estatal, mi ta sugeri Bestuurscollege pa prepará tur traspaso di e Landsdienstennan mirá den cuadro di Aruba su Independencia.
Pues traha un werkschema completo y entregé na Raad pa discusion.
Encuanto e Integrale Ontwikkelingsplan, pa nos isla mi ta desea di sabi con leuw e asunto aki ta, Señor Presidente.
Y tambe mi kier sabi con e combersacionnan a bay cu 2 dignatario Hulandes ariba terreno di ayudo economico?
Señor Presidente, algo sigur di aplaudí ta e servicio na e pueblo.
Mi ta referí den e casonan aki na e sucursalnan cu Gobierno ta habri di oficinanan di Gobierno pa duna facilidad pa nos pueblo.
Aunque cu mi tin cu remarka cu falta algun ainda.
Mi ta spera cu Bestuurscollege ta sigi cu e speed ey, pa e otro districtonan tambe bin na beurt pronto.
Encuanto di e opzet di un Radio emisora mi kier sa si e rapport ta clá, y si ta basta avanza tambe cu e preparacionnan?
Bestuurscollege ta participa cu un instalacion di un bewakkingsdienst ta urgente.
Señor Presidente, den esey Sr. Trinidad a bisa e no ta weitó, ami si ta weita cu enberdad ta algo urgente, pasobra si nos ripara bon, vandalismo ta aumentando na Aruba, Señor Presidente.

Pero sí, si nos mester bin cu un sistema di un centrale bewakkingsdienst nobo, nos mester zorg tambe pa e opleiding pa e personeel, pa asina nan ta bon prepará y tambe pa e posicion di e personal ta bon reglá.
No manera e ta awor aki, Señor Presidente, cu nan ta cay bao di T.A.V.
Encuanto cu Sr. Trinidad a yamanan "Blue Army", e persona ey no por yuda, Señor Presidente, pa loke nan ta bisti, e color cu nan ta bisti.
Ariba terreno di Salubirdad publico, Señor Presidente, nos por ripará cu nos tin un hospitaal nobo, plan pa traha un polikliniek na San Nicolaas, aunque cu o ta tardando tambe e Gobierno ta haciendo esfuerzo pa trece specialista for di den exterior, tambe e gastonan di tratamento medico den exterior etc. etc.
Esaki nan tur ta facilidadnan pa cura patientnan den nos comunidad.
Pero, Señor Presidente, nos mester pone atencion tambe na prevencion di malesa, y esaki nos por hacié door di voorlichting y tambe door di introduccion di leynan.
Mi kier a mencioná solamente dos ehempel, es ta contaminacion di aire y contaminacion di nos awanan, Señor Presidente.
Y papiando di contaminacion di nos aire, mi kier a menciona e gran cantidad di sushidad cu ta acumulando ariba nos isla y cu ta daña pa nos turismo enormemente.
Tin un comision "Comision 2000", nan ta haciendo bon trabao nan ta dunando voorlichting , pero e sushidad aki cu tin, especialmente caminda cu turistanan ta pasa, nos mester busca un manera pa kitele mas pronto cu ta posibel.
Si ta posibel bin cu un aktie-groep, poné na disposicion di e comision aki, laga nan kita esey prome, y despues laga e comision sigi haci su trabao.
Ya cu mi ta papiando di sushidad, mi kier a pone Bestuurscollege na altura cu a yega na mi orea cu siman pasá tabata na Aruba e Presidente di un firma mortuaria di Merca, es ta un tal Sr. Joe Brand di Pennysylvania.
Y ta su intencion di tene un convencion na juni otro aña, cu mas of menos 5000 persona, pero ela bisa cu e ta bolbe na december e ta bolbe bin check akinan pa asunto di sushidad y si Aruba ta sigi asina sushi nan no ta tene e convencion otro aña.
Esaki mi a trece solamente como un ehempel di e tantisimonan cu tin, Señor Presidente.
Y biniendo back ariba contaminacion di nos lamá, Señor Presidente, mi kier a mencioná e planta di rom na Barcadera.
Ta sosodé, Señor Presidente, cu e residuo, es ta e melase, ta worde bashá den lamá y esaki tin e lamá for di Parkietenbos, es ta e lagoen, for di Parkietenbos te aki na Strand Hotel tur dañá.
E piscadonan den e vecindario a pidimi pa trece e kehonan aki na Bestuurscollege.
Mi a trecé tambe y tabata tin mas cu un Diputado cu a bay waak e situacion aki personalmente, pero te awe e ta den mesun estado, e mesun cos ta pasando.
Berdad ta cu e piscadonan ey banda ta mashá agradecido na Bestuurscollege y especial na Diputado Leo, pa su empeño cu asina cu e begroting aki worde aceptá, casnan di piscado ta bin na Parkietenbos, pero di otro banda nan ta pidi pa alivia nan di e situacion cu nan ta den actualmente.
Tambe, Señor Presidente, ta di elogiá cu Bestuurscollege ta studiando e posibilidad pa drecha casnan di hendenan menos afortuná.

Mi ta corda cu ami mes a trece e caso aki varios biaha na Bestuurscollege semper e contesta tabata den e sentido positivo.
Mi kier a elogiá e fundacion "drecha cas" pa nan trabao y mi ta pidi Bestuurscollege pa pone speed tras di e asunto aki pa yuda hendenan menos afortuná.
Tambe ariba e carreteranan nos ta weita cu hopi trabao ta worde hací, y den esaki mi kier a duna un palabra di elogio na Bestuurscollege e Diputado concerní y tambe na e departamento y en especial e grupo cu ta haciendo asina un bon trabao, es ta e grupo di Wegendienst.
Ariba terreno deportivo, Señor Presidente, Bestuurscollege ta participá Eilandsraad cu e Sportbureau ta haciendo un inventarisacion total di sport ariba Aruba.
Den esaki Señor Presidente, lo ta bon sí, s por bin na un forma di coördinacion y coöperacion entre ASU y Gobierno tur esaki, Señor Presidente, na bienestar di deporte ariba nos isla.
Mi tin cu remarka sí, cu ora cu Bestuurscollege haya peticion pa drecha sportvelden, laga investigá esaki mes ora, y weita con por duna prioridad, Señor Presidente.
P.e. mi kier a trece cu den e vecindario di Parkietenbos, Cas di Paloma, Buena Vista, Mahuma y tur e otronan, no tin ningun sportveld, ningun sportveld tin ey banda.
Mi persona a tuma e iniciativa pa busca un terreno y mi a haya un otro persona dispuesto pa coöpera cumi, cu un pida di terreno di deporte, antes deporte tabata ser practica caba, pero e terreno a bira den mal estado y no ta adecuado mas pa deporte, y ela bay di acuerdo cu mi pa pasa e terreno pa nos hayele pa practica deporte.
Y mi a aserca Diputado Oduber ariba e asunto aki, nos a papia cu personal di sportbureau, carta a bay pa T.A.V. Señor Presidente, ta como 2 1/2 luna caba pero ningun contesta, te hasta pa drecha veld, ningun contesta.
Pero ya cu nos tin un persona cu ta encargá cu T.A.V. aki den nan, ta bon pa é tambe duna su punto di vista, ta di con tin tardanza den e asunto aki?
Y si nan a bay averiguá e terreno aki y weita si tabata tin urgencia y por tabata tin motibo pa duna prioridad, sí of no?
Gustosamente mi kier a haya un aclaracion ariba e asunto aki, Señor Presidente, pasobra den mi consepto e ta urgente.
Ariba terreno di volkshuisvesting nos por ripara cu parti di e casnan di puesblo ta clá, y Bestuurscollege a cuminza ta entreganan na esnan den necesidad.
Pero, Señor Presidente, e peticionnan aki ta mucho mas hopi cu casnan cu tin disponibel pa yuda nos pueblo cuné.
Y ta p'esey mi ta pidi Bestuurscollege pa haci un estudio y pa weita si nos por bin tambe cu un Eilandelijke Bouwcredietbank, pa nos yuda nos pueblo.
Y tambe Volkscredietbank, Señor Presidente, weita pa nos por lanta un Eilandelijke Volkscredietbank, pasobra nos sabi cu na Hulanda ta un competencia cu ta cay bao "Gemeente".
Y mi no ta weita pakiko e nó por Eilandelijk akinan.
Ariba terreno di enseñanza, mi kier a haya un splicacion en extenso ariba e MAO school?
Sr. Trinidad tambe a haci e peticion ey, mi ta encerrá mi mes cuné y mi tambe ta hacielo.
Pasobra hopi a worde deliberá aki den ariba e school ey, Señor Presidente, hopi a worde discutí ariba e school aki, porfin ela

cuminza, awor nos kier weita ta con e ta funcioná, mi kier un splicacion en extenso?
Tambe mi kier a haya un splicacion y un aclaracion ariba e hotelvakschool.
Mi kier a sabi cu si tin contract cu Cornell University?
Si ta berdad tamve cu Bestuurscollege tin cierto convenio pa e mesun asunto aki cu Florida Hotel University?
Como cu a sali den un corant local cu tin iniciativa local tambe pa un hotelvakschool, mi kier a sabi, Señor Presidente, ta con e asunto aki ta den otro.
Mi kier a sabi con Bestuurscollege su punto final ta den esaki?
Kende lo bay run e hotelvakschool?
Tambe Señor Presidente, den e aanbiedingsbrief ta pará cu for di e vierde fonds, financiamento lo tuma lugar pa e ASPA, es ta e Ontwikkelingshulp voor Europese fonds.
Tambe cu e proyecto ta besteksklaar y cu ta wardando di afó aya, es ta Ontwikkelingshulp Europese Ontwikkelingsfonds.
Relacioná cu esaki mi kier a sabi si ta verdad cu Bestuurscollege por poco a cambia di punto di vista y kier a cambia e proyecto di hotelvakschool pa ASPA. es ta Arubaanse Social Pedagogische Academie?
Y kiko tabata e motibo?
Encuanto e promocion di industria mi kier a sabi kiko Bestuurscollege tin pensá cu e haf di Barcadera?
Ayera Sr. Betico Croes a bisa cu e parti pariba lo worde habrí pa completá e haf aki.
Pero, Señor Presidente, ta bon pa e miembronan di Raad bay tira un vista ariba e haf aki, bay waak su estado e ta den un estado deplorable, Señor Presidente.
E vloer di e haf, es ta cu na unda ta descargá Señor Presidente, mester renovacion y tambe hopi mas trabao mester worde hací pa cu e haf aki.
Mi tin cu bisa, Señor Presidente, cu ta parce mi cu e haf aki ta manera un dump e ta awor aki.
Na Prikiboos tin un tweede dump, tin un pabao y awor tin un pariba.
Hero biew bentá ey ribanan, bentá p'aki, cos plama p'aya, pa nan cuenta, Señor Presidente, e no tin karakter at all di un haf.
Señor Presidente, mi tin cu hala atencion di Bestuurscollege pa tene y cuida e parti di nos infrastructura aki.
Y mi kier a sabi di Bestuurscollege kiko e tin pensá pa cu e terreno ey banda awor cu A.C.I. a sera?
Si ta mantené como industriegebied? Si ta convirtiele den un zona libre, pasobra e terreno ta un terreno grandi.
Si ta haci un combinacion di nan dos, of kiko ta haci cuné?
Señor Presidente, den e Raad aki hopi biaha e miembronan ta bini y ta defende interes di trahadornan door di pidi aumento, door di pidi indexering, mi no sa ki mas aumento?
Señor Presidente, si nan ta bin, haya cu ta necesario, lo mester aumentá, pero Señor Presidente, ami ta bay un poco mas aleuw cu esey.
Nos ta lubida esnan cu a traha hopi aña y cu awor ta cu pensioen.
Especialmente esunnan cu ta traha pa Eilandgebied, nan tabata losse arbeiders, nan ta traha 20 aña nan ta bay cu pensioen.
Pensioen no ta di gaba tampoco, Señor Presidente, pero en todo caso nan ta haya un pensioen.
Pero kiko ta pasa?

Ora c e hendenan aki, e pensicenistanan aki yega 62 aña, y cu nan ta haya e derecho di pensioen segun e ley di pensioen di vehez, e pensioen di Gobierno aki ta worde kitá completamente for di nan.
E luna cu nan caba 62 aña, un luna despues no tin pensioen di Gobierno mas pa nan.
Mi ta haya, Señor Presidente, cu un persona cu a traha hopi aña pa Gobierno lo ta husto cu maske ta parti di e pensioen cu e ta haya e por keda mantené.
Na Lago e ta asina reglá cu nan ta kita un parti di djé, como esey ta un reglamento cu nan a pone, pero mi ta haya cu ta inhusto cu un persona ta worde kitá di biaha.
Hopi di e bieuwnan ley ta bin serca nos, Señor Presidente pensando cu por ta un fout administrativo cu e pensioen a worde kitá e luna ey, y nos ta obligá di splicanan con e asunto ta den otro.
Mi ta splica e Bestuurscollege pa weita e posibilidad con pa haci un revision den e asunto di pensioen di empleadonan di Gobierno?
Señor Presidente, e asunto di expresionnan cu cierto miembronan di M.E.P. a haci den un reunion di Eilandsraad y cu nan lo a pidi Sr. Betico Croes pa disculpá pa nan na e pueblo di Corsow, pasobra supuestamente e miembronan aki a insultá e pueblo di Corsow,
Señor Presidente, mi ta corda con Sr. Vos a bisa ayera cu e tabata convencí cu tabata tin sentimiento tras di expresionnan aki,
Señor Presidente, ami ta un di e personanan cu a hiba palabra den dicho reunion.
Mi tin di bisa aserca cu mi ta satisfecho mi ta contento cu Sr. Betico Croes ayera merdia a clarificá e asunto aki.
Pues si mi banda, Señor Presidente, mi tin cu bisa cu mi no tin disculpa pa pidi na e pueblo di Corsow, mi no tin disculpa pa pidi, pasobra ningun momento mi a insultá e pueblo di Corsow, ningun momento, Señor Presidente.
Y awor mi kier a bay lesa e parti di mi discurso caminda cu nan a bisa supuestamente ami a insultá e pueblo di Corsow y e ta lo sigiente;
Señor Presidente, e asunto di bijstandseenheden e riot-comando Sr. Betico Croes a haci un suplica ariba Bo y Bo a participele cu laga e mocion ser tratá preme, pasobra ta hopi prematura y ami a sigi.
"Señor Presidente, no ta hopi prematuro, ta mucho laat, Bo mester a mandanan caba of Bo mester a suplica Leo Chance pa duna Bo e green-light pa bo mandanan. Nos ta haci un suplica ariba Bo, Señor Presidente, pa no mandanan cu avion, manda nan cu canoa pa nan pagaay, pa nan sinti e amargura cu nos pueblo a sinti e ultimo dianan aki, Señor Presidente".
Y esey mi a bisa, esaki ta extracto mi tin, Señor Presidente, di loke cu mi a papia e dia ey.
Pues, Señor Presidente, mi ta kere cu tabata bon clá den mi discurso cu mi otirica tabata den direccion di esnan di riot comando pa nan actitud provocativo y pa nan abusonan hací contra nos pueblo den e dianan cu ora cu nos pueblo a lanta pa su libertad.
Y mi ta r pití, Señor Presidente, mi no tin disculpa pa pidi na e pueblo di Corsow, mi no tin disculpa pa pidi na ningun hende.
Por ultimo Señor President, mi kier a participá Bestuurscollege di un keho cu mi a haya di habitantenan di Sabana Blanco, un yamada telefonica cu mi a haya di hendenan cu mi conosé bon den e vecindario ey.
Esey ta encuanto e awa sushi cu nan ta haya continuamente den nan tubo.

Y tambe, Señor Presidente, cu tin parti di dia especialmente mainta y atardi cu no tin awa at all.
Nan ta pidi si Bestuurscollege por yudanan den e situacion penoso aki?
Tambe mi kier a recordá Bestuurscollege ariba nan peticion pa haya iluminacion den e callanan.
Señor Presidente, mi ta encerrá mi mes cu e habitantenan di Sabana Blanco y mi ta suplica Bestuurscollege pa busca un solucion mas pronto posibel pa e cuidadanonan aki.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, a koda mi masha poco palabra pasobra ya Sr. Betico Croes, e lider di nos fraccion a trece casi tur e puntonan padilanti.
Mi kier a trece algun punta tocante di e pueblo di San Nicolas.
Señor Presidente, mi ta mashá contento di por a mira cu porfin despues di 20 aña cu e careteranan na San Nicolas a cuminza worde drechá.
Señor Presidente, manera cu Sr. Diputado Roland Laclé a bisa cu e lo zorg pa tur e careteranan na Aruba worde drechá y mi tambe a carga e speranza ey cu San Nicolas tambe nan lo yuda, y awor aki mi ta mira cu enberdad cu nan a cuminza ariba e camindanan y cu ya ta clá como 4 caminda.
E caminda mas importante, Señor Presidente, ta e caminda cu ta bay pa santana.
E caminda ey tabata den mal estado, e caminda ey tur hende tabata papiando di djé y awe nos por bisa cu gracias na e Bestuurscollege gracias na Diputado Roland Laclé y e departamento di D.O.W. cu a zorg pa drecha e caminda, cu awe nos por bisa cu ora di entierro e mortonan ta bay sin haya un sacudí promé cu nan yega na nan ultimo lugar di sosiego.
Señor Presidente, manera un miembro di Eilandsraad a bisa ayera cu den mi bario mes na unda mi ta biba, e no a menta mi nomber, pero mi ta kere cu ta p'ami, cu tin hopi camindanan kibrá, camindanan den mal estado, Señor Presidente, esey ta berdad.
Mi ta cens cuné, pero mi ta kere cu pronto e camindanan ey lo worde drechá, manera cu e Diputado a bisami.
E camindanan mas principal ta e camindanan di Weg Fontein, tambe pa mas cu 40 aña ta bo yena nan, a yenanan cu asfalt, ora cu nan tin buraco, y despues cu awa yobe nan ta bolbe haya e buraco back.
Asina cu e camindanan ey mester un laag mescos cu e camindanan di Zeewijk cu nan a drecha ultimo ey, y mi ta spera cu camindanan cu ta "Palisia", e camindanan di Golfweg y tur e otro camindanan cu ta kibrá mi ta kere cu mihó cu Gobierno por haci ta drecha e camindanan ey, pone un laag ariba nan, no drecha e buraconan y pone poco asfalt, ta placa benta afor y tempo perdí.
Señor Presidente, mi ta kere cu e sistema cu Sr. Diputado Roland Laclé ta hiba pa drecha e camindanan ey ta mashá bon.
Y mi ta bisa di otro banda cu mi ta gradicié pa e bon trabao cu ela haci den ultimo dianan ey.
Un otro punto cu mi kier trece padilanti, Señor Presidente, ta tocante di mas dokter pa San Nicolas.
Esey tur aña den begroting nos ta bin cuné y mi ta corda aña pasá Diputado Daniel Leo a bisa nos, cu nos ta bay haya un dokter mas y ela hació tambe.

Pero mi ta kere cu nos na San Nicolas no tin suficiente dokter, y
cu tin mester di mas dokter, pasobra e pueblo ta asina grandi,
asina tanto hende, cu tin mester mas dokter.
Dokternan ta consultá hende di 2'or te 8'or di anochi y asina mes
nan no ta caba, y mi ta kere cu nos mester di mas dokter y mi kier
sabi kiko Bestuurscollege ta pensa ariba esey?
Tocante di dokter di vista, Señor Presidente, nos sabi tin un
dokter di vista, specialista, na Aruba.
Y e hendenan di San Nicolas pa nan mira e dokter nan mester lanta
2 ó 3'or di mardugá pa nan busca transportacion pa nan bin Playa
pa nan haya un kaarchi pa 12'or di merdia. Ami ta haya cu ta mashá
duro pa e hendenan ey.
Pakiko Gobierno no ta pone e dokter ey dos vez pa siman na e
pueblo di San Nicolas?
Pasobra den pasado tabata tin dokternan especialistanan di vista
cu tabata trahando na Oranjestad y nan tabata trahando na San
Nicolas tambe.
Mi kier pidi Bestuurscollege pa studia e caso aki cu nos por haya
e dokter di vista pa e pueblo di San Nicolas.tambe.
Un otro punto, Señor Presidente, cu mi kier trece padilanti ta
tocante di e schoolnan di San Nicolas.
Mi kier bisa cu e Diputado di Onderwijs, Sr. Johnny v/d Kuyp, a haci
un bon trabao. Mi ta gradiciele den nomber di pueblo di San
Nicolas cu awe nos tin un HAVO, cu hopi tempo nos tabata pidi y
porfin nos a hayele.
Pueblo di San Nicolas tabata tin necesidad di e school ey, y awe
nos por bisa cu gracias na e partido di MEP cu awe a zorg pa nos
a haya e school ey.
Y e school, mi kier gradicí e Diputado tambe pa e bon trabao cu
ela haci pa e school di waiter, unda cu ta siña con pa traha na
Hotel y ela percura pa e school ey bini.
Asiña mi kier bisa cu San Nicolas ta bay padilanti poco-poco.
Señor Presidente, mescos cu e otro miembronan di Raad a puntra
tocante sanering di Village, ami tambe como representante di
San Nicolas, tambe mi kier sabi con a para cu e asunto ey?
Señor Presidente, mi ta kere cu nos mester haci algo pa Village.
Mi ta kere cu pa drecha e situacion na San Nicolas, nan mester
bin cu e plan di sanering Village.
P'esey mi kier pidi e Diputado concerní duna nos detayadamente
kiko nan ta pensa di e plan ey?
Un otro punto cu ta di suma importancia ta e "Grape-field".
Ayera mi a tende algun miembro di Raad papia tocante di e
terrenonan ey.
Manera nos sabi cu e "Grape-field", Gobierno tin e terreno ey
gehuur cu Lago, pero Lago ta sacando tur e santo blanco e buniteza
cu nos tin e parti pariba di Aruba.
Manera cu nos tur sabi cu denter di e "Grape-field" ey ta yen
di mata di druif, tur hende por bay miré awor con e bulldozernan
ta cobando tur e matanan di druif, raiz ta keda ariba terra, nan
ta saca e santo y tur e matanan di druif ey ta muri, y no tin
ningun hende pa stopnan, y no tin ningun heñde pa bisanan cu
loke cu nan ta haci ta kita e buniteza di Aruba.
P'esey mi kier a pidi e Bestuurscollege di bay mira e lugar ey,
y mira kiko nan a haci cuné y pone medida con nan ta haci cu e
santo blanco ey cu hopi parti di mundo ta deseá di tin maske
ta un schop di e santo blanco cu nan no por hayé y aki na Aruba

nan ta hacié, usa e santo blanco ey, algo di naturaleza di nos pueblo pa compañianan dera vries di tanki, pa dera azeta unda cu e azeta ta basha.
Señor Presidente, mi ta kere cu nos no mester mira e parti pabao só unda cu tin e hotel grandinan trahá, pero nos mester mira tur parti na Aruba, sea pariba, pancord, pazuid unda cu nos tin naturalezanan, nos mester protehá nan.
Señor Presidente, mi ta contento cu e Departamento di T.A.V. a haci un bon trabao na e grotnan banda di Fontein. E grot na Fontein tabata será pa añanan largo, e grot ey ningun hende por a drenta aden, nan tabata tiné na yabi.
Pero gracias na e Departamento di T.A.V. nan a haci e lugar limpi, nan a pone bewaking ey, awor e lugar ey turistanan ta bay tur dia, bo por mira e lugarnan cu unda e indiannan a scirbi nan nomber, unda cu nan a traha algo den grot y ami mes a presenciá e lugar, e lugar ta mashá bunita mes.
Mi ta contento cu e trabao ey a worde hací, pasobra hopi turista ta bin Aruba, nan no kier mira edificionan halto, pasobra na nan terra mes tin.
Pero nan kier mira algo di e lugar, nan kier mira naturaleza di e lugar.
P'esey mi ta pidi e Departamento di T.A.V. pa sigi haci mas di e lugarnan aki limpi y tene nan den bon condicion pa nos por mustra e turistanan algo di nos naturaleza.
Tocante e casitanan manera Sr. Jo v/d Linden ta bisa ayera cu nan mester a traha pa e piscadornan pabao di Esso-Club, aña pasá den tratamento di presupuesto nos a bin cuné y Sr. Diputado Lee a priminti cu nan lo bay haci tur nan posibel pa traha e casitanan ey unda cu e hendenan por pone nan equiponan di piscamento, nan motor, nan anker etc. den e casnan ey cu ningun hende por mishi cu nan.
Y unda cu nan lo traha un waf pa nan por pone nan boto, mi kier sabi kiko a para di djé?
Mi kier sabi kiko Bestuurscollege ta pensa, pasobra e hendenan aki ta haci pregunta na nos.
Y ta derecho di nos pa haci pregunta na e Bestuurscollege.
Tocante di e speelterrein tambe mi ta mashá contento cu e Departamento di T.A.V. a duna nos un man den e pueblo di San Nicolas cu ola haci e terrenonan ey limpi, nan a pone santo ariba nan, mi por bisa ta un trabao sublime, un bon trabao di T.A.V. cu awe fuera di Lago Sportpark nos tin hopi speelterrein na Seru Preto, Seru Blanco, na Kust-Batterij cu e hobennan por haci nan deporte manera debe ser.
Eynan tambe ta bay felicitacion na e Departamento di T.A.V. cu a haci e bon trabao pa e pueblo di San Nicolas.
Señor Presidente por ultimo mi kier a trece e punto padilanti tocante di hendenan cu ta haya onderstand, hopi di nan ta criticá cu hendenan cu tin mester mes no ta haya, y tin hendenan cu tin cas cu tin auto grandi ta haya onderstand.
Señor Presidente, ami kier sabi con e asunto aki ta pará den otro? Y mi kier pa ora cu ta duna un hende onderstand, ta mihó bo manda e hende nan di Gobierno bay check con e ta biba, con su situacion ta?
Pasobra tin hopi critica den pueblo cu tin hopi hende ta haya 2 of 3 pensioen, ta hayando onderstand, anto tin hopi di e pobernan cu no ta hayando nada, ta biba miserable, pasobra nan no tin manera of nan no sabi con pa haci pa bin serca e Diputadonan.

P'esey mi ta pidi Bestuurscollege pa tira un vista ariba e asunto aki y mira bon kende nan ta duna of kende nan ta laga di duna.
Señor Presidente, te asina leuw den di preme ronde.

DE HEER MR. ING. R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, awor ta toca mi turno pa hiba palabra den e reunion aki yamá pa trata nos presupuesto di Teritorio Insular di Aruba di aña 1977.
Naturalmente ta asina, Señor Presidente, cu hopi locual cu mi kier trece padilanti ya caba a worde trecí padilanti y tratá pa e otro miembronan di e Parlamento cu a hiba e palabra preme cumi.
Aunque cu lo ta poco dificil pa mi, Señor Presidente, toch lo mi trata di no cay den ripiticion di locual otronan ya caba a trece padilanti.
Señor Presidente, den e Memorie van Toelichting di e presupuesto bieuw, es ta esun di 1976, Bestuurscollege a duna como motibo di tardanza di presentacion di e presupuesto na Parlamento cu Bestuurscollege a hayé confrontá cu problemanan ora cu ela tuma e administracion awor di e Bestuurscollege bieuw y tambe mi ta trece padilanti cu particularmente ta debí na falta di personal cualificá den diferente sectornan di aparato gubernamental cu esey a trece cunelo cu no por a presentá e presupuesto 1976 na tempo.
Pero, Señor Presidente, e presupuesto cu nos ta tratando awe, es ta esun di 1977, tambe a worde presentá demasiado laat.
Pero den e Memorie van Toelichting aki Bestuurscollege ta mashá corto cu su comentario encuanto e motibonan cu a trece cuné cu e presentacion a tarda.
Mashá corto Bestuurscollege ta bisa cu ta e deliberacionnan interno a exigí mas tempo cu locual Bestuurscollege a spera originalmente y cu esaki lo ta e motibo pakiko e presupuesto a worde presentá laat na Parlamento.
Señor Presidente, mi no ta kere cu ta e deliberacionnan interno a causa e tardanza.
Tin mucho mas motibo, segun mi, e.o. e mesun motibonan cu tabata existí durante di presentacion di presupuesto 1976, e mesun razonnan cu a causa e tardanza di e presupuesto ey, ta e mesun razonnan cu ta causa awor aki tardanza di e presentamiento di e presupuesto 1977.
Segun mi, Señor Presidente, y mi a yega di trece esaki padilanti caba, aña pasá durante tratamento di presupuesto bieuw cu Bestuurscollege lo mester bay pone mucho mas atencion na e personeelsbeleid, e politica di Bestuurscollege pa cu su personal, pa di e manera ey nos por ta sigur di un gobernacion serio, un gobernacion firme, un gobernacion cu nos isla merecé particularmente en vista di e futuro cambionan ariba terreno estatal.
Den Algemene Beschouwingen, Bestuurscollege ta duna di conosé na pagina 2, cu den e constelacion estatal actual, Bestuurscollege no ta spera mucho di e reparticion di belasting.
Esaki ta bon clá pa nos tur, mi ta kere.
Mi ta kere cu nos tur ta comprende cu Bestuurscollege no ta spera mucho di e asunto di reparticion di belasting.
Pero con e punto di vista aki di Bestuurscollege ta cuadra cu locual ta pará na pagina 4 di e Memorie van Toelichting, caminda cu ta worde bisá, cu Bestuurscollege ta di opinion cu decentralizacion, es ta sacamento di podernan for di den man di Gobierno Central y poné nan den man di Teritorio Insular, no por tuma lugar sin mas.

Bestuurscollege ta bisa cu decentralizacion mester worde mirá na reparticion di belasting y cu Bestuurscollege kier mira e dos asuntonan aki den un solo paquete, es ta reparticion di belasting entre Teritorio Insular di Aruba y Gobierno Central y tambe decentralizacion den un solo paquete.
Mi kier sabi categoricamente di Bestuurscollege kiko Bestuurscollege ta considerá mas importante, decentralizacion of reparticion di belasting?
Mi kier sabi tambe, Señor Presidente, si Bestuurscollege ta kere ainda den decentralizacion?
Kiko Bestuurscollege ta sperá di e politica di Gobierno Central encuanto decentralizacion?
Señor Presidente, tambe den Algemene Beschouwingen Bestuurscollege ta duna di conosé cu pa drecha nos nivel di beneficionan di nos rikezanan den terra, nos rikezanan den nos teritorio subteraneo.
Mi ta contento cu Bestuurscollege ta conciente di e situacion aki y mas aki rato lo mi elaborá ariba e asunto di industrializacion pues tocante proyectonan industrial y ehecucion y exploracion di nos riquezanan den nos teritorio subteraneo.
Señor Presidente, Bestuurscollege ta duna di conocé den Algemene Beschouwingen cu como tin un falta di kader no por a bay over pa studiá e cuestion di retribucion.
Mi ta suponé cu aki Bestuurscollege kier meen, personal capacitá ariba terreno di finanzas.
Si ta asina Señor Presidente, esey ta trece cuné cu tin mas motibonan aun pakiko mester a cuminza aña pasá caba cu e school di MAO.
Señor Presidente, despues cu mi a papia en corto tocante di e presupuesto en general, mas bien pues tocante e Memorie van Toelichting y Nota van Aanbieding, mi kier a papia un rato mas detayadamente ariba e proyecto di presupuesto ariba su mes.
Mi kier a cuminza cu capitulo no. 1; parafo 1, Parlamento.
Señor Presidente, durante tratamento di presupuesto aña pasá, mi a lanza fuerte critica, mi ta consideré autocritica, Señor Presidente, mescos cu Sr. Pedro Bislip, ariba funcionamento di Parlamento.
Nos Parlamento, Señor Presidente! Mi por tribi bisa cu di loke cu mi a trece padilanti casi nada no a worde mehorá, alcontrario mi ta di opinion cu Parlamento hopi biaha no ta funcioná como debe ser.
Parlamento no t'ey solamente pa controla trabaonan di Bestuurscollege, Señor Presidente, pero na promé lugar pa traha na bienestar di pueblo.
Y mi por constatá cu di parti di Parlamento mashá poco iniciativa ta worde hibá a cabo. Mashá poco iniciativa ta sali for di Parlamento.
Ta mashá facil pa critica trabaonan di Bestuurscollege y di mi banda, Señor Presidente, sigur-sigir lo mi bin cu critica, ora cu Bestuurscollege merece critica.
Pero mi ta di opinion tambe cu mucho mas proyectonan, tanto di ley, como otro asuntonan mester sali tambe for di Parlamento, no solamente for di Bestuurscollege Parlamento mester reuní mas zakelijk, Señor Presidente.
Nos mester cuminza mustra respet pa cu opinion di otro.
Parlamento mester funcioná mas efectivo, Señor Presidente.

Mi ta kere cu den esey, Abo, como Presidente di Parlamento Bo tin un tarea pa dirigí nos den e direccion ey.
Mi a yega di expresá den pasado cu un reunion di Parlamento no ta un picnic of un noche de gala, of algo por estilo.
Ta un reunion di representantenen di pueblo, Señor Presidente.
Mi ta di opinion cu e aporte di Parlamento pa cu gobernacion di nos isla ta mashá mashá poco , nos ta laga mucho over den man di Bestuurscollege.
Y esaki poco-poco ta trece cunele cu Bestuurscollege ta hayando un poder mucho grandi.
Bestuurscollege ta birando mucho poderoso y e ta bira casi untouchable, Señor Presidente.
Y esaki pa un gran parti ta debí cu Parlamento ta faya den eherce su trabao como debe ser, esaki ta un opinion personal dimi, Señor Presidente.
Señor Presidente, ayera, scuchando e reunion pa radio, un rato prome cu schorsing di merdia, mi por a constatá cu tin un diferencia di opinion, un diferencia di interpretacion encuanto e cuestion di spreektijd.
Si mi a comprende Bo bon, Señor Presidente, Bo a sugeri pa manda e asunto aki huishoudelijke vergadering, un reunion domestico, pa atrobe yega na un interpretacion pa di e manera oy nos por comprende kiko berdaderamente mester worde comprendí bao e proyecto bao di e ley di spreektijd.
Mi kier a sabi si Bestuurscollege of si Parlamento a tuma e sugerencia ey over di Bo Persona?
Pasobra e momento cu Bo a bisa esey, radio a bay for di aire, y mi no sabi kiko a resultá despues.

DE VOORZITTER: Sí, esey ta worde papiá den huishoudelijke vergadering.

DE HEER MR. ING. R.R.H. RICHARDSON: Mashá danki, Señor Presidente, mi ta mashá contento cu e asunto aki lo worde papiá den huishoudelijke vergadering, pasobra e ta un asunto mashá-mashá bruhá y ta bira tempo pa un Parlamento serio mester por sabi con e ta pará.

DE HEER P. BISLIP: Punta di orden, pasobra dispensami cu mi ta bisa Bo, mi no ta kere cu ta pa competencia Bo ta bisa cu e asunto aki mester worde tratá den huishoudelijke vergadering?

DE VOORZITTER: Mi a sugerí esey pa e worde tratá den huishoudelijke vergadering y tur e miembronan cu aki den ta forma e huishoudelijke vergadering, bosonan no a bisacu no ta asina, e ora mi a aceptá cu boso lo traté den huishoudelijke vergadering.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, e asunto aki a worde papiá asina uitvoerig....

DE VOORZITTER: Sr. Bislip, ora cu e bin den huishoudelijke vergadering, ta boso ta huishoudelijke vergadering si bosonan kier traté, bosonan ta traté y si bosonan no kier traté, bosonan no ta traté.

DE HEER MR. ING. R.R.H. RICHARDSON: E asunto ey mester bin back den huishoudelijke vergadering y di e mesun manera tin mas asunto

hincá den nos Reglement van orde di Parlamento cu mester bin den huishoudelijke vergadering, pasobra esey ta e motibo tambe, un di e motibonan pakiko mi ta haya cu e Parlamento no ta funcionando como debe ser.
Señor Presidente, Servicio di Informacion di Gobierno, mi ta conciente cu un servicio di informacion di Gobierno ta un necesidad.
Mi ta ripará sí cu esaki, pues e departamento di nos, di Teritorio Insular di Aruba ta un departamento mashá-mashá caro, Señor Presidente.
Den presupuesto di aña pasá, tabata papiá di un "Voorlichtingsdienst nieuwe stijl".
Un Servicio di informacion di Gobierno, estilo nobo pa mantené y pa trece mas contacto entre Gobierno y pueblo.
Mi no tin nada contra cu e Departamento aki ta caro, absolutamente, basta e ta funcionando na agrado, pues basta e por worde hustificá.
Informacion na pueblo ta mashá importante, y mi ta bao di impresion sinembargo cu no ta worde duná suficiente informacion na pueblo.
No ta solamente informacion encuanto nos futuro estructura estatal mester worde duná na pueblo, nó, Señor Presidente, mucho mas informacion mester worde duná na pueblo.
Mester worde duñá'na pueblo funcionamento di nos gobernacion den su totalidad.
Ta p'esey mi kier sabi, Señor Presidente, si Bestuurscollege ta satisfecho cu e manera cu e departamento di Servicio Informativo di Gobierno ta funcionando actualmento?
Señor Presidente, seguidamente "eigendommen niet voor openbare dienst bestemd", capitulo 2, Domeinbeheer.
Señor Presidente, mi ta considerá mashá importante pa cu desaroyo di Aruba.
Remarkablemente, Señor Presidente, cu den presupuésto mashá nada ta worde specificá di e departamento aki, ni di su funcion.
Mi no ta encontrá ningun caminda den presupuesto e politica di Bestuurscollege pa cu hopi asuntonan importante cu e departamento aki ta encargá cuné.
P.e. mi no por saka for di presupuesto nada pero nada encuanto di e grondpolitiek di Gobierno, o politica encuanto di terreno.
P.e. Señor Presidente, kiko ta e criterionan cu ta worde aplicá pa duna un tereno?
Señor Presidente, un bon desaroyo espacial ta depende di e politica di Gobierno y relacioná cu desaroyo espacial di Aruba, algun tempu pasá na mei 1976, Bestuurscollege a presenta na Bestuurscollege un rapport yamá Ruimtelijke structuurplan Aruba, es ta planificacion di estructura espacial di Aruba.
Bestuurscollege a yega di splica den un carta, por cierto un carta fechá dia 7 di mei 1976, cu Bestuurscollege lo bay basa su politica encuanto desaroyo espacial ariba e recomendacionnan hací den e rapport ya mencioná.
Bestuurscollege a primintí e Parlamento cu lo yama un reunion especial pa trata e rapport aki.
Lamentablemente te awe nada di tratamento di e rapport aki cu a costa basta hopi placa, Señor Presidente.
Bestuurscollege a priminti tambe di bini cu un proyecto di ley encuanto di nos desaroyo espacial.

Mi kier tende awe di Bestuurscollege ki dia Parlamento lo bay trata e rapport tocante e planificacion di estructura espacial di Aruba?
Tambe mi kier a sabi con ta pará cu e proyecto di ley relacioná cu e asunto aki?
Ki tempo e Parlamento lo por trata e proyecto di ley aki?
Señor Presidente, mi ta corda cu semper e partido cu ta den Gobierno a boga pa un areglo legal, es ta un areglo reglamentá di Ruimtelijke ordening, nos desaroyo espacial.
Ta pesey mi ta haya cu mester bin cu e proyecto di ley aki sin mas tardanza.
Y relacioná cu esaki mi kier a remarka cu Parlamento di Antillas algun tempo pasá a aprobá un ley encuanto desaroyo espacial, un asina yamá raamwet Ruimtelijke ordening.
E ley aki a worde aprobá tambe pa representantenan di M.E.P. tambe den Staten, Señor Presidente.
Den mi vista personal e ley aki ta hopi pero hopi decentralizá.
Con e fraccion di M.E.P. por a cooperá pa pasa e ley aki den Staten, pami te awe ta un pregunta grandi como cu e ley aki ta completamente contra locual ta supuestamente ta contra e idealigia di M.E.P.
P'esey mi kier sabi categoricamente kiko ta punto di vista di Bestuurscollege encuanto e ley ey?
Es ta e raamwet Ruimtelijke ordening.
Mi kier sabi si e ley ey ta cuadra cu política di Bestuurscollege?
Mi ta puntra esaki pasobra mi tin entendí cu e minsitro hulandes pa asuntonan Antillano a duna di conosé en conecion cu e proyecto renovacion di Village y Essoheights, cu mester bin promé un ley encuanto desaroyo espacial di Aruba.
Pasobra si Bestuurscollege no ta di acuerdo cu e raamwet Ruimtelijke ordening cu tin pa Antillas Neerlandes, mi ta teme cu nunca lo bin tampoco un renovacion di Village y Esso-heights.
Señor Presidente, seguidamente capitulo 3, orden publico y seguridad, mi kier a cuminza cu cuerpo di bombero. Den esaki mi por ta masha corto.
Di hopi serca mi por a mira y mi por a studiá e departamento aki.
Mi por bisa cu e cuerpo di bombero aki ta haciendo un bon trabao.
E personal ta haci su trabao cu hopi seriedad y cu tambe hopi entusiasmo.
Mi ta contento cu a cuminza porfin cu e construccion di e kazerne cu a worde primintí hopi tempo pasá.
E cuerpo ta chiquito berdad, pero e ta haciendo un bon trabao.
Un elogio ta na su lugar akinan na e cuerpo ey.
Mi ta recomendá tur miembro di Parlamento pa lesa e rapport of e jaarverslag cu a worde trahá pa e dinamico Opperbrandmeester di e cuerpo aki.
Mi ta spera si cu e cuerpo aki lo por sigi haya e necesario di Bestuurscollege.
Señor Presidente, seguidamente salubridad publico, mi tambe ta masha preocupá pa cu e situacion cu ta reina na hospital y afor.
E atmósfera bao di e mediconan, particularmente e atmósfera cu ta reina bao di e specialistanan.
Mi ta kere cu ta bira tempo, Señor Presidente, pa Bestuurscollege actuá.
Esey ta necesario pa trece back e trankilidad cu nos mester ariba tereno médico.

Ta p'escy mi kier a worde informá si Bestuurscollege por a descubrí e causa di e malcontento cu ta reina serca algun medico.
Mi kier sabi tambe kiko Bestuurscollege ta pensa di haci pa solucioná e asunto aki?
Mi kier a sabi si Bestuurscollege ta kere cu e situacion reinante aki ta afectuando nos salubridad publico?
Señor Presidente, basta tempo pasá a worde participá door di Bestuurscollege cu Bestuurscollege lo introducí un politica nobo, encuanto tratamento medico den exterior.
E Memorie van toelichting tambe ta papia di un politica nobo encuanto tratamento medico den exterior.
Mi kier a sabi, mi kier a worde informá kiko e politiek nobo aki ta encerra?
Y ki tempo e ta drenta na vigor?
Kiko Bestuurscollege kier meen cu e asina yamá beroeps-instanties pa casonan den cual ayudonan di Gobierno ta worde pidí pa trato medico den exterior?
Porfin tambe con a para cu e clinica na San Nicolas?
Ela worde mencioná caba pa diferente oradornan prome cumi, mi kier a sabi si porfin Bestuurscollege a haya un terreno caba pa construí e clinica aki?
Mirando cuanto tempo a pasa caba mi ta kere cu e gastonan a subi barbaramente y cu e suma cu tin disponibel no ta yega mas pa por construí e clinica ey.
Señor Presidente, seguidamente capitulo 8, Comercio y Industria.
Den su nota van Aanbieding Bestuurscollege ta duna di conocé en tantas palabras cu pa drecha e beneficionan pa parti di Gobierno, industrializacion y exploracion di rikezanan di nos subtera ta necesario.
Den Algemene Beschouwingen Bestuurscollege ta sigi bisá pa un politica planificá, a worde instalá algun tempo pasa un comision pa bini na un planificacion integral di desaroyo di Aruba.
Mi no ta na altura di e efectividad di trabaonan di e comision aki.
Pero mi sabi si cu e desea di pueblo di Aruba ta cu Aruba mester bira un estado soberano, un estado Independiente.
Y mi ta na altura cu e Bestuurscollege aki ta hibando acabo hopi trabaonan importante ariba terreno estatal.
Mi ta contento tambe cu Bestuurscollege ta conciente cu un ko otro no por worde lográ sin planificacion, Señor Presidente.
Pero mi mester constatá cu demasiado hopi ta worde hací ariba terreno estatal negliciando casi por completo e terreno economico.
Esey mi ta haya sumamente necesario e grupo di trabao cu tin como tarea planificacion di nos desaroyo.
Mi ta di opinion cu mucho mas por worde hací ariba terreno economico, ariba nos terreno di desaroyo industrial, tur esey por worde hací sin afecta e lucha pa Independencia.
Bestuurscollege mester hiba un politica mucho mas agresivo ariba terreno economico.
Nos desaroyo industrial ta laga hopi di deseá, Señor Presidente, y relacioná cu esaki mi kier a worde informá cuanto miembro tin den e comision pa bini na un planificacion integral di desaroyo di Aruba? Cuanto a túma retiro desde instalacion di e comision aki?
Cuanto biaha Bestuurscollege a reuní cu e comision aki?
Mi kier a sabi si e comision aki a entregá algun rapport caba, Señor Presidente?

Mi kier a sabi tambe cualnan ta e asina yamá "belangrijke voorzieningen" cu mester worde reglá urgentemente previo na e plan integral di desarcyo?
Esaki ta pará na pag. 3 y den e nota van aanbiedingen.
Kiko Bestuurscollege ta haciendo pa atrae industria awor cu e poder pa duna vestigingsvergunning ta den man di Bestuurscollege?
Diputado Boekhoudt recientemente a atendé un reunion di Chamber of Commerce of the Americas, na Santo Domingo.
Señor Presidente, mi kier a worde informá cual ta e resultado pa Aruba di tal conferencia?
Kiko ta e politica di Bestuurscollege encuanto dunamento di vestigingsvergunning?
Kiko ta e politica di Bestuurscollege encuanto estranheronan cu tin hopi aña caba residenciá na Aruba, p.e. mas cu 10 aña cu pidi un permiso pa nan establecé nan mes negocio?
Kiko lo ta e politica di Bestuurscollege pa cu e grupo di personanan aki?
Mi kier a sabi tambe si Bestuurscollege lo tolerá e sistema di stroman den e asunto di establecimiento di negoshi?
Mi kier a sabi, Señor Presidente, ki tempo e Banco di Desarcyo lo bira realidad?
Mi kier a sabi tambe si nos tin personanan adecuado pa dirigi tal banco?
Señor Presidente, considerando e importancia di asunto di exploracion y explotacion di nos riquezanan na terra y den lama, y tambe e importancia pa cu nos desarcyo industrial, mi kier a worde informá con ta pará cu e asunto di exploracion y explotacion di nos riquezanan?
Con ta pará cu e asunto di Aruminco?
Mi kier a sabi si Bestuurscollege a rond af a terminá su combersacionnan cu Gobierno Central encuanto Aruminco?
Mi kier a sabi cu Bestuurscollege no ta haya ta necesario pa trata e asunto di Aruminco y e asunto di exploracion y explotacion di nos rikezanan den un reunion domestico?
Finalmente mi kier a sabi con ta pará cu industrializacion di San Nicolas, Señor Presidente?
Aña pasá mi a elaborá diferente cranan largo tocante di industrializacion di San Nicolas, mi no ta hacié e biaha aki.
E spreektijd e biaha aki lamentablemente ta hopi cortico, pasobra francamente mi kier a elaborá un biaha mas ariba e asunto ey pasobra mi a constatá cu despues di tur e palabranan gastá aña pasá nada pero completamente nada no a worde hací encuanto industrializacion di San Nicolas.
Y mi ta kere cu Bestuurscollege ta conciente di esey cu nada a worde hací ariba e terreno ey.
Y mi ta culpa e Bestuurscollege só, Señor Presidente, atrobe mi ta bin back, mi ta bisa cu nos den Parlamento tambe cra cu nos ta ripará cu Gobierno no ta funcioná como debe ser, nos tambe mester a bin cu proyectonan pa entamá proyectonan pa forza Gobierno pa haci su trabaonan como debe ser.
Pero sí, e responsabilidad pa cu e asunto aki ta den man di Bestuurscollege.
E aña aki atrobe comerciantenan di San Nicolas ta bin cu un accion pa fin di aña.
Nan propio iniciativa pa duna callanan di San Nicolas un facelifting pa dianan di fiesta, aña pasá mi ta corda durante e tratamento di presupuesto mi a pidi Bestuurscollege pa pone

luznan tambe na San Nicolas mescos cu callanan di Nassaustraat y berdad San Nicolas a haya poco luz den e calla Principal, poco luz cu a resta di Playa.
Sr. Diputado Laclé a cooperá cu mi sí e tempo ey y ela primintí sí cu e aña aki lo bin iluminacion mescos cu den Nassaustraat, pero te awor ta e mesun luznan cu a resta na Oranjestad a bay San Nicolas, mi ta kere cu a bira tempo pa e callanan na San Nicolas haya e mesun iluminacion cu tin na Oranjestad.
Pasobra aya riba tambe tin comerciante, ayaribanan tambe tin negoshinan.
Mi tin elogio pa tur e comerciantenan na San Nicolas cu te awo nan no a serra nan porta. Relacioná cu esaki, Señor Presidente, mi kier a sabi con a para cu tur e promesanan cu Bestuurscollege a haci na e organizacion of e comision di comerciante nan di San Nicolas?
Tambe mi kier a sabi si Bestuurscollege a studia e posibilidad di promenade, golfcourse y hotel pa San Nicolas.
Pasobra ta cada bez aña tras aña nos ta bin aki den pa papia tocante di industrializacion pa San Nicolas, nos ta papia di posibilidadnan pa hotel na San Nicolas, posibilidad pa promenade, posibilidad di golfcourse.
Ayera tambe mi a tende un orador papia tocante di golfcourse, Señor Presidente, mi kier a sabi categoricamente si ta intencion di Bestuurscollege pa bini cu un promenade na San Nicolas?
Un promenade cu a worde negá na Oranjestad door di e comerciantenan na Playa, pero esunnan di San Nicolas sí kier un promenade.
Mi kier a sabi cu Bestuurscollege lo haci tur su posibel pa logra y trece e promenade pa San Nicolas.
Y tambe si Bestuurscollege ta pensando den direccion di un hotel pa e pueblo di San Nicolas?
Señor Presidente, asuntonan local, relacioná cu e Departamento di Labor, Arbeidszaken, mi tin solamente algun remarkas y preguntas.
Desde juli '75, Bestuurscollege ta papia di un geautomatiseerde arbeidsregistratie y relacioná cu esaki mi ta corda e Diputado concerní e tempo ey a haci te hasta un viahe pa Corsow, pa combersá cu funcionarionan na Corsow tocante di e asunto aki.
Mi kier a sabi cu tin algun advies caba of algun notas trahá di e asunto di automatisering arbeids registratie na Aruba?
Mi kier a sabi con leuw e plannan pa bini na tal registracion ta?
Mi a comprende, Señor Presidente, cu veiligheid van de arbeid, siguridad di trabao, a worde pasá caba pa Teritorio Insular di Aruba.
Mi tin entendí cu e Departamento di Labor, Arbeidszaken, lo ricibi lo haya e Departamento Seguridad Industrial di trabao.
Mi a comprende pues cu e Departamento aki Veiligheid van de Arbeid, lo worde inclui den Arbeidszaken.
Relacioná cu esaki mi kier a worde informá si e Departamento Veiligheid van de Arbeid, seguridad di trabao, a bin over caba na Arbeidszaken y cuanto ambtenaren di Land a bin over hunto cu e Departaemnto aki?
Señor Presidente, seguidamente nos enseñanza, encuanto enseñanza, Señor Presidente, mi kier expresá mi satisfaccion pa cu e asina yamá Norm-vergoeding cu a worde aumentá.
Aña pasá tabata tin un aumento considerable y mi ta contento cu Bestuurscollege a aumentá e asunto aki atrobe pa asina adaptá e vergoeding na un sistema mas realistico.

Señor Presidente, ultimo tempo tin hopi reclamo y mal-contento tocante e resultadonan di examennan final di MAVO y HAVO.
Mi kier a sabi kiko Bestuurscollege ta haciendo al respecto?
Na aña 1975 Bestuurscollege a primintí di lo haci un investigacion profundo pa analizá kiko ta e necesidad di nos pueblo pa eventualmente adaptá nos enseñanza.
Con a para cu e investigacion ey?
Con a para tambe p.e. cu nos estudiantenan na Colombia na e Universidad Javeriana?
Mi tin entendí cu nan tabata tin problema cu toelichting, segun Bestuurscollege lo tabata tin un areglo cu e Universidad pa un tratamento mas sepel den nan toelichting, pero aparentemente tal areglo no ta existí.
Aparentemente nos estudiantenan tabata tin poco cu nan Spañó.
Mi kier a sabi ki areglo tin pa cu nos estudiantenan na tal Universidad?
Tin un areglo, of no tin un areglo?
Señor Presidente, e honorable miembronan, Sr. Trinidad y Bislip a papia caba tocante e MAO, nan a pidi un splicacion en extenso encuanto e educacion aki.
Mi tambe kier a pidi Bestuurscollege pa duna nos un explicacion en extenso encuanto e educacion di MAO? Con a para cu e asunto aki?
Mi a comprende cu ela cuminza caba, mi kier a sabi ta kende, ta cual di e fundacionnan ta encargá cu e asunto aki? SKOA of SMOA, Señor Presidente?
Y tambe kende lo ta encargá cu e opleiding mes?
Un persona local of no?
Señor Presidente, nos tur ta sinti e necesidad di un di dos HAVO.
Mi a worde informá cu ya caba a worde cuminzá cu un di dos HAVO pa e klasnan mas abao na San Nicolas. Mi kier sabi, Señor Presidente si ta berdad cu HAVO na San Nicolas ya caba ta un hecho, y mi kier a worde informá cu si ta intencion di Bestuurscollege pa establecé un HAVO permanente na San Nicolas?
Señor Presidente, ta asina cu Universidad di Aruba tin bon nomber den sector comercial.
E school cu ta establecí awor aki den e hospital bieuw, si mi no ta equibocá.
Comercio y hotel semper ta hopi interesá den estudiantenan cu caba nan estudio na e Universidad di Aruba aki.
Mi kier a worde informá si Bestuurscollege ta na altura di esaki?
Mi kier a sabi si Bestuurscollege ta reconosé e diplomanan di Universidad di Aruba?
Mi kier a sabi si Bestuurscollege ta dispuesto pa studia e posibilidad pa subsidiá cierto gastonan di Universidad di Aruba?
Con a para cu nos Hotelvakschool?
E school aki lo bin porfin, of e no ta bin mas?
Pasobra nos sabi cu nos tin escases enorme pa loke ta concerní personal hotelero.
Nos sabi cu no ta facil pa hotelnan awe en dia pa haya personal pa traha na hotelnan.
Y p'esey mi ta aplaudí p.e. e iniciativa particular encuanto di entrenamento di personal pa hotel.
Ta p'esey mi kier a sabi kiko ta punta di bista di Bestuurscollege pa cu e school di hotel na San Nicolas, dirigí pa un tocayo dimi, Señor Presidente?
Mi tin entendí cu a bin un experto pa consehá Bestuurscollege encuanto di e asunto di Hotelvakschool.

Kiko tabata e resultado di un ke otro?
Finalmente, Señor Presidente, Turismo. Señor Presidente, nos tur sabi cu nos industria turistica ta di suma importancia pa cu nos desaroyo economico.
No e pilar no. 2 di nos economia, manera hopi biaha ta worde bisá, nó,awor caba nos industria turistica a bira pilar no. 1 di economia di Aruba.
Hopi orador promé cumi cu a hiba palabra a haci mención p.e. di e rapport "Stichting Toerisme Aruba", di e comision di turismo cu a worde entregá na Bestuurscollege.
Ta mas cu aña caba cu e rapport aki a worde entregá na Bestuurscollege pero te ainda ningun sorto di ehecucion.
Durante un reunion di Parlamento Bestuurscollege a yega di participá na Parlamento, si mi no ta equibocá, por cierto tabata Sr. Diputado Boekhoudt cu a bisa, cu e ex-Diputado di Turismo, no a trata e rapport aki ainda.
Awor mi kier sabi kiko e actual Diputado of kiko Bestuurscollege a haci al respecto?
Señor Presidente, di acuerdo cu ultimo boletin di C.T.R.C. (Caribbean Tourism Research Center) turismo den Caribe a aumentá considerablemente.
Pa Aruba p.e. e aumento tabata menos, compará cu p.e. Barbados y Antigua.
Mi kier sabi cu Bestuurscollege ta na altura di esaki?
Ki plannan Bestuurscollege tin pa haci mas promocion pa e aña aki?
Mi kier a worde informá cu si turismo di Venezuela y Colombia ta aumentando?
Kiko ta e plannan di Bestuurscollege pa cu turismo for di Colombia?
Kiko ta worde hací pa mantené e bon bezettingsgraad di nos hotelnan, Señor Presidente?
Tambe mi tin entendí cu turismo for di Sur-America ta birando mas importante pa nos isla. Kiko nos Bestuurscollege ta haciendo pa stimulá e asunto aki?
Señor Presidente, despues cu aña pasá Bestuurscollege di Aruba a tene "Nochinan Arubiano", p.e. na Venezuela nos a ripará cu Corsow, Bonaire y te hasta Sint Maarten, tambe a sigi tal ehempel.
E luna aki atrobe Corsow ta bay tene un "Anoche Curazoleño" na Venezuela.
Mi kier sabi si ta intencion di Bestuurscollege pa sigi cu e anochinan aki den exterior?
Con a para p.e. cu otro mercadonan manera Costa Rica, Argentina, Brasil, Peru etc.?
Señor Presidente, algun tempo pasá e asosacion di hotelnan aki na Aruba a manda un carta pa Bestuurscollege y tambe nan a trata e asunto aki den un reunion cu Bestuurscollege e asunto di yamadanan intercontinental for di hotelnan.
Ta parce, Señor Presidente, mi tin entendí anto, cu di parti di Gobierno Central no tin ningun problema. Gobierno Central kier cooperá completamente, segun mi a tende, cu e yamadanan Intercontinental aki, pero ta worde bisá cu e problema ta sintá pa banda di Teritorio Insular di Aruba.
Ta parce cu ta e Gobierno di Aruba na e momento aki ta strobando cu e proyecto aki por tuma lugar.
E proyecto pues di por haci yamadanan directo Intercontinental for di hotelnan.

Mi kier a sabi kiko ta berdad di e asunto aki?
Con leuw e proyecto aki ta?
Y si ta berdad lo por bin e posibilidad pa turistanan den nos hotelnan por haci directamnete for di hotelnan yamadanan Intercontinental?
Mi ta di opinion, Señor Presidente, cu Bestuurscollege mester hiba un politica mas agresivo pa e mercado latino americano y studia tambe e posibilidad di pone un oficina central cu mester cubri e mercado Latino Americano.
Señor Presidente, mi kier a finalizá dunando mi comentario cortico, como tempo ta yegando, lamentabelmente, Señor Presidente, encuanto e compañia di charter cu a worde fundá na Corsow?
E honorable miembronan di Parlamento Srs. Cay Odor y Ciro Pieters a elaborá caba un rato tocante di e compañia aki.
E compañia I.C.T. aki ta un amenaza serio pa cu nos turismo.
No den e sentido, Señor Presidente, cu e lo stroba nos turismo, pero mas bien placanan di nos Teritorio Insular ta words usá awor aki pa e compañia I.C.T. cu ta establecí na Corsow.
Nos placanan di nos Teritorio di Aruba, ta worde usá pa promové turismo di Corsow, Señor Presidente.
Nos no por tin nada contra si politiconan di Corsow, Gobierno di Corsow kier promové turismo di Corsow, absolutamente, ta nan bon derecho, Señor Presidente.
Nos tambe ta haci nos posibel pa promové turismo di Aruba.
Pero, Señor Presidente, promocion di turismo pa cualkier isla, sea Corsow, Sint Maarten, cual di nan cu ta, Señor Presidente, no por bay a costo di nos Teritorio Insular.
Y ora cu mi mira sumanan grandi di nos Teritorio ta worde usá pa promové turismo, Señor Presidente, esey ta algo cu mi ta completamente contra.
Si Gobierno Central tin e intencion serio di promové turismo pa Antillas, anto laga Gobierno Central duna e Teritorio Insularnan un cierto suma pa nan mes haci e promocion.
P.e. Gobierno Central por yega na un areglo, yega na un proyecto di kita e belasting p.e. kita e impuesto cu tin ariba articulonan turístico, esey lo ta un bon gesto di parti di Gobierno Central.
Eynan Gobierno Central lo mustra cu berdaderamente e tin promocion di turismo di Antiyas, no di Corsow só, di Antiyas en general, na pecho.
Y unavez cu mi ta mira un compañia establecí na Corsow, un compañia den cual tin 199 accionnan den man di Gobierno Central, y e unico accion cu ta keda, pasobra e compañia tin totalmente 200 accion, e otro accion ta den man di un persona di Corsow, un comerciante na Corsow, ta é tin e otro accion.
Pues 199 accion den man di Gobierno Central y un accion den man di un comerciante na Corsow.
Y e comerciante aki, Señor Presidente, tin un otro compañia tambe, e ta hincá den un otro compañia.
Anto e otro compañia ey ta e compañia cu ta yuda e compañia aki di Charter di I.C.T. aki ariba pia.
Tur trabao relacioná cu charter, Señor Presidente, ta worde hací door di e otro compañia ey di cual e comerciante ey ta director.
Anto di e manera ey, nos Teritorio Insular di Aruba ta hinca placa pa promové turismo di Corsow.
Señor Presidente, nos no por aceptá esaki.
Mi ta corda cu aña pasá aki den Parlamento nos a presentá un mocion, den cual unanimamente e Parlamento di Aruba a expresá su

desaprobacion pa cu e establecimiento, e fundacion di e compania I.C.T. na Corsow.
Esey tabata expresion di Parlamento, pero te ainda, Señor Presidente mi no a tende expresion, mi no a tende punto di vista di Bestuurscollege di Aruba pa cu e compañia aki.
Y tur dia nos por lesa den diarionan local, asuntonan relacioná cu e compañia aki, e compañia di charter establecí na Corsow, den cual nos tambe tin placa, Señor Presidente.
Y mi tin entendí cu dia 23 di oktober e prome charter lo bin for di Europa cu particularmente turistanan di Alemania.
Awor ta kende lo favorece di e turistanan aki? E isla di Corsow, Señor Presidente.
Pakiko? Pasobra ta aya nan ta bay keda. Ningun di nan ta bin Aruba.
Aruba ningun momento no ta hincá den e programa di viahe di e turistanan aki.
Boneiro a haya un chens chiquito, pero nan ta nenga tambe.
Nan no kier participá den e asunto di badabada aki, Señor Presidente.
Un of dos dia e hendenan aki lo keda Boneiro, y e resto di siman, Señor Presidente, na Corsow nan lo keda.
Y di e manera ey ta Corsow lo favorecé di e turismo cu ta bin for di Europa.
Nos tur sabi ben clá, Señor Presidente, cu dia e compañia a worde fundá, ela worde fundá pa promové turismo di Corsow, Señor Presidente.
Pero te awo mi no a tende e voz di protesta di banda di Gobierno, di banda di Teritorio Insular di Aruba, di banda di Bestuurscollege di Aruba pa cu e asunto aki.
Y delantá mi ta bisa Bo, Señor Presidente, e asunto aki ta un amenaza serio, awor ta cuminza cu charters treceindo turista for di Europa, Señor Presidente, for di Alemania, pero mas aworó tambe ta cuminza cu charters treciendo turista p.e. for di Sur-America, turista di Venezuela, Colombia, cu lo sali e turistanan mucho mas barata cu si nan bin directamente keda . Aruba, y nos lo no por tolerá e asunto aki.
P'esey mi kier sabi kiko ta e punto di vista di Bestuurscollege den henter e asunto aki?
Pasobra mi no ta kere cu aña pasá nos a presenta un mocion, cu a worde aceptá unanimamente y e mocion ey mester bay sin mas den aire sin ningun accion di parti di Bestuurscollege di Aruba.
Y nos por a lesa cuanto problemanan tin caba cu e compañia aki.
E compañia nacional di aviacion, A.L.M. p.e. a protestá energicamente contra e asunto aki.
Mi por bisa cu A.L.M. a protesta mucho mas enérgico cu nos mes a protestá.
Pasobra A.L.M. a sinti cu e compañia aki ta un amenaza serio tambe pa e compañia nacional di aviacion, es ta A.L.M. den cual tin como 150 Arubiano, y e compañia aki ta un amenaza serio pa pan di nos trahadornan Arubiano den e compañia di aviacion nacional.
Ta p'esey un fuerte suplica na Bestuurscollege pa entama combersacionnan cu Gobierno Centralpa mira kiko ta berdaderamente intencion di Gobierno Central pa e Compañia di aviacion aki, I.C.T. pasobra unbez mas mi ta bisa esaki ta djeies e cuminzamento, esaki ta un proef, nan a cuminza cu un proef pa

trece turista for di Europa, pero e intencion ta pa trece turista for di tur parti di mundo, particularmente Sur-America.
Y tin un proyecto poní caba, e ta bay costa 10 miyon di florin, tin un rapport trahá door di expertonan, bo por imaginabo di unda.
Expertonan a traha un rapport cu ta bisa cu 10 miyon florin mester pa promove turismo pa Antiyas, den un termino di 3 aña y e placa ey lo mester sali for di nos tambe.
For di nos comunidad tambe e placa ey mester sali, mi ta kere cu nos mester protestá enérgicamente y nos no mester cooperá den e asunto aki.
Un vez mas si Gobierno Central berdaderamente tin turismo di Antiyas na pecho, laga nan hinca placa den turismo di Antiyas y cada Teritorio Insular apart, duna nan e placa, y laga cada Bestuurscollege mes dicidi kiko y con e ta promové.
Cuminzá cu kita e belasting cu e turistanan mester paga ariba industria of articulonan turistico cu nan ta cumpra aki na Antiyas.
P'esey finalmente, Señor Presidente, mi kier sabi categoricamente kiko ta punto di vista di Bestuurscollege pa cu e asunto di I.C.T.
Y si ta intencion di Bestuurscollege pa entamá combersacionnan cu Gobierno Central, encuanto e compañia aki, locual cu mi ta considerá un amenaza serio pa cu e industria turistici di Aruba.
Señor Presidente, cu hopi gana mi kier a elaborá tocante di asunto estatal, pero mi ta sigura Bo cu si mi haciele nos ta sinta aki den te 4'or ainda y lo mi laga esey pa un otro oportunidad, mashá danki y te den segunda tanda.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, lo mi ta corto den e tanda aki ya cu hopi pregunta interesante a worde hací caba.
Hopi di nan lo mi tin interes di haya contestacionnan cu Bestuurscollege lo bin cunan, pero lo mi trata di no tipití, pero toch tin algun cos cu mi tin cu pone énfasis ariba nan.
Asina ta cu mi kier a cuminza, mi a bisa cu mi ta mashá desapuntá cu te awe nos ta trata e begroting, cuminzando dos dia pasá cu e begroting '77.
Aña ta cabando, placa a worde gastá caba, pero ta awor nos ta trata e begroting.
Y mi ta spera cu Bestuurscollege lo duna nos un aplicacion y e motibonan pakiko begroting aki ta asina laat, y tambe duna nos un idea ki tempo esun di '78 por worde tratá.
Mi ta spera cu e begroting di '78 lo no tarda mesces cu esun di aña pasá y esun di e aña aki.
Aña pasá nos a tende cu un di e motibonan tabata falta di kader, e aña aki nos lo tende kiko e motibo ta for di e Diputado concerní mi ta spera cu '78 nos lo hayé mas trempan pa nos tratele, unda nos por huzga e politica di antemano aki nan di e Gobierno di Aruba.
Awor aki e placa a worde gastá caba, loke cu nos ta huzga awor aki ta loke cu a pasa caba, nos no por bin cu sugerencianan constructivo asina.
Y esaki ta un refleho di e maneho di e Bestuurscollege aki y e Bestuurscollege aki no ta 100%.
Hopi ta worde lagá di deseá.
Un di e motibonan cu mi ta kere, ta, cu hopi atencion ta worde duná na un banda só, y ignorá e otro banda.
Mi kier a bay over akinan pa papia tocante di e sushidad cu tin na Aruba.

Hopi a worde papiá caba, pero mi kier a pone énfasis ariba djele.
Mi kier a mencioná cu e "Comision 2000" ta di aplaudí e iniciativa.
Mi ta haya cu e iniciativa aki mester tabata di e Raad aki, pero ya cu e ta existí caba nan ta trahando den full swing, nan a coy eventario caba di e sushidad ariba nos isla.
Mi ta spera cu nos tur aki den e Raad y e Gobierno dunanan cooperacion y tambe e pueblo di Aruba duna e "Comision 2000" aki nan coöperacion door di atendé e reunionnan informativo cu nan ta poniendo awor den e barrionan.
Y door di e comision aki lo por sali algun sugerencia positivo cu por worde ricibí akinan den Raad despues pa remedia e situacion di e sushidad na Aruba akinan.
E situacion aki no ta algo nobo, ta di hopi tempo caba cu Aruba ta sushi y nos te tendé for di boca di turista nan cu ta bishitá Aruba, pero ela worde ignorá te awor akinan.
Mi por corda aña pasá den tratamento di begroting akinan, un ehempel cu mi por bin cuné cu mi a mencioné biaha pasá, e caminda di Vleigveld pa e Fontein, pa banda di John F. Kennedy School, e ta mescos cu un dump.
Awe si bo pasa eynan bo por weita papel, caha di carton, tur dos banda di caminda.
Awe mainta mi a bolbe tira un vista ariba djele y e situacion no a cambia di aña pasá.
E caminda ta sushi, e autonan cu ta transportá carga pa dump, nan no ta tapanan.
Papel ta bula, caha di carton y no solamente bo ta weita botter, cupnan di plastic bo ta weita cahanan berde, bo ta weita tur sorto color di caha awor aki.
B o no ta weita e botter berdenan só, pero bo ta weita caha berde tambe.
Awe mainta, si mi no ta equibocá, mi por a conta po lo menos 10 caha berde, pero no ta caha berde só tin, pero tin caha di otro color tambe.
Ora e turistanan yega di Vleigveld, nan ta pasa door di Oranjestad pa bay e hotelnan.
Y e prome impresion di Aruba, si ta pa prome biaha nan ta bin, ta loke cu nan ta weita cada banda di e carreteranan aki.
Aña pasá durante e tratamento di begroting '76 mi a mencioná e cos aki y awor mi a bolbe ripitiele atrobe.
Y e miembronan di Raad y Bestuurscollege cu tin ocasion pa pasa awe of mañan ariba e carretera aki tira un vista, wak tur dos banda di caminda.
Asina ta di mi banda lo mi duna tur mi aporte na e "Comision 2000" aki pa remedia e situacion akinan.
Sr. Bislip a mencioná cu tin un convencion cu por bin Aruba pero depende si nos haci Aruba limpi.
Tin asina hopi sushi cu nos ta puntra cu na unda ta bay cu e sushi nan aki?
Otro caminda tin programa di landfill unda cu sushinan manera auto bieuw, cosnan grandi, nan ta bentanan den un buraco.
E buraco ta worde cobá, e terre ey ta worde uzá pa otro motibo, despues nan ta tira e sushinan den e buraco, despues deré back.
Aki na Aruba tambe na Lago tin un programa di landfill pasobra tin dos calichi-pits.

Mi por a ripará cu hopi tempo caba nan ta tirando cosnan bieuw, cosnan cu no ta sirbi mas den e buraco grandi nan aki, poco-poco nan ta yenandonan.
Podiser tin autonan bieuw, otro cosnan grandi cu bo no por kima, y bo no por dera e Lagoen na Prikiboos tampoco.
E Lagoen ey ta un parti di nos naturaleza, e mangelnan ey, podiser por bin cu un proyecto aki na Aruba door di coba un buraco, uzando e terre ey pa traha caminda of pa otro usonan, despues tira e sushinan aki den, anto ariba e sushinan ey bo ta tapé back cu tera y planta mata ariba djele.
E otro problema ta cu no a worde solucioná y cu tin hopi aña ta andando ta e problemanan di botter cu nan ta tirando canto di caminda.
E refineria a cuminza usa algun di e botternan aki pa sample, pero nan no por uza tur.
Si nos corre ariba e carreteranan principal di Aruba bò ta haya botternan tirá cada banda nan di caminda.
Na otro lugarnan e problema similar aki a worde solucioná door di a bin cu un ley cu mester cobra deposito pa e botternan aki.
E compañia of e agencia cu ta encargá pa bende e productonan aki, nan tin cu cobra un impuesto ariba e botternan aki pa e hendenan por entregá nan back.
Claro esey lo hiza prijs di e producto pasobra e agencia of e compañia aki tin mas gasto, e producto ta bira un tiki mas caro, pero si e producto subi 10 cen mas, mi no ta kere cu esey lo stroba cu e hendenan lo keda sin bebe e refrescò aki.
Bo por hizé 10 cen mas y e placa ey bo ta paga hende pa tene e lugar limpi.
Ariba cada botter di e bebida aki bo ta cobra un impuesto, e placa ey ta bay den un por anto cu e placa ey bo ta paga hende pa pasa canto di caminda haci nan limpi y benta nan afor.
Manera cu mi a bisa awor ey, mi no ta kere cu 10 o 15 cen mas, si bo hiza e producto aki e hendenan lo stop di bebe e producto aki.
Pero e lugar lo keda limpi, haci e lugar mas representable pa vista di hende, principalmente e vista di turismo, cual n os ta trata di promové.
Un otro modá cu por solucioná e problema aki ta pa bin cu un ley pa cobra un boet pa e hendenan cu ta tira cos ariba caminda.
Laga nos bisa cu na Merca cada estado tin nan ley, cada un ta varia un tiki, pero si un hende tira un koppi di papel fòr di su auto ariba caminda, polis weitabo, bo ta haya un boet.
Kiko cu bo tira ariba caminda pa bo susha e lugar, bo ta haya un boet.
Un ley asina tambe mi ta kere cu por yuda aki tambe.
Y na Merca y na otro lugarnan unda cu nan ta promové limpieza, nan ta cuminza motivá e muchanan di prome klas caba cu un tarea di un ser humano, ta pa tene su lugar limpi.
Tin biaha bo ta weita un hende tira un papel abao, mucha ta bin bisé: Nó, no ta eynan bo tin di tiré, bay tiré den un cos di tira sushi.
Esey nan ta lanta cuné den nan sistema, nan ta worde motivá di chiquito y tambe ta pasa hopi spotnan na radio y na television pa motivá e hende grandinan pa no tira cos sushi ariba caminda na lugarnan cu bo no mester tiranan.
Akinan na Tele-Aruba mi a weita un spot, cuenta di tene Aruba limpi, mi ta aplaudí e spot ey, e ta trece padilanti loke cu mester worde trecí.

Pero ami ta haya cu e spot aki ta mucho largo, nan ta pasé tal vez un vez pa anochi.
Ami ta haya haci un spot asina mas chiquito, y pasé mas biaha, si ta posibel pasa spot asina na radio tambe.
Asina nos ta trece na atencion di e pueblo cu nos tin cu tene nos lugar limpi.
E lugar ta worde sushá door di e pueblo.
Bo ta corre tin biaha ariba e carreteranan di Aruba bo ta weita hendenan ta tira sacc di papel, tira botter, tira koppi di papel, caha di ice-cream, e hendenan mester worde motivá pa e cosnan aki no worde hací, pasobra nan ta acumulá.
E sushidad ta acumulá na Aruba awor aki asina hopi cu ta hopi dificil awor aki si bo coy tur e sushinan cu tin, ta kiko bo ta haci cu nan.
Mester bin un programa di landfill mi ta kere of bo tin di dera e Lagoen, loke cu mi no ta recomendá.
Pasobra na Parkeitenbos no ta cos cu ta kima só ta worde tirá, ta tur sorto di cos ta worde tirá cu bo no ta kima tambe, y esey ta haci cu e Lagoen ta keda derá, dia pa dia ta caba cu e buniteza di e lugar ey, e mangelnan y e matanan cu tin den lama.
Ki bal nos ta gasta placa pa embellezé Aruba door di traha fontein, engrandecé fontein anto e turistanan tin di corre di Vliegveld pa e Fontein, anto cada banda di caminda ta mescos cu un dump.
Ami lo prefera di gasta placa pa haci Aruba limpi promé, despues gasta placa pa trece otro cosnan pa embellezé Aruba.
Esey tin mas prioridad pami cu un fontein.
E otro punto cu mi kier a puntra ta, cu tabata tin papiá den e Raad aki cu un sistema di comunicacion lo worde poní pa Brandweer pa D.O.W. y tambe pa W.E.B.
Un sistema di radio pa worde usá ora cu tin emergencia, un sistema di radio pa dokternan ariba warda pa e chef di brandweer.
Y mi kier a puntra con leuw e plan aki a bay door?
Si tin algo caba planeá concreto y si algo por estilo a worde instalá caba?
Ariba e punto economico, mi kier a bisa cu tin hopi preocupacion, cu tin hopi hende nan trabao ta cabando, contratistanan trabao nan mayor ta cabando y nan no ta weita trabao nobo ta habriendo.
Esaki kier meen cu hopi hende lo pasa e fin di aña aki sin trabao.
Trabaonan manera Concord, Volkswoningen y hopi otro proyectonan grandi a caba e aña aki, y nada nobo no a bin aserca.
T.A.V. segun cu mi por a lesa den corant ultimamente akinan tin 800 hende, Vakopleiding mi no sabi cuanto tin, Bewakernan a crece hopi, nan a bira hopi hende.
Pero mi ta haya cu énfasis mester worde poní door di e Gobierno aki mas ariba crea trabao nobo door di atrae proyectonan nobo.
Bin cu un Banco di Desaroyo, no papia di djele, pero bin cunele, stimula e hendenan yioe di teranan, e hendenan establecí akinan, bin cu iniciativa pa bin cu industria chiquito pa crea trabao.
Nos no por bira independiente si nos no tin nada pa soporta nos mes.
Mayoria di e negoshinan, mi por a tende un comentario na television poco tempo ey, 80% di negoshinan na Aruba ta negoshinan cu ta establecí na un otro isla door di fondonan, mayorianan door di fondonan estranhero.
Pa nos ta baas den nos mes cas, nos mester ta doño di nos negoshinan tambe, di nos mes industrianan.

Nos no por bira completamente independiente si nos no ta doño di nos mes trabao tambe.
Promocion mester worde hací den e direccion akinan.
Na nos hermana isla Corsow tin un sistema cu a worde poní, un Banco di Desaroyo, unda cu ta duna hopi resultado positivo.
Cu hopi negoshi chicuito ta worde lantá, industria nan chicuito.
Akinan nos ta hopi atras den e ramo akinan.
Mi ta haya cu e iniciativa mester bin di e Gobierno aki, di e Raad aki pa promové industria chicuito.
Tin hopi paísnan na mundo cu no tin materia prima.
Mi por bisa manera Hapón, nan no tin materia prima pero nan ta un di e nacionnan mas industrialisá cu tin den mundo.
Nan ta traha vapor, traha computer, television, auto, hopi cos cu nos tin ta uza akinan.
E microfoon akinan tur cos ta worde trahá na Hapón.
Y nan no tin azeta, nan no tin hero, nan no tin ningun clase di materia prima.
Na Hongkong tambe tin otro ehenpel, hopi di e juguetenan, radio cu bo ta haya, cu bo ta cumpra akinan, souvenir di Arubanan trahá na Hongkong.
Pakiko souvenir di Aruba no por worde trahá na Aruba mes?
Na Corea, Taiwan, Singapore, hopi di e lugarnan aki no tin materia prima. Pero e hendenan ta motivá pa haci algo pa nan mes, traha algo cu por worde competí.
Ami no ta uno cu ta contra monopolio, ami ta haya un industria cu worde establecí na Aruba aki mester por competí cu otro productonan di otro caminda.
Y tin hopi industria chicuito cu por worde establecí, duna hende trabao y traha productonan di bon calidad y razonabel cu ta competí cu productonan di estranheria.
Pero mi ta haya si bo lanta un industria y bo no por competí cu productonan di estranheria no por kita tampoco cu e pueblo no por cumpra productonan di afor.
Un industria mester para ariba su mes pia e mester competí pa e sobreviví.
P'esey mi ta contra di e maneho economico cu tin awor aki na Antiyas.
Papiando di esey mi kier a puntra tocante di e problema cu a surgi tocante di e hariña cu a worde importá?
Mi no ta puntré pa critica, ni nada, mi ta puntré djies pasobra placa a worde gastá pa un Diputado bay bende hariña na Haiti y e placa aki mester worde reflehá den e presupuesto di e aña aki.
Mi kier a haya sabi di Bestuurscollege con e problema aki ta den otro?
Y ki solucion tin na vista pele?
Tambe ariba terreno di cria y pesca mi kier a puntra con a para cu e hobennan cu a bay siña na Santa Martha na SENA?
Mi kier sabi cuanto di nan a graduá? Cuanto di nan ta traha awor aki den e ramo di agricultura ariba nan mes.
Y cuanto di nan ta traha den e ramo di agricultura cu Gobierno?
Tambe mi kier a haya sabi si Bestuurscollege por duna nos e resultado di e testnan cu a worde hací cu piscamento door di algun hende di afor cu a haci den awanan rond di Aruba?
Pa haya sabi ki sorto di piscanan tin y ki abundancia?
Y cuanto e experimento aki a costa?
Tocante di educacion, ami ta haya masha lamentable cu ariba un bon dia tur e muchanan ta para canto di caminda pa nan bay school anto búsnan no ta presentá.

Ningùn hende no a haya sabi nada, no tin bus e dia ey.
Muchanan tur ta clá pa nan bay school, bus no a bini, mester corre bay cas of corre bay na bisiña rondia transportacion pa nan bay school.
Mi ta haya cu esaki ta masha irresponsabel pa esunnan cu ta culpabel pa cu e cos aki cu a pasa.
Mi kier a haya un splicacion di con e cos aki a pasa y tambe kiko lo worde hací pa e muchanan no worde perhudicá den futuro?
Tocante di MAVO pa Savaneta, prome cu eleccion di Staten di dia 17 di juni di e aña aki, con e ex-Minister di e partido MEP a pasa bisa tur hende na Savaneta cu e aña aki MAVO lo cuminza na Savaneta.
Y esey no a resultá. Mi kier a haya sabi pakiko a worde primintí y pakiko e no a resultá?
Tin mas cu 300 mucha di Savaneta ta bay MAVO na otro districtonan San Nicolas, Santa Cruz.
Y a yega tempo cu MAVO na Savaneta mester bira un realidad.
Mi ta comprende cu den pasado e districto di Savaneta a worde ignorá hopi door di politiconan di tur partido, pero mi ta haya cu tin bastante mucha na Savaneta cu ta bay MAVO, pa un MAVO mester worde establecí na Savaneta.
Ela worde primintí, ela bisa cu e ta cuminza e aña aki, pero ora cu aña a cuminza e no a cuminza.
Mi no sabi cu esey tabata un propaganda politico djiès pa atrae voto.
Tambe mi kier a haya sabi con a para cu e Hotelvakschool cu tabata tin planeá pa worde trahá nobo?
Tambe mi kier a puntra con a para cu e rapport di transporte publico, con leuw Bestuurscollege ta cu e plan pa e rapport akinan?
Mescos mi por papia di e asunto di turismo cu na unda hopi a worde papiá di un rapport di turismo y cu e Departamento di Turismo lo worde profesionalizá, pero te awe nos no a tende nada mas.
E Planbureau tambe mi kier haya sabi con ta para cuné?
E comision di radio tambe mi ta interesá con ta pará cuné, si nan a entregá un rapport caba?
Y kiko e resultado ta, y ki accionnan ta worde tumá ariba e rapportnan aki y ki dia?
Señor Presidente, esaki ta tur pa prome tanda.

<u>DE HEER J. CROES</u>: Señor Presidente, na promé lugar mi kier a cuminza papia ariba estructura estatal, aunque cu tabata tin hopi miembro cù a papia ariba djé caba.
Pero vooral e ultimo miembro Sr. Trinidad a dedicá basta tempo na estructura estatal e ta papia di igualdad, y ela haci cu e punto di igualdad ta central pa nan.
Pero nos pueblo no a vota pa igualdad, nos pueblo no a lucha pa igualdad, nos pueblo no a bay den accion pa igualdad.
Nos pueblo a vota pa independencia y nos pueblo a bay den accion pa independencia.
Si Sr. Trinidad y tur e otronan ta respetá e democracia di e pueblo, anto nan mester cuminza pa respetá e mayoría di e pueblo cu a vota pa tal.
Y na cuminzamento caba ningun miembro di P.P.A. no mester a pensa mes di bay den Gobierno, no negoshá pa bay den Gobierno.
Pasobra door di esey nan ta bay contra di e pueblo di Aruba, y nan mester corda cu ta aki na Aruba nan a worde eligí y no na Corsow, Boneiro of e otro islanan.

E pueblo aki ta dispuesto di sigi lucha y di sigi haci sacrificionan te ora cu e yega na su meta final pa un independencia.
Ta berdad cu na cuminzamento tempo cu P.P.A. a lanta, e asunto di igualdad aki tabata un asunto central aki na Aruba.
P.P.A. a corre un campaña e tempo ariba e "Plan van Poelje", duná den djele e igualdad entre e islanan, pero despues cu P.P.A. a yega na poder e asunto ey a worde lubidá y e no a bin nunca mas.
Despues a keda hopi aña largo te awor cu P.P.A. a bolbe trecé padilanti den ultimo eleccion y den e ultimo eleccion nan a corre campaña ariba djele, nan a priminti nan votadornan cu nan lo realizé y awe nos ta weita cu P.P.A. a bolbe laga su votadornan na calla y ela bolbe poné un banda.
Y awor mas peor cu nunca pa djiès bay den Gobierno Central a base di un programa di Gobierno y lubidando igualdad.
Tambe mi kier a trece padilanti e asunto di idealogia.
A worde papiá aki den cu nos lider di partido di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa pa nos tur cu nos ta aceptá cualkier país cu yuda nos, ni importa nan ideologia, basta cu nan yuda Aruba den su realizacion pa su independencia of den reconocimiento di Aruba di ser independiente.
Ta berdad, un país por tin diferente ideologia, e por ta derechista of izquierdista, pero esey no kier meen cu e Pueblo Arubiano lo aceptele, ni cu e ta izquierdista ni cu e ta derechista.
Pasobra e pueblo di Aruba aki den su principio e ta un pueblo democratico y esey mi no ta kere cu ningun otro país por imponé ariba Aruba.
Esey ta worde tirá numá pa spanta e pueblo, queriendo door di esey cu nan ta bay haya voto, y esey lo worde demostrá atrobe den e proximo eleccionnan atrobe cu nan ta gran equibocá.
Papiando ariba e begroting mes, nos por a tende for di prome orador cu a dedicá hopi tempo ta unda ta bay actaulamente of aña pasá tabata tin den begroting poní cu nos lo pone mas cu 200 personeel mas ariba e personeel cu tabata tin e aña promé.
E di. cu aña '77 lo bin 140 personeel mas.
Pero toch nos por ripará cu a base di percentage e aña aki ta 72% y e aña pasá ta 72 1/2% pa personeelkosten, kier meen cu toch a base di percentage nos Bestuurscollege a mengua e gastonan.
Y tambe nos a tende aki den cu nos Bestuurscollege ta dedicá hopi tempo na estructura ststal y lubidando e otro parti di nos economia.
Esey tampoco no ta berdad, apesar cu nos Bestuurscollege ta dedicá hopi tempo na estructura estatal, nan ta dedicá hopi tempo tambe na tur parti di nan departamentonan cu ta cay bao di nan.
Tanto den e asuntonan economico y e otro asuntonan di bedrijven nan nos por weita cu nan ta presta completamente atencion na nan.
Nos Bestuurscollege pronto lo entregá na Raad un plan pa Telefoondienst, un plan completamente nobo, y cu den un paar di aña di tempo lo solucioná e problema di Telefoon, locual cu ningun Bestuurscollege antes por a haci.
Tambe a worde bisá cu nos ta lubida di indexering, nos ta libidá cu costo di bida a hiza, y nos no ta duna nos hendenan indexering pa e costo di bida cu a hiza.
Aña pasá Bestuurscollege a duna un aanpassing pa e costo di bida cu a hiza pa un aña di tempo di '75 pa '76.
Tur su personeel a hayele, tanto e ambtenarennan como e obreronan, tur a hayele, tur a haya e aanpassing ey, asina ta Bestuurscollege no a neglishanan.

E aña aki atrobe Bestuurscollege ta den onderhandelingen cu e bondennan pa un aanpassing of indexering.
Mi kier a pidi atencion pa e Bestuurscollege sí pa iluminacion vooral e iluminacion di Misa di Noord bay na Palmbeach ainda e lugar ey ta scur.
Tambe mi kier a pidi atencion cu nos ta weita den begroting cu placa ta worde reservá pa trottoirnan den Playa y den San Nicolas pero tambe nos kier a pidi pa e districtonan pafor, Noord, Paradera, Santa Cruz, Savaneta pa placa worde reservá pa drecha e troittoirnan tambe eynan, pa pone nobo.
Ariba agricultura mi kier a puntra cuanto dam a worde trahá te hasta awor aki?
Y cuanto mas lo worde trahá den futuro?
Ariba mata di fruta a worde puntrá caba.
Duna nos un relato completo di e plannan cu mester worde realizá ainda ariba terreno di agricultura.
Tambe nos kier a puntra e asunto di pesca. E lo bira un cooperativa, sí of nó?
Cuanto animal a worde importá caba y ki clase di animal?
Salubridad público tin atencion hopi den e ultimo dianan aki den corant, e corantnan ta presta mashá atencion locual ta pasando eyden.
Nos ta lesa continuamente di un hefe interino eynan, pero mi kier a puntra no tin un hefe permanente? Ta kiko a pasa cuné?
Tempo cu e Bestuurscollege aki a sinta cuanto specialista y dokter tabata tin e tempo?
Y cuanto tin actualmente?
Den pasado nos por a corda con dokternan yioo di terra tabata haya menos oportunidad aki na Aruba, cu nan mester a bandona e isla aki pa bay otro caminda.
Con esey ta awor aki?
Kiko ta berdad di aplicacionnan di e mediconan cu ta worde hací for di Latino America y for di Estados Unidos de America pa bin traha akinan y cu ta keda pegá na e ministerio na Corsow y despues di esey bo no ta tende nada mas?
Tambe mi kier a puntra si ta berdad cu e specialistanan no ta tene reunion entre nan mas? E staff si specialista manera cu bo tabata tende promé-nan-ayá, bo ta tende cu nan ta tene reunion continuamente pa papia ariba problemanan, pero awor ultimo tempo mi a tende cu nan no ta meet cu otro mas.
Ariba terreno di veterinario mi kier a puntra ki plan tin pa importá ganado aki na Aruba? Tanto baca y bestia chiquito?
Ki plan tin ariba Vleigveld, ki plan tin ariba e futuro di Vliegveld?
P.e. kiko a para cu e landingsplan pa e avionnan chiquito?
Di DECO mi kier a informa con ta pará cu e Hotelvakschool, unda e ta bin?
E piscina publico na San Nicolas e ta bin porfin, of nan a lubidá ariba djé?
Tambe hopi biaha a worde papiá den e Raad aki vooral den añanan den pasado ariba e lugar pa Tehuis pa verwaarloosde jongens y pa werkende meisjes.
Con a para cu e proyecto ey?
Y tambe con a para cu e Tehuis pa e muchanan cu ta mentalmente retardá?
Poco tempo pasá-aya a worde papiá hopi ariba un bibliotheek nobo pa aki na Aruba, den ultimo tempo nan aki nos no ta tende nada mas di djé, con a para cu esey?

Como hopi pregunta a worde lanzá caba, mi ta keda te aki den prome ronde, Señor Presidente.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, hopi a worde papiá y tambe varios pregunta a worde hací loke a pasa den e esturbio segundo mitar di agosto.
Pero poco a worde bisá kiko a causa e disturbio, Señor Presidente.
Señor Presidente, mi tambe ta lamentá cu e disturbionan aki a pasa, pero mi ta convencí cu esakinan mester a pasa tardi of tempran.
Señor Presidente, e motibo grandi cu e disturbionan aki a pasa ta ora cu e isla di Aruba ta worde neglishá pa autoridadnan di Hulanda y Gobierno di Corsow.
Pasobra varios biaha partido MEP a apelá ariba articulo 26, y e contestanan cu nos ta haya di autoridadnan competente di Corsow y di Gobierno Hulandes ta cu bo mester pasa via Gobierno di Corsow.
Kiko a pasa durante di e disturbionan aki, Señor Presidente?
6 Diputado, no e Bestuurscollege pero su 6 Diputado a manda un cable pa autoridad Hulandes, apelá atrobe ariba articulo 26, y mes ora durante di e disturbionan aki autoridad Hulandes su version ariba articulo 26 a cambia y un bez aprobacion di e version di Eilandsraad a bini.
Esey ta e causa! E pueblo di Aruba a worde humiliá, e pueblo di Aruba a worde neglishá, e pueblo di Aruba a worde dominá door di otro gobernacion, cu tabata contra su lucha y su deseo.
Tur loke e disturbio aki a trece, e por a trece siguramente algun problema, e por a trece algun atrazo, manera cu hende por a bisa, y manera otro isla nan a purba haci, daña nomber di Aruba, pero tambe e disturbionan aki a trece un victoria grandi, Señor Presidente.
Un victoria pa e isla di Aruba y su pueblo, pasobra porfin nan a weita, es ta e gobernante Hulandesnan, e Gobierno Hulandes, cu e deseo di libertad manera e partido MEP a campañá, nan a siña respeté awor como e deseo di e pueblo.
Asina ta e por tabata tin banda negativo, Señor Presidente, pero siguramente definitivamente e tabata tin su banda positivo, pasobra nos a haya nos reconocimiento.
Y si nos a hayele for di hopi tempo pasá, ora cu mi bisa "nos", mi no kier meen ami persona of nos aki den, pero e pueblo di Aruba, e Gobierno di Aruba, lo esakinan no a pasa.
Y esey ta e causa di e disturbio, e pueblo tabata lucha pa e worde tendí.
Señor Presidente, dia 18 di agosto, si mi no ta equibocá den e fecha, e Raad aki a bin hunto cu diferente punta ariba agenda.
Un di e puntonan tambe ariba e agenda tabata e aprobacion pa aprobá e desicionnan tumá pa e 6 Diputadonan durante e siman si disturbio.
Pasobra Bestuurscollege no a funcioná segun ley y hopi decision of mayoria di decisionnan cu a worde tumá, of casi tur decision a worde tumá no tabata hiba e firma di e Presidente di e Bestuurscollege pa realizá e decisionnan aki.
Y un di e decisionnan di e 6 Diputadonan tabata e cable cu a bay Hulanda.
Y dia 13 di agosto cu nos a bin aki den, nos a pidi aprobacion pa e maneho di e 6 Diputado: hopi miembros di oposicion a vota contra e maneho di e 6 Diputadonan.

Pero sí, Señor Presidente, nos tin cu bisa ora di bay viaha na Hulanda cu ta ariba e cable cu 6 Diputadonan a manda y cu nan a ninga di aprobá, a hera tin bringamento, pasobra nan tabata loco pa bay.
Esey ta un tambe cu a demostrá durante e turbulencia cu a pasa, caminda nan a nenga y criticá y awe ta puntra maneho ariba e Diputadonan, decision a worde tumá pero ora di viaha nos tur por a lesa con y cuanto a deseá di bay.
Señor Presidente, durante e reunion aki mi a keda poco confundí, tabata tin confusion grandi ariba palabranan di Sr. Ciro Pieters y su discurso y esun di Sr. Trinidad.
Sr. Ciro Pieters ta bisa e.o. cu ta su derecho pa e ta den un partido cu e ta deseá, y mi ta comparti esey cuné, pero mas aleuw e ta bisa cu e ta den e partido P.P.A. te ainda pasobra e ta kere den e programa di su partido.
Señor Presidente, Sr. Trinidad a declará cu P.P.A. a laga sabi cu e principio a cay, P.P.A. a benta su principio afor y P.P.A. a kibra e convenio cu tabata tin, es ta e breekpunt "igualdad.
Y Sr. Trinidad ta bisa mas aleuw un partido cu ta respeta su mes mester a hala afor for di gobernacion pa e no perde respet di e pueblo, y pa e hendenan no perde principio di nan mes.
P'esey e la bisa e ta bandoná P.P.A. pa mantene su principio.
Awor esey a pone un confusion pami, tin un bruhamento.
Ta Sr. Ciro Pieters a keda cu e principio of ta Sr. Trinidad a bandona e principio?
Y cual ta e Principionan cu tin den e programa di P.P.A.?
Unda e principionan a keda, kiko ta e breekpunt?
Señor Presidente, tocante e begroting solamente algun remarkes mi tin pa haci. E begroting aki ta laat Sr. Bislip a bisa.
Bo no por trece cambio mas den djé pasobra e aña a caba of e ta cabando.
Algun remarke chiquito mi tin e.o. den luna di agosto un boto a perde y ela worde hayá banda di Monki.
Pa mi sorpresa mi por a lesa den corant local cu e sleepboot di Gobierno, es ta "Arikok", no por a bay busca e boto pasobra e sleepboot no por sali mas cu 5 milla pafor di e awanan di Aruba.
Automaticamente esey ta ponemi pensa mescra cu "Arikok" no por ta zeewaardig mas, Señor Presidente.
Si un bapor un sleepboot no por sali pafor di 3 milla, kier meen den moda di papia e no ta zeewaardig.
Señor Presidente, y esey tin mi poco preocupá pasobra Loods- en Haven dienst, tambe ta un punto cu hopi biaha nos a yega di bisa cu e ta di vital importancia pa Aruba.
Di vital importancia, Señor Presidente, pasobra mayoria di nos necesidadnan, es ta sea comestiblo, sea material pa traha cas mester worde importá y gran mayoria di nan ta bin cu vapor y tambe nos turismo cu nos kier mas cruise-ships, manera cu nan ta bisa, vapor di turista nos ta desea di haya mas, pero si nos tin un sleepboot cu no ta den condicion , e por perhudicá e isla di Aruba tanto economicamente como turisticamente.
Economicamente esey por perhudicá Aruba cu si su vapor di carga nenga di trece carga y vapor di turismo nenga di drenta waf.
P'esey pami ta di suma importancia pa sabi kiko e Bestuurs-college ta pensa pa remedia e asunto di e sleepboot?
Kiko nan tin planeá ariba begroting '78?
Y no solamente ariba e sleepboot, pero en totalidad, di haf, pasobra e haf ta keda "van vitaal belang".

Mi a tende hopi di container-haven plan etc.
Señor Presidente, mi pregunta ta ki tempo e plannan aki ta worde ehecuta?
Traha ariba un plan ta uno, tin un plan ta dos, y ehecutá un plan ta tres.
p'ami ta yega e meta awor aki ki tempo ta pensa, si tin un plan caba, pa ehecutá?
Señor Presidente, tocante di Volksgezondheid, e punto aki tambe tin mi preocupacion.
Nos tur por a lesa den corant con tin cierto confusion of cierto problema, pero tur problema, mescos cu medalla, tin dos banda.
No ta mi deseo pa tuma parti den ningun banda, pero sí ta mi deseo ferviente di weita pa un solucion yega na e punto aki, ta mi deseo di wak pa e Bestuurscollege aki cogé e asunto aki na un moda imparcial y cu huicio sano.
Pa asina e pueblo di Aruba por ta sigurá y avisá di un maneho den asunto di medico busca ventaha pa un y tur, pasobra manera cu ta sigi aki nan, Señor Presidente, e ta bira un caos pa Aruba pa un y tur, pa nos.
Alavez hopi a puntra caba ariba e trahamento di e clinica pa San Nicolas y vecindario.
Si ta posibel mi kier tende un fecha di e ponemento di promé piedra, pasobra manera nos ta bisa na Hulandes: "plannen vallen in duigen" y e Bestuurscollege aki caba for di e "duigennan" aki caba e ta capaz di traha un sleepboot, nos no por sigi cu plan, plan, plan,plan, mester cuminza cu ehecutá plannan.
Señor Presidente, tocante di iluminacion, straatverlcihting.
Aña pasá mi a pidi pa Butucu haya coriente y un mocion a worde aceptá, planificá tambe pa tur otro barionan ariba Aruba cu no tin coriente.
Na Butucu actualmente mi tin cu constatá cu e trabao aki ta bayendo basta bon, tin poste di luz poní etc., pero mi tin cu critica si di e sistema cu e trabap aki ta bay, pasobra for di aña pasá cu ela bin aki dennan te awor aki, ta asina leuw e ta, pa tempo e otro barrionan cu nos a papia ariba djé, Rooi Cootji, Rooi Taki etc. , haya luz, lo ta un otro época, of kizas aki 20 aña, y mi no ta kere cu esey ta e idea di e mocion.
E idea di e mocion tabata ta pa rectificá e barionan sin luz mas pronto cu ta posibel, eynan tambe según mi cu Bestuurscollege mester pone mas atencion.
Papiando ariba e necesidad di straatverlichting, Señor Presidente, mi por bisa tambe cu aki den Oranjestad y vecindario falta hopi straatverlichting.
E straatverlichting cu tin rond di Oranjestad, es ta nos ta bisa pafor di e callanan principal ta hopi pober, tin luznan poní berdad pero parce cu nan no ta funcioná como straatverlichting di leuw cu nan ta for di otro.
Señor Presidente, esaki ta bay pa bario di Madiki, Companashi, Socotoro y cu tin hopi caminda cu tin poste di luz poní caba, postenan cu ta carga e waya di corientenan cu ta mashá poco gasto mester worde hací pa pidi ELMAR conectá luz na nan y duna e barrionan ey tambe luz.
P.e. e caminda di Madiki cu ta bay België-weg na Eagle, banda di Kapel tur e camindanan ey mester di luz.
Y mi no ta kere cu esey lo costa mucho, Señor Presidente, pasobra manera cu mi a bisa e postenan t'ey caba, tin waya di coriente ta corre ariba nan.

Ta Bestuurscollege mester autorizá ELMAR pa pone luz, tur loke cu tin mester anto mi por bisa ta poco goodwill di e Bestuurscollege.
Señor Presidente, tocante di trahamento di caminda y recapmento di caminda mi ta mirando cu esaki ta bayendo mashá bon.
Hopi caminda den nos districtonan a worde drechá, camindanan cu a worde neglishá pa hopi aña, mi ta aplaudí esaki, Señor Presidente.
Y mi ta deseá cu Bestuurscollege por sigi cu esaki, pero Señor Presidente, den Oranjestad y vecindario tambe tin hopi cu a worde neglishá, tin hopi caminda di santo ainda.
Tin hopi caminda cu nan ta bló benta gruis ariba djé, Señor Presidente, te awor aki e camindanan ta bira mas halto cu e hendenan ta traha curá, e camindanan a bira mas halto cu e porta di cas, pesey nan tin overlast di awa, tur loke cu nan a keda haci ta benta gruis.
Mi por bisa e.o. p.e. cu hopi aña e tabata t'ey, caminda tras di Santana pa bay Bubali, tin hopi cas nobo trahá, mester cuminza pensa ariba djé.
Den Companashi caminda cu tin cas trahá mas cu 30 aña pasá, te awe nos no ta weita caminda di asfalt ni acera..
Den Sividivi, Señor Presidente, asina mi por bisa den casi tur barrio cu ta rond di Oranjestad.
Drechamento di Adriaan Laclé Blvd., Lloyd G. Smith Blvd. só no ta tur cos, Señor Presidente.
Ta mescos cu bo ta verf bo cas di pafor y mantené sushi paden.
Tambe mi kier sabi, Señor Presidente, con leuw e plan di Bestuurscollege pa aliviá Oranjestad na varios punto di wateroverlast cu ta haya anualmente?
E.o. bisa Koningstraat dilanti di oficina di Aruba Trading, Madiki, dilanti di Aruba Hardware y varios caminda tin un overlast enorme.
Adriaan Laclé Blvd. aña pasá of ta e aña aki nan a coba nan a pone riolering nobo, Señor Presidente, pero ora cu awa yobe, mi kier sabi, cu ta peor e la bira, e lugar ey a keda mas yen, Señor Presidente.
Mi no sabi na unda e fayo ta, pero sí mi ta kere cu ta Bestuurscollege su trabao di busca ta na unda e fato ta, pasobra na mi parecido e por ta e riolering ta mucho chiquito, e no ta hiba e awa suficiente liher.
Y asina esey ta causa continuamente daño na casnan di personanan aki na Aruba.
Y con cu Gobierno por bisa, mi ta dunabo un television, mi ta dunabo un cama, mi ta dunabo un tapijt nobo, mi no ta kere cu esey ta e idea di governá.
Ariba turismo hopi a worde papiá y mi tin cu admití cu Sr. Ralph Richardson a bin bon prepará y avisá ariba e peliger di I.C.T. y a criticá I.C.T. y e Gobierno di Corsow hopi.
Pero, Señor Presidente, e ta puntra Bestuurscollege of e Raad aki kiko Bestuurscollege ta bay haci?
Señor Presidente, mi ta di opinion cu den e Raad aki ta un persona só tin cu por contestá esey, ta un persona só tin cu ta respaldá e Gobierno na Corsow, esey ta e persona di Sr. Ciro Pieters.
Talvez Sr. Ciro Pieters por splica den di segunda vuelta ki peliger esaki tin aden si esaki tambe ta un di e principionan di P.P.A., si esaki tambe ta den e Regeringsaccoord pa e peliger aki,

of talvez esaki ta un breekpunt of talvez no hay principio di e partido of di e persona cu ta apoyá e Gobierno na Corsow?
Tambe, Señor Presidente, mi ta desea di sabi for di e Bestuurscollege muy en especial for di e Diputado Nel Oduber, ariba e verkavelingsplan di e fabrieksterrein na Eagle?
Ariba e verkavelingsplan di e fabrieksterrein na Eagle nos sabi cu esaki ta un plan bieuw.
Nos por bisa antiquá tur, pasobra hopi cos a cambia, Señor Presidente.
Y mi ta bisa muy en especial Sr. Nel Oduber, pasobra Sr. Nel Oduber como Diputado hunto cu Sr. Pedro Bislip miembro di Eilandsraad y mi persona a haci un inspeccion na e industrieterrein y mi por a splicanan kiko ta fout na e verkavelingsplan of kiko cu nan no a tene cuenta cuné y tanto Sr. Oduber y Sr. Bislip a keda convencí cu mester bin cambio.
Tambe si Bestuurscollege den su totalidad por desea di bay hunto cumi, mi por splicanan of talvez podiser Sr. Oduber por a puntra esaki padilanti, pero mi kier sabi con leuw y ki leuw Sr. Oduber por a yega cu mi peticion?
Tambe mi kier a sabi con leuw e verkavelingsplan di Oranjestad-West ta?
Y ki tempo ta cuminza ehecutá e plannan aki?
Pasobra e verkavelingsplan di Oranjestad-West, Señor Presidente, lo trece caminda habrí, pa asina nos por encurashá nos hendenan cu trahamento di nan propio cas.
Pasobra mi no ta kere cu Volkswoning só lo yuda, ami ta di opinion cu nos mester yuda y enfocá y haci énfasis un moda of otro moda pa e pueblo tin su propio cas, pa duna hendenan asina amor den nan cas y asina amor pa nan lugar.
Y cu e plan di Oranjestad-West, Señor Presidente, no solamente Ireneweg y Rinweg cu tin planeá pa alivia trafico, pero asina tambe vecindario di Oranjestad por bin lugar grandi cu por ta liber pa hopi trahamento di cas.
Señor Presidente, ariba Onderwijs, segun mi a comprende tabata tin un experimenten-klas HAVO 3 na Colegio Arubano.
Mi kier sabi for di Bestuurscollege con resultado di e prome aña aki tabata?
Pasobra mi tin informá of mi a worde informá cu mas cu 70% a faya, y Colegio Arubano a kita tur for di school.
Mi kier sabi kiko Bestuurscollege a haci of di Bestuurscollege ta na haltura di esaki y kiko Bestuurscollege a haci of ta haciendo pa e muchanan aki?
Pasobra hopi no tin school pa bay atrobe, dus e experimentenklas tabata, mi no ta kere e intencion di pone e experimentenklas pa perhudicá un cantidad di alumno, mestèr bin un coreccion den esaki.
Esunnan cu a bay experimentenklas, mi por bisa cu e sistema cu mi a worde informá, a worde perhudicá.
Esey mi kier sabi for di Bestuurscollege categoricamente ki leuw ta berdad den loke cu mi a worde informá y si tin algo ta berdad kiko ta e plannan di Bestuurscollege pa corigí esaki?
Señor Presidente, tambe fin di aña escolar mi ta papia especial ariba e hoger onderwijs, aki na Aruba nos ta bisa HAVO, V.W.O. y bo por bisa M.T.S. tambe.
E cantidad di muchanan cu ta graduá en cooperacion cu e cantidad di muchanan cu ta bay 1ste schooljaar, segun mi, e percentahe ta hopi abao, Señor Presidente.

Y ey mi kier sabi for di Bestuurscollege cuanto mucha ta cuminza na e eerste schooljaar, eerste klas Lager Onderwijs?
Pa tin un percentahe cuanto a caba HAVO, cuanto a caba VWO y cuanto a caba M.T.S., pa nos weita cuanto porcentahe ta yega te na final di nan estudio cu tin na Aruba pa nan por sigi mas aleuw.
Segun mi e porcentahe ta mashá poco, y ora cu Bestuurscollege of e Diputado concerní por dunami e cifrasnan ey nos por elaborá den segunda ronde mas halto cuné, Señor Presidente.
Ariba Volkswoning mi a tende awor ey cuenta di formamento di comision, Señor Presidente.
Tin un diferencia den e gobernacion actual, y e gobernacion cu a duna Volkswoning biaha pasá, pasobra e Gobierno a wanta te na ultimo pa duna durante campaña volkswoning y esey tabata e preocùpacion cu MEP tabata tin e tempo ey cu nan a usé pa campaña.
Awor aki MEP no tin campaña politica, Volkwoning por ser duná imparcialmente, y mi tin confianza den e Bestuurscollege aki y tambe den e Diputado consernî cu e no ta un homber di e caracter di hunga cu necesidad di hende, mi ta comprende cu ta un posicion hopi duro nan tin, pasobra tin hopi peticion, pero sí mi tin confianza den e Bestuurscollege aki den su totalidad cu ta personanan di caracter y no ta hunga cu sentimento di hende pa un voto personal of cu un voto pa partido.
Pasobra papiando di borchi cu sonrisa ariba djé, Señor Presidente, mi por corda un borchi cu sonrisa ariba djé den Wilhelminastraat pariba di un negoshi Jossy Motors eybandanan, tabata tin un borchi cu un sonrisa mashá harí, mi no tabata sabi cu esey tabata volkswoning e hende of e persona a kere cu e tempo ey bo ta haya volkswoning ainda.
Pero e ta un borchi mashá remarkabel, pasobra segur despues di campaña e smile harí cu e tabata tin den su cara poco-poco a bira zuur.
Masha danki, Señor Presidente. Te asina Leuw.

DE HEER F.H. CROES: Punto di orde, Señor Presidente.
Señor Presidente, encuanto di ayera caminda cu como prome orador cu mi a firma despues a resultá cu mi no por a haya palabra, mi kier a puntra, Señor Presidente, cu a base di ki regla esaki a tuma lugar, como cù mi ta full di acuerdo si ta den tweede ronde un persona na e momento ey no ta presente cu e por perde su beurt.
Pero si e persona duna e deseo di conocé cu e kier papia ariba cierto agendapunt, si e momento ey pa cualkier deber físico moral e no por ta presente na e momento ey, door di duna di conocé su deseo di papia esey no por excluíé completamento di por hiba palabra den tal discusionnan.

DE VOORZITTER:Si, Sr. Frank Croes, bo a firma e presentielijst como orador pa papia ora mi a yamabo pa bo papia bo no tabata t'ey pappapia, ta p'esey bo a perde bo beurt.
Si bo no tabata na beurt,b'a bay y b'a schrap y despues na final bo a bin bo a scirbi, ta un otro cos, e momento cu mi dunabó palabra y bo no ta presente, beurt a bay, pasobra bo a haya palabra for dimi.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi no por comparti e opinion ey, como si un persona na e momento ey, pa cualkier cos urgente e mester sali un rato for di Sala, esey no ta kita cu ela expresá

su desec di papia, locual e ora mester sosodé cu si e tabata t'ey marcá como ta prome ronde, prome tanda, cu despues e mester warda te ultimo, pero cu no di biaha ela perde tur derecho pa hiba palabra.

DE VOORZITTER:Asina cu mi dunabo palabra y bo no t'ey, bo ta perde bo derecho, esey ta e regla Parlamentario.

Mi ta schors e reunion aki te diamars mainta 9'or.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat, palabra ta Bestuurscollege, Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe despues di un siman cu e reunion a cuminza nos ta bay duna contesta ariba e preguntanan cu a worde hací y ariba e criticanan cu tabata tin.
Lo mi kier a cuminza delibera algo ariba e independencia di nos isla, pasobra ey riba tabata tin hopi miembro di Parlamento cu a bay den e direccion eynan y hopi di nan tabata positivo y otro tabata negativo.
Ta asina aki, Señor Presidente, cu na aña '75, dia cu nos a tuma over e Bestuurscollege di Aruba a keda cu e Gobierno aki lo bay traha intensivamente ariba e independencia y bini cu sugerencia y cu posibel cierto cambionan por worde hací aki na Aruba mes, pero nos ta comprende cu casi tur ley y tur cambionan di Land pa Eiland mester bin di e Gobierno Central.
Señor Presidente, lo mi kier bay deliberá den historia pasobra ya awor aki nos a ripará cu loke a sosode e aña aki nos tin di papia di presente y futuro.
Pa presente, Señor Presidente, nos tur sabi kiko a sosode den e ultimo dianan aki den Parlamento di Antiyas, na unda cu contra di tur sorto di reglas, maske cu nan ta bisa cu no ta asina, Señor Presidente, un Gobierno ta sinta, es ta ayera.
Esaki nan ta pone nos mas aindá ariba e caminda cu nos mester pone pueblo awe en dia; no ta cuenta di warda un siman, pero ta tur dia mester duna e pueblo informaciones kiko e gobierno aki ta haci y kiko e partido cu ta den Gobierno ta haciendo pa asina pa mas liher cu ta posibel nos por ta clá prepará pa nos independencia.
Esaki ta algo cu a bira na e momento aki un múst mashá grandi, comokiera cu nos ta weita si nos mester lagele den man di cierto politiconan aki na Aruba anto nos por wel lubidá, pasobra e pueblo aki lo worde atrapá.
Locual cu ta sosodé den ultimo dia, Señor Presidente, tur hende ta na altura, tur hende sabi con e weganan ta worde hungá y kiko ta e plan di e weganan aki.
E isla di Aruba tur locual cu nan kier ta trata di perhudikele mas tanto cu ta posibel esey ta cierto politiconan, Señor Presidente.
Pasobra den pasado mi a yega di bisa caba cu e pueblonan mes ta pueblonan cu ta mescos cu ruman cu otro, pero ta cierto politiconan ta trata di haci cosnan absurdo cu nos pueblo.
Nos lucha lo sigi aki no tin nada pa pone pensa otro y nos lo t'ey semper bay den defensa y nos lo trata tur locual cu tin pa trecé aki den Parlamento pa nos por tratanan na e sistema democratico.
P'esey den futuro proximo venidero mi ta kere cu di parti di Bestuurscollege mes nos tin di bay yama basta reunion di Eilandsraad pa asina trata diferente punto cu nos ta weita cu ta na bienstar di nos isla.

Y esaki ta algo cu manera cu mi a bisa ta un múst e ta, pasobra cu preparando pa nos Independencia, nos tin di prepará cierto cambionan y nos tin di bin den Parlamento pa haci nan.
P'esey lo mi kier pa e pueblo henter comprende bon cu e periodo cu nos tabata un poco keto ultimo 3, 4 siman despues di e viahe cu a tuma lugar pa Hulanda, nò kere cu ta keto pasobra tur cos ta bon.
Ta keto pasobra Hulanda a priminti e delegacion di e Parlamento cu despues cu e Gobierno Hulandes sinta nan lo manda nan delegacion di nan parti, y e Ministro di Asuntonan Hulandes, tambe lo ta presente pa combersá cu Aruba, cu Gobierno Central, y pa nan banda cu Gobierno Hulandes.
Nos ta warda ariba nan, Señor Presidente, y e momento cu nos ripará cu e reunionnan a cuminza , e miembronan di Parlamento nan lo ta na haltura, pasobra miembro di Parlamento tabata miembro di delegacion cu asina nos lo asercá Raad, si tin cosnan cu no ta bay bon y cu nos ta sinti cu akinan podiser otro wega ta worde hungá.
Y esaki nos lo no aceptá y ta door di esey e periodo cu a pasa e ultimo siman y e por ta un periodo cu ta venidero lo ta poco calmo, maske cu nos laga nos voz resoná di protesta pero en todo caso cu Raad lo ta esun cu nos tin cu bay duna tur sorto di informaciones tocante di e deliberacionnan cu lo bay tuma lugar.
Pero laga nos spera cu pronto Gobierno Hulandes lo por sinta y asina cu nos bay sinta deliberá cu nan hunto cu Gobierno di Antiyas,
Señor Presidente, tocante locual cu e miembronan di Raad a haci e pregunta of remarkas lo mi cuminza den e volgorde, manera cu nan a papia, pero tin sí cu mi mester contesta ariba su pregunta y un otro miembro tambe a haci e mesun pregunta, mi ta kere cu e miembro ey lo acepté como contesta p'é tambe, sino ta un lsita mi mester bay menciona di tal nomber tal nomber.
Cada vez cu esaki puntra ya mi a contestele, pero nan sabi ki pregunta nan a haci y asina nan mes por tenele of check si ela worde contestá of nan lo kier bolbe haci pregunta otro biaha ariba djele.
Pa cuminza cu Sr. Rudy Frank tocante di dokternan, ela papia tocante di dokter y specialista cu aki na Aruba e momento nan aki e dokternan ta bay di aki of ta worde corrí di aki, manera cu ela trece padilanti.
Señor Presidente, aki ningun dokter ta worde corrí, si un dokter manera cu mi a bisa den pasado, kier bay, bo no por strobé tampoco y asina cu un otro lo mester bin traha na su lugar.
Si Gobierno tin pleitamento cu dokter, Señor Presidente, mi no sabi cu Gobierno tin pleito cu dokter, pasobra mi mes ta den Gobierno, asina ta mi no ta weita e pleito den Gobierno cu dokter.
Si entre e dokternan por tin un ke otro cu ta trata of cu ta hayanan den pleitamento, eseynan mi no ta bay den detayes den djele, pasobra lo bin reunion di Bestuurscollege cu dokternan.
Mi a haya un carta di specialistanan den todo caso, cu na unda, no di Bestuurscollege, dimi, como Diputado di Salubridad cu tin cierto cosnan ta sucediendo cu no ta bay bon y cu pronto esey lo ta despues di e presupuesto akinan, cu un reunion lo worde tení cu e specialistanan y tambe cu e dokternan di cas.

Y esaki ta pa nan cuminza comprende cu mester bini cu un sistema manera cu tin otro caminda, p.e. Leiden, Groningen, Amsterdam na unda cu mi tabata tin contacto dia cu nos tabata na Hulanda y cu nan a mustra cu berdaderamente tabata tin dokter di Groningen aki. Ayanan na Hulanda mi a papia cu Dr. Prof. v.d. Slikke y Prof. Lammers y na Amsterdam cu Dr. Rudy Chan, no esun cu tabata akinan, pero un otro, cu nan ta mustra mi cu e mihor sistema ta e sistema di Staff.
Aki mi no kier bay criticá ta cual di e partiñan of ta kende tin fout akinan, Señor Presidente, pasobra un staff ta tur specialista ta miembro di e staff di medico y e dokternan di cas ta hincá den Vereniging di Artsen, pero esey ta algo otro,pero rur ta cay bao di Salubridad Publico y asina e reunion aki, comokiera cu nan a haya nan carta, nan sabi caba ariba kiko e ta bay cu e reunion lo worde tení na unda nan mester sinta hunto y pa weita pa traha den sistema di team.
Esaki no solamente na Hulanda, na Bogotá tambe, Señor Presidente, na Hospital Militar, na unda cu na luna di juli durante vacantie mi tabata na Colombia, mi a bay Hospital Militar pa haya algun informacion y nan ta mustrami cu e sistema di staff, e sistema di traha cu team, ta e sistema cu nos por logra mucho mas cunele. Y mi ta kere cu esey lo ta un di e puntonan di discusion y lo tin mas punto ariba agenda.
Critica a worde hibá door di Sr. Frank cu tin un adviser di Gobierno cu manera e ta trece padilanti lo té ta esun cu ta forma problemanan. Ta parce cos cu den e Parlamento aki ora cu ta hobennan cu a lanta aki, muchanan cu a bay school aki na Aruba, ora cu ta nan ta den un posicion of nan a haya cierto estudio, cu ta nan ta esunnan cu lo ta forma tur problema aki na Aruba.
Mi por a ripará esey berdaderamente den pasado o tempo ey Sr. Frank no tabata den e Gobierno ey, e tempo ey tabata otro Gobierno aki na Aruba y mi por a ripará con nan tabata nenga hobennan di Aruba e oportunidad pa bin traha aki.
Mi a yega di bisé aki den caba, mi no ta gusta di bin ripití cada vez y bin bisa ta kende nan ta, tur hende sabi cu tin dokter afor awor aki, specialista, cirugano, cu tin posicionnan bon, p.e. na Hulanda mes, na Johannes De Deo tin uno, Señor Presidente, e ta di segunda specialista den un hospital di mas cu 1000 cama. E ta un hoben di aki, nan a corre cunele, pasobra e ta di cierto hende, su faam ta "Leo", casualidad y e no por keda traha akinan, e mester a bay afor,
Dia cu tabata tin cavature aki na Aruba, na Santa Cruz y na Playa tabata tin vacature ta na telefoon nos ta yama nos hobennan afor bisa nan cu tin tal vacature si nan ta bin traha, mes ora nan ta bini, pasobra den pasado den pasado nan no a weita pa nan haya chens pa bin traha aki.
Pero ta parce cu ora cu nos hobennan bini ta aribanan tur critica mester cay, tur locual cu ta fout mester cay riba nan y aki como Sr. Trinidad a drenta, mi tin cu bisa cu e specialista cu nan a critica tanto aki den, mi por bisa berdad ta Sr. Trinidad ta esun cu a pone pia abao pa ela bin traha akinan, pasobra e adviesnan tabata contra, bisando cu e ta un sorto di super-specialist, pasobra e ta cardiovascular cu thorax, cu tur eseynan, cu akinan lo no tin trabao pele.
Y ta door di su persona berdaderamente, pasobra mi ta wak tur e stukkennan y mi a lesa cu ela pone pia abao pa e persona aki bin traha aki.

Y awor cu e la bin traha ta é ta forma tur problema.
Mi tin di bisa ta p'esey nos kier yama e reunion aki di e specialistanan pa tur hunto, pasobra si nos nombra un hende como adviseur, no ta hoofd di Gezondheidsdienst e ta.
E ultimo palabra ta keda na Gezondheidsdienst y manera cu un miembro a puntra ta kiko ta pasando eynan?
Eynan ta solamente cu e persona aki, e Hoofd Gezondheidsdienst, ta enfermo, e no por haci su trabao na e momentonan aki y ta pa basta tempo caba y ta door di esey nos tin e waarnemend cu mester haciele.
P.e. ayera tin un waarnemend cu a bay, mester a bolbe pone un otro persona waarnemend di djele.
Como cu ela bay pa asuntonan di vacantie y otro asuntonan persenal, e ta bay pa un dos siman afor, mester a pone un otro persona ayera pa traha como waarnemend.
Pero si bo tin e hefe, cu ta enfermo, bo bo por haci nada, pasobra bo no por exigié pa bin traha pasobra e ta enfermo, mescos cu cualkier otro hende cu por ta malo, door di esey cu nos tin waarnemend pa basta tempo caba.
Tocante di ki sistema nos ta usando pa manda patient afor, esey ta asina aki.
Cu si tin patient (den pasado mi a bisé caba) cu no por haya e tratamento aki door cu no tin e specialista ey, of no tin e aparatonan necesario pa cierto trabaonan anto e patient aki mester bay afor comokiera cu aki nos no por duna nan trata cu nan merece, door di esey bo ta haya cu bastante hende cu podiser den pasado no tabata bay ariba e asunto laga nos bisa p.e. nier, bo ta haya un patient di nier, nos no por sinta cuncle aki warda te dia cu e bira grave pa nos mandele, posibilidades tin Señor Presidente, pa mandele aki den nos regio na Bogotá of ta mandé Europa y na Europa berdaderamente na Hulanda si un persona asina yega y si e establecé su mes ayanan, su posibilidadnan ta grandi cu dentro di un poco aña e por haya su yudanza na Leiden, Utrecht y otro hospitaalnan grandi, es ta Academico, na Hulanda.
Door di esey nos ta haya cu den ultimo tempo a bay algun caba y tin otro mas pa bay atrobe, pero esaki Señor Presidente, sabi cu ta gastonan enorme y aki den nos regio nos no por bisa cu nan ta sina tanto specializá ariba esaki manera p.e. na Europa of na Merca.
Y door di esey nan ta bay Europa, nan por haya pasashi y tin di nan a establecé cana na Hulanda y asina e trato ta sigi.
Dentro di 3 pa 4 aña nan ta worde yudá completo y si nan kier nan ta regresá of nan ta keda biba ayanan.
Ta asina sigiendo ariba Salubridad Publico, tocante di cu tin ambiente politica den hospitaal, mi ta kere cu ta den Eilandsraad akinan nos mester tin e mabiente aki y no den hospitaal.
Y mi no ta weita pasobra diadomingo mes mi tabata presente ayanan den hospitaal y nos a topa cu basta specialista, diadomingo mainta, y nos a combersá y mi no ta weita cu nan mes mes ta ripará cu no tin nada di politiek den hospitaal.
Despues, manera cu mi a bisa caba den presupuesto, specialista ta sinta hunto, dokternan di cas ta bay sinta hunto y tambe nos ta bay sinta cu hospitaal hunto pa asina weita ta kiko tini ariba e terreno aki cu mester worde resolví.
Si tin problema, problema mester por worde resolví cu un compromiso, manera cu mi a lesa diasabra, un dokter mes a scirbi tocante di esaki, mi a lèsa un parti di djele di

Dr. Samander, na unda cu ela pone algo cu berdaderamente ta importante, ela poné ariba un otro base, pero e ta conta pa tur mi ta kere cu e momento mester por yega cu tur ta sinta hunto, cu tur ta deliberá, tur ta trece nan puntonan padilanti, grievennan padilanti, y asina pa pone un punto tras di djele.
Pasobra ta kende ta esun cu mester worde yudá?
Ta e patient ta esun cu ta conta aki den. Ta e patient ta esun cu ta bay hospitaal, e patient ta esun cu mester haya tratamento y té ta esun, si tin cierto problemanan cu por ta surgiendo, e ta esun cu por haya mas slá for di esaki.
Asina ta nos ta weité di nos banda cu e patient ta contra awor aki na promer lugar.
Señor Presidente, tocante di e specialistanan cu ta bin traha akinan, mi tin di deliberá ariba djele p.e. e advisor cu tabata tin critica ariba djele, e persona aki su contacto na Hulanda ta hopi bon mes.
Door di su yudanza mes nos a bin na e momento aki nos ta bay haya e dos specialistanan aki, mi tambe di mi parti na Hulanda nos a move basta hopi pa weita kiko nos por logra.
Berdaderamente nos ta bay haya dos specialista, un internista y un dokter di vista, un specialista di vista, y tambe nos ta tratando pa e psychiater, Señor Presidente.
Pero t'asina aki sí, cu for di den paísnan den regio, paísnan Latino, for di Merca of Canada, di Merca no di e asunto ey, Señor Presidente, pero di Canada, cu nos por haya cierto specialistanan, pero locual cu ta sosediendo aki ta cu papelnan, es ta certificados, mester bay pa Gobierno Central, of na ministerio, mihor bisá y eynan nan mester bay sinta weita cu e certificado e diploma di e dokter lo ta bon y hopi vez esaki ta tarda un 4 o 5 o 6 luna y door di esey bo ta haya e dokter ta disgustá y e no ta bin traha mas comokiera cu ela warda mucho hopi.
Otro cu no ta di nacionalidad hulandes, ta pidi pa nan haya nan vaste dienst nos ta pasele den Bestuurscollege nos a pasa dos di biaha, y nos ta manda e papelnan y nan no ta haya contesta ya ta pa basta luna caba.
Di april tin uno di nan ta warda, si e ta cay den reglamento di pensioen, pero ni contesta, telegram a bay poco dia pasá trobe pa puntranan kiko a para di e dokter aki, si e ta haya su pensioen?
Pero tur esakinan den e sistema cu nos ta aki awor, Señor Presidente, es ta e sistema di Gobierno Central, cu na undá nos mester mantene nos of nos tin en todo caso di haci cierto aplicaciones pa por haya coöperacion di nan, pa asina cierto hendenan of instancianan por haya derecho of algo otro for di Gobierno Central.
Door di esey hopi vez nos ta keda atras comokiera cu e dokternan cu ta solicitá no por spera 6 luna, comokiera cu nan tin nan praktijk y nan mester sabi adelantá kiko nan ta haci.
Pero nos ta spera cu pronto esaki worde reglá, esaki tambe ta un punto di discusion entre Bestuurscollege y Gobierno Central, nos a papié caba na december aña pasá, pero te awe nos no por bin clá, comokiera cu nan no kier pasele den man di Insular.
Y si nos hayele, Señor Presidente, no ta nos ta bay decidí, ta Diputado ta decidí, pero ta e dokternan, ta Gezondheidsdienst cu algun otro specialista, un comision lo bay traha ariba esaki, mescos cu na minesterio tampoco no tin hende experto solamente na Universidad, ta dokter nan tini ta check diploma mescos cu nos tin nos dokternan aki tambe por haciele.

Señor Presidente, sigiendo ariba terreno medico, nos ta ripara cu ta worde trecí padilanti tocante di asunto di un dokter/arts-assistent, cu lo a bay.
Ta asina aki, Señor Presidente, cu e hoben aki a studiá cu un beca di Corsow y ela bini traha berdaderamente cu nos, Señor Presidente, pero e por hayé cu cierto problemanan.
Comokiera cu su añanan di estudio no a caba ainda.
Nos mes na e momento aki, Señor Presidente, mes a weita e stukkennan caba, tin 2 dokter uno a studia na Hulanda y uno cu ta studiando aki den regio, pero un dama Hulandes e ta nací en todo caso na Corsow, pero esey ta studiando na Universidad na Venezuela cu ta interesá tambe pa bin traha den nos hospitaal como arts-assistent.
Pero esun di Hulanda su chensnan ta mucho mas grandi, comokiera cu esun su papelnan mester bolbe bay atrobe pa weita si nan ta bon, pero esun di Hulanda sí mi ta kere ta un hoben di aki e ta interesá, esey sí lo bini pa traha akinan pa dos aña.
Pasobra nan ta bini pa specializá nan mes of prepará nan mes pa specializacion, nan ta bay traha hunto cu cirugano y despues di esey nan lo bay specializá nan mes na Universidad na Europa of otro caminda.
Tocante di e Hogere Clinisch Onderwijs, Señor Presidente, Sr. Frank a trece padilanti cu hospitaal tiné basta aña caba y cu nan a lagele na aña '55 casi clá.
No ta berdad, pasobra dia cu Prof. Becks a bini (pasobra mi a yega di tendé aki den mas cu un biaha) anto nos a papia cu Prof. Becks puntrele kiko ta berdad den esaki.
E di e berdad ta cu nos no tabata clá, ni e tempo, ni poco tempo pasa tampoco, Señor Presidente.
Door di esey cu Prof. v/d Slikke tabata akinan net den e tempo cu nos a bay Hulanda, anto mi a dicidi di bay Groningen pa papia cu nan dos, es ta v/d Slikke y Lammers, no cu Prof. Becks y cu eynan nan a mustra nos cu e momento cu nos ta clá, si nos ta clá pa e luna di maart, pasobra aki a keda cu ta e luna di augustus lo nan cuminza, pero nos a trece padilanti cu nos lo ta clá na februari, maart y ta un telegram lo bay pa Prof. v/d Slikke y na unda cu nos lo avisele cu nos ta clá ariba tur terreno cu tin staff ta trahando den e mediconan cu tin, locual cu nan ta yama sistema di dos vez mensual reunionnan ta worde tení di specialista, anto e momento eynan nan ta kere cu nan por bini Aruba pa weita cu nan por cuminza mas promé cu e fecha cu nan a primintí.
Esaki mi ta kere cu nos ta bay logré tambe, Señor Presidente, pasobra pa otro aña nos tin e specialista hoben cu ta bin back, y cu ta conocí na Hulanda y no ta casualidad, e ta studiando na Groningen tambe, e ta specializá su mes, e ta caba na december cu su examen pa internista, y djey e ta bay sigi un 6 o 7 luna mas pa especializá ariba e aparáto di riñon artificial y e sistema di saca röntgen-foto door di tuberia pa stoma y door di esey e ta bay haya e specializacionnan aki.
Y asina otro aña e ta bini e ta conocí pa nan, comokiera cu ta hunto cunan e ta den e Academische Ziekenhuis na Groningen.
Tambe nos tin na Nijmegen hobennan cu ta specializando na e momento aki, nos tin 2 ruman, nos tin tambe cu ta biniendo clá un hoben ruman di Sr. Laclé cu ta miembro di Raad, Señor Presidente, tambe ta bin clá, y tur esakinan kier bin traha back aki na Aruba.

Pero locual cu por a sosodé den pasado mi no kier bay den detayes di djé, pasobra manera cu mi a bisa caba mihor nos papia di presente y futuro.
Pero en todo caso cu nos tabata tin contacto cu e hobennan aki pa nan por bin back y traha na nan lugar y asina yuda e comunidad.
Ta p'esey mes nos ta weita pa nos haya specialistanan necesario, mescos pa nos cuminza cu e opvangcentrum of e crisiscentrum den e edificio bieuw di San Pedro Hospitaal.
Esey nos a haya di prome rapport cu nos a haya caba y awor aki e ta na e dos departamentonan DECO y Gezondheidsdienst, pa nos por weita cu pronto nos ta clá pa nos cuminza cu e opvangcentrum of e crisiscentrum.
Tur dos ta mescos, Señor Presidente, e nombernan ta diferenciá un poco, pero en todo caso ta algo cu mester aki nos lo bay cuminza cu 10 pa 15 cama.
Y esaki nos mester di djé conokiera pa despues nos pasa over pa e centrum psychiatrico nos y eynan nos mester traha duro ariba djele y cu Hulanda su yudanza, manera cu nos a pidi nan caba, nos lo bolbo bay pidinan atrobe pa nan yuda nos pa haciele na e sistema moderna. No na un sistema cu bo ta sera hende den hokki, pero den un sistema cu e hendenan aki ta worde asertá eyden y cu nan ta worde reconocí como miembro di nos sociedad.
No manera cu nan ta bay awor aki bin back y tur hende ta laga nan un banda, pasobra nos no tin e sistema di opvangcentrum.
En todo caso esaki ta algo cu mester bin mas pronto cu ta posibel, mi ta spera cu e adviesnan ta worde duná liher pa asina nos por cuminza cunele.
Sr. Henriquez tambe a bin ariba e asunto di specialistanan, e kier mira nan caba den un paz, y tin mas miembro cu a trecele.
Esaki, manera mi a bisa caba, nos ta sinta cu nan y pa un paz mester worde formá den e dokternan na unda nan ta bay traha den un team pa nos comunidad.
Tocante di agricultura Sr. Vos a bin padilanti tocante e rapport Terwoorst, awor na e momento cu ela cuminza deliberá ariba un rapport Terwoorst, ta un rapport, manera cu nos ta yamanan, Señor Presidente, e personanan aki e tempo ey tabata miembro di Parlamento, nan ta haya un viahe pa Antiyas, nan ta bin bishita Antiyas.
Nan ta bin cu cierto cosnan den nan cabez pa nan bin weita kiko ta posibilidad di agricultura, pero hopi vez e hendonan aki mester di descanso.
Y nan ta bin aki banda bin tuma poco descanso pa relax manera cu nos ta yamele, y nan ta traha algo di poco pagina.
E persona aki a traha un cos general, traha un cos pa Antiyas.
Mi a conversa cuné, Señor Presidente, pero locual cu e persona aki ta trece padilanti e ta papia di su país, y e ta un landbouw-econoom, Señor Presidente, e ta e oprichter di e coöperatieven na Hulanda tambe.
Pero ariba nos suelo aki cu nos clima tropical Señor Presidente, nos a dicidi, Gobierno anto den todo caso, cu laga e grupo Finckel y di parti di Naciones Uni tambe, laganan cu nan expertonan cu ta traha den regionan di terrenan cayente, terrenan tropical, laga nan traha un rapport pa nos y mustra nos locual cu nan a logra otro caminda of na nan país.
E rapport Terwoorst aki, Señor Presidente, e ta mustra cu pa 10, 15, 20 aña e ta laga tur hende sabi cu agricultura bo no ta logré den 1 aña, ni den 2, ni den 3, ni den 4 aña, Señor Presidente,

4 ta durante cu un Gobierno por sinta, si e Gobierno no cay of e worde bahá.
Pero en tode caso si e Gobierno tin un programa pa agricultura e programa aki no por worde lográ den e poco añanan aki.
Bo tin cu cuminza cu algo cu no tabata existí.
Pa cuminza bo mester cuminzá pa motivá bo pubelo, esey ta un punto mashá principal.
Motivacion di un pueblo ariba algo cu no tabata existí of cu tabata existí antes, prome cu compañia petrolero a bin, pero despues di esey ela cay.
E momento cu bo mester bisa bo pueblo, mescos cu nan a siña nos na school nan a siña nos cu boso ta biba na un lugar, kaal dor, mal clima, nan a siña nos tur e cosnan aki, awa no ta yobe, pero nan no a siña nos cu p.e. tin un país ta traha duro.
Mi no ta gusta menciona nomber, pero ya bo ta obligá: Israël, nan no a bisabo di Israël (nan ta laga bo keto) cu Israël sí ta producí den e desierto Neger.
Nan no ta bisabo cu cierto otro camindanan di mundo nan ta haci cierto sistema y nan ta haya producto pa nan pueblo.
Pero nan ta siña bo solamente di cierto país cu ta producí kiko, P.e. bo tin di papia berdad, nan a siña nos di Groningen te Zuid-Limburg, tur e 11 Provinciënnan, casi e tempo ey nan puntra bo na unda Shaba ta keda, tin bon terra, bo ta waak rond pasobra bo no sabi na unda Shaba ta.
Nan puntrabo unda tal lugar ta keda na Hulanda, nan ta papia di Els cu Thiel cu ta yen di fruta eseynan si bo sabi for di bo cabez.
Hasta bo ta pleita cu Hulanda tin mihor sucu cu Cuba, pasobra nan no a bisabo cu Cuba tin caña, nan no a bisabo cu tal país tin tal cos.
Ta solamente suikerbieten, cu e cosnan ey, anto nan a siña nos pa aki tampoco no haci tal cos.
Pero despues djey, Señor Presidente, ora bo cuminza bira mas grandi bo ta weita pakiko aki no por.
Y esaki berdaderamente na aña '73 e tempo ey cu nos a bira miembro di Staten, nos a bay coba weita kiko nos por haya kiko tin di landbouw.
Berdad tabata tin papelnan di aña '63, es ta 10 aña promé, cu na unda Antiyas ta worde poní den un programa di U.N.D.P. pa agricultura pero cu nunca nan no a haya contesta y door di esey Antiyas a keda afor.
Y ta e momento ey mi ta corda, ya bo ta papia bon y papia malo di hende, pero e momento ey Sr. Miguel Pourier cumi nos a cuminza weita kiko nos por saca afor, y ki contactonan nos por cuminza busca pa weita cu nos tambe por cuminza cu algo.
Y ta door di esey, Señor Presidente, nos a sigi entamele, y te Boneiro pa su parti y nos pa nos parti a cuminza haya tur informacionnan necesario, cu nos por a haya un miembro di U.N.D.P. a bin Bonaiero y Aruba tambe a laga haci cu rapport apart di Finckel.
Y ta ariba esun di Finckel awor aki pasobra comokiera cu e tempo De Gaay Fortman tabata aki nan poco luna pasá nos a duna nan e rapport aki.
Es ta esun di estudio di Finckel, y tambe cu algun otro informacionnan.
Y ultimo vez aki na Hulanda ta door di esey nan a bisa cu e momento cu nos a perde un di nos trahadornan cu a fayecé en tode caso luna pasa, cu tabata yuda nos ariba e terreno aki, y na e momento cu nos

tabata tin hende enfermo den nos departaemnto di agricultura mi a mustra nan cu pa november ta poco duro pa nos bin clá cu locual cu nan a pidi nos na Hulanda.
En todo caso na e momento nan aki ya nos tin departamento di DECO ta moviendo ariba esaki, y tambe ariba e departamento di agricultura.
Un hoben cu ta studiando na Wageningen cu tin un paar di luna caba ta traha cu nos na departaemnto di agricultura, e ta loop stage.
E no ta traha cu nos, e ta loop stage na e departamento di agricultura, e lea pidi nos pa e keda un paar di luna mas comokiera cu na Wageningen nan a dunele di conocé cu e por keda yuda nos un paar di luna mas.
Y asina nos ta cunele na e momento aki pa yuda ariba e terreno aki pa weita kiko mas por worde uitgenwerkt den e programa di Finckel y otro programa di Legashe.
P'esey locual cu Terwoorst ta trece padilanti nos co a usele pa nos departamento, nos ta uza e rapport di Finckel y rapport di Legashe.
Tur hende sabi con nos a manda busca prome set di mata di fruta, con ela worde bendí y cu di dos set cu lo mester bin y tambe di tres set lo bin.
Y esey ta esun cu lo worde poní na Noord, es ta na Shaba of na Bubali, cu e awa di Water-zuiver-installatie, cu nos lo bay uza.
E presupuesto a pasa awor, e ta bay pasando, Señor Presidente, tur hende por a weita den e presupuesto cuanto placa e aña aki a worde poní ariba e terreno di agricultura, cria y pesca.
Y aki ariba esun di agricultura con pa e proyecto na Noord nos a pone e suma di 100 mil, Señor Presidente.
Esaki lo worde uzá pa tuberia of pomp pa asina e awa por worde trecí na e terreno cu na unda lo worde plantá cu matanan di fruta.
Y na e momento cu nos haya e aparato cu nan ta uza otro caminda cu nos no tin ainda akinan cu bo ta pone ariba e planta di Bubali y cu e awa o kiemen nan ta worde matá. Es ta cierto kiemennan cu ta peligroso pa verdura, cu ta duna hende cierto enfermedad, ora cu nos ta clá cu esaki nos por tinele ta trahando, anto e momento ey pueblo tambe por haya awa for di e planta aki pa usele pa agricultura of pa horticultura.
No ta sina, Señor Presidente, cu e awa aki, tin hende ta pensa cu e awa aki lo ta uzele pa proyecto di golf? Proyecto di golf por haya un parti di djé, pero ora cu nos ta papia di independencia, mi ta kere cu nos tin cu papia tambe kiko nos mes por haci ariba terreno di agricultura.
Kiko nos por haci pa nos por haya algun di nos alimentosnan cu awe nos tin di importá na gran cantidad.
Mi no sabi cu tur alimento cu e pueblo ta consumí, cu nos por hayele logré aki, ta imposibel.
Tur hende sabi cu Aruba ta un isla chiquito, y nos no por bay exigí pa saca tanto terreno, na unda cu ta casi imposibel.
Pero ta imposibel sí, cu nos por saca for di nos suelo aki cierto alimentos cu awe nos ta importá y cu nos ta pagando un prijs basta halto pele.
Esaki sí por worde hací y esaki ta locual cu e departamento a haci.
No manera cu mi a tende, manera cos cu e departamento aki ta un departamento secundario, un departamento cu no tin e persona den djé cualificá.
Manera cu mi a bisa na principio tocante e dokternan, aki ta mescos.
Comokiera ta parce como ta un hoben di aki e ta, un mucha homber yong cu a bay school hunto cu nos, Señor Presidente, a studiá ariba terreno di agricultura parce cu té ta na cabez di e departamento, ta p'esey e departamento no ta funcioná bon, of e no tin

capacidad. Tur respet pé, Señor Presidente, mi por bisa den pasado sí nan a neglisha di duné chens pa traha, pero awor sí e ta haya tur su oportunidad pa haci su trabao y ela demostrá, cualkier persona cu a bishita Aruba for di parti di Gobierno Hulandes of di parti di Naciones Uní ta palabra di elogio só nan tin pele.
Comokiera cu ela build up algo cu no tabata existí, ela poné despues di 2 aña na un nivel cu pa hopi ta 6 o 7 aña bo mester pa logré asina.
Y ela haciele, e persona Gijsbert cu tabata akinan poco luna pasà un dos luna pasá e persona aki cu a bay Hulanda prome cu nos a bay, y ela duna di conocé na Hulanda cu locual e departaemnto di agricultura di Aruba ta haci, mi no ta bisa cu ta e Diputado, Señor Presidente, pero mi por bisa si cu e hefe di e departaemnto aki ta haciendo un bon trabao, y e ta traha, mi por bisa, zelfstandig.
Solamente ora di tuma desicionnan bo ta hayele ta bin na nos kantoor, cu na unda e ta bin trece padilanti kiko e mester cu spoed na e momento aki.
Pero locual cu ela haci te awor aki y tur hende por bay weita.
Pasobra tin hopi miembro di Raad cu ta haci pregunta, cu ta papia, pero nunca podiser nan no a bishitá e departamento aki.
Nan no ta weita kiko e persona aki ta haciendo, no solamente su só, pero e otronan cu ta bao di djé tambe, Señor Presidente, cu nan ta traha cu alma y cuerpo pa e departamento aki.
E aña aki tur hende sabi cu nos a proclamé Aña di Agricultura, te awor aki naturaleza ta algo cu nos no por bringa contra djé, Señor Presidente.
E awacero cu bo mester pa agricultura esey sí te awe, bisa berdad, e aña aki anto, e no a cay pa bisa cu bo por confia pa planta algo.
Si e por cay di awor pa december, esey nos ta spera cu naturaleza lo duna tur su cooperacion y poco siman pasá nos a bay asina leuw, nos a weita combersando anto, Señor Presidente, tabata presente, Sr. Feliciano di U.N.D.P., cu si nan por traha ariba ub programa pa nos di rainmaking, e ora nos ta bay un poco, laga nos bisa, no contra di naturaleza, pero nos kier haya algo artificial, door di ciencia anto, cu nan por haci algo cu awa por cay ariba nos lugar un poco mas cu e ta cayendo na e momento aki.
Pero en todo caso esey ta den otro país di mundo tambe nos ta lesa tabata tin un invierno pisá, tur cosecha a fracasá.
Nos por a tende un otro caminda tabata tin un secura enorme, cosecha a fracasá aki, e aña aki cu nos a spera cu awa lo a cay un poco mas cu e otro añanan, e aña aki te awe luna di oktober, awa no a cay.
Pero laga nos spera cu e cay, asina cu nos por sigi traha ariba nos programanan.
Pero e damnan cu nos a traha si t'ey, Señor Presidente, y tambe hopi miembro di Raad a haci pregunta ariba nan.
Ta asina aki cu e miembronan di Raad ta spera cu si di nan banda nan lo kier haciele, of si nan kier un dia nos sali hunto, un diasabra nos por sali pasa rond.
No solamente agricultura, pero wak otro trabaonan di Gobierno y eynan bo por haya sabi bo por traha bo opinion, si tin critica constructivo lo ta bon, si bo weita foutnan bo tin mag di trecenan padilanti, miembro di Parlamento bo ta y bo kier pa e cen di e pueblo worde bon gastá.
Pero mi por bisa sí, Señor Presidente, cu locual cu nos a haci e ultimo 2 aña y poco luna trahando ariba e damnan, nos a traha damnan aki riba.

E dia atardi cu nos tabata cu De Gaay Fortman, na e dam p.e. di Medanza, Señor Presidente, tabata t'ey tambe, na unda cu e persona aki a weita un dam, ela weité manera un sorto di stuwdam, y ela puntra nos cuanto e dam aki a costa?
Nos a dunele alrededor di 130 mil, y su reaccion tabata cu na Hulanda lo e la costa un 500 mil florin.
Y nos a spliké con nos ta haci nan, berdaderamente nan a keda masha bao di e impresion di esaki.
Y e ultimo bishita na Hulanda dia cu e anochi nos a sinta hunto cu Sr. Elzerman, ela duna di conocé cu laga nos sigi traha ariba e proyectonan aki pasobra nan ta proyectonan cu ta positivo pa Gobierno Hulandes.
Ta door di esey nos ta bay sigi, pero mi kier sí pa tur miembro di Raad cu ta haci pregunta, mi ta contento cu nan ta haci pregunta tambe, Señor Presidente.
Pa nos por un biaha si ta posibel hunto bishita e lugarnan aki pa weita e trabao cu ta worde hací ariba e terreno di agricultura.
Tocante di e voorschot pa pesca, Señor Presidente, esey nos tur sabi, nos a pasé den Bestuurscollege un paar di siman pasa of un paar di luna caba, Señor Presidente, ela bay pa Financiën pa advies, pa un carta cu lo mester bin Raad of Parlamento na unda cu nos lo cambia e voorschot pa pesca, y tambe den futuro pa agricultura, cu cria tambe.
Maske cu esun di agricultura esey ta na vigor, pasobra si bo tin un trabao cu ta worde hací ariba terreno di agricultura cu mashinnan di Gobierno ya Gobierno ta dunabo 70% di subsidio, comokiera cu ta 30% só bo tin cu paga di tur e gastonan cu Gobierno haci ariba bo terreno.
Asina ta eynan caba tin un sistema di subsidio, pero si tin trabaonan cu un persona kier cuminza cu un proyecto y pudiser e ta bay costé poco anto nos ta weita di nos banda kiko por worde hací, pero tambe cierto proyectonan cu por worde mandá pa pidi yudanza for di STINA of otro.
P.e. aki na Aruba nos tin na e momento aki algun proyecto cu ta andando of cu ta den man di STINA of otros.
P.e. aki na Aruba nos tin na e momento aki algun proyecto cu ta andando of ta den man di STINA, "broilers", es ta "braadkuikens", tin esun di "bijen", es ta abeja, y ta 3 proyecto tin en todo caso, e otro mi no por catch ariba djé.
En todo caso e dos-nan aki mi ta corda na e momento aki cu nan ta na STINA pa yudanza: esun di tres ta e grupo cu kier cuminza cu "varkensmeterij" aki na Aruba.
Esey ta un grupo di Hulanda, Señor Presidente, nan ta un grupo di Groningen, nan kier cuminza cu e crianza pero nos a bisa nan cu laga nos weita e motivacion di nos pueblo con e ta sigi e paar di luna nan venidero, cu nos mes hendenan por lanta sistema di cooperativa y bin cu nan mes crianza di porco.
Pasobra locual cu mi a weita na Hulanda, y bo ta bin un poco indigná, Señor Presidente, pasobra bo ta bisa hobennan aya 30 pico di aña, nan conhuntamento ta lanta algo y bo ta weita cu nan tin un bedrijf basta grandi, regular.
Mes ora bo por tende, sí, pero e clima ta otro, pero no ta berdad aya nan nan tin mas gasto pa lanta un lugar asina cu aki, comokiera cu aki nos tin e biento cu ta supla constante, akinan no tin diferencia di clima, henter aña ta e mesun clima nos tin y e personanan aki berdaderamente a haci trabaonan , cu ora cu bo weita kiko nan a haci, bo ta bin cu un poco pensamentonan no ta

robez, perc bo ta bisa pakiko aki no tin hendenan cu ta interesá pa haci esaki.
P'esey ta un suplica na e pueblo, ban weita conhuntamente kiko nos mes por haci, pasobra e sistema mester por caba un dia cu tur hende ta pensa mi ta bay na supermercado of na tienda y haya paki di 3 pida porkchop den djele, anto pa 4.50 of pa Fl. 5,--.
Pero nos mes por haciele, nos por bin cu un sistema di cooperativa cu nos pueblo ta haya su mes cuminda.
Tambe e sistema di broilers tambe mi a weita ayanan, nan ta bisa si ayanan lo tin cuminda. No ta berdad, pasobra mi a bay na un di e grandinan aya na Hulanda y nan tin cierto alimentonan cu ta for di Merca ta bini pa crianza di broilers.
Y aki nos ta mas serca di Merca, mi ta spera cu pronto cu esun cu awor aki ta andando, es ta e persona cu ta trahando ariba su proyecto mi ta spera cu pronto esun di djé lo habri aki na Aruba.
Y e tin su terreno caba, e ta un hoben di aki, cu a biba basta aña na Hulanda, ela hiba cierto estudionan na Barneveld, y awor aki su proyecto ta positivo.
Y mi ta kere cu esaki dentro di poco e lo logré tambe pa e cuminza cu e proyecto di broilers, y tambe di nos parti na departamento nos ta duna tur informaciones si e personanan cu kier bini pa haya informaciones pa cuminza cu algo.
Asina ta cu mi ta kere cu e cuminda cu nos ta bay aden ta bon.
Tur hende sabi cu e aña aki nos a bestel un cantidad grandi di animal, es ta di cabrito, carné, en todo caso porco, siman pasá mes a yega atrobe un cargamento for di Hulanda di 10 porco, 2 cabrito, dus chubato di raza.
Asina ta nos ta bayendo, Señor Presidente, keto bay den e direccion pa cambia e cria pa weita kiko nos por haci.
Papiando di cambia cria, Señor Presidente, esaki ta otra vez advertencia an e pueblo, hopi hende podiser no ta gusta, Señor Presidente pero mi ta keda bisele, bisele tanten cu mi ta Diputado.
Dia cu mi no ta mas, si ta mañan lo mi stop di bisé, pero lo mi bisé no como un politico, lo mi sigui bisé na e momento cu mi no ta un politico of mi no ta activo mas aden tampoco.
Ta asina aki, Señor Presidente, cu e aña aki tur hende por a weita begroting Fl. 50.000 pa cumpra cabritonan cu ta cana los.
Esaki nos a poné atrobe pa 50.000, asina ta nos tin Fl. 100.000.
Dentro di muy poco pa nos haci compra di nan, y duna e hende nan aki un begeleider of yudanan motivá pa e placa cu nan ta haya cu Gobierno ta cumpra e cabritonan for di nan cu ta cana los, e placa akinan cu nan ta haya for di Gobierno nan por haya cabrito of nan por bestel bestianan di razanan pa nan pa tene nan será den nan cunucu of den curá.
Mi a weita na Leliestad na Hulanda, Señor Presidente, como 600 vaca ta worde criá ariba un terreno di alrededor di 20 hectaria.
Akinan carné cu cabrito cu ta bestia chiquito mi ta kere cu ariba un hectaria bo por cria por lo menos 1000.
Anto trece cuminda bin benta aynan. Nan ta bisa: con bo ta haya cuminda?
E terrenonan cu nos tin habrí, e terrenonan cu nos tin di Gobierno cu nos tin na huur cu no ta worde hací nada, e aña aki lo laga planta, manera cu mi a bisa caba, si awa por cay.
Nos ta planta locual cu ta parti di Gobierno.
Locual cu ta e particularnan cu ta planta nan cunucu, nos tin e hatchelmachine, cu nos a caba di haya poco tempo pasá cu por yuda nan mula nan palu di maishi, pone stock di cuminda di palo di maishi.

Y asina cria bo bestia será, e bestia ta haya mucho mas carni, bo ta tira bo cuminda den su coral pé y duné su awa.
No tin cuenta di laga bestia cana rond pa bula den cura di hende, come mata di hende, Señor Presidente, pasobra tin hende ta pasa trabao, cumpra mata caro, pasobra berdad e matanan nos a bende na kostprijs, pero ta Fl. 15,-- e ta keda.
Bo ta bay den bo cunucu, yena bo cunucu cu mata di fruta, anto cabrito ta bula paden, no cabrito cu ta bula 1 meter halto, Señor Presidente, cabrito cu ta bula 2 meter.
Si e cabritonan aki por a competí pa weganan olimpico, nan ta ccy campeon.
Ta bula nan ta bula paden, nan ta come tur cos, despues djey doño ta bini, cabrito a bula bay back pafor.
E doño di cunucu no sabi di kende e cabrito ta.
Si e doño mishi cunan, pone cachó of e tira uno, si e tin arma, anto en todo caso e ta hayé cu problema.
P'esey nos kier pidi por fabor como cu Gobierno a pone placa disponibel, nos tin 50.000 e aña aki, 50.000 pa otro aña nos por cumpra e bestianan cu ta cana los y e doñonan por bin na e departaemnto haya informacion tocante di e animalnan di raza.
Tin hende cu ariba nan mes nan a busca animalnan di raza, nos tin di bisa e cos manera cu e ta, Señor Presidente, un miembro di nos Raad aki mes, Sr. Laclé ta stima agricultura y cria, e mes a bay cumpra animalnan di raza, e sabi con ta crianan será, pasobra ta unico manera cu bo por crianan, Señor Presidente, pasobra si bo laganan los, un hende cu tin bon smaak cu weita un bestia di cien y pico liber, por ta cu tin gana di pasa man pé y bo a perde bo bestia di raza.
Esaki ta mescos cu antes sa sosode, tempo di Wayaca (esaki mi ta papia cos di hopi aña pasá awor aki) tempo cu nan a trece porconan di raza.
Mi ta corda un tempo aki na Aruba bo ta haya hopi porco ta sali c ana pafor, ora cu nan a bin cu nan, nan a motivá, nan a papia cu e pueblo, e pueblo a dicidi pa cambia, pa bay pa e animalnan aki, es ta e porconan di raza, e landrace.
Kiko a resultá? Bo no ta weita casi ningun porco mas ta cana afor? Pasobra tur hende tin nan será, pasobra bo sabi si bo perde un animal di 200 liber, ta basta placa bo a perde.
Y ta door di esey tur hende tin nan porco será, nan ta crianan será.
Y asina nos kier bay pa cabrito, pa carné, pa tur hende compronde bon cu laga nos biba na paz, pasobra esaki ta trece hopi mal contento.
Bo bisiña ta pasa hopi trabao cu su jardin, podiser no ta mata di fruta cu eseynan tin aden, pero podiser e señora ta gusta su matanan di flor, cabrito a drenta paden come tur su flornan cu e la pasa trabao cuné 2 aña, come tur cos cu e tin den su curá di cas, e awa cu ela gasta, tur su awa cu ela gasta, cunsumi, te bira malo di esaki y door di esey podiser haya pleitamento podiser entre bisiña.
P'esey unavez mas comprende bon cu nos kier pa esunnan cu tin cria awor aki cu ta cana los, Gobierno por cumpranan of haci cambio pa bestianan di raza y Gobierno lo yuda bo si bo tin terreno pa ploeg pa planta cu yerba of cu ta cu maishi pa bo por haya e palo di maishi pa bo uzele.
Nos lo yudabo pa asina, cu e pueblo, e matanan por cuminza nace back.
P.e. watapana no ta nace na Aruba mas.

Mi no kier bay deliberá over di esey pasobra ya ta un oportunidad bo ta haya awor aki, si tin hende cu ta scucha e reunion aki, na e momento aki, Señor Presidente, ta asina cu na e momento aki no tin watapana ta nace, pasobra e ta nace awe, despues di 2 dia nan ta pasa comé.
Otro matanan cu Aruba tabata tin antes, mashá poco bo ta weita nan awe en dia.
Algun mata nan ta come cu ta wayacá y otro matanan cu nan nó ta gusta e smaak no ta bon, of tin algo den dje cu por hacinan malo eseynan nan no ta mishi cuné.
Pero, locual ta matanan cu nos tin aki na Aruba bunita mata cu ta crece grandi eseynan a disparece pasobra e animalnan aki ta comenan.
Y nos tin di weita pa nos lugar si nos kier hacié berde bin cu herbebossing, hacié bunita, planta watapana, pasobra watapana bo por planté na cantidad e semilla cu ta cay seco, bo por plantele y bo por parti watapana pa cada cas di famia por tin un watapana, manera cu nos ta tratando na e momento aki cu Kibra Hacha.
E momento cu Kibra Hacha floriá e departamento di agricultura di Santa Rosa ta bay pa coy e semiyanan, plantanan.
Nan a logra scapa un 300 di 2 aña pasá, pa aña pasá y asina cu tin basta cas di famia cu tin un mata di Kibra Hacha na e momento aki.
Pero e aña aki nos a spera si e floriá bon cu e tin bastante semiya cu nos por planta mas cu mil y asina e pueblo por haya un Kibra Hacha pone na su cas cu ta floria dentro di 4 aña.
Asina ta cu si nos laga e animalnan aki keda cana, kiko cu nan haya cu a nace nan ta come, anto nos lugar no tin chens pa bira berde.
Y esaki ta algo cu tin vez bo ta sinti, bo ta bisa sí mi ta stima asunto di ganaderia of cria, pero di otro banda bo ta bisa pakiko nos mester hacié di e sistema aki cu ta trece solamente disgusto.
Y e disgusto aki mester worde kitá, p'esey nos kier pa e departamento lo hacié tambe, bishitá e personanan cu ta cria bestia, papia cunan, weita ki cambio por haci pa nos por logra.
Sr. Laclé, Señor Presidente, a bin tocante di insectos, tocante si riolering, esaki pa parti di mi, parti di Salubridad Publico, e parti aki ta cay bao di e departamento aki cu berdaderamente nos ta ripara hopi vez con e rioolnan ta bloc, y awa ta bin ariba y esaki berdaderamente ta trece cierto peligernan.
Pasobra bo ta haya tur sorto di insecto, bo ta haya tur sorto di muskitanan cu ta bula rond, den cas di famianan rond, nan ta bin den cushina, nan ta bin tur caminda cu por tin cuminda nan ta bay para ariba djele sin abo mes por ripará.
Asina ta cu berdaderamente esaki ta algo mester worde hací y e parti cu ta cay bao di e Departamento di Salubribridad Publico e presupuesto a pasa, tur hende mester bay sinta cu nan departamento pa e criticanan cu tabata tin, ariba sugerencia cu tabata tin, cada Diputado lo mester bay sinta cu su departamentonan pa trece padilanti loke cu e miembronan di Parlamento a trece y asina weita cu e por worde resolví.
E parti aki ta un parti di Salubridad Publico lo mi treccele siguramente padilanti, pa e hasi su trabao ariba djele y weita pa e otro departaemnto cu ta concerní cu riool, tambe haci su trabao pa asina no tin disgusto ariba e terreno aki.

Tocante di e seguridad pa e piscadónan, Señor Presidente, esaki ta algo mashá bon mes, y cu nos piscadónan berdaderamente mester di tur sorto di siguridad pa parti di Gobierno.
P.e. tabata tin poco tempo pasá un boto cu a bay y nan no por a hayele te despues di dos dia y nos mester a manda "Arikok", Lago a coopera cu nos tambe, Señor Presidente.
Pero esey tabata e momento cu e seguridad a pasa.
Locual cu mester sosodé ta cu e piscadónan mester bay prepará tambe, es ta cu tur sorto di equipos of bo no por bisa equipo cara, pero nan mester bay si cu cierto cosnan p.e. e sistema di vuurpijl, e sistema di spiel, esey ta pa den dia.
E sistema di vuurpijl ta pa anochi, pa na unda cu nan por weita si tin buraco den vecindario pa yudanan.
Seguridad cu bo por papia tambe cu ariba den futuro, cu ora cu nos tin troller pa coy piscá pa sigurá nan cu mester por bira mie, bro den un sistema di cooperativa cu e hendenan aki tin siguridad pa parti di nan entrada.
Asina ta cu piscadónan berdaderamente, pasobra no ta un trabao Señor Presidente, esey nos sabi, no ta un trabao cu ta bay bo ta bay y bisa cu eynan mi ta yega tira liña of bo ta bay e sistema di net, esey lo ta futuro, cu bo ta yega ta coy piscá.
Ta un trabao duro e ta, y nos tin cu comprendé pa e piscadónan cu hopi vez ta ratonan pisá nan ta pasa ariba lama y hopi vez nan ta bin bashí, sin ningun piscá y asina nan tin cu purba tur dia pa nan por cria nan famia.
Pero esaki ta e punto cu na Hulanda tambe durante cu nos tabata na Hulanda nos a papia cu Ing. Tienstra, cu Freeling cu na unda na ministerio di pesca na unda cu nan a mustra nos e rapport, e rapport di pesca, a worde traducí y ayanan nan ta bezig cunele na Hulanda pa weita kiko den tweede y derde fase.
Y esey ta algo tambe cu speed pasobra nan kier yuda nos cunele mas pronto cu ta posibel pasobra locual cu a sali den rapport di pesca, Señor Presidente, di e prome estudio pa pisca, a resulta cu e ta positivo.
Y locual cu den pasado p.e. cierto rapportnan "Spencer","Nash" pa mustra cierto cos den nan, Señor Presidente, pero e rapportnan ey a worde trahá sin cu nan a pisca.
E rapportnan ey a worde trahá solamente cu e sistema di bioloog cu na unda nan ta check solamente fondo kiko tin, es ta e alimento esey nan a check ariba djele, pero nan no a check, p.e. na un distancia pafro di costa, maske cu nos tin ainda e millanan cu ta pertenece na nos isla, pero en todo caso esaki tambe ta algo cu mester worde drechá pa asina nos por cuminza cu nos pesca.
Pasobra ki bal cu bo tin tur cos clá pa bo cuminza cu bo pesca pero e parti aki bo no tin mag di drenta bo tin di bay te cierto distancia, pasobra si "warda-costa" Venezolano hayabo nan por bay cu bo (pa pesca nan no ta asina severo) pero en todo caso ta asina cu nos hendenan mester ta sigurá.
Of cu nan tin e siguranza cu ora cu nan bay nan ta bolbe.
Ta p'esey mi ta kere cu e ta un punto di discusion, ela worde trecí na Hulanda tambe, e ta un di e puntonan cu mester worde trecí padilanti na cuminzamento di deliberacionesnan di independencia, pa asina Hulanda comprende bon cu esaki mester worde reglá.
Por ta cu den e dianan aki como cu Sr. Den Uyl ta poco rabia ariba cierto uitlatingen di un país vecino, cu podiser nan por bay trata esaki mas liher cu ta posibel pa nos por haya nos awa teritorial.

Pero en todo caso pesca ta asina cu e prome parti ta positivo nos mester traha cu segundo y tercer parti, Señor Presidente, personanan tabata aki nan den e ultimo dianan aki, pero nos no por duna ningun decision ainda como cu e rapport mester worde studiá y nos no tin experto, comokiera cu na Hulanda na Ministerio nan tin expertonan y nan tin e rapport aya, nan ta weita precies kiko mester worde hací, step by step.
Nada no ta worde hací na purá pa despues no resulta, cu e no a resultá bon.
Manera cu mi a bisa basta rato pasá, mi ta weita awor aki loke Sr. Laclé a puntra, cuenta di agricultura tambe cu berdad cu locual cu mi a weita e trabaonan cu a worde hací na Hulanda bo mester tin aprecio pa e personanan aki, pasobra cu nan ta traha duro ta berdad.
Ami no ta bisa pasobra mi ta pensa regional, un país rond aki banda podiser mi ta bishité mas cu e otro pais, pero, Señor Presidente, si nos bin papia e cos manera cu e ta, ariba e terreno di agricultura y cria, pesca mi no por papia hopi pasobra loke cu mi a weita ta trollers, loke cu mi a weita ta caminda cu nan ta deposita piscá y eseynan, mi no por papia hopi pasobra ariba terreno di pesca mi ta un leek.
Mescos cu di agricultura mi no a studia ariba djele, pero en todo caso loke cu mi a weita mi no por papia tanto, pero en todo caso nos tur sabi c nan ta un país cu nan ta pisca bastante.
Pero ariba e dos otronan ariba agricultura y cria ey si mi a bisa tur locual cu mi por a weita of tur loke cu nan a dunami oportunidad pa weita pa parti di Gobierno cu nan a duna nos e chens pa hiba nos diferente lugar, boerderijen, serca e cunukeronan mi por bisa cu nan ta haci un trabao cu ta dunami smaak, mas smaak ainda pa bisa cu aki nos mester por logra.
Pasobra ayanan no ta cu mucha bo ta papia, bo ta papia cu personanan cu tin cierto añanan di estudio, otro cu no a studia solamente na Hulanda pero nan a bay afor.
Nan a pasa otro paísnan, nan ta bin back nan lugar cu experencia di otro paísnan tambe, pero loke cu mi a weita aki na Aruba ariba e terreno aki nos mester logra.
No tin cuënta cu tal cos no por worde hací si e por worde hací ban weita si e por worde hací na e sistema cu otro caminda a hacié.
Nan ta bisa no copia ariba otro sistema, wel ban hacié na e sistema cu nos ta kere cu e ta bon pa e pueblo.
Pasobra mester, no tin cuenta di bay sinta warda pa weita kende ta trece e bendicion pa nos, laga nos mes pone man na obra y nos tin cu logra esaki.
Esaki mi ta papié aki den, mi kier pa e pueblo comprende bon cu nos tin di bay traha y demostrá kiko nos por.
Mi sabi cu e pueblo aki ta unn pueblo aki ta un pueblo trahadó cu un bon yudanza, motivacion cu begeleider mi ta kere cu nos mester por tin grupo pa logra pa esaki.
Y asina nos pone ariba nos mes lugar akinan na Aruba cierto alimentacionnan cu nos ta importando na e momento aki.
Señor Presidente, tocante di abbatoir, e abbatoir aki den ultimo tempo berdad mi ta kere ongeveer un aña pasá nos tabata papiando di djele kiko ta e posibilidad pa kita e abbatoir djey pa hibé un otro caminda, ainda nos tin e pensamento aki pa abbatoir worde kitá djey, pasobra aki abbatoir ta hincá den un centro na unda cu poco-poco ta bin mas edificionan, oficina, consultorio di dokter ta bin, y departamento di Gobierno rond,

es ta D.O.W. Nos ta pensa cu abbatoir por bay un caminda serca di un waaf y canto di lama p.e. Barcadera den e vecindario di Barcadera cu na unda por hiba e tuberianan pa lama, e sistema cu nos ta uza awor aki y asina saké for di aki y e ta bay keda un parti, berdad pa otro caminda e ta leuw, oero pa e parti di pariba di brug e ta keda, laga nos bisa, meimei di Aruba, y mi ta kere cu aki na Aruba no tin distancia.
Den 10 minuut bo ta yega casi tur caminda cu bo kier yega cu un corremento di 60 km casi bo ta yega.
En todo caso berdad ta cu nos tin esaki, pasobra aki bacnan, e parti pabao rond di D.O.W. ta bay bira sigur dentro di muy poco, un centro caminda cu tin hopi edificio, hopi mas cu tin caba pasobra tin basta edificio caba asiña cu nos mester por saké djey.
Mi ta kere cu esey ta algo cu mi a tuma nota di djé, Señor Presidente, tambe ta un punto di discusionnan pa nos deliberacionnan cu e hoofd van dienstnan, of cabezante di departamentos.
Tocante di awa bao di terre, Señor Presidente, Sr. Laclé ta trece padilanti cu antes basta aña pasá, un 30 y pico aña pasá, cu un Frère Apolinario, a bin aki na Aruba y a haci cierto estudio.
E tempo ey e frère a laga hacié banda di Misa di Playa, banda di e actual Postkantoor.
Mi ta corda aña '44, tempo cu nos ta bay school, mi ta corda e tempo ey ainda bo ta haya klei eybaonan cu nos tabata bay school cunele y tira otro cunele un klei molï.
Y e frère aki no ta solamente aki na Aruba ela haci e trabao aki, ela hacié na Colombia y na Venezuela.
E papelnan of e stukkennan di e frère aki di e trabaonan cu ela haci e tempo, poco luna pasá mi a bin haya nan den nos poder.
Mi a bay cu nan den Bestuurscollege, pero nos no a haci nada ariba djele, nos no a pasa nada ariba djé en todo caso, pero en todo caso nos por a weitanan si Señor Presidente y Sr. Eilandssecretaris y cu na unda e tempo ey ki estudio ela purba haci, y kiko ela trece padilanti.
Tin hende ta bisa Dios sabi kiko e frère aki ta pensa?
Pero na Colombia sí a resultá cu na unda ela bay ey nan a haya awa, na Venezuela tambe.
Awor pakiko aki na Aruba e tempo ey e personanan di e tempo ey bo no por a logra esaki?
Sigiendo e relatonan di djé nos por a lesa con e tempo ey a sali den Amigoe cu tabata den luna di augustus, si mi no ta equibocá, 3 di augustus, cu unda cu e frère aki a duna un relato anto difunto Dokter Coco Arends tabata miembro e tempo ey, e tempo ey no ta Staten, Dokter Coco Arends ta den e tempo di Koloniale Raad, Dokter Coco Arends, difunto a trecé padilanti na unda cu ela pidi pa Aruba por a haya Fl. 60.000 pa sigi cu e trabao aki.
Kiko a resultá? Como cu ela haya pa contesta, e tempo ey ta Gouverneur ta contestá nan, cu no por.
Aruba ta pidi placa, Aruba ta pidi un cantidad di placa awor aki pa haci un estudio cu nan no sabi cu e ta resultá.
Anto e tempo ey e Difunto aki a defendé cu na Merca tambe nan a bisa un Dominee, mescos cu e Dominee aki tambe ta kere den cos di kens, pero no ta coy kens e ta, no ta cos di bijgeloof e ta?
Ta algo cu ta asina e ta, y cu cierto sistema cu nan ta aza cu tin awa ey bao.

E tempo ey e miembro di Raad cu ora ela bay Corsow, bay bringé e no a logra te cu ela defendé su mes tambe cu hospitaal e tempo ey mester di awa constantemente y compania petrolero tambe ta pidi awa, asina cu kiko lo ta un estudio asina e no ta costa ni 100.000 cu nan lo por lagé bay door, pa weita berdaderamente pa manda un boor di alrededor di 200 meter bao di terra.
Tin hende cú lo kier bisa cu 200 meter ta 600 pia, pero ta cos di loco esaki ta.
Awe nan lo ta bisa: Esun ey e miembro di Raad, of e Diputado ey, cos di loco e ta papia.
Señor Presidente, cuanto vez den pasado a worde gastá miyones, p.e. Hydroponics Farm, 1.8 miyon. Si nos por haya un boor, y esey lo mi kier bin Raad cuné tambe cu nos por bay volgens cu locual cu ela poné na unda p.e. e awa ta corre, Señor Presidente, esaki no ta cuenta di bentamento di placa afor manera e cuenta di Hydroponics, pero nos kier bay weita berdaderamente.
Si nos tin di coba, boor banda di Misa di Playa Señor Presidente, y si tin awa eynan, e awa ey lo worde uzá.
Lo e bira eynan un sistema di pomp pa manda pa tanki, of ta kiko ta bay traha pa e awa worde uzá.
E awa, manera cu ela pone den e rapport, pasobra di bao di e plateau, e ta sali for di bao di Andes, bini bao di e plateau pasa bao di Aruba, esey ta un parti ta pasa aki bao, otro parti ata pasa otro caminda Señor Presidente, y manera cu nan ta yama nan na Hulandes "ondergrondse rivieren".
Ami ta spera cu di mi coleganan tambe cu mi por haya e apoyo aki pa laga nos tambe haci cierto estudionan.
Finckel a haci estudio di awa cu nos tin di e posnan y cu na unda e kanaalnan aki ta corré, p.e. na Noord un distancia di 500 meter for di lama tin awa dushi, Señor Presidente.
Awa dushi na 120 pa 130 parts per million y awa constantemente.
Asina ta cu bo ta ripará cu tin awa dushi bao di Aruba.
Y bo ta bisa si serca di lama asina tin awa dushi mester tin algo cu e awa ta dushi, Señor Presidente, Savaneta y Fontein awa dushi ta corré, asina ta laga nos weita bao di nos suelo ki cantidad di awa por tin cu por yuda nos pa nos trabaonan cu nos ta pensa, es ta agricultura y horticultura, y tambe cria, pasobra mester tin awa pa esey tambe.
Asiña ta cu tur esakinan ta cosnan cu nos por sigi traha ariba nan.
Si nos mester busca un of dos persona pa yuda nos, nos ta haciele, basta cu nos sabi for once for all tin awa of no tin awa na un hondura cu locual cu e frère aki a pone na aña '41.
Tocante di e rapport di pesca ya mi a contesta ariba djé caba, Señor Presidente, cu e ta positivo y tocante di e sistema di pesca mi mes a bay, manera cu mi a bisa den pasado, pa mi weita berdaderamente e trabao di troller ta kiko e ta.
Y berdad, Señor Presidente, e ta trabao di pesca cu troller ta un trabao pisá, pasobra bo tin cu traha duro y ta cada 3 ora, manera bel ta bati, pito ta dal, tur hende mester lanta, Señor Presidente, y pa bo bay ranca e ora anochi ey, mardugá, tin biaha cu si bo cuminza mainta tempran bo ta traha den dia, pero anochi nan ta uza otro sistema y e ta un trabao berdad duro, piscadó ta haci un trabao duro, nos sabi esey.
Esunnan cu ta bay cu boto pisca cu liña tambe ta trabao duro, anochi den frieuw, den dia den solo, asina ta ariba lama y cu peliger cu algo por pasa cu nan.

P'esey nos ta sigi cu e rapport sí, Señor Presidente, pero nos ta wardando awor aki ariba e locual cu e hulandesnan di nan banda anto kier yuda, pa nos por sigi cu e fasenan cu lo terminá cu e rapport.
Tocante di e plaga di muskita den mangelnan di Camacuri bay Savaneta, tur rond, Señor Presidente, berdad, manera cu mi a bisa caba, pa parti di departaemnto di Gezondheidsdienst, Salubridad Publico nos mester weita di nos banda kiko mester worde hací y con nos mester bay combatiele pa no bay mata e pisca chiquitonan manera cu Sr. Laclé ta trece padilanti.
Pero e mester worde combatí den un sistema cu nos hendenan tambe por haya alivio, asina cu nan no haya nan confrontá cu anochi bo no por pega soño, comokiera cu un cantidad grandi di muskita o sangura ta drenta bo cas.
Tocante di cu lo tin mas bestelling den futuro pa cría, loke cu Sr. Laclé ta trece padilanti, den futuro nos lo sigi bestel te cu nos yega na un cantidad di manera cu nos ta yamanan e porconan-zeug, of porco pa cría , cu nos por tin tanto pa e pedido cu tin actualmente, Señor Presidente.
Nos ta hizando awor aki pa cada cria, cu cria cu tin na departamento, 4 ta keda pa nos, 4 zeug ta keda pa e departaemnto y asina nos por hizele, dentro di 1 aña nos por mandele na 200 pa asina aki cu tin na e momento aki pa nso por yuda sikiera alivié.
Pasobra e pedido ta asina grandi cu nos no por wantó, Señor Presidente.
Y door di cu tin un proyecto cu ta andando na STINA na Hulabda, di e grupo di Groningen un matrimonio e ta, y cu mas hende cu ta yudando nan.
Nan proyecto ta na STINA, si e personanan aki bin, mescos cu na Hulanda nan ta hacié na Leliestad, hunto cu combinacion cu e cooperativanan, nan mester deliver y zorg pa e hendenan haya e porco cu ta bay pa cría, esta pa mata.
Door di esey Gobierno ta haya su cen back, Señor Presidente, esey ta sigur pasobra e prijs cu lo mester worde bendí ora cu ta asina leuw mester por cubri e gastonan di cuminda, tur gastonan di cria y tambe un parti grandi di e gastonan di e departamento mes.
Tocante di ziekteverzuim, Señor Presidente, esey ta algo cu nos tur ta haya nos confrontá den tur departaemnto, y nos tin dokter pa controlé, nos ta pensa di trece un bedrijfsarts, cu na unda mester haci controlenan severo.
Tin hende cu ta be daderamente nan ta malo, Señor Presidente, esey ta sigur, pero tin personas tambe, Señor Presidente, ami ta papia clá, mi no tin nada di sconde, tin persona cu ta keha cierto malesa y bo no tin control ariba djé y asina aki e persona aki por keda 6 luna of 1 aña na cas.
Y ta door di esey cu mester bay cuminza cu sistema mas severo.
Si bo ta malo, bo ta malo, no tin dokter cu por bisa cu bo ta bon, y mi ta contra cu e dokter bisa: bay traha.
Pero si bo ta bon, nan mester controla esaki. Mi ta corda den pasado ela worde papiá y cu mester por tin un sistema cu cual por controlá.
Tocante di cu tin mester di un bedrijf-mmatschappelijke werker, Señor Presidente, esey ta un punto mescos cu mi a bisa caba, e Diputado concerní y cu ami y hoofd Gezondheidsdienst, nos mester sinta weita kiko ta e posibilidadnan pa weita berdaderamente si no tin problema, pasobra mi ta kere cu esey Sr. Laclé kier meen, cu tin vez cu probelma na cas, problema familiar of otro problema-

nan ta pone cu un hende ta sinti algo cu no ta malosa.
Esey un controle arts di Hulanda tambe cu tabata aki nan poco luna pasá, ela pasa akinan en todo caso, e tambe a combersa cu nos cu hopi vez cu un problema chiquito cu un persona tin, e ta sinti un dolor cu no ta existí of e ta pone abao cu e no ta bay traha, y door di esey bo ta haya cu e problema mester worde resolví pa un trahador social, of asina louw conhuntamente cu un psychiater cu por weita kiko por haci cu un trahador asina cu no kier bay traha, Señor Presidente.
Tocante di Stichting di Alcohol-bestrijding, Señor Presidente, ta asina ki cu ta Juffrouw Bareño a bin cuné padilanti, Juffrouw Bareño a bin cu mas pregunta tocante di e psychiater cu no ta traha cu husticia, esey tambe, Señor Presidente, mi a controlé di biaha berdad ta cu e no a duna cooperacion pa cierto casonan cu tabata tin aki riba, of cierto casonan di crimen, cu tabata tin y cu parti di husticia a pidi rapport psychiatrico, es ta e rapport cu nan por controlá si e persona aki berdaderamente ta bon di mente of e ta un persona cu ta uza droga of algo otro cu a ponele cometé cierto crimen.
Y berdad ta, Señor Presidente, cu ela worde nengá.
Y esaki ta caso serio, Señor Presidente, y ta pesey ta duel mi na e momento aki cu nos a perde e dokter psychiater cu mester a bin cu e ta hoben comokiera manera cu mi a bisa caba, via medionan di pensa di television cu e persona aki nos tabata tiné clá pa bin traha cu nos, pero door di cu su papelnan ta tarda mucho hopi e no a bin.
Y ta p'esey mes nos a cambia e sistema awor aki den Bestuurs-college cu decision ta bay cu solicitatiebrief.
No tin cuenta di advies, ta solicitatie ta bin, diplomanan berdaderamente nos mester sabi sigur cu e diplomanan ta bon, pero nos ta tumele, lagé sabi cu e por bin den servicio di nos, nos ta aceptele, papelnan ta bay door nos ta rush e papelnan pa asina nos no perde ningun dokter mas.
Pasobra ta trabao pa bo haya nan, anto despues pa e papelnan bay tarda pa bo bay perdele, e ora sí bo ta haya bo confrontá berdaderamente cu un algo fastioso, comokiera cu e dokter ta bay pensa cu ta abo no ta interesá den djele.
Pero nos ta spera cu pronto nos lo tin nos psychiater akinan cu rapportnan cu huez ta pidi, y mester worde trahá.
Tocante di Stichting Alcohol bestrijding, kiko nan ta haci, Señor Presidente?
Ta asina aki cu tambe un parti psychiater mester yuda, e trahadornan aki cu tambe ta traha na e departaemnto, Señor Presidente, pero en todo caso locual cu nan ta haciendo awor aki e begeleiding, e patientnan cu mester bay hospitaal haya e tratamento, Señor Presidente, pa haya carta, rapport di dokter pa asuntonan cu nan tabata tin problema na trabao, cu nan a bira miembro di A.A., cu nan ta bishitá constantemente, cu nan a stop di bebe.
Pero e trabao laga nos bisa pa bay mas profesional, mi no ta bisa cu nan ta haci e trabao malo, pero pa hacié mas profesional, mi ta kere cu mester bin algo mas cy nan.
Pero e problema cu nos ta haya nos semper ta, cu bo ta haya bo cu adviesnan cu ta bisa bo: nó, tal cos no ta bon, esaki sí lo ta bon, Señor Presidente.
P'ami bisa berdad ariba e terreno di A.A., aki mi no ta gusta hinca mi boca mucho den djele, pasobra manera cu nan ta splicami cu nan tin cu haciele ta personanan cu ta bebiendo demasiado ta bira

miembro, y nan ta trata di yudanan pa nan stop di bebe, door di un tratamento cu tin na hospitaal of dokter ta hacié en todo caso pa e personanan aki por stop y asina yuda nos comunidad.
Esey tambe e parti ey apart di A.A., di mi banda lo mi kier a bisa cu nos tin mester comprende bon, tin momento di fiesta, tin momento di alegria, pero e sistema cu tur dia mester dal un of mas bitter of mester cumpra un botter, diaberna of fin di luna of ta quincena of ta con cu nos kier yamele. Dia cu bo ta haya placa of bo ta haya bo salario, bo entrada, nos mester cuminza comprende bon, cu esey no ta promé cos cu nos mester haci e prome cos ta hiba e cen cas, pasobra bo tin bo famia, weita pa bo famia tin entrada, weita pa su gastonan y despues si na cas bo kier pone algo esey ta otro asunto pero no ta un deber tampoco.
Asina ta, laga nos comprende bon, cu luchando pa independencia, laga nos tur pone man na obra pa logra locual cu nos lo kier logra.
Tocante psychiatrische centrum mi a contesta ariba djé caba, tocante di otro preguntanan cu tabata tin, awor ta Sr. Spanner tocante pesca ya mi a contesta caba ariba djé.
Tocante e rappertnan, mi a duna e relato.
"Import vervangende Industrie", Señor Presidente, esey ta si nos tur pone man na obra, traha ariba e terreno, esun cu ta cay bao dimi, pero tin otro departamento nan, cu ta cay bao di otro diputado, mi ta kere nos tur mester pone man na obra weita kiko nos por yuda pa resolve problema di importacion, cu pa añas miyones ta bay na cuminda só: ta bay 20 y pico miyon dollaras pa aña for di Aruba.
Pero ta bin cuminda na su lugar, pero e placa ey ta bay, asina ta, nos ta haya inflacion, Señor Presidente, e deviezen-vlucht. Esey ta cos cu nos por papia dianan ariba djele, e huida di deviezen, Señor Presidente, cu nos mester weita un manera of otro pa weita kiko nos mester haci aki riba. Asina ta busca dos, tres hende di afó pa yuda nos, nos tin di nan mas pronto cu ta posibel, pasobra si nos hendenan no ta al tanto, laga nos bisa, of nos no tin suficiente trahadó, pasobra esey ta valioso, pasobra nos trahadornan ta limitá, si ta dos bo tin ta traha ariba cierto proyecto, bo no por exihi for di nan pa nan traha ariba 6 otro proyecto pa bo, pasobra ta imposibel, ningun di nan no ta bin clá.
Sr. Spanner a trece tambe cuenta di derde ambulance post, cu ta bin na Brandweer, si nos ta bay habriele, si nos wak den nos presupuesto, nos ta weita poní e tocante e derde ambulance post-aeropuerto.
E no ta keda pa aeropuerto só, tin oranan cu no tin avion cu ta bula, si tin accidente algo otro grave aki por sali pa yuda e otronan, e otro post di San Nicolas y cu Playa den casonan di emergencia. Maske cu nos tin di Roode Kruis tambe cu por yuda y nos tin tambe di Marina.
En todo caso cu nos tin esaki ariba '78, e miembronan ora nan haya e begroting aki 2 siman, nan lo weita ariba djele tambe e uitbreiding cu lo tin den esaki.
Sr. v.d. Linden a trece padilanti tocante di industria, industria chikito, kleine industrie y esaki berdaderamente, manera nos a bisé caba tambe ta cay hunto cu Import-Vervangende Industrie, Señor Presidente, cu mester worde hací algo.

Esaki no ta asunto cu ta Gobierno só, pero particularnan di nos hobennan y tambe di nos personanan cu tin comercio caba, den comercio, comerciantenan y di otronan cu tin entrada of cu ta sali cu pensioen of cu lay-off for di Lago, si nan por bin cu ponemento di cen hunto, es ta sistema cooperativa, pa lanta algo pa yuda combati e huida di devisas.
Mashá importante y cu mi ta kere cu nos por logra ariba e terreno aki, Sr. Boekhoudt lo relata of ta Sr. v.d. Kuyp, tocante vrije zone.
Na aeropuerto tambe lo tin e free zone, pa asina tur banda nos yuda pa weita kiko di parti di Gobierno por haci.
Pero no solamente Gobierno ta esun cu mester traha pa bin cu tur proyecto, iniciativanan particular ta yuda un pueblo mashá hopi mes.
Tocante e extendion di aeropuerto, Sr. v.d. Linden a puntra, berdad ta cu aña pasa caba, luna di september nos ta asina leuw pa bin extencion of uitbreiding, es ta e edificio e parti di e transit-hall mester worde hibá pafó, te na unda e pilarnan ta, unda e pasaheronan ta bay pa e avion, pero kiko a pasa cu e trabao a keda pega, berdaderamente tabata tin otro di e negosihinan den aeropuerto tambe a pidi pa extencion, tabata tin cierto cambionan, pero toch mi tin cu bisa - laga mi boz resona - cu mi no ta contento cu e sistema cu e departaemnto Obras Publicas a traha ariba e proyecto aki.
Mi ta comprende cu nan tin otro trabao pa haci, manera mi a bisa un rato pasá, pero toch mi ta haya cu un trabao asina aki, Señor Presidente, nos por a hacié caba, promé cu e season aki a cuminza. Y ora cu nos no ta bay bon, mi no por bisa cu e ta bay bon, mi no ta contento cu esaki, pasobra otro trabaonan cu tabata worde hací na aeropuerto pa nos mes, esey a worde hací. Y door di esey e trabao a keda stagná un poco, cu tin bez cu diadomingo atardi bo ta hayabo cu 4, 5 avion cu ta bay sali, avionnan grandi, bo ta hayabo cu e luga yen-yen di pasahero, otro ta sinta ariba maleta, otro ta sinta abao y esey no ta un bista bunita, pasobra hopi di nan ta cansá, tres ora caba ta warda ariba avion y p'esey nos a papiele siman pasá y tambe awor cu Sr. v.d. Linden a trecé padilanti, e mesun momento ey mi a bolbe puntra nan si nan a haya e carta, nan a manda e carta pa mi, firmá dia 15 di september, es ta promé cu e reunion tuma lugá, pero ami no a haciele, awor mi a hayele na unda cu nan a mustra pakiko e tardanza tabata ta.
Tocante casitanan pa piscadó, den e presupuesto akinan, nos tin nan akinan, es ta e botenstallen, Sr. Angela tambe a puntra tocante djele.
Nos tin na Esso Club unda cu Sr. Angela a pidi nos pa botenstallen. Savaneta ta haya 4, nos tin Pos Chikito, Barcadera, Oranjestad, Noord atrobe. Y pa pieren tambe nos tinele, Esso Club, Savaneta, Barcadera, Oranjestad, Noord.
Esey nos ta cuminza, cada uno ta haya uno. Un pier, y e pier aki ta pa ora cu e botonan yega cu piscá pa e hendenan no sjouw for di den lamá bin tera cu pisca, cu motor, pa bin tera, pero cu nan por pasa ariba e pier bin tera, trece tur nan equiponan na tera y loke cu nan a pisca.
Asina ta cu ta poní e coolernan, vrieshuizen, a poní tres, pero esey nos tin cu warda ariba e promé estudio, promé fase pa nos weita si ta pone tres of ta pone un central.

Pero toch mi ta kere cu nos tin cu comprende e parti pariba di brug cu mester baha te Playa, hopi hende no tin transporte, ta cu bus mester bin pa bo bin cumpra piscá of cu alimento akibao nan, pa bo bay back pa bo warda auto, e ta un molester basta regular. Laga nos dicidi cu pueblo ta e pafador di belasting, laga nos parti locual cu nos por parti ariba nos isla. Hopi cos nos por haci pa tur caminda, pero cierto caminda ta dos ta bini, ta un central cu yudanza di otronan podisé cu por alivia e otro pueblonan.
Pero en todo caso, Señor Presidente, ariba e presupuesto aki, pesca a bini basta pisá, ta prome biaha cu pesca ta asina pisá ariba presupuesto di Aruba.
Y mescos cu agricultura ta berdad un post hopi pisá e aña aki ariba nos presupuesto; cria, poco menos, pero en todo caso laga nos haciele, no ta tur aña e ta bini, otro aña bo no ta bin hayabo atrobe confrontá cu un post asina grandi pa pesca y pa agricultura. Pero laga nos haciele awor aki pa nos tin un principio.
E fundeshi worde trahá.
Tocante un carta cu e piscadonan lo a manda, tocante di e lagoen, es ta dilanti di Pos Chiquito of Pos Grandi, aki berdaderamente, Sr. v.d. Linden a yega di puntra den pasado, mi ta corda cu mi a dune contesta ariba djele, pero e viaha aki mi a bisa no ta contesta nos ta bay duna, e biaha aki e mester worde hací pa nos piscadó nan, pa nos trata nan manera Sr. Laclé tambe a trece padilanti, cu e seguridad pa nan mes, pa nan sa sigur kiko nan tin of kiko nan no tin.
Nos tin cu regla esaki cu e doño, na unda cu Sr. v.d. Linden a mencioná, es ta unda cu nan mester pasa pa nan bay ooy haas, pa nan bay pisca. Y mi ta kere cu esaki berdaderamente mester tin mas atencion ariba djele, cu akinan mi tin un poco falta comokiera cu e no a worde reglá ainda, pero en todo caso tin cos cu no a worde hací, pero tin cu a worde hací, esun cu no a worde hací mester worde drechá en todo caso.
Y mi lo kier pa ami cu Sr. v.d. Linden lo bay sinta hunto y si nos mester busca mas hende nos ta sinta hunto pa nos bay discuti e problema aki cu mester tin un solucion pele.
Sr. Figaroa a trece padilanti tocante e voorschotten pa Landbouw. Esaki mi a bisa caba nos lo bin Raad, mi a contestá otro miembro di Raad ariba djé, Señor Presidente, cu nos lo bin Raad cu oposicionnan pa cambio.
Tocante scarsedad di dokter, Señor Presidente, berdaderamente na e momentonan aki, manera Sr. Figaroa a trece padilanti ta un dokter di wowo tin, esey ta na San Nicolas, pero esey no ta traha pa Gobierno y nos a haya uno, ela pasa den Bestuurscollege caba, es ta Dr. de Neys cu lo mester bin traha cu nos, pronto e ta bini, y hunto cu un otro dokter, pa asina nos tin dokter di bista aki riba y esun cu nos a haya na Hulanda aki ta un dokter hopi conocí. Mi ta spera cu pronto lo e t'aki.
Tocante di inrichting di Brandweer kazerne, esaki ta algo cu e aña aki comokiera nos ta trahando na Brandweer, e Departamento di Bombero, ariba e Kazerne, esaki ta e meubilario completo cu mester pa e luga aki, es ta e kazerne aki, cu ta un kazerne bastante grandi - mi ta kere cu Sr. Figaroa a weité siman pasá ora cu nan a cuminza cu su dak - su inrichting ta algo cu no ta bin tur aña ariba su presupuesto. Esaki ta promé biaha cu e ta bini y despues di esey e no ta bini mas!
Tocante cu tin ariba e presupuesto trekkers, pomp etc. y si ela worde cumpra caba, Señor Presidente, ni Openbare Aanbesteding a

worde teni, comokiera ora cu presupuesto pasa, nos ta bay den nos openbare aanbesteding ariba e materiaalnan cu mester pa e Departamento aki.
Tocante di bestia mi a contesta caba e otro miembronan, cumpramento di animal.
Cumpramento di cuminda di bestia, Señor Presidente, esey bo ta hayé ariba post di compra, ariba post di Ontvangsten & Uitgaven, Señor Presidente, bo ta weita un diferencia, pero hopi di e cuminda aki mester worde uzá pa nos animalnan cu nos mes tin na e Departamento, p'esey bo ta mira un diferencia.
Pero un parti di djé ta worde bendí cu personanan cu tin crianza di animal.
Tocante di e crianan di bestianan di raza cu a bini, cu ta caro, sí of no, Señor Presidente, ta asina ki: cría no ta bestia cu bo ta cumpra pa mata, pa carni, pa consumo, pero bo ta cumprele pa cambia raza y asina pa yuda nos poblacion y yuda bo mes tambe, na unda cu e animalnan aki lo bira un sorto di raza aki na Aruba cu nos no tabata tin antes. Ta p'esey e prijs ta halto, pero despues cu bo laga nan cria, Señor Presidente, pa cada cria bo ta haya 10% back, esunnan cu ta cumpra directamente for di Departamento y pa cada 6 luna cu e animal keda bibo, bo ta haya 10 %.
Asina ta un hende despues di 2 aña e por haya 60 pa 80% back di e compra di e animal di raza.
Carné só, no porco, carné só di raza. Asina ta bo por haya tanto cen back. Y esey ta yuda stimula pa e hendenan laga nan bestianan rende, asina cu nos por tin den poco aña personanan cu tin bastante bestia di raza.
Si e proyecto di broiler ta sigi? Sí, Señor Presidente, e proyecto di broiler aki ta sigi, pasobra e no ta un proyecto, laga nos bisa, cu ta bay costa tanto placa.
Nos a weita caba cu tin interes di afó, pero nos kier mustra e pueblo tambe con ta haciele, si tin hende interesa cu kier investeer, nan mes, pa mata 500 pa siman of nan kier mata 1000 pa siman, Señor Presidente, pasobra pa Aruba mester worde matá alrededor di 700.000 pa 800.000 cu ta pisa un kilo.
Asina ta ya nos sá caba den ki direccion nos mester bay. Pero nos tin cu solucioná algun problema ainda, es ta e problema di alimento cu nos ta buscando e prijs cu ta mas conbiniente, cu un sorto di contract, pa nan no laga e pueblo na caya.
Pasobra nos ta custuma cu hopi bez nos ta papia di país latino, pero país latino tambe tin un custumber hopi bicha di bisa bo cu mayan bo ta hayele, lugá e mayan ta bira dos siman.
Y asina ta cu nos tin di pone e cos serio, cu comokiera cu nos tin hendenan di Aruba mes cu tin barco awor aki, nos por weita si esun di Miami of Puerto Rico ta cumbini nos pa bulk, es ta pa toneladas, y si e prijs ta conbiniente nos ta kere cu eseynan bo por haci cierto contract cunan, pasobra Hulanda ta cumprando cuminda, alimento pa broilers, for di Merca.
No tur, pero nan ta mix e na Hulanda cu lo cual cu nan tin.
Tocante di mata di fruta - resultado? Mi a contesta caba, pueblo a cumprele, nos tin bestelling, den futuro lo bestel mas.
E proyecto di Shaba lo sigi of Bubali, cu na unda cu nos ta bay pone cantidad, basta hopi, di mata di fruta.
Pero bo no por haci tur cos den 2 aña loke no a worde hací pa 30 aña.
Sr. Pieters a trece tambe tocante di e specialistanan, esey mi a contesta caba ariba djele, cu nos ta bay haci tur posibilidad pa soluciona e problema aki.

Sr. Trinidad a trece tocante Aña di Agricultura, con a para?
A cuminza cu aconticimiento, despues no a mira hopi cos mas.
Señor Presidente, si bo no ta bay e departamento, si bo no ta bishita na unda ta traha dam, si bo no tin idea di cuanto movecion tin pa e cunucunan cu mester worde drechá, Señor Presidente, anto bo no ta weita e movecion. Pasobra na cas sintá paden, bo bay drumi, bo no ta weita nada, pero si bo mester bay weita, si bo interesa anto, esey ta e problema, hopi vez bo ta papia di un cos, pero bo no ta interesá den djé, pero den pasado mi tambe tabata tin cierto critica ariba cierto cos, por ta cu bo no a bay bishita algo, anto bo ta haci critica, pero despues cu bo bay weita berdaderamente di cerca kiko e ta, bo ta bisa: nó, si mi tabata sa esaki lo mi no a critikele. Pero en todo caso ta bon si, manera mi a bisa caba, cu nos lo mester bay un dia, no solamente pa agricultura cu cria, pero tambe pa otro departamentos, bishita cu e miembronan di Raad conhuntamente cu diputado, nan por haci pregunta, puntra diputado oy mes, of nan por haci nan nota, bin Eilandsraad, ora cu nan tin e oportunidad pa haci pregunta loke cu nan a weita of loke cu nó ta bon of ta bon, Señor Presidente.
Sr. Bislip a bin cu Salubridad Publica, Señor Presidente, y aki e tambe a bin ariba e asunto di specialistaann y tocante specialista di afo, manera mi a splica caba, cu esunnan cu no ta Hulandes, mi a duna splicacion ariba djele cu nan papel a keda pegá, pero tocante locual cu ela haci pregunta si, tocante di e policlínica na San Nicolas, Señor Presidente, mi ta hayé na su lugar, Sr. Angela tambe, cu nan a haci pregunta ariba djele, cu berdad aña pasa nos a bisa cu pronto nos ta bay cuminza cunele, e aña aki un bez mas, pero awor aki cu mi ta kere cu Sr. v.d. Kuyp tin mas informacion tocante di djele, pero mi por bisa di mi banda cu e policlínica na San Nicolas tocante e terreno tabata un problema, berdad, esey tabata algo cu a wantele cu e no a cuminza ainda pero manera cu mi a weita un stuk a pasa poco tempo pasá, tocante di e tereno mi ta spera pa cuminza mas pronto, lihó, cunele Esaki pa no bay tarda mas cunele, pa mi no tende den Raad aki pregunta - maske cu mester scucha e pregunta - pero pa nan no haciele, comokiera cu nan a cuminza traha ariba djele.
Ta pesey mi no kier tende. Mi kier weita e luga cuminza pa asina alivia e pueblo di San Nicolas cu hopi bez cu por tin un accidente cu bo por yega eynan mas liher cu yega na Hospitaal Dr. Horacio Oduber.
Asina ta mi ta spera cu e pregunta aki lo mi no hayé den Raad mas, comokiera cu e lugá lo bay halto pa tur hende weita cu San Nicolas tin su policlínica pa promé ayudo.
Tocante di prevencion di malesa, di enfermedad, Señor Presidente, tin cierto malesanan cu lo mester prevencion, pero tin malesa cu ta duro pa bo controlé, pasobra por ehempel e malesanan venérico, nos por bisa - geslachtsziekte - nos por bisa cu hopi bez e controle ariba djele, e dokternan ta haci e posibilidad pa di nan banda haya un patient asina pa tratele mas liher cu ta posibel, pero bo ta haya, door cu nos ta un isla cu hopi turista ta bini, bo ta hayabo confrontá, of esun cu cay den e malesa aki, of en todo caso haya e malesa aki, ta hayé confrontá cu e hende cu ta malo y e no sa.
Tin cierto otro malesanan sí, cu nos mester trata pa prevení, es ta pa hiba un sistema di mas limpieza, p'esey mi tin un palabra di elogio pa e grupo, e "Comision 2000", pasobra locual cu nan ta haci ta yuda mashá hopi mes pa combati cierto enfermedadnan.

Pasobra sushidad ta trece enfermedad.
Tin cierto enfermedad cu ta door di sushidad só e ta bini. Y e enfermedad ta peligroso.
Cierto ontsteking. Hersenvliesontsteking. Bo ta haya tambe darmvliesontsteking, cu ta malesanan cu ta peligroso cu cierto virus por bula di un patient pa otro cu por bay di un otro patient pa otro, por causa un patient su bida.
Y hopi vez e ta bin door di sushidad. Y door di esey - loke cu nan ta haci awor aki - palabra di elogio pa nan pa parti di Gobierno tambe, conhuntamente cu nan nos mester bay traha ariba djele, pero e pueblo mester coopera atrobe, cada vez nos mester bin back ariba djele, pasobra si bo ta haci limpi awe na un caminda, anochi 10'or ta bin un truck bin basha shushi eynan, ningun hende no ta haya e truck ora cu e bay back, e luga ta sushi mayan atrobe. Anto bo ta haya: weita sushidad bentá eynan!
Nan no sa cu ayera nan a limpié, pasa su mayan caba e ta sushi.
Banda di Aeropuerto bin abac esey no ta acumula sushi cu por trece enfermedad, pero sí cu e ta un bista mahos. Caha di cartónnan cu ta cay for di truck. Y ta pesey teritorio insular di Aruba di su banda mester cuminza mas pronto cu ta posibel cu nos buitengewone agent van politie cu ta parti boet.
Cu ta mi ruman, si ta mi ta bay benta algo afó, ela cay for di mi auto, dunami boet, mescos cu bo ta duna e otro, pasobra tur, mi ta haya, pa trata tur hende igual. Ariba esaki pa tur hende haya un bon les.
Si bo kier tene bo luga limpi, cuminza cu bo mes.
Y asina yuda cu nos isla cu ta un isla cu ta haya un bon nomber of sigi cu su bon nomber. No pa bo tende cu sushidad ta bentá tur caminda, p'aki p'ey, frigidaire, wasmachine. Cosnan aki ta mahos bista, auto bieuw. E cos aki no por sigi y nos ta bay weita kiko nos nos por haci pa esaki.
Tocante di e planta di Rom na Barcadera, Sr. Presidente.
Berdad, mi a bay ayanan personal, poco luna pasá, e dia cu tabata tin candela ayanan mi a bolbe weité, poco siman pasá mi a bolbe ayanan, Señor Presidente, algo mester worde hací y esaki nan ta pensa mescra: Dios sa ta sera bo kier sera e planta di rom.
No ta berdad! Planta di rom ta cierto entrada pa cierto personanan, trahadornan, bo no kier sera algo cu ta existí aki riba y cu ta exportá pa paísnan di Europa.
Asina ta bo no por bay cu e pensamento aki.
Pero sí, Señor Presidente, un sistema con ta bay haci pa e residuo of e resto aki no bay den lama mas, na unda cu nos piscadonan tabata haya nan piscánan, robeki y otro piscanan, awendia bo bo ta haya nan mas, pasobra bo bo por pone bo canaster mas, comokiera cu e canaster luga cu bo lante cu pisca, bo ta hayé gepak den stropi.
Asina cu algo lo mester worde hací y mi ta kere esaki lo sosode pronto tambe.
Señor Presidente, pa parti di nos, nos a pidi e directiva coöperacion di nan banda cu nos por cumpra e residuo ey for di nan of con, pero nos no ta bay usa cantidad pa e Departamento di Agricultura, pero si tin cu por yuda nos, personanan cu ta bon na altura kiko bo por saca for di djé, Señor Presidente, pasobra e residuo ey tin cierto cos den djele pa animalnan, cu nan ta mix e cu cuminda, y kiko nos por haci cunele.
Pero esey e Departamento di Agricultura tin combersacion cu e personanan di e planta di rom.

E hefe tabata enfermo y mi no sa con e deliberacionnan a bay den ultimo dianan, pero en todo caso manera mi a bisa nos mester bay sinta hunto cu tur nos Departamentonan pa tur keho cu nos a haya tur adviesnan bon cu nos a haya, pa nos weita kiko por worde hací di nos banda.
Sr. Anegla a trece padilanti, manera mi a contesta caba, tocante clinica, tocante e dokter tambe, Señor Presidente, cu manera cu mi a bisa cu e momento cu nos tin e dokternan aki completo, San Nicolas mester por haya oportunidad cu dos vez pa siman of tres mitádia na San Nicolas specialistanan ta bay sinta trata e patientnan aya riba mescos cu nan ta tratanan otro caminda.
E clinica aki lo yuda nos mashá hopi, pasobra ey lo ta un centro cu patientnan di San Nicolas lo bay bishita e specialistanan.
Tocante di sanering di Village, Señor Presidente, esaki pa e parti di Salubridad, Señor Presidente, ami no tin di trecé mucho ariba djele, pero en todo caso otro diputado cu ta concerní, esey lo bin delibera mas ariba djele. Pero ta bon sí, pasobra comokiera e casnan ta pegá ariba otro, e camindanan ta smal y bo ta haya bo cu sistema di riolering, Señor Presidente, tur eseynan ta problemanan cu ta trece cu pa parti di Departamento di Salubridad nos lo ta contento di a yega cu Village lo a worde drechá, es ta cu Village su sanering lo tuma lugá, pa bisa berdad, Señor Presidente, si bo bay den djele bo ta ripara casnan ta pegá na otro, casnan ta chiquito, un cantidad di hende ta biba den e cas, nos ta comprende cu algo mester por worde hací pa asina cu e hendenan aki lo worde aliviá.
Sr. Ralph Richardson tambe a bin tocante specialista, loke mi a comenta basta ariba djé caba.
Clinica San Nicolas tambe.
Sr. Noguera tocante e hobennan cu a fraduá na Santa Marta, cu ta asina aki cu prome cu nan a bay nos a bisa nan caba cu ora cu nan bini nos lo weita kiko nos mes por haci, of yuda nan di nos parti anto, pa nan mes lanta nan grupo pa nan traha.
Awor aki tin 7 cu no ta traha cu nos, nan ta na Departamento di Agricultura sí, nan ta yuda sí, Señor Presidente, nan tin cierto entradanan pa siman y berdad cu nan ta haciendo un trabao fantastico na nos departamento. Y nos na e momento aki ta bezig, Señor Presidente, manera mi a bisa caba cu e hoben di Wageningen, cu ta trahando ariba un proyecto pa Shaba, Bubali, na unda cu e hobennan aki nan mes mester bay tuma over cierto luganan cu lo ta bay pone pa parti di Gobierno.
Es ta si ta bini pa mata di fruta of otro trabaonan, e hobennan aki comokiera cu nan tin cierto opleiding, nan mester bay tuma over locual cu nos ta prepara.
Pasobra Gobierno no por bay den negoshi, Gobierno no por bay pone luganan grandi, pasobra Gobierno no t'ey pa esey.
Gobierno mester prepara algo sí, na unda ariba base di contract of con, nan lo tume over pa weita kiko di nan banda nan por haci.
Y manera mi a bisa cu awa di planta di purificacion mi ta kere cu nos por logra basta, Señor Presidente, y esey ta na beneficio di nos mes pueblo.
Tocante di e rapport di pesca? Ki sorto di abundancia of kiko tini, Señor Presidente.
Manera cu mi a bisa e ta positivo, e prome parti di djé ta clá.
Di dos y tercera fase mester worde trahá ainda, Señor Presidente, pero e ta positivo cu tin pisca den nos awanan.

Tocante di e experimento aki, ela costa basta placa, Señor Presidente, y ainda poco dia pasá tin algun recibo cu a bin aden ainda, e no ta completaemnte clá, pero cra cu e ta clá mi ta kere cu mi por duna Sr. Noguera e contesta correcto cuanto placa ela costa nos pueblo.
E rapport aki di e pueblo e ta, no ta pa e diputadonan, ni pa miembro di Raad, pero e ta un rapport cu mester duna na e pueblo kiko a worde lográ cu e prome fase.
Asina ta, Señor Presidente, si acaso mi por a keda sin contestá algun pregunta of algun miembro comokiera cu tabata tin un reunion di urgencia, tocante e mesun asunto di dokter, cu mi mester a sali bay y por si acaso mi por a hera, mi tabata tin un radio ta . scucha sí, pero no tabata den reunion, cu lo mi kier sí pa nan haciele den di dos ronde y asina lo mi contribuí.
Mi tin poco pregunta akinan, Señor Presidente, cu a worde hací.
Sr. Jossy Croes a puntra tocante e damnan cu a worde trahá, cuanto?
Te awor aki, Señor Presidente, nos tin 17 clá, y nos ta pensa, cu mi ta spera anto cu mi lo t'ey, si ami no t'ey otro lo t'ey, cu lo sigi cu e programa aki cu nos por yega na alrededor di 30 pa 40 dam cu asina cu nos ta blokea tur e rooinan cu ta bay lamá.
Tocante di e animalnan cu a worde importá mi a contestá.
A worde importá 116 carné, a worde importá porco, siman pasá mes mi a contestá, awe a bin 10 atrobe y asina nos ta sigi importá tambe pa den futuro, e plan di agricultura, duna un relato ariba djé, e plan di agricultura ta sigi. No ta e Aña di Agricultura só lo ta papia di agricultura, añanan benidero nos lo papia di djele, pero manera mi a bisa ariba presupuesto sí lo no bin cu sumanan halto mas, pasobra esakinan ta eenmalig bo ta haci nan pa cierto machineria, cierto pomp, eseynan ta gastonan cu bo ta haci eenmalig asina ta nan no ta bin back, tur aña cu machine nobo.
Esey lo ta bay cut basta hopi pa aña proximo.
Y pa cría tambe y pesca nos ta sigi bay, manera cu Sr. Croes ta puntrami, nos ta sigi bay y bay den sistema di coöperativa. Pa Gobierno no ta esun cu mester bay sigi wanta tur gasto, laga piscadó laga criadornan di animal, laga agricultornan forma coöperativa, pa asina busca tur manera pa nan mes importa cuminda, nan mes haci tur sorto di trabao pa asina e beneficio ta pa nan mes.
Tocante salubridad publico esey sí mi a papia hopi ariba djele.
Sr. Croes lo kier sa kiko ta pasando?
Manera mi a splica caba cu nos ta bay sinta cu dokternan, specialistanan y tambe huisartsennan pa weita pa nos por bin na un comprendemiento pa pone un paz y forma tambe e sistema di staf.
Tocante dokternan den pasado, Sr. Jossy Croes a puntra cu dokternan den pasado cu no a haya aportunidad aki.
Ta berdad den pasado, manera mi a bisa den principio, dokternan a worde tratá malo, hobennan di Aruba, y cu awe ta den exterior, pero nos a combersa cu algun na Hulanda y nan ta bin back y nos ta haci tur posibel.
Esun cu kier sigi specializá, duné chance pa e specializá, pa asina nos tambe tin nos specialistanan.
Tocante dokternan latino, of di Merca of di Canada, esey tambe, e problema cu mi a bisa caba cu nos tin di warda 4, 5 tin biaha 8 luna nos tin di warda ariba e dokternan aki pa nan por bini traha aki na Aruba. Y e tempo ey ya nan plan a cambia, nan ta bay traha otro caminda.

Tocante na e momento aki no tin carni of suficiente carni en todo caso. Kiko ta e plan di Gobierno pa importa ganado of bestia chiquito?
Ta asina, Señor Presidente, pa parti di Gobierno berdaderamente na Colombia aña pasá e aña aki nos a papia ariba djele, pero manera mi a bisa caba, Gobierno no ta esun cu mester bay haci negoshi.
Gobierno mester por yuda sí pa weita pa parti di Gobierno kiko por worde hací pa trece ganado atrobe bibo, manera nan ta yamé na luga Latino "en pie" y tambe bestia chikito cu na unda cu un oferta, no oferta bisa cu nan a duna Gobierno, pero pa parti di SENA nan a yega na un acuerdo cu aya bao cu nos por haya alrededor di 20.000 bestia chikito es ta pa consumo. Pero tin ley cu ta bisa cu bestia chikito for di paísnan latino no tin mag di worde importá aki na Antiyas.
Y door di esey nos a haya nos confrontá cu nos no por haciele tanten cu nos no tine den nos man y cu nos veterinario bay controla na e abattoir aya bao pa weita cu e bestianan ta bon (abattoir no) of weita na e finca cu e bestianan ta bon pa asina nos por trece nan Aruba.
Nos tambe ta di mes un opinion sí, cu nos lo no kier trece ningun bestia aki riba cu tin enfermedad, pa nos no trece cierto enfermedadnan cu hende por haya door di consumo of comemento di carni.
Tocante e aeropuerto, Señor Presidente, e plannan cu nos tini, manera cu mi a bisa den pasado, e coöperacion a worde duná na e compania di aviacion, es ta A.L.M. cu nan a haya nan tereno.
Nan plan a bay Hulanda dos siman pasá, ela bay pa Gobierno Hulandes pa e catering cu ta un investment di un poco miyon florin.
Tambe esun di Aerocargo, nos a entregé tambe, mandé Hulanda, e tambe ta un investment, pero parti di nos, pero nos a pidi Hulanda coöpera cu nos pa e Aerocargo aki.
Y Hulanda den e reunion cu nos tabata tin cu Sr. De Gaay Fortman, ariba algun di e proyectonan cu Sr. de Elzerman, nan a mustra positivo pa Aerocargo.
Pa Beachcraft sí, pa proyecto priva, nan no kier duna cierto cooperacionnan, nos lo no sigi bay tampoco pidinan cada vez, pasobra ya nan a mustra nos caba cu esakinan ta proyectonan privá, cu nan no por duna nos cierto ayudo.
Tocante di e plataforma. Esey sí ta worde uitgebreid.
Y tambe e otro proyectonan cu nos tin, chikito-chikito, pa haci na aeropuerto, tur lo nos haci pa asina nos aeropuerto lo por haya un otro bista.
Manera mi a bisa e "free zone" tambe.
Pa asina nos por tin algo internacional eynan cu ta na beneficio di e pueblo di Aruba.
Y mi ta kere, Señor Presidente, cu esaki mi a contesta prome ronde.

<u>DE VOORZITTER:</u> Palabra na Diputado Boekhoudt.

<u>DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE:</u> Señor, Presidente, relacioná cu e preguntanan y e comentarionan cu e miembronan di Parlamento a haci en bista di e presupuesto '77 aki y en particularmente en cuanto e situacion financiero.
Mi kier principia na bisa cu ta mas cu claro y husto cu si nos sigi den e forma y direccion cu nos ta bayendo, cu nos no tin di bay over na haci prestamo ariba termino largo.

E necesidad di haci inversion aki ta primeramente pa cubri e gastonan ariba Kapitaaldienst pa cubri e deficit grandinan cu nos ta trahando cuné.
E inversion aki ariba Kapitaaldienst ta necesario, si nos kier sigi desaroya nos economia den un forma coordiná cu miras pa futuro.
Loke nos tin invertí awe a base di debe ta un garantia y un siguranza pa e progreso di mayan.
Mi ta lamenta di tende den e Sala di Parlamento aki, Señor Presidente, cu e Bestuurscollege, nos Bestuurscollege, ta hibando Aruba den un catastrofe financiero.
Ora cu nos Bestuurscollege ta trahando, ta haciendo preparacionnan pa inverti por ehempel ariba e sistema di un telefoon moderno pa nos Aruba pa futuro. Ora cu nos ta inverti sumanan grandi ariba infrastructura, manera e careteranan Kibaima pa Tanki Flip, Paradera pa Oranjestad, Santa Cruz pa Oranjestad.
Careteranan cu ta adernan mayor pa nos infrastructura aki na Aruba.
Careteranan cu tin cu sirbi nos industria di tocrismo, cu ta e pilar principal di Aruba.
Inversiones manera inversiones cu ta worde hací ariba Planta di Awa.
Y asina nos por sigi menciona inversionnan cu ta aparecé ariba Kapitaaldienst y cu nos lo tin cu financianan di un forma of otro.
Inversionnan cu nos sabi cu Hulanda a rechaza di financiánan.
Inversionnan grandi cu nos ta prepara pa ehecutá cu ta fundeshi di nos futuro mayan.
Naturalmente, Señor Presidente, nos Bestuurscollege continuamente ta busca otro fuentenan pa crea mas entrada pa asina mas mihor nos por cubri nos gastonan coriente especial.
Herverdeling di belasting. Nos no ta cansa nunca di sigi pidi pele.
Sigi insisti ariba un reparticion di belasting mas husto pa nos pueblo di Aruba.
Gobierno no tin derecho di persisti den e situacion financiero - probechadora - cu e ta opera aden.
Herverdeling di belasting ta un must pa Aruba y nos ta sigi trata di obtene e maximo posibel.
Industrialisacion, Señor Presidente, tambe ta un otro manera pa nos reforza nos posicion financiero. E derecho exclusivo pa explora y exporta petroleo pa Aruba por ta e toke final pa asina nos por hiba Aruba na un nivel di desaroyo mas avanzá.
Nos tin cu sigi traha ariba esaki cu forza y mas despues mi ta bolbe bin back ariba e cuestion aki.
Hopi di nos plannan ta worde choká pa leynan anticuado, pa leynan colonial, poniendo ainda acerca un Gobierno Central cu no ta coöpera cu no ta yuda nos pa asina nos por combati inflacion.
Aruba ta pasando den un periodo dificil pa nos mes por combati e inflacionnan, ora cu hopi di e leynan aki ta den man di Gobierno Central ora cu Gobierno Central ta trata di stroba nos di combati e inflacionnan asina.
E otro banda nos ta determina pa reducí tur obstaculo pa asina por trece mas prosperidad pa Aruba.
Señor Presidente, mi no ta di acuerdo cu e miembro di Parlamento, Sr. Rudy Frank, kende a bisa den su turno cu door di e mal maneho di nos Bestuurscollege e reserva di Banco a baha pa 13 miyon florin.

Pa 31 di augustus '77 e termijn deposito tabata 29 miyon florin, fuera di esey nos tabata tin un saldo na Banco cu ta directamente available, directamente opeisbaar di 13 miyon florin.
Ta nos maneho general sí, en bista di e interes, pa tene e saldo na banco den un suma, especialmente e suma cu ta directamente opeisbaar, mas abao cu ta posibel.
Pa 31 di augustus '77 e suma aki ta relativamente halto pa motibo di cierto gastonan cu tabata previsto pa e lunanan for di September cu Oktober.
Mi tin di informa nos Parlamentarionan tambe cu e ponemento di termijndeposito na banconan, especialmente na banconan local, ta relativamente limitá.
Nos ta asumí cu e banconan local tin un licuiditeitspositie favorabel of nan policy no ta permiti nan.
Pero e mas grandi di nos termijn deposito-nan ta ainda worde absorbé na Banco Central.
Señor Presidente, aunke cu e posicion financiero, e medionan disponibel di alrededor F. 42.000.000.-- no por worde cualificá como ongunstig, como malo, toch Bestuurscollege a laga recientemente nos Departamento di Financien y nos Departamento di Accountantsdienst haci un estudio di nos liquiditeitspositie, especialmente en miras di nos plannan di largo plazo pa mira con esaki lo sigi desaroyá cu termino mas largo.
E resultado aki nos ta spera di denter di un of dos luna.
Posiblemente ora cu nos ta bay trata presupuesto di '78 lo nos tin mas informacion ancuanto e posicion licuido di Aruba cu termino mas largo.
Ta ser speculá sí cu termino largo nos posicion licuido la mengua.
Esaki ta pa e tipo di inversionnan cu nos ta haciendo cu nos propio fondo.
Especialmente cu e evento di pagamento di interesnan di e aflossingnan cu nos tini di debenan di largo termino, debenan di meerjarenplan.
Mi ta desea di agrega acerca cu nos actual estructura estatal no ta permiti Aruba pa libermente haci fianza di termino largo, en bista di nos pronosticacionnan.
Pero manera e indicacion ta, nos tin cu bay over na haci sorto di fianzanan aki.
For di bista financiero mi kier bisa cu e maneho ta sano, cu e maneho ta normal.
Nos lo no bira bancarota pa e temponan venidero.
Y nos por enfrenta independencia cu cara na laria.
En coneccion cu e asunto financiero aki tambe ta di nota acerca, cu Bestuurscollege ta sigiendo e pasonan di Algemene Pensioenfonds di Nederlandse Antillen cu ciodao, cu atencion.
E ultimo prestamo cu Aruba a haci for di e fondo ta mas of menos 6 aña pasá. Considerando e stortingnan cu ta tuma luga di e trahadornan di Aruba, nos ta haya cu akinan nos tambe lo por exihi di toca parti den e inversionnan di e fondo aki pa proyectonan di Aruba.
Asina cu nos ta clá cu esey nos ta bay tambe den e direccion ey.
Un aspecto, Señor Presidente, cu sí tin nos preocupá ta e gastonan di personeel.
Alrededor di 55% di nos presupuesto ta bay pa gastonan di personeel.
Esaki si ta un indicacion cu Bestuurscollege, cu nos Gobierno, mester tene cuenta cunele.

Aanpassing di salario tambe den e forma den pasado tambe ta morde duro ariba nos posicion liquido, ariba nos liquiditeitspositie.
Aunke con dificil ta pa combatí inflacion, pero Bestuurscollege conhuntamente cu tur miembronan di Parlamento, mester pone man na obra pa yuda den cualkier forma cu ta posibel pa nos por combati inflacion.
Y asina door di wanta e costa di bida relativamente abao, nos por wanta tambe e costo di aumento di salario tambe den un nivel mas tolerabel.
Sr. Rudy Frank a haci e pregunta encuanto e reserva di banco.
E termijndepositonan di Gobierno Insular, manera miembronan sabi, ta mustra un tendencia fluctuaso. Door di pagamento di winstbelasting di LAGO ta mustra cu e punta mas halto di e fluctuacion aki ta na juli of augustus. Na juni e punta ta mas abao.
Pa contesta Sr. Rudy Frank mi kier duné tambe un breakdown di esakinan con e ta fluctua. Por ehempel na juni '75 F. 12.500.000,--. Augustus '75 F. 37.000.000,--. Juni '76 F. 20.000.000,--.
Fin di september '76 F. 45.000.000,--. Fin di november '76 f. 36.000.000,--. Fin di april '77 f. 16.000.000.--.
Fin di augustus '77 F. 29.000.000,--.
Esey por duna indicacion di e tipo di fluctuacion cu ta worde tumá den e caso di termijn deposito.
E nivel di depositonan ariba termino largo ta bahando en bista di otro añanan anterior. Y esaki manera mi a mencioná caba ta pa e motibo cu nos ta financiá for di nos propio medionan.
Especialmente algun di e proyectonan cu mi a mencioná caba.
Hopi di nos miembronan, Señor Presidente, a expresa criticanan fuerte ariba nos Bestuurscollege y ariba mi persona en particular encuanto cu e presupuesto '77 atrobe ta laat.
E biaha aki mi tin cu bisa, Señor Presidente, cu nos ambtenaarnan a haci nan best.
Especialmente esnan cu ta atendé cu presupuestonan di Bedrijvennan, esnan di Financién, nan a traha ariba e presupuesto akinan, pa e por a worde, es ta e presupuesto di Deseo, por a worde presentá na tempo na Bestuurscollege.
Ta for di promé cu referendum caba e presupuesto akinan tabata clá.
E presupuesto di Deseo tabata clá. Pero circumstancianan imprevisto, prioridad di otro asuntonan gubernamental, a haya preferencia ariba nos presupuesto.
Ta Bestuurscollege y miembronan di Parlamento cu ta sostené Gobierno a wanta cu e tratamento di presupuesto cu ta te awe nos por traté den reunion publico.
E movimientonan relacioná cu nos estructura estatal a prevalece den e caso akinan, un di e razonnan primordial cu nos presupuesto awe ta laat.
Miembronan a puntra tambe di biaha ariba e situacion di e presupuesto '78.
E presupuesto di '78, es ta e presupuesto di Deseo, tambe ta clá awor akinan y ta den man di Bestuurscollege.
Bestuurscollege ta trahando, ta preparando ariba djé, ta haciendo algun cambio, preparando e beleid cu mester worde hací ariba e presupuesto.
Haciendo varios cambio tambe promé cu nos por presenta e presupuesto '78 na miembronan di Parlamento.

Nos ta trata di mantene e streefdatum ainda pa fin di e aña akinan cu nos por presenta e presupuesto '78 na miembronan di Parlamento.
Y despues cu cooperacion di e miembronan aki nos por bay over na tratele den reunion interno y despues reunion publico.
Señor Presidente, diferente miembronan di Parlamento a haci pregunta encuanto Aruminco.
Nan kier a haya mas informacion. Nan kier a haya sa e beleid di Bestuurscollege encuanto e asunto di petroleo.
Sr. Rudy Frank, Sr. Watty Vos, Sr. Clive Laclé, Sr. Ralph Richardson y mas miembro a haci preguntanan relacioná cu Aruminco.
Bestuurscollege ta pone un prioridad halto ariba e asunto di derecho exclusivo di explora y explota petroleo ariba Aruba y den lamanan rond di Aruba.
Nos Bestuurscollege ta esun cu a forza na '76 pa cuminza habri e deliberacionnan cu Gobierno Central.
Y na september '76 promé reunion a tuma lugar. Dia 18 di maart '77 nos a sigi delibera cu Gobierno Central encuanto e sunto di Aruminco. Ampliamente a worde discutí ariba e bista di Bestuurscollege di Aruba y Gobierno Central.
Alternativanan a worde discutí y finalmente a dicidí cu ta forma, crea un comision di expertonan ariba ambtelijk niveau pa nan por sigi atende cu e puntanan principal.
E puntanan cu tin desacuerdo tambe, pa mira con leuw por haya otro encuanto e asunto aki.
Dia 23 di maart '77 e onderhandelingscommissie di Aruba a reuni cu Bestuurscollege, esaki ta Bestuurscollege hunto cu tur e fractieleidernan di e partido politiconan cu a participa den e ultimo eleccion di Eilandsraad.
Y esaki . sosodé ariba mi peticion pa asina nos por informa e fractieleidernan di e deliberacionnan cu ta tumando lugar encuanto Aruminco.
Tur presente a worde poní na altura di e combersacionnan.
Ademas e Onderhandelingscommissie a haya for di tur presente cierto instruccionnan y autorisacionnan pa nan por presenta na Gobierno Central, pa por sirbi como base pa nan por sigi.' cu e deliberacionnan entre e Gobierno Central cu e comision.
Tabata un reunion pa 7 di april '77. Nos Bestuurscollege e tempo ey claramente a trece padilanti cu e cuestion di Aruminco ta algo fundamental pa e pueblo di Aruba.
Nos tabata kier a laga completamente e aspecto politico un banda y ta pa tal razon nos a invita tur e fractieleidernan pa nos reuní interno ariba e topico aki.
Y asina pa conhuntamente nos por trata di logra e maximo posibel.
Nos a palabra tambe cu nos lo trata e tema akinan cu discrecion preveni publicacionnan innecesario y asina cu deliberacionnan por sigi den bon direccion.
E ambtelijke overleg aki a tuma lugá dia 7 di april y e comision no a yega mucho leuw.
Solamente ariba e punta unda cu nan por a forma of crea loke nan a yama un "comparative table".
Es ta un sorto di overzicht di e puntonan na unda tin cierto overeenstemmingnan di e puntonan unda no tin overeenstemming.
E "comparative table" aki a sirbi Bestuurscollege of lo a sirbi Bestuurscollege como un doel pa facilita e deliberacionnan relaciona cu Aruminco.
Te ey por bisa cu nos a yega cu e Gobierno Central.

A bini despues referendum, a bin desoues eleccion, a bini accion, partidonan a kibra for di otro, otro partido a forma y nos no a sigi mucho mas leuw cu e cuestion di Aruminco.
Ultimamente Bestuurscollege a manda Gobierno Central un telegram pa exiginan pa nos por continua cu e reunion cu a worde geschors ariba 18 di maart ariba e bestuurslijke niveau, pero nos no a haya contesta.
Bestuurscollege, manera cierto miembro a menciona, en berdad tin hopi, hopi esperanza ariba e asunto di Aruminco aki.
Nos tin un gran esperanza ariba e posibilidad cu nos por saca petroleo den of rond di e lamanan di Aruba.
Nos ta sigi trata pa bora petroleo pa Aruba. Ariba esaki nos tin cu sigi traha.
Aunke, Señor Presidente, cu nos chance por ta un den cien manera Sr. Watty Vos a bisa, nos tin cu haci nos esfuerzo maximo pa mira si nos por bora y obtene petroleo.
Sr. Ralph Richardosn a menciona e posibilidad di sigi atende e asunto di Aruminco akinan den reunion interno pa haya mas informacion. Si miembronan di Parlamento bay di acuerdo cu esey, nos di Bestuurscollege no tin nada encontra.
Pa termina ariba Aruminco mi kier contesta Sr. Clive Laclé kende a puntra cu si nostin hende ta traha na Aruminco?
E pregunta specificamente cu Sr. Clive Laclé a haci.
Si nos tin persona cu ta traha directamente cu Aruminco?
Nos a tuma un otro persona den dienst pero cu tin studieopdracht na Hulanda pa specializa nan mes ariba e tereno aki.
Tin tambe mas interesado cu posiblemente pronto nos por emplea pa yuda nos cu e cuestion di Aruminco..
Tur cos ta depende di e acuerdo, di e areglo cu nos por yega cu Gobierno Central, unda cu tur derecho por bin den man di Aruminco pa nos por sigi traha ariba e cuestion aki.
Miembronan a haci comentario y pregunta ariba zona libre.
Sr. Watty Vos ta un cu a haci pregunta ariba djele.
Mi kier bisa cu e companianan cu ta traha den zona liber - promé mi kier bisa cu zona liber ta operando - companianan cu ta importa materialnan den bulto y nan ta bini den e zona liber como bulto akiden, nan no ta paga import tax den vrije zone, e companianan ta traha di e bultonan aki y esey ta sali e ora den cantidadnan chikito, den pakinan chikito.
Mi kier menciona akinan pa no tin bruhamento, cu loke nos tin na Aruba akinan, ta un handelsvrije zone y no un industriele vrije zone.
Ora cu e compania kier bini cu productonan ariba mercado e tin cu paga - es ta mercado local - e tin cu paga import tax.
Di su productonan e compania no mag di trece mas cu 20% ariba mercado local.
Tur e companianan cu ta opera den free zone tambe por opera ariba mercadonan local, pero e unico diferencia ta cu e compania den free zone kier a bentahe cu nan no tin nodo di paga e import tax den e free zone. Esey nan por hacié den vrije zone.
Solamente ora e compania den free zone kier trece su productonan ariba mercado local e ora e ta paga e import tax.
E prome edificio a worde financiá door di eerste fase di Rendabele Projecten. E ta worde verhuur completamente caba.
Na November '76 e Minister di Welvaartzorg ta bisa cu di dos edificio Aruba mes mester financiele y tambe alavez Hulanda a bay di acuerdo pa financiá e di tres edificio di zona liber.

Di dos edificio ta besteksklaar na D.O.W. y pronto nos por bay over na Openbare Aanbesteding.
Y tambe mi kier agregá aserca tin companianan cu kier traha nan propio edificionan den zona liber cu nan propio fondo.
Nan ta haya erfpacht pa haci tal y nan ta liber pa contrui nan propio warehouse nan propio edificio. Tin 4 compania caba cu ra dispuesto pa traha nan propio edificio ariba tereno di zona liber.
Sr. Ralph Richardson, Señor Presidente, a haci e pregunta encuanto e conferencia cu ami a tene na october '76 na Chamber of Commerce of the Americas na Santo Domingo.
Mi kier bisé, Señor Presidente, cu e confrencia aki a sirbi di un manera positivo. Entre otro mi a haya e oportunidad pa amplia mi relacionnan y tene contacto cu varios personanan importante for di Merca y for di nos region.
Personanan manera Sr. Palmerio Cerejo, Presidente de Sindicato de Hoteles de Brasil.
Sr. Brahstorm y Sr. William Master, di Camara di Comercio di Bermuda.
Diferente hendenan. E Council of International Development di Florida, Sr. Gougartm Profesor di e school Florida International University. Sr. Charles MacKay, Presidente di Chamber od Commerce of America.
Un resultado entre otro cu nos a logra ta cu e personanan di Bermuda a bay di acuerdo pa coöpera cu nos Gobierno pa yuda nos pa nos forma un sorto di Seminar na Bermuda of na Aruba, unda nos por haya un idea di e forma di e planeamento cu ta tuma lugar na Bermuda. Bermuda ta sumamente bon desaroyá, especialmente ariba e tereno di Turismo. Y nos a haya e acuerdo aki, solamente nos no a yega na e momento ainda pa atende un Seminario asina, pero esaki ta algo pendiente ainda.
Un otro resultado cu a duna fruta door di e conferencia aki ta nos contactonan cu e representantenan di Florida International University, di kende ya caba Bestuurscollege tin cierto areglonan unda cu nan por coöpera cu nos cu nos Hotelvakschool di Aruba.
Nos tin personanan tambe actualmente ta studiando na e universidad ey.
E clasenan di contactonan asina ta ventahoso pa e comunidad di Aruba.
Diferente miembronan di Parlamento, entre otro Sr. Rudy Frank, Sr. Betico Croes, Sr. Spanner, Sr. Ciro Pieters, Sr. Ralph Richardson a haci preguntanan tocante e intencionnan cu a worde hací di nos aanbiedingsbrief ariba e Banco di Desaroyo.
Esaki ta un plan. Ta un intencion di nos Bestuurscollege, cu nos Bestuurscollege ta preparando for di basta tempo caba.
Nos ta di opinion cu un Banco di Desaroyo por bira un fuente principal pa yuda nos desaroya nos economia.
Nos mester di un fondo asina pa yuda desaroy, en parti, negoshi pa industrianan chikito ademas expansion di esnan existente, especialmente ora cu esakinan no por haya ayudonan financiero for di otro fuente nan bancario, fuentenan financiero.
Pa cu e aspecto di empleo permanente? Tambe nos mester tene cuenta cu un banco di desaroyo asina por ser un gran ayudo.
Bestuurscollege lo sigi trata pa realisa e plan aki mas pronto posibel. Ainda nos no por pone un fecha pa ki dia e lo bira realidad, pero lo e bira realidad bao di nos gobernacion.
Sr. Rudy Frank a puntra con grandi e capital lo ta.
Mi kier bisa aki nan cu ta prematura pa bisa con grandi e capital

lo ta , pero mi kier risca bisa cu nos a pensa di un suma di alrededor di 2 miyon pa 3 miyon florin.
Medionan financiero lo mester ta obtenibel di Gobierno Insular, Banconan local, industrianan local, companianan di aseguro, vakbond y di e pueblo. Nos lo tene cuenta cu e posibilidad tambe di obtene medionan financiero for di e Ontwikkelingshulp di Hulanda, for di Europese Ontwikkleingsband, International Monetary Fund, y off shore companiesnan.
E banco aki seguramente lo ta un input grandi pa nos industrialisacion di Aruba. Fianza lo por ser lográ a largo plazo.
Fianza cu interesnan abao, pa yuda e comunidad den diferente forma, pero reglamentá.
Un banco asina por duna guia na empresanan chikito.
Por ta un estimulo tambe pa nos hendenan local por cuminza cu algo productivo aki na Aruba, den cualkier ramo economico.
E por crea posibilidad pa inverti localmente.
Manera hopi di nos sabi, hopi inversion ta worde hací den exterior cu capital di Aruba. Un banco asina lo por bira e instrumento fuerte pa nos desaroyo. Especialmente cu miras pa nos futuro independencia.
Sr. Ralph Richardson a haci e pregunta tocante si nos tin hende cualificá relacioná cu e Banco di Desaroyo.
Bestuurscollege ta di opinion cu nos mester cuminza cu loke nos tin.
Y nos tin hende na Aruba cu ta capacita. Poco mas experiencia nos lo mester haci di e personanan aki e personanan cualificá cu nos ta desea, cu nos kier train pa opera un banco di tal forma.
P'esey tambe nos Gobierno ta duna beurs y studieopdrachtennan sin precedente, pa nos prepara nos hendenan pa mayan nan por ocupá e puestonan arina.
Cu ayudonan tambe di institucionnan manera Caribbean Development Bank y Inter Development Bank di Washington, nos por realiza nos Banco di Desaroyo.
E plan pa e Banco di Desaroyo manera mencioná den aanbiedingsbrief t'ey. Señor Presidente, y cu cooperacion di un y tur nos ta sigur cu nos lo por logrele.
Sr. Trinidad a pidi un cierto specificacion di e overurennan.
Mi kier haci un relato un rato, Señor Presidente, Algemene & Juridische Zaken F. 28.199,--; Bevolking y Burgelijke Stand F. 36.499,--; Financiën F. 13.734,--; Personeelszaken F. 716,--; Registratuur en Archeif F. 455,--; Wetgeving en Constitutionele Zaken F. 708,--; Sekretariaat; F. 4.867,--; Sportburo F. 1.401,--; pa un total di overurennan di F. 86.583,--. Esaki ta e periode, manera cu a worde pidí pa Sr. Trinidad, di januari te cu september '77.
Un miembro tambe a pidi specificacion di e gastonan relacioná cu e referendum.
Gastonan di material: Oproepingskaarten F. 3.483,--; Stembiljetten F. 6.725,--; Voorlichtingsmateriaal F. 11.510,--; otro materialnan F. 779,--; Inrichting stembureaunan F. 23.056,--; ariba propaganda nos tin: Advertencia F. 11.073,--; Radio y Television F. 19.991,--; e gastonan di e forum F. 795,--; Huurmento di diferente material F. 448,--; Gastonan di transportacion F. 335,--; Reis- en Verblijfkosten F. 688,--; Teerkostennan pa e ledennan di e stembureau F. 3.123,--; Vergoeding pa e hendenan di e stembureau F. 11.180,--. Teerkosten pa e Informatiecommissie F. 3.952,--; Reis- en Verblijfkosten pa e invitadonan F. 3.957,--;

Ayudo pa Secretarie F. 1.350,--.
Pa un total di F. 102.454,--.
Señor Presidente, mi kier bay un rato oa bolbe lesa un grupo di cifrasnan statistico, cu varios biaha a worde pidí den e Sala di Parlamento akinan, especialmente pa Sr. Rudy Frank cu ta decidido pa haya e cifrasnan aki. Mi kier bay over pa repasa nan.
Ela pidi tambe for di '75.
Diputado Boekhoudt ('75): Reiskosten F. 390,--; Teerkosten F. 62,50; Total F. 452,50. Na aña 1976: Reiskosten F. 9.067,56; Teerkosten F. 7.848,67. Total F. 16.916,23. Na 1977: Reiskosten F. 3.142,--; Teerkosten F. 1.250,24. Total F. 4.392,24.
Diputado Leo na 1975: Reiskosten F. 2.261,38; Teerkosten F.1.047,72; Total F. 3.309,10. Na 1976: Reiskosten F. 1.941,73; Teerkosten F. 5.626,49; Total F. 7.568,22.
Na 1977: Reiskosten F. 3.448,50; Teerkosten F. 7.668,82; pa un total di F. 11.117,32.
Diputado Laclé na aña 75: Reiskosten F. 5.742,27; Teerkosten F. 2,448,92; Total F. 8.191,19. Na 1976: Reiskosten F. 5.353,40; Teerkosten F. 4.539,20; pa un total di F. 9.892,60. Na aña 1977: Reiskosten F. 2.831,76; Teerkosten F. 2.845,76; Total F. 5.677,52.
Diputado Gomez na '75: Reiskosten F. 2.014,91; Teerkosten F. 5.484,30; Total F. 7.499,21. Na 1976: Reiskosten F. 3.853,--; Teerkosten F. 10.715,20; Total F. 14.568,20.
Diputado Oduber, Señor Presidente, na aña 1975: Reiskosten F. 1.005,10; Teerkosten F. 37,50; Total F. 1.042,60.
Na 1976: Reiskosten F. 2.587,75; Teerkosten F. 8.791,33; Total F. 11.379,08. Na 1977: Reiskosten F. 1.931,50; Teerkosten F. 2.064,60; Total F. 3.996,10.
Diputado, Sr. Vos na '75 no tabata tin nada. Na '76; Reiskosten F. 5.080,95; Teerkosten F. 4.471,73; Total F. 9.552,68.
Y na 1977 e no tabata t'ey mas.
Diputado Kelly, Señor Presidente, nada na '75, nada na '76, na 1977: Reiskosten F. 1.325,--; Teerkosten F. 2.575,90; Total F. 3.900,90.
Diputado Sr. John v.d. Kuyp. '75 nada, '76 nada. '77: Reiskosten F. 3.109,60; Teerkosten F. 6.457,35; pa un total di F. 9.566,95.
Consehero General di Gobierno, Sr. G.F. Croes: na aña 1975: Reiskosten F. 497,75; Teerkosten F. 507,--; Total F. 1.004,74.
Na '76, Señor Presidente: Reiskosten F. 2.686,32; Teerkosten F. 9.877,85; pa un total di F. 12.564,17. Na aña 1977; Reiskosten F. 1.325,--; Teerkosten F. 3.370,04; Total F. 4.695,04.
Un gran total, Señor Presidente, di tur esnan cu mi a menciona di alrededor di F. 147.286,60.
Cu esaki, Señor Presidente, mi ta spera cu mi a cumpli cu e deseo di Sr, Rudy Frank y a duné e informacionnan cu ela desea.
Señor Presidente, relacioná cu e Departamento di Cuido Social, diferente miembronan di Parlamento a haci hopi pregunta y hopi remarca y comentarionan encuanto e departamento aki.
Mi kier cuminza na bisa cu Bestuurscollege ta dunando e Departamento aki tur sorto y debido atencion. Mi kier cuminza na papia di e ley social, cu hopi miembro a haci referecnia na djele.
E asunto akinan a worde tratá, basta tempo pasa den reunion interno. E Algemeen Verslag a worde trahá y entregá na miembronan di Parlamento. Awor nos Bestuurscollege a percurá recientemente pa e Memor e van Antwoord di e reunion interno aki bay pa e miembronan di Parlamento y cada miembro tin un copia di e Memoria di e contesta aki den nan man.

Dentro di corto mi ta spera cu nos por trece e asunto awor akinan den reunion publico pa una bez y pa semper haci e asunto di cuido social akinan algo legal.
E asunto di onderstand por ehempel, unda tur hende por sa kiko ta nan derecho, kiko ta nan obligacion. Pronto nos ta spera cu nos ta trece esaki den Sala di Parlamento y haciele un ley.
Ta importante tambe pa menciona cu Bestuurscollege a tuma decisionnan recientemente pa aumenta onderstand. Manera nos tur sabi cu ta for di october '74, e sumanan a worde stipulá, cu ta worde pagá na onderstand. Nos Bestuurscollege despues di amplio consideracion, despues di a tuma e consehonan necesario a dicidi cu entrante e luna venidero e onderstand lo aumenta cu mas o menos 22%.
Bestuurscoll ege un biaha mas ta mustra con conciente e ta cu e asunto di cuido social aki cu e asuntonan di onderstand.
Y nos a pone man pa trece mehoracion.
Ariba base anual sí ta bon pa menciona cu e suma aki cu nos a aumenta lo yega awor na un total di F. 3.600.000,--. Esey ta base anual. Esey ta nifica tambe un gasto adicional di onderstand cu esey lo aumenta F. 6.600.000,--.
Bestuurscollege ta conciente cu aumentonan di onderstand asina ta trece gastonan adicional cunele, pero di un punta di bista social nos ta haya cu esey ta hustificá. Y nos a hayé razonabel na e momento aki pa aumenta e onderstand den e forma menciona.
Sr. Trinidad , Señor Presdente, a haci e reclamo fuerte cu no tin maneho na e Departamento di Cuido Social. Mi ta kere cu akinan ta un boftá pa du propio hendenan, un boftá pa nan propio maneho den pasado.
Ela bisa cu e maneho asina por worde mehorá door di trece e asunto di cuido social, di haciele un ley den e Sala di Parlamento aki.
Mi a priminti pa entrega tambe Memoria di Antwoord an miembronan di Parlamento, dentro di corto lo nos trece e asunto pa Sala di Parlamento pa finalizá e cuestion di legalisacion di onderstand.
Maneho di cuido social den pasado a laga hopi di desea.
Y ta pesey awo nos ta haya nos confrontá y mester tuma cierto medidanan.
Bestuurscollege actual a sinta y a bay over na tene contacto cu e Departamento hopi biaha.
Diputado Leo varios biaha a reuni cu e personanan di e Departamento pa trata di trece un mehor entendimiento pa trata di reorganiza y trece cierto cambio den e Departamento.
Sr.Trinidad a bisa cu tin cierto problemanan den e Departamento. Problemanan, Señor Presidente, ta existi tur parti. Depende di ki grado nan ta papia di problema.
Problemanan di e Departaemnto akinan a worde debidamente discutí. Y a worde tratá pa trece e mehoranzanan. Tur cos no a worde lográ ainda y falta cierto cambionan cu mester tuma luga pa e Departaemnto di Cuido Social.
Nos ta bezig pa trece reorganisacion. Especialmente cu nos hendenan di e Departamento aki a muda pa e edificio nobo, cual nos Bestuurscollege a zorg pa esaki sosede, despues cu 19 aña largo nan a pasa den e edificio bieuw, nan a priminti nan cu nan ta bay aya pa un periodo temporal. 19 aña despues nos ta percura pa nan move pa un kantoor nobo.
P'esey nos ta bisa cu Bestuurscollege ta presta atencion na e Departamento di Cuido Social. Seguramente tin cierto problemanan cu nos por bisa cu nos no a crea nan. Hopi ta cosnan cu nos a haya nos cu nan.

Ta hopi tempo caba esakinan a worde creá.
Dia 22 di juni '76 Bestuurscollege a reuni cu e werkgroep, Maatschappelijke Werkernan, pa papia tocante e diverso problemanan cu a surgi den e Departamento tocante e forma di trabao.
E problemanan cu ta sürgi door cu e personanan ta sinti cu nan no ta participa suficientemente den beleid, den e cuestionnan di beleid relacioná por ehempel cu beursen beleid, benoemingsbeleid y diferente otro problemanan asina. E maatschappelijke werkernan a trece tur esaki pa dilanti na Bestuurscollege y e Diputado Leo a atende cu e asuntonan akinan.
Tambe e problema di reorganisacion a worde papiá.
E filosofia di e maatschappelijke werkernan tambe a worde trecí padilanti. Nan deseonan den ki forma nan ta haya ta mas mihor pa nan opera.
E tempo ey Bestuurscollege a trata di trece meheranza. Diputado Leo a trata di forma, crea un forma di coordinacion entre Bestuurscollege y e maatschappelijke werkernan aki di e Departamento di Cuido Social. Diputado Leo a percura pa forma un comision pa asina tur e problemanan aki por worde mehorá.
Pero tur cos no a keda completamente reglá.
Diputado Leo como voorzitter di e comision mixto no por a atende cu tur e responsabilidadnan cu tin ariba su schouder y asunto no a bay den un manera satisfactorio. Despues atrobe Bestuurscollege a bolbe tuma medida y a trata di nombra un coördinatrice pa yuda e comunicacion, pa yuda cu e trabaonan, cu e coordinacion, e contact entre e gruponan aki y Bestuurscollege.
Mi kier bisa cu e diputado a haci su best encuanto esaki pero tampoco e no a yega completamente na un acuerdo, na un solucion pa e problema. Algo technico a keda pendiente y ainda nos tin cu resolve cierto problemanan cu e organisacion ey.
Pero dentro di corto lo mi tuma esaki ariba mi encargo, pa weita di ki forma conhuntamente cu e Departamentonan di Maatschappelijke Zorg, Departamento di Personeelszaken, por yega na un forma di reorganisacion, especialmente en bista di e comunicacion di e contactnan entre Departamento di Cuido Social y Bestuurscollege.
Señor Presidente, nos mester realiza cu e trabao di Cuido Social aki ta un trabao hopi envolví. Hopi compleho.
Hopi delicado. Nan mester traha cu trabaonan, manera mi a bisa, delicado, colecta informacionnan di clientenan, haci onderzoeknan necesario, haci rapportnan di e personanan cu ta haci peticion, discuti problema di e clientenan.
Nan trabao ta amplio. Nos Bestuurscollege tin un aprecio grandi pa nan trabao y den e forma cu nan ta hacié.
Naturalmente nos sa tambe cu nan ta limita pa e capacidad di hende cu ta disponibel pa e trabao aki.
Nos Bestuurscollege ta haciendo nos best pa mehora e situacion di e personeel di e Departamento. Nos a laga tambe personanan di Departamento di Personeelszaken reuní cu e hendenan akinan dia 16 di maart ultimo pa mira kiko ta e problemanan cardinal cu tin den estructura, ki forma por yega na un cierto organisacion.
Y esaki tambe a sosede y tambe especialmente en bista di e relacion cu tini entre e Departamento di Cuido Social y e Stichtingnan cu ta traha ariba e tereno di Cuido Social aki na Aruba.
Mi kier sigi bisa, Señor Presidente, cu e Departamento di Maatscahppelijke Zorg nos por bisé cu e por worde partí den 2 forma: e parti material, cu ta esun di onderstand y e PPK kaarten

y bo ta haya e parti imaterial cu ta e ayudo cu ta worde duná door di e afdeling di Maatschappelijke Zorg cu ta atende cu e problemanan social di e clientenan di Maatschappelijke Zorg.
Esaki ta mas o menos ta e partinan di e aspectonan di e Departamento.
Aunke cu e hefe di e Departamento ta esun respnsabel pa tur dos, e material y e imaterial, bo ta haya cu e parti imaterial cu ta e parti di cuido social mes, esey ta worde delegá hopi na e afdeling pa asina nan por traha independiènte, cu nan por sigi traha den teamverband cu nan por yega na resolve e problemanan di e Departamento ey y di e hendenan cu ta bin cerca nan.
Un cos mester haci cu den e reorganisacion, nos mester tene debida cuenta cu e afdeling di cuido social pa asina nan por tin nan man liber pa nan por trata cu nan trabaonan den forma mas práctico, den un forma eficiente cu e clientenan.
E situacion di e seccion di cuido social unda cu e maatschappelijke werkernan ta traha, eynan nan mester trata cu e pacientenan den un forma intiem y nan mester trata di traha den un teamverband.
Den un forma asina ora cu nos ta bay trata di reorganisa e Departamento nos mester tene debida cuenta cu e aspecto di e afdeling aki, di e Departamento di Dienst Maatschappelijke Zorg.
E otro aspecto cu nos mester tene cuenta cuné ta e informa e Miembronan di Parlamento ta on relacion, manera mi a mencioná caba, di e Departamento di e Cuido Social, cu e stichting nan cu tini cu ta traha ariba e tereno akinan.
Por ehempel Reclassering, Kinderbescherming, St. Martinus-stichting y tin varios otro mas, entre otro esun di Wit-Gele Kruis.
E problema cu nos ta haya akinan mas bien ta e problema di comunicacion, di coördinacion atrobe, pa via cu Bestuurscollege tambe ta hayé confrontá cu hopi di e stichtingnan aki, independientemente, individualmente ta serca, kier acerca Bestuurscollege pa reuní regularmente cu Bestuurscollege.
Y nos ta di opinion cu hopi di e asuntonan akinan por worde mihor coördiná door di centralisele door di e afdeling Dienst Maatschappelijke Zorg.
Esaki ta algo pa nos tene cuenta cunele.
Un biaha mas, Señor Presidente, mi kier bisa cu esakinan mi ta trecenan especialmente pa e miembronan cu a trece critica fuerte ariba nos pa e Departamento aki: Bestuurscollege tin atencion pa e problemanan di e Departamento di Cuido Social.
Y nos por sigi traha conhuntamente pa yega an un mihor solucion di e problemanan di e Departamento aki.
Sr. Pedro Bislip, Señor Presidente, a papia ariba e posibilidad pa pone un post pa pone mas placa disponibel ariba e presupuesto via e Departamento di Maatschappelijke Zorg pa e drechamento di cas pa esnan den mas necesidad. Enberdad ta asina cu e Departamento di Cuido Social ta haya hopi peticion di esnan, especialmente cu ta cobra onderstand y cu ta hayanan confrontá cu nan mester drecha nan dak, mester drecha un bentana, drecha algo di nan cas y e onderstand cu nan ta cobra no ta suficiente pa nan por haci e reparacion eynan y nan ta acerca e Departamento pa e tipo di ayudonan asina.
Pero tambe nos mester tene cuenta cu nos mester encurasha e iniciativanan particulier.

Tin un stichting tambe, un organisacion cu ta trahando den e direccion akinan pa yuda e hendenan drecha cas y nos por acepta e sugerencia di Sr. Pedro Bislip y tumé den consideracion y mira den ki forma kizas conhuntamente nos por yega na un sorto di areglo pa yuda e hendenan cu ta den mas necesidad pa e drechamento di casnan asina.
Sr. Hilario Angela, Señor Presidente, a haci referencia ariba cierto di e abusonan cu ta pasa cu pagamento di onderstand, es ta cu dunamento di onderstand tambe.
Enberdad ta asina cu nos tambe ta sinti cu den onderstand ta pasando cosnan irregular. Pero awor cu nos ta zorg pa esaki bira un ley, caminda tur cos ta worde reglá, stipulá y specificá segun ley, kende nan no bin den remarca pa un onderstand, awor esaki lo drecha e asunto relativamente. Pero tambe mester bini un mehor forma di controlá esnan cu ta haya e onderstand. Nos ta sinti enberdad cu cierto hendenan ta haci abuso di e onderstand, hopi di e hendenan bo ta ripara cu nan ta biba den casnan grandi, cu tin autonan luhoso, pero nan ta cobra nan onderstand keto bay.
Sr. Hilario Angela den e caso akinan tin hopi razon. Nos sabi di casonan cu ta pasa y nos ta busy repasa e lista pa averigua unda esakinan ta keda y ora cu nos tende di cualkier hende keho, of reclama al respeto di biaha nos ta repasa e lista, pa mi laga traha rapport pa nos trece mehoranza ariba e asunto di onderstand aki.
Ta asina tambe cu ya caba nos a pone ariba presupuesto pa nos por tuma mas hende pa yuda nos controla e asunto, e abusonan cu por tuma luga cu e onderstand aki.
Tin algun rapporteurs cu a tuma nan retiro, mi no sabi, nos ta bezig, mi no sabi cu nan mester worde remplasá.
Tambe mester mas hende pa controlá y regulá e asunto di onderstand akinan mas pronto cu ta posibel.
Tini por ehempel den declaratieafdeling tambe mester uno of mas hende pa yuda cu e departamento y asina mi por menciona mas caminda di e departamento, cu ta schaars di personeel.
Un problema cu nos ta bay haya nos confrontá cuné ta, cu ora cu esakinan tur worde tumá den servicio cu ya caba nos ta anticipá cu e edificio nobo lo ta preta pa e cantidad di trahadornan cu tin di traha den e Departamento di Cuido Social.
Señor Presidente, awor mi kier bay over un rato ariba e parti - tambe hopi miembro a haci pregunta y critica y comentario ariba djé - cu ta e asunto di turismo.
Generalmente mi por bisa cu turismo ta na un caminda pa bira un industria hopi potente mundialmente.
Mas y mas tur e pueblonan di mundo ta busca caminda pa pasa vacacionnan, especialmente fuera di nan país.
Asina por ser bisá, por ehempel cu na 1973 viaheronan di 100 país a haci 215 miyon bishita na exterior, gastando un suma di alrededor $. 35.000.000.000,-- locual ta representa un aumento di 90% ariba e aña anterior, es ta e aña 1972.
Cifranan aki pa e aña cu ta bini nos ta spera cu lo sigi aumenta, e cifranan aki ta cifranan obtení door di e conferencia di W.T.O. (World Tourism Organisation).
Segun e mesun organisacion aki, tur país cu kier desaroya nan economia mester mira cada turista como un inversionista pa e país cu e ta bishita.
Turismo, Señor Presidente, ta susceptible pa dos factor: e parti economico - economia - y e parti di e aspecto di stabilidad politico.

Un turista semper lo biaha pa diferente país y lo compara e tarifanan di e luganan cu nan ta bishita y tambe e cambionan politico cu tin den e paísnan aki y cu e asunto nan asina nos tambe na Aruba, mester tene debidamente cuenta cunele.
Mi kier menciona algun cos cu e turistanan ta busca ora cu nan ta bay bishita paísnan. Loke nan ta aprecia ta e recursonan natural y nan ta tira bista ariba e parti di infrastructura y superstructura, aspecto di transport di e país y e servicio cu nan ta obtene na e paísnan cu nan ta bishita. Esaki ta e partinan general y cu nos di Aruba mester paga debido atencion pa e punto nan aki tambe.
Aruba mes, lamentablemente, no ta posee hopi di e naturalezanan aki - recursonan natural - den gran cantidad, pero nos tin suficiente pa atrae turistanan na Aruba. Y nos ta hayando hopi turista ariba e isla aki.
Un di e factornan cu nos ta haya hopi turista ta e caracter di nos poblacion. Mi por bisa, naturaleza ta un pueblo amable, hospitalario y cu esaki e turistanan ta aprecia un mundo!
Nos ta haya sí algun reclamo di e turistanan, especial ariba e aspecto di transporte, remarcanan cu nos tarinan y nan tarifanan y tarifanan di nos hotelnan.
Esakinan mi por bisa, ta cifranan of ta resultadonan cu nos a haya di un encuesta cu a tuma lugar pa e Association of Caribbean Tourism Research, kende a haci un encuesta aki na Aruba.
E encuesta aki a tuma luga na mei, juni y juli y awor aki nan ta busy ta pone e resultadonan den computer y denter di poco lo nos por haya e resultado di e encuesta aki.
Ta intencion tambe pa Bestuurscollege haci e encuesta akinan en coöperacion cu e hotelnan na fin di aña atrobe, bisa na december, januari y februari pa compara e movecion cu tini ariba e periode di "season".
E intencion di e encuesta aki pa pone nos mes na altura di kiko e turistanan nan opinion ta di Aruba. E factornan negativo cu e turistanan ta mira aki na Aruba. Y tur esakinan ta pa yuda nos brinda nos turistanan un mihor servicio den futuro.
Mi kier a agrega tambe acerca cu un aspecto cu a sali padilanti door di e encuestá akinan y ya nos ta na altura di djele, ta e sushidad cu ta werde mirá aki na Aruba pa nos turistanan.
E encuesta ta mustra cu e turistanan ta reclamá esaki considerable. Ta un di nan reclamonan mas grandi cu tin y ta un di e resultadonan di e enuesta tambe.
Generalmente tambe e turistanan ta duna keho di e falta di e asunto di golfcourse aki na Aruba, pasobra hopi di e hendenan ey ta desea di tin un tereno di golf unda cu nan por haci e deporte aki.
Tocante di e parti di superstructura di nos isla, Gobierno mester por paga hopi tino pa no sobre-desaroya nos isla.
Mihor tene Aruba, nos mester trata di tene Aruba como un luga exclisivo pa turistanan ariba un nivel halto y asina mantene e cierto cantidad di turistanan bao control.
Nos no mester libida cu cada turista cu bishita Aruba ta un promotor di ariba su mes pa Aruba y nos mester trata di rende e servicio máximo cu ta posibel.
E aspecto cu nos mester tene cuenta tambe pa no sigi construi demasiado hotel.
Nós Aruba ta limita den e terenonan disponibel, nos ta limitá den e cantidad di hendenan pa traha den e ramo turista aki ya pa tal razon

nos mester ta cuidao pa no amplia e construccion di mas camber adicional aki na Aruba cu esaki a termino largo por perhudica e isla di Aruba.
Sr. Spanner ta puntra ki garantia tin pa mantene un atmósfera tranquil pa e turistanan na Aruba. Mi ta sigur cu Sr. Spanner ta comprende cu ta intencion di Bestuurscollege tambe pa tene e tranquilidad akinan pa nos turistanan mas tanto cu ta posibel. E tranquilidad akinan ta sumamente importante pa nos turistanan cu ta bishita Aruba y pa henter e comunidad di Aruba, pasobra e industria di turismo, actualmente ta industria number un por bisa especialmente di un termino di empleo aki na Aruba.
Y si nos kier sigi atrae turistanan den e scala cu nos ta haciendo aki, mester nos continua mantene e tranquilidad, mantene e cariño, e amabilidad cu nos pueblo tini, pa sigi atrae turista aki na Aruba.
Encuanto e servicio cu e servicio ta bon, mi por menciona cu nos mester sigi sí cu mas motivacion pa nos hendenan.
Ya ta dos aña consecutivo cu nos ta hayando e Seminario di CHAC, cu ta "Caribbean Hotel Advisory Council". Nan ta bishita nos isla y conhuntamente cu Hotel Association nan ta haci Seminair cu ta un moda di motiva nos hendenan di Aruba pa e industria di turismo akinan, especial e hendenan cu directamente ta envolví den e industria di turismo aki.
Nan ta haciele, especialmente tambe mi kier bisa, cu nos Gobierno mester sigi crea mas programanan especial pa tin motivacion na television y na radionan den forma di comunicacion cu nos por pa mustra nos pueblo ariba e importancia di e industria akinan pa nan sigi trata e turistanan cu respet y cariño pa asina nos turismo por sigi engradece.
Mi ta contento tambe di menciona cu no solamente esaki mester sali di parti di Gobierno, parti di Bestuurscollege, pero iniciativanan particulier tambe di e hotelnan, di e parti di otro instancianan cu tin di haci cu e industria di turismo, pa nan tambe motiva nan hendenan, pa nan tambe duna instruccion na e hendenan aki pa trece un mihor servicio den nos pueblo.
P'esey mi ta contento di menciona e grupo di taxistanan, cu den pasado a yega di haya hopi reclamo, hopi keho, encuanto nan actitud encuanto nan maneho, pero mi kier bisa cu recientemente nan tambe ta realisa e importancia di henter e asunto aki y nan mes a reorganisa, a organisa un sorto di seminair cu cooperacion di nos Departamento di Toeristen Bureau pa asina nan instrui e propio taxistanan.
Instrui nan mes hendenan encuanto e industria di turismo aki. Esaki ta algo aplaudible.
Sr. Pieters ta un cu a papia hopi ariba e asunto di turismo, especialmente pa nos mantene nos nivel di turismo ta necesario por ehempel pa sigi haci promocionnan necesario ariba diferente mercadonan na mundo. Te ainda por ser bisá cu Merca, Estados Unidos, ta e mihor mercado turistico pa Aruba.
Mas specificamente e hendenan di e Eastcoast di Merca, pero tambe p'esey mi kier bisa cu nos Bestuurscollege ya caba a tuma medida pa amplia e personal di e oficina di informacion di Aruba na New York, nos lo manda hendenan local aya pa reënforza e Departamento y pa nan tambe haya experiencia den e ramo di trabao akinan, pa nos hende tambe haya e oportunidad pa encurasha e agentenan di Viahes nan den e area ey pa trece y continua trece mas turista pa Aruba.

Cu mas personal na e oficina di New York aki, nos por bisa cu nan por acerca mas di e bishitantenan cu por bini na Aruba, e agentenan potencial pa atrae turista pa Aruba.
Y esaki tambe ta pa nos por engrandese nos contactonan cu e mercado di Canada. Manera Sr. Ciro Pieters a menciona e mercado di Canada tambe ta un mercado cu nos mester bay traha cu mas fortificacion den djele.
Especialmente cu e presupuesto '78 e miembronan di Parlamento lo weita cu nos lo ta bay amplia nos promocion, nos actividadnan, pa e area nan ey.
Otro trabao tambe ariba tereno promocional ta worde hací na Europa.
Manera por a worde lesá recientemente den e courantnan a bini un marketing-expert for di Europa - ariba opdracht di Antillenhuis pa studia e mercado di nos isla y pa mira con pa atrae mas turismo for di mercado di Europa.
E mercado di Sur-America tambe nos por bisa cu ta un mercado sumamente actractivo pa Aruba. Nos mester sigi traha, promove aya mas tanto cu ta posibel.
Nos tin caba diferente charter-flights ta bini for di Argentina, por ehempel y nos mester sigi encurasha pa nos por haya mas turistanan for di e areanan di Sur-America aki.
Mi ta bisa cu un di e charter-company akinan cu ta trece hende for di Argentina a mustra caba su intencion y despues pa coöpera cu Gobierno di Aruba pa crea un sorto di oficina di informacion pa Aruba na Argentina.
Mi kier bisa tambe cu pa yuda cu e promocion di turistanan for di mercado di Sur America, nos a tuma medidanan necesario pa cambia nos foldernan, haci nan mas moderno y druknan tambe den Spañó, cu asina nan por worde distribuí na tur e lugarnan, e paísnan di Sur America pa yuda promove Aruba y pa trece mas turista pa nos isla.
Sr. Ralph Richardson, Señor Presidente, a haci e mencion di tenemento di e "Nochi Arubiano" na diferente paísnan. Mi kier bisa akinan cu nos a keda cu un poco miedo di e "Nochi Colombiano" cu "Nochi Venezolano" nan aki, pero di otro banda nos ta tene debida cuenta cu e ta un aspecto cu tambe ta traha efectivo y si e worde hací den un forma propio, un forma adecuado, e por ta un bon fuente pa asina tene contactnan den e paísnan cu nos ta bishita y tambe un forma pa atrae mas turista pa Aruba.
Den futuro siguramente nos lo haci mas di e sorto di e "Nochi Arubiano" nan aki den exterior.
Un cos sí cu a worde mencioná pa Sr. Clive Laclé, Sr. Pieters y Sr. Ralph Richardson, encuanto di e promocion pa e area di Merca.
Mi kier bisa si nos weita con poco nos tin ariba presupuesto pa promocion na Estados Unidos, compará cu e otro islanan den nos area, nos suma disponibel ta hopi abao y ariba esaki nos mester mehora e situacion akinan pa nos hisa e prijs, e placa ariba e presupuesto pa e promocionnan akinan pa nos por sigi amplia e base di nos economia, especialmente e industria di turismo.
E contact por ehempel cu e mercado Canadés mester aumenta tambe e sumanan aki pa nos por trece mehoranza y haya mas hende for di Canada pa bishitá Aruba.
Nos mester - Sr. Clive mi kier sa - a trece e asunto di plama brochures especialmente na Canada y na Merca.

Esaki tambe ta un cos cu nos ta realizá, cu nos ta poco den e materialnan di propaganda akinan y nos sistema di distribucion ainda no ta adecuadamente cu hopi caminda na Merca cu e agentenan di biahe ta reclama cu nan no ta haya suficientemente brochure di Aruba y mescos pa e mercado di Canada.
Nos mester amplia tambe nos inventario di material pa asina nos por distrubui mas tanto di e materialnan di promocionnan na propaganda pa tur parti cu nos ta haya e mercado pa Aruba.
Un miembro di Parlamento, Señor Presidente, a papia tocante e pasaheronan di bapor. Unda cu nos ta bisa cu "Aruba ta un distinacion favorabel pa e "Cruise-Shipman". Pero nos mester bisa cu por ehempel na Sr. Thomas, St. Maarten y Corsow, aya bo ta haya cu mas bapor ta bishita e islanan ey.
Di e mesun razon aki nos ta haya cu e miembro aki a papia den e direccion cu nos mester trata di cobra un sorto di belasting na e compania di e bapornan aki cu ta trece turista pa Aruba.
Ya caba nos ta den un posicion desventahoso, compará cu e otro islanan pa cu e bishitantenan cu ta bin cu bapor. Si nos mester trece belasting tambe ariba esaki, nos ta empeora e situacion na luga di trece mehoranza.
Sr. Ciro Pieters a puntra tocante e bapornan di turismo cu ta bishita nos isla? Mi kier bisa cu 151 bapor di turista a bishita Aruba entre juli '76 y juli '77.
E F. 20.000,-- cu tin disponibel pa e area di Caribe, generalmente ta worde uzá conhuntamente cu A.L.M. pa promove Aruba na e islanan unda A.L.M. ta bula.
E aña aki parti di e suma lo worde utilizá atrobe conhuntamente cu A.L.M. pa promove nos isla na e distinacionnan cu A.L.M. ta bula, especialmente esunnan cu ta bula cu charter.
Localmente mi kier bisa cu nos Gobierno mester sigi traha ariba mehoracion di nos infrastructura turistico. Akinan ta unda cu nos tin hopi caminda ainda pa traha. Nos mester haci Aruba, enbelleze Aruba mas tanto cu ta posibel. Nos mester crea mas recreacion pa e turistanan y pa nos pueblo.
Tin diferente plannan cu nos ta trahando ariba djele pa enbelleze e isla y nos lo sigi traha ariba nan pa mas pronto cu ta posibel esakinan por bini na vigor.
Generalmente nos por bisa cu e turismo na Aruba te ainda - actualmente - ta bayendo den bon direccion, pero nos mester sigi traha pa amplia e base aki, nos mester sigi traha pa trece mas turista pa Aruba.
Un fayo sí, cu nos tini cu tin cierto leynan cu ainda no ta na vigor na Aruba, unda cu - pa falta di e leynan aki - nos no ta progresando compará cu otro luganan manera por ehempel Bermuda.
Manera mi a bisa den presupuesto '78 nos ta bay bini cu mas asunto encuanto e promocion mas agresivo pa cu nos turismo.
Miembro di Parlamento, Señor Presidente, specialmente Sr. Pieters a bolbe papia tocante di reorganisacion di e departamento di turismo.
Mi kier bisa cu enberdad ta asina cu tin varios rapport trahá pa e reorganisacion di nos Toeristenbureau. Un comision cu Bestuurscollege mes a nombra pa traha un rapport pa cu e reorganisacion di Toeristenbureau.
Mi kier stress sí cu nos no mester lubida cu e Toeristenbureau aki, den e situacion actual, e ta un afdeling di henter e bestuursapparaat di nos Gobierno.
Nos mester trata di tene esaki bao control.

Tin biaha miembronan ta spera cu e departamento aki mes lo tin cu haci tur cosnan y trata di resolve tur e problemanan relacioná cu turismo, pero di otro banda nos mester bisa cu Bestuurscollege mester delega mas autoridad na e departamento aki cu nan por tin n man liber pa nan traha den e direccion cu nos kier bay.
Persona cualificá pa e departamento aki sí ainda ta un problema pero nos ta sigi traha pa mehora e situacion aki.
Nos mester busca hendenan experto ariba e tereno di turismo aki.
Y esaki ta un cos cu nos a haci cab , nos a pidi coöperacion cu por ehempel cu UNDP pa yudanos cu experto den planificacion di e industria di turismo, pero UNDP no por yuda nos ainda cu un experto manera nos a pidi.
Naturalmente tambe nos mester busca den nos mes hendenan cu por yuda nos cu henter e asunto di Toeristenbureau akinan, cu e reorganisacion di e departaemnto akinan, pa pone un empuhe nobo tras di Toeristenbureau.
Bestuurscollege no tin nada contra pa facilita Sr. Pieters of e miembronan di Parlamento cu ta desea di haya copia di e rapport cu nan ta pidi.
Señor Presidente, Sr. Ralph Richardson a papia hopi ariba e cuestion di ICT cu ta International Caribbean Turism N.V.
Encuanto e asunto aki mi kier bisa cu henter e asunto di ICT akinan cu ta International Caribbean Turism, ta un asunto dificil.
Enberdad ta cu e compania aki a worde formá, Gobierno Central ta participá cu 99% y 1% ta worde participa door di un tal Sr. Rudi Kuster di Corsow.
E compania a lanta cu 250 mil florin, aprobá pa Staten di Antiyas y e compañia aki lo bira un fuerte competidor di A.L.M. cu ta e compania nacional di Antiyas.
E intencion di e compania aki ta pa bula y trece pasaheronan di e mercado di Europa pa Antiyas, e lo sali cu Charter for di Zurich, Frankfurt pasa Corsow, San José, Costa Rica y visaversa.
Di tempo caba cu nan a cuminza papia di e compania akinan na aña '75, ya caba ta señalnan cu cos tabata bay robes cu henter e set-up. Nan a busca agentenan di biahe, der cho di aterisá, busca personal pa traha ariba e avionnan sin cu sikiera nan a regla pa busca avion mes.
E compania di avion cu nan a negosha despues cuné, cu ta Transavia, a pidi un suma di 420 mil dollar pa garantía pa e avion.
Gobierno Central tambe a duna su aprobacion pa duna bula y excluyendo Aruba for di e paket cu nan ta bay bula cunele.
Henter e asunto aki, Señor Presidente, miembronan di Parlamento, manera Sr. Ralph Richardson a bisa kier papia ariba djele, henter e asunto di ICT aki ta un otro preuba di e mal maneho di Gobierno Central, especialmente e Ministro di Finansas.
E compania aki a worde trahá aparentemente rápido, sin pensa e consecuencianan, sin un propio estudio.
Y esaki mi kier bisa ta un mal manera y malgastá e placa di pueblo, especialmente ora cu Gobierno Central ta pone placa den e compañia asina, participá cu 99%, cu ta placa enparcial tambe di e pueblo di Aruba, anto nan ta permití cu e charternan aki nan ta bula y salta Aruba den nan paket.
E maneho aki ta un maneho cu ta irresponsabel, Bestuurscollege no ta aprobé y nos ta sigi protesta fuertemente contra djele.

Relacioná cu e asunto di ICT sí mi kier a agregá acerca finalmente encuanto henter e asunto aki nan, cu básicamente e idea ta bon pa den un manera trece turistanan for di Europa cu charter-flights pa esey mi kier bisa cu básicamente e idea ta bon, pero nos mester sigi promové e turistanan for di mercado Europeo y esaki ta algo cu nos Bestuurscollege ta haciendo caba y nos lo sigi amplia tambe promocion di turistanan for di Europa.
Pero nos no ta por aceptá cu placa di e pueblo di Aruba ta worde usá pa un compania asina, anto Aruba ta worde excluí.
E excusa cu nan a usa cu hotelnan di Aruba no a coopera cu nan, esey nos no por apreciá.
Pa via cu si Aruba indirectamente ta participá den e asunto aki, Aruba tambe tin derecho di probeché di e turistanan cu ta bini for di Europa cu e chartermaatschappij ey.
Señor Presidente, Sr. Spanner ta haci e pregunta encuanto e asunto di mas entrada di inkomstenbelasting cu lo afectá favorablemente e presupuesto ariba e kasbasis pa e aña en cuestion.
Akinan mi kier splikele cu e alinea aki di nos aanbiedingsbrief ta mustra cu Bestuurscollege a tene cuenta mirando cu na aña '76 en adelante e loonbelasting a bini na vigor y cu den e añanan aki tambe no solamente e loonbelasting, pero tambe e inkomstenbelastingnan tambe atrasá ta worde cobrá especialmente e belastingennan di aña nan anterior. Una vez cu e atraso nan aki cu tin actualmente esta definitieve aanslagnan di inkomstenbelastingnan aki di '75 worde cobrá completamente, bo ta haya cu e entrada di e inkomstenbelastingnan aki nan lo nivelá y ta esey nos kier a mencioná den e cartanan aki nan cu nos a tene debidamente cuenta cu esey.
Sr. Spanner ta pidi tambe explicacion adicional tocante cuanto e financieringstekort ta, kiko lo worde verschoven op de lange baan.
E financieringstekort, Señor Presidente, ta monta alrededor di 13.591 mil florin.
Esaki ta e medionan pa financiá e asuntonan di duracion largo.
Mirando cu Bestuurscollege tin diferente añas caba cu no por haci e fiansa ariba mercado financiero pa largo plaso, esaki kier meen cu e sumanan ariba Kapitaaldienst, nos mester bay over pa haci préstamo pa término largo.
Un miembro a haci pregunta encuanto e retributiesnan, mi kier bisa cu diferente retributiesnan cu mester worde aumentá y esaki Bestuurscollege ta bay laga e departamentonan studia tur e tarifanan aki pa nos mester trece mehoranza y treceenan mas up-to-date.
E lijstnan di bevolking di burgerijkestand p.e., retributie encuanto e ontsmetting di vapornan, trabaonan hací door di Brandweer, transportacion di bestia, tarifanan di slachten keurloon, koraalrechten, liggelden y loodsgelden.
Esakinan ta un ehempel di retributiesnan cu mester worde revisá.
Tambe tin basta di e tarifanan den e bedrijvennan aki cu mester bini den remarca pa revision, departamento di D.O.W. tambe, especialmente awor cu nos ta mecanisá e administracion, nos ta haya un oportunidad di mira cual ta e afdelingnan, e seccionnan na D.O.W. cu mester revisá e tarifanan aplicabel.
Señor Presidente, awor mi kier bay un rato ariba algun pregunta especifico cu e miembronan di Parlamento a haci incidental.
Sr. Rudi Frank a haci e pregunta, cuanto ta e ambtenaar y arbeidersbestand na e momento aki y si ehecutá e presupuesto '77?

Na e momento aki 916 ambtenaar, 184 arbeider, despues di ehecutá e presupuesto '77, 958 ambtenaar y 195 arbeiders.
Si Bestuurscollege ta pensa ariba e pleegkindtoelage. Mi ta bisa Sr. Rudi Frank den e caso aki nan cu Bestuurscollege tin e asunto akinan awor aki nan trahando cuné den e departamento hurídico, nan ta encargá awor akinan pa repasá e verordening di e pleegouderstoelage y alavez pa repasá e verordening aki nan pa nos.
Bestuurscollege tin cu paga atencion ariba e parti aki tambe.
Sr. Rudi Frank a papia tambe tocante di e schoolvoeding. Mi kier bisa cu Bestuurscollege tambe a tuma medida caba ariba e asunto aki, nos a manda un carta caba pa Minister di Welvaartzorg pa haci e peticion pa asina nos por haya e voedingspakket.
Naturalmente tambe mi a papia cu Sr. Miriam di departamento di Welvaartzorg unda cu ela priminti su cooperacion pa haci tur empeño pa Aruba participá.
Departamento di dienst Maatschappelijke Zorg lo zorg pa e reparticion di e voedingspakket aki ora cu nos hayele.
Sr. Frank a papia tambe tocante un carta di Gobierno Central pa baha belasting.
Aki nan mi kier bisa, cu enberdad ta asina Señor Presidente, nos a ricibi e carta aki nan for di Willemstad, firmá pa Ministro di finansas, unda cu nan ta pidi Bestuurscollege su opinion encuanto e bahamento di e belasting, e cambio cu nan ta propone.
Nan a bisa den nan carta cu e totale inflactie - correctie nan no por haciele, pero sí nan ta bay pa un parti chikito di e inflacion a worde coregí door di reduccion di belasting y otro banda nan ta pensa di término di reducí e inflactie di coreccion, haci un inflactie correctie alrededor di 15%, pero esaki en realidad pa e teritorio insular di Aruba ta encerá un perdida, un derving di entrada y di 1 miyon 350 mil florin.
Esey ta inclusivo e opcenten.
Nos a laga haci un estudio di henter e asunto akinan y Bestuurscollege a llega na opinion di manda un carta pa e departamento concerní cu nos no ta dispuesto pa carga e inkomstenderving aki.
Nò, nos a bisanan cu nos no ta dispuesto pa carga inkomstenderving nan akinan, mirando especialmente e deficitnan cu nos presupuesto ta carga cunele y especialmente nos a hala nan atencion tambe ariba e necesidad di e herverderving di belasting, pa nos e herverdeling di belasting ta necesario pasobra nos mester nos por haci bon uso di e fondo adicional y nos no por permiti un inkomstenderving di tal magnitud na e momento aki.
Sr. Clive Loole a puntra cuanto empresa ta establecí na Aruba.
Empresa total ta entre 2 mil 900 cu tres mil.
Cuanto empresa ta paga winstbelasting na e teritorio insular di Aruba?
64 N.V. por bisa a paga un suma di 40 miyon florin te augustus '77, naturalmente esey ta encerá a Lago tambe adén.
Esun di cuanto empresa di teritorio insular di Aruba ta paga e mesun belasting na Corsow, esey si nos no por a haya obtené e cifrasnan y hasta e departamento di belastingsdienst cu nos a contact, no por a furni nos cu e informacion ey.
Tocante e suma di loonbelasting di januari te augustus '77, 22 miyon florin di mas o menos 850 empresas.
Sr. Spanner a puntra tocante e financieringstekort, mi a conteste-le caba. Especificamente ta 13 miyon 591 mil cu 800 florin.

Sr. Spanner a puntra especificamente tambe cua ta e bodemrijkdommen cu Bestuurscollege ta referí den su carta encuanto ARUMINCO.
Mira esaki ta, nos ta comprendé cu esaki nos kier meen tur tur sorto di bodemrijkdomnan, tur sorto di rikesa cu por tin bao e suelo di Aruba y tambe bao di e suelo di lama rond di Aruba.
Tur mineral, no solamente di petroleo pero tur sorto di mineral cu nos por logra obtené den e suelo.
Sr. Figaroa y mas miembronan tambe a haci e remarca ariba e atraso di notulennan, ela puntra especificamente si hendenan a worde contratá?
Mi kier bisa esakinan, cu sí ta e caso cu Bestuurscollege a tuma ariba su mes pa e busca un grupo di sekretar ssen-verenigingnan, a contratánan pa nan traha ariba e achterstand grandi y notulennan cu pa hopi hopi tempo no a word presentá na miembronan di Parlamento.
Dia 13 di september '77 ya nan a cuminsa traha caba ariba e notulennan bieuw. Nan tin un cantidad di e notúlennan clá, cu clá mi kier meen clá getype ariba stencil pa worde poní ariba stencil machine pa druk.
Na e momentonan aki nan tin dos di e notulennan aki cu ta dos di e notulennan bon diki, completamente clá, nan ta traha masha steady ariba e asunto akinan, nos ta spera cu, y tambe nos a pone e hendenan di e departamentonan traha tambe pa yuda cu e rolmento di e stencilnan aki pasobra ta masha hopi stencil ta worde trahá pa cubri un di e notulennan grandi aki, p.e. un notulen di e presupuesto.
Nos ta dispuesto pa paga e hendenan aki nan overtime pa asina nos por catch up poco cu e achterstand akinan y nos por presentá e notulennan aki na mimebronan di Parlamento.
Sr. Figaroa a haci e referencia ariba y a pidi pa mas explicacion ariba post 04021225. Mi kier bisa cu e gastonan aki ta cubri e medicamento y otro necesidadnan médico pa cu e psychiatrische centrum.
Ela puntra pakiko e post a subi ariba post 0401225.
Mi kier bisa cu esaki ta un post cu a aumentá door di un plan cu Dr. Visser a trece padilanti, pa asina combatí e muskita y e djacanan aki na Aruba y door di esey e post aki a subi pa nos por cumpra mas material, mas insecticida pa nan combatí e pesternan aki.
Sr. Figaroa tambe a puntra tocante di e bewaking den vrije-zone?
Aki mi kier a bisa cu ta worde poní ariba presupuesto ta di acuerdo cu areglonan cu nos tin cu e departamento di Douane, esey ta pa cubri e gastonan di Douane.
Sr. Figaroa tambe a haci un referencia riba post 10373334 di Memorie van Antwoord y tambe post 10.37.33.34.
Mi ta bisa cu enberdad akinan ta un caso di un tik-fout cu Sr. Figaroa a discubrí, post 10.37.33.34 mester tá, 3333 y e post 3335 mester ta 3334.
Cu esaki Señor Presidente, mi a contesta tur e preguntanan cu e miembronan di Parlamento a haci na mi direccion.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te 2or y mei.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Palabra ta na Diputado van der Kuyp.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, diferente miembro a haci e pregunta tocante e school di Ayó. Ta asina cu onderwijszaken conhuntamente cu D.O.W. ta trahando ariba e proyecto aki. Den primer instancia tabata asina cu a worde entregá un proyecto tocante e school di Ayó hunto cu un tekening, pero despues cu ela worde studiá door di departamento di enseñanza di nos, dus di Eilandgebied Aruba y departamento di enseñansas di Gobierno Central, nan a desaprobá e tekening y nan a pidi pa e worde coregí.
Awor aki ta asina cu D.O.W. ta trahando ariba un tekening nobo. Tambe Bestuurscollege tabata tin algun pregunta tocante e proyecto aki, p.e. si nos ta bay cuminsa un school na Ayó, con ta pará cu e alumnonan; cuanto alumnonan mas o menos nos ta kere cu e school aki lo ricibí?
Riba e ey no tabata tin suficiente datosnan y pesey Bestuurscollege a pidi bevolking pa haci un investigacion pa Bestuurscollege por mira cuanto alumno mas o menos por inscribí, por bay na e school di Ayó, anto e investigacion aki a worde hací den e vecindario di Ayó, esey kier meen Sero Pita, Ayó, Curiburi, Marawiel, Matividiri, Rooi Prikitchi, Tamarijn y Cashero.
Eynan den e barionan ey bevolking a haci su investigacion.
Ta asina cu di aña '71 pa aña '77 e muchanan nací entre aña '71 y aña '77 tin den e vecindario ey 153, anto muchanan cu a nace entre '68 y '70 cu ta bon pa bay basis onderwijs te laga bisa di tres klas tin 75.
A base di e cifrasnan aki nos por bisa cu por habri un school na Ayó, por cuminsa cu un kleuterschool y kisas nos por cuminsa tambe cu un eerste en tweede klas.
Awor aki e proyecto aki ta den su stadio di finalisacion y nos ta spera cu nos por finalizá e proyecto aki pronto.
Tocante e hotelvakschool tambe a worde hací diferente preguntanan. Ta asina, Señor Presidente, cu e motibo pa cuminsa e hotelvakschool aki ta pa duna nos alumnonan di MAVO y tambe esnan cu a pasa na otro tipo di school cu tin algun experiencia na hotel, pa nan por bay na e schoolnan aki pa asina nan por yuda aliviá e necesidad pa trahador bon educá den turismo.
Ta asina cu e hotelvakschool ta bay traha a base di loke nan ta llama na Ingles medium level, nos ta bisa middelbaar beroepsonderwijs, kier meen cu specialmente e alumnonan cu a hal nan MAVO diploma por bay na e school aki.
Ta asina cu lo haya diferente cursonan ariba e schoolnan aki, nos tin pensá cuater curso, uno pa hotel administration, aki nan mi tin cu bisa sí cu kizas e parti di administracion pa hotel por worde cubrí door di MAO cu ta un school pa administracion, pero tambe ta asina cu e por cay bao di e hotelvakschool.
Nos lo mira en futuro kiko ta mihó.
E otro cursonan ta food and beverages, kitchen y housekeeping.
Ya caba Bestuurscollege tin dos studiante na Merca na Florida Internacional University pa nan siña pa duna les na e school aki, na e hotelvakschool.
Nos ta spera cu e alumnonan aki, e studiantenan aki bin clá e aña aki, pa ora cu nos cuminsa cu nos hotelvakschool cu mesora nan por worde duná un trabao na e school aki, pa yuda nos educá e muchanan. Pero toch nos mester di expertonan di afó pa bini den e promé temponan di e school aki, pa bini pa yuda nos cu e lesnan. Tambe e expertonan aki por siña personanan local pa bira maestro di e school aki, p.e. nos ta pensa riba e maestranan cu ta duna les na nos huishoudscholen cu por worde siñá pa nan por duna

les na e hotelvakschool. Ya caba ta asina cu e aña aki tres maestra di huishoudschool a bay Merca pa un curso cortico pa nan por duna e muchanan di, e alumnonan di huishoudschool pa dunanan les den e turismo y e problema di turismo, dus eigenlijk les pa traha den hotel.
Riba e punto ey, Señor Presidente, mas ora lo mi bin back ariba dje, ora mi ta bay papia di kopklassen cu tin awor aki na huishoudschool, cu a cuminsa e aña aki.
Ta asina, Señor Presidente, cu tin diferente experto a advisa nos ariba e hotelvakschool, p.e. e experto di UNDP y e organisacion di United Nation a traha un rapport na aña '72 despues e experto a bini dos biaha na Aruba pa duna mas adviso tocante e proyecto aki, despues di esey Bestuurscollege a pidi advies di Cornell Hotel Research and Development y di Florida International University.
Ta asina cu e oferta cu Florida International University a duna nos ta mas atractivo pa Bestuurscollege y nos a dicidi en principio pa aceptá e oferta di Florida International University. Nos ta spera, pasobra ya caba nan a manda nos un contract, cu muy pronto lo nos por firma e contract aki. .
Florida University a duna e siguiente proposicion; nan a bisa cu pa cuminza . di januari 1978 nan por manda tres experto pa nos.
Un experto, of un laga nos llamele maestro pa e periode di januari '78 pa november '78, e otro pa e periode di januari '78 pa juli (78 u e di tres maestro pa e periode di juli '78 pa januari '79.
E promé maestro di Florida International University lo bay duna cursonan den huishoudkunde, pero esey ta curso pa nos maestranan di huishoudschool y otronan cu tambe por bin den remarka pa bira docent of maestro na e hotelschool, pa dunanan curso pa preparanan pa nan por bira docent na nos Hotelschool.
Tambe e persona aki ta bay duna les na Hotel supervisor pa nan tin e posibilidad pa nan riba nan mes por duna on the job training na Hotelnan.
E on the job training aki ta algo cu pa e futuro di nos turismo lo bira hopi importante.
E ta bira importante pasobra den diferente reunion cu nos tabata tin cu e miembronan di Aruba Hotel Association, nan a bisa cu nan ta ripará cu ta necesario pa duna on the job training na Aruba pasobra bo no tin trahador prepará suficiente.
No ta asina cu no tin trahador, tin trahador, pero no trahador prepará pa Hotel.
Awor si nan mes tin den nan servicio, si cada hotel tin empleá diferente supervisor cu tin e posibilidad pa duna les na trahadó; dus on the job training, Hotel Association ta haya cu esey lo yuda nan hopi.
Pesey e personanan aki tambe ta bin pa bin duna cursonan pa e hotel-supervisor. Tambe e lo cuminsa prepara e curicullum pa preparacion di cuminda, esey kier meen loke e alumnonan den e hotelschool di futuro tin cu siña.
E di dos maestro lo prepará mas e programa di e hotelschool mes. Esey kier meen loke nos ta bisa e leerplan.
Eynan e ta bay prepará tur e cursonan y e lo zorg pa e school aki su programa ta riba nivel, medium level, manera ta worde reconocí na p.e. Merca.
Anto e di tres maestro lo pone duna cursonan pa seminairs pa trahadornan y lo guia e personanan cu a haya nan estudio pa

bira cursùsleider, dus personanan local, pues guianan den nan estudio.
Señor Presidente, e hotelschool a worde aprobá pa financiamento door di EEG, pero den esey awor aki nos tin algun problema.
E problema ta sinta den e hecho cu Sr. Erick, den su promé advies a bisa pa cuminsa banda di e hotelschool un loke nan ta llama Hotel pa práctica y esey mester tin 36 kamber, despues ora ela bin back, ela bin cu un advies nobo bisando ta mihó trece e kambernan di 36 pa 50.
Esey kier meen cu e localidad pa e hotelschool cu su hotel práctico, praktijkhotel, mester worde cambiá y Bestuurscollege den prome instancia a pensa pa ponele na Eagle Beach unda nan ta llama Punto Brabo.
Pero despues cu e tereno aki a worde studiá door di EEG y e architekt mes cu a traha e promé tekening pa e hotelschool, nan a bisa cu e tereno aki no ta bon pa un Hotelschool.
Esey kier meen awor aki nos tin cu bay busca un otro tereno pa nos por cuminsa e school aki.
Nos ta kere cu door di e contracto cu Florida International University, nos ta haya tempo pa prepará personanan suficiente personanan pa despues duna les na e hotelschool. Pero sinembargo nos ta kere cu pa e promé tempo nos kizas lo mester busca un manager of un director pa e school aki di pafo of kisas nos mester bin hasta cu un management contract pasobra e school aki tambe tin su hotel acerca loke ta naturalmente algo cu ta exigi di un director, no solamente cu e ta na altura di e aspecto di enseñanza, pero tambe di e aspecto con enberdad pa run un hotel.
E calculacionnan ta asina cu ta kere cu e hotelschool aki lo costa 900 mil pa aña y cu door di e hotel, praktijk hotel cu ta bini acerca e lo bira selfsuporting di 60 pa 70%.
E lo tin un capacidad pa 250 alumnonan.
Awor Señor Presidente, riba e capacidad aki ta asina cu, casi sigur lo nos no haya suficiente alumno nan di Aruba pa e school aki, pasobra si nos ta mira e cifrasnan di alumnonan na otro schoolnan, manera APA y otro schoolnan, 250 pa un school pa aña ta bon.
Pero manera den e advies a worde bisá, un school asina den e aerea di Caribe lo tin e posibilidad cu hopi alumno di otro islanan por inscribí nan mes na e school aki, dus cu e school aki lo ta un school cu caracter no solamente pa Aruba, pero pa duna e alumnonan di otro lugarnan un posibilidad pa enscribí na e school aki.
Mi ta kere esey ta un desaroyo bon, pasobra riba e tereno di turismo mi ta kere Aruba awor aki tin un posicion bastante bon, e ta un ehempel pa otro islanan y den e preparacion pa nos alumnonan y pa e trahadornan di futuro di Hotel mi ta kere cu Aruba tambe mester duna e ehempel di bon preparacion y bon school.
Tambe nos a papia cu FIU riba e posibilidad pa bini cu un sistema dus cu e curicullum lo bira asina cu despues di e school aki, e alumnonan cu kier sigi studia por haya un chance p.e. na Florida Internacional University mes, pa nan por busca nan hogere hotel-school of tin riba, loke nan ta llama na Merca, higher level.
Esey pa nos ta importante pasobra mi ta kere cu nos semper mester mira e posibilidadnan pa e alumnonan pa nan por sigi studia y no cu ta asina cu nan ta haya un diploma riba medium level, anto ora nan kier bay den exterior no tin ningun school of universidad cu ta reconocé e diploma aki.

Tambe, Señor Presidente, a worde hací preguntanan ariba Antilianisering di nos enseñansa.
Awor mi tin cu bisa cu e Bestuurscollege aki no ta pará tras di e Antilianisering di nos enseñansa, pero e Bestuurscollege aki su maneho ta pa cu Arubanisering di nos enseñansa.
A worde puntrá pakiko e cursantenan di leraren opleiding, especialmente e technische leraren opleiding, pakiko nan no por haya of pakiko te ainda nan no a haya vaste dienst.
Ta asina, Señor Presidente, cu di e total di 21 estudiante cu a slaag pa e lerarenopleiding, dus cu tin e diploma di maestro pa technischescholen, djis ya caba a haya un benoeming in vaste dienst cuater di nan no tin, e loke nan ta llama PG, e pedagogische getuigschrift cu nan mester tin pa nan por ta volwaardig leraar pa nan tin e diploma completo.
Un di nan ta mas cu 35 aña, dus nos tin cu pidi gobernador pa e persona aki por worde nombrá den vaste dienst, cinco tin un advies di inspecteur di e enseñanza technica y tambe e departamento di enseñanza di teritorio insular di Aruba mes pa no awor aki dunanan e vaste dienst pero pa warda kisas un aña, dos aña mas pa e personanan aki cu ta hopi jong por haya mas experiencia y un persona tin problemanan di su salud y cu awor aki ta bao di controle di dokter.
Y tambe mi tin cu bisa cu un problema pakiko tin e tardansa ta cu e diplomanan di lerarenopleiding te awe no a worde reglá door di Gobierno Central, esey kier meen cu e personanan aki ta haya un diploma cu no tin e poder y no tin un base legal.
Naturalmente nos ta reconoce e studiantenan aki pasobra nos no ta kre cu nan mester bira victima di e tardansa di parti di Gobierno Central, pero toch pa nos den e esfera administrativo e ta trece cierto problema pa nos Gonierno.
Papiando di e lerarenopleiding a worde puntrá si nos tin pensá pa acepta esaki ora cu e proyecto aki a caba den e sentido aki cu e no ta worde finansiá mas door di Hulanda.
Nos ta bisa cu sigur nos ta dispuesto pa tuma over e lerarenopleiding cu ta caba na aña '79, pero nos tin cu bisa sí cu nos ta pensa pa incorporá e lerarenopleiding aki den APA, cu den futuro lo mester bira ASPA, pa asina bo ta haya un instituto cu ta prepará e muchanan, alumnonan, estudiantenan di school di kleuter-onderwijs te pa e hoge beroepsonderwijs.
Ta asina sí cu e lerarenopleiding manera cu e ta funcioná awor nos tin pensá pa ora cu nos ta túmele over y esey nos tin pensá tambe pa APA, cu nos tin cu mira si no mester bini cambio pasobra den futuro kisas nos bini cu un sistem di enseñansa otro cu tin awor aki e zogenaamde mammoetwet di e tipo di MAVO, HAVO, VWO, cu no a resultá, mas oró mi ta bin ariba esey ora cu mi ta bay contesta pregunta di Sr. Regie Henriquez ariba experimento di na Colegio Arubano pa HAVO cu bo por bisa mas o menos cu no a resultá mucho bon, cu e sistema aki nos ta kere no ta duna e frutanan cu mester duna y cu nos tin cu pensa ariba un sistema cu kisas ta mihó pa nos necesidadnan.
Ariba e tereno di e cursonan cu nos a tuma over, nos tin cu bisa cu nos a tuma over e cursonan cu ta worde duná den e diferente centro di barionan.
Manera ta conocí e cursonan di cushnamento, cosemento y e cosnan doméstico, esey ya caba a worde tumá over door di Gobierno Insular, pero nos ta spera cu pronto nos por tuma over e otro cursonan cu p.e. tin ariba tereno di preparacion di ambtenarennan, empleados

di Gobierno Insular y Central y cursonan cu tin ariba tereno di p.e. LO, loke nan ta llama LO-akten cu awor aki, te awor aki ta den man di Gonierno Central.
Mi ta haya cu tur e cursonan aki mester bin den man di Gobierno Insular, pero nos ta spera sí cu ta bin un reparticion di finansas pa nos por financiá e cursonan aki y no cu nos ta haya un peso acerca, pero cu Gobierno Central ta haya un peso menos. Pero nos no ta haya e fondonan necesario pa nos por paga e cursonan aki.
Señor Presidente, a worde hací diferente preguntanan ariba e school di Savaneta.
Ki dia lo bini e MAVO pa Savaneta?
Aki nan mi tin un carta cu Gobierno Insular a manda pa bestuur van het Stichting Katholieke Onderwijs di Aruba.
E carta aki ta fechá dia 30 di september aña 1977.
Ta asina Señor Presidente, cu ora cu e Bestuurscollege a tuma e desicion pa nos cuminsa e aña aki, kier meen e schooljaar nobo cu ya caba a cuminsa, pa cuminsá e HAVO, VWO na San Nicolas y e MAO na Playa y HAVO, VWO na San Nicolas, nos a bisa mes ora ban cuminsa e MAVO na Savaneta.
Ora nos a deliberá y puntra nos mes cu mester bin un MAVO na Savaneta cu ta un MAVO di Openbaar Onderwijs of cu e mester bira un MAVO di enseñansa católico, nos a tuma e decision pa e MAVO aki bira MAVO católico. Pakiko Señor Presidente? Pa dos motibo, uno: e schoolnan na Savaneta ta schoklnan católico y e ta loop toch pa nos ya cu si bo tin den un baric un cierto tipo di school, pa ora cu bo ta papia riba voortgezet onderwijs cu bo ta sigi cu e mesun tipo di school, dus school católico.
E di dos motibo ta encerrá den e promé motibo, esey ta cu si bo tin schoolnan católico logicamente ta asina cu e mayornan lo preferá manda nan jiu ariba un school católico di MAVO Y nos a haci un investigacion ariba esey y ta asina cu en berdad e alumnonan di Savaneta cu a caba cu nan lagere school, ta inscribí nan mes na schoolnan católico of voortgezet onderwijs, pesey e decision a cay pa e school aki bira un school católico.
Ora cu nos a papia cu e directiva di SKOA, Stichting Katholiek Onderwijs Aruba, nan a pidi pa no cuminsa e school aki e MAVO na Savaneta e aña aki, pero pa wardà un aña pa nan por haya tempo pa prepara pa e school. Nos a bisa nan cu di nos banda nan ta haya tur yudanza, cu nos ta bay duna contractistanan trabao pa traha riba cierto lokalnan y nos lo zorg pa tur cos ta na orden, pero nan tabata tin miedo cu kisas nan lo tin problema pa e mayornan pa cuminsa mesora, dus den e sentido aki cu diferente mayornan ya caba a incribí nan jiunan na otro school católico.
E ora nos a decidí pa warda un aña cu e MAVO na Savaneta y pesey nos a manda SKOA e carta aki y den cual nos ta bisa SKOA cu nos ta spera cu nan ta prepará di awor caba e MAVO cu mester bin e próximo aña.
Y nos ta puntra e directiva aki pa nan laga nos sa den corto tempo kiko nan ta pensa, con nan ta pensa di cuminsa e school aki y pa koda den contacto cu Bestuurscollege pa conhuntamente nos por coordiná e school di e MAVO na Savaneta.
Manera e proyecto ta bay awor aki, mi ta kere cu nos por bisa naturalmente semper por bin algo cu ta stroba, pero nos ta kere cu normalmente tin suficiente tempo awor pa Stichting Katholiek Onderwijs Aruba ta prepará pa e school di e MAVO pa Savaneta.

Pa e MAVO Señor Presidente, tin un problema. e problema ta cu nos mester cuminsa e MAVO aki bao di e direccion di un otro MAVO di un ot o lugar, p.e. MAVO di San Nicolas of MAVO di Santa Cruz.
Pakiko? Pasobra no tin suficiente alumno na Savaneta pa cuminsa un MAVO completo den un aña.
Esey kier meen cu nos tin cu cuminsa build-up e MAVO aki poco poco.
Nos tin pensá pa cuminsá cu e promer dos klasnan y despues sigi cu un derde, vierde klas. Pero e ta imposibel pa cuminsa den un biaha un MAVO completo na Savaneta , esey kier meen cu e MAVO aki mester cay bao di direccion di un otro MAVO na Santa Cruz of na San Nicolas, pero esey naturalmente ta keda pa SKOA investigá esey y nos ta spera pronto cu nos ta haya tur datonan di SKOA ken nan tin pensá pa nan cuminsá e MAVO na Savaneta.
Señor Presidente, ta worde puntrá, cua proyecto mas tin den enseñansa fuera di MAO, e MAVO na Savaneta y e HAVO, VWO, hotelvakschool?
Wel, Señor Presidente, ariba e tereno di school tin un proyecto cu ya caba a worde realisá, esey ta e proyecto di kop-klassen na huishoudschool.
Kopklassen na huishoudschool kier meen cu ta bin un despues cu e alumnonan a terminá nan tres aña di huishoudschool, nan tin e posibilidad pa sigi un aña mas.
Y den e ultimo aña ey nan ta worde prepará pa trabaonan pa hotel.
A worde hací un investigacion na e schoolnan aki, e huishoudschoolnan aki unda a worde puntrá e alumnonan si nan ta interesá pa traha na hotel y nos a ripara cu tin un interes grandi pa bay traha den hotelnan. Pesey e proyectonan aki a cuminsa pa e alumnonan aki den nan ultimo aña of den un ultimo aña pasobra e no ta obligá, tin di nan cu ta bisa cu nan no ta interesá, nan no ta bay den e kopklas pero esunnan cu ta interesá pa nan haya un aña mas di educacion, pa nan prepará pa trabaonan di hotel.
Pa esey caba e aña aki ta cuminsa e schooljaar aki e proyecto aki a cuminsá y pa esey diferente manera mi a bisa awor ey, tres juffrouw di huishoudschool a bay Merca na Cornell University pa un curso cortico pa cuminsa prepará pa e duna les den e kopklas.
Ta asina tambe cu e maestronan di FIU lo duna tambe mas cursonan pa prepará e personanan aki y otro personanan mihor pa e kopklas di huishoudschool.
Tambe tin e proyecto di ASPA, ASPA ta un proyecto cu ta bin cu edificio nobo pa e estudiantenan di e school pa maestro.
Esey e school ey ta ASPA, awor su nomber ta bay bira ASPA, e S kier meen cu ta bin un extension den e sentido aki cu ta bin den e mesun school e posibilidad pa studia pa bira social of maatschappelijk werker of werkster, dus e ta bira Arubaanse Sociaal-Pedagogische Academie.
Nos ta papiando cu EEG pa financiá e school aki.
Ta asina cu den e di cuater fondo di EEG no tin suficiente placa pa dos school, dus pa hotelschool y pa ASPA.
Pesey ariba advies di e representantenan di EEG mes, nos ta tuma e decision pa laga e hotelschool sigi awor aki, pasobra EEG a bisa cu nan a aprobá esey caba y esun ASPA no a worde aprobá ainda, pa nos no perde tempo y nos no perde placa pasobra mas bo ta tarda, mas caro e ta bira, pa cuminsa cu e hotelschool, pesey ASPA awor aki nos ta kere cu nos lo bin cuné den e di cinco fondo di EEG.
E dirigentonan of e personanan cu ta representá e EEG aki mes a bisa nos, boso sigi cu e proyecto di ASPA y trecé bao di e vijfde EEG fonds.

Esey kier meen cu nos tin tempo pa prepará y pa zorg cu e school aki por bin y cu e ta bini kisas ya caba completamente reorganisá cu un sistema di enseñansa nobo.
Ta asina tambe cu nos ta preparando awor aki dos proyecto di ley pa enseñansa, ya caba e promer proyecto a bay pa contact commissie. Contact commissie ta e comision cu ta duna advies na e departamento di enseñansa y na Bestuurscollege tocante e proyecto y problemanan di enseñansa.
Nos ta contento cu p.e. tur directiva di tur schoolbesturen ta representá den e contact commissie y tambe cu SIMAR ta representá den tal comision.
Manera mi a bisa caba, e proyecto aki di ley, cu ta riba e terenc di becanan, a worde mandá pa contact commissie y mi ta spera cu pronto lo mi haya e consého di e contact commissie ariba e proyecto aki.
E proyecto di ley kier bin cu un sistema nobo pa becanan, manera e sistema ta awor aki bo por bisa cu nos ta duna becanan na e studiante, manera e estudiantenan kier. Kier meen cu nos no ta mira ki necesidad nos comunidad tin pa cierto tipo di kader.
E sistema nobo lo introducí loke cu nos ta bay llama behoefteschema, kier meen, cu cada aña nos mester investigá kiko ta e necesidad cu tin den nos comunidad pa hende prepara dus cu un estudio bastante bon y halto, a base di esey nos ta bay duna beca.
Pero na otro banda ta asina cu kisas un alumno tin un don pa un cierto estudio cu no tin necesidad pe na Aruba. Mi ta papia p.e. laga nos bisa atoom-energie of algo asina, djies pa duna ehempel.
Mi ta kere cu un estudiante asina no mester worde frustá tampoco pa bay studia algo cu e no ta sinti mucho pé y na otro banda bo mester duna e persona aki un posibilidad pa e desarollá su mes, pesey den e Beurzenverordening nos a bini cu e proposicion pa trece un sistema di studie financiering of fiamento di placa pa financiá e estudio y ora e persona aki caba su estudio e por paga back e Gobierno poco poco.
Esey ta un tipo di persona cu nos ta kere cu nos mester yuda, un persona unto cu tin un don pa un cierto estudio cu nos no tin necesidad directo pe den nos comunidad.
Pero tambe mi ta kere cu otronan kisas no por haya un beca pasobra ya caba tur e becanan cu tin a worde duná caba, pero toch kier sigi cu nan estudio, pa nos duna nan e financiamento pa nan estudio pa despues nan por paga nos back.
Tambe den e beurzenverordening nos ta pensa ariba e posibilidad pa laga nos estudiantenan bay studia mas tanto posibel den nos regio, esey kier meen e area di Caribe y Sur America y U.S.A.
Pero esey kier meen un cambio completo, pasobra nos beurzenverordening awor aki ta completamente basá ariba e necesidadnan pa bay studia na Hulanda y e posibilidadnan pa bay studia na Hulanda hasta cu nos tin un studiecommissie na Hulanda, pero naturalmente nos tin cu pensa riba e begeleiding di e estudiantenan cu no ta studia na Hulanda.
Te awor aki esey ta un problema, cu nos tin estudiante na Merca cu otro lugarnan cu eigenlijk nos no tin mucho controle riba nan y nan no tin e yudansa necesario cu e yudansa cu p.e. e estudiantenan cu ta studia na Hulanda tin.
Dus nan tin menos facilidad kisas esey por trecenan mas facil den problema.
Pesey nos tin pensá di un sistema pa waak pa e estudiantenan cu no ta studia na Hulanda tambe tin e facilidadnan aki.

Señor Presidente, e segundo proyecto di ley cu awor aki ta den preparacion y no a bay ainda na contact commissie, ta e proyecto cu ta bay waak e sociale voorzieningennan pa enseñansa.
Pa cuminsa mi ta kere cu hopi di nan ta atrasá y mester worde cambiá por completo, p.e. e cuestion di boekenbeurzen, e cuestion di kaarchi pa bus, e cuestion di pagamento di schoolgeld, tur e cosnan aki mester worde revisá y specialmente riba e cuestion di schoolgeld un decision principal di e teritorio insular lo mester cay, pasobra manera e ta traha awor aki, e ta traha completamente robes y hasta bo por bisa e ta traha discriminatorio.
Pasobra si nos ta mira e tipo di enseñansa cu nos tin bo por bisa cu tin diferente nivel di enseñansa na Aruba, bo tin e nivel di school básico, despues bo tin e nivel di algemeen voortgezet onderwijs, MAVO, HAVO, VWO, bo tin e nivel di lagere technisch onderwijs y bo tin e nivel di lager beroepsonderwijs, bo tin middelbaar beroepsonderwijs, bo tin hogere beroepsonderwijs.
Awor di tur e nivelnan Señor Presidente, solamente un parti di e nivel di voortgezet algemeen onderwijs mester paga schoolgeld, esey ta e parti di HAVO, VWO.
Y bo por puntra bo mes di con net nan tin cu paga schoolgeld, anto esnan cu ta studia na MTS, na APA, na lerarenopleiding, hasta bo por bisa esun nan di APA cu di Lerarenopleiding hasta ta worde pagá pa studia y e pobernan di VWO cu HAVO mester paga pa nan bay school.
E cos aki ta completamente robes y tin ningun base lógico den nos sistema di enseñansa.
Pesey esey mester worde cambiá.
Awor con e mester worde cambiá?
Tin naturalmente dos posibilidad of bo ta bisa cu bo ta stop cu e cuenta di schoolgeld of bo ta bisa cu despues di e promé nivel es ta e nivel di enseñansa básico, dus lager onderwijs y kisas e nivel di lager beroepsonderwijs, pero tur e otro nivelnan mester paga schoolgeld.
Tin dos posibilidad.
Pero manera ta bay awor aki cu e pober muchanan di HAVO cu VWO mester paga schoolgeld, bo ta pensa un cierto momento cu nan ta privilegiá, pero nan no ta privilegiá, pasobra awendia bo no por bisa cu un mucha cu ta haal su HAVO diploma ta sigur cu e lo por haya trabao.
Dus den ningun sentido e muchanan aki ta privilegiá sigur sigur nó si bo ta compará nan cu MTS manera e schoolnan nobo cu nos ta bay haya MAO, Hotelvakschool y APA, sigur sigur nan no privilegiá.
E problema mas grandi Señor Presidente, den enseñansa esey ta e sistema di enseñansa cu ta traha completamente robes.
E ehempel ta e pregunta cu Sr. Regie Henriquez a haci ariba experiment derde klassens HAVO, cu nos por bisa riba esey cu nos a ripará cu difrente mucha of alumnonan cu a haal nan MAVO diploma kier sigi studia na HAVO pero nan no por haal e diploma di HAVO.
Awor a worde pensá pa bin cu un sistema cu bo ta bisa cu e ta pone tur e muchanan aki den un klas, anto ariba un nivel un tiki mas abao bo ta duna nan les y e ora nan no ta keda dos aña ariba e HAVO, dus vierde, vijfde, pero nan ta keda tres aña, dus eigenlijk nan tin vierde, vijfde, zesde y despues di e tres aña nan ta ariba e mesun nivel cu e muchanan cu a bay cinco aña na HAVO.
Señor Presidente, e pensamento tabata bon, pero e resultadonan ta lastimamente pober.

Ta asina cu e klas aki a cuminza cu 62 alumno di cua solamente 26 a bay over pa e proximo klas.
E resto di 36 alumno no por a keda mas na e school pasobra nan no por haal e y nan mester a bay cas back, tin di nan cu ta traha tin di nan cu a bay purba avond HAVO. Pero akinan nos ta mira cu nos sistema di enseñansa no ta traha bon.
E mamoetwet manera cu nan ta llamele, a worde trahá pa bo hanja e loke nan ta llama e doorstroming. No solamente cu bo ta haya tipo di school cu ta duna bo un chance pa sigi studia ariba un cierto nivel, esey ta MAVO, HAVO, VWO, pero tambe ela worde trahá cu MAVO por bay na HAVO y HAVO por bay na VWO.
Akinan nos ta mira cuanto problema e muchanan di MAVO tin pa nan haya aansluiting na HAVO.
Mi ta imagina mi tambe cu esunnan cu tin HAVO tin hopi problema pa bay VWO y den esey nos ta kere cu e sistema a falla por completo.
Pesey Señor Presidente, e problema mas grandi cu nos tin ta e problema ki tipo di enseñansa, cua estructura nos enseñansa di futuro mester haya.
Y ta pesey nos tin pensá pa cuminsa na Onderwijszaken cu un afdeling planning.
Den e afdeling planning nos kier no solamente pedagogen pero tambe onderwijskundigen, psychologen, onderwijssociologen y otro personanan cu ta bon na altura di enseñansa, pa nan haci e estudionan mecesario pa nos, pa nos cuminsá prepará pa e sistema pa futuro.
Señor Presidente, diferente pregunta a worde hací ariba e MAO school.
A worde bisá cu no pasobra e MAO a cuminsa asina lihé, kier meen cu e MAO ta funcioná bon.
Señor Presidente, e remarca ey mi no ta aceptá pasobra mi ta kere cu e MAO ta funcioná bon.
Pa duna un explicacion ariba e MAO, ta asina cu e ta un Middelbaar Administratief Onderwijs, cu ta prepara e personanan pa trabao riba e tereno administrativo.
Ta asina cu e tin dos richtingen, administratieve richting y sekretarieele richting.
E administratieve richting pa bo inscribí bo mes bo mester tin MAVO-vier cu e paket di Handel of Wiskunde.
Bo ta haya e siguiente vakken, boekhouden, seis ora pa siman, esey ta e promé aña mi ta papia ariba dje awor aki.
Bedrijfsrekening plus statistiek, seis ora pa siman, Spaans, dos ora, engels, dos ora, Nederlands, dos ora, typen, dos ora pa siman.
Rekenen un ora pa siman y tambe handelscorrespondentie y handelskennis cu rechts- en wetkennis tambe tur e vakkennan aki un ora pa siman.
Despues di esey bo tin maatschappijleer, tekenen en gymnastiek, pa e tresnan ey hunto tin seis ora pa siman.
Esnan cu ta bay studia pa e administratieve richting tin e chance pa tambe haal e diploma Praktijk Diploma Boekhouden.
Y ora nan a caba e school completo, mesora nan por haal e diploma Middelbaar Bedrijfs Administratie, MBA.
Esaki ta e garantía pa e nivel di e school, cu no solamente e school aki ta duna un diploma di su mes, pero alavez e por duna diplomanan cu otro diplomanan manera Praktijk Diploma Boekhouden y MBA.

E sekretarieele richting Señor Presidente, pa bo inscribí bo mes ariba esey, bo mester tin MAVO-vier cu handel y e idiomanan Nederlands, Engels, Spaans, naturalmente esaki no tin tanto énfasis ariba boekhouden manera administratieve richting, pero esaki tin mas énfasis ariba idiomanan.
E vakken cu nan ta haya ta Spaans, Engels, Nederlands, cuatro ora pa siman, typen cuatro ora pa siman, steno dos ora pa siman, handelskennis, rechts en wetkennis dos ora pa siman, rekenen dos ora pa siman y tambe nan ta haya seis ora pa e maatschappijleer, tekenen en gymnastiek y fuera di esey nan tin loke nan ta llama kantoor-techniek y kennis van kantoor machines, cu ta e parti práctico di nan estudio cu ta llama sekretariaatspraktijk.
Fuera di Spaans, Engels, Nederlands cu nan mester siña en general nan mester siña tambe e engelse, spaanse, nederlnadse handels-correspondentie.
Riba e school aki tin awor aki mas o menos 75 alumnonan.
E school aki a bini cu un sistema hopi moderno di enseñansa.
Ta asina cu e alumnonan mester keda school di 7'or y mei pa cuator y mei, y cu den e tempo ey nan tin di haci tambe nan estudio, esey kier meen cu nan tin cu haci loke nos tabata llama antes huiswerk.
Esaki mi ta kere cu ta un ventaha enorme specialmente pa esnan cu na cas kisas no tin e lugar adecuado pa haci nan huiswerk, pasobra kisas tin mucho ruman den e cas ey of kisas tin otro problemanan.
Akinan e alumnonan aki por keda trankil na school y haci nan huiswerk na e school aki.
Nan ta jaciele bao di guia di leraren, esey kier meen di 7'or y mei pa 4'or y mei tin maestro cu ta na e school.
Esaki ta algo cu ta traha mashá pa yuda socialisá
e alumnonan aki, pasobra den comunidad Señor Presidente, bo mester siña prepará, bo mester traha hunto cu otro y si den bo estudio ya caba bo ta cuminsa siña esey, mi ta kere cu e ta mas facil pa e personanan aki pa den futuro nan traha hunto cu otronan.
Tambe, Señor Presidente, loke e school aki tin manera cu mi a bisa, e seis oranan pa activitijdsuren nan ta worde llamá, esey ta pa maatschappijleer, tekenen en gymnastiek.
Tur e seis ora nan aki ta worde duná den un sistema cu nan no ta haya un ora awe, un ora mañan, pero e oranan ta worde poní hunto kisas tres ora awe, y tres ora un otro dia of kisas seis ora completo ariba un dia.
Den esey nan ta haya e chance pa haci un proyect y e proyect, e tipo cu nan ta llama proyect onderwijs ta un tipo den enseñansa, un tipo nobo di enseñansa cu ta duna especialmente pa e vakkennan aki bon resultado. P.e. si nan tin un proyecto con un notario ta traha, no ta asina cu e notario ta bin na e school duna les un ora, anto e otro siman un ora, anto e muchanan of e alumnonan kisas a lubidá mitar di loke ela bisa nan.
Nò, e ta bin tres ora trei otro, e ta prepará algo pa nan, pa nan por sinta y tres ora trei otro nan por ta bezig cu e proyecto ey.
Kisas un otro biaha un manager di un compañia ta bini y ta splikanan algo y tambe e ta bay den e sistema di proyecto.
E sistema aki ta hopi bòn y mi ta contento cu esey a worde introducí na e school aki.
Berdad ta Señor Presidente, cu den promer instancia tabata tin problema cu un leraar cu mester a bin di Hulanda, un homber cu tin

dies aña di ecperiencia ariba un tipo di school manera un MAO, na Hulanda nan ta llamanan MEAO.
E persona aki no por a bin e aña aki, pero ela bisa mi cu otro aña e ta spera cu e por ta akinan.
Nos tabata tin suerte di por a haya un otro persona cu tambe ta meskos cu e persona aki, Doctorandus den economía cu ta aki nan na Aruba, cu a bisa cu e ta dispuesto pa tuma over e lesnan di e maestro di school cu mester bin for di Hulanda.
Pesey nos ta kere cu e parti di e lerarennan nos no tin problema awor aki.
Tampoco ta asina cu e lerarennan ta bini laat, kisas e informacionnan cu Sr. Trinidad a haya cu ela tende cu tin leraar cu ta bini laat.
Ta asina cu kisas den e tempo cu nan tabata tin e zogenaamde studieuren cu en berdad e muchanan, e alumnonan ta sinta studia y tin un leraar acerca, pero tin biaha e momento ey e leraar ta bezig cu duna les, e ora e studiantenan ta sinta studia ariba nan mes, pero nunca e ta posibel pa e lerarennan ta bin laat pasobra e sistema cu tin na e school aki ta cu despues di e les, bo tin e studieles, dus semper ora e leraar ta llega e tin tempo pa duna 50 minuut di les
Dus e cuestion di bin laat tambe akinan no ta hunga un rol importante.
Señor Presidente, a worde hací un pregunta ariba e mal resultadonan di examen.
Mi tin aki dilanti mi e resultadonan di aña '76 pa aña '77.
Akinan nos por mira cu na VWO tabata tin un total di 50 estudiante, alumno di cual 35 a slaag y 15 no a haya nan diploma, esey kier meen 70% a slaag y 30% no a slaag, cu ta mas o menos acceptabel.
Di HAVO tabata tin 174 di cual 96 a slaag y 78 no a slaag, aki nan mi ta kere cu e resultado no ta acceptabel, pasobra solamente 59% a slaag y 41% a worde afgewezen y mi ta kere cu e resultado ey ta mucho abao.
Di MAVO 452 alumno, 326 a slaag, esey ta 70% y 146 no a slaag, esey ta 30%.
ETAO 205, 171 a slaag esey ta 83% y 34 no a slaag esey ta 17%.
ETAO 53 alumno, 44 a slaag, 83% y nuebe no a slaag 17%..
LTO 351 alumno, 263 a slaag, ta 75% y 88 alumno no a aslaag, esey ta 25%.
MTO 48 alumno, 31 a slaag, esey ta 65% y 17 no a slaag, esey ta 35%.
Mi ta kere cu esaki tambe ta mucho abao.
HAO 232 alumno, 219 a slaag, esey ta 94% y 13 no a slaag esey ta 6%. APA tin 27 alumno, 22 a slaag, ta 82% y cinco no a slaag ta 18%.
Total ta 1602 alumno locual 1207 a slaag, esey ta 75% y 395 no a slaag, esey ta 25%, en total mi ta kere ta aceptabel pero di diferente tipo di school HAVO y tambe MTO mi ta kere cu e percentage ta mucho abao.
Awor e problema grandi ta pa investigá esaki no ta un asunto di eilandgebied lastimamente, Señor Presidente, e no tá.
E ta un asunto di land y mi ta spera cu ta worde hací un estudio pa mira pakiko net na e tipo di school aki e resultadonan ta abao, pa nos por haya tur e datosnan pa nos tambe, nos cu ta financiá sá e motibonan, sá kiko nos ta financiá.
Di e muchanan cu ta bini pa promé aña na school cu ta eerste klassen nan a worde puntrá, cuanto ta e percentahe di nan cu no ta bay over, ta asina cu tin mas o menos 1350 alumno den eerste

klas, normal ta cu 25% of 335 alumno no ta bay over y esey tambe ta mucho halto, pasobra mi no ta kere cu 25% di e muchanan cu tin cu bay di eerste klas na tweede klas mester keda sinta.
Mi ta kere cu esey e problema ey tambe mester worde investigá pasobra bo por tin diferente teoría ariba esey, un ta bisa ta cuestion di idioma cu e alumno ta papia papiamento na cas y ora nan ta bin school nan tin cu bay siña na Hulandes cu ta un problema grandi pa nan, naturalmente esey ta berdad, pero kisas tambe tin otro motibonan pakiko tin tanto zittenblijvers den e eerste klassen.
Mi ta spera tambe esaki aunke nos a cuminsa investigá esey, e no ta un asunto di Gobierno Insular, ta un asunto di Gobierno Central, pero mi ta kere esaki especial pa e muchanan, especialmente e prome añanan di school ta importante pa muchanan.
Tin biaha e muchanan ta kere cu pa un of otro motibo cu a keda sinta cu nan no por siña bon, pero ta resultá despues cu nan por siña masha bon, pero ya caba e mucha a cuminsa cu un handicap den e sentido aki cu y e di su mes ta kere cu e no por siña bon pero si ta e sistema di school of e sistema di duna les, of ta e idioma of un otro motibo tin pakiko e no a bay over, pesey nos mes a cuminsa investigá esaki pero naturalmente Señor Presidente, esaki tambe ta tuma tempo y esaki tin di haber cu e problema grandi cu mi a bisa awor ey, cu nos mester pensa ariba un sistema di enseñansa nobo cu ta mas adecuá pa e necesidadnan di nos alumnonan y di nos comunidad.
A worde hací un pregunta ariba e subsidiëring di un Universidad di Aruba of lagami bisele cooperacion, reconocimiento di Universidad di Aruba.
Berdad ta cu mi ta kere cu e Universidad di Aruba door di e gobiernonan anterior a worde neglishá.
Universidad di Aruba tin estudiantenan ta bini hasta di Africa y tin hopi estudiante cu kier bin na Universidad di Aruba pa studia akinan.
E school pues tin un bon nomber, no solamente internacional pero mi ta kere cu ta bira tempo pa nos reconocé su bon nomber tambe na Aruba mes.
Y riba esaki mi tabata tin diferente reunion cu e director di e school Sr. Brown, cu a duna mi tur e datanan, tur e informacionesnan ariba su school, esey kier meen e cursonan cu e ta duna, riba cual nivel e ta duna e cursonan, con e reconocimiento ta na Merca, ki cooperacion e tin di Merca y ta asina cu e school aki ta haya hopi cooperacion y reconocimiento for di Merca, Señor Presidente, y ta asina cu e muchanan cu a haya e diploma di e school aki, College Diploma, por sigi bay e Universidadnan di Merca, e ta worde reconocí den henter Merca, hasta cu nan ta miembronan di e Universidadnan di Merca y e informacion aki mi a dunele den man di nos Departamento di Enseñansa, pero tambe e mester bay den man di Departamento di Gobierno Central pa conhuntamente nos por traha un conseho pa nos, un advies pa nos, con nos por reconocé y cooperá cu e school aki.
Ta asina, Señor Presidente, cu lástimamente nos ley tambe den esaki ta contra nos. E ley di enseñansa ta bisa den un di su articulonan cu subsidiëring di un school cu no ta regla den e ley di Antiyas, mester tin e aprobacion di Gobierno Central.
Dus riba nos mes nos no por subsidiá of yuda e school aki financieramente sin cu e ta worde aprobá door di Gobierno Central,

pesey mi ta pidi nos departamento di enseñansa pa tuma contacto cu departamento di enseñansa pa tùma contacto cu departamento di enseñansa di Gobierno Central pa conhuntamente nan por bin cu un opinion tocante e school aki, pero sigur sigur, Señor Presidente, di banda di e Bestuurscollege aki tin tur e respect y tur e reconocimiento pa cu e school aki y pa cu e trabao cu e maestronan di e school aki hopi biaha den circumstancianan dificil ta haci.
A worde puntra Señor Presidente, pakiko no por bin un MAVO na Noord?
Señor Presidente, naturalmente e posibilidad pa un MAVO na Noord tin, pero meskos cu esun na Savaneta cu no tin suficiente alumno pa cuminsá un school completo, na Noord tampoco tin suficiente alumno pa cuminsa den un aña un school completo.
Esey no kier meen cu cooperacion di otro schoolnan, p.e. school di MAVO na Playa por bin e promé klasnan, laga nos bisa eerste en tweede klas MAVO na Noord.
Akinan mi tin algun cifras tocante e alumnonan di Noord.
Ta asina cu na Aloysius School tin awor aki 45 alumno den 6 klas, Anaschool tin 52 alumno den 6 klas, y Orobac tin 40 alumno den 6 klas, total 137 alumno den 6 klas na Noord.
Di esey naturalmente no tur ta bay MAVO, tin di nan cu ta bay Technische School, tin di nan cu ta bay Huishoudschool, tin di nan cu ta bay ETAO y tin di nan cu ta bay MAVO.
Kisas lo ta bon, Señor Presidente, si nos ta pensa pa bin cu un school un combinacion di un MAVO-ETAO na Noord.
E ora ey bo ta haya mas alumno y un school asina, un combinacion di un MAVO-ETAO tin mas bida den dje, tin mas alumno, por bira un school completo mas facil cu un MAVO só.
Pero esey mester worde studiá, pero mi por bisa e persona cu a haci e pregunta cu nos tin cu studia e posibilidad y kisas nos por bin meskos cu e MAVO na Savaneta otro aña, cu kisas otro aña tambe por bin cu un MAVO-ETAO na Noord, depende naturalmente di e otro estudionan cu mester worde hací.
Pero mi ta kere cu sigur sigur en principio tin e posibilidad pa bin cu un MAVO-ETAO na Noord.
A worde puntrá Señor Presidente, con ta pará cu e subsidio pa e school di Hotel na San Nicolas cu no ta di gobierno pero cu ta loke nos ta llama particulier iniciatief?
Mi no ta kere cu awor aki nos mester subsidiá e school, pasobra gobierno mes tin pensá pa cuminzá muy pronto cu un school di Hotel di Gobierno pa alumnonan, pero esey nó kier meen cu nos no por coopera cu e personanan cu a cuminsá tal curso pa San Nicolas.
Mi ta kere cu nos por cooperá den e sentido aki cu nos por facilitá nan cu un lugar pa nan por duna les, p.e. cu den e oranan di anochi nan por huur pa un suma simbolis, dus un suma masha abao, nan por huur algun local di school na San Nicolas.
Esey nan a pidi tambe y mi ta kere cu en principio Bestuurscollege aki ta dispuesto pa yudanan cu lokal na school di San Nicolas.
Ta keda solamente Señor Presidente, e HAVO-VWO cu nos a habri e aña aki na San Nicolas.
E pregunta a worde hací pakiko na San Nicolas, p.e. pakiko no na Savaneta? Señor Presidente, ta asina cu e school aki ora nos a pensa du cuminsá cuné, nos a bisa cu e mester ta un school pariba di brug pa e alumnonan pariba di brug, esey ta promé.
Despues bo ta bisa na unda e school aki mester bini, naturalmente e por bini na Pos Chikito, Savaneta, San Nicolas, pero pakiko San Nicolas Señor Presidente?

No pasobra San Nicolas tin mas persona cu ta biba ey nan y naturalmente tin mas alumno, esey tambe naturalmente ta hunga un rol importante, pero San Nicolas tin facilidad suficiente pa cuminsa e school aki ariba término corto y esey tabata nos intencion.
Pa no bisa cu nos kier bin cu un school na San Nicolas anto despues di dos aña ainda e school ey no a worde realisá, nos ta bisa cu nos ta bin cuné y den tres luna di tempo nos a habri e school ey.
Na San Nicolas tin diferente edificio di school cu ta bashí, e lugar unda nos a pone e HAVO-VWO na San Nicolas hopi persona ta kere cu ta un HAVO só, pero tambe tin un VWO aserca, es ta HAVO-VWO, nos a poné na e edificio bieuw di Don Bosco.
E edificio ora cu nos a mirele tabata den un estado total loss, no tabata tin bentana mas adén, no tabata tin borchi, no tabata tin stul, no tabata tin eigenlijk nada.
Solamente bo por bisa e edificio tabata ey, pero voor de rest no tabata tin nada adén, y tampoco porta, pero toch esey tabata suficiente pa nos cuminsá y realisá den tres luna un school cu si bo ta bay miré awor aki, Señor Presidente, mi ta kere cu ta un di e schoolnan mas bunita cu tin na Aruba actualmente.
E la costa naturalmente un tiki mas cu 100 mil florin, pero si nos mester a realisá un school completamente nobo cu un edificio completamente nobo manera cu nos mester a hacié si nos kier a poné na Pos Chikito of Savaneta, e lo costa algun millones di florines y pesey e decision a cay, ban cuminsa cu e school aki, ban cuminsá inmediatamente y ban cuminsá na e lugar cu tin mas facilidad y esey tabata San Nicolas.
E school tampoco ta un school completo Señor Presidente.
Nos a cuminsa cu e promé tres klasnan, despues cu tweede en derde klas HAVO, eerste, tweede en derde klassen VWO y otro aña nos ta spera cu nos por sigi cu e vierde klas y despues cu e vijfde klas te ora cu e school aki a bira un school completo.
Esey ta intencion cu nos tin awor aki y kisas e ora ey e no mester cay mas bao di Colegio Arubano manera e ta cay awor aki bao di Colegio Arubano, pero e por bin un school, un school completamente nobo cu su directiva y cu completo manera Colegio Arubano ta awor aki y cu su propio nomber tambe, pero esey ta algo pa futuro y nos ta wak promé con e school ta anda e promé añanan, pa wak con e resultadonan ta, prome cu nos por tuma e decision.
Señor Presidente, awor mi ta bay over na e asuntonan económico.
Difrente remarca tabata tin tocante e maneho económico, diferente orador a bisa cu nan ta kere cu e maneho económico di e Bestuurscollege aki ta zwak.
Aka nan, Señor Presidente, mi tin cu bisa cu esaki no ta cuadra cu berdad, specialmente si bo ta compará e maneho cu tin cu e manehonan di Bestuurscollege anterior.
Semper bo ta tende, cu un cierto partido of un cierto grupo di personanan ta bisa, ya e maneho económico di Bestuurscollege aki ta zwak.
Wak cuanto cos a worde realisá den e tempo di e Bestuurscollege nan anterior.
Señor Presidente, tin dos cos, maneho económico y proyecto financiá door di Hulanda of EEG Proyecto financiá door di Hulanda of EEG no kier meen cu bo tin di haya mesora un expansion di bo base económico y si nos ta analisá e base económico di nos isla, nos por bisa cu tin dos base y esey ta e base turístico y e base di e petroleum industrie, esey ta Lago.

Binti aña caba e la keda mescos Señor Presidente.
Nan no por a realisá un base mas amplio pa nos economía, nan no por a bin cu nan di tres pilar pa nos economía, esey Señor Presidente, mi ta llama maneho económico.
Si bo por amplia e base economico di bo país e ora bo tin un maneho, no si bo ta bay Hulanda of EEG cu bo man habrí pidi nan cu si bo por pone algun cen den e man aki pa mi por realisá un brug of un caretera of un kiko.
Pero esey, Señor Presidente, un school ningun hende no ta come of naturalmente esunnan cu ta traha den construccion tin trabao y nos ta contento cu esey, pero despues di esey, e base económico a keda mescos.
Binti aña largo nan no por a realisá esey y awor aki nan ta bin tira den nos cara cu nos no ta suficiente agresivo pa nos amplia e base económico di Aruba.
Señor Presidente, mi por bisa cu loke nos ta haci nunca nan no a pensa di haci, ta asina cu nos a cuminsá cu un economic consultant na Merca pa e persona aki trece pa nos industria na Aruba cu asina nos por amplia e base económico di Aruba.
E persona aki ta traha awor aki algun luna pa nos y mi ta kere cu e resultadonan di su trabao ta bastante positivo, e promé cos cu e persona aki a consehá nos ta sigi cu e free-zone.
Manera cu Señor Presidente sá e free-zone a haya bisa door di e Bestuurscollege aki.
E promé companianan cu a establece nan mes na e free-zone pabao di e maneho di e Bestuurscollege aki.
Ya caba nos ta clá pa cuminsa cu e segundo free-zone y e persona aki a bisa cu na Merca tin basta interes pa free-zone y hasta e ta conseha nos pa cuminsa cu un tercera free-zone y un free-zone grandi, p.e. banda di si tin lugar adecuado naturalmente banda di vliegveld.
E la papia cu un compañia di truk cu ta interesa cu ta traha truk cu ta interesá pa establecé nan mes na Aruba y cu kier un espacio bastante grandi pa nan edificio, tambe otro companianan p.e. di machin esey ta un compañia cu ta traha machine tin interes pa establecé su mes na Aruba.
Aki nan Señor Presidente, nos tin companianan interesá pa establecé nan mes na e free-zone di Aruba, un ehempel, Mack Truck Company a bisa cu nan ta interesá y nan kier un facilidad di 40 mil square foot.
Esey, Señor Presidente, ta algo bastante grandi y mi ta kere cu nos mester sigi traha ariba e contactonan cu e persona aki a haci pa nos.
Ya caba tin diferente afspraak pa nos bay Merca pa sigi deliberá riba un contract pa nan bini akinan y tambe ta asina ci diferente di nan a bin Aruba caba.
P.e. tabata tin un persona na Aruba cu ta interesá den general aviation facilities.
E persona aki kier establecé su mes na vliegveld, pero el a papia tambe cu e directiva di nos aeropuerto, pero esaki nos mester studia bon pasobra ya caba tin un compania establecí na vliegveld cu ta haci e mesun sorto di trabao, pero interes di Bestuurscollege e persona aki tin.
Tin un persona cu ta bin dia 25 di e luna aki, cu ta un vice-presidente di un di e lineanan comercial di aviacion mas grandi cu Merca tin, cu ta interesá pa bin establecé su mes of pa bin cu rutasnan di Merca pa Aruba.

Tambe e persona aki a mustra riba e posibilidad grandi cu tin den Off-shore companies.
Manera tur hende sá nos isla hermana ta gana bastante cen cu off-shore company y eigenlijk nunca aki a worde desarollá na Aruba, pero esey no kier meen cu e interes ey no tin.
Tin interes di diferente banda pa establecé off-shore companies na Aruba.
Akinan nos ta mira diferente manera pa amplia e base económico cu nos tin, sigi riba e free-zone, waak e posibilidad di loke nos ta llama dienstenverlening, dus facilidadnan pa aviacion y e facilidadnan pa loke nan ta llama comercial air-lines y tambe e off-shore companies pa sigi traha ariba esey.
Señor Presidente, esey ta e maneho di e Bestuurscollege aki, pa nos waak si nos por crea un di tres pilar, e pilar di dienstenverlening pa nos economía pa asina nos por garantisá nos jiunan un mehor futuro den un Aruba independiente.
Tambe, Señor Presidente, e persona aki a haci contacto cu autoridadnan riba e tereno di solar energy y ta asina Señor Presidente, cu un compania Americano, cu ta traha pa gobierno Americano, cu e compania aki ya caba a manda un representante akinan cu a bin waak e posibilidadnan pa bin cu un solar-energy program na Aruba.
Y e compania aki ta bay traha en cooperacion cu un Universidad na Merca, cu e presidente di e Universidad aki a invitá nos pa bay Merca pa deliberá hunto cu personanan di World-Bank ariba e posibilidad pa cuminsa un solar-energy program na Aruba.
Pasobra Aruba tin tur e incentives nan, dus e facilidadnan, e posibilidadnan pa realisá un programa asina, nos tin nos solo, nos tin nos laman, nos tin e biento.
Tur tres cu ta worde ecperimentá cuné, tur tres nos tin na Aruba y esey ta e bentaha grandi cu e persona a splika nos cu nos tin pa realisá un programa asina aki na Aruba y e contactonan aki ya caba ta bastante leu y nos ta spera cu resultado por sali for di esaki, pesey mi ta kere cu e trabao cu e persona aki ta haci ta trabao bon y e Bestuurscollege aki ta masha contento cu su trabao.
Pesey Señor Presidente, manera cu mi a bisa awor ey caba nos no ta aceptá e remarka cu e Bestuurscollege aki su maneho económico ta zwak.
Mi ta kere cu e otronan despues di binti aña ainda nan ta cu turismo y petroleum industrie, mi ta kere cu nan mester comprende cu nos ta bay haci like cu nan a laga di haci y esey ta amplia a base economico di nos isla.
Señor Presidente, a worde puntra, con ta pará cu e asunto di Huize-Maristella?
Ta asina cu e proyecto aki ta hopi leu, e proyecto aki ya caba nan a cuminsa traha ariba dje, e la worde aanbesteed caba y nos ta kere cu muy pronto e por worde realisá.
Ta asina cu e financiering overeenkomst, e contrato pa e financiamento a worde firmá dia 5 di juni di '77, despues Bohama N.V. a haya e trabao na cuminsamento di juni, gunning na Bohama N.V. y e promé resultado mester ta na October, november aña 1978 e ora nos ta kere cu e ta clá drechá caba, e proyecto aki ta worde realisá y nos ta spera cu na aña '78 e ta completamente clá.
A worde puntrá con ta e relacion entre e gemengde commissie, e comision cu a worde instalá door di Gobierno di reinado, esey ta naturalmente Gobierno Hulandes.
E gemengde commissie y e proyectonan cu nos tin y e trabao cu nos plan commissie ta haci, Señor Presidente, mi tin cu bisa cu e

cooperacion ta hopi bon, e gemengde commissie a laga sá cu nan ta kere cu cualkier plan di desaroyo economico cu tini, mester cuminsa na e islanan, dus nan kier mira promé plannan di e [illegible] islanan, dus e plannan di desaroyo economico di e islanan y despues nan por mira con kisas un otro plan por bini y semper ora cu e comision aki ta bishita Antoyas, nan ta papia cu nos plan-commissie y nan ta reuní cu nan y nan ta scucha y wak ki sorto di trabao a worde hací.
Dus den esey mi ta kere cu e cooperacion ta bon.
Awor di nan banda den esaki no tin problema pero con ta pará manera diferente persona a puntra, con ta pará cu e trabao di e comision integrale ontwikkelingsplanning?
Señor Presidente, aki nan tin un carta di e comision aki.
Den e carta e comision ta bin cu auto-crítica y mi ta contento cu e comision aki a bin cu auto-crítica pasobra esey ta un preuba cu nan ta sincero y cu nan ta tuma nan trabao na serio.
E carta ta bisa lo siguiente: "De leden van de groep zijn graag bereid zich in te zetten voor het totstand komen van een advies en bezoeken daarom wel de vergaderingen van de Advies groep en of sub groepen. Als het dan op vormen van concrete geschriften aankomt ontbreekt de mogelijkheid. Immers het werk wat door planners ruimtelijk en integraal verricht moet worden, is specialistisch werk.
Bij de leden van de adviesgroep ontbreekt deskundigheid daarvoor. In de adviesgroep is er niemand die deskundige leiding kan geven. Bovendien ontbreekt een fulltime kracht die de organisatie van de groep ter hand kan nemen."
Akinan Señor Presidente nos ta mira cu e comision aki ta reconocé cu e trabao aki ta trabao specialistica y cu no solamente no tin un hendé cu ta traha full time pa e comision, pero tampoco no tin suficiente expertise den e comision pa haci tal trabao. Pesey e comision ta bin cu un proposicion, e comision ta bisa: ban lanta un Plan-bureau cu ta bira un bureau riba su mes, e ta un Planbureau insulair, di nos isla y den e Planbureau aki bo tin especialistanan of expertonan ariba planning ta traha. Nan ta traha ariba integrale planning y nan ta traha riba ruimtelijke planning.
Anto nan ta bisa si bo tin e plan-bureau aki, bo por tin anto un Advies-raad, anto e Advies-raad aki ta esun cu ta pensa riba cierto plannan y cu ta yuda e planbureau di e isla, e eilandelijk bureau.
Tambe nan ta sugerí pa bini cu un comision, un plannings-commissie, e comision aki lo mester tin den djé e ambtenaren di diferente servicionan di gobierno insular, manera Openbare Werken, Domeinbeheer, Onderwijs-, Economische Zaken, Financien, Juridische Zaken, Dienst Maatschappelijke Zorg, Dienst voor Arbeidzaken.
Anto e comision aki eigenlijk ta duna e informacionnan, e necesidadnan di nan servicio riba nan terreno na e Advies-bureau y asina tambe naturalmente na e Planbureau y asina conhuntamente e tresnan ey por yega na un plan cu ta bon prepará.
E ora e departamento cu awor aki mas o menos ta haci e trabao di planning y mi tin cu bisa, Señor Presidente, cu e departamento DECO no por haci e trabao di planning suficiente bon, pasobra no tin suficiente persona den servicio pa haci planning y pa haci e trabao normal.
Asina ora cu nos ta reuní cu nan semper ta bin e keho cu nan ta bisa: já, si nos mester nos kier haci e planning, pero nos

tin tanto trabao normal administrativo, cu eigenlijk nos tin cu haci tur dos pareu y esey bo no por haci suficientemente bon.
Pesey nos ta contento cu proximo aña februari un otro Arubiano ta bin clá cu su estudio riba planning y ta un planoloog y ya caba e la solicitá y ya caba nos a cuminsa tené cuenta cuné cu e ta bin back y cu e por yuda nos den nos servicio.
Pero toch ta falta mas persona pa bin traha na e departamento aki, si e persona ta experto riba e tereno di planning.
Pero si e plan-bureau ta bini, e ora DECO no tin e problema mas cu nan tin cu haci e trabao administrativo, dus e uitvoering ora cu Bestuurscollege tuma e ehecucion; ora Bestuurscollege a tuma un desicion tocante cierto plan, nan ta ehecuté.
E ora nan por haci esey só y no tin problema di bay desaroyá of haci e trabao di planning mes.
Nos ta kere Señor Presidente, cu e conseho aki di e Adviesgroep Integrale Ontwikkelings Planning ta un bon conseho y nos ta bay purba di realisá e conseho aki.
Nos ta spera si cu e comision aki mes por a traha e structuurplan pa nos, pero ya cu nan mes tambin cu e auto-critica bisando nos cu e ta trabao pa experto, nos ta kere cu nos tin cu scucha loke nan ta bisa y bini cu un plan-bureau pa Teritorio Insular di Aruba, cu ta worde yudá door di advies-groep y door di un planningscommissie.
A worde puntrá con ta pará cu e golf-course proyect?
Ta asina, Señor Presidente, cu na-aña '72 den Aruven a duna un opdracht pa bin cu un proyecto di un golf-course.
E proyecto aki a worde trahá, pero nos ta falta awor aki un feasebility study cu nos ta spera cu nos por hayele pronto.
Ya caba nos a pidi ofertanan di dos compañia cu por haci un feasebility study pa nos y ya caba nos a pidi un oferta ariba e tereno aki.
Pero kiko tabata e problema of ta e problema di e golfcourse proyect aki?
E problema ta esaki cu e gastonan pa mantené un golf-course ta hopi halto y cu bo no por saca e gastonan cu e golf-course su só.
Dus tin semper un pérdida cu a worde pensá cu ta mas ó menos 150 mil dollar pa aña, pero e por ta mas halto, nos awor aki cu nos ta bay haya e feasebility study nos por sá mas mihó ta kiko ta e gastonan precies y cuanto e pérdida lo tá.
Y den esey a worde puntrá na Aruba Hotel Association pa nan tuma esaki riba nan y naturalmente nan no tabata mucho interesá pa haci esey.
Despues, Señor Presidente, tin compania cu a bisa sí, nos ta interesá pa mantene e golfcourse basta cu nos ta haya e posibilidad pa cuminsá cu jack-pot machines na aeropuerto. Nan ta bisa cu si nan ta pone jack-pot machines na aeropuerto, nan ta kere cu nan por saca nan gasto y paga asina e pérdida di e golf-course.
Pero Señor Presidente Bestuurscollege no ta mucho interesá den esey, nos no ta kere cu ta un bon desaroyo pa bay pone jack-pot machines na aeropuerto.
Despues a bini un compania cu a bisa bon nos kier tuma e golf-course riba nos, basta cu nos ta haya e tereno cu ta rond di e golf-course pa un suma di un florin pa metro cuadrá nos por cumpra e terenonan ey. Tampoco, Señor Presidente, nos no ta mucho interesá den esey pasobra bo ta bay bende e terenonan cu hopi balor, pa 1 florin pa metro cuadrá y esaki por trece speculatie, grondspeculatie cuné.

A bini e proposicion pa pone e golf-course na Bubali y riba esey nos ta haci un estudio, tabata tin DECO, Domeinbeheer, D.O.W., Juridische Zaken, y nan a studia e asunto aki y nan a bin na e conclucion cu berdad Bubali ta un mihó lugar pa pone e golf-course pasobra e ta pas den e plan di desaroyo pa e bario di Eagle, e tin mas infrastructura na Bubali cu tin caminda bon, otro infra-structura, bo tin e waterzuiveringsinstallatie cu ta serca y di cual su capacidad por worde hací mas grandi, bo por bin si tin un posibilidad pa bin cu combinacion di un fruitbomen-proyect, dus agricultura y golfcourse riba e terenc eybanda cu ta bay haya awa di e waterzuiveringsinstallatie, e tereno riba su mes ta mihor, e ta menos poreus cu Arashi.
Esey ta e motivonan cu a worde tumá e desicion pa pone e golf-course na Bubali y no na Arashi.
E problema ta con nos ta bay realisá e proyecto aki, dus cu otro palabra, con nos ta bay, di unda nos ta bay haya e fondonan pa man-tene e golf-course cu su pérdida di mas o menos, manera cu nan ta pensa awor aki di, 150 mil dollar pa aña.
Mi ta kere cu nos tin cu pensa ariba e proposicion pa un compania tuma e maneho, e management di e golf-course ariba dje y ta haya tereno pa p.e. traha condominios of otro sorto di edificio eynan, pero e tereno nan no ta hayele den eigendom pero erfpacht.
Esey lo haci cu e grond-speculatie ta bira menos grandi y loke nos tin cu haci awor aki ta pa bin haya e companianan interesá pa acepta erfpacht den lugar di eigendom.
Tambe bo por pensa naturalmente cu e financiamento di e pérdida por bin door di Gobierno Insular di Aruba, Hotel Association, e dos nan ey hunto ta bay carga e perdidad; tambe por.
Pero e problema grandi Señor Presidente, ta e mantenecion di e golf-course.
Tambe Señor Presidente, a worde papiá ariba e wandel-promenade cu tin di Boulevard pa Oranjestad.
Ta asina cu na aña '76 a bin e idea pa bin cu un wandel-promendade di Boulevard pa Oranjestad. E realisacion di e proyecto aki por bin den diferente fase, prome fase bo por bini cu e parti cu ta bay di p.e. Bali-pier na Wilhelminapark unda cu bo ta bay traha e trotoirnan mas grandi y riba e trotoirnan bo por bin cu diferente lugar pa sinta y bloembakken y otro cosnan.
A worde calculá cu e promer fase ta bay costa 175 mil florin.
E segundo fase por bira cu bo ta cuminsa na cas di Gezaghebber te na p.e. Coral Strand Hotel of Talk of the Town unda bo ta bay traha un wandelpad cu ta bay bini hasta cu un brug, un loopbrugetje over di lagoen y e fase ey lo bay costa 125 mil florin.
E di tres fase ta na rotonde, bo ta sigi bay te na rotonde ariba e dubbelbaan gedeelte, dus e caminda grandi di Boulevard y esey lo bay costa 45 mil florin.
Anto e di cuatro fase ta hacie e lugar dilanti di Talk of the Town haciele un recreatie gebied, un lugar pa pueblo por bay recreá.
E costonan total lo ta 750 mil florin.
Nos a manda un carta pa D.O.W. na aña '76, cu Bestuurscollege ta bay di acuerdo cu e realizacion y e wandel-promenade Boulevard-Oranjestad y cu nos ta pidi pa e eerste fase e conseho di verkeers-politie y cuminsá den e eerste fase pero cuminsá mesora di zuid-zijde di lagoen te na Surf-side.

Dus di lageen pa Surf-side complete, cuminsa cu un wandelpad.
Polis tabata tin cierto problema cu e plan aki, nan ta wak e problema di lugar pa parkeer, nan ta wak e problema di e corremento di e autonan y mester bin cierto cambionan den e plan aki.
Awor aki e cierto cambionan cu mester bin ta awor aki na civiele ontwerp - afdeling di D.O.W.
Nos ta spera cu pronto nos por haya e cambionan den e plan manera verkeers-politie ta deseá, e cambionan den e plan cu pronto nos por hayé back di D.O.W. pa nos sigi traha ariba e wandel-promenade aki.
Tambe a worde puntrá Señor Presidente, con a para cu e Polikliniek na San Nicolas?
Ta asina cu tabata tin un problema cu tereno, cu e localidad cu nos tabata tin no tabata suficiente bon y mester a bin un cambio den localidad. Y den esey nos a dicidi di poné den un lugar y e lugar ey tabata eigendoms-terrein of manera cu nan ta bisa consessie-terrein y nos mester a cumpra e tereno ey, nos a llega asina leu cu awor aki nos tin un gran parti di e tereno aki y nos por cuminsa cu e trabao riba e Polikliniek, riba e trabao di e Polikliniek.
Pero e financiamento cu Hulanda e bijzondere-fonds no ta clá, pasobra mester bin un supletie-verzoek, kier meen e proyecto aki door di e prijsnan cu a subi, a bira mas cara y nos mester haci un verzoek pa mas placa na Hulanda, cu hulanda ta hisa e placa di financiamento na un suma di 902 mil 514 florin, placa antiyano.
Nos a tende di e representante di e bijzondere fonds di Hulanda cu e ta kere cu esey lo worde aprobá na Hulanda, e carta mi ke sa un di e dianan aki ela sali pa e representante di bijzondere fonds.
Di dos nos a dicidi pa no warda riba te ora e contracto di financiamento worde firmá, pero duna D.O.W. awor aki ya caba e opdracht pa D.O.W. cuminsá cu e aanbesteding di e proyect aki.
Mi ta spera cu pronto nos lo tin e aanbesteding di e proyect y nos sa cu promé cu e aanbesteding, cu den e tempo entre aanbesteding y gunning semper lo tin algun lunas, den e tempo ey e cuestion di e contracto lo ta reglá cu nos por firma den e tempo ey e contracto y e ora nos tin e gunning ya caba, e ora ey e proyecto ta clá pa start. Si nos warda te ora e contract di financiamento ta clá Señor Presidente, pa despues bay cuminsá cu besteding y gunning, nos lo perde mas tempo innecesario.
Pesey dos carta a sali di Bestuurscollege, un ta e carta pa e representante di Hulanda pa hisa e suma di financiamento y e otro ta pa D.O.W. cuminsá cu e aanbesteding y den e tempo ey promé cu e gunning, nos tin cu firma e financierings-overeenkomst of e contracto di financiamento.
A worde puntrá Señor Presidente, con ta pará cu e technische hulp pa land en tuinbouw, pa agricultura.
Ta asina cu Bestuurscollege a manda un carta pa ministro di Welvaartszorg, dia 15 di maart 1977, unda a worde puntrá cu Hulanda a manda pa nos departamento di agricultura un landbouw-econoom y un tuinbouw-expert.
Te awe, Señor Presidente, nos no a tende nada, nos no a haya contesta riba e carta aki y mi tin cu bisa cu e ultimo biaha cu nos tabata na Hulanda nos a papia cu e departamento cu ta traha cu e asuntonan aki, dus e asunto di technische bijstand y e hefe di e departamento a bisa nos cu ya e sá cu e cuestion di manda expertonan pa technische bijstand ta tuma hopi tempo, pero den diferente caso manera e caso aki e no tabata na altura di kiko

eigenlijk cual experto precies nos a pidi y el a puntra nos pa manda un otro carta directo pé, pa e por mira ta cua expertonan precies nos a puntra pa bin duna nos un man pa nos desaroyo económico.
Señor Presidente, lastima ta asina cu e cuestion di e technische bijstand ta tarda mucho, pasobra en berdad nos ta kere cu nos por haci bon uso di diferente expertonan Hulandes, pero si e asunto aki ta tarda mucho e ta trece nos tambe den problema cu nos planning.
Señor Presidente, a worde puntrá con ta para, kiko ta conocí di un compania, un plant nobo den lugar di esun cu a sera na Barcadera dus A.C.I. of un otro urea-plant, kiko ta para cuné, kiko ta conocí di dje.
Wel tin cu bisa, Señor Presidente, cu no tin nada concreto, tin sí e planta ta paré ey nan ainda y e compañia bieuw tin e intencion di bendé cu un otro compania pero te ainda no tin compania suficiente interesá pa berdad cumpra e planta ey y establecé nan mes na Aruba, esey kier meen tur cos, no tin nada concreto ariba e desaroyo di chemical plant.
A worde puntrá Señor Presidente, con ta para cu vestigingsvergunningen, con ta para cu e estranheronan ya cu ta biba ya mas cu dies aña akinan y cu ta pidi pa un vestigingsvergunning, si nos ta bay duna nan problema, con ta para cu e cuestion di stromannen?
Señor Presidente, mi tin cu bisa cu nos a tuma over e asunto di vestigings vergunning no mucho tempo pasá, nos tin poco tempo, algun lunas cu nos ta trahando cu e vestigings vergunningennan y mi tin cu bisa cu mi a pidi tur informacion riba esaki pa studia e informacion ey pasobra mi ta kere cu en berdad no ta asina cu e política cu Gobierno Central a hiba den e asunto di vestigingsvergunningnan, cu nos tin cu tumele over manera ela worde hibá door di Gobierno Central.
Mi ta kere Señor Presidente, cu nos mester bin cu nos propio principionan ariba e tereno aki, nos mester mira cu e problemanan cu tabata tin den pasado, cu nan no ta keda existí den futuro, nos tin cu bin cu un cambio, pero mi ta kere cu e asunto aki mester worde studiá bon pa nos ora nos ta bay determiná nos maneho ariba e asunto di vestigings-vergunningen cu e ta un maneho bon balanseá, bon studiá y un maneho cu ta traha na beneficio di nos pueblo.
Sí mi ke bisa cu mi ta kere cu estranheronan cu ta establecí akinan basta tempo, dus mas cu dies aña, no mester tin mucho problema cu haña un vestigings-vergunning si nan kier invertí placa na Aruba.
Meskos cu un Arubiano, mi ta kere e mesun reglanan mester worde aplicá pa un persona cu ta mas cu dies aña establecí na Aruba y cu tin e intencion pa keda establecí su mes akinan.
Pero manera cu mi a bisa caba, Señor Presidente, e asunto awor aki ta den estudio y nos ta spera cu muy pronto nos por bin cu un maneho propio di gobierno insular di Aruba.
Pa terminá ariba e asunto economico Señor Presidente, ta asina cu a worde puntrá: con ta para cu e proyecto di Hotel?
Mi ta kere cu Sr. Casper Boekhoudt ta desaroyá ariba esey caba, kisas tin algun informacion chikito cu ami por pone acerca.
E proyecto di Meliá ta asina cu nan a haya optie, e optie a pasa caba, nan a cumpli cu tur e preguntanan cu Gobierno insular a hacinan y awor aki ta asina cu nos gobierno insular a haci nan mas pregunta, dos pregunta hopi importante cu ainda nos no a haya

contesta di nan, e pregunta ta ariba un tereno hurídico y otro ta riba un tereno di financiamento.
Ta asina, Señor Presidente, cu Meliá tin e intencion, of eigenlijk e no ta Meliá, pero ta Inmobilaria Aruba N.V. tin e intencion pa bin cu un Apart-Hotel na Aruba.
Pero nos no sá con e Apart-Hotel aki hurídicamente ta bay funcioná, dus con lo ta e relacion entre e Inmobilaria Aruba N.V. y esun nan cu ta cumpra e apartamenten den e hotel; con e relacionnan ta entre e doñonan di e apartamento den nan onderling; con e relacion ta entre e doñonan di esun cu ta bay tin e direccion di e hotel ariba su mes, esey ta Meliá.
Tur e preguntanan aki, Señor Presidente, a worde hací pa nos tin mas claridad con e asunto aki hurídicamente ta sinta den otro.
Tambe ariba e cuestion di financiamento nos mester haya mas claridad y nos a puntra nan con nan ta pensa di financiá e Hotel aki completo. Nos ta spera cu muy pronto nos lo haya contesta di nan, ya caba nos a duna Domein-beheer e opdracht pa cuminsa prepará e erfpachts-overeenkomst, pa ora nos haya e contesta y e contestanan ta satisfactorio cu nos por duna nan mesora e erfpacht, pa nan cuminsá traha e Hotel.
Dus nos ta spera cu e proyecto aki muy pronto por cuminsá, cu muy pronto nan por cuminsá traha e edificio di e Hotel nobo aki.
Tambe tin e proyecto di Play-boy.
Señor Presidente, Play-boy Hotel cu a haya optie pa riba un tereno, pero e optie no ta terminá ainda y nan tin cu contesta diferente pregunta promé cu nos por decidí pa duna nan erfpacht pa nan cuminsá traha e edificio.
Mi ta kere cu esaki ta e dos proyectonan di hotel mas importante cu nos tin awor aki.
Señor Presidente, a bini pregunta tocante e asunto di zwembad na e Stichting School-zwemmen cu kier traha un zwembad na Aruba; nò e stichting ta Stichting Openbare Zwembaden.
Ta asina Señor Presidente, cu tin diferente problema cu e proyecto di e stichting aki.
E problema ta esaki cu nan a bin cu un proyecto cu nos ta kere ta innecesariamente caro, den e sentido cu nan a bin cu e proposicion pa bin ocho banen pa e por landa y nos ta kere cu seis banen ta suficiente, seis banen ya caba bo por cuminsá cu e, bo por cuminsá internacionalmente, bo por worde reconocí y nos ta kere cu ocho banen ta pa solamente Olimpische spelen y nos no ta kere cu muy pronto na Aruba Olimpische spelen lo por tuma lugar den e asunto di e deporte pa landa.
Nos ta kere cu e seis banen ta suficiente. Un otro problema cu tabata tin cu e proyecto aki Señor Presidente, ta cu nan a pidi e schoolnan, e muchanan di school pa nan por haya les den e landamento na e zwenbad aki, pa nan por cubri e gastonan di mantenecion di e zwembad. Nos naturalmente en principio no tin nada contra, pero ora nos a bay studia e zwembad nos a mira cu e ta mucho hundo pa bo por cuminsá cu siña mucha di school con pa landa.
Pesey nos a bisa nan cu e mester bira mas, mester bin algun cambio den dje, pa bo nó tin, pa e muchanan por haya les na un manera cu no tin ningun sorto di peliger y cu ta mas aprepiá.
Dus mester bin cambio den e proyecto.
E di dos problema ta Señor Presidente, cu mas o menos nan lo tin un pérdida di 76 mil florin of casi cien mil florin pa aña.
Awor e pérdida ey mester worde cubrí door di e placa cu gobierno tin cu bay paga pa e muchanan di school siña landa.

Y ta asina cu si nos ta bay duna e muchanan di school, cu ta muchanan di lagere school só, nos ta bay duna e les, anto e ora ey nos tin cu paga 76 mil y tampoco esey ta suficiente pa cubri tur e gastonan of tur e pérdida di e proyecto aki, pesey e cuestion di financiamento mester worde studiá bon pero mi ta spera cu muy pronto nos por llega na un acuerdo cu e Stichting Openbare Zwembaden pa nos por realisá e proyecto aki pasobra mi ta kere cu e ta un proyecto caro berdad, pero mi ta kere cu e ta un proyecto necesario pa nos hubentud y tambe pa e recreacion di e pueblo di Aruba.
Ki dia e sport-hal di Santa Cruz ta bini clá Señor Presidente?
E sport-hal di Santa Cruz ta bini clá otro luna manera a worde bisá door di e contractista, mi tin cu bisa cu e proyecto aki no ta un proyecto di Gobierno Insular, pero ta un proyecto di ASU.
Ariba terreno constitucional a worde hací diferente pregunta.
P.e. a worde puntrá con a para cu e maneho di decentralisacion di Gobierno Central y si nos ta spera algo di e maneho ey?
Mi tin cu bisa, Señor Presidente, cu e maneho di Gobierno Central riba e terreno aki ta fatal.
Mi ta corda cu e tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den Gobierno Central y den dos aña di tempo a worde realisá un decentralisacion di 7 proyecto.
Ora cu mi ta bisa realisá kier meen aprobá door di Staten di Antiyas. Naturalmente den e ehecucion a resultá despues problema, mi ta kere cu problemanan cu ta mustra mala fe di parti di Gobierno Central, pasobra te awe p.e. e asunto di casino cu Gobierno Insular di St. Maarten sí a haya, of Bovenwinden laga nos bisa asina, sí a haya den su man, nos no por hayele.
Te ainda Gobierno Central ta nenga di duna nos e asunto aki, pasa e asunto aki over den man di Gobierno Insular di Aruba.
Y nos a cumpli cu tur e exigencianan riba e terreno aki, e dos lijnnan cu nos mester a traha pa prepará e pasamento over di e casino, nan a worde trahá, nos a manda copia pa e ministro, pa e Gobierno di Antiyas, pero te awe e asunto aki nos no ta haya contesta di nan, ora cu nos ta manda nan telegram tampoco nos ta haya contesta.
Y esaki ta mustra claramente con e Gobierno Central ta perhudicá Aruba den tur sentido.
Pesey, Señor Presidente, ora cu e pregunta ta worde hací kiko nos ta spera di e maneho ariba e terreno di decentralisacion, mi tin cu bisa cu nos no ta spera nada di esey Señor Presidente, pasobra den e dos aña cu nan por a traha riba e terreno aki, nada no a worde hací, ningun ley no a worde aprobá mas.
Señor Presidente, manera cu bo ta haci un comparacion den dos aña 7 proyecto door di Movimiento Electoral di Pueblo, despues di esey Señor Presidente, e dos aña cu a resta nada a worde aprobá.
Hasta e ta asina cu e departamento concerní no tin persona adecuá adén mas pa traha ariba proyectonan di ley, e persona cu tabata traha eynan a pasa over pa eiland-gebied Aruba y awor aki ta den nos servicio y e cos, henter e asunto aki ta un asunto cu ta completamente a bay den mal caminda y nos no por spera nada mas Señor Presidente ariba e asunto aki.
Señor Presidente, con ta para, a worde puntrá, cu e posicion di e ambtenaarnan cu tin cu pasa over pa teritorio Insular, ora cu un cierto proyecto di ley a worde decengralisá of ora cu un cierto servicio di Gobierno ta worde decentralisá?

Specialmente nan a puntra pakiko nos no ta tuma tur ambtenarennan den servicio insular?
Ta asina Señor Presidente, cu den e asunto p.e. di vestigings bedrijven, nos ta tuma e dos ambtenarennan cu tabata traha pa Gobierno Central ariba e asutno aki, nos ta tumanan den nos servicio.
Pero den e asunto di p.e. e cuestion di veiligheid van de arbeid, cu tambe a worde decentralisá, nos tin cu bisa cu nos a llega na un acuerdo cu e ministro concerní cu a bisa cu nos a llega na un acuerdo cu ta asina cu no tur ambtenaar ta bini over pasobra diferente di nan mes no kier, ya tin di nan cu ta asina bieu cu ya caba nan ta wak cu nan ta bay cu pensioen y cu nan no ta kere cu ta necesario pa bin den servicio di e Gobierno Insular, y otronan no tabata interesá pasobra nan por a haya un otro trabao na Gobierno Central y asina nos a llega na un acuerdo cu tres persona ta bin over den servicio di Gobierno Insular pa e asunto di veiligheid van de arbeid.
Asunto di kiesrecht ta bevolking mes ta hacié Señor Presidente.
Asunto di Wegverkeersrecht ta asina cu nos tin awor aki un persona cu a bin over di Gobierno Central cu tabata traha na verkeers-politie cu awor aki ta encargá na e departamento di Algemene en Juridische Zaken cu e asunto di wegverkeer.
Riba e asunto di casino ainda nos ta spera Señor Presidente, cu nos lo hayele muy pronto, nos a cumpli cu tur e exigencianan di ley cu mester a worde trahá y nos a llega na acuerdo cu tur e casino controleurnan pa nan bin den servicio di Gobierno Insular y hasta cu nan ta haya un mihó salario cu nan tin na Gobierno Central.
Pero, Señor Presidente, den esey ta mala fe di Gobierno Central cu te ainda nos no por tuma over e cuestion di casino.
Señor Presidente, nos manehe ariba terreno constitucional ta no pone mucho atencion ariba e cuestion di decentralisacion pero laga nos preparé pa nos Independencia.
Y pa esey nos tin diferente comision, p.e. e comision di constitucion cu awor aki ta bezig trahando duro pa bin cu un proposicion ariba un constitucion nobo of un constitucion pa Aruba.
Nos tin contacto y mi ta spera muy pronto un areglo of un contracto cu e instituto na Hulanda cu ta despuesto pa manda, ta un instituto cu ta traha pa diferente paísnan y ta un instituto cu reconocimiento internacional cu a bisa nos cu nan ta dispuesto pa nos diferente experto.
Nos a pidi nan den un carta pa haci e siguiente estudionan pa nos;
1. Pa haci un estudio pa nos pa e cuestion di e moneda, ki munteenheid nos tin cu bay usa na Aruba.
2. Pa mira e asunto di pensioen fonds.
3. Pa mira e asunto di sociale verzekeringsbank.
4. Pa mira pa nos cua ta e miho sistema pa lanta un departamento pa asuntonan internacional.
5. Con e cuestion mester sigi, e relacion entre nos cu p.e. EEG. Ora cu mi tabata na Hulanda mi tabata tin diferente reunion cu e directiva di e instituto aki y nan a bisa mi cu e ta sona interesante pa nan haciele, nan tin diferente hurista internacional nan tin plan-economen ey na servicio, nan tin tur sorto di experto den nan servicio y nan ta den principio di acuerdo pa haci e estudio pa nos, pero ora nos llega back na Aruba pa nos manda nan un carta, loke nos a haci, y mi ta verwacht pronto un contesta di nan, cu nan lo manda algun experto pa nos tres of cuater pa

cuminsa haci e estudionan necesario pa nos, pa nos sa pecies kiko ta e consecuencianan pa nos independencia y con nos mester regla tur e asuntonan mencioná den e carta.
Esey Señor Presidente, ta nos maneho, maneho pa studia tur e asuntonan aki, pa prepará tur e asuntonan aki, pa ora cu nos haya nos independencia, nos ta haya un independencia no bon planificá, pero bon prepará.
Señor Presidente, mi a tende, mi a scucha cu hopi interes e discurso di Sr. Trinidad, den cual Sr. Trinidad a bisa cu ela bandoná filanan di P.P.A. pa e asunto di igualdad.
Y eynan ela bisa cu e no ta haña cu Movimiento Electoral di Pueblo tin derecho pa bay den Gobierno Central, pero P.P.A. tin e mesun derecho pa bay den Gobierno Central.
Señor Presidente, esey ta straño, pero mas straño e asunto a bira ora cu el a bisa cu P.P.A. a perde eleccion.
Anto mi ta puntra mi mes, si bo mes ta reconocé cu P.P.A. a perde e eleccion, kier meen cu tin un otro cu a gana e leccion.
Konde a gana e eleccion? Movimeinto Electoral di Pueblo.
Na unda nos a llega di tende cu den un democracia e partida cu ta perde e eleccion a bay gobernå?
Den cua democracia na mundo Señor Presidente, un partido cu ta perde eleccion ta bay gobernå?
E cos ey ta inaceptable, nos no por aceptá pa usa e mesun palabranan di Sr. Trinidad cu e partido cu ta perde eleccion ta bay drenta den Gobierno Central pa bay gobernå.
Esey ta anti-democrático, esey ta dictadura.
Pasobra esey kier meen cu e minoría di un pueblo ta bay imponé ariba un mayoria un programa cu e mayoria no kier y cu e mayoria no a vota pe.
Cu otro palabras, Sr. Trinidad kier imponé ariba e pueblo Arubiano e asunto di igualdad cu e puevlo Arubiano no a vota pa e asunto ey.
Anto Sr. Trinidad no mester papia di un democracia mas, ban papia anto habrí, ban papia di dictadura di minoría.
Señor Presidente, ta tristu cu nos tin un partido cu a perde eleccion, cu ta posibel cu e leynan ta tolerá cu un partido asina ta bay gobernå.
Mi tin cu bisa cu mi no ta tuma Sr. Trinidad mucho na malo pasobra hopi honde ta bruha den e ley aki, un ley cu ta cu fictie, cu no ta cuasdra cu realidad, cu no ta basá ariba realidad.
Y ta pesey Señor Presidente, mi ta kere cu e responsabilidad di huristanan ta hopi grandi, pasobra nan tin e responsabililad pa cambia e ley, pa e ley aki funcioná mihó, pa e bira algo cu ta cuadrá cu e realidad.
Señor Presidente, si nos ta tuma un ehempel absurdo por bin un ley mañan cu ta bisa; lúna ta traha di keesji, anto nos tur tin cu aceptá cu luna ta traha di keesji.
Pakiko luna ta traha di keeshi? Pasobra ley ta bisa cu luna ta traha di keesji. E mesun cos, e mesun fictie nos tin awor unda ta para cu Staten van de Nederlandse Antillen ta vertegenwoordige het volk van de Antillen.
Un no ta berdad, Señor Presidente.
Ta e representantenan di e islanan cu ta sinta den e Staten ta representá e diferente islanan cu tin na Antiyas.
Esey ta e realidad. No ta existi algo manera pueblo Antiyano, of política Antiyano of un político Antiyano.

Pasobra pa bo bisa cu bo ta un político Antiyano bo mester a haya votonan Anteyano cu no ta existí, cu otro palabra Señor Presidente, bo mester hañá e mayoría di tur e pueblonan di tur e islanan tras di bo, pa bo por papia den nan nomber.
Con ami por tolerá cu ta bin un representante den un partido minoritario cu ta bay papia den nomber di ami, di mi pueblo of un representante di un otro pueblo, di un otro isla ta bay papia den mi nomber.
E cos aki ta absurdo. Y mi ta spera cu nos lo tende mas den e sala aki cu un partido cu a perde eleccion ta bay gobierná, mi ta kere cu ta bira tempo pa tur hende realisá cu e asunto aki no por worde tolerá y pa democracía por funcioná bon, mester bira asina cu e leynan mes ta bira democrático.
Awor e leynan, naturalmente nos no a traha nan, ta leynan colonial, Señor Presidente, cu a worde trahá door di Gobierno Hulandes y a worde imponí ariba nos y nos mester biba cu e ley aki. Pero esey no kier meen cu nos mester aceptá esaki nos tin cu bringa contra djé y nos tin cu lucha contra djé y nunca, hamas y nunca nos lo acceptá e fictiesnan di e leynan colonial.
Señor Presidente, a worde hací un remarca ariba e Witboek, unda a worde bisá cu nos a hiba e Witboek, pero e partido RUBA no ta completamente di acuerdo cu e proposicion di un sistema di cooperacion cu ta pará den e Witboek.
Señor Presidente, mi tin cu bisa esaki, e Witboek a worde bon aceptá diferente bicha caba na Hulanda, el a haya un bon resentie di diferente persona na Hulanda y el a haci su influencia na Hulanda.
P.e. ora bo ta scucha Radio Nederland Wereldomroep y nan ta papia con unilateralmente dus éénzijdig Hulanda a cambia e zetelverhouding di 8-8 pa 12-8 nan no a lesé den Anne Marie Kasteel, ni van Helsdingen, ni e otronan, nan a lesé manera cu e ta worde scirbí den e Witboek pasobra e otronan, e escritornan Hulandes ta purba di papia e asunto aki bon, si bo ta lesa tur e bukinan, van Helsdingen bo ta weita con e ta busca tur sorto di palabra pa por hustifica e cambio unilateralmente den e asunto di zetelverhouding.
Pero Señor Presidente, ban papia un rato ariba e cuestion di e proposicion di un samenwerkinggemeenschap manera e ta pará den e Witboek.
Señor Presidente, ta asina pa esnan cu a studiele cu tin dos cos cu bo mester dividí di otro.
1. Pa bay back na e cuestion di top-overleg, e reunion cumbre entre islanan na unda cu e proposicion aki a worde presentá.
Ta asina Señor Presidente, cu den e top-overleg dos principio a worde reconocí.
Un ta cu cada isla tin e derecho di auto-determinacion.
Esey kier meen cu cada isla tin e derecho di determiná pa su mes e futuro estatal.
Un otro principio cu a worde aceptá ta, cu tur islanan a bisa cu nan ta siapuesto pa sigi cooperá cu otro.
Dos principio. Awor a base di e principio ey nos a entregá un proposicion di un sistema di cooperacion institucionalisá.
Awor si bo ta bay papia di institucionalisá Señor Presidente, bo mester bin cu e principionan a base di cual e cooperacion mester tuma lugar.
Nos a bisa e mester ta a base di e principionan di acuerdo cu Ley internacional y den e proposicion ey ta dos principio nos a trece padilanti.

E principio di supranationaal y e principio di intergouvernamenteel. Tantén cu ami sá Señor Presidente den cooperacion a base di ley internacional esaki ta e dos principionan cu ta worde usá mas tanto.
P.e. EEG, su principionan ta a base di supranationaal en intergouvernamenteel y e mesun principionan aki ta a base di e sistema di cooperacion cu nos a proponé.
Pero naturalmente bo por discutí ariba esaki cuá terreno bo mester coopera.
Nos a bisa p.e. nos a mencioná un Hof van Justitie, pero bo por bisa kisas e no ta necesario, kisas Aruba por haya su propio Hof van Justitie si e tin si Gerecht don Eerste Aanleg, e por haya su Hof van Justitie tambe, no ta necesario cu bo ta bin cu un Hof van Justitie.
E terreno a base di cua bo ta bay cooperá ta completamente habrí, por ta tur sorto di terreno na e manera cu bo mes kier, manera cu bo ta sinti e necesidad pa e cooperacion.
Si bo no ta sinti e necesidad pa e Hof van Justitie anto bo ta lagé un banda, bo no ta bini cuné.
Pero mi ta kere cu loke sigur sigur nos mester ta: 1. cu nos mester sigi duna yudansa na e islanan chikito cu un economia hopi zwak, dus e ontwikkelingsbureau manera nos a proponé den e sistema di cooperacion.
Mi ta kere tambe cu mester bin cu un mercado económico cu bo por tin un vrijheid, dus libertad di manda productonan ariba e mercado aki sin cu bo mester pasa Douane y cu nan por pone invoerrechten ariba bo cu tur e otro cosnan.
Pero Señor Presidente, esey mi ta kere e dos unico cu mi ta kere cu nos ta mira cu enberdad ta necesario ta e Ontwikkelings-bureau y e cuestion di e economische markt.
E otro cosnan Señor Presidente, ta laga cu bo por wak, sinta studia, papia algo riba dje, wak si e ta necesario, wak si e ta conbini bo of si e no ta combinibo y asina bo por llega na acuerdo riba tur sorto di terreno.
Señor Presidente, mi ta kere cu esaki mi a contestá tur e preguntanan cu a worde hací na mi departamentonan.
Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tratando e presupuesto '77 lo mi kier limita mi mes na contestacion y preguntanan y tambe bay over na cierto asuntonan importante cu por tuma lugar den e departamento cual tabata den cuadro di e maneho.
Cuminsando lo mi kier a cuminsá trata nos biblioteka, tin cu bisa e aña '77 tabata un aña importante den e sentido cu nos a acercá e Nederlands Bibliotheekdienst, aynan gobierno lo por a cumpra buki na un prijs special.
Nos a ricibi ventahanan, diferente ventahanan den cual e bukinan di biaha por a worde poní den circulacion y tambe cu nan duracion ta mas largo, ya cu nan tur ta bini cu un bibliotheekband y tambe cu principalmente e bukinan cu ta riba 15 florin tabata hopi mas barata cerca e Nederlandsche Bibliotheekdienst.
Cu tur esaki nos a logra cu Sticusa pa subsidiá 50% di e gastonan adicional, cual ta e gastonan di abonnement, aanschaffings informatie y tambe e verzendkostennan.

Y ta asina cu door di busca e bukinan aki cu ta bini di biaha den un bibliotheekband, nos por a logra na e departamento aki cu nos por a bini cu un on the job training di e forma ey nos duna e personanan cu ta traha na Bibliotheek un chance pa prepará nan mes mas mihor.
Tocante e pregunta, con ta pará cu e proyecto pa un Bibliotheek nobo pa Aruba? Ta asina cu e proyecto aki dos biaha a worde rechasá pa e Nederlnadsche Bibliotheek en Lectuur-centrum na Hulanda y porfin nos a bin logra via Sticusa di haya e directrice di Nederlandsche Bibliotheek en Lectuur Centrum pa bin yuda nos architectonan cu e inrichtingseisennan y por fin nos por a manda e proyecto aki Hulanda y unda cu tin un toezegging coba pa parti di Hulanda cu e lo worde aprobá.
Ta asina cu na augustus durante bishita na Hulanda na Kabinet Antilliaanse Zaken nos a discutí e proyecto aki, pero tabata asina cu a bini poco pregunta nan mas acerca cu Bestuurscollege a contestá y segun indicacion cu nos a haya na Hulanda cu for di februari a bini un carta pa Bestuurscollege y cu Bestuurscollege lo mester contesta e carta ey, ya e ora nos por a haya e aprobacion definitivo.
Pero tabata tin den e asunto aki un commissie di e representante pa e proyectonan social-educativo cu nunca a speel door e preguntanan aki pa Bestuurscollege y ariba esaki nos a ricibi un telegram tambe for di Ministro di Welvaartzorg cu ta bisa; cu berdadderamente Bestuurscollege no a ricibi e preguntanan aki pa contestá.
Ta asina cu en bien momento cu nos contestá e preguntanan aki, nos lo por haya e aprobacion cual nos speransa ta promer cu fin di aña, cualnan ta preguntanan no ta di e dificil ey pa contestá p.e. con nos a llega na e bevolkingsprognose y si nos tin e kader pa e biblioteca y tocante e 850 florin pa metro cuadrá cual Hulanda ta haya cu ta un prijs poco halto.
Pero ya nos ta trahando ariba e contestacion y cu nos ta spera tan pronto Hulanda haya e contesta aki, manera primintí door di e Ministro pa Asuntonan Antiyano cu nos lo hayá e aprobacion.
Algo sí importante cu a worde incluí den e proyecto aki ta pa FAVI, e organisacion pa esnan visualmente menos capacitá por haya un parti di e bibliotheek aki pa nan por usa.
Algo di remarca sí ta con door cu en principio di aña '75, maart mihó bisá, tempo cu e proyecto a principiá, e suma tabata tá 1 miyon 632 mil 422 florin, di cual e eigen inbreng di nos mester tabata 356 mil 422 florin y e suma cu nos a pidi Hulanda pa yudansa tabata 1 miyon 276 mil.
Pero awor cu e asunto aki a worde rechasá dos biaha pa e Nederlands Bibliotheek en Lectuur Centrum, awor cu e aumentonan di gastonan e proyecto aki ta costa awor aki 3 miyon 774 mil 838 florin di cual e balor cu nos a pidi pa financiering, ta 2 miyon 903 mil 400.
Pero nos ta spera cu e proyecto aki por worde aprobá promé cu fin di aña ta cu e preguntanan cu a worde hací no ta preguntanan dificil, pa motibo cu biblioteca ta algo masha importante den un comunidad, principalmente mirando aki na Aruba cuanto uso ta worde hací di djé.
Na september nos tabata tin 850 miembro y e bibliotheek a fia nada menos cu 184 mil 329 buki.
Ta intencion tambe di Bestuurscollege, ya esaki a worde discutí na Hulanda, di acercá Hulanda di un forma cu nos por a haya tambe hunto cu e inrichting bukinan wetenschapelijk, di forma cu di e momento cu nos habri e biblioteca cu lo a ta bon ekipá y cu bon

uso lo por worde hací di djé.
Asina ta cu e proyecto aki tin atencion debido di Bestuurscollege, e aanpak en principio no tabata bon, door cu dos biaha ela worde rechasá, pero nos ta spera cu promé cu fin di aña e aprobacion lo por bin clá.
Ariba e departamento di Algemene Juridische Zaken lo mi kier a trece padilanti cu den cuadra di decentralisacion nos ta haya e handel den dranken en spijzen, mihor bisá e Drank Verordening, ariba e ley aki cu ta un ley masha importante ta Bestuurscollege sú intencion pronto di bini cu cambionan den e ley aki, principalmente partinan di inhusticia, p.e. cu tin interpretacion cu si un persona ta bende zwak alcoholische drank y e consumptie no ta ter plaatse, bo no tin mester di vergunning, bo no ta mará na ningun ley, bo por keda 24 ora pa dia habri y bo no ta paga ningun sorto di vergunningsrecht, esaki ta algo cu tin e debido atencion cu un beleidsnota mester worde trahá pa motibo mirando e drankmisbruik cu tin ultimo temponan ey na e isla aki y unda cu lo mester bay stipulá kiko lo ta e richtlijnen nan pa Bestuurscollege pa duna vergunning. Y por lo pronto nos a tuma over manera cu promé tabata den man di Gezaghebber, e richtlijnen nan ey a keda existí por lo pronto.
Tocante e pregunta di transporte publico ta asina cu Sr. Trinidad a bisa cu tin un promesa hací door di diputado cu raad lo haya e raport, bon Señor Presidente, cu mi ta warda tur loke cu mi contesta, ya cu mi ta scirbi mayoría y ta asina cu durante di tratamento di presupuesto biaha pasá mi a bisa cu e raport ey ta ter inzage ya cu no tin mas exemplaar, pero si Sr. Trinidad kier un exemplaar lo mi laga foto-copier'é y lo e hayé.
No ta miedo Bestuurscollege tin pa e haya bin den publicidad pasobra locual ta pará aden, lo no worde ehecutá, pa motibo cu en corto loke ta pará den e raport ta cu a wprde hací un estudio door di Sr. Monzón un inventarisacion kiko tin riba tereno di transporte público y tambe ariba e punto importante di e necesidad, o behoeftebepaling, e motibo cu manera mi a bisa biaha pasá di un comision cu ta trata tur peticion overschrijven tur asunto cu ta regarda openbare vervoer, pero e comision aki ta personanan cu tin nan trabao den dia y no tabata tin e tempo pa haci investigacion kiko ta e behoeftebepaling y esey Sr. Monzón a haci, ya partinan di e raport cual ta regarda dunamento di vergunning a worde ehecutá.
Te hasta den e raport tin cuenta tení cu e desaroyo pa e añanan venidero cual ta regarda e behoeftebepaling.
Tambe ey den tin un proposicion di Sr. Monzón hací cu un transporte público pa henter e isla lo no ta rendabel den e sentido aki cu loke gobierno lo mester bay tuma na serio pa subsidiá cierto rutanan cu nan ta llama nan e onrendabele rutanan.
Tambe den e rapport a worde incluí un wegenplan den e sentido pa un mihó conecion pa cu e transportacion, den e sentido pa miho careteranan pa e transporte público por funcioná debidamente.
Tocante e problema di transportacion di muchanan di school ta lo siguiente; cu Bestuurscollege poco promé cu school a cuminsa na augustus e ricibi un telegram di East-end Transportation unda nan ta manda bisa cu dia cu school cuminsa lo nan stop cu transportacion di muchanan di school.
Inmediatamente Bestuurscollege a tene un reunion cu East-end Transportation y eynan a bini padilanti kiko ta e motibonan cu

nan kier stop di transportá e mucha di schoolnan, e motibo primordial ta cu nan ta trabando cu pérdida door di e overcapaciteit den e sentido cu e bus ta core mainta y atardi só pa transportá e mucha di schoolnan y e otro oranan nan no ta worde usá, door di esey tambe hiba pérdida y ni si bay hisa e schoolbus tariefnan, ni cu esey cu nan lo worde yudá.
Tin ün peticion sí aden di East-end Transportation pa haya core rond Aruba, den e sentido di mas route, pero esaki tin cuné cu e asunto aki mester worde studiá pa motibonan cu tin mas empresanan ta haci peticion pa haya mas ruta.
Pa Bestuurscollege gana tempo pa haci un investigacion con pa drecha nos openbaar vervoer, cual ta e rutasnan, con nos por y pensando tambe ariba un parti di e rapport pa subsidiá, nos a decidí di laga Sr. Monzón hací un investigacion ariba e parti aki, cual investigacion lo tuma cuatro luna. Riba esey nos a llega na un combenio cu East-end Transportacion, cu e cuatro luna cu Bestuurscollege lo studia e asunto aki, nan lo ricibí un bijdrage den e explotatie-verlies cu ta solamente pa transporte di e muchanan di school, di cual cu nan a bay di acuerdo cuné y gobierno a haya cuatro luna pa studia e materia aki, y durante e cuatro luna nan lo ricibí un bijdrage den e expotatieverlies.
Locual sí a surgi despues cu e compania aki a stop di transportá e muchanan di school pa dos dia, tabata cu nan ta sinti como oneerlijke concurentie manera compania ta llamele si gobierno ya usa busnan di D.O.W. pa transporte, den cierto sentido segun nan cu nan mes por haci e uso y nan kier mas trabao, no hisa e tarifanan y ariba esey tabata tin problema.
Pero ora cu Bestuurscollege a bolbe reuní y recordanan na e convenio y un'a cu a worde bisá cu busnan di D.O.W. ta worde usá solamente pa organisacionnan social, cu lo no por bay paga gastonan di un bus, ta solamente gastonan di e chauffeur nan ta cubri y ta gastonan excestionel cu no ta presentá nan mes tur dia, mayoría di ves ta den weekend, nos a llega na e acuerdo cu Gobierno tan pronto cu e raport Monzón lo bin clá, lo bay mira kiko lo bay haci cu transporte públicc en general.
Pa motibo cu manera ta pará den un parti di e rapport caba, si bo kier transportacion públicc ariba henter e isla, bo mester cuminsa pensa pa subsidiá.
Pa motibo cu e rutanan cu ta onrendabel lo bo no haya ni cu bo duna vergunning pa personanan recore e rutanan ey pa motibo cu ta placa nan ta perde.
Si Gobierno no subsidiá, ningun hende lo no core e rutanan ey.
Señor Presidente, tocante di e problema, Sr. Noguera a haci pregunta ariba djé, e problema di hariña, e tabata kier sa kiko a para, con e asunto aki ta? Pero mi no kier bay den mucho detalle, ta solamente mi kier splica e motibo ta, e ta temponan di accion, e boycot tocante e productonan cu tin proteccion di Corsow di acuerdo cu nos responsabilidad nos a haci un bestelling di 7 mil sacc di hariña na Merca, despues cu Ministro di Asuntonan Económicc a manda e agencianan di barcc un carta unda cu lo nan worde multá si nan trece e hariña Aruba of nan drenta awa teritorial cunele, pa e motibo cu durante di e disturbionan durante e luna di agosto, e seis diputadonan a manda un carta pa Gobierno di Reinado di cual nos a haya e contesta cu nos por bini Hulanda cu un delegacion y ey nan lo por tin un diálogo, nos a dicidi pa mihor ya cu tin un diálogo y nos por sinta na mesa y mirando cu si nos kier trece hariña pa Aruba, lo e por worde trecí pero

cu problema, y nos ya cu tin e porta habrí pa sinta na mesa, pakiko problema si Hulanda ta tende nos e ora nos a dicidi di bende e hariña. Y pesey e contactonan a worde tumá y ya caba por bisa nos ta den finalisacion cu e bendemento di e 7 mil sacu di hariña.
Asina ta cu e asunto aki ta llegando na su fin y cu ya tin cumprador y e pasonan final solamente mester worde tumá.
Mi tabata scucha Sr. Juan Noguera cu atencion tocante souvenirnan na Aruba, cu tur mester worde importá, Made in Hong Kong, Made in Denmark, tur e lugarnan ey, Señor Presidente, mi ta corda con un proyecto cu Bestuurscollege aki a bin cuné y a sinta su tras tabata e Stichting Artesanía, dia cu nos a bin aki den pa vota placa pa traha e edificio, fraccion cual e tabata pertenecé di PPA tur a vota contra.
Y un di mi argumentonan tabata ta cu nos kier traha e edificio pa experto di EEG cu nos a haya, duna nos muchanan e educacion di e forma cu mañan nan por para ariba nan mes pía, trahando souvenirnan pa bende cu turista.
Tocante e pregunta si Sr. Clive Lacle pa e Bioscoop verordening, ta asina cu mirando cu Drive-Inn a bini aserca y ta un desaroyo otro y cu e edadnan tambe cu ta otipulá den e verordening cu lo mester bin cambio, Bestuurscollege lo acerca e comision cu ta existí pa aprobacion di e filmnan, pa bini cu un proposicion di e forma ey.
Departamento di Algemene Juridische Zaken por werk é uit y acercá Raad den un huishoudelijk vergadering pa cambionan necesario den e Bioscoopverordening cu tin mester di revision.
Tocante e pregunta tambe di Sr. Clyve Laclé tocante subsidie pa transportacion di e muchanan di school pa Noord, Ayó, Paradera muchanan cu tin cu cana distancia largo, esaki den e raport cu Sr. Monzón a bini cuné, e rutanan aki tambe lo ta den, pa motibo cu tin problema cu diferente partinan, no na Noord, Ayó, Paradera solamente pero tambe personanan cu ta biba na Rooi Congo, asina ta cu esaki tambe ta un di e partinan cu lo ta den rapport cu lo bin clá na december.
Tocante e segundo stortplaats ta asina cu tin un Comision Dos Mil cu ta haciendo bon trabao y Bestuurscollege lo bay tuma contacto ya tin un peticion di e comision pa reuní cu Bestuurscollege pa discutí e asunto aki pa wak con por llega na un areglo pa si tin cu bini cu un segundo stortplaats.
Y tambe pa un schoonmaakcampagne, con na un manera mas eficiente por haci Aruba limpi.
Tocante e pregunta pa bescherming di milieu behoud. Ta asina cu nos tin un ontwerp clá, Bestuurscollege a reuní cu STINAPA tambe pa bini cu sugerencia por si acaso cu mester aanvulling, pero promé cu mandé huishoudelijk vergadering nos tabata kier a discutiele cu e Marien-biologische Instituut pa wak con un ontwerp cu tin hopi asunto tecnico aden por worde bon proprará y mandá pa raad y unda cu e por worde defendí, pa motibo cu hopi begripnan cu ta bini aden ta cosnan tecnico cu mester experto pa consehá ariba nan.
Sr. van der Linden tambe a haci pregunta tocante kiko ta e motibo cu e problema ta surgi tocante e autobusnan cu ta traha den Lago y tambe e prohibicion di Lago na e taxistanan.
Ta asina cu informacionnan cu mi a ricibi ta cu Lago a prohibí Taxistanan di drenta ariba su consessie, pasobra Lago ta bisa e tin un contract cu Aruba Autobus Unie pa transportá hondenan di

vapor y nan por haci e transporte ey fuera di gate di Lago, otro medionan di transportacion por haci e transportacion.
Pero nos departamento huridico a haci peticion di e contarcto cu Lago tin pa averiguá con e asunto aki ta den otro y si tin, por tin algó cu no ta cuadra cu e ley di transportacion publico.
Tocante e trasnportacion pa e trahadornan di hotel, esaki tambe ta un parti unda cu ICM a haci peticion, ta un parti di su peticion unda cu e ta pidi pa transportá e trahadornan di hotel, pero un ta su só, pasobra tin telegram unda cu West-end Transportation y tambe Aruba Autobus Unie y tambe un oferta di e Taxi-cooperatieve cu nan tambe kier haci e transporte aki y pesey un evaluacion mester tuma lugar pa con esaki lo por llega na un solucion cu lo traha den satisfaccion di tur e medionan di transporte.
Pa motibo cu e transporte di e trahadornan di hotel ta algo importante mirando na bista e apertura di Concord Hotel.
Pesey Sr. Monzón tan pronto cu e clá cu e rapport, Bestuurscollege lo mester discutió cu su advisournan pa haya ehecutelo pa motibo cu transporte públicc ta un problema aki na Aruba.
Tocante e pregunta di Sr. Figaroa tocante e instelling di un centrale bewakkingsdienst? Ta asina cu Bestuurscollege a nombra un agente policial den servicio, pero nos tin cu warda datum cu e overgang lo por ta un feit cu lo bay traha riba e set-up di un centrale bewakkingsdienst.
Tambe Sr. Clyvo Laclé a haci un pregunta kiko por worde hací pa combatí e zee-vervuiling.
Ta asina cu den e Algemene Politie-verordening pa Aruba no tin un stipulacion encuanto esaki.
Ta na vigor sí cu un landsverordening ter voorkoming van de verontreiniging van de zee door olie, cual ley a worde cambiá den publicatieblad 1975 No. 203.
Den e ley aki ta worde stipulá cu ta prohibí pa bunk azeta of cualkier material cu ta contene azeta den lamá, al menos cu ta ser cumplí cu cierto condicionnan cu ta pará den e landsverordening.
Scheepvaartsinspectie di Antiyas Hulandes ta encargá cu control ariba e ley aki.
Asistencia ta worde duná door di A.L.M. y Marine Luchtvaart Dienst.
Pa motibo di escases riba di bastante personal y material, control eficiente ta imposibel.
Na Aruba Sres. Sint y Bekkering, kendenan ta traha na Haven- en Loods Dienst, tin e opsporingsbevoegdheid.
Kier meen tin un ley na vigor cu por evitá y combatí e zeevervuiling, ta un publicatieblad di aña '75 No. 203, problema ta e ehecusion.
Tambe pregunta a worde hací kiko Bestuurscollege por haci encuanto e stacionamento di auto riba acera, cual tambe ta algo cu ta birando un problema.
Ta asina cu den e Wegenverkeersverordening Aruba no tin stipulacion cual ta prohibí esaki.
Pa medio di un cambio den e ley aki, por haci e hecho aki castigable.
Kier meen si e Wegenverkeersverordening worde cambiá, y esaki ta poder di eilandsraad, por hació castigable.
Pero mientras tanto tin un sentencia di juez den un proefproces cual sentancia ta bisa lo siguiente; kier meen un persona ta castigable si door di e stacionamento di su auto ariba acera, e libertad di tráfico ta worde strobá of e siguridad riba caminda ta worde trecí den peliger.

Trafico ta incluí peatonnan, asina hues ta husga. Kier meen cu den e Wegenverkeersverordening na Aruba no tin un stipulacion cu ta prohibí pa parkeer auto ariba trotoir, pero sí ta asina cu polis tin segun e sentencia di hues aki, e poder cu un persona cu estacioná su auto di tal forma cu e ta pone e trafico den peliger of e seguridad di e trafico den peliger, cu e por worde bekeurd, kier meen e por haya un procesieverbaal, esey ta segun un sentencia di hues den un proefproces.
Tambe a worde hací e pregunta si Bestuurscollege por tuma un desicion encuanto strafbaarheid di suchamento di caminda público?
Ta asina cu den nos Algemene Politieverordening Aruba tin stipulacion cual ta prohibi sushamentó di caminda publico.
En caso e persona violá e prohibicion, anto hues por sentencia e persona en cuestion na un castigo di 14 dia hechtenis of un multa di 500 florin.
E problema ta manera semper akinan, escases di control y opsporing.
Aparentemente no tin bastante oficialnan di polis pa combatí esaki.
Kier meen cu den nos Politieverordening tin un artículo cu ta stipula cu esaki ta prohibí, pero e control no ta eficiente door di escases na personal y door di esey hopi hende ta haci mal uso y ta yuda en vez embellesé Aruba, ta tira sushi unda cu tá.
Pero e ta prohibí segun nos Algemene Politieverordening.
Tambe e pregunta a worde hací si Bestuurscollege por duna permiso pa hendenan, pa transporta hende pa Hospital?
Sí tin permisonan duná pa transportá hende pa Hospital, na cierto autobus y tambe teniendo cuenta cu e verpleegsternan cu ta traha na Hospital, Bestuurscollege a duna un bus, un ongeregeld vervoervergunning pa transporta e trahadornan di Hospital.
Tocante e notulennan, colega Boekhoudt ya a contesta esaki caba.
Sí ta asina cu na magazijn actualmente tin hopi ta worde gedraai den e sentido cu Raad den un luna y mei lo por spera hopi notulennan cu tin un atraso grandi riba nan, cu Raad lo por ricibi nan.
E ta cuestion di un luna y mei mas o menos y Raad lo por haya varios di e notulennan aki.
Tambe tabata tin e pregunta cuanto caso tabata tin contra Gobierno e aña aki?
Cuanto Gobierno a gana? Ta asina cu tabata tin caso di e dos obreronan di D.O.W. y esaki a worde ganá door di e personanan menciona.
Tambe tabata tin e caso di indexering contra Bestuurscollege, esey a worde ganá door di Bestuurscollege. Tabata tin un otro caso e aña aki di un ambtenaar contra Bestuurscollege, cual tambe a worde ganá door di Bestuurscollege y por último e caso cu ta andando hopi aña caba cual ta e caso di e terenonan cu tin si mi no ta ekibocá na Arashi, di cual caso tambe a worde ganá door di gobierno.
Tabata tin e pregunta tambe di Sr. Trinidad con ta pará cu e Jaarverslagennan y kiko ERNA ta stipulá encuanto esaki?
Ta asina cu e último Jaarverslag cual a worde entregá door di Bestuurscollege di Aruba ta di aña 1969.
E motibonan pakiko e Jaarverslag no ta llega na tempo na Raad, ta motibonan ya conocí pasobra ta preguntanan cu desde añas den tur tratamento di presupuesto ta worde puntrá, bisá e jaarverslagnan aki.
Sí ta asina cu ERNA na exigi Bestuurscollege pa duna Eilandsraad tur aña promé cu promé di April un verslag tocante e toestand di e eilandgebied, pero e ultimo jaarverslag cu a worde trahá ta di aña '69.

A pesar cu ERNA ta exigié, ta for di aña '69 ningun jaarverslag mas a llega cerca Raad.
Motibo manera mi a bisa awor ey ta concí, problemanan pa haya e informacionnan y tambe problema di kader.
Cu Bestuurscollege lo stop, manera Sr. Trinidad ta puntra, di entregá raad e Jaarverslagnan aki?
Segun ley Bestuurscollege mester entregá raad e Jaarverslagnan aki, pero manera mi a bisa awor ey, for di aña '69 verslag no a llega serca raad mas.
Tambe Sr. Figaroa, Dodo Figaroa a haci e pregunta tocante e bewakersnan cu tin, si Bestuurscollege a pidi proteccion pa nan.
Sí ta asina cu tin carta cu a worde mandá pa Plaatselijk Hoofd va Politie unda cu Bestuurscollege ta pidi permiso pa e personanan aki por tin un arma cu e forma aki, un gummistok cu nan, pero ariba esaki ainda no tin contesta difinitivo.
Tambe e pregunta a worde hací door di Sr. Clyve Laclé, cual ta e articulo cu ta prohibí tiramento di botter ariba caminda?
Ta asina cu den nos Politieverordening tin un artículo 16 cual ta stipulá cu ta prohibí pa susha caminda público den cualkier forma, esaki ta incluí tambe e asunto di botternan.
Kier meen no Aruba tambe tiramento di botter for di den un auto ta prohibí segun nos Politieverordening, pero problema ta e control.
Mi ta kere cu ariba esaki mirando e forma den cual e ta tumando lugar dia pa dia, ta birando problema as grandi, no ta keda gobierno otro solucion di stel aan y laga hende haya un opleiding den e sentido mi ta pensa e persona cu tin MAVO y LTS como milieu-politie, ta unico salbacion den e caso aki.
Pasobra mi no ta kere cu pa e añanan venidero cuerpo policial lo por tin asina tanto hende di e forma cu un control severo lo por worde tumá ariba e asunto aki.
Sí esaki ta depende di e cooperacion di e pueblo, pasobra nos tur ta bisa Aruba ta sushi pero ta nos mes ta sushé.
Prohibicion tin, pero ta control ta e problema.
Tambe, Señor Presidente, a worde mencioná aki den tocante di Nassaustraat.
Ta asina cu tin un comision nombrá pero en bista cu ainda e departamento di cultura no ta den funcion, nada en concreto no a worde hací.
Sí ta di lamentá cu Gobierno Central, e asunto aki a worde trecí caba un biaha aki den, na '77 a saca un publicatieblad No. 3 den cual e asunto cu ta consernī monumento a worde centralisá y durante tratamento di presupuesto biaha pasá na trece padilanti cu lo ta bon pa raad tuma un mocion di unda nos ta desaprobá e asunto aki pa motibo cu mi a haya cu cada isla cu tin su propio cultura, tambe incluí nos monumentonan, cu esaki no ta algo cu ta regardá gobierno central, pero ta algo insular.
Señor Presidente, tambe Sr. Clyve Laclé a haci mencion di e asunto di prohibimento cu un persona por bay cu santo, cu piedra esaki tabata un prohibicion cu a worde instituí dia 25 di juni di aña '75 pa proteccion di nos naturalesa, door cu hopi mal uso tabata worde hací di e asunto aki, Bestuurscollege a decidí di tuma un desicion atrobe pa prohibí e asunto aki.
Sí ta asina cu ora presentá casonan urgente y cu ta nesecidad Bestuurscollege ta duna permiso.
Asina ta, tin exception, pero pa tiné mas bien den man y pa proteccion di nos flora y fauna, nos a decidí di prohibí e asunto aki por lo pronto.

Esaki tabata tambe en cuadro di e pensamento pa bini cu milieu-politie.
Tambe Sr. Clyvo Laclé a haci e pregunta, con ta paré cu e UREA Plant, e tereno si Bestuurscollege a hayé back?
Ta asina cu e tereno cu tabata di ACI, Bestuurscollege ya a hayé back dia 22 di october aañ '76.
Ta asina cu pa un parti di e kader tambe ICC a duna Bestuurs-college un pida di e tereno ey back.
No solamente nos a haya e tereno for di ACI pero tambe for di ACC Bestuurscollege a haya un pida tereno banda di e kader na Barcadera back.
Pregunta di Sr. Pedro Bislip. Kiko ta haci cu e tereno di ACI si tin destinacion caba pé?
Ta asina cu e tereno aki tin como destinacion industrie-terein, plan concreto Bestuurscollege no tin ainda pa e tereno, sí peticion di un firma pa bini cu un UREA plant na Aruba.
Sr. Figaroa a haci e pregunta di e cinco mil cu tin ariba presu-puesto pa cambio di tereno, cual nan ta? Ta asina cu door cu no tin un meerjarenplan p.e. ki no ta sosodé cu e plannan den e sentido pa caminda, cuá ta e terenonan, nos tin un ruimtelijk ordening, Bestuurscollege ta pone un suma di 5 mil, esaki ta pa eventualidad cu presenta caso ora di ehecutá verkavelingsplannan y tambe pa traha caretera, cu Bestuurscollege por haci un ruiling, ta pesey e suma ta un suma miniem sumá, cual ta un raming solamente di 5 mil.
Pa compra di tereno sí tin un suma di 100 mil y e terenonan no ta destiná cual tereno nan tá, pasobra mi no ta kere cu ta prudente pa Bestuurscollege bisa di antemano cual terenonan lo bo bay cumpra pa bo evitá speculacion, pero sí ta asina cu e suma ta aki mescos door cu no tin un meerjaren-plan, e suma aki ta worde poní tur aña pa por si acaso cu tin plan cu mester worde ehecutá pa caretera of pa otro asuntonan, cu Bestuurscollege tin man den e forma cu por worde negoshá y e tereno por worde cumprá pa ehe-cucion di proyectonan.
Sr. Ralph Richardson y tambe mas miembro di parlamento a bin cu e asunto di e Ruimtelijke Structuur Plan, cual e ta puntra; kiko ta política di Bestuurscollege encuanto di e publicatieblad pa 1976 No. 195, cual ta e landsverordening di 8 di september di 1976 houdende de voorschriften betreffende de grondslagen van de ruimtelijke ontwikkelingsplanning en tot wijziging voor het ont-eigeningsordening publicatieblad 1960 No. 161.
Señor Presidente, e ley aki cual a worde publica na aña '76 ainda tin artículo den djele cu no a bini na vigor.
Ta asina cu e Ministro di Welvaartszorg a bisa den un carta manda dia 4 di mei '77 pa Bestuurscollege cu e ley aki lo no bin den vigor tanten cu no tin un acuerdo cu e islanan.
Pero sí ta asina cu e ley aki, mi ta corda na '74 tabata tin hopi discusion tocante binimento di e Ruimtelijke Ordening aki, mi ta corda debatonan cu tabata tuma lugar na television, mi ta corda e tempo ey Sr. Rudi Frank tabata Diputado di Algemene Juridische Zaken, e tempo ey Sr. Vos tabata Ministro di Husticiá, con tabata tin gran diferencia di opinion tocante di e ley aki, di cual e opinion tocante cu e ley aki ta centralisá, ta opinion di e Bestuurscollege aki tambe.
No esey solamente, e ley aki por trece hopi dificultad cunele p.e. si p.e. cu e plan-bureau, cual ta un plan-bureau pa Antiyas, ta bay determiná kiko ta destinacion pa Aruba te hasta pa e otro islanan.

Suponé cu e planbureau bisa cu Aruba ta pa turismo, e isla di Corsow pa industria, Bonaire pa agricultura. Cuanto problema e asunto aki lo trece cuné den e ehecucion?
Opinion di Bestuurscollege ta cu bao di e sistema aki e landsverordening aki lo no por funcioná den e sentido cu di ariba bo ta impone ariba e islanan.
Nos ta contra un planbureau pa Antiyas, nos kier mira cada isla determiná su mes Ruimtelijk Ordening y cu esaki nos ta haya sosten caba p.e. cerca e gemengde commissie cual tin personanan di Antiyas aden, personanan di Hulanda, ta bisa nos cu nan tambe ta di acuerdo cu nos pensamento cu e asunto aki mester a regardá e islanan. Tambe un experto Hulandes ariba Ruimtelijke Ordening a duna nos razon den e pensamento cu bo no por imponé bini di laira, imponé abao, pa motibo cu aki bo ta touch tambe e burgerlijk recht di e ciudadananan di e isla y cu ta miher pa e islanan por bini cu un plan.
Manera mi a bisa awor ey cu nos ta contra e Planbureau pa Antiyas, nos kier uno pa cada isla.
Ta asina cu den e artículonan 15, 16 y 17 di e verordening aki tin e pensamento centralistisch unda cu tur e asunto aki ta worde centralisá p.e. ora di bay den beroep ta cerca gouverneur, lesa Minister di Algemene Zaken of Minister di Welvaartszorg, pero nos ta di opinion cu e ley aki lo no funcioná.
Sí ta asina cu nos ta kere cu mester bini, y e ta un necesidad, un Ruimtelijke Ordening pa Aruba, pero e no mester bini di e forma cu Gobierno ta inplanté ariba e pueblo.
No pasobra Hulanda a pone e exigencia cu bosa por haya 1 miyon y mei y e tempo ey e delegacion cu a bay Hulanda a duna Gobierno Hulandes di comprendé, e tempo e tabata minsitro di Antiyas de Gaay Fortman, cu prome cu december aña pasá Gobierno di Aruba lo por preparé un Ruimtelijke Ordening, mi ta kere cu e momento ey cu e toezegging a worde hací, e personanan no a pensa riba e complicacionnan cu tin y con complicá e materia aki ta.
Awor cu nos expertonan trahando riba djé, nos ta encontrá ta ki problema e asunto aki tin cuné.
Pa motibo cu algo e raamwet, kier meen e publicatieblad 1976 No. 195, di cual ta duna e isla di Aruba e poder pa bin cu un Ruimtelijke Ordening, pa motibo ora cu bo ta bay destiná tereno bo mester pensa di biaha riba e daño di perhuicio y nos ta puntra nos mes cu si Aruba lo por permiti su mes, un isla den desaroyo, e luho riba henter e isla pone destinacion pa tur tereno y con nos ta llega na fondonan pa haya paga daño di perhuicio ora cu bo ta destiná terenonan, vooral ora cu bo ta pensa riba eigendomsterreinennan di otro hende y cu lo gobierno lo mester cumpra nan.
E asunto aki lo mester worde hopi bon studiá, pasobra segun e publicatieblad cu a sali di Gobierno Central ta asina, cu si un persona no ta di acuerdo cu un plan cu un gobierno ta bini cuné, e por bay den beroep serca gouverneur.
Nos lo kier miré di otro forma, cu si bin un Ruimtelijke Ordening mes, un raamwet pa e isla di Aruba unda cu nos lo por traha bestemmingsplannen, distinacion pa cierto terenonan, nos lo kier mira cu si bo ta bay den beroep bo ta bay den beroep, sea serca eilandsraad of sea un comision di eilandsraad of bo ta bay serca e burgelijke rechten.

Otro aspecto mashá importante den asunto di Ruimtelijke Ordening aki ta cu Gobierno no por implantá, lo mester bin un volksraad un adviesraad, con cu lo bo kier llamé, di e forma di abao e bay ariba, pa motibo cu aki ta publiek recht ta bay tough privaatrecht, den e sentido cu bo no por mishi cu derechonan di e ciudadanonan, sin cu tin cierto garantía. Garantía mi ta pensa ariba e schade, den e sentido cu e daño di perhuicio cu Gobierno lo mester paga nan. Ariba e asunto aki e departamento di Asunto Hurídico en cooperacion cu e otro departamentonan ta bezig cu un ontwerp.
Contacto tambe a worde tumá cu Hulanda den ki forma cooperacion por worde ricibí di nan y tambe lo nos acerca Gobierno Hulandes, splicanan kiko ta, manera nos ta llama nan, e knelpuntennan, kiko ta e problema cu Bestuurscollege tin awor aki pa prepará e Ruimtelijke Ordening pa bin eilandsraad cunele, ci pa laga e condicion cay cual ta un condicion mucho pisá pa haya 1 miyon y mei, pa bin cu un Ruimtelijke Ordening pa henter e isla di Aruba. Ariba esaki ya tabata tin conversacion cu e gabinete pa asuntonan Antiyano y a bay un carta caba pa Minister di Welvaartszorg splicando é kiko ta e problema cu ainda e Bestuurscollege no ta clá cu e Ontwerp Ruimtelijke Ordening.
Ariba e pregunta di Sr. Reggie Henriquez tocante sugerencianan cu a worde hací na Bestuurscollege pa e verkavelingsplan industrieterrein na Eagle, ta asina cu un nota a worde trahá y mandá pa departamento di Domeinbeheer cual ta studiando e proposicionnan y cu pronto Bestuurscollege lo por ricibi di nan kiko ta e sugerencionan y cu esakinan ta husto pa cambio, Bestuurscollege lo tuma na debido tempo desicion kiko ta e cambionan cu lo por bini den e verkavelingsplan pa Eagle.
E pregunta di Sr. Regie Henriquez con ta pará cu verkavelingsplan di Oranjestad-West?
Ta asina cu departamento di Obras Publicas ta trahando riba djé y cu prome cu e fin di e luna aki verkavelingsplan di Oranjestad-West lo bini clá.
Señor Presidente, awor lo mi kier a bay over pa trata e departamento bien conocí pa e miembronan di Raad cu ta Tijdelijke Arbeid Voorziening, antes llamá werkverschaffing cu durante añanan a worde dañá door di gobiernonan anterior cu ta métonan política y cu ta hopi dificil pa llega di haci cambionan radical den un departamento cu ta cu política a worde húngá pa añanan largo.
Ta asina Señor Presidente, cu e mucho pasá ta, nos Bestuurscollege ta mira Tijdelijke Arbeids Voorziening como algo pa yuda hende cu trabao temporario y casonan social.
No ta e intencion pa tene e personanan cu tin un bon oficio largo den e departamento ey, mientras cu contratistanan tin mester di trahador.
Ta asina cu Sr. Rudi Frank a haci pregunta si ta berdad cu Bestuurscollege lo bay tuma medidanan impopular pa motibo cu gastonan lo ta halto.
Ta asina Señor Presidente, cu tin peticion adén di contratista pa busca 200 persona di afó pa bin traha na Aruba, mientras cu den Tijdelijke Arbeids Voorziening nos tin persona cu ta apto pa haci e trabao ey. Kiko Bestuurscollege a haci, ta vía nos departamento di Arbeidszaken manda e personanan aki pa e contratistanan, ya hopi di nan a worde colocá na trabao.
Den e sentido bo tin un ofishi, tin trabao, bo ta obligá pa bay na e trabao ey, ta blo ora cu no tin trabao, casonan social lo bo por keda den e departamento di Tijdelijke Arbeids Voorziening.

Tocante kiko ta berdad den e bezuiniging, aki no ta trata solamente di bezuiniging tambe, pero yuda personanan cu ta den Tijdelijke Arbeids Voorziening haya un trabao mas mihor.
Tocante di e vakbond cu supuestamente por tin na TAV, si Bestuurscollege negoshá cierto asuntonan cu nan, si nan a worde reconocí como trahadornan di Gobierno?
Ta asina Señor Presidente, cu Tijdelijke Arbeids Voorziening cual ta di un caracter temporario y e meta ta mas tanto e accento riba e parti social, no por ta existí un sindicato, gobierno lo no reconocé un sindicato di e trahadornan di TAV.
Ta algo social temporariamente gobierno ta yuda e hendenan aki te ora cu nan haya un colocacion mehor.
No ta asina cu Bestuurscollege a negosha ningun asunto di trabaonan cu ningun sindicato di e trahadornan di TAV.
Si ta intencion di bay dunanan vaste benoeming, manera mi a bisa no ta e intencion pa duna vaste benoeming na TAV.
Ariba e tópico cu pa parade paardje di Sr. Rudi Frank cual ta indexering mi kier bisa lo siguiente.
Señor Presidente, nos tur sa ma spliké mas cu un ocacion aki den caba kiko ta e problema di indexering di e trahadornan di TAV.
Ta asina cu promé cu aña '75 tabata tin dos grupo den TAV, cualnan ta un grupo cu ta rouleer, kier meen ta traha dos siman sí, dos siman nó y un vaste kern cual tabata un grupo chikito.
Kiko a pasa? Na '75, e personanan aki a ricibi un idexering, e tempo ey a marca e gruponan cu ta traha dos siman sí, dos siman nó, e minimum loon y e grupo B cua no tin vaste kern, na e loonregeling.
Terug na aña '75 e personanan aki a ricibi indexering.
Cu esey e uurloon cu e personanan aki ta ricibi, tabata tin uurloon cu tabata mas halto cu den sector particular, principalmente landbouw y tambe contratistanan.
Kier meen den e bouwwereld. Ora cu sin un decision di Bestuurscollege e diputado di e tempo ey Sr. Rudi Frank, a decidí ariba su mes sin nunca el a worde vastgesteld di no laga e personanan aki rouleer mas, kier meen, un tin diferencia entre categoría A y B, di e tempo ey e problemanna a cuminsá door cu e gastonan di TAV a bira mas hopi door cu e hendenan a keda den TAV door cu no ta rouleer mas.
E ora a presentá e problema cu Gobierno ta hayé cuné, contratista ta rondiá trahado, tin vaknan den TAV, nan no ta bay pa motibo cu e uurloon cu nan ta ricibi eynan ta razonable y pesey e Bestuurscollege aki a mantene e uurloon te awor e ta mas halto cu e sector.
Segun e minimum loon di landbouw ta mas halto cu esun den bouwwereld.
E personanan cu no ta cay bao di wacht di CAO ta asina cu sí mester bini un indexering e ora ey si ta hopi dificil pa gobierno pa haci cualkier reorganisacion y tambe stimulacion pa e hendenan aki pa bay traha na contratista ora cu presentá casonan cu contratista tin mester di trahadó.
Nos mester pensa ariba e parti social.
TAV ta algo social pa yuda bo temporario, bo no por pensa si bo ta un vakman, bo ta permanente ey den.
Pesey si bini un forma di indexering hisa e uurlonen, lo esaki lo crea cuné cu lo no por bini un cambio, un reorganisacion pa motibo cu lo bo no haya e personanan aki bay contratista.
Sí ta asina cu ora cu no tin trabao, TAV t'ey pa yuda e personanan aki, pero nos no por tolerá ni permití pa busca persona di afor, mientras gobierno mes tin ta traha na departamentonan temporario cu por haci e trabao ey.

Sí ta asina cu aña pasá y e aña aki di acuerdo cu e aumento di costo di bida, Bestuurscollege a duna e personanan aki un bijdrage den e aumento di e costo di bida.
Tocante e pregunta di Sr. Spanner pa omscholing di e obreronan.
Ta asina cu mi colega cu ta diputado di Vakopleiding, Sr. Kelly, lo bay desarollá mas ariba esaki, pero sí ta asina cu tin varios persona cu ta traha den TAV, cu nos a dicidí di laga nan bay vakopleiding den e forma cu nan por siña un ofishi cu despues nan por bay traha na contratista.
Sr. Figaroa a haci e pregunta, cuanto hende tin na TAV?
Hasta la fecha tin 629 hende ta traha na TAV, no manera Sr. Rudi Frank ta bisa 800 persona, di cual 158 ta bewakers, manera Sr. Trinidad a llama nan Señor Presidente, haciendo mofa di un religion, legion di Maria, ela llamanan e personanan aki ta bisti meskos cu hendenan miembro di Blue-army.
Señor Presidente, si bistinan na geel, lo ta política, mi bisti nan na oranje awor lo kier rabia pasobra e no ta pertenecé na oranje mas, blauw no ta bon, pasobra ta blue-army.
Mi ta spera cu den e segunda tanda lo e ta bin cu sugerencia pa otro color di uniform.
Tambe Sr. Dodo Figaroa ta puntra cu si den e suma cu tin calculá pa Tijdelijke Arbeids Voorziening tin indexering. No tin calculá den e suma aki un suma pa indexering.
Tocante e pregunta cuanto e trùknan ta ricibi pa ora, ta asina cu e dump truknan ta haya 6.17 pa ora y e flatback nan mas cu un ton 5.84 y esunnan menos cu un ton 5.54.
Tambe Sr. Figaroa a haci e pregunta for di kende TAV ta huur grader, pay-loader, en todo caso heavy equipment.
Ta asina cu for di Aruba Heavy Equipment Rental N.V. y Johnson Enterprises N.V.
Sr. Trinidad ta puntra si e bewakingsdienst pa yuda hende cu trabao, cuanto persona tin como bewaker, esey dos parti a worde contestá caba y ta asina, Señor Presidente, cu e asunto di bewakers aki, tur e bewakersnan ta cay den Tijdelijke Arbeiders Voorzienings; a cuminsa tempo di e atraco di e turistanan na Hotel, a peticion di Aruba Hotel Association gobierno a pone, como cu e tempo ey no tabata tin crédito na e otro departamentonan empleá na TAV, laga nan haci e cuido na e trabao di bewaking na e patio cu tin dilanti di e hotelnan ey.
Mi por bisa por tin keho, pero en general personanan aki ta haciendo nan trabao cu ta na agrado di Bestuurscollege pa motibo cu desde e tempo ey atraco no a tuma lugar mas ariba e turistanan y esey tabata e intencion cu nan a worde poní, pa prevení cu lo por tin atraco ariba turistanan.
Pero despues a para bira cu na Aruba, varios school a worde kibrá totalmente, mi ta referí p.e. na school di Don Bosco, tur hende por a les'é den corant, Heilig Hart School y asina na diferente schoolnan di unda cu diferente artículonan di e schoolnan tabata worde hortá, mi ta referí na Kennedy School, di varios school peticionnan a cerca e Bestuurscollege pa pone bewakers na e schoolnan ey y cu asina varios schoolnan, edificionan di gobierno tin bewakersnan cu ta cay bao di TAV y cu nan a llega na e cantidad di 158 bewakers, cual nan tur ta cay bao di TAV.
No ta asina cu tur e personanan nobo cu a worde empleá, mayoria tabata den servicio di TAV caba, pero nan a worde hací como bewaker di acuerdo cu e necesidad di e peticion.

Te ainda tin diferente peticion di varios school pa pone bewakers, pero ta asina cu Bestuurscollege no ta poniendo mas bewakers pa motibo cu si bay pone, aki poco dia mas lo para bira cu cada school na Aruba lo kier dos bewaker y na e edificionan di gobierno e mesun cos.
Sr. Trinidad a haci e pregunta cuanto e gastonan pa e bewakersnan aki ta pa aña, e raming, incluyendo AOV, AWW, dienstkleding tur, pa 158 bewakers, ta F.1.240.402,--.
Esaki ta incluí uniform y tambe AOV, AWW, e toeslag cual ta e cinco porciento di e suma, cual ta di e uitkeringnan.
Tambe tocante pregunta di Sr. Figaroa ki trabao truknan cu tin na TAV ta?
Ta asina cu promeramente nan ta transportá e trahadornan di TAV pa nan trabao, cada grupo tin un di nan y tambe nan ta worde usá pa haya hiba tur loke ta tin di haber cu limpiesa, e sushinan ta worde hibá dump cu e truknan cu nos tin den servicio.
Señor Presidente, algo mas cu mi kier a remarcá ta lo siguiente, cu mi a tende Sr. Vos ta bisa cu durante bishita di Sr. Elzerman si el lo por a bisa cu na Hulanda ta reconocé "fraktie"?
Ta asina cu mi tabata den e combersacionnan ey y ta asina cu Bestuurscollege ta di acuerdo cu e delegacion cu a bay Hulanda, ta asina cu un partido político ta un feit, bo mester reconocé e ta existí, pero fraccion tin un nota tocante e asunto aki di aña '75 di Secretario di Teritorio Insular di Aruba y tambe bo pensamento lógico ta pone bo llega na e conclusion pa motibo cu si esaki ta dictadura no tin reconocimiento di fraccion, bo pensamento lógico ta bisa bo supose cu algo pasa p.e. cu Sr. Rudi Frank, mi kier a puntré si nos reconocé como un fraccion, kende ta follow-up un persona ariba lista di nan partido of un persona ariba lista di AVP, kier meen bo pensamento lógico ta pone bo llega na e conclusion cu bo kier.
No ta algo di dictadura, pa motibo cu spreektijd-bepaling ta algo cu nos a mira durante e tratamento di e presupuesto.aki, tur hendenan di Raad ta bin prepará pa haci nan preguntanan y Bestuurscollege ta contesta na un manera cu mi ta spera lo satisfacé e miembronan di Raad debidamente.
Ta asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na diputado Kelly.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, siguiendo e preguntanan cu a worde hací durante e presupuesto aki, ta tocami lo siguiente pa trece padilanti.
Encuanto e asunto di e departaemnto di cas di pueblo mi kier a trece padilanti cu Hulanda ta dispuesto pa financiá, sigi financiá construccion pa casnan di pueblo parcialmente bao di condicionnan: bao di condicionnan; bao di condicion cu expertonan di Nationale Woningraad traha un rapport, teniendo cuenta cu e situacion cu tin na Aruba.
Naturalmente lo mester worde studiá cuanto necesidad tin y ki sorto di necesidad tin pa cas di pueblo y pa cual categoría.
Ta asina cu actualmente solamente cierto personanan segun e leynan, e reglamentonan vigente lo por bin den remarca pa haya cas di pueblo.
Mientras cu tin otro categoria cu nan sueldo ta surpasá e máximo y cu tooch no por bin den remarca segun e reglamentonan y cu naturalmente tin tal necesidad di cas tambe.

Especialmente e categoría aki tambe gobierno lo mester laga studia (mi ta bisa "laga studia", pasobra esaki lo worde hací door di Nationale Woning Raad di Hulanda) cu si por bin un sistema na unda personanan ultimo menciona,es ta esnan cu no por bin, segun e reglamento vigente den remarca, por haya tal vez fiansa for di gobierno bao di condicionnan favorable y condicionnan cu no ta mucho pisá pa nan.
Mester bin un instituto caminda e personanan aki tambe por yega na un propio cas.
E mercado di capital aki na Aruba, Señor Presidente, nos tur sabi cu e no ta di e hopi eynan pa asina por finansiá y hasta nos por bisa kisas no ta consehabel tampoco pa financiá tal proyectonan asina.
Of kisas si a caso cu nan bay duna fiansa e condicionnan ta hopi pisá y e personanan aki lo paga esaki cu hopi sacrificio of kisas ni por paga e gastonan of paga back fiansa pa tal construccion.
Ventahanan si acaso cu bin tal instituto, ta cu e personanan aki nan mes lo por traha nan propio cas na unda nan por spaar cierto gastonan di labor cual ta haci cu e parti cu nan tin cu haci fiansa pé ta bira menos.
Tambe tin como ventaha, si acaso por bin e sistema di duna fiansa, cu e personanan aki como cu ta trata di nan propio cas, lo mantenele y cuidé mas mihor posibel, como tal e cra, pa nan e ta mas mihor.
Tambe un aspecto cu nos no mester lubidá ta e promocion di iniciativa pa cada ken busca su propio cas.
NAturalmente cu esaki mi no kier excluí (esaki tambe ta parti di e estudio) continuidad pa sigi traha cas pa esnan financieramente hopi debil cu no por tin nan propio cas, aunke cu un sistema di fiansa, pero lo mester tin un cas cu gobierno lo traha pa nan y cual nan lo mester por huur é for di Gobierno.
Parti di e estudio di Nationale Woningraad ta, di Raad tambe lo tá p.e. e asunto di krotwoningennan aki na Aruba na unda nan lo mester haci estudio y duna un rapport con pa solucioná y na ki manera lo solucioná, cual lo tin mihor resultado.
Y mi tin cu duna un palabra di elogio na e Stichting "Drecha Cas", cual ta haciendo un bon trabao den e parti di krotwoning na unda nan ta yuda esnan cu tin masha poco entrada of cu no tin entrada.
Pero toch aunke con hopi Bestuurscollege tin aprecio pa tal trabao di e stichting, toch e parti di krotwoning tambe lo mester worde incluí den e estudio cual lo worde pidí na Nationale Woningraad, cual estudio lo worde pidí, Señor Presidente, den cuadro di technische bijstand.
Encuanto e Departamento di Volkswoningen a worde hací diferente preguntanan, cual lo mi bay contesta na e momento aki.
E 500 casnan cu actualmente ta den construccion lo mester bin clá den e ultimo cuartal di e aña aki, pero pa motibo di escases di trahadornan pa e trabaonan fini, technico, e contratistanan a haci peticion pa prolonga e tempo di entrega cu seis luna, cual a worde tumá na consideracion door di Bestuurscollege.
Mi kier bisa cu segun e casnan bin clá, esnan cu segun nan necesidad lo haya un cas, naturalmente teniendo cuenta cu e reglamentonan vigente pa dunamento di cas.
Y naturalmente nos sá cu e peticionnan ta hopi mas cu e cantidad di casnan cu tin den construccion y esey ta nificá cu hopi di e peticionnan ey lo no por worde cumplí cu nan y nan tin cu keda riba e lista di espero.

E proyecto di 500 cas ta hopi ley y mi ta kere cu manera mi a bisa caba cu na cuminsamento di e aña cu'ta bin tur e casnan lo ta clá y ta completamente entregá na Gobierno.
Mi kier a duna un esplicacion con e prijs nobenan cf e prijsnan pa e ultimo 100 casnan a worde calculá.
Esaki naturalmente tambe ta riba pregunta hací.
Teniendo cuenta cu e gastonan envolví di construccion etc. e interesnan cu mester worde pagá, naturalmente tambe teniendo cuenta cu e periodo cu e casnan aki ta worde calculá cu nan lo keda den existencia, laga nos bisa e levensduur di cuarente aña y tambe tur e gastonan concerní mester worde envolví, e prijs lo a sali sin mas, teniendo cuenta solamente cu e parti, un calculacion económico, nan lo a sali F. 215,09 pa casnan di dos kamber y pa e casnan di tres kamber F. 242,36.
Pero como cu e prijsnan aki ta prijsnan hopi halto y teniendo cuenta cu esnan cu esnan cu lo mester bin den remarca pa paga tal casnan aki, lo ta hopi duro pa nan paga tal suma, naturalmente e casnan aki na e momento aki esnan financieramente mas debil hopi bes of den mayoría of mayoría bes lo ta bin den remarca y esey Bestuurscollege a decidí di stipulá e maximo entrada pa por haya bin den remarca pa un cas na F. 833,33.
Cual, correspondiente cu e 15% di e norma di UNO lo a yega na un calculacion pa cas di dos kamber ba F. 111,-- pa luna, cas di tres kamber pa F. 125,-- pa luna.
Cual ta encerá cu den e caso aki un subsidio general lo ta worde duná door di teritorio insular di Aruba.
Mi ta bisa un subsidio general, pasobra e prijsnan mes calculá ta hopi mas halto.
Y e subsidio general aki riba cálculonan ta llega na un suma di F. 528.762,--.
Mi kier a bisa cu te cu promé di october pa e 250 casnan tin un debe di F. 362.000,-- y pa e casnan bieuw pa cu promer di october tin un debe di F. 330.100,--.
E criterio pa dunamento di cas, manera cu mi ta mencioná caba ta stipulá den e reglamentonan vigente pa dunamento di cas.
Como cu pa e casnan anterior un comision a traha y un comision a duna cierto richtlijnennan encuanto necesidad y con ta evaluá nesecidad y e tal richtlijnennan ey, tal guianan a worde usá pa evaluá necesidad di cada aplicacion.
Y den e necesidadnan aki lo worde tení cuenta naturalmente cu e tempo cu un persona ta warda.
Cada di e criterionan aki tin cierto valuacion, tambe ta worde tení cuenta cu e grandura di e famia y e situacion cu e cas na e momento di peticion ta, tambe cu e espacionan na e personanan tin den nan cas den e momentonan ey y si nan ta biba hunto cu otro persona, es ta cu nan ta inwonend, ta worde tení cuenta cu aspectonan social, manera rapportnan di urgencia pa e Departamento di Maatschappelijke Zorg, tur esakinan tení cuenta y mas ainda lo ta tene cuenta tambe cu si tin declaracionnan di commision di huur di cas of di orde di hues pa bandoná cierto casnan cu nan ta bibando aden.
Eseynan en breve ta e criterionan cu ta worde tení cuenta pa evaluá necesidad di e personanan.
E financiamento di e 500 casnan a worde poní igual na e financiamento di Hulanda mi kier meen a worde poní igual cu esun cu a worde duná pa e casnan di pueblo na Seroe di Fortuna na Corsow.

Esey ta den e caso cu Aruba lo no haya menos na financiamento.
E contract pa cobramento di huur a wordè terminá na cuminsamento di e aña aki y despues a worde poní advertencianan, riba cual cinco interesado a inscribí pa por bin den remarca pa cobra huur di e casnan di pueblo.
E asunto aki ta den un estado hopi avansá y e consehonan di e departamentonan concerní ya t'aden, asina ta cu pronto Bestuurscollege lo bay tuma un decision, cual di e incasso-bureaunan aki lo haya e cobramento di huur di cas.
Mi kier bisa acerca cu e huur-subsidie á continuá, no tabata tin ningun momento cu e huur subsidie lo a worde kitá, al a continuá, aunke cu kisas pa motibo cu e desicion a tarda poco y mester a bin cu forza retroactivo, pero no a keda ningun periodo cu e no tabata aplicable.
Tambe mi kier a trece padilanti cu bendemento di e casnan ta worde hibá den e mesun forma cu e reglamentonan ta stipulá, cual ta regla bendemento di cas.
Esaki ta encuanto cierto pregunta.
Particularmente pa esnan cu ta den mas necesidad e casnan di pueblo a worde trahá y teniendo cuenta cu e trahamento di e casnan aki a worde hibá den diferente districto, mi tin cu bisa riba un pregunta hací, cu pa e districto di Noord, nos por bisa cu e casnan aki particularmente lo ta pa e pueblo di Noord, pero naturalmente nos tin di tene cuenta cu e necesidad di e pueblo di Aruba.
Riba e preguntanan hací encuanto e Departamento di Vakopleiding (cual ta mashá poco pregunta) mi kier a contesta en breve cu e entrenamento y e cursonan dia promer di september nan a worde reanudá, e cantidad di cursonan promé di september.
E parti di metselaar tabata tin dos curso, e parti di carpinté: tres, pipefitting: dos y pa jardinero: uno.
Mi kier a bisa acerca cu e cursonan aki ta tumando un curso mashá bon mes y siguiendo asina pronto e cantidad di alumnonan lo aumentá, cual lo duna acerca cu e hendenan a worde animá mas tanto posibel pa sigi e cursonan y na promé lugar lo bini den remarca esnan cu ta trahando na TAV pa asina via sorto di afvloeing e personanan aki tambe por haya un estudio técnico cu nan por bira mas útil pa nos comunidad y na unda nan por haya entrada nan mas grandi ainda pa yuda mantene nan mes y nan famia.
Siguiendo mi kier a trece padilanti cu conversacion cu e sindicatonan ta bayendo den un bon direccion y mi ta spera cu muy pronto lo bin na un acuerdo entre Bestuurscollege y e sindicatonan pa Asina cada parti por ta satisfecho y contento cu e resultado.
Mi kier a bisa cu na e momentonan aki e cantidad di faltamento di dia pa motibo di malesa pa e ambtenaarnan ta alrededor di 4% y pa e obreronan alrededor di 11%.
Pa e personanan cu a cumpli 60 aña y nan no por bini den renarca pa motibo cu nan no ta forma parti of ta participá den e pensioenfonds, eseynan ta haya loke nan ta llama "pensioen ten laste van de begroting".
Y pa e personanan aki ora cu nan cumpli 62 aña, door cu nan ta haya e pensioen di behes y viuda, anto nan no ta sigi haya mas tal pensioen.
Mi kier a bisa cu esaki ta worde adaptá na un manera, nos por bisa, directo como cu e suma cu nan ta haya ta relacioná cu e salario cu nan tabata tin.

Naturalmente tin un base, un fórmula pa haci tal calculacion cual nos por bisa e ta 1.75% di e salario, multiplicá tambe cu e cantidad di añanan di servicio y despues multiplicá cu 3/4 y esey ta e sistema cu nan ta worde adaptá.
Frecuentemente, pa mi no bisa cada aña un pregunta ta worde hací pa Sr. Rudi Frank kende ta bin cu un proposicion pa aumentá of pa trece un sorto di igualdad entre e ambtenarennan y arbeidersnan pa locual ta concerní e pensioen, na unda cu ta worde trecí padilanti e discrepancia entre e pagamento p.e. di e aanvullingsbijdrage 18%, 26%, pagamento di e premionan, tanto porciento di discrepancia, mi kier a contesta esaki cu esaki ta un asunto di Gobierno Central y kisas e pregunta mas bien lo por worde contestá door di Gobierno Central pasobra e no ta cay bao di competencia di Gobierno Insular.
Señor Presidente, mi ta kere cu esaki mi a contesta loke cu tabatá parti pa mi cu a worde contestá door di mi persona.
Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Laclé.

DE HEER L.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e tratamento di e presupuesto general pa e departamentonan cu ta regardá mi persona tin dos aspecto cu a worde trecí padilanti door di mayoría di e miembronan y lo mi kier a duna un esplicacion en general riba nan y despues lo mi bay contesta e preguntanan cu cada miembro a haci especificamente.
Encuanto nos situacion elaboral aki na Aruba, mi kier trece padilanti cu e Departamento di Arbeidszaken no ta of no tin e administracion adecuado cu nos por saca afor exactamento e cantidad di desempleo cu tin.
E problema ta sintá cu no tin obligacion ni pa banda di dunadó di trabao, tampoco pa banda di e trahador mes, pa inscribí nan mes of pa avisá e departamento aki cu lo tabata tin retiro.
Si pa banda di e dos organisacion aki, sea pa parti di e trahador y pa parti di e dunador di trabao, informacionnan ta worde pasá pa e departamento, anto lo tabata tin mihor bista ariba e desempleo.
E departamento aki por haci un bon trabao pa mediacion pa emplea e trahadornan, pero e mester tin un bon sistema di registro tambe.
Actualmente nos ta lesa cu tin desempleo ta biniendo y di otro banda nos ta tende cu tin firmanan di contratista cu tin trabao y ta pidi trahadornan continuamente.
Hasta nos tin informacion cu tin firma cu a pidi pa trece personanan di afor pa haya un empleo aki na Aruba. Locual cu mester sosedé cu e parti cu no a worde pasá pa teritorio insular di Aruba, worde pasá lo mas posibel.
Mi ta bay tambe asina leu na unda cu Gezaghebber ta duna e toelating pa personanan di afor cu ta busca un empleo aki na Aruba, pa duna nan e permiso pa traha.
Cu esaki mester sosedé en cooperacion cu Arbeidszaken.
Nos sa cu actualmente tin un ley di retiro na unda e peticion ta worde entregá na Sociale Zaken, e departamento di Gobierno Central aki no ta pasa informacion pa Arbeidszaken.
Kier meen no tin cooperacion, e asunto aki ta completamente dividí y mihor continuá cu e decentralisacion manera a tuma lugar anteriormente, pa asina duna e departamento aki su caminda

pa traha, pa planea tambe, pasobra ora cu ta bini un proyecto nan ta bisa cuanto persona di cada oficio tin mester, nos no por duna datos nan exacto.
Fuera di esey e sistema di werkboek na unda cu e ley ta prescribí cu esnan cu ta gana menos di 10 mil florin pa aña ta obligá di usa un werkboek.
Y kiko nos ta haya 10 mil florin na aña 1946 y 10 mil florin awe ta un diferencia grandi.
E tempo alla 5 florin pa ora tabata un sueldo hopi halto, awe 5 florin pa ora no ta un sueldo mucho halto mas.
Y pa yega na un sistema adecuado pa nos acerca Gobierno Central actualmente Departamento di Arbeidszaken hunto cu e Departamento Hurídico ta preparando con pa acerca Gobierno Central pa e decentralisacion tuma lugar.
Algo cu ta penoso ta, cu tin firmanan cu ta tuma persona den servicio sin werkboek, aunke cu nan ta duna nan sueldo menos di cinco florin y ora cu a haci investigacion a bin resultá cu persona cu ni sikiera ta inscribí aki na Aruba tabata haci trabao y aki nan tambe lo bay tuma medidanan pasobra ora cu un gobierno, e Gobierno Insular di Aruba ta traha ariba proyectonan pa asina planea con nos por distribuí e trabaonan, nos mercado laboral, anto bo ta haya cu di afó henter e bista ta worde dañá cu personanan cu no ta registrá y sin werkboek, esaki tambe no ta aceptabel.
E cantidad di personanan cu actualmente tin registrá cu ta buscando trabao, na Arbeidszaken, ta 532, pa cual 318 ta personanan masculino y 214 femenina.
Nos ta sali for di e punto di bista cu esaki no ta correcto, pero nos ta bisa mirando, comparando cu den pasado tumando cu mas o menos 20 pa 25% ta pidi trabao of ta inscribí su mes, cu nan ta buscando trabao na Arbeidszaken nos ta llega na un total di 1590 persona, pero nos mester tene cuenta cu aki nan tin un grupo tambe di personanan cu nan ta inscribí cu nan ta buska trabao, pero nan ta loke cu nos ta yama "werkschuwen" nan ta inscribí, pero toch nan no ta desea pa traha.
Pero si nos tuma e total aki for di e arbeiderspotentie di Aruba, nos ta llega na 7.5%.
Esaki ta mas o menos e desempleo cu tin na Aruba.
Awor e parti cu ta worde afectá mas tanto ta e parti di construccion y p'esey hunto cu W.A.B. tin un sistema pa nos cooperá cu otro y e momento aki a llega pa gobierno, pa banda di Bestuurscollege, saca algun proyecto cu nos tin pendiente y hasta den e presupuesto aki tin varios di nan entre otro dos vrijezone-gebouw cu lo mester bin.
E gezondheidcentrum manera a worde bisá cual tabata e problemanan, pero nos a decidí pa tene aanbesteding y asina por llega na reglamento di e terreno.
Y tin otro trabaonan riba terreno particular cu ta tumando lugar y nos a worde acercá door di Gobierno Central pa e Huis van Bewaring, esey ta un proyecto di Gobierno Central y e Douanegebouw, cual lastimamente te awe a worde hací cantidad di fanfare durante net promé cu campaña electoral, pero te awe nos no a tende nada-nada mas di e proyecto aki.
E otro aspecto cu a worde trecí padilanti ta e container-haven.
Ta asina cu dos siman pasá e rapport di e expertonan a llega Aruba y ela bay den man di diferente personanan, y e intencion tá pa forma un comision pa duna un advies completo riba henter e waf, cu e rapport aki di e tres expertonan tambe inclui.

Y esaki lo ta e proyecto cu lo worde entregá na Hulanda na unda cu for di un principio a worde bisá cu Hulanda lo ta hopi favorabel pa e proyecto aki.
Mas o menos mi por duna un explicacion kiko e rapport ta contené, na promé lugar ta worde proponí pa expandé e "H-kader" cu alrededor di 54 meter, ariba e "H-kader" aki lo mester bin rails cu un grua pa container y otro facilidades.
Fuera di esey, banda pazuid di vrije-zone lo mester yena un tereno di alrededor di 2.8 hectaren y e drie-hoek cual ta poní den e presupuesto aki tambe pa worde asfaltá, lo bay llega na un total di cuatro hectaren pa opslag di containers.
Actualmente si bo pasa ariba tereno di waf, tur rond bo ta haya containernan plamá, pa motibo cu no tin suficiente tereno na disposicion y juist pa atrae e parti di transbordo bo mester tin un organisacion efectivo pa cu container, pa bo sa unda bo por pone containernan cu ta dirigí pa un otro destino.
Fuera di esey e intencion ta pa unda e sleephelling ta situá pa dempel esey y kita e lugar di sleephelling y werkplaats completamente, esaki lo cual a worde proponí den e rapport.
Pero tambe ta worde papiá pa un sistema mas ordená ariba waf, cu bo ta haya e parti di e container cu ta e "H"-kader bay abao, e basinnan worde usá pa roll-on, roll-off, plus stukgoed y e kader largo ta usé pa bapornan di turista y na e punto banda di pariba llega na un lugar pa e ferry por mara y cu facilidad pa terminal di ferry, unda ta worde proponí p.e. usa e último douane-loods cu a worde trahá como terminal pa ferry.
E oficina di waf, es ta e haven-kantoor cu t'ey actualmente mesterr worde kitá for di ey y mester busca un otro sitio pé.
Esey tambe e personanan cu lo traha un rapport pa Bestuurscollege of e proyecto mes, nan lo mira cua ta e mihó sitio pa pone esaki.
Fuera di esey mester tuma un cambio drástico den e beheer e waf aki na Aruba.
Mester bin un havenbedrijf na unda cu bo ta haya un persona cu ta encargá cu e parti naútico, un otro persona cu lo ta encargá cu e parti economico y un persona cu lo ta encargá cu e parti técnico.
Nan lo dirigi locual cu lo tuma lugar ariba waf y e propiedadnan di waf, pero tambe ta worde bisá cu tur asunto, tur trabao cu lo sosedé riba waf, esta pa carga y descargá lo mester ta den man di un compania di exportacion, con exactamente e compania aki lo funcioná, mi ta kere cu nos lo mester studié, pero en todo caso mester ta un compania particular, naturalmente cu aand len aden, gobierno participá, sí of nó, esey lo mester worde dicidí den un estadio mas avansá.
Fuera di esey e parti di waf chikito cu hopi biaha ta worde bisá pakiko no ta cuminsá, ta juist pa e motibo cu nos ta trahando ariba un cambio drástico riba waf, cu tin su consecuenncianan tambe pa waf chikito.
Esey ta e motibo cu no a ehecuté despues.
Mi por trece padilanti cu na luna di maart di 1976 durante bishita di minister de Gaay Fortman a worde pidí un ayudo di alrededor di 4 miyon pa nos drecha nos waf chikito, pero na e momento ey nos a splika tambe cu tin un draga disponibel aki na Aruba cu e ta mará aki na Aruba, cu nos por haci uso di djé, anto esey ta e motibo cu mesora e minister a bay di acuerdo pa aprobá 1.4 miyon cual ta pa coba waf chikito y traha e kade-muur.

E mesun atardi Bestuurscollege a tuma contacto cu e firma, doño di e draga, pa mira si nan por a ehecutá e trabao mes ora.
Kiko a resulta? E draga mester a bay Medio Oriente pasobra tabata tin contract aya bandanan.
Pero Bestuurscollege a laga check e posibilidad si den e vecindario aki tin un draga cu lo por haci e trabao, pero nos no a logra haya un draga den vecindario cu tabata liber y door di esey nos no por a ehecutá e proyecto aki.
Durante bishita of durante cu delegacion di Gobierno Insular tabata na Hulanda na luna di september, den combersacion na e Gabinete di Asuntonan di Antillas e proyecto di waf chikito a worde trecí padilanti y eynan a worde recomendá cu warda cu e proyecto aki, e placa ya ta aprobá, pero warda riba e rapport di e expertonan, pa mira cual ta e otro cambionan.
Y en berdad ta asina, tin dos sistema di draga cu bo por usa, bo por usa un zuiger pa saca santu, lodo, pero bo tin e cutter cu mester corta y si mester pone e lugar pa e ferry mara, cu e ta bay na e lugarnan cu no ta cortá ainda cu ta mas cu 15 pía, lo mester usa un cutter, pero cu e ideanan cu a worde trecí padilanti den e rapport di e tres expertonan ta mustra cu no ta necesario pa usa un cutter, pero un zandzuiger mes ta bon.
Y naturalment e proyecto di waf chikito no ta contene solamente drechamento di e kade-muur y cobamento di e waf, pero e ta contene mas y ya cu e Departamento di Obras Publicas ta clá cabo cu e diseño pa e markthallennan, e intencion ta pa tumba e dos rijnan cu tin of eigenlijk tur, nos por bisa tur loke tin ey riba worde tumbá y lo bin algo central completamente, parti habrí, parti será, cu lo tin un diseño cu lo cuadra mucho mas den e ambiente y lo duna un refleho na esnan cu ta corre ariba boulevard e bista ariba e lamá di nos, nos waf cu e barco nan chikito cu ta un atraccion turistico tambe, un bista mas habrí.
Esaki ta encuanto e waf.
Señor Presidente, mi a duna splicacion ariba e dos puntonan aki extensamente pa asina nan mira cu mi por a contestá varios pregunta.
Awor aki mi kier a bay na locual cu a worde trecí den primera buelta pa diferente miembronan y mi ta kere cu tin cierto remarcanan cu a worde trecí padilanti cu no ta cuadra cu realidad of ta sconde cierto asuntonan padilanti.
Ora cu mi ta tende exprecion di "Après nous le déluge" y ta mencioná cifrasnan di presupuesto di 1973 y 1977, mi ta puntra mi mes, pakiko no ta usa cifrasnan '74, '75, na unda p.e. na aña '74 tabata tin un entrada ariba e dekkingsmiddellen di 41 miyon 400 mil florin ariba Gewone Dienst.
E tekort ariba begroting tabata 11.1 miyon, esey ta na aña 1974, mi ta hala esaki padilanti pasobra Sr. Rudi Frank a trecé padilanti y e tempo ey e tabata pertenecé na e Bestuurscollege ey, e begroting 1975, cu su partido (nó, no ta su partido mas, ela sali for di AVP) hunto cu PPA a entregá na Eilandsraad, na unda a bin e cambio, e aumento di belasting ariba Lago.
E aña ey ariba algemene dekkingsmiddelen a bin 67 miyon 600 mil florin, un aumento di 26 miyon florin y si a dominá e gastonan ariba Gewone Dienst lo tabata tin un overschot di 15 miyon florin, lo tabata tin un voordelig saldo, pero nó, Señor Presidente, e aña ey e tekort no tabata 11 miyon, pero 13 miyon.
Awe-ora ta papia di presupuesto di 1977, unda cu tin un tekort di unicamente di 8.6 miyon.

Na unda e gastonan a aumentá, no ta na aña '75?
Esaki pa nos poen e cosnan correctamente manera nan tá tira cos den halto y culpa otro persona.
Un otro punto cu Sr. Frank ta trece padilanti, fondo di construccion pa caretera, cada aña e ta dos miyon y door di inflacion e ta bira menos.
Señor Presidente, mi a tuma e molester di repasá diferente presupuesto pa nos ban compará, pasobra e tempo ey Sr. Rudi Frank tabata Diputado.
Na aña 1973 pa mantenecion 625 mil florin, pa construccion di caretera 700 mil florin, aña '74, Sr. Rudi Frank tabata Diputado, mantènecion 645 mil florin, construccion 900 mil florin.
Aña 1975 construccion 1.4 miyon, mantenecion 800 mil florin.
Awor nos ta bay na e presupuestonan, aña '76: construccion di caretera 2.1 miyon florin ariba presupuesto, pa mantenecion 1 miyon florin.
Presupuesto 1977: construccion 2.4 miyon florin, si nos compara cu e 700 mil cu tabata na aña '73, mira con nos a pone enfasis riba careteranan den presupuesto, pero fuera di e presupuesto nos tin ainda mas.
Tanki-Flip-Kibaima: 8 miyon florin, Paradera-Oranjestad: 300 mil florin, Santa-Cruz - Oranjestad: 1.1 miyon y ainda ta bin dos caretera mas cu a worde aprobá aki den Eilandsraad promé cu fin di aña.
Voortrekking di Vondellaan ta sali riba e camindo di Paradera y bay e ora te na de La Sallestraat, alrededor di 600 mil florin y Tanki Flip - Hospitaal: 2 miyon florin.
Si nos mira bon, nos tuma e cifrasnan ariba presupuesto di e Bestuurscollege aki, riba begroting 5 miyon y aparte di begroting 11.7 miyon florin, cu esaki nos ta mustra énfasis cu a worde poní riba construccion di careteranan, mi no a papia ariba e re-caping ainda.
Con nos ta drecha hopi careteranan, cu nos tin un plan di cuater aña di tempo, tur caretera na Aruba ta worde re-cap cu a worde neglishá tanto aña.
Sr. Rudi Frank den su discurso ta bruha cifras ora e ta mencioná cu na D.O.W. a bini un aument di 32 trhadó, Señor Presidente, tampoco no ta cuadra cu realidad.
A bini unicamente 18 arbeider, ningun ambtenaar: na Garage 4, Reinigingsdienst 6, Plantsoenen dienst 4, na Wegendienst-Riolering 5, mientras cu na Bouw en Woning toezicht nos a mengua e cantidad di arbei ers cu uno.
Y fuera di esey o ta trece "sí, pero leegloop a bira mas hopi".
Señor Presidente, mi a tuma e molester di check e ultimo begroting cu Bestuurscollege a entregá Eilandsraad, leegloop: 123 mil florin e tempo ey, actualmente e ta 50 mil, pero nos ta reduciendo door di hiba bon preparacion con ta planea pa checutá trabaonan y si nos logra esaki y un bon control tambe riba e trabaonan, nos ta llega asina leuw cu hasta esey lo disaparecé.
Señor Presidente, parce cu mi mester a bay back den presupuesto di Departamento di Obras Publicas, durante tratamento nan no a trecó, pero mi a haya mi obligá pa mi refutá un discurso cu kier a pinta Bestuurscollege aki preto, pero mi ta kere esun cu scupi den laira e ta cay back den su propio cara.
Tambe a core trece asunto di WEB padilanti.

Señor Presidente, enberdad Sr. Rudi Frank tabata cuatro aña Diputado, pero e no a comprendé kiko e trabao di diputado tá.
Ela papia cu nos ta preparando ariba e segundo aumento di tarifa di awa, cu ELMAR ta clá pa hisa prijs Señor Presidente, ta asina con ta stipulá prijs di awa y coriènte.
Bo tin bo gastonan diario, fiho, p.e. manera mi a bisa durante tratamento di presupuesto di WEB cu nos tin instalá 114 mega-watt y nos tin plantanan di awa pa producí 21 mil ton di awa pa dia y pa bo por tene esaki den funcion, mantenecion, bo tin mester di 350 persona, bo tin bo inversion y bo tin bo personal, esaki ta e partinan di gastonan fiho.
Awor ta bin e gastonan variable y esun cu ultimá tempo a afectá e prijs di awa y electricidad enormemente, manera mi a yega di splika caba, cu anteriormente e tabata 11% di e total di gastonan, ela bira 60% di e total di gastonan.
Y a bini e asunto cu ACT lo a sera su porta.
Awor bo tin bo gastonan fiho, si bo no por bende e awa y electricidad bo gastonan fiho ta keda y e cra bo mester a repartié ariba e consumidornan, consumidor grandi, consumidor chikito.
Pero door cu nos a negociá favorable cu Lago, e parti di e vasta kostennan a worde cargá door di Lago, pero tambe e gastonan variable pa producí y entregé awa y electricidad y esaki a duna poco tempo pa awor aki nos por a calculá exactamente e kostprijs.
Pero manera cu mi a trece padilanti varios biaha y mi a trece padilanti na e otro sector nan di nos comunidad den varios reunion, cu nos lo consultá cu nan y lo mustra nan cra cu e ta necesario nan lo hayé pa nos discutí y e proposicion lo bin tambe pa Eilandsraad.
Kier meen cualkier aumento di prijs di awa y electricidad nos lo depende, nos lo mustra cu cifrasnan exactamente te unda por hisé y pakiko lo mester hisé, nos un tin nada di scondé,
Si actualmente tin un deficit den presupuesto di WEB e ta worde cargá door di e presupuesto general.
Y si bisa: nó, WEB mester cubri su gastonan, anto e cra e deficit lo no worde cargá door di e presupuesto general pero lo e mester sali di e consumidornan.
Tambe cra un persona ta papia di desaroyo económico cu mester apoyo di Hulanda pa proyectonan.
Señor Presidente, actualmente Bestuurscollege ta negosiando un contrato cu un compania particular cu un proyecto den cual Hulanda no ta participá adén, no tin ningun clase di ayudo di Gobierno Hulandes, ta completamente for di medionan di e Bestuurscollege of e presupuesto di e gobierno aki ta negoshá pa yega na e proyecto di telefoon.
P'esey con lo para cu e standard di bida si Hulanda no yuda!
Señor Presidente, esakinan ta expresionnan cu ta mustra negativo, sin contenido.
E problema cu nos tin, ey nan tin cu ataké.
Actualmente nos no tin un capital mas, cra cu Gobierno kier ehecutá un proyecto, si e kier, e mester busca finansa na institucionnan dinanciero, pero como cu no tin kapital mas bo bo por hacié akinan.
Y fuera di esey cra cu no tin esey bo mester buské afó, pero nos ta sintá den un Constelacion Antiyano unda cu tin reglanan stipulá nos ta sintá den e Reinado Hulandes unda cu tin otro reglanan stipulá cu si acaso un teritorio insular (di Aruba) buska financiamento pa un proyecto fuera di Antiyas peromester aprobacion di Gobierno Hulandes of di Gobierno di Reinado.

Señor Presidente, p'esey expresionnan: duna splicacion kiko bo kier meen.
Si nos bisa cu nos sistema di producion ta un sistema capitalista, no tin nada malo den e expresion aki, sistema capitalista pasobra ta capital ta esun cu ta duna e parti pa sigi producí.
P8esey expresionnan, nan por pinta un cos preto, pero bo mester duné contenido, splica ta kiko bo kier meen cuné.
Y tambe cu nan a critica Gobierno Hulandes, pasobra e ta yuda e islanan aki mas cu loke ta worde duná, Señor Presidente, mi sa cual ta e país tambe cu a critica esaki, pasobra e tambe tin colonia y e no kier yuda nan.
Y ta colonia nan di Caribe. Y tur ora ta worde tirá na nan cara, di con Hulanda ta duna placa disponibel, anto e país ta bisa: sí, pero boso ta forma parti integral di e país, esayanan nó.
Y mi ta bay mas leu, Gobierno Hulandes por duna ayudo financiero na un país, pero nan ta duna ayudo tecnico cu tin biaha ta surpasá e ayudo financiero y nos di un país cu nan ta dunando ayudo tecnico barbaramente pa haci completamente, set-up proyectonan pa yega na industrianan lechera y di keeshi nos sabi tambe unda personal na gran cantidad, tur sorto di technico, ta trahando, pero si bo kier bay pa independencia bo mester sa kiko bo tin y kiko bo por haci y na unda bo por buska ayudonan ora cu bo tin mester, pero no cobardiá, no cobardiá pa independencia, bo mester ta firme y bo deseo, y prepará pa bo realisé tambe y buska e medionan pa e felicidad pa e pueblo.
Ora cu ta trece expresion "tres persona cu a bay cu un biaha misterioso".
Señor Presidente, nos ta den un país democratico, cada persona tin e libertad di bay unda cu e kier, of nan mester bin pidi Bestuurscollege permiso si nan por bay un lugar.
Si un persona kier bay China, ami no por strobé, ta su libertad e ta pa bay unda cu e kier y e no tin ningun cuenta pa bin duna mi tampoco ta kiko ela bay haci.
Mi ta kere cu limitacion di libertad esaki si ta algo mi kier trece padilanti p.e. limitacion di libertad di expresion cu actualmente di Gobierno Insular di Aruba of cualkier partido político cu kier bay television mester graba e programa promé, anto pa e compania di television check kiko bo a papia, si nan ta pasé, sí of nó.
Ta di unda a sali cu un compania di Television sa kiko ta bon pa e pueblo, ta e gobierno y e politiconan cu a worde elihí door di e pueblo ta nan sa kiko ta bon pa e pueblo y no un compania di Television.
Enberdad tabata asina cu cierto momento a bin un expresion cu Venezuela lo bay averiguá ki posibilidad nan tin pa tubería di awa y electricidad pa Aruba, Corsow y Bonaire, pero esaki a sali for di e Promer Ministro di Antiyas Juancho Evertsz, té a trecé padilanti, loke nos sa cu despues a bin un delegacion di Venezuela nan a buska informacion, pero ta invitacion di Gobierno Central e ta, nos no a tende nada mas di esey.
Pero ariba asunto di pipa di gas, mi ta kere cu mi ta bay elaborá un rato ariba djé, pasobra aki nan Sr. Vos a hinca su mes den un cos cu e no ta comprendé mucho bon.
Un compania particular a bin cu e idea pa pone pipa di gas entre Venezuela y Aruba.

Nan a laga haci nan estudio. Mi persona a haya copia di e rapportnan y nan a buta mas persona, companianan renombrá mundialmente ariba e sistema di tubería di gas y a traha un feasibility study di djé.
Pero ta un compania particular completamente.
Te ainda nos no por bisa cu Gobierno ta haci algo cu esaki, nan ta hacié ariba nan propio libertad.
Pa mencioná cifra nan ta facil, mi por coy un buki y mi por mencioná 32 proyecto di tubería di gas cu ta andando na Europa y Medio-Oriente cu prijsnan etc.
Facilmente bo por bisa cu: sí, e ta costa 5 miyon pa zee-mijl, e por costa 4 miyon, e por costa 3 miyon, awor bo tin cu sa mas detaye, tubería di 40 duim, tubería di 40 centimeter, diferencianan grandi, esaki nan ta.
Ki tipo di gas, pasobra e ora bo sá te ki presion bo por bay.
Den distancia larga mester bin "booster stations" na caminda, e anclamento riba tera, ki sorto di tera e ta pasa ariba, si acaso e ta pasa ariba tera, e spanningsstukken: cuanto?
Si e ta pasa den lamá, profundidad di lamá, profundidad di lamá, ta esaki nan ta cosnan cu bo mester tin aserca, pa bo bay evaluá, pa bo por evaluá.
Bo bo por tira un proyecto zo-naar bisa: esaki.
Na Hulanda simnan kier traha un cas nan tin cu manda heipalen na Amsterdam, mas o menos 15, 20 meter den profundidad pa nan por traha un cas ariba djé.
Aki na Aruba bo ta kita, kitamento di tera pa bo ta traha un fundeshi 60 centimeter hancho, mas o menos un metro di profundidad, si ta ariba klip, bo ta bashé ariba klip mes.
P'esey mes, bo mester wak e condicionnan tambe, no tira cifras pa loco. Y mi ta kere cu un experto cu por a duna e partido ey e informacionnan aki, mihó e duna mas informacion, mas detalles.
Mi por mencioná 65 milla na 380 mil dollar pa milla, cu un capacidad di 300 mil florin di cubic feet pa dia, un tubería di 20 duim, un proyecto asina 30 miyon dollar, mi por mencioná cifras asina.
Mi por coy cantidad di otro proyecto, mi por mencioná proyecto cu nos tin, tambe mi tin detalles di djé, Señor Presidente, no kere cu ora cu un persona ta papia di un proyecto cu mi, cu mi no ta buska informacion; mi ta buska informacion pa mi tin un idea tambe de que se trata.
P'esey mes mi ta kere no haci buya ora cu bo no sa mas detalles.
Señor Presidente, mi ta continuá cu Sr. Betico Croes awor aki, na unda cu ela trece padilanti tocante Wilhelminastraat pa purba mantene Wilhelminastraat den e ambiente cu e tabata tá.
Lástimamente cu a worde duná bouwvergunning na un restaurant cu a cambia henter e aspecto den e calla aki, juist esaki ta e motibo cu nos ta mira cu cantidad di edificionan bieuw ta tin intencion pa tumbanan cu Bestuurscollege a forma un comision pa traha un lista di e edificionan cu nos kier pa mantené como monumento.
Pero mes un tempo Gobierno Central a bolbe centralisá un ley na unda e ministro di cultura ta dicidí cual ta monumentonan y no tin mag di worde tumbá, lugar nan a lagé completamente den man di teritorio insular, manera nos tabata prepará.
Encuanto e waf di Barcadera, actualmente e ta worde usá pa descargá santo, carga pitch y tambe hero bieuw, e no tin otro uso specifico, solamente cu de vez en cuando ta bin un barco cu melasses y dos bes pa aña pa hiba rom, no tin otro uso pé

of mi por trece padilanti tambe cu tin un contratista ta usé pa prepará barcunan ey nan.
Sí ta asina cu e dekking ta den mal estado awor aki, pero e ta bin pa motibo cu e deklag ta traha cu plachi di beton cu rand di hero di nan y e rand heronan a frustiá, nan a rementá, nan a sali afor y door di esey ta duna un impresion desfavorable.
Si bo pone un laag ariba djé bo tin consecuencia cu nan ta sigi frustiá, nan ta sigi rementá e toplaag. Ta un cambio grandi lo mester haci aki nan pa kita tur e plachinan y pone un otro sistema di toplaag na waf di Barcadera.
E kade-muur ta den bon condicion, e houten balken cu tin banda di e kade-muur nan a worde repará, nan tin sistema di ophanging cu cadena, e cadenanan aki a frustia y e balkinan a cay, pero nan a worde drechá.
Señor Presidente, encuanto di "Veiligheid voor de Arbeid", berdad mi no a papia ariba djé ainda.
Ta asina cu den e reunion dia 15 di maart na Regerings Voorlichtingsdienst aki na Aruba nos a splika exactamente cu nos ta desea pa tuma e parti aki over (no ta un departamento, ta un parti di un departamento) y hasta nos a bisa cu nos no ta deseá unicamente tres ambtenaar.
A bay un carta pa Gobierno Central unda cu nos a splika cu nos lo ta deseá pa haya cierto ambtenaarnan y cu nos kier pa e worde pasá entrante dia 1 di agosto.
M'a tende cu e Ministro di Asuntonan Social a manda un telegram pa e ambtenaarnan bisando nan cu dia 1 di september nan ta drenta servicio di Teritorio Insular di Aruba.
Mi a haya e cos aki poco straño, pasobra Gobierno Insular mes no a worde poní na haltura di nada di esaki y tanten cu Gobierno Central no manda bisa entrante tal fecha, es ta e landbesluiting tambe, Gobierno Insular no por tuma e tarea aki.
Pero teniendo na cuenta cu nos ta bay tuma e tarea aki over durante mi ultimo bishita na Hulanda, m'a buska informacion y tin e posibilidad pa nos manda personanan pa bay entrená na Hulanda haya un opleiding, nan lo bay promé na un curso teoretico na unda e leynan di seguridad di trabao lo worde prepará of ta worde tratá y despues nan lo haya un periodo di práctica den un di e districtenana cu Hulanda ta partí aden, esaki nos ta papié tambe na Kabinet di Antilliaanse Zaken y nan a bisa cu ta bon idea y nan lo ta dispuesto pa fungi como contacto den e asunto aki.
Encuanto e lageen mi a splika caba kiko ta e problema, e intencion ta pa embellesé e parti aki di Oranjestad, cual enberdad bo por haci hopi cuné, bo por duné un ambiente mas agradabel y mi ta kero cu gradualmente nos ta bay embellesiendo Oranjestad y San Nicolas, e parti aki tambe lo haya su bistimento.
E damnan D.O.W. a haci un inspeccion di algun basis cu mester worde drechá nan a cehck e brug nan tambe, e brug nan ta den bon condicion actualmente.
E wandel-promenade, mi colega Sr. John van der Kuyp a papia ariba djé caba y manera nos a bisa ta den fasenan nos tin di ehecutá tur esaki nan pasobra bo tin cu bay pone bo prioridades.
Durante, of na principio, of durante luna di Juli, di 2 di juli te dia 29 di juli tabata na Aruba un experto ariba terena di trafico cu a bin den cuadro di technische bijstand y cu a haci un estudio ariba e tráfico den Oranjestad, San Nicolas y den e buitendistrictennan y cual ta e medidanan cu por worde tumá pa asina nos haya mas seguridad di tráfico.

Te ainda nos no a haya su rapport.

Mi ta kere cu e lo entregá e rapport na Gobierno Holandes y d'jey lo e worde pasá pa Gobierno Insular.

Cu e mudcat por worde usá pa coba waf chikito, e ta asina cu si bo mester bay corta den klip, e mudcat no ta traha pa corta den klip, solamente bo por zuig cuné.

E sleephelling na Haven en Loodsdienst, e wagen ta biniendo cu e takel, kier meen cu pa fin di e luna aki nos lo tiné, nos lo tin tur e partinan di nan cu nos por poné den funcion.

E E.H.B.O-kit ta asina cu nos tin E.H.B.O.-kit na tur estacion y ki ora cu un loods boot sali, nan por buské na kust-station pero ora nan bolbe nan lo mester entregé, si nan lagé a bordo nan por "fiyé".

E water-afvoer di Madiki ya caba inschrijving a tuma lugar, pa e curso di otro siman e gunning lo mester tuma lugar. Pa e parti di Koningstraat y Aruba Trading mester bay separá e ricolering di e water-afvoer, nos tin cu bay pone un sistema di Water-afvoer separá pa e parti di Koningstraat y dilanti di e lugar di Aruba Trading pa esaki bay separadamente pa lamá.

Ku den Oranjestad tambe tin careteranan di santu y mester asfaltá nan.

En berdad ta asina, nos tin varios di nan cu ta poní den presupuesto pero nos a duna un preferencia awor aki mas tanto ariba e recaping, pa motibo cu si bo no recap, bo ta bay invertí hopi placa den mantencion di e careteranan bieuw y p'esey nos a pone accento riba e recaping pa reducí e cantidad di mantenecion, pasobra bo ta mantené, bo mester pone un trahador pa e mantenecion di e careteran y bo no ta logra nada cu esaki.

E loodsboton nan enberdad nan a resultá cu nan ta ongeschikt, mi ta kere, mi ta corda tempo Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion a critica esaki, pero e tempo ey Bestuurs-college di Sr, Rudi Frank, Sr. Trinidad tambe tabata adén, sí a bay over pa cumpra ann y awo nan ta pagá y nan por worde usá.

"Arikok" a llega tempo pa cumpra un nobo, esey nos por bisa claramente, ela costa alrededor di 300 mil florin pa poné na condicion, pero e no a logra di haya papelnan necesario pa nabegá mas cu tres milla pafor di Aruba y si bo no haci esey, si bo sali mas cu tres milla, aseguro lo no cubri gastonan, esey tabata e problema cu e dia pa "Monki" e no por a bay, ela bay sí, pero ora cu tabata tin un otro tug-boat hunto cuné den vecindario, pero su só lo e no bay afó, pero nos ta logra sí haya pa trece e barco cu tabata pegá na "Monki", Aruba.

Tin un situacion pa e machinistanan cu ta traha ariba "Arikok" un poco fastioso; tin tres machinist, pa turno nan ta traha den dia, un siman pa cada uno, cuarenta ora, mientras cu e otro dosnan ta stand-by cada dia pa e 16 oranan cu esun no ta den dia y den un weekend 24 ora, pero nan no ta traha te awor aki mas cu 33 ora, si acaso nan traha mas cu 40 ora, mester paga nan overtime, pero si ta continua cu nan ta traha 40 ora, ora cu llega asina leuw lo mester expandé e personal, pero te ainda no a llega asina leu cu lo mester amplia e cantidad di machinist.

Pa pone e Arbeidsrehistratie ariba computer, ta asina cu tabata tin varios combersacionnan caba entre e departamento cu e proyecto team y un di e puntonan cu tabata poco dificil ta cu hopi persona na Aruba tin un beroep, pero nan tin hopi neven-beroepen, kier meen e ta "metslá" y carpinté", e ta metslá y pipefitter, e por ta pipefitter cu welderdó, kier meen cu nan tin neven beroepen y esaki tambe mester worde registrá riba computer.

E stafoverlast Domeinbeheer a keda di combersá cu e doñonan di e asfaltbedrijvennan y nos a pidi for di Elmar un raming pa pone coriente disponible pa garnadonan cu nos por haci un oferta na e garnadó pa asina muda pa "Kashunti".
E parti di e caretera cu ta bay pa e Sero di Ayó, e ta poní den e presupuesto di 1977 na pagina 58 di Memorie van Toelichting.
E caretera rond di Aruba mi ta kere cu e toeristische weg tin un pida traha di santu esey, ta TAV a trahé y mihor nos laga Departamento di Obras Publicas caba cu e careteranan cu tin y loke mi a mencioná e careteranan di Tanki Flip pa Hospital, e doortrekking di Vondellaan etc. tur esaki nan lo ta careteranan cu lo worde trahá door di companianan particular.
Manera mi a bisa caba e verkeersdeskundige tabata na Aruba, e tambe a traha un rapport ariba e problemanan di parkeermento den Oranjestad.
Pa e watch-mannan haya un klop cu Walky-talkie, nos ta sperando un contesta di polis, pasobra a bay un peticion y te ainda nos no a logra di haya contesta ariba e asunto aki.
Trottoirnan ta despues di hopi aña por fin a bolbe pone un suma pa drecha e trottoirnan na Oranjestad y por a mira cuanto trottoir a worde drechá y nobo a worde poní.
Esun di Wilhelminastraat lo mi pasé pa departamento pa tira un bista ariba djé.
Encuanto di piedra blauw, mi kier trece padilanti cu no ta prescribí piedra blauw, e piedra blanco tin suficiente drukkracht, cu por usé.
E witzand-depôt na principio tabatá 300 mil meter cúbico, mas o menos 120 mil a usa, ainda tin 180 mil meter cúbico.
Awor tin un problema sí cu e santu aki, cu e ta poco fini, cu e no ta worde mucho gustá pa construccion di careteranan, pero ainda tin reserva di santu blanco y mi ta kere hunto cu e proyecto di waf lo bay coba y e ora nos lo wak e tipo di santu cu ta sali si e ta di bon calidad pa ta ondergrond pa construccion di careteranan.
E asunto di malesa, mi kier trece padilanti, cu nos a ripará cu ela baha y e promedio di luna di juni y di juli ta 9.7%, esaki tin su consecuencianan, ya cu e dokter, e controlerend geneesheer ta den funcion y nos a mira cu ela rebaha considerablemente compará cu fin di aña pasá.
Sr. Spanner a trece padilanti cu mester buska kader pa e aanpassen di prijs di awa, mi kier trece padilanti cu juist e parti aki e stipulacion di prijs di awa no mester kader na WEB, ya cu e kostprijs berekening ta algo cu normalmente WEB ta traha y stipulá con e kostprijs tá.
Na unda sí tin e problema ta cu e Departamento di Obras Publicas unda mester worde calculá prijsnan nobo pa e servicionan.
Pero den e política di e gobierno aki, nos tin dos ambtenaar cu a bay cu studie-opdracht y uno ta studiando bedrijfskunde na Rechtshogeschool y tin un otro cu a bay luna pasá ta buska su masters degree" den Business-administration.
Cu Bestuurscollege no a cumpli cu su promesanan pa cu careteranan, mi ta kere cu juist nos a cumpli mas tanto cu por a spera, ya cu nos a traha algun luna pasá Weg Seroe Preteo y Lago Weg, poco tempo ey Zeewijk y Santana te na Warda di polis a worde drechá completamente, Nijhofstraat ta un di e cayanan, cu Sr. Spanner a mencioná, ta cla caba, Diamantbergweg lo cuminsá un di e dianan aki, si nan no a cuminsá awe y Juanamorto-weg, Watapanagezag y Weg Fontein esaki ta e parti di San Nicolas cu nos a trece padilanti

cu ta worde hací den e periodo aki, asina cu nos cló na San Nicolas nos ta bin pa Savaneta unda cu e parti di careteranan patrás di e Esso-station, caretera cu ta bay ariba, lo haya un capa nobo cu otro interseccionnan cu tin riba e caretera ey.

Tambe nos a mira den e presupuesto pa e caretera grandi pa nos Droché e mester worde cobá completamente, pone un onderlaag nobo, pa asina e keda bon, pasobra si pone un capa ariba djé, aki poco luna e ta bolbe zak.

Encuanto di e nood-gebouw di Ferry, ta asina cu enberdad Eilandsraad a aprobá e créditonan, pero despues, como cu esaki tabata un peticion on bista di Aña di Turismo, zorg pa yuda pone mas atencion riba e parti turistico tambe di e Ferry, pero despues cu e expertonan a bini na januari nan a bisa pa wanta cu esaki pasobra e ingestionamento cu t di container riba waf, mihó bo no pone nada cu lo stroba, hasta e peligro ta, como cu ta cuminsá cu container cada biaha riba waf, pa e turistanan cu ta desembarcá e por ta pelegroso y aki tambe mester wak pa evitá cualkier accidente sosedé.

Ta asina cu na D.O.W. a caba di cuminsá cu un ingenieur, kende cu tabata traha anteriormente na D.O.W., a bay cu studie-opdracht y e a solicitá pa e funcion di adjunct-hoofd y te awor aki nos no tin nada contra pa nombré como tal y door di esaki e reorganisacion na D.O.W. manera Bestuurscollege tiné planeá, lo continuá y te mesun reorganisacion cu tambe e miembronan di Raad cu a bay D.O.W., por a mira con ela worde splicá y cu esaki ta pa traha mas eficiente y pa tin un mihor control ariba e trabaonan cu D.O.W. ta ehecutá.

Nos a tene cuenta cu D.O.W. a crece y hopi diferente tareanan y ta bon pa tin un coordinacion y un control ariba esaki.

Si tin fayo den e presupuesto di Obras Publicas mi ta kere cu den e uitgavennan di Automachine-bedrijf ta poní F. 2.210.035,-- poniendo acerca e voordelig saldo di F. 137.865,--, e ta sali F. 2.347.900,-- florin cu loke ta scirbí, kier meen no tin un fout aden, ta solamente cu tin ún cifra ta mencioná e parti di e gastonan, pero e otro a pone e voordelig saldo cu tin aden.

Ta asina cu ariba e recapitulatie mi por duna un splikacion ariba djé cu unda falta e 100 mil florin ta e 100 mil florin cu ta poní pa autonan cu worde kibrá cu total-loss y esey no a worde poní den un kolom apart, ela worde lagá afó, bo tin e "vervanging-uitbreiding" y ainda 100 mil florin di e autonan, cu ta worde kibrá total-loss.

Pakiko a haci esaki?

Supone cu na principio ta kibra un auto, kiko a sosede?

Bo no tin placa pa cumpra un nobo pasobra ta nos mes a segurá sorca nos mes e autonan, e ora mester huur un auto pa e departamento ey, e ta sali mucho mas cara cu cumpra un nobo, ta p'esey a trece e suma pa evitá cu bo mester huur un auto y mientras cu bo tin e suma bo por usé pa cumpra un nobo y cual ta menos gasto, esaki ta pa eficiencia tambe.

No mester, no tin nodi cumpré, si ningun hende no kibra un auto total-loss, e ora e suma ta keda, p'esey no a usé ni como uit-breiding di como vervanging a lagé meimei.

Tambe tin un suma mas na pagina 91, cu na unda cu ta poní 14 mil, e mester ta 10 mil.

E post di 14 mil mester ta 10 mil, e ora e F.131.400,-- na e toelichting ta bira F. 127.400,-- .

Encuanto e careteranan di Savaneta manera Sr. Joe van der Linden a puntra, ta asina cu ora cu caba na San Nicolas, m'a spliké awor ey caba, mi ta bolbe spliké, e ora lo bay Savaneta, lo drecha e careteranan cu tin patrás di Esso-station y e caretera grandi, eynan ta un trabao hopi grandi mester bay haci, mester bay saca completamente e caretera cu e parti cu tin bao djé.
Sr. Figaroa a puntra encuanto e bastecimento di awa.
Nos tin actualmente un capacidad di reserva di 42 mil ton di awa. Ultimo tempo nos a haya e schutdown cu dos planta grandi, un planta chikito y actualmente a baha ún, cu tabata producí 1750 cúbico meter y esaki ta algo cu ta sosedé normal, bo ta yena e tankinan di reserva pa bo por baha e plantanan grandi, como cu bo ta reducí hopi den bo producion, pero manera cu mi a bisa e ta fluctua hopi y actualmente nos tin un unidad chikito só fuera di servicio, mientras cu e otronan tur ta den funcion.
Encuanto cu Lago no ta dispuesto pa sera mas contract, Señor Presidente, mi ta kere cu mihor miembronan di Eilandsraad no bay tras di rumores, aunke mi ta kere di ki banda e rumoresnan ey ta bin, pero rumores nan ta.
Nos tin contract y WEB ta dispuesto pa cumpli cu e contractnan ey. E asunto di emisora di radio, nos a pone 30 mil pa voorbereidingskosten, esaki ta pa haci midimento pa e mihor lugar pa pone e antena y fuera di esey cu D.O.W. por haci e preparacionnan ariba e edificio, 'e rapport mes no a worde entregá oficialmente) pero manera cu mi a-llega di bisa caba den Eilandsraad mi a haya un rapport caba onderhands y ey den tin e programa van eigen naam pa .édificio y hasta con ecplotacion mester tuma lugar y cuanto e lo bay costa.
Encuanto lusnan di caya of lusnan, ta asina cu a aumenté cu 85 mil florin, e aumento di 85 mil ta pa pone lusnan nobo of pa e gastonan di e lusnan cu bini acerca y tambe espancion 15 mil, esaki ta espancionnan incidental, kier meen ta 15 incidental mes ta bin acerca, p.e. na Sabana Blanco, pasobra esey tambe a worde puntrá, ta bin tres y tin crédito pa aprobá pa e brug di Spaans Lagoen te na Pos Chikito y di Kibaima pa Mondi Fierno.
Kier meen eseynan por worde instalá pronto.
Si locual cu a worde cobrá na Haven en Loodsdienst si ta mas o menos basá cu locual a worde poní den begroting, ta asinaacu entradanan calculá ta basá completamente ariba e Eilandsverordening nobo y nos ta tene cuenta cu tin un cierto temporada cu e sleepboot lo ta for di servicio, cu elo ta na dok.
E asfaltamento di tereno pa container esey no a cuminsá ainda cuné, esey sí ta poní den e presupuesto.
Sr. Ciro Pieters, e "ultimo di e mojicanonan", cu a keda di e partido, ta asina cu mi ta corda den e Sala aki nan tin un miembro a usa of a vota pa un mocion pa Aruba Soberano, nan a saké for di partido.
Un otro miembro di e partido ey a publicá cu e ta preferá pa den e promé diesnan pone Arubiano, nan a saké for di den partido.
Awortin tres cu a bisa cu nan kier igualdad, tambe ta foi partido. Señor Presidente, tin biaha cu bo no ta comprendé mas política di e partido y esaki ta pone bo duda ora cu bo ta tende expresion di Sr. Ciro Pieters cu e tambe ta di acuerdo pa un independencia pre-planificá.
Señor Presidente, awor sí mi a bruha, na unda Ciro Pieters ta pará, su partido ta bay participá den Gobierno Central, ni sikiera igualdad nan a buska pa Aruba.

Pero toch e ta aprobá esey y e ta aprobá tambe e ta declará cu e ta di acuerdo pa un Aruba independiente, pero planificá.
Awor mi no sa si e planificacion ta mescos cu un Aruba den Antiyas sin igualdad, mi no ta comprendé, mihó e ta splika poco, ta facil pa tira palabra aki den, anto bo hechonan ta demostrá lo contrario.
Y mi ta kere cu mas ridiculo ta ora cu bo pensa cu bo ta saca un miembro for di den partido pasobra e ta declará cu e ta vota pa un mocion, pa Aruba Soberano y nan mes ta usa despues Aruba Soberano den nan campaña política.
Aki poco dia tambe nan ta bini (nó, igualdad tambe nan a usa, pero nan a saca despues e miembronan afó) aki na poco dia nan ta bisa Arubiano nan ta.
E asunto di cobramento di tax ariba waf meskos cu na vliegveld, mi ta kere cu ora cu nos ta clá cu tur e facilidadnan di waf, anto e ora nos por bay over na cobra, awor aki nos no tin facilidadnan na waf pa cobra tax manera na aeropuerto.
Encuanto di desempleo mi a desarollá caba ariba djele, esey ta Sr. Pedro Bislip.
E asunto di awa suchi na Sabana Blanco, ta cu brandweer ta haciendo uso intensivo di awa y e tubería cu ta bay Sabana Blanco ta conecta riba e tubería cu ta bay Brandweer, door di esey e cantidad di consumo di awa ta subi y e ta ranca e capa cu e fosfaat ta forma rond di e tubo di hero, e ta ranké y esey ta duna nan poco problema y cu nan no tin awa.
Iluminacion di caya m'a trece padilanti caba, cu esey ta clá caba, cu lo bin tres poste cu luz na Sabana Blanco.
E asunto di elogio pa e careteranan, mi ta contento cu Sr. Pedro Bislip a trece padilanti e trahadornan tambe di Wegendienst, pasobra ta nan ta haci e trabao y nan trabao en berdad ta un bon trabao hací y mi ta spera cu nan lo ta un ehempel pa e otro departamento-nan di gobierno, pero tambe di Obras Publicas cu ora bo kier bo por logra hopi.
Encuanto Servicio si Informacion di Gobierno, ta asina cu ainda pami no ta funcioná manera mester tá, nan a tuma dos tarea acerca y esey ta cu periódicamnete lo worde publicá un voorlichtingsblad, yamá "Aruba" y esakinan dos a sali y di tres ta biniendo clá, esaki a tarda poco en bista cu varios di e empleadonan di e departamento aki tabata tin vacantie y otro asunto, tambe cu diadomingo tin un programa di mei ora na Television, cu den cual e departamento di Servicio di Informacion di Gobierno ta duna informacionnan di otro índole, manera cu tabata tin un programa ariba funcionamento di Hospitaal asunto di blackbelly, hasta institucionnan particular a haci uso di e programa aki, ortografía cu a worde aceptá door di Eilandsraad y ultimamente tambe tabata tin un programa ariba e coin-collection cu tin di Sr. Mario Odor.
Encuanto di e lusnan(den caya na San Nicolas) di color. mi kier trece padilanti cu esunnan na Oranjestad a worde cumprá door di comerciantenan mes y loke Bestuurscollege ta haci ta pone personal disponibel pa instalá esaki y mi ta kere cu si comercio di San Nicolas cumpra e lusnan di color, gobierno lo pone personal disponibel pa instalá nan.
Señor Presidente, mi ta ripara cu e preguntanan cu otro miembronan a haci mi a contestanan caba den mi alocucion na principio y den contestacion di otro meimbronan.
Te asina leu pa prome buelta.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa pa tweede ronde. Pero mañan mainta Sr. Rudi Frank ta bini na palabra.
Reunion ta geschorst te mañan mainta 9'or.